

સર રમણભાઈ અંથમાળા અં. ૧.

કવિતા અને સાહિત્ય.

વૉલ્યુમ ૩

(નિબંધ અને વ્યાખ્યાન.)

કર્તા

સર રમણભાઈ મહીપતરામ નીલકંઠ.

પ્રકાશક,

ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટી તરફથી

હીરાલાલ ત્રીભોવનદાસ પારેખ, ખી. એ;

આસિ. સેક્રેટરી, અમદાવાદ.

આવૃત્તિ પહેલી.

સને ૧૯૨૮.

પ્રત ૨૦૦૦

સંવત ૧૯૮૪.

કિંમત રૂ. ૨.૦૦.

અદેય
જીવન
નીકર
(૪-૧૧)

અમદાવાદ, સલાપોસ રોડ,
ધી ડાયમંડ જ્યુવેલી પ્રિન્ટિંગ પ્રેસમાં
પરીખ દેવીદાસ છાત્રાલયે છાપ્યું.

૨૦૪૩૩



સ્મરણાંક.

વિચાર પ્રદેશમાં અને લેખનકળામાં જેમણે કૃપા કરી
મને પ્રવેશ કરાવ્યો તે પૂજ્ય પિતાના સ્મરણથી
આ પુસ્તક અંકિત કરું છું. મારી કૃતજ્ઞતા
પુણ્યધામના નિવાસમાં તેમની
સેવાકારિણી થાઓ એવી
મારી ઉત્કંઠા છે.



સર રમણભાઈ સ્મારક ગ્રંથમાળાનો

ઉપોદ્ધાત.



ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટીની અસાધારણ સામાન્ય સભા તા. ૨૦ મી માર્ચ ૧૯૨૮ ને મંગળવારે મળેલી તેમાં નીચે મુજબ ઠરાવ પસાર થયો હતો:—

ઠરાવ

“ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટીની આ અસાધારણ સામાન્ય સભા સર રમણભાઈ મહીપતરામ નીલકંઠ, નાઇટના દુઃખદાયક અવસાનની બારે ખેદ સાથે નોંધ લે છે. છેક સન ૧૮૯૦ થી સોસાયટી સાથે મેનેજીંગ કમિટીના સભ્ય તરીકે એમનો સંબંધ જોડાયો હતો અને સન ૧૯૧૨ માં તેઓ તેના ઓનરરી સેક્રેટરી નિભાયા હતા. આ પ્રમાણે સોસાયટી સાથેના એમનો સંબંધ લાંબા સમયનો અને ગાઢ હતો અને સ્વ. મહીપતરામના સમયથી ચાલતો આવે છે. એ સેવાકાર્યમાં એમણે પોતાનો આટલો બધો સમય આપ્યો છે અને તે પાછળ એટલો પરિશ્રમ ઉઠાવ્યો છે, કે જેનું મૂલ્ય થાય એમ નથી. એવી એમની એ અપૂર્વ અને કીમતી સેવાની યત્કિંચિત્ કદર કરવા આ સભા ઠરાવ કરે છે કે સોસાયટીએ પોતાના ફંડમાંથી એમના નામનું રૂ. ૫૦૦૦) નું એક જૂદું સ્મારક સ્થાપવું અને એ ફંડના વ્યાજમાંથી નીચે પ્રમાણે વ્યવસ્થા કરવી:—

૧ મુંબાઇ યુનિવર્સિટીની ખી. એ; ની પરીક્ષામાં ઐચ્છિક વિષય તરીકે ગુજરાતી ઓર્ડર્સ કોર્સ લઇ જે વિદ્યાર્થી ઉંચે નંબરે પાસ થાય તેને સર રમણભાઈ સુવર્ણચંદ્રક દર વર્ષે આપવો.

૨. સર રમણભાઈના જીવન વિષે માહિતી આપતા લેખો, - સ્મરણો, નોંધ, પત્રો વગેરે એમના મિત્રો, સંબંધીઓ અને પ્રશંસકો પાસે લખાવી મેળવી, તે સંગ્રહ એક સ્મારક ગ્રંથ રૂપે બહાર પાડવો.

૩. પ્રતિ વર્ષ સુવર્ણયાદનો ખર્ચ બાદ જતાં વ્યાજની રકમ બચત રહે અને એકઠી થાય તેમાંથી વખતોવખત સાહિત્ય, ભાષાશાસ્ત્ર, ઇતિહાસ અને સમાજ સુધારાના વિષયને લગતાં પુસ્તકો 'સર રમણભાઈ ગ્રંથમાળા' એ નામે લખાવી પ્રસિદ્ધ કરવાં."

તદનુસાર એમના જ આ લેખ સંગ્રહથી સર રમણભાઈ ગ્રંથ-માળાની શરૂઆત કરવાનું યોગ્ય વિચાર્યું છે.

અમદાવાદ.
તા. ૨૧-૯-૧૯૨૮. }

આસિ. સેક્રેટરી.

નિવેદન.

પ્રસ્તુત પુસ્તકમાંના લેખોની પસંદગી સર રમણભાઈની હયાતિમાં જ, એમની સૂચના મુજબ કરેલી. શોયનીય વાત એ છે કે એમના આ નિબંધો અને વ્યાખ્યાનોનો સંગ્રહ પુસ્તક રૂપે જૂદો પ્રસિદ્ધ થાય તે પૂર્વે તેઓ દેવલોક પામ્યા છે.

પહેલાં એ પુસ્તકમાં “કવિતા અને સાહિત્ય”ની પ્રથમ આવૃત્તિમાંના કાવ્ય ચર્ચા અને સમાસોચના વિષયક બધા લેખો આવી જાય છે; અને જે એ લેખો બાકી રહ્યા હતા તેનો સમાવેશ નિબંધ અને વ્યાખ્યાન વિભાગમાં કરવાનું યોગ્ય વિચારેલું, તે આ ત્રીજા પુસ્તકમાં દાખલ કર્યા છે.

એક રીતે પહેલાં એ પુસ્તકે “કવિતા અને સાહિત્ય”ની પુનરાવૃત્તિ કરી શકાય. પણ આ ત્રીજું પુસ્તક “કવિતા અને સાહિત્ય”ની પેઠે સન ૧૯૦૩ પછી સર રમણભાઈએ જૂદે જૂદે પ્રસંગે, ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ, ગુજરાત સાહિત્ય સભા અને ગુ. વ. સોસાયટીના અંગે, પ્રમુખપદેથી વા અન્ય કારણ નિમિત્ત, જે વ્યાખ્યાનો આપેલાં અને નિબંધ સંગ્રહો તો સંગ્રહ છે અને તે કાયમ ઉપયોગનો નિવડી, ગુજરાતી સાહિત્યમાં ચિરસ્થાયી રથાન લેશે, એ વિષે ભાગ્યેજ એ મત હોય.

ચોથા પુસ્તકમાં એમના સામાજિક અને ધાર્મિક વ્યાખ્યાનો અને પ્રવચનો વગેરેનો સંગ્રહ કરવામાં આવશે.

અંતમાં લેડી વિદ્યાપીઠેને પ્રતિદૂલ સંજોગમાં, ખીજા વ્યવસાયોમાંથી વખત કાઢી, આ પુસ્તકનાં પ્રુફ જોઈ આપવા કૃપા કરી છે તે માટે એમનો હું ઝણી છું.

ગુ. વ. સોસાયટી.
અમદાવાદ.
તા. ૨૦-૯-૧૯૨૮.

}

આસિ. સેક્રેટરી.

પ્રસ્તાવના.

(પહેલી આવૃત્તિ.)

આ પુસ્તકમાં કવિતાનાં લક્ષણ વિશે, કેટલાક ગદ્યપદ્ય અન્યો વિશે અને સામાન્ય સાહિત્ય વિશે મેં લખેલા નિબંધોનો સંગ્રહ પ્રકટ કર્યો છે. એ નિબંધો ગયાં પંદર વર્ષની દરમિયાન લખાયેલા છે. તેમાંના એ ‘બુદ્ધિપ્રકાશ’માં અને દસ ‘જ્ઞાનસુધા’માં “મહરન્દ”ની સહીથી કકડે કકડે છપાયેલા છે અને બાકીના એ નિબંધ બીજી રીતે છુટક પ્રસિદ્ધ થયેલા છે. આ સંગ્રહમાં ગોઠવાયુ એવી કરી છે કે પ્રથમ કવિતા તથા કાવ્ય-અન્યો વિશેના નિબંધ અંક ૧ થી ૧૦ સુધીના મુક્યા છે, અને તે પછી ગદ્ય અન્યો તથા સામાન્ય સાહિત્ય વિશેના બાકીના ચાર નિબંધ મુક્યા છે; અને, આ એ વિભાગમાંના દરેકમાં નિબંધો અસલ પ્રસિદ્ધ થયાના ક્રમમાં ગોઠવ્યા છે.

આ પુસ્તકમાંના પહેલા નિબંધ વિશે ઉપોદ્ધાતરૂપે કેટલીક હકીકત કહેવાની રજૂ થઈ છે. મુંબાઈની એલ્ફિન્સ્ટન કોલેજમાં હું અભ્યાસ કરતો હતો ત્યારે ત્યાંની ગુજરાતી એલ્ફિન્સ્ટન સભા આગળ તા. ૨૪ મી જુલાઈ સને ૧૮૮૭ ના રોજ “કવિતાની ઉત્પત્તિ અને સ્વરૂપ” એ વિષય ઉપર મેં બાપણ કર્યું હતું. કોલેજ છોડ્યા પછી કવિતા વિશે વિસ્તારી ચર્ચા કરવાની ઇચ્છા થયાથી એ બાપણના પાયા ઉપર “બુદ્ધિ-પ્રકાશ” માસિકમાં “કવિતા” એ નામનો નિબંધ મેં કકડે કકડે લખવા માંડ્યો. કેટલાંક કારણોને લીધે એ સ્વરૂપમાં એ નિબંધ પુરો થઈ શક્યો નહિ. પાછળથી જ્ઞાનસુધા માસિકમાં કવિતાનાં વિવિધ અંગ વિશે નિબંધ લખતાં અને કેટલાક કાવ્યઅન્યોનું અવલોકન કરતાં કવિતા વિશેની ચર્ચા મેં આગળ ચલાવી. આ વિષયનો મારો અભ્યાસ વધારવાનો મને એ રીતે લાભ મળ્યો, પરંતુ કવિતા વિશે એક જ રચનાવાળો આખો,

અન્ય થવાને બદલે કવિતાને લગતી જુદી જુદી બાબતો ઉપરના વિચાર છુટક છુટક નિબંધોમાં વહેંચાઈ ગયા, અને અવલોકનોમાં પ્રસંગવશાત્ કવિતા વિશેની સામાન્ય ચર્ચા દાખલ કરવી પડી. દરેક નિબંધમાં તેની પહેલાં પ્રસિદ્ધ થયેલા નિબંધમાં કરેલી ચર્ચા આધારરૂપે લઈ સામાન્ય નિરૂપણ આગળ વધાર્યું છે, અને આ સંગ્રહમાં મૂકેલા ક્રમમાં એ નિબંધો વાંચવાની વાંચનારને મારી વિનંતિ છે.

આમાંના કેટલાક નિબંધોમાં બીજા લેખકો સાથે વાદવિવાદ કે ઉત્તર પ્રત્યુત્તર રૂપની ચર્ચા છે, તેમાં જ્યાં કોઈ ઠેકાણે ટીકાનાં સખત વચનો છે ત્યાં તે વચનો હવે બદલી શકાયો હોત તો મને આનંદ થાત. પરંતુ, ચર્ચા સાથે ટીકા ઐતિહાસિક સંબંધમાં જોડાયેલી હોવાથી એ ફેરફાર થઈ શક્યો નથી.

અમદાવાદ. } રમણભાઈ મહીપતરામ નીલકંઠ.
તા. ૩૦ અક્ટોબર, ૧૯૦૪.



(બીજી આવૃત્તિ.)



“કવિતા અને સાહિત્ય”ની પહેલી આવૃત્તિ ખપી જવાથી બીજી આવૃત્તિ દાદવાની વર્નાક્યુલર સોસાયટીએ ઇચ્છા દર્શાવ્યાથી આ આવૃત્તિ સોસાયટી તરફથી પ્રસિદ્ધ થઇ છે.

પહેલી આવૃત્તિમાં નવિં પ્રસિદ્ધ થયેલા એવા મારા કેટલાક નિબંધ આ આવૃત્તિમાં દાખલ કર્યા છે.

વાંચનારની અનુકૂળતા ખાતર આ આવૃત્તિમાં પુસ્તકના જુદા જુદા ભાગ પ્રસિદ્ધ કર્યા છે. તેની ગોઠવણ નીચે પ્રમાણે છે:—

ભાગ ૧. કાવ્યચર્યા.

ભાગ ૨. સમાયોચના.

ભાગ ૩. ગુજરાતી ભાષાનું અંધારણુ અને ઇતિહાસ.

ભાગ ૪. સામાન્ય.

પ્રથમ આવૃત્તિમાં જે કેટલાક બીજા નિબંધમાંનાં વિવેચન તથા ચર્યા “કાવ્યાનન્દ”ના નિબંધમાં ઉદ્દિષ્ટ કરેલાં હતાં તે નિબંધો “કાવ્યાનન્દ”થી આ આવૃત્તિમાં જુદા ભાગમાં પ્રસિદ્ધ થયા છે. તેથી ઉદ્દિષ્ટ ભાગ આ આવૃત્તિમાં પહેલા ભાગના પરિશિષ્ટરૂપે પ્રસિદ્ધ કર્યા છે કે એ ભાગ વાંચનારને સુગમતા થાય.

અમદાવાદ. } રમણભાઈ મહીપતરામ નીલકંઠ.
તા. ૧૨ મી જુન ૧૯૨૬.



અનુક્રમણિકા.

વિષય.	પૃષ્ઠ.
૧ પહેલી ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ ...	૧ થી ૧૮
૨ છઠ્ઠી ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ ...	૧૯ થી ૪૯
૩ આઠમી ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ ...	૫૦ થી ૮૪
૪ અલંકારશાસ્ત્ર ...	૮૫ થી ૧૦૬
૫ ગુજરાતી ભાષાનો આરંભ ...	૧૦૭ થી ૧૩૨
૬ ગુજરાતી ભાષાનું બંધારણ ...	૧૩૩ થી ૧૫૩
૭ જિપ્સી અને ગુજરાતી ભાષાઓમાંના સામાન્ય અંશ ...	૧૫૪ થી ૧૬૮
૮ ગુજરાતી અને મારવાડી ભાષાઓનું સગપણ ...	૧૬૯ થી ૧૭૮
૯ પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉગેલા વિવેચનના અંકુર ૧૭૯ થી ૧૯૭	૧૯૮ થી ૨૩૬
૧૦ ગુજરાતી સાહિત્યનું હાલનું વલણ ...	૨૩૭ થી ૨૬૪
૧૧ ગુજરાતી નાટકો અને નવલકથા ...	૨૬૫ થી ૨૮૪
૧૨ સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિ ...	૨૮૫ થી ૩૦૦
૧૩ હાલના ગુજરાતી સાહિત્ય વિશે કેટલાક વિચારો. ૨૮૫ થી ૩૦૦	૩૦૧ થી ૩૩૩
૧૪ લેખકો અને સુધારકો ...	૩૩૪ થી ૩૩૯

કવિતા અને સાહિત્ય.

(નિબંધ અને વ્યાખ્યાન)

પહેલી ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ*

ગુજરાત સાહિત્ય સભા તરફથી આપને સર્વને અત્રે આવકાર દેવાની રજા હઈ છે. એ સંભાના નિમંત્રણનો આપે અંગીકાર કર્યો છે તેથી સભાને ધણો આનંદ થયો છે. સભાની વિનંતિ ઉપરથી જે ગૃહસ્થોએ આ પરિષદમાં નિબંધો વાંચવાનું કયુલ કર્યું છે, તથા જાતે, આવી શકાય તેમ ન હોવાથી જેમણે આ પરિષદ માટે નિબંધ લખી મોકલ્યા છે અને જેઓ આ પરિષદની ચર્ચામાં સામીલ થવા અને તે સાંભળવા અત્રે પધાર્યા છે, એ સર્વનો સભા ઉપર મહોટા ઉપકાર થયો છે. વળી લેખક, વંકતા કે ઔતાડપે જેમનાથી આ પરિષદને સહાયકારક થઇ શકાયું નથી એવા ધણા સભ્યોનોએ આ પરિષદના સમારંભ તરફ સમજાવ અને શુભેચ્છા પ્રદર્શિત કર્યા છે એને તેમના પણ અંગે આભારી છીએ. આ વિવિધ પ્રકારે અમને જે પુષ્ટિ મળી છે તે વિના આ પરિષદનું કાર્ય અમારી સભા કરી શકત જ નહિ અને આ અમારી સભાની પરિષદ નથી પણ આપની સર્વની અને સર્વ સહાયકોની આ પરિષદ છે એ સ્વીકાર કરવો એ અમારી ફરજ છે.

ઉપર કહ્યું તેમ આ પરિષદની યોજનાને ધણી તરફથી અભિનંદન મળ્યું છે. અમને ભય હતો કે અમારી સભા સરખું સ્વરૂપ, અપ્રસિદ્ધ મંડળ ગુજરાતના વિદ્વાનોનો મેળાવડો બોલાવે એમાં

* પ્રા. ૩૦ મી જુન ૧૯૦૫ ના રોજ પહેલી ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદના દ્વારા મંડળના અધ્યક્ષ તરીકે આપેલું વ્યાખ્યાન.

સાહસ રહેલું છે અને નિમન્ત્રણ પત્રો પ્રસિદ્ધ કરતાં અમને સંકેત થતો હતો. પરંતુ એ સર્વ શંકા તરત દૂર થઈ ગઈ. સુદા જનોએ અમારી શક્તિ પર નહિ પણ અમે આરંભેલા કાર્ય પર દૃષ્ટિ કરી અને ગુજરાતના સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિ ખાતર અમારી કુમકે આવવા ઇતેભરી બતાવી. દૂર દૂરનાં સ્થળોથી પણ ઉત્તેજન ભરેલા ઉત્તર અમને મળ્યા અને હિંદુ, પારસી, મુસલમાન, એ બધી કોમના લેખકો તથા અભ્યાસકોષોએ અમારી કોશીશ માટે દિલસોજી બતાવી. પરિપક્વ માટે અમારા જેટલો જ ઉત્સાહ અને ઉમંગ અમને જ્યાં ત્યાં નજરે પડવા લાગ્યો અને અનેક મૂલ્યવાન સૂચનાઓ અમને મળવા લાગી—અમારો પ્રયાસ જો આજ કાંઈ સિદ્ધ થયો છે તો આ સર્વ સહભાવનો જ તે પરિપાક છે.

આપને સર્વને વિદિત છે કે “વિદ્વજ્જનો એકત્ર થઈ ભાષા અને સાહિત્યના વિષયોની ચર્ચા કરી શકે અને સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિ માટે યોજના કરી શકે” તે હેતુથી અમારી સભાએ આ પરિપક્વ બોલાવવાની ધારણા કરી છે. પ્રજ્ઞના જીવનમાં ભાષા અને સાહિત્ય એ બહુ મહત્વનાં અંગ છે. પ્રજ્ઞની વૃદ્ધિ સાથે તેમની ભાષા અને સાહિત્ય વૃદ્ધિ પામે છે એટલું જ નહિ પણ ભાષા અને સાહિત્યની વૃદ્ધિ થયા વિના પ્રજ્ઞની વૃદ્ધિ થઈ શકતી નથી. ભાષા અને સાહિત્ય પ્રજ્ઞજીવનનાં પરિપોષક છે તેમ જ પુષ્ટિદર્શક છે. પ્રજ્ઞોની ચઢતી પડતી અને ઉથલપાથલનું રહસ્ય ઉઘાડવા ઇતિહાસકારો પ્રજ્ઞોના ભાષા અને સાહિત્યને કુચ્છીરૂપે વાપરે છે. પ્રજ્ઞોના વિચાર તથા બળને ઇષ્ટ ગતિએ દોરવા સાર રાજ્યકર્તાઓ તેમની ભાષા અને સાહિત્યની ગતિ હાથમાં લેવા પ્રવૃત્તિ કરે છે. તેથી, ગુજરાતની ભાષા અને ગુજરાતના સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિ માટેનો આ પ્રયાસ અવગણનાને પાત્ર નથી એમ આપને લાગ્યા વિના નહિ રહે. એ અભિવૃદ્ધિ માટે બીજા પ્રયાસ થતા નથી એમ અમારૂં કહેવું નથી. એવા પ્રયાસ બીજા થતા ન હોય, દેશમાં વાર્ષિક વિકાસના અંકુર ઠેર ઠેર પુટ્યા

નહોય તો આવી એક અસદાય પ્રવૃત્તિ આજ્ઞાજનક પાણુ ન થાય. પરંતુ દેશમાં આ વિષયો સંબંધી જાગૃતિ આવી છે, દેશમાં આ વિષયો સંબંધી અનેક અનેક પ્રકારની પ્રવૃત્તિઓ ચાલે છે, તેથી, નવા બળતો ઉપયોગ મદ્યથી સારો કેવો કરવો એ વિશે વિદ્વન્જનોએ એકત્ર થઈ વિચાર કરવાની આવશ્યકતા ઉત્પન્ન થઈ છે. જ્યોત્ષ્ણા આ વાગ્વીર્યના વાપરનારા છે તેમની સલાહ એ વીર્યવ્યાપારની સુવ્યવસ્થા ઘડવામાં ધીમતી થઈ પડશે, અને તેમને પાણુ, પોતાના એકાંતના પ્રયાસમાંથી નીકળી આવતાં પોતાના સરખા વ્યવસાય કરનારાંના સમાગમ નથા સદ્વાસથી કંઈ કંઈ પ્રેરણા પ્રાપ્ત થશે, એ મદ્દથી અમે આ કામ હાથમાં લીધું છે. યુરોપમાં મળતી “ઓરીએન્ટલ કોન્ગ્રેસ” ના મહોટા ધોરણે આ નાના કાર્યની અમે, કલ્પના કરી છે. એ ધોરણ આ મેળાવડાને કેટલે દરજ્જે લાગુ પડી શકશે એનો અમને કાંઈ ખ્યાલ નથી. પણ એ નિર્ણય તો આપને હાથે થવાનો છે. ઉપા અને સૂર્યનો મેલાપ કરાવી અદ્વય થનાર ચિત્રલેખા પેટે આ દેશના સાહિત્યના અરણ્યોદયને ઉજ્જવલ પ્રકાશની સન્મુખ મુકી દૂર ખસી જવા અમે તૈયાર છીએ.

અમારી સલાહ આ પરિષદમાં આ વિષયોની ચર્ચા કરવાની સૂચના કરે છે:—

- | | |
|---|--|
| <p>૧. જોડણી.</p> <p>૨. લીપી,</p> <p>૩. લોકકથા વગેરે.</p> <p>૪. ઇતિહાસ અને પદાર્થવિજ્ઞાનનું સાહિત્ય ગુજરાતી ભાષામાં શી રીતે ઉત્પન્ન કરવું.</p> | <p>૫. પદાર્થવિજ્ઞાનની પરિભાષા ગુજરાતીમાં શી રીતે ઉતારવી.</p> <p>૬. પ્રાચીન કાવ્યોની ખોળ, શોધન અને પ્રસિદ્ધિ.</p> <p>૭. સસ્તું સાહિત્ય.</p> <p>૮. કાવ્ય, વ્યાકરણ વગેરે ભાષા તથા સાહિત્યનાં સાધનો.</p> |
|---|--|

આ સર્વ વિષયોમાં ગુજરાતી ભાષા તથા સાહિત્યની સિદ્ધિઓ નહિ પણ ખામીઓ લક્ષ્ય કરેલી છે અને એ ખામીઓમાં આ પરિષદનું

કાર્ય “ઝોરીએન્ટલ કોન્ગ્રેસ” ના કાર્યની ખરોખરી કરી શકતું નથી. તે કોન્ગ્રેસમાં વિદ્વાનો પૂર્વના દેશોની ભાષાઓ અને સાહિત્ય સંબંધે તેમણે કરેલા મહાન પ્રયાસો અને તેમને મળેલાં મહત્વનાં ફળ પ્રદર્શિત કરવા મળે છે, અને આ પરિપક્વમાં તેા આપણી ભાષા અને સાહિત્યમાં શું શું ખાટી છે, શું શું હજી થયું નથી તેની ગણનાથી આરંભ કરવાનો છે. ગુજરાતી ભાષા અને સાહિત્ય વિકાસ તથા ઉદ્ધાસની સ્થિતિમાં હજી આવ્યાં નથી, એ સ્વીકાર ખેદ સાથે કરવો જોઈએ. વાચના એવા પ્રદેશો છે કે જ્યાં ગુજરાતી શબ્દોએ હજી સંચાર કર્યો નથી. મનુષ્યના વિચાર અને કલ્પનાના અનેક વિષયોનું ગુજરાતી સાહિત્ય ધણું જુજ છે. જે થોડા વિષયો વિશેષ કેળવાયા છે તેમાં પણ ઉત્તમ ગ્રંથો ગણ્યા ગાંઠ્યાં છે. કોઈ પણ વિષયમાં વિશાળ સાહિત્યનો આપણે દાવો કરી શકીએ તેમ નથી. કવિતા અને નવલકથા તથા ઇતિહાસ અને નિબંધ સિવાય બીજા વિષયોમાં ગ્રંથકરોની સ્વતઃ કલ્પના જોવામાં આવતી નથી તથા વિશિષ્ટ લેખો બહુધા ભાષાન્તરના જ જોવામાં આવે છે. તેમાં પણ ઇતિહાસ અને નિબંધનું અનુશીલન આધુનિક ગુજરાતી સાહિત્યનો આરંભ કરનારા ગયા જમાનાના લેખકોમાં, જોવામાં આવતું હતું તે આ જમાનામાં નાણુદ થઈ ગયેલું જણાય છે. ભાષાન્તરો પણ મહાન ગ્રંથોના. અભ્યાસના શોખ ખાતર થતાં જોવામાં આવતાં નથી. ગુજરાતી સાહિત્યની સેવામાં અનેક રીતની મન્દતા વ્યાપેલી જોવામાં આવે છે. આ કારણને લીધે ગુજરાતી ભાષા હજી સામર્થ્યવાળી, પ્રભાવવાળી, તેજવાળી થઈ નથી. બુદ્ધિ અને વાચના વ્યાયામના પ્રસંગો આવે છે ત્યારે જ ભાષા કસાય છે, પરંતુ ગુજરાતી ભાષાને હજી એવા પ્રસંગો બહુ આવ્યા નથી. ગુજરાતને સુભાગ્યે જે થોડા વિશિષ્ટ વિદ્વાનો ગુજરાતી ભાષા પર લક્ષ દે છે તેઓ પોતાના અવકાશે જ ભાષાની સેવા બજાવી શકે છે, ગુજરાતી ભાષા અને સાહિત્યની નિરંતર સેવા બજાવનાર, તેના અભ્યુદય

માટે અવિશ્રાન્ત પ્રયાસ કરનાર એક માત્ર ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટી છે અને તે મંડળનો આપણો દેશ જોડેલો આભાર માને તેટલો થોડો છે. એ મંડળના પરિશ્રમ વડે જ આપણી ભાષામાં ચિત્તન્યનો પ્રવાહ અખંડિત વહેતો રહ્યો છે, એ મંડળ તે આપણી ભાષાનું આશાસ્થાન છે. વળી શ્રીમંત સરકાર ગાયકવાડ સયાજીરાવ મહારાજે એ મંડળના મુરખ્ખી થઇ કૃપા કરી જે મહોટી સદાયતા ફરી છે તેમ જ પોતાના કેળવણી ખાતા તરફથી પ્રાચીન ગુજરાતી કાવ્યોની પ્રસિદ્ધિ સાથે તેમ જ જ્ઞાનવૃદ્ધિના નવા અન્થોની રચના માટે જે ઉદાર યોજના કરી છે તે માટે આપણો દેશ તેમનો અત્યંત આભારી છે.

પરંતુ મુરખ્ખીઓ ઉત્તેજન આપનાર અને ઇનામ આપનાર આપણને ખદારથી બળ આપે તેની સાથે આપણામાં અન્દરથી પણ બળ આવવું જોઈએ. સાહિત્યના સર્વ વિષયોમાં આપણા શુદ્ધિવ્યાપાર ફરી વળવા જોઈએ, દરેક જાતનું સાહિત્ય ઉદ્ભૂત કરવા આપણે ઉદ્ધમ આરંભવા જોઈએ, ભાષાને વિધિવિધ ઉપયોગમાં લઇ સર્વ કાર્યક્ષમ કરવી જોઈએ. તેથી, જે થોડા વિષયો આ પરિપક્વમાં આપ સમક્ષ મુક્યા છે તેમાં માત્ર દિગ્દર્શનનો હેતુ છે. એ રીતે કાર્ય ઉપાડી લેતાં ભવિષ્યમાં પરિપક્વ અર્થાનો વિસ્તાર વધારી શકે એ ઉદ્દેશ છે.

એ વિષયોમાંથી જોડણી, લિપિ, કાશ અને વ્યાકરણના વિષયો વિશેષે કહીને ભાષાને ળગના છે. ભાષાના ઉચ્ચારણ, લેખન અર્થગ્રહ અને ઉક્તિપ્રકારમાં સુસ્થતા અને સ્પષ્ટતા આણવી એ ધણું જરૂરનું છે, તેવા પ્રયાસ સાથે સ્વાભાવિક રીતે ભાષા વધુ કેળવાય છે. એક કંરોડ માણસની વસ્તી ગુજરાતી ભાષા બોલે છે તેથી આ સર્વ વિષયોમાં વિવિધ પ્રકાર પ્રસરેલા છે અને તેને પરિણામે શિથિલતા અને અશુદ્ધિનો પણ ફેલાવો થયેલો છે. પ્રાકૃત વ્યાકરણ કરનારાઓએ દર્શાવ્યું છે તેમ અજ્ઞાન, વેગ, અનઅભ્યાસ અને નિહવાદોષ એ ચાર

કારણોથી શબ્દોના ઉચ્ચારણમાં અને બંધારણમાં શિથિલતા અને અશુદ્ધિઓ દાખલ થાય છે. આ કારણોની અસર થોડીધણી ઉપર કહેલા ચારે વિષયોમાં દાખલ થાય છે ને એને વધતી જતી અટકાવતી એ વિદ્વાનોની ફરજ છે. કદાચ એમ કહેવામાં આવશે કે રૂપો અને પ્રયોગો બોલવા લખવાની સરલતા વધતી જાય તે અટકાવે છે તે ઇષ્ટ નથી; પરંતુ એ યાદ રાખવું જોઈએ કે અશુદ્ધિથી પરિણામે સરલતા વધતી નથી પણ ગુંચવાડો જ વધે છે અને ભાષાની શક્તિ ક્ષીણ જ થાય છે. સંસ્કૃત કરતાં પ્રાકૃત ભાષાઓનું ઉક્તિ સામર્થ્ય બહુ ઓછું છે એ સ્પષ્ટ છે. યુરોપમાં અર્વાચીન ભાષાઓ પ્રાચીન ભાષાઓમાંથી તેમજ બીજી ભાષાઓમાંથી સામર્થ્યનું દોહન કરી ફરી બળવાન થવા લાગી છે એ ખરું છે પણ તે અર્વાચીન ભાષાઓનો ઇતિહાસ પણ એજ સાક્ષી પુરે છે કે આગલા કાળની અનિયમિતતા, શિથિલતા, અશુદ્ધિ એ સર્વ દૂર થઈ ભાષામાં શિષ્ટતા (classical-ness) આવવા માંડે છે ત્યારે જ તે વિશાળ સામર્થ્ય પ્રાપ્ત કરે છે. ભાષાઓ બનાવવા માટે પ્રયત્ન આદરી શકાતા નથી પણ ભાષાઓને સામર્થ્ય પ્રાપ્તિના માર્ગ તરફ વાળવા પ્રયત્ન આદરી શકાય છે અને આદરવા જોઈએ જ. શિથિલતા અને અશુદ્ધિથી સરલતાને બદલે ગુંચવાડો થાય છે તે અસંસ્કૃત વર્ગ તરફથી વપરાતા ‘મુખ્ય’ ને બદલે ‘મોક્ષ’, ‘મહન્ત’ ને બદલે ‘મહાનન્ત’ અતિ-શયોક્તિ’ ને બદલે ‘અતિશય યુક્તિ’ ‘અનાથાશ્રમ’ને બદલે ‘આનાશ્રમ’, એ વગેરે પ્રયોગથી સારી રીતે ધ્યાનમાં આવશે. ઉચ્ચારણની પેઠે લેખનમાં પણ આવા ગુંચવાડા થાય છે. ‘અણ્તલાલ’ અને ‘મજ્જતલાલ’, ‘ઉત્તમરામ’ અને ‘આત્મારામ’, ‘પુરખીઓ’ અને ‘પર-ખીઓ’ અશુદ્ધ રૂપમાં એવાં એકસરખાં લખાયેલાં, કદી કદી જોવામાં આવે છે કે જેમાંથી કયું ઉદિષ્ટ છે તે કળવું અઘરું થઈ પડે છે. લેખનની મહેનત ઓછી કરવા કાના માત્ર કાઠી નાખનાં કેવી વિપરીતતા થાય છે તે દર્શાવવા “કાકા અજમેર છે” વગેરે વાક્યનું

ઉદાહરણ આપણામાં કહેવતરૂપ થઇ પડેલું છે. ‘શહેરોના વધારા’ ને બદલે. ‘શહેરોનો વધ, એ વપરાતું જોવામાં આવેલું છે અને અર્થમંદની અશુદ્ધિથી થતા ગુંચવાડાનું આ ઉદાહરણ છે. ઇંગ્રેજીમાં Sanitary અને Sanatory શબ્દો બિન્ન અર્થના છતાં શિથિલતાથી તેમના એક અર્થમાં થતા ઉપયોગ સામે મિ. જોન રટ્ઝર્ડ મિલે વાંધો ઉઠાવેલો તે સુવિદિત છે. આવા ગુંચવાડાથી ભાષામાં બગાડો જ થાય છે. ઉક્તિપ્રકાર અને વ્યાકરણના વિષયમાં પણ શિથિલતા અને અશુદ્ધિનો પ્રવેશ અટકાવવાની જરૂર છે. ઇંગ્રેજી ભાષાના પુસ્તકોના ગુજરાતી તરજુમા કરતાં ઇંગ્રેજી ભાષાની રૂઢ ઉક્તિઓના અક્ષરશઃ ભાષાન્તર કર્યાથી ગુજરાતી ભાષામાં કેવળ અરૂઢ અને અર્થહીન એવાં વાક્યો થાય છે અને ગુજરાતી ભાષાની ઉક્તિઓમાં ઉજ્જવલતા આવે એવી શૈલીઓ ધડાતી નથી. આથી ‘ગુજરાતી ભાષાનું સામર્થ્ય ન્યૂન જ રહે છે. ‘એકે પથ્થર ફેરવેલા બાકી રાખ્યો નહિ,’ ‘ટાપી ખેસતી આવે તો પહેરી લેવી’ એવાં ભાષાન્તરોથી ગુજરાતી ભાષા ખીલતી નથી, પણ ઇંગ્રેજીમાં વિચાર પ્રદર્શિત કરવાંની વૃત્તિ કાયમ રહે છે. વ્યાકરણની બેદરકારી પણ એ જ પ્રમાણે ભાષાબળને ક્ષીણ કરે છે. ‘તમને કેમ છે’ ને બદલે, ‘તમે કેમ છો’ કહેવાથી ‘કેમ’ અવ્યય છે કે વિશેષણ છે તે વિશે ગુંચવાડો થાય છે. ‘શી હરકત’ ને ‘શું હરકત’ કહેવાથી ‘શું’ ના સર્વાનામરૂપ ઉપયોગ વિશે અને ‘હરકત’ની જાતિ વિશે ગુંચવાડો થાય છે. ભાષાના પોતાના વલણથી વ્યાકરણ બંધાય છે અને તેને કુંઠિત કરવાથી ભાષાનો પ્રવાહ પૂર્ણ વેગથી વહી શકતો નથી. આ સંબંધે એક દ્રવિયાદ કરવી જોઈએ. સરકાર દરબારી ગુજરાતી લખાણમાં વ્યાકરણનો ધણો જ અનાદર થાય છે. મહેરબાની થવી’ એ વાક્ય વપરાય છે, ‘આવો’, ‘ગઓ’, ‘લખો’ એવાં ભૂતકાળનાં રૂપ લખાય છે, અનુસ્વારનો લોપ થઇ ‘મંજુર’ ને બદલે ‘મજુર’ અને ‘સિંધી’ ને ‘સિધી’ લખાય છે; જાતિ, વિભક્તિની અવગણના થાય.

છે એટલું જ નહિ પણ વાક્યરચના એવી અન્વયશૂન્ય અને અસ્ત-
વ્યસ્ત થાય છે કે છટ્ટી ચોપડી લાણુનાર એ પ્રકારે નિબંધ લખે
તો તેને નીચલા વર્ગમાં ઉતારવામાં આવે. સરકારી ઇંગ્રેજી લખા-
ણોમાં ભાષાશુદ્ધિ ઘણી જળવાય છે અને સુંદર સમર્થ શૈલી લખનાર
વખણાય છે. પણ, ગુજરાતી લખાણોમાં તેથી ઉલટો જ નિયમ
પ્રવર્તે છે. સામાન્ય લખાણોમાં અને વર્તમાનપત્રોમાં ચાલતી શિથિ-
લતા અને અશુદ્ધિનું આ એક કારણ છે અને આપણે આશા-
રાખીશું કે સરકારી નોકરીમાં દાખલ થતા ગ્રેજ્યુએટો આ ખામી
દૂર કરશે.

કોષ અને વ્યાકરણ સંબંધે સૂચનાના લેખ આ પરિષદ રૂબરૂ
રજી થયા નથી તેથી દિલગીરી થાય છે. એ વિષયો કેટલાંક વર્ષોથી
વિસારે પડેલા છે અને તેમાં વિશેષ પ્રવૃત્તિની જરૂર છે. નર્મદાસંકરે
ગુજરાતી કોષ રચવાનું કામ આરંભ્યા પછી તે કામ અધૂરું જ રહ્યું
છે; તેમના અનુપમ પ્રયાસથી કોષને પ્રેરણા થઇ નથી. કોષના વિષયમાં
સામાન્ય વ્યવહારના મુખ્ય શબ્દોના સંગ્રહ સુધી જ આપણે
આવ્યા છીએ. કળાઓના, કારીગરોના, ધંધાધારીઓનાં, ખેતરોના
તથા વગડાના વિશેષ પંક્તિના શબ્દોનો સંગ્રહ પણ થયો નથી.
ભાષાના સર્વ શબ્દોનું વ્યુત્પત્તિવિચાર સાથે સંપૂર્ણ અર્થવિવેચન
સંગૃહીત થશે ત્યારે જ ગુજરાતી વાક્યમયની ખરી કલ્પના ગુજરા-
તનાં બાળકોને આવશે.

વ્યુત્પત્તિ અને વ્યાકરણના વિષયોમાં શાસ્ત્રી મજલાલ, માળિદાસે
અને રેવરન્ડ જોસેફ વાન સામરન ટેલરે મહાન પ્રયાસ કર્યો પછી
એમાં પણ આગળ વધારો થયો નથી. રેવરન્ડ ટેલરે પોતાના વ્યાકરણની
પ્રસ્તાવનામાં લખ્યું હતું કે “ગુજરાતી ભાષાનું ખરું વ્યાકરણ જોઇએ
તેવું હજી થયું નથી. આ વ્યાકરણના કર્તાએ પોતાના અલ્પ સામર્થ્ય
પ્રમાણે કેવલ દિશા દેખાડેલી છે. કોઇ દેશી પંડિત નવું વ્યાકરણ
રચીને ભાષાને તેજિષ્ટ કરે એવી આશા તે રાખે છે.” એક જ માનો

વધી ગયા છતાં આ આશા હજી ફળીભૂત થઈ નથી. ધણાં રૂપોની ચર્ચા હજી અપૂર્ણ રહી છે અને ધણા શબ્દોની વ્યુત્પત્તિ હજી ખોળાઈ નથી. ખાસ કરીને ફારસી, અરબી, પોર્ટુગીઝ વગેરે ભાષામાંથી આવેલા શબ્દોની વિસ્તારી ચર્ચાની ખામી છે.

જોડણી અને લિપિ વિશે નિબંધો અને આવેલા છે અને આપ એ વિશે ચર્ચા કરી શકશો. એ વિષયોમાં મતભેદના અસ્તિત્વની ના પાઠી શકાય તેમ નથી તેમ જ એ મતભેદ સહેલાઈથી શૂન્ય કરી શકાય તેમ નથી. જુદાં જુદાં ધોરણો પ્રકટ થયેલાં છે તેમાંથી કયાનો સ્વીકાર કરવો, એ જ પ્રથમ કઠણ પ્રશ્ન છે. શિથિલતા અને અશુદ્ધિ દૂર, ક્યાં પછી પણ વિવાદનાં સ્થાન ધણાં રહે છે. જોડણીની ચર્ચા ધણાં વર્ષની જૂની છે. ઇંગ્રેજ કેળવણીથી થયેલી નવી નગૃતિના આરંભકાળમાં હાલનું ગુજરાતી સાહિત્ય ઉત્પન્ન થવા માંડ્યું ત્યારે જોડણીનો પ્રશ્ન લેવાયો હતો અને હાલ પાછો આ જમાનામાં તે ચર્ચાય છે તે વળી નવા વયની પ્રાપ્તિનું ચિહ્ન છે એમ ભાસે છે. એ વિશે જે જે મતન થશે તે ભાષાની કેળવણીને પુષ્ટિ આપશે, ભાષાના સંસ્કાર વધારશે અને ભાષાની ગતિ ત્વરિત કરશે એમાં સંશય નથી.

ગુજરાતી પુસ્તકો ગુજરાતી લિપિમાં લખવાં કે દેવનાગરી લિપિમાં લખવાં એ પ્રશ્ન પણ છેક નવો નથી. હિંદુસ્તાનના વિવિધ પ્રાન્તોના પુસ્તકો સર્વ પ્રાન્તોમાં વંચાઈ શકે તે માટે સર્વ એક લિપિમાં લખાવાં જોઈએ એ વિચાર પહેલાં પણ પ્રકટ થયેલો છે અને તેને અનુસરીને કેટલાંક ગુજરાતી પુસ્તકો દેવનાગરી લિપિમાં છપાયેલાં પણ છે. આ પદ્ધતિ બહુ પ્રચાર પામી નથી. પરંતુ, હાલમાં ઉત્તર હિંદુસ્તાનમાં હિંદી ભાષાનાં સરકારી લખાણોમાં ઉર્દૂને બદલે દેવનાગરી લિપિમાં લખવાનો નિર્ણય થયો છે અને દેવનાગરી પ્રચારિણી સભા વગેરે સભાઓએ તે લિપિનો ઉપયોગ ફેલાવવાનો પ્રયાસ આરંભ્યો છે. આ હકીકતની અસર ગુજરાત

ઉપર પણ થઇ છે અને દેવનાગરી લિપિ ગુજરાતી પુસ્તકો માટે વાપરવાની સૂચના પાછી ઉદીપ્ત થઇ છે. આ વિષયમાં પર્ણુ ગતમેદ છે અને મારા સમજવા પ્રમાણે ગુજરાત વૈચ સભાએ દેવનાગરીના ઉપયોગ સામે સંખત વાંધો લેવા ઠરાવ કર્યો છે. દરેક નિશાળમાં ગુજરાતી લિપિ જોડે દેવનાગરી લિપિ પણ “બાળબોધી” ને નામે શિખવાય છે તેથી એ લિપિ જાણવાની અગત્ય વિશે આગ્રહ કરવાની જરૂર નથી. સંસ્કૃતની લિપિ દેવનાગરી છે, અને જે કે બ્રજાણા, મદ્રાસ વગેરે પ્રાન્તોમાં હજી સંસ્કૃત પુસ્તકો પ્રાન્તીય લિપિઓમાં લખવાનો વહીવટ જતો રહ્યો નથી, તોપણ ગુજરાતમાં તો સંસ્કૃત પુસ્તકો દેવનાગરીમાં જ લખાય છે, અને બીજા કાંઈ નહિ તો તે જ કારણસર દેવનાગરીના જ્ઞાનની આવશ્યકતા સર્વમાન્ય છે. તેમ જ વળી, હિંદી ભાષા સર્વ હિંદવાસીઓએ જાણવાની જરૂર છે એ પ્રશ્ન પણ અલગ છે. છેક દક્ષિણ હિંદુસ્તાન સિવાય દેશમાં સર્વત્ર હિંદી ભાષા લોકો સંમજે છે, અને હિંદુસ્તાનની બહાર અફઘાનિસ્તાનમાં તથા તેની ઉત્તરના કેટલાક રશિયન મુલકમાં ઉર્દુ ભાષા રાજભાષા તરીકે વપરાવા માંડી છે, તથા હિંદી ભાષામાં એક વિશેષ પ્રકારનું સામર્થ્ય છે એ ‘બ્રજ’ છે, પણ એ બધી ચર્ચા બીજા જ પ્રશ્નને લગતી છે. ગુજરાતી ભાષા ઉપરાંત હિંદી ભાષા બંને શીખવવામાં અને વાપરવામાં આવે, પણ, તેથી ગુજરાતી ભાષા કયી લિપિમાં લખવી તેનો નિર્ણય થતો નથી. હિંદુસ્તાનના જુદા જુદા પ્રાન્તોના લોકો વચ્ચે અને તેમની ભાષા તથા સાહિત્ય વચ્ચે વધારે સમાગમ થવાની જરૂર છે એ નિઃસંશય છે. બધા પ્રાન્તોની ભાષાઓનાં પુસ્તકો દેવનાગરીમાં લખાતાં હોય તો પ્રાન્તિક ભાષામાંનો અને તેમાંના સાહિત્યને અબ્યાસ વધારે વધે અને વધારે સરળ થાય એમાં પણ સંદેહ નથી. પણ બીજી તરફથી એમ કહેવામાં આવે છે કે ગુજરાતી લિપિ લખવી વધારે સહેલી છે, સાધારણ વ્યવહારનાં કામોમાં તે લિપિ વાપરવાથી કામ

જલદીથી થાય છે, અને સાહિત્યનો વિશેષ અભ્યાસ ન કરનાર જે સોક્રમમૂલ એકલી ગુજરાતી લિપિ જાણતો હોય તેને ગુજરાતી પુસ્તકો વાંચવાનો અવકાશ બંધ કરવો ન જોઈએ. વળી, એમ પણ કદાચ કહેવામાં આવશે કે જેમ ઇંગ્રેજી ભાષાને હિંદુસ્તાનના કેળવાયેલા વર્ગની સામાન્ય ભાષા થતી અટકાવી દિંદીને તેની સામાન્ય ભાષા પૂર્ણરૂપે બનાવવી જોઈએ, તેમ ગુજરાતી ભાષાની પોતાની પૃથક્ વિશેષતા પણ ગુજરાતની જુદી લિપિ જાળવ્યાથી તથા ગુજરાતની જુદી લિપિમાં વિશિષ્ટ પુસ્તકો લખ્યાથી વધારે સચવાવાનો સંભવ છે. પ્રેમાનન્દના જેટલી આશા તો હાલ કોઈ રાખતું નહિ હોય કે

ભાષા ગુર્જરી આર્યવર્ત અખિલે, કેલાય કાલી ધણી,
સર્વે દેશ વિદેશ ગુર્જરગિરા, સોહાય સોહામણી,
વાણી સંસ્કૃત મૃત્યુપ્રાય થઇ છે, આ થાય શિરોમણિ,
અર્પો તો વિભુ એજ અર્પણ કરો, એ આશ પ્રેમ તણી.

એ સોલ નિર્મયાદં કહેવાયં, પણ, ગુજરાતીને હિંદીમાં શમી જતાં અટકાવવાની ઈચ્છા અયોગ્ય ન ગણાય. એ સંબંધે એક વિશેષ હકીકત ધ્યાન ખેંચે છે. મહારાષ્ટ્ર ગુજરાતની પાસે આવેલું છતાં અને મહારાષ્ટ્રનાં પુસ્તકોની લિપિ ગુજરાતમાં ધણુંખરું જાણીતી છતાં મહારાષ્ટ્રના સાહિત્યની છાપ ગુજરાતી સાહિત્ય ઉપર નહિ જેટલી જ પડી છે, અને, બંગાળા દૂર છતાં તથા તેની લિપિ જુદી તથા ગુજરાતમાં અંજુજાણીતી છતાં છેલ્લાં પંદર વર્ષમાં બંગાળી સાહિત્યની અસર અબજુ રીતે ભાષાન્તરો દ્વારા ગુજરાતી સાહિત્ય પર થવા માંડી છે અને બંગાળી ભાષાની કેટલીક શૈલી તથા કેટલાક ઉક્તિપ્રકાર પણ ગુજરાતી પુસ્તકોની ભાષામાં દાખલ થવા લાગ્યા છે. બંગાળી અને ગુજરાતી બન્ને દેવનાગરીમાં લખાય તો આ આકર્ષણ-વધારે વધે એ ખરું છે, પણ, આકર્ષણ લિપિથી સ્વતંત્ર કારણોથી થયું છે. હિંદી ભાષાની છાપ જુના ગુજરાતી સાહિત્ય પર પડેલી છે તે લિપિ દ્વારા થઈ નથી, પણ, હિંદી અને ગુજરાતીનું પ્રથમ

એક મૂળ હોવાને લીધે તથા ગુજરાતના વિદ્વાનોનો પ્રથમ હિંદી ભાષામાં ગ્રન્થો લખવાનો પ્રચાર હોવાને લીધે એ અસર થયેલી છે. એ જ કારણથી ગુજરાતી ભાષાનાં પુસ્તકો એકવાર દેવનાગરીમાં લખાતાં હતાં. ગુજરાતી સાહિત્યની વૃદ્ધિ થતાં દેવનાગરીનો ઉપયોગ બંધ થઇ ગુજરાતીનો સર્વત્ર ઉપયોગ થવા માંડ્યો છે. દેવનાગરી લિપિનું જ્ઞાન લગભગ બધા વાંચનાર વર્ગને છે તેથી તે લિપિમાં લખેલાં ગુજરાતી પુસ્તકો વાંચનાર વર્ગને અગમ્ય થશે એ ભય તો નથી જ. આ પ્રકારની એ તરફની સ્થિતિ છે અને તે લક્ષમાં લઇ આપણે ચર્ચા કરી શકીશું.

પદાર્થવિજ્ઞાનની પરિભાષા ગુજરાતીમાં, ઉતારવાનો પ્રશ્ન કેટલેક અંશે ભાષાનો અને કેટલેક અંશે સાહિત્યનો છે. પદાર્થવિજ્ઞાનનું સાહિત્ય ઉત્પન્ન કરવાનો ઉદ્દેશ સાથે તો જ પરિભાષા ઉત્પન્ન થઇ શકે છે. એવા સાહિત્યની વૃદ્ધિ થવા માંડ્યા વિના પારિભાષિક શબ્દોની જરૂર પડતી નથી તેમ જ તેવા શબ્દોની યોજનાની યોગ્યતા તપાસવાનાં સાધન મળતાં નથી. વળી, પદાર્થવિજ્ઞાનના સાહિત્યનો વિસ્તાર કરવા, સાર પારિભાષિક શબ્દોની જરૂર પડે ત્યારે તે કેવી રીતે બનાવવા, ગુજરાતી ભાષામાં તે માટે કેટલું બડોળ તથા સામર્થ્ય છે, બીજી ભાષાઓમાંથી કેવા અંશ તે માટે ગ્રહણ કરવા ભોગ છે, અને તેમાં કેવાં ધોરણ સ્વીકારવાં, એ ચર્ચા એ સાહિત્યના પરિશ્રમ સાથે કરવાની છે. પદાર્થવિજ્ઞાનના ગ્રન્થો રચના સાર આવી, જાતની તૈયારી પ્રથમથી કરવી જોઇએ. તે પછી પરિભાષાનો વિશેષ વિસ્તાર પદાર્થવિજ્ઞાનની વિવિધ શાખાઓના ગ્રન્થનું સાહિત્ય રચાવા સાથે વધતો જશે. પારિભાષિક શબ્દો બહુધા પ્રાચીન શબ્દોના સમાસ કરી અથવા રૂઢ શબ્દોને પ્રત્યયો કે ધાતુઓ લગાડી બનાવવામાં આવે છે. એ બાબતમાં સંસ્કૃત સરખી પ્રાચીન ભાષાઓમાં વિશેષ અવગણના રહેલી છે તેનો લાભ લઇ કેવી શબ્દયોજના કરવી, તેમ જ પદાર્થોના ગુણદર્શક પારિભાષિક શબ્દો સંસ્કૃત

ભાષામાં હોય તો તેના સહેજ મળતા અર્થમાં પદાર્થ વિજ્ઞાનમાં તેના કેવેર ઉપયોગ થઈ શકે, તથા વર્તમાન ભાષાના સામાન્ય રૂઢ શબ્દોને આ કાર્ય માટે કેટલે દરજ્જે કામે લગાડી શકાય અને તેમાં કયાં સુધી નવા અંશનો આરોપ કરી શકાય; એ સર્વ વિચાર કરવાનો હવે સમય આવ્યો છે. ગુજરાતી ભાષા. સુંદરતા અને મધુરતા માટે વખણાય છે, પણ હવે ભાષામાં પ્રભાવ અને સામર્થ્યના અંશો આણુવાની જરૂર ઉત્પન્ન થઈ છે.

• લેખ સમૂદયની ખનતા સાહિત્યના વિષયમાં એક વર્ગ પ્રાચીન કૃતિઓની શોધ, સંગ્રહ અને પ્રસિદ્ધિનો છે. લોકકથા, અને પ્રાચીન કાવ્યો સંબંધે આ પ્રયાસ કેવી રીતે કરવા એ પ્રશ્ન સહા તરફથી સૂચવવામાં આવ્યા છે. ખન્ને વિષયોમાં ઉત્તમ પ્રયાસ થયેલા છે. 'ગુજરાત તથા કાઠીયાવાડ દેશની વાર્તાઓ' વગેરે પુસ્તકોમાં લોકકથાનો કેટલોક સંગ્રહ થયેલો છે. પ્રાચીન કાવ્યો ખોળી, તેમનું સંશોધન કરી, તેમનો સંગ્રહ દીક્રા સાથે પ્રસિદ્ધ કરવાનું મહોદું કામ વડોદરા રાજ્યના આશ્રય નીચે રા. બા. હરગોવિંદાસ દ્વારકાદાસ અને શાસ્ત્રી નાથાશંકરે આરંભી કેટલેક ભાગે સિદ્ધ કર્યું છે. 'ગુજરાતી' પત્રના અધિપતિ રા. રા. ઇચ્છારામ સૂર્યરામે પણ 'બૃહત્કાવ્ય દોહન' નાં છ પુસ્તકોમાં અનેક પ્રાચીન કાવ્યોનો બહુ ઉપયોગી સંગ્રહ પ્રકટ કર્યો છે. આ સર્વ સંગ્રહકર્તાઓએ પોતે ગ્રંથો કરેલી પદ્ધતિઓ, વેઠેલી મુશ્કેલીઓ તથા તે સામે લીધેલા ઉપાયો થોડા ઘણા વર્ણવેલા છે અને આ પરિપક્વ સમક્ષ રા. બા. હરગોવિંદાસનો એ સંબંધનો લેખ રજુ થવાનો છે, તે સર્વથી આપણને ઉપયોગી સૂચના મળે તેમ છે. પ્રાચીન ગ્રંથો શિષ્ટ લેખન તરીકે તેમ જ પ્રથમના સમયના ઇતિહાસના સાધન તરીકે અતિ ઉપયોગી છે. ગુજરાત વર્તમાનકલ્પર સોસાયટીને પેટ્રન થતી વખતે લોર્ડ રેએ લોકપ્રિય લાવણીઓ (popular ballads) નો સંગ્રહ કરવાની સૂચના કરેલી તેનો પણ આજ હેતુ હતો. લોકકથા અને લોકગીતના વિષયનો

સમાવેશ પણ આ પરિપક્વની ચર્ચામાં થયેલો છે. પ્રાચીન સાહિત્યની શોધના આ વિષયમાં હજી ઘણું કરવાનું બાકી રહેલું છે એ નિર્વિવાદ છે, પરંતુ, એક નમ્ર સૂચના કરવાની રજા લઉં છું કે પ્રાચીન સમયનાં બધાં લખાણ શિષ્ટ (classical) નથી, તેમાં પણ ઉત્તમ પંક્તિની અને અધમ પંક્તિની રચનાઓ છે એ વિવેકની વિસ્મૃતિ થવી જોઈએ નહિ. આ વિષયમાં ઘણા પરિશ્રમનો, ઘણી ભક્તિનો અને ઘણા ધનવ્યયનો અવકાશ છે તેથી આટલી સાવચેતીની આવશ્યકતા છે. જુનાં લખાણની શોધમાં મુસાફરી કરવામાં હસ્ત લેખો મેળવવામાં તથા તેની નકલો ઉતારાવવામાં તથા તે છપાવવામાં બહુ ભારે ખર્ચ થાય છે ને તેથી એ વિષયોમાં સરકારની, દેશી રાજ્યોની અને શ્રીમંતોની સહાયતાની જરૂર છે. .

અર્વાચીન સાહિત્યની વૃદ્ધિના સંબંધમાં ઇતિહાસ અને પદાર્થવિજ્ઞાનનું સાહિત્ય ગુજરાતી ભાષામાં શી રીતે ઉત્પન્ન કરવું એ વિષય વિશેષ ચર્ચા માટે સૂચવેલો છે. એ વિષયો માટે ગુજરાતી લેખકો તરફથી હાલ કંઈ પ્રયાસ થતા નથી એ કબુલ કરવું જોઈએ. ઇતિહાસ અને પદાર્થવિજ્ઞાનનો યથાર્થ અભ્યાસ થતો નથી તેથી જ એ વિષયોનાં લખાણમાં આટલી બધી ન્યૂનતા છે. એ બન્ને વિષયોનું અધ્યયન સત્યશોધનની વૃત્તિ કેળવવા માટે, પ્રજાજીવનમાં ભગૃતિ આણવા માટે, અને પ્રજાનો માનસિક અને આર્થિક અપ્રયુક્ત કરવા માટે અતીવ આવશ્યક છે. અને તેથી આ અવગણના બહુજ ખેદકારક છે. ભાષાન્તરોથી અને શાળાપયોગી લઘુ ગ્રન્થોથી આ ખોટ પુરી પડતી નથી. ઐતિહાસિક વૃત્તિથી અને સૃષ્ટિશોધક વૃત્તિથી આ વિષયોનું સેવન થવું જોઈએ. દેશના અને પ્રજાઓના ઇતિહાસનાં તથા વિવિધ જીવનપ્રકારનાં વૃતાન્ત તથા ફેરફારનાં સાધનો મેળવવા પ્રયાસ થતો જોઈએ. તેમ જ, પદાર્થોના ધર્મ તથા સૃષ્ટિના અજમાયે ઉઠી તપાસ માટે પ્રયત્નો થવા જોઈએ. અને, ઇતિહાસ તથા પદાર્થવિજ્ઞાન બન્ને ઉપરથી મનુષ્ય અને સૃષ્ટિ વિશે મીઠાંસા થવી

જોઈએ. ગુજરાતી ભાષામાં આ વિષયોનું સાહિત્ય ઉતારવા સારૂ પ્રથમ એ. વિષયોનો પ્રીતેપૂર્વક દીર્ઘ પરિશ્રમવાળો અભ્યાસ થવો જોઈએ અને પછી એ વિષયના સ્વતઃ કલ્પિત ગ્રંથો ગુજરાતીમાં લખાવા જોઈએ. કોલેજ છોડ્યા પછી ગ્રેન્યુએટો એ વિષયોના અભ્યાસ જારી રાખે એવી તેમની વૃત્તિ થવી જોઈએ અને તે અભ્યાસ માટે તેમને અનુકૂળતા મળવી જોઈએ. આ સંબંધમાં ખાસ કર્તવ્ય કેળવણી ખાતાના અધ્યાપકોને માથે રહેલું છે. વિદ્યાનના વિષયોનો વિશેષ અભ્યાસ કરી તેઓ પોતાના પ્રયાસનાં ફળ લોકો સમક્ષ મૂકે એવો પ્રભ તેમના ધંધા ઉપર દાવો રાખે છે. આ આશા ફળીભૂત થવાને બદલે કેળવણી ખાતા અને સાહિત્ય વચ્ચે વિયોગ થાય એ ખેદજનક છે. કેળવણી ખાતામાં કેટલાક વિદ્વાનો છે અને તેઓ સાહિત્યની સેવા બળવે છે એ સ્વીકાર એકદમ કરીશું, પરંતુ, જે મંડળ વિદ્વાનોની ખાણ રૂપ હોવું જોઈએ અને જે મંડળ સાહિત્યની અનેક પ્રવૃત્તિઓમાં નિરંતર તક્ષીન હોવું જોઈએ તે મંડળમાં થોડા વિદ્વાનો છે એમ કહેવું એ કાંઈ તેની પ્રશંસા નથી. એ મંડળને સાહિત્યથી વિમુખ થવાનાં અનેક કારણો છે અને સરકાર માત્ર નિમણૂકો કરી શકે છે, સરકાર વિદ્વાનો બનાવી શકતી નથી એ ખરું છે, પરંતુ અધ્યાપક વર્ગ તરફથી આ વિષયોમાં થવી જોઈતી સહાયતાં ન્યૂત રહેવી ન જોઈએ એટલો આગ્રહ કરવો અનુચિત નથી.

સાહિત્યની વૃદ્ધિ અનેક પ્રકારે થવા માંડે ત્યારે ગ્રંથો સસ્તા રૂપમાં વાંચકોને મળી શકે એવી યોજનાની જરૂર છે; તેથી એ વિષય પણ આપ સમક્ષ મુક્યો છે. ઇંગ્લાંડમાં મહોટા ગ્રંથોની લોકોચિત આવૃત્તિઓ અને જુજ મૂલ્યની પ્રતો અનેક પ્રસિદ્ધ થાય છે એ સુવિદિત છે. ગ્રંથોની કિંમત ભારે હોવાને લીધે કેટલું વાંચન પુસ્તકો ઉછીતાં લઈ ચલાવવામાં આવે છે, અને તે વ્યાપારમાં પુસ્તકોનું કેટલું ખંડન થાય છે એ આપણને અજાણ્યું નથી. આ

કારણથી પુસ્તકોનું પ્રસારણ જોઇએ તેટલું થતું નથી અને અન્ય-કારોને જોઇએ તેટલું ઉત્તેજન મળતું નથી. તેથી અન્યો સોંધા વેચી શકાય તે રૂપમાં મુકવાની યોજના થવાની આવશ્યકતા છે અને તે માટે નાણાંની અનુકૂલતાની જરૂર છે.

આધુનિક સમયની કવિતા અને નાટક વિશેની ચર્ચા પણ આપ સમક્ષ રંજુ થશે. ગુજરાતી સાહિત્યમાં કવિતા જોડેલો ખીજો કોષ્ટ વિષયનો વિકાસ થયો નથી, મનન અને વિચારના કરતાં ભાવ અને કલ્પનાની ગતિ વધારે ત્વરિત હોય છે તેથી આ સ્થિતિ સ્વાભાવિક છે. પદ્યનો પ્રસાર થવાથી ગદ્યને યોગ્ય કેટલાક વિચાર પણ પદ્યમાં લખાયા અને તેથી કવિતાની ગતિ કેટલીક રોકાઇ. હાલના સમયમાં ગદ્ય લેખો વધવા માંડ્યા છે અને તેની જોડે કવિતાનું વિશેષ સ્વરૂપ પણ ખીલવા માંડ્યું છે. હૃદય રાગના મનોહર આલિંગ્યથી ગુજરાતી કાવ્યસહિત અનેક પ્રકારે વિભૂષિત થયું છે. વીર-રસની કવિતા હજી લખાતી નથી. ઇતિહાસના અભ્યાસનો જોઇએ તેવો શોખ પ્રજામાં નથી તેનું આ પરિણામ છે. વીરરસને ઉચિત કોષ્ટ જન્મ ગુજરાતી કવિતામાં નથી તે જોટ એ પ્રકારની કવિતા ઉદ્ભૂત થવા માંડશે ત્યારે પૂરાશે.

નાટકની શુદ્ધિશક્તિનો પ્રકાશ વર્તમાન ગુજરાતી સાહિત્યમાં છે જ નહિ અને તેથી નાટકની રંગભૂમિઓ તથા પ્રયોગો અનેક છતાં તેમાં ઉંચી રસિકતા કે કલાવિધાનની કુશલતા જોવામાં આવતી નથી. આ ઘણું શોચનીય છે. ઉત્તમ રસ અને કલાને અભાવે પ્રાકૃત વર્ણની રુચિ અનુસાર નાટ્ય કૃતિઓ થાય છે, અને ઝોતાઓ રંગ-ભૂમિથી સુધરવાને બદલે રંગભૂમિઓ ઝોતાઓ સાથે બગડે છે. અભિનયની પણ જોટ છે તે પડદાઓથી અને સામગ્રીઓમાંથી પુરી પડતી નથી. સર્વાનુભવરસિક કવિત્વનો ઉદય થશે ત્યારે જ નાટક ભજનવતારાઓમાં કલાની પ્રાપ્તિ થશે.

આ સર્વ વિષયો આપની સમક્ષ મુક્યા છે અને તેમાં વિચાર અને પરીક્ષાનાં સાધન આપને મળશે જ. એ વિષયોની ચર્ચામાં પ્રવૃત્ત થતાં આપને એક વિનંતિ કરવાની ધૃષ્ટતા કરું છું. અમારી શક્તિ વિશે આપને ગમે તેટલી શંકા હોય પણ અમારી શ્રદ્ધા વિશે શંકા હોવી ન જોઈએ. કેલાદલ માટે અમારો ઉત્સાહ નથી પણ સાહિત્યની સેવા માટે અમારી ઉત્કંઠા છે. સાહિત્યના વિષયમાં ધાંધલ (sensation) સર્વથા ત્યાજ્ય છે એ અમારી પ્રતીતિ છે. ચોંકાવનારી જાહેર ખબરોની પદ્ધતિ વર્તમાનપત્રોને અને તમાશાને લાભ કરે છે પણ સાહિત્યના ઉદ્યમને તેથી હાનિ જ થાય છે એ અમે નિઃશંક માનીએ છીએ. પરંતુ તેની સાથે અમે એમ પણ માનીએ છીએ કે આ વિષયમાં શ્રદ્ધા વિના, ભક્તિ વિના, પ્રીતિ વિના પ્રયાસ કરવા એ વ્યર્થ છે. એ ગુણોને અભાવે કારલાઇલ જેને spiritual paralysis 'આધ્યાત્મિક પક્ષાઘાત' કહે છે તે વ્યાપી જવાનો ભય રહે છે. એ પક્ષાઘાત બહુ ભયંકર છે. એ પક્ષાઘાત થાય છે ત્યાં બધી ચેષ્ટા, બધા વ્યાપાર, બધા ઉદ્યમ ભાગી પડે છે. અશ્રદ્ધાળુને ને શંકાવાદીઓને આત્મજગ પ્રાપ્ત થતું નથી, તેનાથી બુદ્ધિપ્રયાસોને ઉન્નત કોટિએ લઇ જઇ શકાતા નથી. સાહિત્યના વિષયમાં પક્ષાઘાત ન થઇ જાય માટે શ્રદ્ધા ફેલાવવાનો અમારો નમ્ર પ્રયાસ છે અને તેમાં આપની સર્વત્રી સદાયતાની અમે યાચના કરીએ છીએ. એ પ્રયાસ ક્યારે સફળ થશે, કેવી રીતે સંકળ થશે, કેને હાથે સફળ થશે, એ અમે જાણતા નથી અને તે જાણવા અમે ઉત્સુક પણ નથી. કર્મણ્યેવાધિકારસ્તે મા ફલેષુ કદાચન । એ શિક્ષા પ્રમાણે અમારો આધકાર માત્ર પ્રયાસ કરવાનો છે, ફળની આશા રાખવાનો નથી એ અમને સમજાણેલું છે. પણ એ જેમ અધિકાર છે તેમ ફરજ પણ છે એ બુદ્ધિથી અમે અમારું નમ્ર કાર્ય કરીએ છીએ. જે ગુજરાતી ભાષા તથા સાહિત્યની સેવામાં પૂર્વે નરસિંહ મહેતા, પ્રેમાનંદ, સામળ બટ્ટ અને દ્વારામનાં

અને આધુનિક કાલમાં દલપતરામ, નર્મદાશંકર, નવલરામ, ભોળાનાથ, મહીપતરામ, હરિલાલ, મણિલાલ, બાલાશંકર અને સુરસિંહજીનાં જીવન સમર્પણ થયાં છે તથા અનેક વિદ્વાન વિદ્વાનો જેની ધુરા વહન કરે છે તેના વિકાસ તથા ઉદ્ધાર તે પરમ કૃપાળુ પ્રભુ જે વિશ્રામસ્થાનમેકાં કવિવરવચસાં જીવનં સજ્જનાનાં (કવિ-વરોની વાણીઓનું એક વિશ્રામ સ્થાન સજ્જનોનું જીવન) છે તે કાલક્રમે સિદ્ધ કરો એ પ્રાર્થના છે.

હવે આપનો વખત વધારે ન રોકતાં આ પરિષદના પ્રમુખની પસંદગી કરી કાર્યક્રમ આગળ ચલાવવા સૂચના કરું છું.



છઠી ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ.

સાહિત્ય વિભાગના અધ્યક્ષ તરીકે આપણું ભાષણ.

(તા. ૩-૪-૧૯૨૦.)

પરિષદના કાર્યક્રમમાં સાહિત્યવિભાગનો આરંભ કરતાં ગુજરાતી સાહિત્ય વિશેની આપણી આશાઓ અને આપણા અભિલાષ જાણત કરી નજર આગળ રજુ કરીશું તો તે અસ્થાને નહિ ગણાય.

આપણું સાહિત્ય કેવું થવાની આપણને ઉમેદ છે અને કેવું કરવાને આપણે ઇચ્છીએ છીએ એ દૃષ્ટિબિંદુને મુખ્ય કરીશું તેથી ભૂતકાળમાં આપણું સાહિત્ય કેવું બંધાયું છે તેના વિસ્તારી વર્ણનમાં આ પ્રસંગે નહિ ઉતરીએ. અલગત, અવિખ્યનો ભૂત અને વર્તમાન સાથે આવશ્યક, સંબંધ છે, તેથી ગુજરાતમાં સાહિત્યનો ઇતિહાસ કેવો રચાયો છે અને સાહિત્યની ગતિનાં દાલ કેવાં બળ પ્રવર્તમાન છે તે આ આશાઓમાં અને અભિલાષમાં વાસ્તવિકપણું આવવા મોટે લક્ષમાં રાખવાની જરૂર છે. અને, તેટલે અંશે પ્રાચીન અને અર્વાચીન સાહિત્ય પર દૃષ્ટિ કરીશું.

આપણી આ મનકામનાઓ કયી વસ્તુ માટે છે, સાહિત્યનો ઉદ્દાસ કરવા આપણે ઉત્કંઠિત છીએ તો ‘સાહિત્ય’ એ પદ્યથી આપણે જ્ઞાનો ઉદ્દેશ કરીએ છીએ એની કાંઈક સ્પષ્ટ વ્યાખ્યા કરીએ તો આપણા વિચારની ગતિ સરલ થાય. ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ સ્થાપાયાને પંદર વર્ષ વીતવા આવ્યાં ત્યાં હવે ‘સાહિત્ય’ ની વ્યાખ્યાની શી જરૂર છે એમ પ્રશ્ન થશે. પરંતુ, સાહિત્યનો અનાદર એ સાહિત્યના ઉદ્દાસને અટકાવનારું મ્હોટું કારણ છે, એ લક્ષમાં લઈશું તો સમજાશે કે, એ અનાદર વાળખી છે કે કેમ તે નક્કી કરવા સાહિત્યનું સ્વરૂપ કેવું છે તે જોવું જોઈએ. મહાદેવે કામદેવને ભસ્મ કયો ત્યારે

નિનિન્દ રૂપં હૃદયેન પાર્વતી ।

પ્રિયેષુ સૌભાગ્યફલા હિ ચારુતા ॥

કુમારસંમવઃ ૬

પાર્વતીને એમ લાગેલું કે માફ રૂપ સૌંદર્ય વગરનું હોવું જોઈએ, કેમકે સૌંદર્ય હોય ત્યાં પ્રિય જનને પ્રેમ સંપાદન થવો જોઈએ. ગુજરાતી સાહિત્યની વાણી ગુજરાતના લોકજનનું આકર્ષણ કરતી નથી એમ લાગે ત્યાં એ પ્રશ્ન ઉત્પન્ન થાય છે કે, એ વાણીમાં આકર્ષતા નથી કે એ લોકજનમાં સહૃદયતા નથી? આકર્ષતા ન હોય તો આકર્ષતા આણવાની જરૂર છે, અને સહૃદયતા ન હોય તો સહૃદયતા આણવાની જરૂર છે.

આંકની ચોપટીઓ અને દવાઓની જાહેરખબરોથી માંડીને જે જે લખાણ ગુજરાતી ભાષામાં લખાય તે બધાંનો સાહિત્યમાં સમાવેશ થાય એવી વ્યાખ્યા આ સમારંભમાં ઉદ્દિષ્ટ નથી જ. અમુક ભાષામાં શું શું લખાયું છે અને લખાય છે એ જાણવાના સાધન તરીકે તે ભાષામાંના લખાણોના સમગ્ર સમૂહને ‘સાહિત્ય’ નું નામ આપી શકાય; પરંતુ, એવી સામગ્રીનો થોડોડો કરવો એ આ પરિપક્વો હેતુ નથી. તેમ જ, ગુજરાતી સાહિત્યના પ્રદેશમાં સાવરણી ફેરવીને કાંચન અને કથીરને વાસીદામાં એકઠાં કરવાં એ માટે પણ આપણી આ સ્થળે પ્રવૃત્તિ નથી.

જેમ આવી અતિવિસ્તારી વ્યાખ્યા આપણા કાર્યક્ષેત્ર માટે ગ્રાહ્ય થઈ શકે તેમ નથી, તે જ રીતે ફ્રેંચ ભાષામાં જોને ‘Belles-letters’ (બેલ લેટર) કહે છે અને ઇંગ્રેજ ભાષામાં જોને ‘polite or elegant literature’ (પોલીટ એન્ડ એલિગન્ટ લિટરેચર) અથવા ‘humanities’ (હુમેનિટિઝ) કહે છે તેના જેટલી સંકુચિત વ્યાખ્યા પણ ગ્રાહ્ય થઈ શકે તેમ નથી. એ પ્રકારના સાહિત્યમાં બહુધા કલ્પના અને રસિકતાના ગ્રન્થોનો સમાવેશ થાય છે, અને

કવિતા, ઇતિહાસ, વકતૃત્વકલા, રસશાસ્ત્ર, અને પ્રાચીન લેટિન તથા ગ્રીક ભાષાનાં પુસ્તકોને એ નામ આપવામાં આવે છે; કેટલીક વાર વ્યાકરણ તથા ભાષાશાસ્ત્ર સરખા વિષયોને પણ એ વર્ગમાં ગણવામાં આવે છે. આ પ્રકારની ઉત્તમ રચનાઓની સાહિત્યમાં ઉંચી પદવી હોય છે તે ખરું છે, પરંતુ, તત્ત્વચિન્તન, ધર્મવિચાર, સમાજશાસ્ત્ર, રાજનીતિ, શિક્ષણકલા, ઇત્યાદિ વિષયોના ઉત્તમ ગ્રંથોની પણ સાહિત્યમાં ઉંચી પદવી હોય છે, અને, તેમનો આ સંકુચિત વ્યાખ્યામાં સમાવેશ થતો નથી.

સ્ટોપ્ફર્ડ બુકે ઇંગ્રેજ સાહિત્યની કચેલી એક વ્યાખ્યા આ સંબંધમાં આપણને ઉપયોગી થાય તેવી છે. તે કહે છે,

‘ The History of English literature is the story of what great English men and women thought and felt and then wrote down in good prose and beautiful poetry in the English language.’

‘ મહાન ઇંગ્રેજ પુરુષોએ અને સ્ત્રીઓએ કેવા વિચારો બાધેલા અને તેમને કેવી લાગણીઓ થયેલી, અને તે સર્વ તેમણે ઇંગ્રેજ ભાષામાં સારા ગદ્યમાં અને સુંદર કવિતામાં ઉતારીને કેવી રીતે લખેલાં એ વૃત્તાંતથી ઇંગ્રેજ સાહિત્યનો ઇતિહાસ બનેલો છે.’

લખાણની સાહિત્યમાં ગણના થવા સારૂ પ્રથમ તો લેખકની મહત્તા હોવી જોઈએ અર્થાત્ તેની બુદ્ધિશક્તિમાં અથવા તેની ભાવોર્મિમાં મહત્ત્વ હોવું જોઈએ, વિશેષ ગુણ હોવો જોઈએ, ઉદાહરણ હોવું જોઈએ અથવા ચમત્કાર હોવો જોઈએ. અને પછી, તેના વિચારોનો અને તેની લાગણીઓનો વાણીમાં થયેલો આવિર્ભાવ અસાધારણ અને સસાર હોવો જોઈએ, તે ગદ્યમાં હોય તો ગદ્યમાં પ્રભાવ હોવો જોઈએ અને પદ્યમાં હોય તો પદ્યમાં રમ્યતા હોવી જોઈએ આ સ્થિતિ લક્ષમાં લઈ, ‘ શિષ્ટતાવાળા લેખોનો ભંડાર તે સાહિત્ય ’ એવી સંક્ષિપ્ત વ્યાખ્યા કરીશું તો આ પ્રસંગે તે યથાર્થ થશે.

શિષ્ટ લેખમાં પ્રથમ કારણરૂપ લેખકની મહત્તા હોય છે એમ આપણે ઉપરં કહ્યું તે ઉપરથી એ પ્રશ્ન ઉત્પન્ન થશે કે, 'એ મહત્તા માટે વિદ્વાતાની આવશ્યકતા છે કે કેમ; અર્થાત, લેખક વિદ્વાન હોય તો જ તેનો લેખ શિષ્ટ હોઈ શકે અને સાહિત્યમાં સ્થાન પામી શકે એવો નિયમ છે કે કેમ? એ ખરું છે કે મનુષ્ય જાતિમાં સાહિત્ય ઉદ્ભવ પામવા લાગ્યું તે સમયના આદ્ય ગ્રન્થકારો વિદ્વાન નહોતા કેમકે, તેમની સમક્ષ 'પહેલાંનું' સાહિત્ય ન હોવાથી તેમણે સાહિત્યનો અભ્યાસ કરેલો નહોતો. પરંતુ, એ આદ્ય ગ્રન્થકારો અસાધારણ આત્મપ્રભાવવાળા હતા, અને એવી અસાધારણતા વિરત્ત હોય છે. તેમજ વળી મનુષ્યજાતિનો ઇતિહાસ ધડાતો જાય છે તેની સાથે વિચાર, વિજ્ઞાન, કલા, સાહિત્ય વગેરેની સામગ્રીઓનો સમૂહ એકઠો થતો જાય છે, અને દરેક વિષયમાં પ્રથમ એકઠી થયેલી સામગ્રીથી પ્રવીણ થઈને જ મનુષ્ય આગળ વધી શકે છે. તેથી, સાહિત્યના ક્ષેત્રમાં પણ લેખકને મહત્તા સંપાદન થાય તે માટે તેણે પોતાની અગાઉના લેખકોની કૃતિઓનો અભ્યાસ કરેલો હોવો જોઈએ, જે વિષય પ્રતિપાદન કરવાનો તેનો પ્રયાસ હોય તે વિષયમાં તે વિદ્વાન હોવો જોઈએ. કવિઓ બીજાઓના વિચારોના 'જ્ઞાનથી નહિ પણ સ્વયંભૂ ઉર્મિથી પ્રેરાઈને કાવ્ય રચવામાં પ્રવૃત્ત થાય છે, તો પણ રસિકતાના સંસ્કાર ખંધાવામાં, સ્થાયી બાવો હૃદયમાં દૃઢ થવામાં, પ્રકૃતિનો અને આત્માનો અનુભવ જેમ તેમને સદાયભૂત થાય છે તેમજ પ્રથમના કવિઓનાં કાવ્યોનો પરિચય તેમને સદાયભૂત થાય છે. એ પરિચયથી કવિઓની વાણીમાં વિશેષ સામર્થ્યના અંશ પ્રવિષ્ટ થાય છે અને તેમની કલામાં વિશેષ લાલિયના અંકુર રોપાય છે. તેમ જ વળી, સામાન્ય સાહિત્યના બહોળા વાચનને પરિણામે કવિના અંતરાત્માના મંદિરમાં અનેક વિચારમૂર્તિઓ તર્કખંડમાંથી નીકળી લાવખંડમાં પ્રવેશ કરી રસમય બને છે. આ રીતે, જે શિષ્ટ લેખોથી સાહિત્ય બને છે તે લેખો વિદ્વાન બહુશ્રુત લેખકોના લખેલા હોય છે.

કલ્પના અને રસિકતાના વિષયો સિવાય બીજા જે વિષયોના અન્યો ઉત્તમતાવાળા હોય ત્યારે સાહિત્યમાં ઉચી પદવી પામે છે. તેનાં નામ ઉપર ગણાવ્યાં તેમાં પદાર્થ વિજ્ઞાન, પ્રાણિવિજ્ઞાન, સૃષ્ટિ-વિજ્ઞાન, વૈદ્યક, અર્થશાસ્ત્ર, અને એવા બીજા વિષયોનાં નામ ગણાવ્યાં નથી, એનું કારણ એ છે કે એ સર્વ વિષયોમાં માત્ર સૃષ્ટિની વસ્તુઓની લક્ષીકૃત વર્ણવામાં આવે છે, એ લક્ષીકૃતની પાછળ રહેલું મર્મ મૂલ્યવત્તામાં આવતું નથી, દશ્યના ગર્ભમાં રહેલું અદશ્ય કહેવામાં આવતું નથી, ન્દુનિયાના દેખાવો ઉપરથી જે ભાવનાઓની ઝાંખી થાય છે તે ધ્વનિત કરવામાં આવતી નથી. સાહિત્યમાં બુદ્ધિમય અને ભાવમય સ્થિતિઓનાં રચિકર ચિત્ર હોય છે અને વિજ્ઞાન (science) માં બુદ્ધિહીન અને ભાવહીન વસ્તુઓનાં સ્થૂલ વર્ણન હોય છે તેથી વિજ્ઞાનની ઉપયોગિતા ઘણી હોવા છતાં વિજ્ઞાનના અન્યોનો 'સાહિત્ય' પદમાં સમાવેશ કરવામાં આવતો નથી. ઇતિહાસને સાહિત્યમાં આવી જતો ગણ્યો છે, પરંતુ ઇતિહાસના જે અન્યોમાં માત્ર બનાવોનો સંગ્રહ પ્રકટ કરેલો હોય અને બનાવો પાછળ રહેલો સંદેશો દર્શાવેલો ન હોય તે અન્યો લક્ષીકૃત કહેનાર વર્ગમાં પડે છે અને સાહિત્યમાંથી નીકળી જાય છે. વ્યાકરણ અને ભાષાશાસ્ત્ર લક્ષીકૃત કહેનારાં હોવા છતાં મનુષ્યના મનના વ્યાપારનું ચિત્ર આપે છે, વાર્ડમય આવિર્ભાવ માટેનું મંથન દર્શાવે છે, માટે તેમને સાહિત્યમાં સ્થાન મળે છે.

પરંતુ, વિજ્ઞાનમાં પણ લક્ષીકૃતના વર્ણન ઉપરાંત રહસ્યના દર્શનનો સ્કંભ હોય છે, અને, વિજ્ઞાનના જે અન્યોમાં અમુક પદાર્થોમાં પ્રવર્તતા અમુક ધર્મો અને નિયમોના કથન ઉપરાંત કુદરતમાં એ ધર્મો અને નિયમોની કેવી કેવી વ્યાપ્તિ છે અને એ અમુક ધર્મો અને નિયમોથી ઉલટા ધર્મો અને નિયમો ક્યાં ક્યાં સ્થાનોમાં આવિર્ભૂત થતાં કુદરતનું સમગ્ર ચિત્ર ઉદ્ભૂત થાય છે, એ દર્શાવેલું હોય છે, જે અન્યોમાં કુદરતની લક્ષીકૃત અગાધતા, અજ્ઞેયતા, અને અસાધ્યતાની અવધિ સુધી પહોંચાડીને દેખાડેલી હોય છે, જે અન્યોમાં

કુદરતના પદાર્થોના છેક અંદરના અને છેક બહારના સ્વરૂપ વચ્ચેના સંબંધમાં તથા અંતરમાં રહેલી સૂક્ષ્મતાની ગ્રાહ્યતા અને 'સ્પર્શગ્રાહ્યતા' પ્રકટ કરેલી હોય છે, તે ગ્રન્થો સાહિત્યમાં ઉચ્ચ પદવી પામે છે. મનુષ્યના મનની લાવનાઓતું રહસ્ય અને કુદરતનું રહસ્ય એ એ ક્યાં સંધાયેલાં છે તે હજી જડ્યું નથી. પરંતુ, એ બન્ને પ્રકારનાં રહસ્યો અલૌકિક સત્યનું દર્શન કરાવી મનુષ્યના મનને વિરલ આનન્દની પ્રાપ્તિ કરાવે છે, તેથી એ બન્ને પ્રકારનાં રહસ્યો દર્શાવનારા ગ્રન્થોનો સાહિત્યમાં સમાવેશ થાય છે.

તેમ જ વળી, હકીકત કહેનારા ગ્રન્થો શી રીતે લખવામાંડયા અને વૃદ્ધિ પામ્યા, વિજ્ઞાનની પ્રાપ્તિ તરફ મનુષ્યનું મન કેવી રીતે ગયું અને કેવી રીતે તેમાં પરોવાયું તથા સિદ્ધિ પામ્યું, હકીકત અને વિજ્ઞાનનાં પુસ્તકોના સમૂહ વિશાળ થતો જઈ કેવો મનોવ્યાપાર દર્શાવે છે: એ વિષયના ગ્રન્થોનો સાહિત્યમાં સમાવેશ થાય છે. આ રીતે, ખેતી કેમ કરવી, કારીગરોનાં ઓળખ કેમ ધડવાં, સાણુ કેમ બનાવવા, પાણીમાં ક્યાં મૂળતત્ત્વો રહેલાં છે, વીજળી શી રીતે પ્રકટ થાય છે: એવાં નિરૂપણના ગ્રન્થોનો સાહિત્યમાં સમાવેશ થાય નહિ, પણ, એ ગ્રન્થોના લખાણના ઇતિહાસનો સાહિત્યમાં સમાવેશ થાય.

‘સાહિત્ય’ શબ્દથી કેવાં લખાણ આપણે સમજીએ છીએ તેનો આ પ્રમાણે ખ્યાલ બાંધ્યા પછી, એ સાહિત્યના ઉદ્દાસ માટે આ પરિપદમાં આપણે કેવા પ્રયાસ આદરી શકીએ એ વિચાર તરફ વળીશું.

જુના વખતમાં રાજાઓ સભા ભરી પંડિતો પાસે વાદવિવાદ કરાવતા અને કવિઓ પાસે ચાતુર્યનાં પદો રચાવતા, એ પદ્ધતિ સાહિત્યના ઉદ્દાસ માટે આપણે અદ્યક્ષ કરી નથી. એવા વાદવિવાદમાં હરિદ્વાસને લીધે જે કલેશ ઉઠે છે તે હાનિ કરે છે, અને, પંડિતો જ્ઞાન વધારવાના પ્રયાસ ઉદ્દિષ્ટ ન રાખતાં એક બીજાને ઉતારી પાડ-

વાના પ્રયાસમાં તજાઈ જવાથી એવી સાહમારીથી ઓતાજનોને ગમ્મન મળવા સિવાય ખીજું કંઈ ફળ થતું નથી. કવિઓ પાસે સભા વચ્ચે આતુર્યના વ્યાપાર કરાવવા એ કાર્ય પણ એવુંજ નિર્ચય છે, એથી કાવ્યસાહિત્યનો વિકાસ થતો નથી.

હેમાચાર્યનો 'સિદ્ધહેમચંદ્ર' નામનો વ્યાકરણગ્રન્થ રચાઈ રહ્યો ત્યારે સિદ્ધરાજ જયસિંહે તે ગ્રન્થ દ્વાથી ઉપર મૂકીને પાટણમાં ફેરવેલો, અને ફિરદૌસીને શાહનામાની સાઠ હજાર ખેત માટે સાઠ હજાર મહેર આપવા મદમ્મદ ગીજનવીએ આજ્ઞા કરેલી, એવી પદ્ધતિ પણ સાહિત્યના ઉદ્વાસ માટે આપણે લઈ શકતા નથી.

દાલની ખીજી સાર્વજનિક પ્રવૃત્તિઓની પદ્ધતિ પ્રમાણે ગંજવર સભાઓ ભરીને અને બજારોમાં તથા શેરીઓમાં ફરીને આપણે ઘોષ કરીએ કે 'ભાઈઓ! સાહિત્યનો ઉદ્વાસ કરો, કવિતા લખો, ઇતિ-હાસગ્રન્થો લખો, રાષ્ટ્રકોષ લખો, શિષ્ટગ્રન્થો વાંચો:' તો એ મહેનત કેવળ નકામી જાય. સાહિત્યને ઉત્તેજિત કરવાનો ઉપદેશ મ્હોટા અક્ષરવાળા જાહેરખબરો લિંતોએ ચોઢીને ચર્મ શકતો નથી, અને, સાહિત્યનું પોષણ કરવાના કાયદા તથા સાહિત્યનો અનાદર કરવાના શેરકાયદા સિનેમાના ચિત્રોમાં દર્શાવી શકાતા નથી. રાષ્ટ્રીય અને સામાજિક પ્રશ્નો માટે પ્રજાસમૂહમાં મંથન ઉત્પન્ન કરવાની અને પ્રજાસમૂહને ઉશ્કેરવાની જરૂર પડે છે, પરંતુ, આપણો પ્રયાસ તો ખળભળાટથી દૂર રહીને જ થઈ શકે છે. સાહિત્યનું સેવન શાન્તિ અને સ્વસ્થતા વિના થઈ શકતું નથી. સને ૧૯૦૫ માં પ્રથમ સાહિત્ય-પરિષદ ભરાઈ ત્યારે સત્કારકમંડળના અધ્યક્ષપદેથી મેં કહ્યું હતું કે, ધાંધળ અને આડંબર (sensation and demonstration) આપણા કાર્યમાં ત્યાજ્ય છે. આજ આગ્રહ કરી કહેવાની જરૂર છે કે એ વિપવત્ વર્ચ્ય છે. વિદ્વાનોને સંગીન કાર્ય કરવા માટે એકાંતની જરૂર પડે છે; અને સાહિત્યપરિષદ સરખું વિદ્વન્મંડળ સંગીન કાર્ય કરી શકે તે માટે એ મંડળે પણ કોલાહલના માર્ગથી દૂર.

રહેવું જોઈએ. તાળીઓના ગડગડાટ થાય અને ‘વાહ ! વાહ !
બોલાય એવા પ્રસંગ આપણા કાર્યક્રમમાં આવી શકે તેમ નથી.

વળી, એ પણ લક્ષમાં રાખવાનું છે કે, નિર્સર્ગશક્તિ (originality) થી ઉત્પન્ન થતું પ્રાથમિક (primary) સાહિત્ય પરિષદ રચાવી શકે નહિ. પરિષદ આજ્ઞા કરે તે ઉપરથી વિદ્વાનો કવિતા, નાટક, નવલકથા, ઇતિહાસ, નીતિમીમાંસા, રાષ્ટ્રીય ઉત્કર્ષ, વગેરે વિષય ઉપર નવા ગ્રંથો ઉપજાવે એમ બની શકે નહિ. જેઓ જે વિષયનો સતત અભ્યાસ કરી તે ઉપર મનન કરતા હોય તેઓ પોતાના વિચારના અને ભાવના સંચયથી પ્રવૃત્ત થઈ તે વિષયના ગ્રંથ લખે છે. પરિષદ માત્ર ક્યા ક્યા વિષયોમાં સાહિત્યની ન્યૂનતા છે તે દર્શાવી અભ્યાસકો અને લેખકોનું ધ્યાન તે તરફ દોરી શકે. પરિષદ પાસે દ્રવ્યનું સાધન હોય તો તે વડે અભ્યાસકો અને લેખકોને જોઈતી સામગ્રીઓ પરિષદ પૂરી પાડી શકે, ભાષાન્તરનાં અને સંગ્રહનાં પુસ્તકો રચાવી શકે. પરંતુ, એ કાર્ય ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટી સરખી સંસ્થાઓના કાર્યક્ષેત્રમાં વિશેષ કરીને, આવે છે. સાહિત્યપરિષદનું મુખ્ય કર્તવ્ય કાંઈ જુદું છે, અને, તે આગળ જતાં વિચારમાં લઈશું. તેમ જ, એ પણ યાદ રાખવું જોઈએ કે રાજ્ય કક્ષાઓની કે પરિષદોની આજ્ઞાથી, નિમણૂકથી કે દ્રવ્યથી કવિઓમાં ભાવપ્રેરણા ઉદ્ભૂત થઈ શકતી નથી, નવલકથાકારોમાં કલ્પના બદલતી થઈ શકતી નથી, લેખકોમાં વિદ્વતા દાખલ થઈ શકતી નથી કે નિર્સર્ગશક્તિ ઉત્પન્ન થઈ શકતી નથી. આ દેશમાં કેળવણીને પાયો ઇંગ્રેજ સરકારે નાંખ્યો તે વેળા આ દેશની વર્તમાન ભાષાઓમાં સાહિત્ય ઉત્પન્ન કરવાના પ્રયાસની સૂચના સંબંધે લૅડ મેકેલેએ કહેલું કે, ‘To hire four or five people to make a literature is a course which never answered and never will answer in any part of the world. Languages grow. They cannot be built.’ ‘સાહિત્ય રચવા સાર ચાર પાંચ

જાણુને લાડેથી કામે લગાડવા એ માર્ગ દુનિયાના કોઈ ભાગમાં કદી કતેદમંદ થયો નથી અને ચવાનો નથી. ભાષાઓ ઉગે છે અને વધે છે. ભાષાઓ (ધર પેકે) ખાંધી શકાતી નથી.

સાહિત્યની કદર કરવાનો એક એ માર્ગ પૂર્વે પ્રચલિત હતો કે સલામમક્ષ કવિ પોતાનાં કાવ્યો વાંચે અને તેના અર્થનું તથા રસનું નિરૂપણ કરે. પરંતુ, કલ્પનાવાળાં અને રસિકતાવાળાં પુસ્તકો પરિપક્વ આગળ વંચાવવાની પદ્ધતિ આપણે ગ્રહણ કરીએ વા કાવ્યો, નાટકો, નવલકથાઓ, પ્રવચનો વગેરેના વિસ્તારી લેખ વંચાવતાં ધણા દિવસો ચાલ્યા જાય. અને વળી, એવાં પુસ્તકો દરેક વાંચનાર પોતાની મેળે આદિથી અંત સુધી વાંચે તે વિના તેની ખુબી પૂરેપૂરી તેના ધ્યાનમાં ઉતરે નહિ. આ કારણોથી આવાં પુસ્તકો વંચાવવાની રીત પરિપક્વમાં હાખલ કરવામાં આવી નથી. આવાં પુસ્તકોમાંથી જુદા જુદા છંદક ભાગ પસંદ કરીને તેના પાઠ ચર્ચા સાથે ન્હાનાં મંડળોમાં થઈ શકે, પરિપક્વમાં એ કાર્ય થઈ શકે નહિ.

કલ્પનાવાળાં અને રસિકતાવાળાં પુસ્તકો પરિપક્વ લખાવી મંગાવે કે પોતાના સમક્ષ વંચાવે એમ બની શકે નહિ, પરંતુ, પરિપક્વ એવાં પુસ્તકો તરફ અભિરુચિ ઉત્પન્ન કરી શકે, પરિપક્વ કવિઓ ઉપજાવી શકે નહિ, પણ, વાંચનાર વર્ગમાં રસિકતા ફેલાવી શકે કે જોથી કવિઓનાં કાવ્યોનો અભ્યાસ વધે. આ હેતુ સફળ કરવા સાર કલ્પનાવાળા અને રસિકતાવાળા સાહિત્યના અભ્યાસના અને વિવેચનના નિબંધો લખીને રજુ કરવાની સૂચના પરિપક્વ કરી શકે. એ જ પ્રમાણે બીજા વિષયોમાં નિસર્ગશક્તિથી લખાતા ગ્રંથો વિષે ચર્ચાના નિબંધ પરિપક્વ રજાવીને મંગાવી શકે. તેમ જ, સાહિત્યમાંના જુદા જુદા વિષયો પરનાં પુસ્તકોમાં કેવી સામગ્રી એકઠી થવી જોઈએ, કેવાં ધોરણ જળવાવાં જોઈએ, કેવાં લક્ષ્ય સ્થિર રહેવાં જોઈએ, કેવા લેખસમૂહ કેવે પ્રકારે બંધાવે જોઈએ અને વધવો જાઈએ; એ વિશે .

નિબંધો લખાઈ આવવાની પરિપક્વ સૂચના કરી શકે અને એ રીતે સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિનો માર્ગ પરિપક્વ દર્શાવી શકે.

ગુજરાતી ભાષાનો ઇતિહાસ, ગુજરાતી સાહિત્યનો ઇતિહાસ, ગુજરાતી પ્રજના જીવનનો ઇતિહાસ: એ સર્વના અભ્યાસનો પણ પરિપક્વના કાર્યપ્રદેશમાં સમાવેશ થાય છે. અને, આ સંબંધમાં ભાષા, સાહિત્ય અને પ્રજાજીવન ઉપર આસપાસની સ્થિતિઓથી શી અસર થઈ છે તેની તપાસ, પ્રાચીન શિક્ષાલેખ, તાત્રપટ, હસ્તલેખ, પ્રચરિત, વગેરેની શોધખોળ અને તેથી મળતી માહિતીનું નિરૂપણ, ભાષાના શબ્દો અને ઉચ્ચારો શી રીતે ઘડાતા આવ્યા છે. અને સાહિત્યમાં પ્રદર્શિત થતા વિચારો શી રીતે બંધાતા આવ્યા છે તેનું અન્વેષણ, કાષ, વ્યાકરણ, જોડણી અને લિપિ વિશે વિચાર, લોક-કથા અને લોકગીતનો સંગ્રહ: એ સર્વનું પરિપક્વમાં સ્થાન છે. એ સર્વના પ્રયાસને ઉત્તેજિત કરવા એ પરિપક્વનું કર્તવ્ય છે.

અહીં એક વાત પર લક્ષ દેવાની જરૂર છે. તત્ત્વચિંતન, ધર્મવિચાર, રાજનીતિ, વૈદ્યક, પદાર્થ વિજ્ઞાન, એ વગેરે વિષયો પરના ગ્રંથો કેવી રીતે લખાયા છે અને એ વિષયો પરનું સાહિત્ય કેવી રીતે વધવું જોઈએ: એ વિવેચન પરિપક્વમાં પ્રસ્તુત છે, પણ, એ ગ્રંથોના લેખકોએ પ્રકટ કરેલા અમુક મત ખરા છે કે ખોટા છે એ ચર્ચા પરિપક્વમાં અપ્રસ્તુત છે. પરિપક્વનું દષ્ટિબિન્દુ સાહિત્યનું છે, મીમાંસાનું કે વિજ્ઞાનનું નથી. અને તેજ કારણથી, દિલસુરી, ધર્મ, રાજનીતિ, વૈદ્યક, વિજ્ઞાન વગેરે વિષય પરના નિબંધનું કે વાદવિવાદનું પરિપક્વમાં સ્થાન નથી. અમુક વિષયો સંબંધે અમુક વિચાર ફેલાવવા, અથવા વિવિધ વિષયો સંબંધે જુદા જુદા પક્ષના વિચાર પ્રકટ કરવા એ પરિપક્વનું કર્તવ્ય નથી. એવા પ્રયોજનનું સાહિત્ય ઉત્પન્ન કરવું કે એવા હેતુનાં ભાષણો અપાવવાં એ પણ પરિપક્વનું કર્તવ્ય નથી. સાહિત્ય તરફ રૂચિ ઉત્પન્ન કરવી, સાહિત્ય તરફ વલણ ઉપજાવવું, સાહિત્યસેવન માટે અનુકૂળતા રચવી, સાહિત્યનો ઉદ્દાસ

થાય એવા મનોવ્યાપાર પ્રવર્તિત કરવા, સાહિત્યનો અભ્યાસ રજુ કરવો: એ પરિપદનું લક્ષ્ય છે. એ લક્ષ્ય સિવાયના વિચારોનું દર્શન કરાવવું એ પરિપદનું કામ નથી. એ વિચારોથી સાહિત્ય થાય છે એ ખરું છે, પણ, સાહિત્યપરિપદમાં એ વિચારોની પ્રસ્તુતતા નથી, અક્ષરોથી ભાષા લખાય છે તે છતાં સારા અક્ષર લખાવવા એ પરિપદનું કામ નથી. તેજ પ્રમાણે, વાણીથી વિચારોનો ઉચ્ચાર થાય છે તે છતાં વક્તૃત્વનાં નમુના મંભળાવવા એ પરિપદનું કામ નથી. કેળવણી લીધાથી મનુષ્યો પુસ્તકો લખે છે અને વાંચે છે તે છતાં કેળવણી કેવી રીતે આપવી તેના વિવેચનનું સાહિત્યપરિપદમાં સ્થાન નથી. સાહિત્યનું વિશેષ પૃથક્ સેવન (specialization) કર્યા સિવાય પરિપદ પોતાનું સ્વરૂપ જાળવી શકશે નહિ. એ સીમાનું ઉલ્લંઘન કરતાં સાહિત્યપરિપદ ધર્મપરિપદના, સંસારસુધારા પરિપદના, ઉદ્યોગપરિપદના ને રાજકીય પરિપદના સ્વરૂપમાં ભળી જશે અને પોતાનું સ્વરૂપ ખોઈ બેસશે, પોતાની કાર્યસાધકતા ગુમાવી બેસશે.

આ વિશેષતાનો વિચાર કરતાં એક ખીન્ને અંશ દૃષ્ટિ આગળ આવે છે. સાહિત્યના ઉલ્લાસ માટે પરિપદે લેવાના ઉપાયમાં એક ખંજવાન ઉપાય એ છે કે અન્યવિવેચનનું ઉત્થાન અને અશિયલ ધોરણુ ગ્રહણ કરવું અને કરાવવું. લેખકોની કૃતિઓના આદર્શ કોઈ પણ કારણસર ઉત્કર્ષની પદવીથી નીચા ન ઉતરે એવો સખ્ત નિયમ પાળવાનો આગ્રહ સાહિત્ય પરિપદે કરવાનો છે. લખાણમાં ગુણવત્તાની રીતે સંપાદન થાય છે, લેખકોએ તે સંપાદન કરવાની કેવી પરમ આવશ્યકતા છે, અને, એ ગુણવત્તાની કદર કરવાની તથા એ ગુણવત્તા ન હોય ત્યાં સ્પષ્ટ રીતે અને નિઠરપણે તે પર આંગળી મૂકવાની વિવેચકોની કેવી ફરજ છે, એ પ્રતિપાદન કર્યા વિના સાહિત્યની ગતિ ઉચ્ચ માર્ગમાં દઢ રહી શકે તેમ નથી. જેમ ઉત્તમ ગ્રન્થોને ઉત્તમ કહેવાથી સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિને પ્રુષ્ટિ મળે છે તેમ

નિર્મોલ્ય ગ્રન્થોને નિર્મોલ્ય ન કહેવાથી સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિમાં ક્ષતિ થાય છે.

કદાચ એમ કહેવામાં આવશે કે સાહિત્યના ઉંચા પ્રદેશમાં ચઢવા સારૂ નીચાં પગથીઓંની જરૂર છે માટે એ પંક્તિના લેખની પરીક્ષા રહેલાં ધોરણથી થવી જોઈએ. પરંતુ, એ લક્ષમાં રાખવું જોઈએ કે, સાહિત્યના ઉત્કર્ષમાં મુખ્ય અંશ તે પ્રતિભા (genius) છે, અને ઉદ્યોગ (industry) એ પ્રતિભાનું કાર્ય સફળ કરવામાં સહાયભૂત થાય છે. પ્રતિભા વિનાના એકલા ઉદ્યોગથી લેખનમાં ઉત્કર્ષસિદ્ધિ થતી નથી. ગુણુદીન લેખોને ઉત્તેજન આપવાનું પરિણામ એ થાય છે કે, સાહિત્યના ઉદ્ધાનમાં ઘાસ ને કાંટા ઉછરે અને રોપાઓ અને વેલાઓને હાનિ થાય. પ્રતિભાના વ્યાપારને સખત કસોટીની જરૂર છે કે આલસ્યથી કે નિરુદ્યોગથી તેની ગતિ કુટિન ન થાય અને તે વિમાર્ગે જઈ વ્યર્થ ન થાય.

તેજ પ્રમાણે અમુક કામમાં લેખકોની અછત હોય ત્યાં તે કામનાં લખાણો માટે ઉતરતું ધોરણ રાખવું એ પણ ઉચિત નથી. તે કામના લેખકો ઉતરતી કૃતિઓને સારી માની લે એવા ખોટા સંતોષ ઉત્પન્ન કરવાથી તેમનો ઉત્કર્ષ અટકે અને સામાન્ય વાચક વર્ગમાં ઉતરતાં ધોરણ માન્ય થાય. એવા બે પ્રકારનાં તુકસાન થાય. પ્રતિભા હમેશ ઉત્કર્ષશાલિની હોય છે, ઉંચે કુદરતે મારવા આતુર હોય છે, અને, આદર્શ ઉંચા હોય ત્યાં તેની ઉંચાઈ જોઈ પોતે કેટલી હામ ભરવી જોઈએ તે પ્રતિભાને સમજાય છે, અને, તેટલે ઉંચે જવા માટે પ્રયાસ કરતાં તે શીખે છે. દીપ કાંખો ક્યાંથી પતંગનું આકર્ષણ ધટે છે, દીપ ઉજ્જવલ ક્યાંથી પતંગનું આકર્ષણ વધે છે. દીપ જેમ વધારે ઉંચો મૂકયો હોય તેમ પતંગ વધારે ઉંચો કુદરતે ભરે છે.

Cardinal Richelieu (કાર્ડિનલ રેશીલ્યુ) એ વિદ્વાનોને આમંત્રણ કરી સને ૧૬૩૭ માં ફ્રેન્ચ એકેડેમીની સ્થાપના કરી તે

કાર્યમાં તેનો ઉદ્દેશ એવો હતો કે ‘ a high court of letters ’ (સાહિત્યવત્તી સદર અદાલત) સ્થાપવી. (મેથ્યુ આર્નોલ્ડ, એસેઝ ધન ક્રિટિસિઝમ), અને અઘાપિ પર્યન્ત, “ to give the law, the tone to literature, and that tone a high one, is its business, ” અર્થાત, ‘ સાહિત્ય માટે શિષ્ટતાનું ધોરણ નિર્માણ કરવું. સાહિત્યને આરોગ્યબળ પ્રાપ્ત કરાવવું, અને તે આરોગ્ય-બળ ઉંચા પ્રકારનું પ્રાપ્ત કરાવવું’ એ ફ્રેંચ એકેડેમીનું કાર્ય છે. આ કાર્ય માટે કસોટી સખત અને ઉંચી રાખવામાં આવી છે. Renan (રેનન) કહે છે કે ‘ All ages have had their inferior literature; but the great danger of our time is that this inferior literature tends more and more to get the upper place. No one has the same advantage as the Academy for fighting against this mischief ’ ‘ જધા જમાનામાં ઉતરતું સાહિત્ય ઉત્પન્ન થાય છે; પણ આપણા સમયમાં મ્હોટી ધાસ્તી એ છે કે આ ઉતરતું સાહિત્ય ઉંચી બેઠકે આવે એવું વક્ષણ વધતું જાય છે. આ અનર્થ સામે વિગ્રહ કરવાની એકેડેમીને જોવી સુકરતા છે તેવી બીજા કોઇને નથી. ’ ઉતરતા સાહિત્યથી કોઇ પ્રકારનું મનોરંજન થતું હોય તો તેવા મનોરંજનનો ભોગ આપીને પણ સાહિત્યનું ઉંડું ધોરણ શુદ્ધ બુદ્ધિથી જળવવાની જરૂર છે. આ સંબંધમાં મેથ્યુ આર્નોલ્ડ Sainte-Beuve (સેન્ટ-અવ) નાં આ વચન ઉતારે છે: ‘ In France, the first consideration for us is not whether we are amused and pleased by a work of art or mind, nor is it whether we are touched by it. What we seek above all to learn is, whether *we are right* in being amused with it and in applauding it, and in being moved

by it." ક્રાંસમાં, કલાની કે માનસિક વ્યાપારની કોઈ અમુક કૃતિથી આપણે રંજિત થઈએ છીએ કે પ્રસન્ન થઈએ છીએ, કે આપણા પર તેથી અસર થાય છે, એ મુખ્ય વિચારની વાત નથી. સર્વથી વિશેષે કરીને આપણે જે શીખવાનું છે તે એ 'છે કે એ કૃતિથી આપણે રંજિત થયા, આપણે પ્રસન્ન થયા, આપણે ભાવથી સંચલિત થયા, તે યથાયોગ્ય હતું કે કેમ ?' આ માટે, મેથ્યુ આર્નોલ્ડ કહે છે તેમ સાહિત્યના વિષયમાં પણ (conscience) અંતઃકરણની શુદ્ધ બુદ્ધિ હોવી જોઈએ.

આ રીતે, વિદ્વાતાનાં, રસિકતાનાં, ઉત્કર્ષનાં ઉંચાં ધોરણ જાળવવા સારૂ ગ્રંથોના વિવેચનના અને લખાણોની પરીક્ષાના યથાર્થ નિયમો દર્શાવવા એ પણ આ પરિષદનું મોટું કર્તવ્ય છે. સાહિત્યના દૃષ્ટિબિન્દુની શિષ્ટતા વિના કોઈ પણ લેખમાં ઉત્તમતા સંપાદિત થતી નથી એ સિદ્ધાંતનું નિષ્પક્ષપાત વૃત્તિથી પ્રતિપાદન થાય એ માટે આપણી કાળજી હોવી જોઈએ. કોઈ લેખકે ધર્મ સંબંધે, સંમારસુધારા સંબંધે કે રાજકીય ઉન્નતિ સંબંધે દર્શાવેલા વિચારો આપણને અભિમત હોય તો પણ તેના લેખમાં શિષ્ટતા ન હોય, ભાષાબળ ન હોય, વ્યાકરણશુદ્ધિ ન હોય તો તે લેખ ઉત્તમ નથી, તે કૃતિ ઉંચી પંક્તિની નથી, એવો સ્વીકાર આપણે કરવો જોઈએ. જે વિચારોનું સમર્થન કરવા આપણી ઇચ્છા હોય તે વિચારો દર્શાવવા કોઈ ઢંગ-ધડા વિનાની લીટીઓ કાઢે અને કદરૂપા ઉપક્રા કરે તો તેને આપણે ચિત્ર કહીશું નહિ. તેમ એવા વિચાર દર્શાવવા કોઈ બેમૂર્ત રાગડાં તાણે તો તેને આપણે સંગીત કહીશું નહિ. તેજ પ્રમાણે, એવા વિચાર દર્શાવવા કોઈ વિદ્વતા વગરની ઠંડંગી અને અશુદ્ધ ભાષામાં લખાણ લખે તો એવા વાક્યોના ઢગલાને આપણે શિષ્ટ લેખ કહીશું જોઈએ નહિ અને સાહિત્યમાં સ્થાન આપવું જોઈએ નહિ. તે જ રીતે, લેખક તરફ આપણો ગમે તેટલો પક્ષપાત હોય, તે સંબંધી હોય, મિત્ર હોય, પરોપકારનાં કે દેશહિતનાં કાર્ય માટે માનનીય

હોય તોપણ તેના લેખ વિશે અને સાહિત્યવિષયમાં તેની પદ્ધતિ વિશે ઉપર કહ્યા પ્રમાણે નિષ્પક્ષપાત વૃત્તિથી જ નિર્ણય કરવો જોઈએ. એ પ્રકારે નિર્ણય કરવાની દૃઢતા આપણામાં નહિ હોય તો આપણે સાહિત્યની ગતિ રોકીશું અને સાહિત્યના ઉલ્લાસને અટકાવનારા થઈશું.

શિષ્ટતા માટેનો આ આગ્રહ ભાષાઓમાં કોઈ જાતની કૃત્રિમ ભાષા માટેનો અગર પાંડિત્યના દર્શન માટેનો આગ્રહ છે, એમ કેટલીક વખત ધારવામાં આવે છે. પરંતુ એ ભૂલ છે. વિચારો ભાષા ત્રણે દર્શાવાય છે માટે વિચારખજાના પ્રાદુર્ભાવ માટે ભાષાખજાની જરૂર હોય છે. કેવા વિચાર કેવી ભાષાથી યથાર્થ રીતે દર્શાવી શકાય એ જ્ઞાન શિષ્ટ સાહિત્યના અભ્યાસથી પ્રાપ્ત થાય છે. અને, લેખમાં એવી યથાર્થતા નથી હોતી ત્યાં મૂળરૂપે એ અભ્યાસની ખામી હોય છે, અને, તે ઉપરાંત એ અભ્યાસનો લેખનકળામાં ઉપયોગ કરવાના અનુભવની ખામી હોય છે. ભાષા મનમાં જાણે અજાણે વિચાર સાથે જ બંધાય છે, અને, ભાષાનો અને વિચારનો ઉત્કર્ષ કે અપકર્ષ સરખો જ હોય છે. આ રીતે ભાષાની અમૂર્ણતાનું મૂળ વિચારોની અપૂર્ણતામાં રહેલું હોય છે. અનેની શિષ્ટતા કે અશિષ્ટતા સંકળાયેલી હોય છે. અલગત, લેખક કે વક્તા ખીજના વિચાર પોતાની ઇચ્છાસરમાં જણાવવાનો પ્રયત્ન કરે ત્યાં એ મૂળ વિચાર પરિપક્વ હોવા છતાં લેખક કે વક્તાની ભાષામાં અપૂર્ણતા હોય તો ત્યાં એ વિચારોને પોતાના ચિત્તમાં ગોઠવવાના તેના માનસિક વ્યાપારમાં ખામી હોય છે. ઇંગ્રેજી ભાષામાં વિચાર બાંધનાર કેટલાક હિંદવાસીઓ સ્વભાષામાં વિચાર દર્શાવતાં અણધારે ભાષા વાપરી પોતાના વિચાર યથાર્થ રીતે દર્શાવી શકતા નથી; ત્યાં પણ આ માનસિક વ્યાપારની ખામી હોય છે. શિષ્ટતા માટેનો આગ્રહ તે કૃત્રિમ ભાષા માટેનો આગ્રહ નથી, પણ, વિચારોની સ્વાભાવિક ભાષા માટેનો આગ્રહ છે, વિચારોને ઉચિત થાય, વિચારો સંપૂર્ણ રીતે પ્રકટ

થાય એવી ભાષા માટેનો આગ્રહ છે. પોતાના વિચારો દર્શાવવામાં લેખકને જ્યાં કોઈ પંડિતના વિચારોનો આધાર બતાવવાની કે કોઈ કલ્પનાના અલંકારની જરૂર જણાય ત્યાં તે તેમ કરે છે, પણ, એવા આધાર કે એવા અલંકાર લેખમાં હોવા જ જોઈએ એવું શિષ્ટતાનું કોઈ ધોરણ છે જ નહિ. જ્યાં એવા આધારનું દર્શન નિરર્થક હોય અને એવા અલંકારમાં ઔચિત્ય ન હોય ત્યાં એવી સામગ્રી આડંબરરૂપ થઈ લેખમાં ક્ષતિ કરે છે એવો શિષ્ટતાનો નિયમ છે. તેથી, શિષ્ટતા માટેના આગ્રહમાં વૃથાપાંડિત્ય માટેનો આગ્રહ, લેશ-માત્ર રહેલો નથી.

બાળકોથી અને કાચું ભણેલા માણસોથી સમજી શકાય એવાં જ પુસ્તકો સાહિત્યમાં, લખાવાં જોઈએ, એમ પણ કેટલીક વાર કહેવામાં આવે છે. આવો જો નિયમ હોય તો વ્યાસ, વાલ્મીકિ, શેકસ્પીઅર, કાલિદાસ, શંકરાચાર્ય, પ્લેટો, જગન્નાથ, બાણભટ્ટ, રસિકન, મિલ્ક, હર્બર્ટ સ્પેન્સર, મિલ્ટન, ટેનિસન, રવીન્દ્રનાથ ટાગોર: એ વગેરે સર્વ મહાલેખકોની કૃતિઓનો સાહિત્યમાંથી બહિષ્કાર કરવો પડશે, કેમકે બાળકો અને કાચું ભણેલા માણસો તેમનાં પુસ્તકો સમજી શકે તેમ નથી. બાળકો અને કાચું ભણેલા માણસો સમજી શકે એવાં પુસ્તકો તેમનાં દિલ માટે રચાવાં જોઈએ એ ખરું છે, પણ, તે પરથી એમ કરવું નથી કે એવાં પુસ્તકો સાહિત્યમાં નમુનારૂપ હોય છે અને એ સિવાય બીજી જાતનાં પુસ્તકો લખાવાં જ ન જોઈએ. એવાં પુસ્તકોમાં હકીકતનાં ઉપરચોટિયાં વર્ણન હોય છે, અથવા બાળકોને રમુજ પડે એવી વાર્તા કે કવિતા હોય છે. પણ-સૃષ્ટિવિજ્ઞાનની યથાર્થ માહિતી તેમાં આપી શકાતી નથી અને કલ્પનાના ઉચ્ચ પ્રદેશનું તેમાં દર્શન કરાવી શકાતું નથી. કાચું ભણેલા સમજી શકે એવા સંલેખમાં ઉત્તરોત્તર ઉત્કર્ષ (evolution) ના વાદનું નિરૂપણ થઈ શકતું નથી. ‘કુમારસંભવ’ માં કાલિદાસે કરેલું ‘દિમાલયનું’ વર્ણન બાળકો માટે કરવાના દિમાલયના વર્ણનથી જુદા

જ પ્રકારનું છે, પરંતુ, ‘કુમારસંભવ’ માંનું વર્ણન અસાધારણ ચમત્કારવાળું હોઈ સાહિત્યમાં ઉંચી પદવી પામે છે એ નિઃસંશય છે, બાળકો સમગ્ર શકે એવો ‘શાકુન્તલ’ નો કે ‘હેમ્લેટ’ નો સાર કહેવામાં આવે તે ‘શાકુન્તલ’ ની કે ‘હેમ્લેટ’ ની ગરજ સારે નહિ. અસદ્ગ આખા ‘શાકુન્તલ’ અને આખો ‘હેમ્લેટ’ વિના મનુષ્યજાતિનું સાહિત્ય અપૂર્ણ જ રહે.

ગમે તે અને સર્વ વિષયોનાં પુસ્તકો ધંધાદારીઓ અને સામાન્ય કેળવણી પામેલા માણસો સમગ્ર શકે એવી ભાષામાં લખાવાં જોઈએ એવા રૂપમાં પણ આ મત કેટલીક વાર મૂકવામાં આવે છે. વિચાર અને ભાષાનો જે આવશ્યક સંબંધ ઉપર દર્શાવ્યો તે પરથી સમજાશે કે આ મતરૂપે પણ એ યથાર્થ નથી. વિષયની ગદ્યતા અને કલાતી. ઉચ્ચતાને અનુસાર જ ભાષા લખાશે. ધંધાદારીઓ કે સામાન્ય કેળવણીવાળા માણસો સમગ્ર શકે એવી ભાષામાં તત્ત્વચિંતન, સમાજશાસ્ત્ર, રસશાસ્ત્ર, સરખા વિષયો લખી શકાય નહિ તેમ જ ઉત્તમ ભાવવાળાં અને સુંદર કલ્પનાવાળાં રસિકકાવ્યો, નાટકો અને નવલકથાઓ પણ એવી ભાષામાં લખી શકાય નહિ. એ માણસોને એવાં પુસ્તકો વાંચવાની ઇચ્છા થાય તો તેમણે વધારે કેળવણી લેવી એ જ ઉપાય છે. તેમને નડે છે તે ભાષા સમજવાની અશક્તિ નહિ પણ વિચાર ગ્રંથણ કરવાની અશક્તિ. ભાષાની મગદૂર વિચાર પ્રમાણે હોય છે, અને, વિચાર સાદા ન હોય ત્યાં ભાષા સાદી હોઈ શકતી નથી. બધા વિચાર સાદા હોઈ શકતા નથી, મનુષ્યજાતિના ચિંતનનું મહત્ત્વ તોઠી નાંખી બધા વિચારોને સાદા બનાવી શકાતા નથી. દાલિદાસના ‘મેઘદૂત’ ને કે બર્ડના ‘ફિન્ચ રેવોલ્યુશન પરના વિચારો’ ને સાદી ભાષામાં મૂકવા જતાં તે વિચારોનું ગૌરવ જતું રહે છે. સાદી ભાષામાં મૂકવા જતાં એ પુસ્તકો ચમત્કારહીન અને સામર્થ્યહીન થઈ જાય, અને તે છતાં ધંધાદારીઓને તે સામાન્ય કેળવણી પામેલા માણસોને એ ગ્રંથોની ખુબી અગમ્ય જ રહે.

વિચારનું માપ જુજ હોય ત્યાં સાદી ભાષામાં જ તે પ્રકટ થઈ શકે, અને, એવે પ્રસંગે લેખક ગહન વિચારોની ભાષા વાપરવાનો પ્રયત્ન કરે તો તે નિષ્ફળ જાય છે, વિચાર પ્રકટ થઈ શકતો નથી અને ભાષા દીપતી નથી. તેમ જ, સમજાય નહિ એવી શબ્દરચના અને વાક્યરચના આપોઆપ વ્યર્થ જાય છે. એવી રચનાની કિલ્લટતામાં કદી શિષ્ટતા રહેલી મનાતી નથી. અલખત, સરખા અર્થવાળા અથવા પાસેપાસેના અર્થવાળા શબ્દોમાંથી કયા વાપરવા અને કયા ન વાપરવા એના ચોક્કસ નિયમ થઈ શકતા નથી. ‘મુખ્ય’ ને બદલે ‘હાથુ’ શબ્દ વાપરવો અને ‘ચરણ’ ને બદલે ‘ટાંટિયા’ શબ્દ વાપરવો એવી કવિઓને આજ્ઞા થઈ શકતી નથી. તેમ જ ‘આંખ’ અને ‘નેત્ર’ ‘વિચાર’ અને ‘પરામર્શ’ ‘લાવણ્ય’ અને ‘સૌન્દર્ય’ એવા શબ્દોમાંથી કયે ઠેકાણે એકને બદલે બીજો વાપરવો એ લેખકની મુનસરી પર સોંપવું જોઈએ. શબ્દની પસંદગીમાં લેખક ભૂલશે તો તેના લેખમાં એટલી ખામી આવશે. આવી સૂક્ષ્મ તુલનાના પ્રસંગ આવે ત્યાં, કાવ્યપ્રકાશમાં મમ્મટ કહે છે તેમ, સચેતસ પવાત્ર પ્રમાણમ્ એવી બાબતમાં સહૃદય મનુષ્યોના મતનું જ પ્રમાણ લેવાય છે, બીજા નિયમ થઈ શકતા નથી. આવી પસંદગીની ભૂલ માત્ર ન હોય અને આડંબર ખાતર કૃત્રિમ ભાષા વાપરેલી હોય, શબ્દોના લાંબા સમાસ કરેલા હોય, અને, વાગ્જલ રચેલાં હોય, ત્યાં એવી ભાષા અર્થ દર્શાવી શકતી નથી; આડંબર માટે એવા પ્રયોગ કરનાર લેખકને કંઈ અર્થ દર્શાવવાનો હોતો જ નથી, તેમના લેખને શિષ્ટ સાહિત્યમાં સ્થાન મળતું નથી.

પરિષદનો મુખ્ય હેતુ આ રીતે શિષ્ટ ગ્રન્થો રચાવી પોતાની સમક્ષ મંગાવવાનો નથી. પરિષદનો મુખ્ય હેતુ એ છે કે શિષ્ટ ગ્રન્થો રચાય એવી પરિસ્થિતિ સાહિત્યના ક્ષેત્રમાં ઉત્પન્ન કરવી, શિષ્ટ ગ્રન્થો લખાય અને વંચાય એવી વૃત્તિ ઉત્પન્ન કરવી, એવા અભ્યાસનાં

અને શોધખોળનાં પરિણામ પોતાની આગળ મંગાવવા, એકદાં કરવા, તે વિશે ચર્ચા કરાવવી, શિષ્ટતાનું ધોરણ દર્શાવવું, એ ધોરણ જળવાય એવો આશય કરવો, અને એ રીતે સાહિત્યનો ઉદ્ધાસ કરવો.

સાહિત્યપરિપક્વ પોતાની ખેડક વખતે આ હેતુને અનુકૂળ થાય એવા લેખ લખાઈ આવવાની સૂચના પ્રકટ કરે, અને, એવા લેખ પોતાની ખેડક વખતે વંચાવે, એ લેખો વિશે તેમ જ સાહિત્યના અભ્યાસ અને શોધખોળ વિશે અને શિષ્ટતાના ધોરણ વિશે ચર્ચા કરાવે, એવા લેખ અને ચર્ચા પ્રકટ કરે: એવા પ્રકાર આ હેતુની સિદ્ધિ માટે પરિપક્વ લઈ શકે.

આ પ્રમાણે સાહિત્યનો ઉદ્ધાસ કરવાના કાર્યમાં પરિપક્વ પાસે જે લેખો લખાઈ આવે તે વિદ્વતાવાળા અને શિષ્ટતાવાળા હોવા જોઈએ, ઉડા અભ્યાસવાળા અને ગંભીર મનનવાળા હોવા જોઈએ. વર્તમાનપત્રો અને માસિકો નવા વર્ષને પ્રસંગે કે કોઈ મહોત્સવને પ્રસંગે ખાસ અંક કાઢે છે તે વેળા તેને માટે યહુધા જે જાતના લેખ લખાય છે તેનાં કરતાં ઘણા વધારે ઉંચા પ્રકારનાં લેખની પરિપક્વમાં આવશ્યકતા છે. જેને કેટલીક વાર ‘ઉડતા વિચાર’ કહેવામાં આવે છે અને જેને ‘દોડતા વિચાર’ કહીએ તોપણ ચાહે, તેવા વિચારવાળા લેખથી પરિપક્વનું કાર્ય સરે તેમ નથી. સાહિત્યનો અભ્યાસ અને શોધખોળ ચાલુ રાખતાં લાંબા વખતના શ્રમ અને મનનને પરિણામે વિદ્વાનોને જે વિચારો પ્રકટ કરવા થોડાં લાગે તેની પરિપક્વમાં જરૂર છે. પરિપક્વની ખેડક દર વર્ષે નહિ પણ બે ત્રણ વર્ષે ભરવામાં આવે છે તેનો ઉદ્દેશ પણ એ છે કે વિદ્વાનો જે વિષય સંબંધમાં ખાસ અભ્યાસ કે શોધખોળ કરતા હોય તેનાં પરિણામ પ્રદર્શિત કરવા લાયક થઈ શકે. એવા સતત શ્રમ વિના માત્ર સામાન્ય રીતે સૂઝી આવે એવા વિચારના લેખ લખી નાખી મોકલવામાં આવે તેથી પરિપક્વનો હેતુ સફળ કરવામાં સહાયતા થાય નહિ.

પરિષદ આગળ રજુ થતા લેખમાં પાંડિત્ય હોવું જોઈએ, પરંતુ, પરિષદના હેતુ સાથે સંબંધ ન હોય એવા પાંડિત્યનું દર્શન એવા લેખમાં અસ્થાને છે. લેખકનું અમુક વિષયમાં પાંડિત્ય છે એટલું જ દર્શાવવાનો લેખકનો હેતુ હોય તો પરિષદને તેના દર્શનની જરૂર નથી. પરિષદનો હેતુ સફળ કરવા લખેલા લેખમાં પાંડિત્ય જ્ઞાન અને પાંડિત્યનો પ્રયાસ સહાયભૂત હોવાં જોઈએ એ જરૂરનું છે. તેમ જ, સાહિત્ય અને ભાષાનો ઉદ્ધાસ કરવામાં ઉપયોગી થાય, એવા વિચાર લેખમાં હોવા જોઈએ. માત્ર દૂધમાંથી પોરા કાઢવા જેવા (hairsplittingના) પ્રયોગ પરિષદમાં કામ આવતા નથી.

પરિષદના કાર્યનો ઉદ્દેશ આ પ્રમાણે લક્ષમાં લીધા પછી ગુજરાતી સાહિત્ય વિશેની આપણી આશાઓ અને આપણા અભિલાષ નજર આગળ કરીશું.

હિંદુસ્તાનની અર્વાચીન ભાષાઓમાં ગુજરાતી ભાષાનું સ્થાન ખીજી કેટલીક ભાષાઓની સાથે અમૂલ્ય પદ છે. એક હજાર વર્ષથી ગુજરાતની ભાષા ધડાતી આવી છે, અને તે દરમ્યાન તેનું સાહિત્ય રચાતું ગયું છે. આમાંનાં પહેલાં પાંચસે વર્ષ દરમ્યાન ગુજરાત અને મારવાડની ભાષા એક જ હતી અને જન્મે દેશને સહીઆઈ સાહિત્ય હતું. પણ, ત્યાર પછીના કાળમાં એ બે દેશની ભાષામાં ફાંટા પડ્યા, અને, ગુજરાતે પોતાનો સાહિત્ય પ્રયાસ આગવો ચલાવ્યો છે તથા તેમાં ઘણી આગળ ગતિ કરી છે. ખીજી ભાષાઓની, પેકે ગુજરાતી ભાષામાં પણ કવિતાથી સાહિત્યનો આરંભ થયો છે અને ઇસવી સનના ગયા સંક્રાંતિ પ્રથમાર્ધ સુધી તો ગુજરાતી સાહિત્ય ઘણું મોટું ભાગે પદમાં જ રચાયું છે. ગુજરાતી સાહિત્યના આરંભ-કાળના કવિઓ ઉપર વ્રજ ભાષાની કવિતાની અસર હતી, અને, સંસ્કૃત ભાષાનાં મહાકાવ્યોની શૈલી તેમણે મદદ કરી નહોતી. એ શૈલી હજી સુધી ગુજરાતી સાહિત્યમાં દાખલ થઈ નથી. પંચનામનો

‘કાન્હડો પ્રખન્ધ’ ભંડારોમાં પુરાણ ગયો તેથી તેમ જ એવા ઐતિહાસિક પ્રખન્ધ લખવાની શક્તિ કે વૃત્તિવાળા કવિએ ગુજરાતમાં ખીજ થયા નહિ, તેથી, એ શૈલીનાં કાવ્ય તે પછી લખાયાં નથી. ઇતિહાસનાં વીરરસમય મહાકાવ્યોની ગુજરાતી ભાષામાં જરૂર છે. સાંપ્રત કાળમાં ન્હાનાં ભાવમય કાવ્યોનો ઘણો પ્રચાર છે, એવું કાવ્યસાહિત્ય ભાષામાં હોવું જ જોઈએ. પરંતુ વીરરસ કાવ્યોની શૈલી કવિતાની વાણીને પ્રતાપવાળી અને પ્રભાવવાળી બનાવે છે, અને, એવી શૈલી એક વાર બંધાયા પછી તેની અને તેમાં પ્રકટ કરેલા ઓજસ્વી વિચારોની અસર ભાષામાં થતી કવિતા ઉપર તેમજ ભાષામાં લખાતા ઇતિહાસપરાયણ તથા કલ્પનામય ગદ્ય સાહિત્ય ઉપર હમેશા ઉંઠી પડે છે. વીરરસ કાવ્યને માટે પ્રાસ વગરના અને દૃઢ વાકસામર્થ્યથી મતિ કેરતા છંદની આવશ્યકતા છે. એવો છંદ ગુજરાતી ભાષામાં, હજી યોજાયો નથી. ગુજરાતી ભાષાના ઉચ્ચારમાં (accent) સ્વર ભાર ન હોવાથી ઇંગ્રેજી ભાષાના heroic metre (વીરરસોચિત છંદ)ની અનુકૂલતા ગુજરાતી ભાષામાં નથી. ગુજરાતી છંદમાં આ ખોટ પૂરી પાડવાની ચર્ચા ઉત્પન્ન થઈ છે અને તે માટે પ્રયત્ન પણ થાય છે એ આશાજનક ચિહ્ન છે. વીરરસની એવી શૈલીનાં કાવ્ય લખનાર કવિ જાગશે ત્યારે તેને હાથે આપોઆપ અનુકૂળ છંદ ઉપજશે. નદી પર્વતમાંથી નિકળીને વહેતી જાય છે તેમ પોતાનો માર્ગ પણ ધડતી જાય છે, તેમ કવિતા પણ પોતાના ઉચ્ચારનો માર્ગ પોતાના વેગથી ધડે છે. એ માર્ગ ખીજ બળ વડે ખેંચેથી ધડી મૂકી શકાતો નથી.

નરસિંહ મહેતાનાં પદની શૈલી જાળનોમાં ચાલુ રહી છે. પ્રેમાનંદનાં આખ્યાનોની શૈલીમાં અને સામળભટ્ટની વાર્તાઓની શૈલીમાં વીરરસ કવિતા પ્રકટ કરવાની શક્યતા હતી, પણ, ઉપર દર્શાવેલા પ્રકારના છંદની સહાયતા તેમાં નહોતી. એ પ્રકારનાં આખ્યાનો અને વાર્તાઓ હવે રચાતાં નથી. આખ્યાનો અને વાર્તાઓનું વસ્તુ

નાટકોમાં અને નવલકથાઓમાં પ્રદર્શિત કરવાની ગુજરાતી સાહિત્યમાં જરૂર છે.

દયારામની ગરબીઓની શૈલી કાયમ રહી છે. સંસ્કૃત ભાષાના શ્લોકની શૈલી પ્રવર્તમાન થયા છતાં ગરબીઓની શૈલી તેની જ સાથે જ પ્રવર્તે છે. સંગીતમય રાગધ્વનિ (lyrical) કાવ્ય માટે શ્લોકબદ્ધ રચના જેટલુંજ ગરબીનું સામર્થ્ય છે. અને, ગુજરાતી ભાષાનું પોતાનું જે માધુર્ય અને સૌંદર્ય છે તે ગરબીમાં બહુ સહેલાઈથી ઉતરે છે, તેથી, ગરબીનું સ્થાન ગુજરાતી કવિતામાં કાયમ રહેશે એમ જણાય છે. ગરબીની રચનામાં (monotony) એની એ સ્વરરચનાની પુનરાવૃત્તિ આવે છે. તેમાં વિવિધતા આણવા સારૂ વચ્ચે સાખી દાખલ કરવાનો રીવાજ જુના વખતનો છે. તે સાથે બીજા પ્રકારની પણ વિવિધતા દાખલ કરવાની જરૂર છે. શ્લોકબદ્ધ રચનામાં વૃત્તો ઘડી ઘડી બદલીને વિવિધતા આણવાનો પ્રકાર દાખલ થયેલો છે.

સંગીતમય રાગધ્વનિ કાવ્યોનો પ્રચાર ગુજરાતી ભાષાની કવિતામાં ઘણો વધ્યો છે. એ સંબંધમાં વિશેષ લક્ષમાં રાખવાનું એ છે કે માત્ર શૈલીથી કવિત્વ સિદ્ધ થતું નથી. જેને કવિત્વ તરફ વૃત્તિ થાય તેણે માનવ જીવનના વિવિધ પ્રશ્નોની મીમાંસા તરફ પોતાના ચિત્તને વાળવું જોઈએ, કેમકે, ઉપર દર્શાવ્યું છે તેમ કવિને પણ અભ્યાસની જરૂર હોય છે. વળી, નવીનતા એ કવિતાના અમલકાર માટે આવશ્યક છે. યુગાત્મના પુલ સંબંધે એક કવિએ, લખેલું કાવ્ય જેટલું આકર્ષક થાય તેટલુંજ એ જ શૈલીમાં 'બીજા કવિએ ભોગરા માટે લખેલું કાવ્ય આકર્ષક થતું નથી કેમકે તેમાં નવીનતાનો અભાવ હોય છે, અને, અનુકરણની વૃત્તિએ લેખકની દ્રષ્ટિનાને કુદિત કરેલી હોય છે. હાલની આ શૈલીની કવિતા ઘણી જ યાજ્ઞ હોવા છતાં ચક્રોળ પેઠે એના એ ચક્રમાં ફરતી જણાય છે. એ વિષયમાં ઉદ્ઘાસ સારૂ નવાં લક્ષ્યો તરફ ગતિ થવાની જરૂર છે.

કરુણુરસની કવિતાનું એક બહુ ઉંચી પંક્તિનું કાવ્ય લખાયું છે, પણ તે સિવાય કરુણુરસ તરફ ગુજરાતી કવિતાની વૃત્તિ હાલ જણાતી નથી. વાસ્તવિક પ્રસંગ સિવાયનાં કરુણુ રસનાં આલમ્બન માટે નાટકમાં વધારે ઉચિત સ્થાન હોય છે અને કરુણુરસના નાટક (tragedy) નો પ્રકાર ગુજરાતી ભાષામાં ખીલવવાની ઘણી જરૂર છે.

વર્ણનમય (descriptive) કવિતા તરફની વૃત્તિ દલપતરામ અને નર્મદાશંકરની કવિતામાં હતી, પણ, તેમની કવિતાની શૈલીના ખીજા અંશ પેઠે આ અંશ પણ હવે ગુજરાતી કવિતામાં વિદ્યમાન રહ્યો નથી. વર્ણનમય કવિતામાં રસ બહુ આછો હોય છે, અને, એવી કવિતા મદાકાવ્યોમાં અને નાટકોમાં પ્રસંગવશાત્ આવે તો બસ છે.

‘નાટકનું’ સાહિત્ય ગુજરાતી ભાષામાં વર્તમાન સમયનું જ છે અને તેનો સમૂહ મ્હોટો નથી. ઇસવી સનના ગયા સૈકામાં ગુજરાતી ભાષામાં નાટકો લખાવા માંડેલાં પણ તે પ્રવાહ અટકી ગયો છે. મંડળીઓ તરફથી રંગભૂમિ ઉપર નાટકો ભજવવાનો પ્રયોગ ઘણો વધ્યો છે તે છતાં શિષ્ટ નાટકોનું સાહિત્ય બહુજ જુજ છે. રંગભૂમિ ઉપરના પ્રયોગ માત્ર પ્રાકૃત વર્ગને પ્રસન્ન કરી દ્રવ્યપ્રાપ્તિ કરવાના હેતુથી થતા હોવાથી એ પ્રયોગથી નાટ્યસાહિત્ય કેળવાતું નથી. વળી, રંગભૂમિ ઉપર કવિતા અને અભિનય (acting) કરતાં પડદા, દેખાવ, અને, સંગીતને વિશેષ મહત્વ અપાતું હોવાથી નાટકકારની રસિક કંલાને પોષણ મળવાનું ત્યાં સ્થાન હોતું નથી. સંગીતવિધાનના ખેલ (opera) ને નાટકથી જુદો પાડવામાં આવે, અને નાટકમાંથી પડદાના અને રોશનીના ભભકા, અજાયબીવાળી કસરતો, ગર્જનાઓ અને એવી સામગ્રીઓ કંદાહી નાંખવામાં આવે તો સાંભળવાની કવિતાને અને જોવાના અભિનયને પ્રાધાન્ય આપવાના પ્રયત્ન કરી રંગભૂમિની ઉન્નતિ કરી શકાય. શોખ ખાતર નાટક ભજવનાર શિષ્ટ વર્ગ તરફથી એવા પ્રયત્ન થાય છે ત્યારે તેની કદર જાણનારો વિશાળ પ્રેક્ષક

વર્ગ માલમ પડે છે એ રંગભૂમિની ઉન્નતિ માટે આશાજનક ચિહ્ન છે. અલખત, રંગભૂમિની આ પ્રકારે ઉન્નતિ કરવાના પ્રયાસ સાથે એ પણ જરૂરનું છે કે ઉત્તમ પ્રતિનાં નાટકો રચાવાં જોઈએ કે જે ઉપર કહેલી કૃત્રિમ સામગ્રી વિના જળવવાથી પ્રેક્ષક વર્ગને આનંદ થાય. રંગભૂમિની અને નાટકસાહિત્યની ગતિ સમકાલીન હોય છે, અને, રંગભૂમિ રસિકતાને અનુકૂળ હોય તે વિના નાટકસાહિત્ય પૂર્ણ બલથી ઉદ્ભૂત થતું નથી. નાટક માટે જે વિશેષ પ્રતિભા હોવી જોઈએ તે પ્રયત્ન કરી ઉપજવી શકાતી નથી, પણ, હાલ જે અન્તરાય છે તે દૂર થશે, પ્રતિભા દર્શન દેશે અને ગુજરાતમાં નાટકનું સાહિત્ય ખીલી નિકળશે એ અભિલાષ અસ્થાને નથી. હાલ તરત તો, દેશ દેશના સમર્થ નાટકકારોની કૃતિઓનો ઉંડો અભ્યાસ ગુજરાતના વાચકવર્ગમાં ફેલાય એટલી આશા રાખવાનું કારણ મળે તો સંતોષ માનીશું.

નવલકથાઓનું સાહિત્ય ગુજરાતી ભાષામાં પ્રચુર છે, પણ, તેમાં પ્રચુરતા કરતાં ગુણવત્તા બહુ ઓછી છે. એ સાહિત્ય ગયાં સૈકાના ઉત્તરાર્ધથી નવું જ શરૂ થયું છે. પ્રેમાનંદનાં ‘આખ્યાન’ અને સામળલટની ‘વાર્તા’ની વંશાવળીમાં હાલની ‘નવલકથા’ આવતી નથી. એ ‘આખ્યાન’ અને ‘વાર્તા’ પદમાં હતાં અને આ ‘નવલકથા’ ગદ્યમાં છે એટલે જ ફર નથી. કથાની વસ્તુનો અને શૈલીનો પણ ફર છે. આ નવલકથા ઇંગ્રેજ સાહિત્યમાંની ‘રોમેન્સ’ અને ‘નોવેલ’ ના નમુના મિશ્રણથી ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉત્પન્ન થઈ છે. ‘રોમેન્સ’ માંના અમાનુષાના કે અલૌકિક ચમત્કારના અંશ ગુજરાતી નવલકથામાં આત્મા નથી, પણ, ઐતિહાસિક કથાની રીત લઈ અદ્ભુત વૃત્તાન્ત દર્શાવવાનો ‘રોમેન્સ’ નો પ્રકાર ગુજરાતી નવલકથામાં દાખલ થયો છે. વર્તમાન સમયના સાંસારિક લોકજીવનનું ચિત્ર અને ચાલતી જાહેર સવાલોની ચર્ચા: એ ‘નોવેલ’ ના અંશ પણ ગુજરાતી નવલકથામાં લેવામાં આયા છે. ઐતિહાસિક અંશ

ઓછો થતો જઈ સાંસારિક અંશ નવલકથામાં વધતો જાય છે. પરંતુ, ચોટી ઉત્તમ કૃતિઓ બાદ કરતાં ગુજરાતની નવલકથાઓમાં કદપનાની મોહકતા નથી, કુશલ વસ્તુસંકલનાનું કલાવિધાન નથી, ભાવનાઓનું દર્શન નથી, પ્રવર્તમાન પ્રશ્નો ઉદ્દેશવાનો પ્રયાસ નથી. નવલકથા એ (light literature) હલકા વજનના લખાણના વર્ગમાં આવે છે તોપણ પ્રજના જીવનની જુદી જુદી પંક્તિઓનાં આછાં અને ઘેરાં ચિત્ર નવલકથામાં આવી શકે છે. અને, ઉંચા પ્રકારની અનેક નવલકથાઓ ગુજરાતી ભાષામાં રચાય નહિ ત્યાં સુધી ગુજરાતી ભાષાનું સાહિત્ય જીવનું અને જાગતું, ઉછળતું અને કુદતું થઈ શકે નહિ. હિંદુસ્તાનમાંથી જંગલો કપાઈ ગયાં છે, પ્રાંતો વચ્ચેનાં યુદ્ધ અંધ થઈ ગયાં છે, પગરસ્તાની લાંબી મુસાફરીઓ અને વણજારાની પોઠો નાણુદ થઈ ગઈ છે, તેથી અદ્ભુત વાર્તાઓના પ્રસંગ રહ્યા નથી. તેમ જ સાદસ ખાતર અભણપણ સમુદ્રની સફર કરવાને પ્રજાને ટેવ બંધાઈ નથી, અને, એ રીતે પણ જીવનવ્યવહારમાં અદ્ભુતતાના અંશ આણી શકાય તેમ નથી. પણ પ્રજાનું જીવન પ્રબલ ભાવનાઓથી ધબકારા મારી રહ્યું છે. રેલવેથી, ટપાલથી અને વર્તમાનપત્રોથી આખી હિંદુસ્તાનમાં એક નગર પેઠે સંકલ્પોની આપલે થાય છે, પ્રેમના અને ચારિત્ર્યપ્રભાવના અનેક અવસર ઉત્પન્ન થાય છે, ત્યાં નવલકથાની અસાધારણ મોહકતા દર્શાવવા માટે જોઈએ ટોટલા પ્રસંગ મળે તેમ છે, અને, સિદ્ધાન્તો ચર્ચવા માટે જોઈએ તેટલી સામગ્રી મળે તેમ છે. નવલકથાલેખકનો શિષ્ટ વર્ગ ઉત્પન્ન થવાની જરૂર છે. હાલની નવલકથાઓમાં જે નીરસતનો છે અને જે અયોગ્યતા છે તે શિષ્ટ લેખક વર્ગના ઉદ્દેશથી આપોઆપ લુપ્ત થઈ જશે. આપણા લેખકોની વૃત્તિ મીમાંસા તરફ બહુ જલદીથી વળી જાય છે. પરંતુ, સંસારની અસારતાના અતિશય ચિંતનમાંથી ધડીભર છુટા થઈને પણ પંડિતોએ આ કાર્ય હાથમાં લેવા જેવું છે, અને, એ હાથમાં લેતાં સંસારની માયા બહુ સારી રીતે દર્શાવી શકાશે એમ

તેમને માલમ પડશે. નવલકથાલેખન એવો વિષય છે કે સુર સુશિક્ષિત સ્ત્રીપુરુષો એ માટે પ્રયાસ કરે તો તેમાંથી થોડાં એ કાર્ય માટે અશક્ત નિવડે તે છતાં ચતુર નવલકથાકારો નીકળી આવ્યા વગર રહે નહિ. યુરોપની અને બંગાળની નવલકથાઓનું વાચન આ કાર્ય માટે ઉપયોગી છે ખરું, પરંતુ, એ નવલકથાઓનાં ભાષાન્તરથી સંતોષ માનવાનો સમય ગયો છે, અને, અસલ યોજનાના અન્યો સાહિત્યના બીજા વિભાગ પેઠે નવલકથામાં થવાની જરૂર છે. નવલકથામાં એવા અન્યો જલદીથી દેખા દે એ અભિલાષ અધટિત નથી.

ઇતિહાસ અને જીવનચરિત્રનું સાહિત્ય ગુજરાતી ભાષામાં નહિ જોડેલું છે. થોડા ઇતિહાસ લખાયા છે, અને, એથી પણ થોડાં જીવનચરિત્ર લખાયાં છે એ હકીકત આપણા ગૌરવની બહુ ક્ષતિ કરે છે. આપણા પ્રજાત્વના ગૌરવનો આપણે ઘોષ કરીએ અને આપણા દૃષ્ટિબિન્દુથી આપણે રચીએ નહિ અને આપણાં મહાન સ્ત્રીપુરુષોની જીવનકથામાં રહેલું પ્રજાત્વ આપણે પ્રદર્શિત કરીએ નહિ તો એ ઘોષને આપણે બહુ સહેલી વાત સમજીએ છીએ એમ કહિત થાય. ઐતિહાસિક વૃત્તિ ઉત્પન્ન થાય એવું ઇતિહાસનું વાચન આપણે કરતા નથી, અને, ઇતિહાસ તથા જીવનચરિત્રના અન્ય લખવા સાર જે શોધખોળ તથા સામગ્રીસંગ્રહ કરવા જોઈએ તે આપણે કરતા નથી. એ છુદ્ધિવ્યાપારના આવસ્યનું અને પ્રજાત્વની ભાવનાની મન્દતાનું ચિહ્ન છે. બીજા દેશોના ઇતિહાસ આપણે હાથ લખાય એ સ્વપ્નસૃષ્ટિ હાલ ઉપજાવવી નિરર્થક છે, પરંતુ, આપણા દેશના અને આપણી પ્રજાના જીવનના ઇતિહાસ આપણે હાથે આપણી ભાષામાં લખાય એવી ઉત્કટ ઉત્કંઠા ધારણ કરીશું ત્યારે આશા કલ્પતે થવાની ઝાંખી થશે. નિશાળોમાં ઇતિહાસ શિખવવાનાં ન્દાનાં પુસ્તકો ગુજરાતીમાં રચાય એમાં મ્હોટી વીસાત નથી. પણ ઇતિહાસ અને જીવનચરિત્રના મહાન અન્યો ગુજરાતી ભાષામાં લખાય એવી અપેક્ષા છે.

અર્થશાસ્ત્ર, સમાજશાસ્ત્ર, રાજનીતિશાસ્ત્ર એ અને એવા વિષયોનું સાહિત્ય. ગુજરાતી ભાષામાં છે જ નહિ તે પણ એટલું જ ખેદકર છે. ચાર પાંચ ભાષાન્તરોથી કાર્ય સરતું નથી. અને, આપણે જોઈએ છે અસલ ગ્રન્થોનું સાહિત્ય. જાહેર જીવનના મૂળધર્મો આ વિષયોની છુટક ઉપલક્ષીઆ પ્રકારે ચર્ચા કરવા આપણે હમેશા તત્પર રહીએ છીએ. પરંતુ, તેનો શાસ્ત્રીય અભ્યાસ કરવાનો શ્રમ લેવાની ઇચ્છા આપણને હોતી નથી, અને, એ વિષયનાં પુસ્તક લખવામાં એથી પણ વધારે શ્રમ પડે તેમ છે તેથી આપણે તેથી તદ્દન વિમુખ છીએ. આ વિષયોના અભ્યાસપૂર્ણ શિષ્ટ ગ્રન્થો લખાશે એ આશા દૂરની છે છતાં મુકી દઈ શકાય તેમ નથી.

ઇતિહાસ, જીવનચરિત્ર, અર્થશાસ્ત્ર, સમાજશાસ્ત્ર, અને રાજનીતિશાસ્ત્ર સરખા વિષયોના પ્રૌઢ ગ્રન્થોના લેખન વિના ગુજરાતી ભાષાનું ગદ્ય સમર્થ, વેગવાન અને વિવિધ વિષયોને પહોંચી વળનારૂં થવાનું નથી. ‘સંપ’, ‘ઉદ્દોગ’, ‘કરકસર’ વગેરે વિષયોના નિબંધોથી એવું ગદ્ય બંધાવાનું નથી.

નીતિમીમાંસા, તત્ત્વચિંતન, અને ધર્મવિચારના અમૂલ્ય ગ્રન્થો લખવાની પણ ઘણી જરૂર છે. માત્ર એ વિશે આગ્રહ કરનાં કામ એ લાગે છે કે આપણી હમેશની નિર્વેદની વૃત્તિ જળવાન થઇને એ વિષયોની ચર્ચામાંથી લેખકોને ‘માણસનું મન લાલચુ છે,’ ‘નામરૂપનો નાશ છે’ એવા વાક્યોના ઉચ્ચારની શુદ્ધ પ્રત્યક્ષતામાં જેથી લંઘ જાય તો એ વિષયોનું નવું સાહિત્ય રચાય નહિ એટલું જ નહિ પણ એ લેખકો ને પછી બીજા દોષ પણ વિષયના સાહિત્યનો વિકાસ કરવામાં પ્રવૃત્ત થવાનો સંભવ ન રહે. પરંતુ, એ જોખમ વેડીને પણ એ વિષયોના નવા શિષ્ટ ગ્રન્થો રચાશે એવી આશા રાખીશું.

વિજ્ઞાન અને ગણિતના ગ્રન્થો પણ માત્ર આલોપયોગી કે

શાસોપયોગી સ્વરૂપના નહિ અને ભાષાન્તરમય નહિ પણ અસલ કૃતિના અને વિસ્તારવાળા લખાવાની જરૂર છે. એવું સાહિત્ય હજી થવા માંડ્યું નથી, પરંતુ, યુનિવર્સિટીમાં એ વિષયોનો અભ્યાસ કરનારની એ તરફની ભક્તિ કાયમ રહેવાનો વધારે સંભવ જોવામાં આવે છે, તેથી બીજા વિષયો કરતાં આ વિષયોનું સાહિત્ય વહેલું રચાવા માંડશે એમ આશા રહે છે.

ભુના ગ્રન્થોનો અભ્યાસ, શોધખોળ, ભાષાશાસ્ત્ર, વ્યાકરણ, ગ્રન્થવિવેચન, એ વિષયોનું સાહિત્ય કેટલેક અંશે ખંધાય છે. વાચક વર્ગની એ પ્રકારના ગ્રન્થો તરફ અભિરુચિ જણાતી નથી. તોપણ લેખકોની અનુરક્તિથી એ પ્રણાલી ચાલુ રહેશે એમ જણાય છે. ધણા વધારે લેખકો આ માર્ગ ગ્રહણ કરશે, અને, આ વિષયોનું સાહિત્ય વધશે એવી આશા રાખીશું.

ગુજરાતી ભાષાનો ધણો વિસ્તારી કોષ રચાવાની પરમ આવશ્યકતા છતાં વિદ્વાનોએ હજી એ કામ ઉપાડ્યું નથી એ શોચનીય છે. નર્મદાશંકરે પોતાને એકલે હાથે એ વિષયમાં થયેા તે પ્રયાસ કરેલો તે પછી એટલા આગ્રહથી એ કામ બીજા કોષએ હાથ ધર્યું નથી. અલખત, નર્મકોશમાંના શબ્દો કરતાં વધારે શબ્દોવાળા એક બે કોષ થયા છે અને શબ્દોના ઉપયોગનાં ઉદાહરણ કોષમાં દાખલ કરવાના પણ પ્રયત્ન થયા છે. પરંતુ, અધુરી સામગ્રીના કાણથી હવે, ચાલે તેમ નથી. આજ સુધી રચાયેલા કોષમાં રહી ગયેલા શબ્દોનો તેમ જ ગુજરાતના જુદા જુદા ભાગના અને જુદા 'જુદા' ધંધાના ખાસ શબ્દોનો ઉમેરો કરી, અને, શબ્દોની વ્યુત્પત્તિ, શબ્દોના અને શબ્દરચનાના ઉપયોગનાં ઉદાહરણરૂપ શિષ્ટ ગ્રંથોમાંના ઉતારા, અને પ્રાણીઓ અને પદાર્થનાં ચિત્ર, સંસ્કૃત, બંગાળી, હિંદી, મરાઠી અને ઇંગ્રેજી ભાષામાંના સમાનાર્થ શબ્દો, એ વગેરેની સામગ્રી સાથે વિસ્તારી કોષ રચાય એ અભિલાષ સહુ કોષને થશે. એ કામ

સાંખ્યા વખતનું અને ભારે શ્રમનું છે. અમુક વિદ્વાનો મળીને પ્રથમ કોપની પદ્ધતિ-નક્કી કરી કામની બહેનશુ કરી લે તો જ એ પ્રયાસ શરૂ થાય અને પાર પડે એમ છે. ગુજરાતી ભાષાના અભ્યાસનું સાધન આવા કોપને અમારે ન્યૂન છે, એ ન્યૂનતા પૂરી પાડવાની ફરજ વિદ્વાનોની છે. અને, એ ફરજ અદા કરવાનો મ્હોટો ભાર માથે લેનાર વિદ્વાનો નિકળી આવશે એ આશા વ્યર્થ નથી.

ગુજરાતી સાહિત્યના ઉદ્દાસ માટે કથી કથી દિશાઓમાં આશાઓ આંધવી અને અભિલાષ કરવા એના વધારે વિસ્તારની આ પ્રસંગે આવશ્યકતા નથી. જેટલો વિચાર કર્યો છે તેટલાથી હાલની ન્યૂનતા પણ દૃષ્ટિગોચર થશે. તેમ જ, એ પણ પ્રતીતિ થવી જોઈએ કે ગુજરાતી સાહિત્યનું જે સ્વરૂપ હજી સુધી અંધારું છે તે નજીકું કે નિર્ણયક નથી. અને, ગુજરાતના લોકજન તરફથી સાહિત્ય પ્રત્યે થતા જે અનાદર વિશે આરંભમાં કહ્યું હતું તે અનાદર સાહિત્યની એ ન્યૂનતાના વિચારથી થતો નથી, પરંતુ, સહજ-જ્ઞાના અભાવથી થાય છે. લોકજનને મ્હોટો ભાગ ગ્રંથો લખવામાં શામીલ થાય એમ કદી અને નહિ, પરંતુ, સાહિત્ય તરફ તેમની પ્રીતિ હોવી જોઈએ એમ તો ખનવું જ જોઈએ. સંસારવ્યવહારના વ્યવસાયો સાહિત્યને નડતા નથી. જુના વખતથી રાજાઓ અને ધનિકો સાહિત્યની ઉદારતાથી કદર કરતા આવ્યા છે, અને, સાહિત્ય-મંદિર તે સંસારના સંતાપથી અસ્પૃશ્ય રાખવાનું તથા પગ ધોઈને પેસવાનું પવિત્ર સ્થાન છે એમ સર્વ વર્ગ તરફથી મનાતું આવ્યું છે. પરંતુ, હાલ સાહિત્યને એક વિષમ સ્થિતિમાંથી નિકળવાનો પ્રસંગ આવ્યો છે. જે રાષ્ટ્રીય ભાવના દેશમાં વ્યાપ્ત છે તે બીજી ભાવનાઓ પેઠે સાહિત્યની પોષક હોવી જોઈએ અને પોષક છે; તે છતાં, તે ભાવનાના અનુસરણમાં કેટલીક વાર એવો આઘાત થાય છે કે એ ભાવનાને અને સાહિત્યને કાંઈ લેવા દેવા નથી, અને સાહિત્યના સેવનમાં જે કાળ જાય તે એ ભાવનાના સેવનમાંથી ઓછો થયો.

ગણાય. આ રીતે સાહિત્યની શાન્ત, સ્વસ્થ, એકાન્ત વૃત્તિ અપ્રિય થાય છે, સાહિત્યનું વિશેષ પૃથક્ક સેવન (specialization) પ્રજા જીવનમાં અવરોધરૂપ છે એમ એ આભાસમાં કલ્પાય છે. સાહિત્ય પ્રત્યેના અનાદરનું આ એક કારણ છે, બીજું કારણ છે તે શ્રમ-સાધ્ય અભ્યાસ તરફની અરુચિ છે. સાહિત્ય એ પણ પ્રજાજીવનનું અંગ છે, અને, પ્રજાજીવનમાં બધાં અંગને સાથે વધવાનો અવકાશ છે. અલગત, જ્યાં પ્રજાના વ્યવહાર સંકુલ થઇ વિવિધ દિશામાં વધે છે ત્યાં એ જુદાં જુદાં અંગની સેવા જુદે જુદે સ્થળે વહેંચાઇ જાય છે. પણ તેથી અંગોને કે તેમની સેવાને વિરોધ થતો નથી. સમસ્તની એકતા વિના પ્રજાજીવન વિકાસ પામતું નથી. દરેક અંગના ઉલ્લાસ માટે તેના સેવનની વિશેષ પૃથક્કતા જાળવવી પડે છે, પણ, આખા પ્રજાજીવનનો સંવાદ નષ્ટ થતો નથી. તેથી, આ આભાસ દૂર કરવાનો ઉપાય એ જ છે કે સાહિત્યે પોતાના વિકાસના માર્ગમાં પ્રવૃત્ત રહેતું અને પોતાની ગુણવત્તાનું દર્શન પ્રયાસ વિના આપોઆપ થવા દેતું. પ્રજાજીવનના વિવિધ અંગોનો પરસ્પર આવશ્યક સંબંધ છે, અને, વિકાસને માર્ગે વધતાં એ સંબંધનું દર્શન 'વધારે સુલભ થશે. અભ્યાસ તરફની જે અરુચિ સાહિત્યના અનાદરોમાં કારણભૂત છે તેનો પ્રતિકાર કેળવણીની પદ્ધતિ સુધારવામાં રહેશે છે તેથી આ સ્થળે તે વિશે વિવેચનની જરૂર નથી. આ જે પ્રકારની સ્થિતિથી સહાયતાનો અભાવ થતાં સાહિત્યનો અનાદર થાય છે.

સાહિત્યપરિષદ શું સંગીન નક્કર વ્યવહાર કામ કરે છે એમ પણ પુછવામાં આવે છે. સાહિત્યના ઉલ્લાસના જે માર્ગ ઉપર વર્ણવ્યા છે એ જ આ પરિષદ ગ્રહણ કરી શકે છે. વિદ્વાનોના વિચાર એકઠા કરી સરખાવી જોવા માટે પરિષદ મળે છે. વિચારોને સ્પૂલ દેહ નથી તેથી વિચારોનું સમ્મેલન તે કાષ્ઠ પણ રીતે સંગીન કે નક્કર કહેવાય નહિ એમ એક પક્ષ થઇ શકે. બીજો પક્ષ એવો થઇ શકે કે એ વિચારો મૂલ્યવાન હોય તો તેમનું સમ્મેલન સંગીન

અને નક્કર કહેવાય. એ કાપમાં કહેલા અર્થનો પ્રશ્ન નથી, પણ, સાહિત્યની સાહિત્ય તરીકે આપણા મનમાં કિંમત છે કે કેમ તેનો પ્રશ્ન છે. એ જ રીતે સાહિત્યને સાહિત્ય તરીકે જ આપણે કિંમતી ન ગણીએ તો અવગત સાહિત્ય પરિપક્વનું કાર્ય વ્યવહાર ન જ કહેવાય; પણ, સાહિત્યના ઉલ્લાસ માટે વિચારોનું સમ્મેલન કરવું એ જો ઉપયોગી ગણાય તો એ પરિપક્વનું કાર્ય વ્યવહાર પણ છે.

છેવટે, કાલિદાસનું વચન ઉતારી એ આશીર્વાદની પ્રાર્થના કરીશું. કે

सरस्वती श्रुतिमहतां मदीयताम् ।



આઠમી ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ, મુંબઈ, ૧૯૨૬.*

સાહિત્યરસિક સન્નારીઓ અને સન્નજનો,

ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદની આ બેઠકના પ્રમુખપદે મારી પસંદગી કરવામાં આવી તે માટે હું કૃતજ છું.

આ સાહિત્ય પરિષદનો જન્મ થયાને એકવીસ વર્ષ થયાં છે, અને કાયદાએ મનુષ્યની જાત માટે ઠરાવેલી અવધિ પ્રમાણે આ પરિષદની પુખ્ત તથા લાયક ઉંમર થઈ છે, આ પ્રસંગે પરિષદની બાંધાવસ્થાના અનુભવ તરફ કાંઈક અવલોકન કરવાનું પ્રાપ્ત થાય છે.

સાહિત્ય પરિષદ બરવાની યોજના પ્રથમ ઉપસ્થિત કરનાર સ્વ. રણજીતરામ વાવાભાઈ મહેતા આજે આ લોકમાં દુર્ભાગ્યે હયાત નથી. એમના અકાલ અવસાનથી ગુજરાતને ભારે ખોટ પડી છે. યુરોપમાં મળતી ઓરીએન્ટલ કોન્ગ્રેસને ધોરણે મળનારી સંસ્થા ગુજરાતમાં પણ થાય એ તેમની ઉત્કટ ઇચ્છા હતી. ગુજરાતી ભાષાના વિદ્વાનોની વિદ્વત્તાનો નિષ્કર્ષ એકત્ર કરી તે સુલભ અને ફલદાયક કરવાનો આ ઉદ્દેશ જેમ મહોટી આકાંક્ષાઓ ભરેલો છે તેમ તેમાં સાહસ પણ રહેલું છે. મહત્ત્વની આકાંક્ષાથી જેમ ઉર્ધ્વ ગતિની વૃત્તિ થાય છે, તેમ આ કાર્યમાં સાહસ રહેલું છે કે આનુપંગિક ફલરૂપે એવા સંજોગો ઉત્પન્ન થાય કે વિમાર્ગની દિશામાં ધસડી જનારાં બળતી પ્રવૃત્તિ થાય.

સાહિત્ય પરિષદને વિમાર્ગે તાણી જનારાં બળ આ રીતે પ્રવર્તિત થયાં છે. સાહિત્ય પરિષદના જન્મથી ચયેલા ઉમંગને લીધે

● પ્રમુખપદેથી હરેલું લાપણ.

કેટલાએકને એવી ઇચ્છા થઈ કે જે જે સાર્વજનિક પ્રવૃત્તિઓ વિશેષ આગળ કરવા જેવી પોતાને જણાતી હોય તેને સાહિત્ય પરિષદના પ્રયોજન સાથે સંબંધ હોય કે ન હોય તોપણ તે સહુને સાહિત્ય પરિષદમાં સમાવેશ કરવો. આ રીતે નિશાળોનો અભ્યાસક્રમ સાહિત્ય પરિષદના કાર્યમાં દાખલ કરવાનો કેટલાકે આગ્રહ કર્યો છે, વકતૃત્વ-કળાનું ઉત્તેજન સાહિત્ય પરિષદે માથે લેવું જોઈએ એમ કેટલાકને અભિલાષા થઈ છે, દિંદુસ્તાનની ભાષા પ્રમાણે પ્રાન્તવિભાગ પાડવાની યોજના સાહિત્યપરિષદે હાથમાં લેવી જોઈએ એમ કેટલાક તરફથી સૂચના થઈ છે. બ્રહ્મા, વિષ્ણુ અને મહેશ્વર એક છે એ ચર્ચા સાહિત્ય પરિષદે કરવા જેવી છે એમ કેટલાકને લાગ્યું છે. મુનર્જન્મનો પ્રશ્ન સાહિત્ય પરિષદે ઉપાડી લેવો જોઈએ એમ એક તરફથી સૂચના થઈ છે. સાહિત્ય પરિષદનું વિશેષ કાર્ય પૃથક્ રીતે હાથમાં લેવાના હેતુની આ સર્વ પ્રયાસોમાં વિસ્મૃતિ થાય છે. જે કાર્યો સારાં લાગે તે સર્વ એક સંસ્થામાં જોડાયાથી સર્વ કંઈજ છે એ આવા પ્રયત્નમાં ધ્યાનમાં રહેતું નથી.

પરિષદના કાર્યમાં ક્ષતિ કરનાર ખીજે એક અવરોધ એ ઉત્પન્ન થયેલ છે કે સાહિત્ય પરિષદનું લક્ષ્ય વિદ્યતા ઉપર છે એ ભૂલાઈ જઈ કેટલેક સ્થળે એવી માન્યતા થઈ છે કે સારા માણસોને અમુક માનની પદવી આપવાનું માથે લેવું એ પરિષદનું કાર્ય હોવું જોઈએ. તે માટે, અમુક વિદ્વાંસર્વે કાર્ય અમુક મનુષ્યે કર્યું હોય તે લક્ષમાં લેવા ઉપરાંત અમુક કાર્ય અમુક મનુષ્યે નથી કર્યું છતાં તે કરવા તે સમર્થ છે અથવા ઇન્તેજાર છે તે લક્ષમાં લઈ પરિષદે તેને ધન્યવાદ આપવો અથવા પદવી આપવી એવી કેટલાકને તીવ્ર ઇચ્છા થઈ છે.

એક ગુચવાડો ‘સાક્ષર’ શબ્દથી થયો છે. પરિષદે એ શબ્દનો પ્રચાર નથી કર્યો, પરિષદ સ્થપાયા પહેલાં એ શબ્દ ગુજરાતમાં વપરાવા લાગ્યો છે; પરંતુ પરિષદની સ્થાપના થયા પછી સામાન્ય

વ્યવહારની ભાષામાં એ શબ્દ વિશેષ મહત્ત્વ પામ્યો છે; ધણા લેખકોને એવી ઇચ્છા થઈ છે કે હમે ‘સાક્ષર’ છીએ એવું ઘોષણું પરિષદ તરફથી થવું જોઈએ. જોએ વિદ્વાન લેખકો નથી એવા ધણાને આવી ઇચ્છા થવા લાગી છે, અને, ‘સાક્ષર’ કયા માણસને કહેવા એ બાબતમાં સાહિત્ય પરિષદે કાંઈ પ્રયાસ નથી કર્યો, સાહિત્ય પરિષદે અમુક મતુષ્યોને સાક્ષર કહ્યા, અમુકને નિરક્ષર કહ્યા, એવું બન્યું નથી, તે છતાં જેમને એમ લાગે છે કે અમને ‘સાક્ષર’ પદવી નથી અપાતી એ માટે પરિષદ જવાબદાર છે. તેઓ પરિષદ અમુક પક્ષની છે—પરિષદમાં વાડા છે એવો પુકાર કરે છે. સામાન્ય વાચકો અમુક લેખકોને ‘સાક્ષર’ કહે કે ન કહે તે એ વાચકોની ખુશીની વાત છે. જેમને વાચકો તરફથી પોતાની એ પદવીનો અંગીકાર કરાવવો હોય તેઓ વાચકોની રુચિ સંપાદન કરે, પણ, એ સંબંધમાં સાહિત્ય પરિષદને માથે શી રીતે જવાબદારી આવે? પરિષદ તરફથી કોઈ લેખકોના લાભમાં કે વિરુદ્ધ કાંઈ વિવેચન કરવામાં આવતું નથી. પરિષદમાં સામીલ થવાની સહુને છુટ આપવામાં આવે છે, પરિષદમાં સામેલ થવાની કોઈને ના કહેવામાં આવતી નથી. પરિષદમાં સામીલ થનાર પુરુષોએ પરિષદ બહાર અમુક વિચાર દર્શાવ્યા હોય તે ઉપરથી પરિષદને માથે જવાબદારી ઠરાવી શકાય નહિ. આમ છતાં પરિષદ અમુક પક્ષનો જ સ્વીકાર કરે છે એમ શા ઉપરથી કહી શકાય?

પરિષદના પ્રમુખપદનો પ્રશ્ન એ પરિષદના કાર્યમાં ખ્યત્તતા પડે ક્ષતિ કરનારું વળી બીજું કારણ બને છે. પરિષદની જોડકનો સમય પાસે આવે છે ત્યારે વર્તમાનપત્રો વાંચનારા અને ચર્ચાપત્રો લખનારા જે સખસોને ગુજરાતી ભાષાના અને ગુજરાતી સાહિત્યના પ્રશ્નોમાં ઝાઝો રસ પડતો નથી અને પરિષદ તમાથા તથા ધાંધલ રૂપે જ આકર્ષક લાગે છે તેમને પરિષદના પ્રમુખની પસંદગીનો પ્રશ્ન ધણા અસ્વસ્થ કરે છે, દિલની મદાસલાના પ્રમુખપદના પ્રશ્ન કરતાં પરિષદના પ્રશ્નથી તેમને વિશેષ

બેચેની થાય છે, પરિપદમાં કરવાનું કાર્ય તેમને ગૌણ જણાય છે, અને, પ્રમુખની પસંદગીના વાદવિવાદનો કાલાહલ તેમને પ્રધાન જણાય છે. ભાષા અને સાહિત્યના પ્રશ્નોમાં જેમની રુચિ મંદ રહે છે, તેમને આવા ઉપર ઉપરના પ્રશ્નોમાં ઘણી તીવ્રતા રહે છે. અને દુર્ભાગ્યે આ વાદવિવાદમાં કટુતા તથા દુરાચલ દાખલ થાય છે અને તેથી આડકતરી રીતે પરિપદની પ્રગતિને હાનિ થાય છે. સમસ્ત ભારતવર્ષમાં સાર્વજનિક જીવનમાં પાયમાલી ફેલાવી રહેશે કોમી બેદનો સવાલ પણ આ ચર્ચામાં દાખલ કરતાં કેટલાક ભાષ્યોને સંદાય થતો નથી. તો પછી, ખીજી અપ્રસ્તુત વાતોની શી ગણતરી? અમુક ગૃહસ્થ સાહિત્યની અમુક કામ માટે અમુક રકમ આપવા તૈયાર છે માટે તેને પરિપદના પ્રમુખપદે પસંદ કરવા જોઈએ એ દલીલ પણ આવે પ્રસંગે થઈ છે.

• આ સંખંધે અહીં એટલું જ કહીશું જેને પોતાના લેખની ઉત્તમતાનો સ્વીકાર કરાવવો હોય તેને માટે એ જ માર્ગ છે કે તેણે ઉત્તમ લેખ લખવા; ખીજું બહું પોતાની મેળે ઘટ રહેશે. પરંતુ શીશીમાં પાણી ભરી તેના પર શરખતની ચીઠ્ઠી ચોઢાવવાનો આગ્રહ કરવો કે લોક એ રીતે પાણીને શરખત ગણી પી જાય અને શીશીમાંના પાણીની પ્રશંસા કરે એ બ્યર્થ છે. ચીઠ્ઠીઓ ચોઢી માણસોને વિદ્વાન બનાવવાની પરિપદમાં શક્તિ નથી.

• ભાષા અને સાહિત્યનો ઉત્કર્ષ એ સાહિત્ય પરિપદનું લક્ષ્ય છે. ભાષા અને સાહિત્યનો ઉત્કર્ષ ભાષા અને સાહિત્યમાં પ્રવૃત્તિ કર્યાથી અને તે કાર્યમાં શિષ્ટતા સંપાદન કર્યાથી થાય છે. ખીજાં ધોરણો આ વિષયમાં નિર્વર્થક છે એ વસ્તુસ્થિતિનો અનાદર કર્યાથી ઉપર કલાં તેવાં પરિણામ થાય છે. શિષ્ટતા ઉપર ખાસ આગ્રહ કરવાની આવશ્યકતા છે. શિષ્ટતાની સંપત્તિ માટે લેખમાં જે અંશે જરૂરના છે તેની ગણના કંઈક આમ થઈ શકે: (૧) બહુશ્રુતતાના સંસ્કાર. ઉત્તમ લેખોના વાચન, અભ્યાસ તથા વિવેચનથી વિદ્વાતાના સંસ્કાર

કેળવ્યા વિના લેખ લખવા જતાં લેખ ગ્રામ્યતા, અજ્ઞાન અને અપરિપક્વતાવાળા તથા કઠોર લાગે છે. (૨) વાણી અને વિચારની શુદ્ધતા સામર્થ્ય અને ઉદાત્તતા. વિચારના તત્ત્વમાં અને તેના ઉચ્ચારણમાં નિર્મળતા ન હોય, સુસંસ્કારિતા ન હોય ત્યાં બુગુપ્ત્તા ઉત્પન્ન થાય છે. જેમાં ઉદાત્તતા ન હોય, વાંચનારના કે સાંભળનારના ચિત્તને ગ્રહણ કરવાની અને ઉચ્ચ માર્ગે દોરવાની તથા ઉચ્ચતાનું દર્શન કરાવવાની શક્તિ ન હોય તે મોળું નિર્વીર્ય થઇ પડે છે. (૩) અપૂર્વતા અને કલ્પનામયતા. લેખકનો કાંઈ ખાસ સંદેશો છે, તેના વક્તવ્યમાં અથવા ઉક્તિપ્રકારમાં કાંઈ નવીનતા છે, તેના ચિત્તે કાંઈ ઉડયન કર્યું છે; અર્થને પ્રકાશિત કરવા કંઈ કલ્પનાનો આશ્રય કર્યો છે એમ લાગે ત્યાં સુધી આકર્ષતા નથી આવતી. (૪) વિષયનિરૂપણ ગંભીરતાવાળું, વિવેકવાળું અને સમતોલપણાવાળું હોવું જોઈએ. વિષયના નિરૂપણમાં ઉછાંછળાપણું, તોછડાપણું, બાલિશતા, પક્ષપાતીપણું, વિવેકહીનતા અથવા અવિચારી અત્યુક્તિ જણાય ત્યારે તેનું સામર્થ્ય ન્યૂન થાય છે, લેખક ઉપર માનવૃત્તિ થતી નથી, અને તેનું લખાણ આદરને પાત્ર થતું નથી, તથા નિરૂપણ અસર કરી શકતું નથી. (૬) લેખન-શૈલીમાં ઓજસ, પ્રસાદ તથા માધુર્ય હોવાં જોઈએ, સંસ્કૃત અલંકારશાસ્ત્રમાં લેખનના આ ગુણો આવશ્યક કહ્યા છે. ઓજસથી શૈલીમાં વીર્ય, ચિત્તનો વિસ્તાર કરનારી દીપ્તિ તથા સ્પુર્તિ આવે છે અને તે વિના મંદતા વ્યાપે છે. પ્રસાદથી અર્થની સ્પષ્ટતા થાય છે, ભાષામાં નીતર્પા પાણી જેવી સ્વચ્છતા અને વિશદત્વ આવે છે. તે ન હોય તો લેખન ડોહોળાઈ ગયેલું લાગે છે. એકને બદલે અનેક અર્થનો ભાસ થવાથી ગુંથવાડો થાય છે, અને અર્થરહિતતાની શંકા નડે છે. માધુર્યથી ભાષામાં મીઠાશ આવે છે, નિરૂપણ રમણીય લાગે છે. તેની સચિ-કરતાથી મનોરંજકતા વ્યાપે છે તથા નિરૂપણ આકર્ષક થાય છે. આ રીતે આ ગુણો લેખનમાં આવશ્યક છે.

છઠ્ઠી સાહિત્ય પરિષદમાં સાહિત્ય વિભાગમાં અધ્યક્ષપદેથી વ્યાખ્યાન કરતાં સાહિત્યની વ્યાખ્યા કરતાં મેં સ્ટોપર્ડ ઝુકતાં આ વચનો ઉતાર્યા હતાં:—

‘ The History of English literature is the story of what great English men and women thought and felt and then wrote down in good prose and beautiful poetry in the English language.’

‘ મહાન ઇંગ્લેન્ડ પુરુષોએ અને સ્ત્રીઓએ કેવા વિચારો બાંધેલા અને તેમને કેવી લાગણીઓ થયેલી, અને તે સર્વ ઇંગ્લેન્ડ ભાષામાં સારા ગદ્યમાં અને સુંદર કવિતામાં ઉતારીને કેવી રીતે લખેલાં એ વૃત્તાંતથી ઇંગ્લેન્ડ સાહિત્યનો ઇતિહાસ બનેલો છે. આ વચનોને આધારે મેં કહેલું કે: “ શિષ્ટતાવાળા લેખોનો બંડાર તે સાહિત્ય ” છે. આ વ્યાખ્યા વિરુદ્ધ ટીકા કરવામાં આવેલી કે એ વ્યાખ્યા ઘણી સાંકડી અને સંકુચિત છે. એ ટીકાનો આશય એવો સમજાય છે કે સાહિત્યની વ્યાખ્યા એવી વિસ્તારી હોવી જોઈએ કે અશિષ્ટતાવાળા લેખની પણ સાહિત્યમાં સહેલથી ગણના થાય. પરંતુ, આ રીતે અશિષ્ટતાનો અંગીકાર કરવાથી સાહિત્યની ઉચ્ચતા નષ્ટ થાય તેમ છે.

આ સંબંધમાં મરાઠી ભાષામાં ત્રણ શબ્દો વપરાય છે: વાઙ્મય, સારસ્વત અને સાહિત્ય. ભાષામાં જે કંઈ લખાયું હોય અથવા બોલાયું હોય તે તે શબ્દોમાં ન્યાં પ્રકટ થયું હોય તે વાઙ્મય. વાઙ્મયના વિશાલ પ્રદેશમાં સારસ્વતનો સમાવેશ થાય. જે વાઙ્મયમાં ઉદાર, લલિત, અભિજાત તથા નાગર ગદ્યપદ્ય પ્રબંધ હોય તે સારસ્વત ગણાય. સારસ્વતમાં સાહિત્યનો સમાવેશ થાય. જે પ્રબંધ રચના વિચારસૌન્દર્યવાળા તથા ભાષાસૌન્દર્યવાળી હોય તેની સાહિત્યમાં ગણના થાય. રા. રા. વાસુદેવ ગોવિંદ આપ્તે નીચે પ્રમાણેની એ વ્યાખ્યાઓ આ સંબંધમાં ધ્યાનમાં લે છે:—

“ Literature consists of all the books, and they are not so many, where moral truth and human passions are touched with a certain largeness, sanity and attraction of form. ”—Lord Morley.

“ જે શ્રેષ્ઠમાં નીતિનાં સત્યતત્ત્વ અને મનુષ્યના મનોભાવનું નિરૂપણ કંઈક ઉદાત્તતાથી અને ડહાપણથી આકર્ષક સ્વરૂપથી કર્યું હોય તે સર્વ પુસ્તકોથી સાહિત્ય બને છે, અને એવાં પુસ્તકો ઘણાં નથી હોતાં.”—હૅર્ડ મોર્લી.

“ Literature is a vital record of what men have experienced of it, what they have thought and felt about those aspects of it which have the most immediate and enduring interest for all of us. ”—Hudson.

“ માનવી હવિતના નિકટ તથા નિત્ય સંબંધમાં આવેલી બાબતો વિશે માણસોએ જે કંઈ અનુભવ્યું છે, જે કંઈ વિચાર્યું છે, અને તેમને જે કંઈ લાગ્યું છે, તે સર્વેની માર્મિક નોંધ તે સાહિત્ય. ”—હડ્સન.

એન્સાઇક્લોપીડિયા બ્રિટાનિકા (૧૧ મી આવૃત્તિ) માં પ્રો. જેમ્સ ફેલી સાહિત્યની આ પ્રમાણે વ્યાખ્યા કરે છે:—

“ Literature may stand for the best expression of best thought reduced to writing. ”

“ સાહિત્યનો અર્થ એવો થાય કે ઉત્તમ વિચારો ઉત્તમ ભાષામાં ઉતારેલા હોય તે શ્રેષ્ઠ. ”

“ સાહિત્યસંગીતકલાત્રિહીનઃ ” મત્સરહરિઃ । “ સાહિત્ય-પાયોનિધિમન્યનોત્યં કર્ણમૃતં રક્ષત મો કલ્પીન્દ્રાઃ । વિરુદ્ધન ।

એ ઉક્તિઓ પરથી રા. વાસુદેવ ગોવિન્દ આપ્તે અનુમાન કરે છે કે પૂર્વે “ સાહિત્ય ” શબ્દનો અર્થ “ કાવ્ય ” થતો. પણ, સાંપ્રત કાળમાં તે શબ્દની વ્યાપ્તિ વધી છે એમ તેઓ સ્વીકારે છે. સહિ-
તસ્ય ભાવઃ સાહિત્યમ્ એ વ્યુત્પત્તિ સૂચવી તેઓ કહે છે કે અનેક વ્યક્તિના વિચારનું સંમેલન બાષાદ્વારા જ્યાં પ્રગટ થયું હોય તે સાહિત્ય. હિતેન સદ્ સહિતં તસ્ય ભાવઃ સાહિત્યમ્ એવી પણ વ્યુત્પત્તિ કેટલાક કરે છે, તેમને મતે હિતકારક ઉક્તિઓનો સંગ્રહ તે સાહિત્ય છે. આમાંની પહેલી વ્યુત્પત્તિ રા. રા. વાસુદેવ ગોવિન્દ આપ્તે વધારે પસંદ કરે છે. પરંતુ, સાહિત્યથી હાલ શું વિવક્ષિત થાય છે તે નક્કી કરવામાં વ્યુત્પત્તિ આપણને ઝાઝી મદદ કરી શકે તેમ નથી. ઉપર જે વ્યુત્પત્તિઓ ઉતારી તે સંબંધમાં, એટલું કહીશું કે “ સાહિત્ય ” શબ્દ વડે જે સમુદાય કહેવો ધારેલો છે તે લેખકોના વિચારો કે ઉક્તિઓનો સમુદાય નહિ, પણ, લેખમાં ગુણસંપત્તિ આણનાર કલામય સામગ્રીઓનો સમુદાય છે. અલગત, ઉત્તમ લેખમાં એ સામગ્રીઓનું આહુત્ય હોય તેથી સમુદાયનો ભાવ ચિત્ત આગળ હંમેશ વિદ્યમાન રહે છે, વળી અમુક પંક્તિના કે અમુક વિષયના લેખ સમષ્ટિરૂપે વિચારમાં લેવાની રેવને લીધે સાહિત્ય શબ્દમાં લેખોનો અને લેખકોનો સમુદાય વિવક્ષિત રહે છે. “ સાહિત્ય ” ની ઉપર ઉતારેલી સર્વ વ્યાખ્યાઓમાં એ વાત સ્પષ્ટ રીતે કહેલી છે કે, વિચાર દર્શાવવાની પદ્ધતિમાં જ્યાં ઉદાત્તતા અને ઉત્તમતા રહેલી હોય ત્યાં “ સાહિત્ય ” શબ્દ ઉપપન્ન થાય. આ રીતે “ શિષ્ટતાવાળા લેખોનો જાંડાર તે સાહિત્ય ” એ ઉપર કહેલી વ્યાખ્યા વિદ્વાનોને માન્ય છે, અને શિષ્ટતા હોય તે વિના સાહિત્યપદ ઉત્પન્ન થાય નહિ, એમ દ્રવિત થાય છે.

આપણો મુખ્ય ઉદ્દેશ સાહિત્યના ઉત્કર્ષ માટે કરવાના પ્રયાસનો છે. “ સાહિત્ય ” શબ્દની વ્યાખ્યાનું એ માટે જ મહત્વ છે. બાષાનો ઉત્કર્ષ સાહિત્યના ઉત્કર્ષ સાથે સંકળાયેલો છે. જનનેનો વિચાર

તથા બન્નેનો પ્રયાસ એક બીજાને અવલંબીને ચાય છે. ઉત્તમ લેખ લખવામાં રોકાયેલું મન પોતાના એ પ્રયાસની સાથેજ ઉત્તમ ભાષા લખવાના પ્રયાસમાં રોકાય છે. જેમ ઉંચા પ્રકારની ભાષા લખવાની શક્તિ વિના ઉંચા પ્રકારના લેખ લખી શકાતા નથી, ભાષા ઉપરના કાષ્ઠ વિના લેખન ઉપર-વિચારપ્રકાશન ઉપર-કાષ્ઠ આવતો નથી, તેમ ઉંચા પ્રકારના લેખ લખવાની સાથે ઉંચા પ્રકારની ભાષા આપોઆપ લખાય છે, લેખની શક્તિ અને ભાષાની શક્તિ સાથે સાથે પ્રવર્તે છે, કારણકે, વિચારની ઉત્કટતા અથવા લાગણીની તીવ્રતા બહુશ્રુતપણાના સંસ્કાર સાથે મળી ઉદ્ગારમાર્ગ બોળે છે ત્યારે એ સંસ્કાર વિચારપ્રકાશનાં બીજાં રજુ કરે છે અને એ બીજાંમાં છપાઈ છપાઈને એ ઉદ્ગાર બહાર પડે છે. અને એ બીજાંમાં શિષ્ટ વાણી અન્તર્ભૂત રહેલી હોય છે, તે એવે પ્રસંગે પોતાનું બળ બહાર પાડે છે. શિષ્ટ લેખકોની જે વાણી ચિત્તને પ્રેરવામાં સદાયભૂત હોય છે તે વાણી પોતાનું શિષ્ટ સ્વરૂપ સ્પુરણ પામી મૂર્ત રૂપ ગ્રહણ કરતા વિચારોમાં ભેળે છે. જેઓ બહુશ્રુતપણાના સંસ્કારથી રહિત હોય તેઓ. વિચારની ઉત્કટતા અથવા લાગણીની તીવ્રતાને વર્ણ યદ્ય લેખ લખવાના પ્રયાસ કરે ત્યારે વગર કેળવાયેલા વિચારમાં રહેલી સંસ્કૃત વાણીની અશક્તિ તેમના પ્રયાસને નિષ્ફળ કરે છે. અથવા, તેમના ઉદ્ગાર અચાન તથા આશ્ચર્ય ભરેલા, અપરિપક્વ તથા કઠોર રૂપે અર્થાત્ અશિષ્ટ સ્વરૂપે બહાર પડે છે.

આ માટે, સાહિત્યના દ્વારમાં બહુશ્રુતપણાના સંસ્કાર, ઉમરા પર રહેલા છે. અસંસ્કૃત વિચારોનો દગલો વાણીમય 'ચાય' તોપણ તેવા વિચારોની અસંસ્કૃત વાણી સાહિત્યમાં સ્થાન પામતી નથી. લોર્ડ મોલી પ્રથમ 'સાહિત્યમાં' કેળવાયા પછી રાજકીય વિષયમાં તેમની પ્રવૃત્તિ યદ્ય ત્યારે તેમના સાહિત્યસંસ્કારોએ તેમના રાજકીય વિચારોના આલેખનને સાહિત્યોચિત રૂપ આપ્યું, માત્ર વિચારોના કે લખાણોના બાહ્યથી એ રૂપ સિદ્ધ થયું નહોતું. મિ. શોષક

જ્યોર્જના ભાષણોનું બાહુલ્ય છતાં તેમાં સાહિત્યોચિતતા આવી નહિ, કદાચ કે વિચારોના ઉદ્દગારનું બાહુલ્ય છતાં સાહિત્યના સંસ્કાર તેમાં છપાયા નહોતા. ગુજરાતી સાહિત્યમાં એ સાવચેતી રાખવાની છે કે ધાર્મિક અથવા રાજકીય વિચારોના લખાણના ઢગલામાં બાહુલ્ય હોય છતાં તે બાહુલ્ય જાતે જ તે લખાણને સાહિત્યમાં ઉંચું સ્થાન અપાવવા સમર્થ નથી. તે વિચારો પ્રકટ કરનારના અનુયાયીઓના ઉત્સાહથી એવા લખાણમાં સાહિત્યોચિત ઉચ્ચતા પ્રાપ્ત થતી નથી. સાહિત્યમાં બહુશ્રુતપણાના સંસ્કારથી આરંભ થાય છે અને શિષ્ટતાથી ઉચ્ચ રૂપ બંધાય છે. એવી શિષ્ટતા વગરની વાણીને સાહિત્યમાં ઉંચું સ્થાન આપવાની માગણી સાહિત્યનો અપકર્ષ કરે છે.

આ માટે એ આગ્રહ કરવાની જરૂર છે કે ગુજરાતી લેખકો બહુશ્રુત હોવા જોઈએ. કોઈ પણ મરાઠી સુપુસ્તક ઉઘાડીને વાંચીશું તો લેખકની વિદ્વતા પ્રથમ આપણા ચિત્તનું આકર્ષણ કરે છે. વર્તમાન ગુજરાતી સાહિત્યમાં વિદ્વતાપણું હાલ આદર્શ રૂપે ગણાતું નથી એ શોચનીય છે. વર્તમાનપત્રોમાં વપરાતી શૈલી અને ભાષા તે સાહિત્ય માટે આદર્શભૂત થઈ શકે નહિ. મરાઠી વર્તમાનપત્રોમાં વિદ્વતાના સંસ્કાર સ્થળે સ્થળે દૃષ્ટિગોચર થાય છે તે સ્થિતિ પણ ગુજરાતીમાં નથી.

સાહિત્ય પરિપક્વતામાં વિદ્વતાભર્યા લેખ રજૂ થતાં તેથી રસિકતા અને વિદ્વતાનો શોખ જાગૃત થવા જોઈએ, પણ, વિવેચકોની વિવેચન-પદ્ધતિ તે સર્વને રદ કરે છે. વર્તમાનપત્રોની પદ્ધતિએ થતું વિવેચન નિબંધોના વિષય તથા તેમાંની ચર્ચાની અવગણના કરે છે અને સાહિત્ય પરિપક્વતાને જ પ્રધાનતા આપે છે. કોઈ નિબંધના લેખક વિશે આ વિવેચનમાં ચર્ચા કરવામાં આવે છે તો તેણે દર્શાવેલા વિચારોના સ્વરૂપ વિશે નહિ પણ તેની બોલવાની રીત, તેના દીદાર અને તેની નાતજાત વિષે ચર્ચા કરવામાં આવે છે. આ રીતે વિદ્વતાનું

વાતાવરણ ઉભું કરવામાં કંઈ સહાયતા થતી નથી અને વિદ્વાનોના વિષય ગૌણતા પામે છે. સમસ્ત સાહિત્ય પરિષદના શ્રોતાઓમાં વિદ્વાતામાં રસ લેનારા બહુ થોડા હોય છે અને બહારની વાતોમાં તથા સમારંભની ગોઠવણમાં રસ લેનારા ઘણા હોય છે. તેથી સુસંસ્કાર અને શિષ્ટતા એક ખુણામાં પડી જાય છે અને તમાશગીરોને પ્રિય થઈ પડે એવું ધાંધલ આગળ પડે છે. વિદ્વાનોની વિદ્વાતાને નિષ્કર્ષ આ રીતે ફલવંત થતો નથી અને ભાષા તથા સાહિત્યના ઉત્કર્ષ ઉપર ધ્યાન ઝાઝું ખેંચાતું નથી.

એ ખરું છે કે વિદ્વાનોના પ્રયાસ બહુધા સમષ્ટિથી થઈ શકે નહિં. પણ દરેક વિદ્વાન પોતપોતાને ઇષ્ટ માર્ગે પ્રયાસ કરે તેથી સાહિત્યમાં પ્રગતિ થાય. વ્યાકરણ કેાષ વગેરે કેટલાક વિષય એવા છે કે જેમાં સહવ્યાપાર થઈ શકે, પરંતુ નિસર્ગશક્તિથી રચવાના મૌલિક ગ્રંથો તો દરેક ગ્રંથકાર જાતે રચે અને એવા ગ્રંથો ઘણા રચાય અને ઉત્તમ પંક્તિના રચાય હારે સાહિત્યમાં પ્રગતિ થાય. એવા ગ્રંથો રચાવા માટે કંઈ યોજના શકે નહિં. વિદ્વાનોની સ્વયંબૂ વૃત્તિ ઉપર જ આધાર રહે. પરંતુ, વિદ્વાતાનું વાતાવરણ પરિષદ ઉત્પન્ન કરી શકે અને અમુક વિષયો તરફ લક્ષ ખેંચી શકે, તથા સાહિત્યનું વલણ કેવું બંધાય છે તે વિચારમાં લઈ મૂચનાઓ કરી શકે, એવી કેટલીક મૂચનાઓ આ પ્રસંગે અસ્થાને નહિં થાય.

પ્રાચીન સમયમાં કાવ્યસાહિત્ય અગ્રેસર પદવી ધરાવતું. આનું કારણ એ છે કે મનુષ્યજાતમાં પ્રથમ લાગણી થાય છે, પછી વિચાર થાય છે, અને હાલ પણ કાવ્યસાહિત્યની પદવી ઘણી મહોટી છે. એ તરફ પ્રથમ લક્ષ લઈ જઈશું. કાવ્યના સ્વરૂપ વિષે અનેક પ્રકારે વિવેચન થયું છે અને તે વિશે વિવેચન આ સંબંધમાં પ્રસ્તુત નથી, માત્ર કાવ્યસાહિત્યના કેટલાક અંશ આ પ્રસંગે ધ્યાનમાં લેવા યોગ્ય છે.

પ્રથમ કવિતા સભામાં વાંચી સંભળાવવામાં આવતી તે સ્થિતિ હવે રહી નથી, એટલું જ નહિ, પણ, કવિતા મહોટથી વાંચવાનો અથવા વાંચી સંભળાવવાનો અભ્યાસ બહુ ઓછો થઈ ગયો છે, અને, દરેક વાંચનાર પોતાની મેળે ઘાંટા પાડ્યા વિના કાવ્ય વાંચી લે એ પદ્ધતિ સામાન્ય થઈ ગઈ છે. અને લીધે કવિતામાં તાલનું મહત્ત્વ ઘણું ઓછું થઈ ગયું છે, અને માત્રામેળ છંદો જ્યાં તાલનું મહત્ત્વ વિશેષ હોય તેમાં માત્રાને આધારે કવિતા રચાય અને તાલની અવગણના થાય એમ બનવા લાગ્યું છે. ઊર્મિ અનુસાર આન્દોલનવાળી વાણીમાં રચના થાય તેથી કવિતાના ગુંજનમાં તાલ અવશ્ય આવવાનો અને આન્દોલન સુવ્યવસ્થિત હશે ત્યાં તાલનો નિયમ યથાર્થ રીતે સચવાવાનો. પરંતુ તાલ સંબંધી જે શિથિલતા ઉદ્ભવ પામી છે તે સમૂળગી કાઢી નાખી શકાય તેમ નથી. અક્ષરમેળ વૃત્તની લઘુ ગુરુ માપવાળી તથા યતિના વિભાગવાળી રચનાની અશિથિલતા જેવી ગુંજનની સુકરતા માટે આવશ્યક છે તેવી તાલની વ્યવસ્થા આવશ્યક નથી અને પદ્ય રચના મહોટથી બોલવાની ન હોય ત્યાં તાલની અવ્યવસ્થા નબી જાય તેમ હોય તેવે ઠેકાણે તાલની ખામી પર ધ્યાન ઓછું ખેંચાય એ સ્વાભાવિક છે, પણ, જ્યાં માત્રામેળ છંદમાં તાલની ગોઠવણ પર ચરણના બંધારણનો આધાર હોય ત્યાં તાલનો અનાદર નબી શકે તેમ નથી. વળી જ્યાં ચરણનો અમુક અક્ષર લઘુ કે ગુરુ આવે એ નિયમ સાચવ્યાથી તાલ જળવાતી હોય તેવે ઠેકાણે મહોટથી બોલ્યા વિના છંદ રચનાર તાલ કરતાં લઘુ ગુરુ અક્ષરના નિયમ પર વધારે ધ્યાન દે એવો સંભવ છે. ઉદાહરણ, હરિગીત છંદમાં દરેક ચરણમાં અઠાવીસ માત્રા આવે, છેવટે ગુરુ અક્ષર આવે, અને ‘ત્રીજી ઉપર પછિ ત્રણ ચતુર પર એમ આઠે તાલ છે,’ તથા તાલમાં જગણુ ન આવે: એ કંઈક સંકુલ નિયમને બદલે ‘ગાગાલગા, ગાગાલગ, ગાગાલગા, ગાગાલગા’ એ માપનો નિયમ સચવાય અને

દરેક 'ગાગાલગ' માં પાંચમી માત્રાએ લઘુ અક્ષર આવે એ નિયમ પળાય તો તાલનેા નિયમ આપોઆપ સચવાય અને જોડલામી માત્રા પર તાલ હોય તે માત્રા અને તે પછીની માત્રા મળીને ગુરુ અક્ષર થવો જોઈએ એ નિયમ આપોઆપ સચવાય; અને તાલ તુટતાં 'લાગે કવિતા લંગડી' એ જોખમ ના રહે. પહેલાં જ્યારે પદ રચના મહોટથી જોલીને સંલગાવવાની પ્રથા હતી ત્યારે તાલના નિયમવાળી માત્રામેળ જન્દની રચનામાં પદ વિશેષ જોડાતાં, અને, હવે જ્યારે પદરચના મનમાં વાંચી જવાની પૃથા વિશેષ છે, ત્યારે અક્ષરમેળ રચનાવાળાં પદ વધારે જોડાય છે તેનું આ એક કારણ છે. અક્ષરમેળ વૃત્તમાં લઘુ ગુરુ અક્ષરની મર્યાદા સાચવ્યાથી પદ જોડાય છે અને તાલ આપોઆપ આવી રહે છે એથી રચનારને સુકરતા લાગે છે.

આ મંજાંધમાં એ લક્ષમાં લેવાનું છે કે માત્રામેળ રચના મૂળ અક્ષરમેળ રચના પરથી ઉદ્ભવેલી હોવાથી અને એક ગુરુ અક્ષરની જે માત્રા જે લઘુ અક્ષરથી દર્શાવવાની શક્યતા અચવા જે લઘુમાત્રાને બદલે એક ગુરુ અક્ષર મુકવાની શક્યતા ઉપયોગમાં લેવાયથી માત્રામેળ રચનાને અક્ષરમેળ કરવાની ગોઠવણુ આ રીતે ઉપયોગમાં આવી શકે છે માટે તેમ થવા દષ્ટ તાલને આપોઆપ જળવાવા દષ્ટ કવિતાને તાલ વિનાની લંગડી થતી અટકાવવી એ સલાહ ભરેલું છે. આ રીતે, દોહરાને 'ગાગા ગાગા ગાલગા, ગાગાગાગા ગાલ', એવું વિકલ્પે અક્ષરમેળ રૂપ આપી શકાય કે જ્યાં એક ગુરુ અક્ષરને બદલે તે જ ઠેકાણે જે લઘુ અક્ષર આવે અને અંગીઆરમી માત્રાને ઠેકાણે લઘુ અક્ષર આવે એવો નિયમ રહે: એવી ગોઠવણુ કર્યાથી તાલ અક્ષરમેળ રચનામાં સહેલાઈથી સચવાવાનો અને પદ રચનાને સુકરતા પ્રાપ્ત થવાનો સંભવ છે.

અલગત, માત્રામેળ કે અક્ષરમેળ બન્ને પ્રકારના બંધારણુ વિના પદ રચના થાય એ ઇષ્ટ નથી: કવિતાના મૂળમાં રહેલા

અન્તઃક્ષોભ સાથે જે આન્દોલન જોડાયેલું છે તે રદ થઈ શકે તેમ નથી અને તે રદ કરવું ઇષ્ટ નથી. તે માટે તેમ જ સુન્દરતા માટે આન્દોલનવાળી વાણી આવશ્યક છે અને આન્દોલન પિંગળમાં દર્શાવેલા છન્દો તથા વૃત્તોમાં અથવા નવા યોજેલા છન્દોમાં કે વૃત્તોમાં શક્ય છે એ ધ્યાનમાં રાખવું જોઈએ. એ આન્દોલનો માટે રચના પ્રકારના નિયમો સ્પષ્ટ હોવા જોઈએ. એવા નિયમોનો અભાવ હોય ત્યાં સુવ્યવસ્થાનો અનાદર કરવાની વૃત્તિ થાય છે અને પરિણામે અન્તઃક્ષોભના આન્દોલન વગરની વાણી કવિતામાં નહીં એમ માન્યતા થાય છે. અને એ રીતે નિરસ વાક્યો, દુચ્છા, પ્રસ્તાવિક વચનો, શિખામણુની ધાતો વગેરે કવિત્વહીન ઉક્તિઓ કાવ્યપ્રદેશમાં દાખલ થવાનો દાવો કરે છે.

આજથી ત્રીસ આલીસ વર્ષ પર ગુજરાતી કવિતા લખનાર ધંજી ખરા શિક્ષક વર્ગના હતા, અને તે વેળા એ સર્વમાન્ય ગણાતું કે:—

‘પિંગળ પાઠ પઢ્યા વિના, કાવ્ય કરે કવિ હોય;
વળિ વ્યાકરણ વિના વદે, વાણી વિમળ ન હોય.’

આ કારણથી સર્વ લેખકો પિંગળનો અભ્યાસ કરતા અને પિંગળનું અનુસરણ કરતા. હવે પિંગળનું અજ્ઞાન પ્રસર્યું છે અને તેની મર્યાદાના નિયમનો ભંગ કરવામાં વિશેષતા છે એમ મનાવા લાગ્યું છે. માટે, નિયમસર રચનાવડે કવિતાનાં આન્દોલન તથા સુન્દરતા સચવાઈ છે એ ધ્યાનમાં રાખી નિયમનો આગ્રહ કરવો આવશ્યક છે. તેનો અપકર્ષ થયો છે. અને નિરસતા હોય ત્યાં તે છતાં પિંગળનો અનાદર કર્યાથી ખુખી આવી છે એમ મનાય છે. આને પરિણામે કાવ્યસાહિત્યમાં શિથિલતા વ્યાપી છે. મયાજે જે છંદનું નામ લખ્યું હોય તે છંદનું માપ રચનાના ચરણોમાં મળે નહિ, અને અનેક છંદોના કંકડા ઢંગધડા વિના એકઠા કરેલા

જોવામાં આવે, માપમાં જ્યાં લઘુ અક્ષર જોઈએ ત્યાં ગુરુ જોવામાં આવે, ગુરુ અક્ષરને ઉતાવળે વાંચી લઘુ માનવાનો હોય અને ઉદ્દિષ્ટ કરેલા છન્દને બદલે તે છન્દની ચાલ ગણવાની હોય, એ વગેરે અનિયમિતતા અનેક પ્રકારે જોવામાં આવે છે.

પિંગળના અનાદર સાથે વ્યાકરણનો અનાદર પણ પ્રવર્તમાન થવા લાગ્યો છે તથા અલંકાર ઔચિત્યવાળા તથા રુચિકર હોવા જોઈએ એ વાત ઉપર પણ દુર્લક્ષ થવા લાગ્યું છે. એક પ્રકારની શિથિલતાની જોડે અનેક પ્રકારની શિથિલતા નિભાવી લેવાની વૃત્તિ થાય છે.

ગુજરાતી કાવ્યસાહિત્યના સામર્થ્યમાં આથી ક્ષતિ થાય છે. એ સામર્થ્ય જ્યારે યથાર્થ રીતે જળવાશે ત્યારે કાવ્યસાહિત્ય બાગળ વધવાનું શક્ય થશે.

હાલ પિંગળમાં જે અક્ષરમેળ અને માત્રામેળ જોઈએ તથા વૃત્તો કલા છે તેટલા જ શક્ય છે, અને ઉચિત છે એમ કોઈ કહેતું નથી. કવિઓ વખતોવખત વિષય અને વૃત્તિના પ્રવાદની અનુકૂળતા માટે નવા જોઈએ અને વૃત્તો યોગ્ય છે એ સુવિદિત છે. હરિગીતમાંથી વિષમ હરિગીત અને ખંડ હરિગીત થયા છે. મેઘદૂતના લાપાન્તર માટે મેઘ જોઈએ યોગ્ય છે. ગુજરાતીમાં વીરરસ માટે યોગ્ય જોઈએ કે વૃત્ત નથી, એમ ધણીને લાગ્યું છે. તે રસના કાવ્ય માટે રોળાવૃત્ત અથવા લાવણીનો ઉપયોગ કૃતેદમન્દ થતો નથી એમ માલમ પડ્યું છે. કવિ નર્મદાશંકરે આ માટે વીરવૃત્ત યોગ્ય છે, પણ તે પ્રચલિત થયું નથી. હાલના જોઈએ અને વૃત્તના ઇતિહાસ જડે તો તે પણ કવિઓની રચનાની અનુકૂળતા માટે, અથવા, કવિઓની કલ્પનાનું પૂર ઝીલી લેવા માટે યોગ્યતા અને ખીજ જોઈએમાંથી નીકળેલા માલમ પડશે. પણ એ સર્વમાં અમુક નિયમ છે, આદાલતનાં મોજાંને તે અમુક રીતે અનુસરે છે, અને

તાલની ગતિને અમુક રીતે સાચવે છે. અર્થાત્ આન્દોલનની મુવ્યવસ્થા વિનાના જન્દ કે વૃત્ત હોઈ શકતા નથી. આ સર્વમાં વક્તવ્ય એ છે કે આન્દોલનની મુવ્યવસ્થાનો અનાદર થવો ન જોઈએ. કવિએને હજી સુધી જન્દ તથા વૃત્ત વડે આન્દોલનની મુવ્યવસ્થા સાચવવાનું પ્રાપ્ત થયું છે, ખીજું કોઈ સાધન એ મુવ્યવસ્થા માટે જરૂર હોય તો તેનો સ્વીકાર કરવાને વાંધો નથી, પરન્તુ, મનોભાવના જે આન્દોલનને લીધે તેની લલિત ગતિના ઉડા મૂળમાં જન્દ તથા વૃત્ત અન્તર્ભૂત રહ્યાં છે તે આન્દોલન જન્દ અથવા વૃત્ત વિનાના ગદ્યમાં મૂર્તિમન્ત કરી શકાય તેમ નથી, એ સામાન્ય અનુભવ લક્ષમાંથી કાઢી નાંખવો ન જોઈએ. જન્દ તથા વૃત્તના અભાવથી જે ન્યૂનતા રહે છે, તે જન્દના તથા વૃત્તના નિયમના ભંગમાં પણ રહેલી છે. આન્દોલનની ગતિને તાલ જણે કે આંધી ગમ્મી ઉચ્ચારણની અમુક કાલમર્યાદામાં સાચવે છે, અને, કાલ્ય મહેરોથી બોલવાનું નહોય ત્યારે પણ તાલની કાલમર્યાદા એની એ હોય છે. એ મર્યાદા આપોઆપ જળવાય તે માટે ઉપર વ્યવસ્થા સૂચવી છે. તેનો હેતુ એ નથી કે તાલનો અનાદર થાય, પણ, તાલ વિષેની કથુંપરીક્ષા જ્યાં મન્દ હોય ત્યાં પણ તાલનો નિયમ સચવાય એ હેતુ છે.

નિયમો પાળ્યાથી કવિત્વ આવે છે એમ કહેવાનો હેતુ નથી, કવિત્વ તો સ્વાભાવિક શક્તિથી આવે છે, પરન્તુ તેનો મૂર્તિમન્ત આલિસાંવ ક્ષદર્શિત ન થાય તે માટે નિયમો પાળવાની જરૂર છે. અનુભવીઓના લાંબા અનુભવને પરિણામે નિયમો ધકાય છે; તે માટે અલંકારશાસ્ત્રમાં નિયમોને મહત્ત્વ આપ્યું છે. અલંકારશાસ્ત્રીઓ કહે છે તેમ રસવિષયમાં ખારીક બાજતોમાં સચેત્તસ ઇથ પ્રમાણમ્ । સહૃદય જનોની પરીક્ષા એ જ પ્રમાણ છે.

કાવ્યના બાહ્ય સ્વરૂપમાં દોષ ન આવે એ માટે સહૃદય જનોએ

સૂચવેલા ઉપાય આ રીતે લક્ષમાં રાખવા આવશ્યક છે. કાવ્યપ્રકાશમાં મમ્મટ કાવ્યના ઉદ્ભવ માટે આવશ્યક વસ્તુઓ ગણાવે છે કે:—

શક્તિર્નિપુણતા લોકસાસ્ત્રકાવ્યાદ્યવેક્ષણાત્ ।

કાવ્યજ્ઞશિક્ષયાભ્યાસ इति हेतुस्तदुद्भवे ॥

“કવિત્વખીજરૂપ શક્તિ, સ્થાવર જંગમ લોક, શાસ્ત્ર, કાવ્ય વગેરેના વિમર્શનથી આવતી નિપુણતા, કાવ્ય કરવાની અને સમજવાની શક્તિવાળાના ઉપદેશથી થયેલો અભ્યાસ એ સર્વ કાવ્યના ઉદ્ભવમાં કારણરૂપ છે. (શાસ્ત્રમાં નીચેના વિષયોનાં લક્ષણ દર્શાવનાર ગ્રંથોનો સમાવેશ થાય એમ મમ્મટ કહે છે. છન્દ, વ્યાકરણ, નામ, કૌષ, કલા, ધર્માર્થ, કામમોક્ષ, હાથી, ઘોડા, ખડ્ગ ઇત્યાદિ.) એ અંશે કાવ્યના કારણરૂપ એટલા માટે છે કે કવિત્વશક્તિ હોય ત્યાં પણ એ શક્તિના સ્પ્રલિંગને પ્રદીપ્ત કરનાર તથા તેના તિરોધાવને અટકાવનાર અભ્યાસ અને નિપુણતા આવશ્યક છે અને જ્ઞાનના ભંડાર વિના તથા નિયમો વડે સિદ્ધ થતી સુવ્યવસ્થાની દરકાર વિના કુશળ કૃતિ થતી નથી. આ ધોરણ એકલા કાવ્યને જ નહિ, પણ, સકલ સાહિત્યને લાગુ પડે છે. માત્ર “કાવ્ય” પદનો વિસ્તાર કરી તેને ઠેકાણે “ઉત્તમ લેખ” એ પદ સમજવાનું છે, અને ‘કવિત્વખીજરૂપ શક્તિ’ એ ઠેકાણે ‘લેખનશક્તિ’ એ પદ સમજવાનું છે.

કાવ્યસાહિત્યની શુદ્ધતા તથા તેના સામર્થ્ય માટે જે ચર્ચા કરવામાં આવી તે સામાન્ય સાહિત્યને પણ લાગુ પડશે. અભ્યાસ વગર બહુશ્રુતપણું સર્વ લેખ માટે પ્રથમ આવશ્યક છે એ તો ઉપર કહ્યું છે. કવિતામાં કવિત્વખીજરૂપ શક્તિ આરંભમાં આવશ્યક છે તેમ ખીજ પ્રકારના સાહિત્યમાં વિચારશક્તિ, વિચાર પ્રદર્શિત કરવાની શક્તિ અને વિચાર પ્રદર્શનમાં કલ્પનાની મદદ લેવાની શક્તિ પ્રથમ આવશ્યક છે.

કાવ્યેતર સાહિત્યમાં પ્રથમ નવલકથાને સુપ્રીયું. નવલકથા કવિતા પેઠે કલ્પનાપ્રધાન છે. વાર્તાઓ પ્રથમ કાવ્યમાં કહેવાતી એ મૂળમાંથી

નવલકથા નીકળી છે અને એ મૂળના પ્રવાહનાં કેટલાંક લક્ષણ નવલ-કથાના અંગમાં દૃશ્ય રહ્યાં છે. ગુજરાતી ભાષામાં વાર્તા રચનાર જુના કવિ સામળભટ્ટની રચના કાવ્યમાં દતી. પ્રેમાનન્દનાં આખ્યાનની શૈલી કાષ્ઠએ ગ્રહણ કરી હોય તો તે કવિ દ્વપતરામે (વેનચરિત્રમાં) ગ્રહણ કરી છે તથા તેમાં સામર્થ્ય દાખવ્યું છે. એ માર્ગે દાસ્ય રસની તેમજ વીર રસની રચના થઈ શકે તેમ છે.

નવલકથાનું સાહિત્ય ગુજરાતી ભાષામાં હાલના યુગમાં નવું થયેલું છે. ગયા સૈકાના ઉત્તરાર્ધથી એ સાહિત્યનો આરંભ થયો છે. પ્રેમાનન્દનાં “આખ્યાન” અને સામળભટ્ટની “વાર્તા” ની વસ્તુ અને શૈલી આ નવલકથાસાહિત્યમાં ઉતર્યા નથી. હાલની ગુજરાતી નવલકથા ઇંગ્રેજ સાહિત્યમાંની “રોમેન્સ” અને “નોવેલ” ના નમુનાનાં મિશ્રણથી ઉત્પન્ન થઈ છે. ‘રોમેન્સ’ માંના અમાનુષાનતા કે અલૌકિક ચમત્કારના અંશ ગુજરાતી નવલકથામાં આવ્યા નથી, પણ, ઐતિહાસિક કથાની રીત લઈ અદ્ભુત વૃત્તાન્ત દર્શાવવાનો “રોમેન્સ” નો પ્રકાર ગુજરાતી નવલકથામાં દાખલ થયો છે. વર્તમાન સમયના સાંસારિક લોકજીવનનું ચિત્ર અને ચાલતી જાહેર સવ્યક્ષેત્રની ચર્ચા એ “નોવેલ” ના અંશ પણ ગુજરાતી નવલકથામાં લેવામાં આવ્યા છે. કેટલીક વિશિષ્ટ કૃતિઓ સિવાય નવલકથાસાહિત્યમાં ઐતિહાસિક અંશ ઓછો થયો છે, અને સાંસારિક અંશ વધ્યો છે. નવલકથાસાહિત્યનો વિશેષ વિકાસ શક્ય છે અને આવશ્યક છે, પણ એ કાર્ય કરનારા લેખકોનું બાહુલ્ય ગુજરાતી ભાષામાં નથી. ઐતિહાસિક કથાની રીત માટે ઇતિહાસનો બહોળો અભ્યાસ આવશ્યક છે, અને સાંસારિક લોકજીવનના ચિત્ર માટે કલ્પનાશીલતાની આવશ્યકતા છે. તથા સાંસારિક જીવનમાંથી નવલકથામાં દાખલ કરી કાયમ રાખવાના અંશે યુદ્ધી કાલના નિપુણતા તથા તે પર તત્ત્વાન્વેષણની દૃષ્ટિ નાખવાની શક્તિ આવશ્યક છે. એ સર્વમાં અદ્ભુતતા તથા કુશળ વસ્તુસંકલન અને ભાવનામયતા આવશ્યક છે. સાંસારિક

લોકજીવનના ચિત્રમાં વર્તમાન પ્રશ્નો સૂચવવાનો તથા તેનું પૃથક્કરણ કરવાનો પ્રયાસ આવવો જોઈએ, અને એ પ્રશ્નો ઉકેલવાનો પ્રયાસ આવવો જોઈએ. અદ્ભુતતા માટે તો કહેવું જોઈએ કે ગુજરાતી પ્રજાના જીવનમાં અદ્ભુતતા ઝાઝી રહી નથી, અને હિંદુસ્તાનના સામાન્ય જીવનમાં પણ તે રહી નથી. મેં એક પ્રસંગે કહ્યાં હતાં તે વચનો અહીં ઉતારી કહીશું, કે “હિંદુસ્તાનમાંથી જન્મીને કપાઈ ગયાં છે, પ્રાન્તો વચ્ચેનાં યુદ્ધ બંધ થઈ ગયાં છે, પગરસ્તાની લાંબી મુસાફરીઓ અને વણજારાની પોઠો નાબુદ થઈ ગઈ છે, તેથી, અદ્ભુત વાર્તાઓના પ્રસંગ રહ્યા નથી, તેમ જ સાદસ ખાતર અગણ્યા સમુદ્રોની સફર કરવાને પ્રજાને ટેવ બન્યાઈ નથી; અને એ રીતે જીવન-વ્યવહારમાં અદ્ભુતતાના અંશ આણી શકાય તેમ નથી.” એક ખીન્નું કારણ કહેવા જેવું એ છે કે પ્રજામાં સમૃદ્ધિ રહી નથી તેથી મોજશોખ, સુખોપભોગ, કે જાહોજલાલીને લીધે અદ્ભુત પ્રસંગો ઉત્પન્ન થવાનો અવકાશ નથી. “પણ, પ્રજાનું જીવન પ્રજાના ભાવનાઓથી ધબકારા મારી રહ્યું છે. રેલ્વેથી, ટપાલથી, અને વર્તમાનપત્રોથી આખા હિંદુસ્તાનમાં એક નગર પેઠે સંકલ્પોની આપલે થાય છે, પ્રેમના અને ચારિત્ર્ય પ્રભાવના અનેક અવસર, ઉત્પન્ન થાય છે ત્યાં નવલકથાની અસાધારણ મોહકતા દર્શાવવા માટે જોઈએ તેટલા પ્રસંગ મળે તેમ છે અને સિદ્ધાંતો ચર્ચવા માટે જોઈએ તેટલી સામગ્રી મળે તેમ છે.” પરંતુ, નવલકથા લખવાના શોખવાળા લેખકોની શક્તિનો વ્યય માસિકામાં અલ્પ પ્રમાણની અને ટુંકા વરતુની નવલકથા લખવામાં થઈ જાય છે. વિસ્તારી કથા લખવા જેટલો પ્રયાસ કરવાની તથા કલ્પનાપ્રભાવ દોડાવવાની શક્તિવાળો નવલકથા લેખક વર્ગ હજી બંધાયો નથી. “આપણા લેખકોની વૃત્તિ મીમાંસા તરફ જલ્દી વળી જાય છે, પરંતુ સંસારની અસારતાના અતિશય ચિન્તનમાંથી ઘડી ભર છુટા થઈને પણ પંડિતોએ આ કાર્ય હાથમાં લેવા જેવું છે. અને એ હાથમાં લેતાં સંસારની માયા બહુ સારી રીતે દર્શાવી શકાશે એમ

તેમને માલમ પડશે. ” નહાની નહાની કથાઓ કરતાં વિસ્તારી નવલકથા જ્યવામાં પરિશ્રમ વધારે કરવો પડે તથા અભ્યાસ વધારે કરવો પડે એ ખરું, પરંતુ, પરિશ્રમ તથા અભ્યાસ વિના ખીજા વિષય પેઠે સાહિત્યમાં પણ સિદ્ધિ થઇ શકે તેમ નથી. પ્રજા જે જીવન જીવે છે તેનું દર્શન નવલકથા વડે જ પ્રજા સમક્ષ આજેહૂંઝ ઉભું થઇ શકે તેમ છે અને એ રીતે પ્રજાને પોતાની દૃષ્ટિ અન્તર તરફ વાળતાં શિખવાય તેમ છે. આવા પ્રયાસથી ખીજા અવાન્તર લાભ એ થાય, તેમ છે કે હાલની નવલકથાના સાહિત્યમાં જે નીરસતા અને અયોગ્યતા છે તે શિષ્ટ નવલકથાલેખક વર્ગના ઉદ્દભવથી આપોઆપ લુપ્ત થઇ જશે. નવલકથાલેખન એ મનોરંજક વિષય છે, અને મુશિક્ષિત સ્ત્રીપુરુષોમાંથી ઘણા તે હાથમાં લઈ શકે તેમ છે. તે કાર્ય માટે પ્રજામાં રુચિ અને ઉત્સાહ ઉત્પન્ન કરવાં તે તો આ પરિષદ સરખી પ્રવૃત્તિથી થઇ શકે તેમ છે. લેખકવર્ગમાંથી જે મહોટા ભાગ માસિકો માટે કાવ્યો લખવામાં તથા ટુંકી વાર્તાઓ લખવામાં પોતાની શક્તિનો ઉપયોગ કરે છે તે લોકજીવનનું ચિત્ર આપી તેમાંથી મર્મ દર્શાવવાનું આ કાર્ય માથે લે તો સાહિત્યની તેમજ પ્રજાની ઘણી સેવા થાય.

• નાટકમાં કાવ્ય અને નવલકથા બંનેનો સમાવેશ થાય છે. વિવિધ રસની નિષ્પત્તિના નાટકમાં પ્રસંગ આવી શકે છે તેમ જ કલાની આવશ્યકતા તથા શક્યતા નાટકમાં સ્થળે સ્થળે ઉપસ્થિત થાય છે. કવિતામાં અને નવલકથામાં આવતાં મનોરંજક વર્ણન સંક્ષિપ્ત રસમય સારરૂપે નાટકમાં દાખલ થઇ શકે છે. હૃદયગ્રાહી વસ્તુસંકલનાનો નાટકમાં અવકાશ છે. સર્વત્ર કુશલ કલાવિધાન વિના લેખકને સિદ્ધિ મળતી નથી તે કારણથી અથવા વિસ્તારી રચના શ્રમસાધ્ય હોવાના કારણથી હાલ નાટકરચના તરફ ઘણા થોડા લેખકોનું લક્ષ જાય છે. પચાસ વર્ષ ઉપર ગુજરાતી ભાષામાં નાટકો લખાવા માંડ્યાં, પણ, હાલ તે પ્રવાહ અટકી ગયો છે. રંગભૂમિ ઉપર નાટકો ભજવવાનો પ્રયોગ ઘણો વધ્યો છે તે છતાં શિષ્ટ નાટકોનું

સાહિત્ય બહુ જૂજ હોવાથી રંગભૂમિ માટે ખાસ ઉપયોગી થાય એવાં નાટકો લખનારનો વર્ગ ઉત્પન્ન થયો છે. આ વર્ગને હાથે ઉત્તમ રચના થાય એ શક્ય નથી. રંગભૂમિ ઉપરની પડદા તથા રોશનીની ગોઠવણો, કસરતો, ઘડાકા તથા બીજી યુક્તિઓને અનુકૂળ થાય એવી રચના રચવા તરફ તેમની વૃત્તિ હોય છે. ઉત્તમ લેખકોનાં નાટકોની રચના રંગભૂમિને અનુકૂળ કરવામાં આવે એમ થવાને બદલે ઉત્તમ લેખકો રંગભૂમિના ઉપર કહેલી યુક્તિઓને અનુકૂળ રચનાઓ કરે એમ ધણીવાર બને છે. સંગીતને રંગભૂમિ પર વિશેષ મહત્ત્વ આપવામાં આવે છે તથા 'સર્વ પાત્રો સર્વ પ્રસંગે સંગીતમાં જ હિસ્સારણુ કરે અને નાટક તે સંગીતવિધાનનો ખેલ (opera) હોય એવી માન્યતા થાય છે. આને પરિણામે નાટકના કાવ્યમયતા ગૌણ થઈ જાય છે અને રંગભૂમિ પર કવિતા તથા અભિનય કરતાં પડદા, દેખાવ, કસરતો, એ વગેરે યુક્તિઓ તથા સંગીત પ્રધાનપણું પામે છે. આ રીતે નાટક તે કવિતા છે એ વાતનું વિસ્મરણ થાય છે અને અભિનય દ્વારા કવિતા દર્શાવવાને બદલે ચાળા તથા યુક્તિઓ દ્વારા એ કાર્ય થઈ શકે એમ માનવામાં આવે છે. નાટકકારની રસિકકલાને આવે સ્થાને પોષણ મળવાનું શક્ય હોતું નથી. આનો એ જ ઉપાય છે કે શિષ્ટ લેખકો તરફથી નાટકો લખાય અને રંગભૂમિ ઉપર તે બજવવાની ગોઠવણ શોખ ખાતર બજવનાર (amateur) વર્ગ તરફથી પ્રયાસ થાય; આમ થાય તો જ નાટકસાહિત્ય અને રંગભૂમિનો ઉત્કર્ષ થાય. ઉત્તમ પ્રકારનાં નાટકો રચાય અને પડદા, રોશની વગેરે કૃત્રિમ સામગ્રીના બાહુલ્ય વિના તે બજવાય તથા જ્યાં મનોભાવનો સંગીતમય આવિર્ભાવ યથાયોગ્ય હોય અથવા સંગીતનો ખાસ પ્રસંગ હોય ત્યાં જ નાટકમાં સંગીતનો પ્રયોગ થાય; આવી અનુકૂળતા આવી મળે તો નાટકસાહિત્ય તથા રંગભૂમિની ઉન્નતિ થાય અને સંગીતનું ગૌરવ સચવાય. રંગભૂમિ અને નાટકસાહિત્યની ગતિ સમકાલીન હોય છે અને રંગભૂમિ રસિકતાને અનુકૂલ હોય તે વિના

નાટકસાહિત્ય પરિપૂર્ણ સામર્થ્યથી ઉદ્ભૂત થતું નથી. નાટક માટે જે વિશેષ પ્રતિભા આવશ્યક છે તે પ્રયત્ન કરી ઉપજવી શકાતી નથી, પણ, તેના આવિર્ભાવને જે કૃત્રિમ સામગ્રીઓનો અંતરાય નડે છે તે દૂર કરવાથી તે પ્રતિભા જ્યાં હોય ત્યાં તેનો વિકાસ થાય એ શક્ય છે. આ માટેની અભિલાષા પ્રકટ કરતા એ આશા દર્શાવીશું કે અનેક દેશોના સમર્થ નાટકકારોની કૃતિઓનો ઉંડો અભ્યાસ ગુજરાતના વાચકવર્ગમાં ફેલાશે અને જનસ્વભાવપરીક્ષા તથા કલ્પનાના ઉદ્બુદનવૃદ્ધે પાત્રાલેખનની તથા વસ્તુસંકલનની કળા વિકાસ પામશે. વ્યવહારના અને વાતચિતના સામાન્ય પ્રસંગો ઉંડા હૃદય-વેપલુ વિના લઘુભારંકયામાં દાખલ કરવાનો હાલના યુરોપના નાટકસાહિત્યનો ધ્વનિ ગુજરાતીમાં આણવાનો ફેટલોક પ્રયાસ થાય છે, પરંતુ, સર્વાનુભવરસિક કવિતાની ગહનતા યથાર્થ રીતે દર્શાવનારું સાહિત્ય થાય તે પછી એવા લઘુભાર સાહિત્યનો અવકાશ આવે. હાલ તો પાત્રોના સ્વભાવનાં સૂક્ષ્મ પૃથક્કરણ તથા અન્વેષણ કરનારાં નાટકોના સાહિત્યની આવશ્યકતા છે. અમુક જાતના મનુષ્યસ્વભાવ વિધવિધ પ્રસંગો આવતાં કેવાં પરિવર્તન પામે છે, જુદી જુદી પરિસ્થિતિમાં જુદા જુદા રસની નિષ્પત્તિ વેળા, જુદા જુદા મનુષ્યો કેવી વૃત્તિમાં આવે છે, કેવાં વચન ઉચ્ચારે છે અને કેવાં આચરણ આચરે છે, એ સૂક્ષ્મ પરીક્ષા કરવાની અને પ્રકટ કરવાની શક્તિ ખિલે ત્યાંસુધી નાટક-સાહિત્ય સામર્થ્યહીન રહે છે, અને એવા સામર્થ્યનો ઉદ્ધાસ થતા પહેલાં નાટકકારો એ શક્તિ અજમાવવાનો પ્રયાસ છોડી દઇ લઘુભાર રચનામાં શ્રેષ્ઠ થાય તો નાટકસાહિત્યનો ઉદય શક્ય નથી.

નિર્બંધનું સાહિત્ય રચવાનો આરંભ કવિ નર્મદાશંકરે કરેલો તે પછી નિર્બંધનું સાહિત્ય કંઈક આગળ વધ્યું છે, પરંતુ જેવી સુદૃઢ, સુઘટિત તથા મધુર શૈલીવાળું ગદ્ય સામર્થ્યવાન થાય તેમ છે તેવું ગદ્ય ગુજરાતી ભાષામાં હજી બંધાયું નથી.

પ્રૌઢ સુંદર ગદ્ય શૈલી માટે ઇતિહાસના ખજોળા સાહિત્યની

આવશ્યકતા છે. એમ જણાય છે કે ઇતિહાસ લખવાનો શોખ ગુજરાતી લેખકોમાં હજી જાગ્યો નથી. ઐતિહાસિક વૃત્તિ ઉત્પન્ન થાય એવું ઇતિહાસવાચન ગુજરાતી પ્રજામાં ફેલાવો પામ્યું નથી. ઇતિહાસના સાહિત્યમાં જીવનચરિત્રનો સમાવેશ થાય છે. ગુજરાતી ભાષામાં થોડા ઇતિહાસ લખાયા છે અને ઘણાં થોડાં જીવનચરિત્ર લખાયાં છે. ઇતિહાસ તરફની આ ખેદરકારી શોચનીય છે. ઇતિહાસ તથા જીવનચરિત્ર સાર કરવાની શોધખોળ તથા સામગ્રીસંગ્રહ માટે બહુ ઓછા પ્રયાસ થાય છે. એ શોધખોળ માટે વિશાળ ક્ષેત્ર છે. પરંતુ કોઈ પ્રકારના આવશ્યકતા આપણે અનૈતિહાસિકતામાં બંધાયે રહીએ છીએ. જે પ્રજાત્વની ભાવના દેશમાં સ્પુરાયમાન થઈ રહી છે તે પશું ઐતિહાસિક વૃત્તિને ઉત્તેજિત કરતી નથી. બીજાઓના લખેલા ઇતિહાસોના ભાષાન્તરવડે આપણે ચલાવી લઈએ અને તેમાંથી ઇતિહાસની સામગ્રી વીણી કાઢી સંતોષ માનીએ, એ આપણી આકાંક્ષાનું અલ્પ પ્રમાણ દર્શાવે છે. માત્ર નિશાળોમાં શિખવવાના શાળોપયોગી અને બાળોપયોગી ઇતિહાસ રચાય તેનું કંઈ બહુ મહત્ત્વ નથી. આપણા દેશના અને આપણી પ્રજાના ઇતિહાસ તથા જીવનચરિત્ર આપણે હાથે આપણી ભાષામાં લખાવા જોઈએ. આપણા ઇતિહાસનાં સાધનો આપણે શ્રમ કરી સાધ્ય કરવાં જોઈએ. આપણા પ્રજાજીવનની જુના કાળની હકીકત આપણે યથાર્થ રીતે ચિતરવી જોઈએ એટલું જ નહિ, પણ ઇતિહાસ અને જીવનચરિત્રના ક્ષેત્રમાં આપણે આગળ પગલાં ભરી બીજા દેશોના ઇતિહાસ રચવા તરફ પ્રવૃત્તિ કરવી જોઈએ. આપણા દેશના મહાન સ્ત્રીપુરુષોની જીવનકથામાં રહેલું પ્રજાત્વ આપણે પ્રદર્શિત કરીશું નહિ તે એ કાર્ય બીજું કોણ કરશે ? હિંદુસ્તાનની પ્રજામાં ઐતિહાસિક વૃત્તિ મન્દ છે એમ કહેવામાં આવ્યું છે તેનો રદિયો ઘણા પ્રાન્તોએ ઇતિહાસના પ્રયોગ રચી આપ્યો છે, પણ ગુજરાતમાં એવા પ્રયત્ન થવાનાં ચિહ્ન જણાતાં નથી. ઇતિહાસ રચનામાં માત્ર તવારીખ આપવાનું નથી હોતું, પણ, રાજકીય

કાન્તિ, સમાજજીવનની ઘટના તથા ભાષાનો ક્રમ મૂળમાંથી દર્શાવવાનાં હોય છે, અને તેમાંથી ફલિત થતું તત્ત્વજ્ઞાન સૂચવવાનું હોય છે. મેકાલે કહે છે તેમ ઇતિહાસમાં કવિતા આવે છે તેમ જ દ્વિલસુષી આવે છે, વિશિષ્ટતાવાળા તથા દૂર પહોંચતા પરિણામવાળા બનાવોનાં વર્ણનમાં રસિકતા ઉદ્ભૂત કરવાનો પ્રસંગ હોય છે અને બનાવોના અને તેમનાં કારણો તથા પરિણામના વર્ણનમાં તત્ત્વમીમાંસાનો પ્રસંગ આવે છે. જનસમાજમાં પ્રવર્તેલા રિવાજ, પ્રજનું સાહિત્ય, દેશમાં ફેલાયેલા ધર્મ, દેશની કારીગરી, ઉદ્યોગ, વેપાર, એ સર્વનું ચિત્ર કાઢવામાં કલ્પનાવ્યાપારની સદાયતાથી વિખરાયેલાં દૃષ્ટિબિન્દુઓને એકત્રિત કરી શકાય છે. આ સર્વ કાર્ય ગંભીરતાથી કરવાનું માથે લેનારા ઇતિહાસલેખકો ઉદ્ભૂત થાય ત્યારે ઉચ્ચ પ્રકારનું ગદ્ય ભાષામાં લખાય અને ઉત્તમ શૈલીનો ભંડાર ભરાય.

•• અર્થશાસ્ત્ર, સમાજશાસ્ત્ર, રાજનીતિશાસ્ત્ર, એ વગેરે વિષયોનું સાહિત્ય ગુજરાતી ભાષામાં છે જ નહિં. એ ખોટ ચાર પાંચ ભ્રષ્ટાન્તરોથી પૂરાય તેમ નથી. એ શાસ્ત્રના અભ્યાસમાં નિપુણ પડિતો તરફથી નવા મૈલિક (original) ગ્રંથો એ વિષયના રચાય ભારે એ સંબંધી સાહિત્ય થવા માંડે અને એ વિષયના વિચાર તરફ લક્ષ જતાં નવા વિચાર પ્રદર્શિત કરવાની વૃત્તિ થવા માંડે. જાહેર જીવનના પ્રસંગોમાં આ વિષયોની છુટક ઉપલક્ષિયા ચર્ચા કરવા આપણે તત્પર રહીએ છીએ, પરંતુ, આ વિષયોનો શાસ્ત્રીય અભ્યાસ કરવાનો શ્રમ સેવાની ઇચ્છા આપણામાં વિદ્યમાન નથી. એ વિષયોના નહાના નિબન્ધ હંમેશા લખાવા માંડ્યા નથી. તો વિસ્તારી પરીક્ષાવાળા ગ્રંથો-શ્રમસાધ્ય ગ્રંથો લખાવાની હાલ શી રીતે આશા રાખી શકીએ ! આપણે આ પ્રવૃત્તિથી સર્વથા વિમુક્ત છીએ એટલું કબૂલ કરી આ વિષયોના અભ્યાસપૂર્ણ શિષ્ટ ગ્રંથો લખાશે એવી આશા રાખવામાં જ હાલ તો સંતોષ માની શકાશે.

ઇતિહાસ, જીવનચરિત્ર, અર્થશાસ્ત્ર, સમાજશાસ્ત્ર, અને

રાજનીતિશાસ્ત્ર, સરખા વિષયોપર ગ્રૌહ ગ્રંથો લખાય; માત્ર તવારીખના ઇતિહાસ સંબંધી નહિ પણ લોકજીવનનો ઇતિહાસ, ભાષાનો ઇતિહાસ, સાહિત્યનો ઇતિહાસ, ધર્મનો ઇતિહાસ, એ વગેરે ઇતિહાસના ગ્રંથો લખાય—તે વિના ગુજરાતી ભાષાનું ગદ્ય સમર્થ, વેગવાન અને વિવિધ વિષયોને પહોંચી વળનારું થવાનું નથી. આધ્યાત્મિક વિષયો સંબંધી, નીતિશાસ્ત્રમાંસા સંબંધી, અને તત્ત્વચિંતન સંબંધી મૌલિક ગ્રંથોની પણ અપેક્ષા છે. માત્ર એ વિષયમાં જોખમ એ રહેલું છે કે એવા વિષયોમાં પ્રવેશ કરતાં આપણે આપણી સામાન્ય નિર્વેદ-વૃત્તિમાં પડી જઈએ અને “સંસાર માયા છે,” “નસીબ બળવાન છે,” એવાં નિર્જીવ વાક્યોની શુષ્ક પુનરુક્તિમાં ખેંચાઈ જઈએ તો આ વિષયોમાં કાંઈ શીમાંસા થાય નહિં અને નવું સાહિત્ય રચાય નહિં. આપણે દિગ્મતથી એ ભયની સામે થઈ શકીએ અને જીવન જીવવાનું છે તો તે સફળતાથી જીવી શકીએ અને, જેટલા ગર્ત આપે તેટલાની પાર જઈ શકીએ એવી સખળ દૃઢતા ધારણ કરી શકીએ. ત્યાંસુધી આપણે ઉત્કર્ષને માર્ગે ક્રમણ કરી શકીએ એમ નથી, એ લક્ષમાં રાખીશું તો નિરાશાવાદમાં ડૂબી જતાં બચીશું.

જ્ઞાનના જે વિષયો છે તે સર્વમાં પ્રગતિ “કરનારા” સાહિત્યકૃતી આવશ્યકતા છે. વિજ્ઞાન, ગણિત, વ્યાકરણ, એ વિષયના ગ્રંથો માત્ર બાલોપયોગી કે શાળોપયોગી નહિં તેમ જ ભાષાન્તરમય નહિં પણ મૌલિક કૃતિના અને વિસ્તારવાળા લખાવવાની જરૂર છે. એવું સાહિત્ય હજી થવા માંડ્યું નથી, પરંતુ, તે થવા માંડશે ત્યારે આપણામાં જાગૃતિ આવી છે એવી ખાતરી થશે. પડિતો આ “સંબંધી” વિચાર કરવા માંડશે ત્યાર પછી તેમના વિચારનું સાહિત્ય લખાશે.

ગુજરાતી ભાષાનો વિસ્તારી કાપ રચાવાની પરમ આવશ્યકતા સર્વમાન્ય છે, છતાં એ કામ હજી અધૂરું છે. નર્મદાશંકરે એકલે હાથે એ વિષયમાં બારે પ્રયાસ કરેલો તે પછી એટલા આશ્ચર્યથી ખીમ કાઢીએ એ કામ બધા વખત મુઠી ઉપાડી લીધું નહિં એ ખેદજનક

છે. રા. રા. લલ્લુભાઈ ગોઠળદાસ પરેશે અને રા. જીવનલાલ અમરશીએ એ ધોરણે ગુજરાતી કૅપ બહાર પાડેલા છે અને ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટીનો મદદાન પ્રયાસ હજી ચાલુ છે. અધુરી સામગ્રીના કૅપથી દહે ચાહે તેમ નથી. અનેક વિદ્વાનો તરફથી જાતજાતના કૅપ રચાશે ત્યારે આ મહોટું કાર્ય આગળ વધશે. ગુજરાતના જુદા જુદા સ્થળોના અને જુદા જુદા ધંધાના ખાસ શબ્દોવાળો વ્યુત્પત્તિ સાથેનો તથા શબ્દોના ઉપયોગના ઉદાહરણ દર્શાવનારા સાહિત્યમાંના ઉતારા સાથેનો સચિત્ર કૅપ રચાય અને સંસ્કૃત, ફારસી, બંગાળી, હિંદી, મરાઠી, વગેરે ભાષાઓમાંના સમાનાર્થ શબ્દો તેમાં દર્શાવવામાં આવે. એ કાર્ય હવે થોડા સમયમાં સિદ્ધ થશે એમ કહીએ તો આપણે અત્યાશાન્વિત ગણાઈશું નહિં.

હિન્દુસ્તાનના ખીજા પ્રાન્તોની ભાષા તથા તેના સાહિત્ય વિશેનો પરિચય સુઝ જનો માટે આવશ્યક છે; અને એવો પરિચય મેળવ્યા વિના વ્યક્તિની કૅળવણી અધુરી રહે છે, એ ભાવ ઉત્પન્ન થશે ત્યારે ખીજા પ્રાન્તોની ભાષાની તથા તેના સાહિત્યની ગુજરાતી ભાષા ઉપર કેવી અસર થઈ શકે તેમ છે, એ સાક્ષાત્કાર થશે. ગુજરાતી ભાષામાં પુસ્તકો લખાંવા માંડ્યાં તે પહેલાં હિન્દુસ્તાનના ખીજા પ્રાન્તોની પેઠે ગુજરાતમાં પણ વિદ્વાનો વ્રજ ભાષામાં પુસ્તકો લખતા, એ પ્રથા હવે જતી રહી છે, પણ વ્રજભાષાથી ગુજરાતી ભાષા પર તથા ગુજરાતી સાહિત્ય પર પડેલા સંસ્કાર હજી કાયમ છે, એ લક્ષમાં લેતાં વ્રજ ભાષાનો અને તે પછી થયેલી હિન્દી ભાષાનો પરિચય

- ગુજરાતી ભાષાનું ખંધારણ સમજવા માટે તથા ગુજરાતી સાહિત્યનો ઇતિહાસ સમજવા માટે કેવો આવશ્યક છે તેનો સાક્ષાત્કાર થશે. આથી કંઈક ઓછે દરજ્જે મરાઠી ભાષા ગુજરાતી ભાષા સાથે સંપર્કમાં આવી છે. ગુજરાતમાં પેશ્વાનું રાજ્ય રહ્યું તે દરમિયાન ઘણા મરાઠી શબ્દો સાધારણ વ્યવહારમાં અને ખાસ કરી રાજ્યતંત્રના વ્યવહારમાં પ્રચલિત થયા. અને વડોદરામાં ગાયકવાડનું રાજ્ય સ્થપાયા

પછી મરાઠી ભાષાનો ને મરાઠી સાહિત્યનો સંસર્ગ ગુજરાતના લોકોને વિશેષ થયો. હિન્દી અને મરાઠીનો પરિચય હાલના જમાનામાં ગુજરાતમાં પ્રવર્તમાન નથી. હવે ખંગાળી સાહિત્યનો પરિચય ગુજરાતના વાચકોને વિશેષ થવા લાગ્યો છે. એ ભાષાઓનો પરિચય આ સ્થિતિને લીધે ઉપયોગી છે, તેમ જ સમસ્ત ભારતવર્ષમાં વસતા લોકોની ભાષા તથા તેમનું સાહિત્ય દરેક પ્રાન્તના સુગ જનોએ સારી રીતે જાણવું જોઈએ. તે વિના ભારતવર્ષના જીવનથી તેઓ ઘણા અણુવાકેદગાર રહે અને સમસ્ત દેશનું જીવન જીવી શકે નહિ, એ કારણથી પણ એ જરૂરનું છે કે હિંદુસ્તાનમાં બોલાતી મુખ્ય ભાષાઓમાં તથા તેમાંના સાહિત્યમાં ગુજરાતના વિદ્વાનો નિપુણ હોવા જોઈએ.

ગદ્ય સાહિત્યમાં કયા કયા વિવિધ વિષયો ગુજરાતી ભાષામાં ખિલવવા જોઈએ તે વિષે ઉપર કેટલીક સૂચનાઓ કરી છે. પરંતુ, પદ્ય સાહિત્ય માટે એવી સૂચના કરી નથી; આતું કારણ સુગર્ભ છે. પદ્ય સાહિત્યમાં મુખ્ય ભાગ તે કવિતા છે, અને કવિતામાં લાગણી અને ભાવના આવિર્ભાવના લેખ લખાય છે. એક વેળા પદ્યમાં ઇતિહાસ; ભૂગોળ, વગેરે રચનામાં આવતાં પણ તે સમય હવે ગયો છે. સ્મૃતિને મદદ કરવા માટે પણ એવા વિષયો હવે પદ્યમાં રચાતા નથી.

‘મરાઠા હિંદુસ્તાન ને, સિયામ અર્ધસ્તાન;

અહ, ચીન, જાપાન ને, રશિયા તુર્કસ્તાન.’

“કહું મરાઠારાય, શિવાજી ને શંભાજી;

વળતી રાજરામ, પછીથી થયો શિવાજી.”

“એ. બી. સી. ડી. ઇ. એફ, જી. એચ. આઇ. જે. જાણ;

કે. એલ. ને એમ. પછિ, એન. ઓ. પિ. ક્યુ. આલ્યુ.

આર. એસ. ટી. યુ. વી. ને, ડબલ્યુ. વળતી એક્ષ,

વાઇ. જેડ, મુળાક્ષરો, ઇંગ્રેજ આ ચેખ.”

એવી રચના હવે પદ્યમાં થતી નથી. તેમ જ જ્ઞાન, ઉપદેશ, અને તત્ત્વચિન્તનનાં પદ્ય બહુધા રચાતાં નથી. કવિતાનો પ્રધાન હેતુ

તે આનન્દ છે, અને પ્રત્યક્ષ રીતે શિક્ષક પેઠે કે ભાષણકર્તા પેઠે બોધ આપવો, તે કવિતાનું કામ નથી એ બહુધા સર્વત્ર સ્વીકાર થયો છે.

‘ એ જાણુ વાત કરે જ્યાં છાની, ત્યાં ઉભા નવ રહિયે;

હુકારા વિણ વાત ન કરિયે, ઇચ્છા વિણ નવ જમિયે જીરે. ’

એવાં ઉપદેશનાં પદો હવે બહુધા રચાતાં નથી. તત્ત્વચિન્તન અમૂર્તરૂપે હજી પદમાં લખાય છે, પરંતુ, કવિતામાં લાગણી અને ભાવનું પ્રાધાન્ય હોવું જોઈએ એ ભાવના સર્વામાન્ય થાય છે એમ જણાય છે. લાગણી અને ભાવ એ કવિની સ્વયંભૂ ઊર્મિનો વિષય છે તેથી કવિતામાં શું લખાવું જોઈએ; તેનું વિવેચન થઈ શકે તેમ નથી. કયા વિષયો કવિત્વને યોગ્ય નથી એટલો જ નિર્દેશ થઈ શકે એમ છે. આ સંબંધમાં અહીં એટલું જ કહીશું કે વીરરસ કવિતામાં દાખલ કરવા જે પ્રયાસ નર્મદાશંકરે કરેલા તે તેમના પછી બીમરાવ ભોળાનાથ તથા હરિલાલ હર્ષદરાય દ્રુવ સિવાય બીજા કોઈએ કર્યા નથી. તેથી ગુજરાતી કાવ્યસાહિત્યમાં વીરરસની અપેક્ષા છે. અને તે રસ પણ ખિલવવો જોઈએ, એટલું કહેવું અપ્રાસંગિક નથી.

વીરરસ સાથે દેશભક્તિનાં કાવ્યો પણ નર્મદાશંકરે અને બીમરાવ ભોળાનાથે તથા હરિલાલ હર્ષદરાય દ્રુવે લખેલાં તે પણ કવિવર્ગની દૃષ્ટિ આગળ રજુ કરીશું કે એ વિષયની વિસ્મૃતિ ન થાય.

સાહિત્યમાં જેનો સમાવેશ થઈ શકે એવા અનેક વિષયો ગણાવતાં સર્વ વિષયોના સાહિત્યને નિયંત્રિત કરનાર તથા યોગ્ય મંચોદામાં રાખનાર વિવેચનસાહિત્યની ગણના કરવાનું ભૂલી જવું ન જોઈએ. વિવેચનની કસોટીમાં સમસ્ત સાહિત્ય જરૂર મૂકાવું જોઈએ. તે વિના ગ્રંથોનું યથાયોગ્ય મૂલ્ય થઈ શકતું નથી. કવિ કાલિદાસ કહે છે તેમ

हेम्नः संलक्ष्यते ह्यग्नौ विशुद्धिः ज्यामिकापि वा ।

સુવર્ણને અગ્નિમાં નાખ્યા વિના જણાતું નથી કે તેમાં શુદ્ધતા કેટલી છે અને ભેગને લીધે થયેલી કાળાશ કેટલી છે.

દૌષકદર્શન એ વિવેચનનું કાર્ય નથી. પરંતુ કૃતિમાંના ગુણ અને દોષ જુદા પાડવા, કૃતિમાં કયા ગુણ છે અને કયા દોષ છે, તે ખોળી કાઢી રજુ કરવા, કૃતિની ખુખીએ તેમ જ ખામીઓ દર્શાવવી અને કૃતિનું સમસ્ત સ્વરૂપ લક્ષમાં લઇ તેની તુલના કરવી એ વિવેચનનું કાર્ય છે. આવા વિવેચનસાહિત્યની ગુજરાતી ભાષામાં ખોટ છે. તેનું કારણ કે વાચકોના તેમ જ લેખકોના લક્ષમાં વિવેચનનું મહત્ત્વ હિતરૂપે નથી. ગ્રંથોની યથાયોગ્ય તુલના થાય તે લેખકોને લાભપ્રદ છે, તેમ જ વાચકોને લાભપ્રદ છે. એવી તુલના વિના સાહિત્યમાં સુસ્થતા આવતી નથી, પોતાની કૃતિની કિંમત લેખકોને સમજાતી નથી, તેમ જ લેખકોની કૃતિઓની કિંમત શી રીતે આંકવી તેનું માર્ગદર્શન વાચકોને મળતું નથી. આ કાર્ય કરવાનું માથે લેનાર વિવેચકની જવાબદારી ભારે છે. બે પ્રશંસાનાં વચન અને બે દોષદર્શનનાં વચન કહ્યાથી એ કાર્ય સિદ્ધ થતું નથી. વિવેચક પોતે બહુશ્રુત હોવો જોઇએ, અને પોતાના અભ્યાસનો લાભ વાચકોને મળે એવી રીતે તેણે પ્રવૃત્તિ કરવી જોઇએ. વિવેચનસાહિત્યના સુપ્રખ્યાત વર્તમાન ઇતિહાસલેખક તથા સાહિત્યપરીક્ષાના ધોરણના પ્રવીણ લેખક મિ. જ્યોર્જ સેમન્ટસબરી વિવેચકની યોગ્યતા માટે આ પ્રમાણે માર્ગ દર્શાવે છે.

“સૌથી પહેલો અને મહાન નિયમ એ છે કે વિવેચકે વાંચવું જોઇએ, અને બીજી શકે ત્યાં સુધી બધું વાંચવું જોઇએ. વિવેચકે જો કોઇ સમયનું સાહિત્ય વાંચવાનું મુઠ્ઠી દે, ગમે એટલા નદાના પણ વાસ્તવિક મહત્ત્વના કોઇ લેખકની કૃતિઓ વાંચવાનું મુઠ્ઠી દે તો તે વિવેચકે પોતાનું દષ્ટિબિન્દુ સુસ્થતામાંથી ખસેડી દે એ જોખમ રહે છે. બીજા સાહિત્યની ગણના કરવાનું વિવેચક ધ્યાનમાં ન રાખે તો તેની સ્થિતિ એવા જ જોખમમાં આવેલી થાય. વળી વિવેચકે નિરંતર પુસ્તકો, લેખકો અને સાહિત્યની સરખામણી કરવી જોઇએ કે એ સર્વમાં શો તફાવત છે તે તે જોઇ શકે. પણ

કોઈમાં ખીજના અંશ નથી માટે તેની તરફ અરુચિ થાય એ હેતુથી કાર્ય તેણે કરવું ન જોઈએ, અને વળી કોઈ પુસ્તક જોયા સિવાય તેમાં શું આવવું જોઈએ એનો ખ્યાલ તેણે બનતા સુધી મનમાં બાંધવો ન જોઈએ. અર્થાત જે પદ પર તે છાંયે પાડે તે બને તેટલી સંભાળથી તૈયાર કરવી જોઈએ અને રેખાઓની યથાર્થિત મૂર્તિ તેમાં પ્રકટે એવી તૈયારી તેણે કરવી જોઈએ; પણ તે સાથે એ સંભાળ પણ બારીક રીતે લેવી જોઈએ કે પદમાં સૂક્ષ્મતમ પણ રેખા છાંય કે ડાઘનો અવરોધ ના નડે અને પાડવાની છાંયતું રૂપ અણુમાં અણુ પ્રમાણમાં બદલાય નહિ. ” (History of Criticismism.)

અંતની પરીક્ષા સંબંધમાં “નિયમો” અને સિદ્ધાન્તો” એવા બેદ કરવામાં આવે છે. “નિયમો” વસ્તુ, જન્મ, ભાષા, અને શૈલી જેવી ઓછા મહત્ત્વની બાબતો વિશે હોય છે. અને “સિદ્ધાન્તો” મુદ્દાની બાબતો વિશે હોય છે એટલે સમસ્ત કૃતિથી વાંચનારના મન પર કેવી અસર થાય છે, તથા તેની કલ્પના કેવી રીતે ઉત્તેજિત થાય છે, એ પરીક્ષા સિદ્ધાન્તો વિશેની છે. વિવેચનમાં “નિયમો” ગ્રાણુ છે અને “સિદ્ધાન્તો” મુખ્ય છે તથા વિચારમાં લેવા યોગ્ય છે, એમ કેટલાકનું કહેવું છે. નિયમોથી ગુણદોષનું દર્શન થાય છે, પણ જમાના બદલાતાં તેનું મહત્ત્વ બદલાય છે, પરંતુ, સિદ્ધાન્તો મનુષ્યના મનને લગતા હોવાથી સર્વકાલમાં એના એ રહે છે, એમ કેટલાકનું માનવું છે. નિયમોને હદ ઉપરાંત મહત્ત્વ આપતાં વિવેચન કૃત્રિમ થઈ જાય છે, એ ખરું છે, પરંતુ, નિયમો પણ રસિકતાનાં કોઈ ધોરણો પર રચાયેલા હોય છે, અને જમાને જમાને રુચિઓ બદલાય, પરંતુ, રસિકતાનું ધોરણ બદલાય નહિ, એ લક્ષમાં લેતાં નિયમો છેક અવગણનાપાત્ર છે એમ કહી શકાશે નહિ. અલબત્ત, નિયમોને અક્ષરશઃ વળગી રહેવું ન જોઈએ, પરંતુ નિયમોમાં રહેલું હાર્દ ધ્યાનમાં રાખવું જોઈએ. ઉદાહરણાર્થ, કોઈ શબ્દ કે વિચારની

પુનરુક્તિ ન થવી જોઈએ એવો નિયમ છે; પરંતુ, કેટલેક પ્રસંગે શબ્દ તથા વિચારની પુનરુક્તિનો સંભવ હોય છે. અને તે પુનરુક્તિ વિના ન્યૂનતા જણાય છે. આવા પ્રસંગમાં નિર્ણાયક વાત એ છે કે બીજા શબ્દ કે વિચારની ખામીને લીધે અથવા વિના પ્રયોજન પુનરુક્તિ થવી ન જોઈએ, એટલે અંશે એ નિયમ માન્ય રાખવા જોગ છે: રસિકતાનાં ધોરણો શી રીતે ગોઠવવાં એ અભ્યાસ કરવાની મનને ટેવ પડે અને તુલના કરવામાં મન કસાય એ નિયમોની મહોટી કિમ્મત છે. વિવેચક નિયમોથી માહિતગાર હોવો જોઈએ પણ નિયમોનો ક્યાં ઉપયોગ કરવો અને ક્યાં ન કરવો એ નિર્ધારણ કરવાની વિવેચકમાં શક્તિ હોવી જોઈએ, અને નિયમોના અનુસરણથી કૃતિમાં સત્ત્વ આવતું નથી, એ મહોટી વાત ભૂલી જવી ન જોઈએ. સત્ત્વ તો લેખકના મનમાં રહેલી ભાવનાપડે સિદ્ધ થાય છે. પણ ભાવનાનો પ્રકાર ઉત્તમ હોય ત્યાં નિયમોમાં કહેલી રીતિથી વિરોધી માર્ગ ગ્રહણ થતો નથી તથા નિયમોમાં પરિહાર્ય કહેલા દોષ દૂર રહે છે, એ મનોવ્યાપાર ભૂલી જવો ન જોઈએ.

વળી, અંશમાં જોવાની મુખ્ય વસ્તુ તે તેનું વક્તવ્ય છે. એ વક્તવ્ય પ્રદર્શિત કરવાની રીત તે એકલી પ્રધાન નથી. પરંતુ, વક્તવ્ય પ્રદર્શિત કરવાની રીત એ લેખકની કલાત્મક પરિણામ છે અને લેખકની કલા અરુચિકર હોય તો વાંચનારના ઉપર અસર થઈ શકતી નથી. આ રીતનો બહોળો અર્થ લેતાં રૂબેરૂબ એ ધોરણ ગ્રંથો કરેલું કે વસ્તુનું પ્રતિપાદન નીતિમય હોય તે સિવાય તેમાં ઉત્તમતા હોઈ શકે નહિ તથા જ્યાં રીતિમાં ન્યૂનતા હોય ત્યાં વિચારમાં અને સહસ્રણમાં ન્યૂનતા હોવી જોઈએ.

વિવેચનનાં સ્વરૂપ અને હેતુ વિષે આમ કંઈ દિગ્દર્શન ક્યાં પછી ગુજરાતી સાહિત્યમાં વિવેચનની સંપત્તિ કેટલી છે તે વિચારમાં લઇશું. નવલરામે વિવેચનસાહિત્ય ઉત્પન્ન કરવા માંડ્યું ત્યાર પછી તે બંધાયું.

પરંતુ હાલ વિવેચનસાહિત્ય બહુધા દેખા દેતું નથી. એક વેળા એવા સમય દતો કે માસિક અને ત્રૈમાસિક પત્રો વિવેચન કાર્ય એ પોતાની દરજ્જા ગણતાં અને એ રીતે કેટલુંક સાફ વિવેચનકાર્ય થયું છે. પરંતુ, એ માર્ગનું પણ ઝાઝું અનુભવ હવે થતું નથી. આનું કારણ ખોળતાં કદાચ એ કલ્પના થશે કે ગુજરાતના લેખકોને વિવેચનની બહુ કદર નથી, પરંતુ આ વિચાર એક પક્ષે જ ખરો છે. પ્રશંસામય વિવેચનની ઘણી કદર થાય છે; તે પુસ્તકો માટે અભિપ્રાય (અર્થાત્ પ્રશંસામય અભિપ્રાય) માટે ઘણી માગણીઓ થાય છે એ પરથી સ્પષ્ટ થાય છે. પ્રશંસામય વિવેચન માટે સાધારણ રીતે ઉત્સુકતા અવર્તમાન છે, પણ અપ્રશંસામય વિવેચન તરફ અણુગમે સાધારણ છે, અને માત્ર લેખકો આ નિર્બળતાને વશ છે એમ નથી, પણ, વાચકવર્ગમાં જે લેખક તરફ રુચિ ઉત્પન્ન થઈ હોય તેનાં હદ પાર વધાણુ વાચકોને પસંદ પડે છે અને તેના દોષ અથવા ન્યૂનતા દર્શાવનાર ટીકા તરફ વાચકવર્ગને ખેદકારી હોય છે. વાચકવર્ગની નિર્ભયોદ પ્રશંસાની અસર લેખકો પર પણ થાય છે અને માત્ર પોતાની પ્રશંસા હોય એવાં વિવેચનની તેઓ આશા રાખે છે, અને, લેખકની કૃતિમાં રહેલા દોષ દર્શાવ્યા હોય એવું વિવેચન લેખકનું અપમાન કરે છે એમ વાચકવર્ગ માને છે, અને તેને લીધે લેખકવર્ગ પણ એવી માન્યતાની ભૂલમાં પડે છે. આનું એક પરિણામ એ થયું છે કે અમુક વર્ગ, કોમ, કે જાતિ લેખનકળામાં પછાત હોય તો વિવેચકોએ તેમના લેખમાંના દોષ દર્શાવવા નહિં પણ ગુણ જ દર્શાવવા એ એવા લેખકોને ઉત્તેજન આપવાનો માર્ગ છે એમ કહેવામાં આવે છે. એવા લેખકોને સુસ્થ માર્ગે મુકવા સાફ તેમની કૃતિની ચથાર્ય પરીક્ષા કરવી જોઈએ, અને, એ જ તેમને ઉત્તેજન આપવાનો ખરો માર્ગ છે એ મહોટી વાત ઘણી વેળા ધ્યાનમાં આવતી નથી. લેખકની કૃતિમાંનાં દોષ દર્શાવવા તેનો અર્થ એ નથી કે લેખક દુષ્ટ છે અથવા મૂર્ખ છે એમ કહેવું, પણ, જ્યાં ગુણ હોય ત્યાં તે પ્રકટ કરવા નહિં

એ જેમ વિવેચનના કાર્યમાં અયોગ્ય છે તેમ દોષને દોષરૂપે પ્રકટ કરવા નહિ, દોષ પર ધ્યાન ખેંચવું નહિ, એ પણ અયોગ્ય છે. અને, લેખકોના દોષનું દર્શન સહન કરવાની વાચકવર્ગમાં તેમ જ લેખકવર્ગમાં શક્તિ આવશે નહિ ત્યાંમુધી વિવેચનસાહિત્ય સુદૃઢતાથી બંધાશે નહિ. જેમ દોષદર્શન હદ પાર જવું જોઈએ નહિ તેમ ગુણદર્શન પણ હદપાર જવું જોઈએ નહિ. ગુણ હોય ત્યાં તેના કથન ઉપરાંત વિવેચક પોતાનું સમતોલપણું જોઈ ખેસે અને લેખકની અત્યુક્તિભરેલી પ્રશંસા કરે એથી પણ મર્યાદાની અવધિને લંગ થાય છે અને વિવેચકની પરીક્ષાની કિંમત નષ્ટ થાય છે. હાલ આપણા સાહિત્યમાં લેખકોના ગુણદોષની પરીક્ષા આ રીતે સમતોલપણા વગરની થાય છે એથી યથાર્થ વિવેચનસાહિત્યની પ્રજામાં કિંમત નથી. યથાર્થ વિવેચન વિના કૃતિ કસોટીમાં ઉતરી શકતી નથી, અને, સુવર્ણને અગ્નિમાં નાખી કરવાની અંધકારની પરીક્ષા જે કાલિદાસે આવશ્યક કહી છે તેનો અમલ થતો નથી. ત્રૈમાસિક અને માસિક પત્રોની વિવેચન સંબંધે જે ખાસ ફરજો છે તે અદા કરવાને તેઓ ચૂકશે નહિ, અને ગુણદોષનું કથન નિષ્પક્ષપાત રીતે તથા કુશળતાથી તેઓ કરશે, અને, અતિપ્રશંસાના અથવા તો દોષેકદષ્ટિના ભ્રમમાં ન પડતાં તેઓ વિવેચક તથા હાપાગુથી અંધપરીક્ષા કરશે અને 'એ રીતે વિવેચનસાહિત્ય બાંધવામાં સદાયબૂત થશે એવી આશા રાખીશું.

માસિક પત્રો અને ત્રૈમાસિક પત્રો વિષે કરેલા ઉદ્દેશ્યથી એ પત્રોના વિકાસ વિશે સૂચન કરવાનો પ્રસંગ પ્રાપ્ત થાય છે. સદૃગત હાજી મહમદ અલારખિયાએ ઉચ્ચ પ્રકારનું 'સચિત્ર' માસિક કાઢી જે માર્ગ ખુલ્લો ક્યો તે માર્ગનું અનુસરણ હજી મુધી ચાલુ છે એ આનન્દજનક છે. માસિકોમાં અને ત્રૈમાસિકોમાં વાર્તા તથા વિવેચન ઉપરાંત સામાન્ય જ્ઞાનના લેખનો સમાવેશ થવો જોઈએ અને એ રીતે તેમની ઉપયોગિતા અનેક પ્રકારની થવી જોઈએ એટલું કહીશું તો ખસ થશે.

ગુજરાતી ભાષા ખોલનાર વિવિધ કોમો ગુજરાતી સાહિત્યની ઉન્નતિના કાર્યમાં સામીલ થવા ઇતેઝર છે એ સંતોષજનક છે. જૈન, પારસી, મુસલમાન, સર્વ કોમો સાહિત્યસેવામાં પોતાનું સાહિત્ય રજુ કરે છે અને એ સર્વના સંમિલનથી ગુજરાતના વિસ્તાર તથા મહત્ત્વનું દર્શન થાય છે. આ આખતમાં એક સાચેતી ધ્યાનમાં લેવાની જરૂર છે અને તે એ છે કે જુદી જુદી કોમો વચ્ચેનો ભેદ આગળ કરવો ન જોઈએ, પણ, સર્વ એક ભાષા ખોલનાર છે એ કારણથી ઉપજતું અંક્ય આગળ કરવું જોઈએ. આ માટે જ્યાં ધર્મનો ભેદ છે ત્યાં જુદી જુદી કોમના ધર્મનું સાહિત્ય આજુ પર રાખી જે સાહિત્યમાં ખંધી કોમોને રસ પડે તેમ હોવું જોઈએ તેને પ્રધાનપણું આપવું જોઈએ. દરેક કોમના લેખકોએ પોતાની કોમના સાહિત્યમાં ગુજરાતી વાચકને રુચિ ઉત્પન્ન કરનારા અંશો ક્યા ક્યા છે તે પર ધ્યાન ખેંચવું જોઈએ. જે કોમના લેખકોની સાહિત્યસેવા સામાન્ય ગુજરાતી વાચક વર્ગની દૃષ્ટિ આગળ રજુ કરવા જેવી હોય તે લેખકોની કૃતિઓ પર ધ્યાન ખેંચવું અને તેના ગુણ દોષ આગળ પાડવાએ તે કોમના લેખકોની ફરજ છે; એ કાર્યમાં ધર્મની વિશેષતા પર ભાર મુકવો ન જોઈએ, પણ, કૃતિની વિશેષતા આગળ કરવી જોઈએ. જૈન તથા મુસલમાન ગુજરાતી લેખકોએ પ્રવર્તમાન ગુજરાતી ભાષા કાયમ રાખી લેખનપ્રવૃત્તિ કરી છે. હાલની ગુજરાતી ભાષાના આરંભ-કાળથી જૈન લેખકો ગુજરાતી સાહિત્યની સેવામાં હાજર થયા છે. અને ગુજરાતી ભાષા તે પોતાની ભાષા છે એમ માની લઈ પ્રવૃત્ત થયા છે. તેમની એ સેવા માટે ગુજરાત ઝાણી છે; એ સેવા તેઓ આજુ રાખશે એમ ગુજરાતી પ્રજા આશા રાખે છે.

મુસલમાન લેખકોએ પણ ગુજરાતી ભાષાનું મૂળ સ્વરૂપ સ્વીકારેલું છે, અને ગુજરાતી ભાષા છે તેવીજ ઉપયોગમાં લેવા પ્રવૃત્તિ કરી છે. મિ. કરીમઅલી રહીમઅલી નાનજીઆણીનાં પુસ્તકો તથા “હઝરત અલી (અ. સઃ) નાં ખોધવચનો” એ નામનું પુસ્તક નવસારી નિવાસી પીરજીદ સૈયદ સદરૂદીન હાસમશા દરગાવાળા તરફથી થોડા

વાનાં સાધન મળતાં નથી. પણ નરસિંહ મહેતા અને ભાલણીની કૃતિઓ સ્પષ્ટ રીતે દર્શાવી આપે છે કે કવિતા રચવામાં “અલંકાર તરફ તેમનું લક્ષ નહોતું. “ગોવિંદ ગમન” સમાપ્ત કરતાં નરસિંહ મહેતા કહે છે કે—

- “ મરું ત્યારે માયા મૂકાયે, બળતે બુકાય તે બૂકું રે;
 “ અવસર ગયો ફરી નહિ આવે, માટે સમય નહિ ચૂકું રે.
 “ ધમ ધારી ગોવિંદ ગુણ ગાયા, ગોવિંદ ગમનમાં નાયા રે;
 “ હરિ ગુણમાં કો દોષ ન ભાળો, દોષ ભર્યા જે જાયા રે.
 “ વળિયાં પળિયાં પડિયાં અંગે, ત્યારે તો મિ લખિયું રે;
 “ નરસંછને ગુણ ગાવા નીશે, તેથી છ દશમાં લખિયું રે. ”

મૃત્યુ ગમે ત્યારે આવશે માટે ગોવિંદના ગુણ ગાઇ હેવા એ હેતુથી જ નરસંઘનાએ ચામડીમાં કર્યોળાઓ વળ્યા પછી અને માથે પળિયાં આવ્યા પછી પણ “ગોવિંદ ગમન” લખ્યું છે. તેની રચનામાં અલંકારના દોષ આવ્યા હશે કે નહિ એ શંકા તેને થતી નથી, પણ, હરિમાં દોષ ન જણાવો જોઇએ એ તેની ઇચ્છા છે.

ભાલણીની કવિતામાં કલાનો અવકાશ નરસિંહ મહેતા કરતાં વિશેષ છે, અને કવિજનોની અલંકારશાસ્ત્રની નિપુણતાની તેને અબ્બર છે. પણ તેનો પોતાનો એ વિષયમાં કાંઇ દાવો નથી. “નળા-ખ્યાન” નો આરંભ કરતાં તે કહે છે,

- “ સુરિનર મુનિવર જિ હુઆ, વંદુ તેના પાઠ; .
 “ છંદ પ્રબંધ હું કાંઇ ન જાણું, કરો કવિજન સાધ.
 “ રાગ ઢાળવું માપ ન જાણું, અદ્ધ બુદ્ધિ દિવની વસે:
 “ અલંકારનો અક્ષર કેવો, જાણું નહિ હું નવ રસે. ”
 તેમ જ “ચંડી આખ્યાન” ની આરંભસ્તુતિમાં તે કહે છે કે
 “ લઘુ દીર્ઘ તાલ પ્રબંધ માત્રા, શબ્દ છંદ અદ્ધ મર્મ;
 “ ભાષા ભેદ જાણું નહિ જે, નાના પેર કવિધર્મ.

“ ભોળે ભાવે ભક્તિ આણી, આર્ઠના ગુણ મધે રમું;
“ નિર્વિધનપણે એ ગ્રંથ રચના, શૈલસુતાસુત પરણમું.”

‘ભોળે ભાવે ભક્તિ આણી’ ને જ આ આવ કવિઓએ કવિતા કરી છે અને તેથી તેમની કૃતિમાં અલંકારની પ્રધાનતા જણાતી નથી.

આ રીતે થયેલા આરંભની છાપ ગુજરાતી કવિતામાં ઘણા કાળ સુધી ટકી રહી, અને જોને આપણે સામાન્ય રીતે પ્રાચીન ગુજરાતી કવિતા કહીએ છીએ તેના લગભગ અન્ત સુધી એ અસર ટકી રહી. આ રીતે, પ્રાચીન ગુજરાતી કવિતામાં અલંકારશાસ્ત્રને અતિશય મહત્ત્વ અપાયું નહિ અને તેને પરિણામે ઘણા ભાષાની કવિતાની અલંકારના ઉશયી ઉદ્ભવેલી કૃત્રિમતા (artificiality) પ્રાચીન ગુજરાતી કવિતામાં બહુધા દાખલ થઈ નહિ.

અલંકારની આ ખામીથી પ્રાચીન ગુજરાતી કવિતામાં રસની ખામી છે એમ કહેવાનો હેતુ સમજાવો ન જોઈએ. રસ અને અલંકાર એ બુદ્ધિ જ વસ્તુઓ છે એ વિશે મેં બીજે પ્રસંગે કેટલુંક વિવેચન કરેલું છે. અહીં એટલું જ કહેવું બસ છે કે કવિતાનો આત્મા (soul) તે રસ (sentiment) છે, કવિતાની ઉત્તમતા તેના રસમાં રહેલી છે. શબ્દ અને અર્થ (sound and sense) એ રસરૂપ આત્માનાં અંગ-શરીર- (body) છે, અને અલંકાર તે માત્ર એ શરીરને શોભાવનાર સાધન છે-ઘરેણાં છે. અલંકારની વ્યાખ્યા આપતાં મમ્મટે આ બહુ સ્પષ્ટતાથી સમજાવ્યું છે;

उपकुर्वन्ति तं सन्तं येऽङ्गद्वारेण जातुचित् ।

હારાદિવદલંકારાસ્તેઽનુપ્રાસોપમાદયઃ ॥

કાવ્યપ્રકાશ, ઉલ્લાસ ૮.

પ્રથમ તો કાવ્યમાં રસ હોવો જોઈએ એ મુખ્ય વાત છે.

રસ હોય તો સારા અલંકાર કાવ્યના શબ્દ તથા અર્થને શોભાવી એ રીતે કાવ્યને પણ શોભાવે. ધરેણું માણસના આત્માની નહિ પણ પણ શરીરની શોભા માટે છે, પણ, સારા આત્માવાળો 'માણસ ધરેણુંથી એકંદરે વિશેષ સારો દેખાય અને એ રીતે ધરેણું શરીર મારફત આત્માને શોભાવનાર બને; અને કોઈક વાર એમ ન પણ બને. તે પ્રમાણે, અલંકારો કાવ્યરસને શોભાવે છે અને કોઈકવાર નથી પણ શોભાવતા. તે રસના ધર્મ નથી. રસ સાથે હમેશ હોતા નથી, રસ માટે આવશ્યક નથી. ખીજી રીતે કહીએ તો, કવિતાની energy (હિંમવશક્તિ) સાથે અલંકારો જોડાયેલા નથી, પણ imagination (કલ્પનાવ્યાપાર) ને કવિતાની કલા (art) છે તે સાથે જોડાયેલા છે. પણ, કવિતાની energy સાથે art ની પ્રવૃત્તિ ધણું ખરું ચાલે છે જ, કવિત્વશક્તિ ફલવંત ચતાં કલ્પના ગતિમાન સવા માંડે છે, તેથી કાવ્યોમાં ધણુંખરું અલંકારો ગુંથાયેલા હોય છે. "

ઉપર કહ્યું તેમ પ્રાચીન ગુજરાતી ભાષાના આઠ કવિઓને પ્રેરનાર બળ તે માત્ર તેમનો ભક્તિભાવ હતો, અને, કલાવિધાનમાં તેઓ આગળ વધ્યા નહોતા. તેથી, તેમની કવિતામાં અલંકારરચના તરફ ઝાઝું વલણ જોવામાં આવતું નથી. સંસ્કૃત કે મજ ભાષાના અલંકારશાસ્ત્રોના અભ્યાસ માત્રથી જે લેખકો કાવ્યો લખવા પ્રવૃત્ત થયા છે તેઓ કવિતાની energy કે art ની સંપત્તિને અભાવે અલંકારની ચતુરાઈઓ દર્શાવવામાં જ મરાગુલ ચર્ષ ગઈ છે અને તેમની કૃતિ કેવળ કૃત્રિમતાવાળી છે. અલંકાર તે કાવ્યરસને શોભાવવાની, આકર્ષક કરવાની કલાથી મળતું સાધન છે એ તેમનાં લક્ષમાં રહ્યું નથી. પરંતુ, પ્રાચીન ગુજરાતી કવિતામાં એવી ચતુરાઈ દેખાડવાના હેતુથી પ્રવૃત્તિ કરનારા કવિઓ થયા નથી. કવિવર્ત વધારે ને વધારે પ્રૌઢ થતો ગયો અને કવિતાનો પ્રવાહ વધારે ને વધારે વધતો ગયો તેમ અલખત કલાવિધાનની પ્રવીણતા પણ વધતી ગઈ અને અલંકારોની શોભા વધતી ગઈ. કલાનો એ વિસ્તાર સ્વાભાવિક છે

અને તેમાં કંઈ કૃત્રિમતા નથી. એરિસ્ટોટલે Rhetoric (વાક્સાહિત્ય) ની વ્યાખ્યા એવી આપી છે કે “ the faculty of discerning in every case the available means of persuasion ” અર્થાત “ ઉદ્દિષ્ટ ભાવ સમજાવવાનાં દરેક પ્રસંગમાં મળી આવે એટલાં સાધન પાડખી કહાડવાની શક્તિ.” અલંકારનો Rhetoric ના પેટામાં સમાવેશ થાય છે, અને કવિતાના ભાવ સમજાવવા, ગળે ઉતારવા, ગ્રાહ્ય કરવા, એ કાર્ય અલંકારનું છે જ. પણ, તેને બદલે રસહીન ઉક્તિમાં વિચિત્રતા ઉપજાવવા માટે જ અલંકાર યોજવામાં આવે તો કવિતાનો અપકર્ષ જ થાય છે.

પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં અલંકારશાસ્ત્ર રચવા માટે કેવા પ્રયત્ન થયા છે એ પ્રશ્ન પ્રથમ હાથમાં લેતાં અલંકારની ચર્ચાનાં પુસ્તકોની અછત નવાઇ જેવી લાગે છે. પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં એ વિષયનાં પુસ્તકો છે જ નહિં એમ આપણી હાલની માહિતી પ્રમાણે કહીએ તો ચાલે. ત્રિમાસિક ‘પ્રાચીન કાવ્ય’ ની અંકમાલામાં રા. બ. હરગોવિંદદાસ દ્વારકાદાસ કાંટાવાળા તથા રા. રા. નાથાશંકર પૂજશંકર શાસ્ત્રીએ પાટણના કવિ નારણદાસનું બનાવેલું ‘નવરસ’ નામે પુસ્તક પ્રસિદ્ધ કર્યું છે, તેની પ્રસ્તાવનામાં તેઓ લખે છે કે “ ગુજરાતી ભાષામાં પણ કોઇ જુના કવિઓએ રસના અંથો લખ્યા હશે પણ તે સુપ્રસિદ્ધ નથી; માત્ર નારણદાસનો કરેલો આ નવરસ નામે નાનો ગ્રંથ હાથ લાગ્યો છે. ” આ ગ્રંથમાં પણ નારણદાસે રસ વિષે કંઈ ચર્ચા કરી નથી અથવા કોઇ રસની વ્યાખ્યા આપી નથી; પણ, માત્ર રાધા અને કૃષ્ણના પ્રસંગ. લઇને શૃંગાર, હાસ્ય, કરુણ, રૌદ્ર, વીર, ભયાનક, બીભત્સ, અદ્ભુત, એમ આઠ રસનાં દર્શાવે એવાં છુટક કાવ્ય રચ્યાં છે. પણ દરેકમાં શી રીતે રસ નિષ્પન્ન થાય છે તેનું કંઈ નિરૂપણ કર્યું નથી, તેમ જ ગ્રંથનું નામ ‘નવરસ’ છતાં માત્ર આઠ રસનાં ઉદાહરણ કેમ આપ્યાં છે તે પણ ગ્રંથકારે કહ્યું નથી. ગ્રંથના પ્રકાશકો પ્રસ્તાવનામાં

લખે છે કે, ‘કદાચ ઝોમ હોય કે શૃંગારના એ ભેદ ને વિપ્રલંભ અને સંભોગ નામે છે અને તેને બે લિન્ન લિન્ન રસ માનીને અને પછી હાસ્યાદિ સાત રસ વર્ણુને રસની નવ સંખ્યા તેમણે પૂરી માની હોય.’ એ અંથમાં અલંકાર વિશે કાંઈ છે જ નહિ.

આ ‘નવરસ’ નું કાવ્ય પ્રસિદ્ધ થયું તેને આગલે વર્ષે એ જ પ્રકાશકાએ (મહોટી) “પ્રાચીન કાવ્યમાળા” નો પહેલો અંથ પ્રકટ કર્યો હતો અને તેમાં પ્રેમાર્નદકૃત ‘દ્રૌપદી હરણ’ પ્રસિદ્ધ કર્યું હતું. તે અંથના આરંભમાં પ્રેમાર્નદનું જીવનચરિત્ર લખતાં તેમણે કહ્યું છે કે પ્રેમાર્નદના પુત્ર વલ્લભે ‘અલંકારશાસ્ત્ર અને પિંગળ પદ્ય રમ્યું છે. પણ તે પછી એક વર્ષે ‘નવરસ’ ની પ્રસ્તાવનામાં તેમણે ઉપર પ્રમાણે લખ્યું છે તેથી અનુમાન થાય છે કે વલ્લભનો એ અલંકાર શાસ્ત્રનો અંથ સાંભળવામાં આવ્યો હશે પણ તેમને મળી આવ્યો નહિ હોય. અલંકારશાસ્ત્રના અંથોમાં સામાન્ય રીતે રસ અને અલંકાર બન્ને વિશે નિરૂપણ હોય છે તેથી વલ્લભનો અંથ હશે તો એ બન્ને વિષય ઉપર હશે. તે હજી સુધી કાંઈ ઠેકાણે પ્રસિદ્ધ થયેલો જાણ્યામાં નથી. પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં ખીજા કાંઈએ આ વિષય ઉપર અંથ લખ્યો જણાયેલો નથી.

હવે અલંકારશાસ્ત્રનો ઉપયોગ તથા અલંકારશાસ્ત્ર તરફની ધૃતિ: એ અંશ તરફ લક્ષ કરીએ.

ઈસવી સનના પંદરમા શતકમાં પ્રથમ કહ્યું તેમ ગુજરાતી કવિતાનો આરંભ થયો અને તે કાળના આઠ કવિઓ નરસિંહ મહેતા અને ભાલણની કવિતા વિશે આ અંથે ઉપર કંઈક સૂચન કર્યું છે. એ કવિઓએ અલંકારશાસ્ત્રમાં પોતે પ્રવીણ હોવાનો દાવો કર્યો નથી તેમ તેવી પ્રવીણતા દર્શાવવા પ્રયાસ પણ કર્યો નથી. નરસિંહ મહેતાની કવિતા ઘણી સાદી શૈલીમાં છે, અને તેમાં અલંકાર પણ ઘણા જ થોડા છે. પ્રભાત રાગનાં પદ (પરભાતિયાં) માં

“ જાવા દીજે જાદવા, બોર ભયો માધવા,
• ઘરકામ હો માધવા મોઢું થાય. ”

સુરતસંગ્રામ.

એવા યમક જણાય છે. પણ, તેનાં પરભાનિયાનું ‘અંધારણુ’ એવું યમકવાણું સર્વત્ર હોવાથી એવી રચના થયેલી લાગે છે. તેનાં ‘ખીખ’ કાવ્યોમાં એવા શબ્દાલંકાર જણાતા નથી. તેનાં કાવ્યોમાં અર્થાલંકાર પણ બહુ ઘુઘ છે.

• ‘મોર મુકુટ વા’લે શિર ધર્યો, મકરાકન કુંડળ કણ્યું;

‘પીનાંબર વા’લે પે’રિયું, જાણે કિનાયા મેઘજ વણ્યું,’

દાણુડીલા.

આ ઉત્પ્રેક્ષા આશુવામાં કાંઈ પણ યત્ન કરેલો નથી. તે માત્ર સ્વાભાવિક છે અને એવા અલંકાર પણ કવિતામાં બહુ થોડા છે. અને વળી જ્યાં લાવતો ઉત્કટ ઉક્તિ છે ત્યાં તે વપરાયેલા છે. તેનાં વર્ણનોમાં લાક્ષિત્ય ઘણું છે પણ તે અલંકારમય નથી.

• ભાણયુની કવિતા પણ સાદી છે, પરંતુ, નરસિંહ મહેતાનું લાક્ષિત્ય તેની કવિતામાં નથી. તેના વર્ણનોમાં અલંકારવાળી રચના માલમ પડે છે, પણ, તે બહુ પરિમિત છે. એક ઉદાહરણ બસ થશે. તેણે ‘નળાખ્યાન’ લખ્યું છે તેમાં સ્વયંવરમંડપમાં દમયંતીનો પ્રવેશ આ પ્રમાણે વર્ણવ્યો છે:—

• ‘દમયંતી ત્યાં સજ થઇ, સમા મહિં જાયરે;

સ્વરૂપ શોભા અતિ ભલી, તેણે મોહ્યાં મનરે.

• જોનાર સહુ મનમાં ધરે, નારી મળે શુભ દિનરે;

એવી અલૌકિક નારીએ, ક્યો મંડપ પ્રવેશરે.

દષ્ટિ સંમિલન થઇ, થયો ઘણો ઉજ્જેશરે;

તુમિ ન થાય કોઇને, નર નામધારી જોડરે.’

ક્યાં આ કુંડું અને સરળ વર્ણન અને ક્યાં પ્રેમાનંદનું એ જ પ્રસંગનું અલંકારપૂર્ણ વિસ્તારી વર્ણન !

‘નૃપ લિમક તનયા, રૂપ જનયા, રસીલી રંગ પૂરણા;
 નર અંગના, દેવાંગના, માનની મનમદ ચૂરણા.
 દુષ્પ મોચની મૃગશોચની, છે લલિત લક્ષણવતિ એ;
 નિજ મન ઉલાસી, વેણાવાસી, અલક લટ વિલસતિ એ.
 રાખડી અમુલ્યે, શીશ પુલે, સેંથે સીંદુર શોભિયાં;
 શુભ ઝાલ ઝળકિત, રત્ન ચળકિત, ભૂપનાં, મન લોભિયાં.
 મુખ સુધાસિંધુ અધરખિન્દુ, ભુગુટિ ભ્રમર જે ગુંજ છે;
 જે તેજ નિર્ભળ, દિસે છે કમળ, ફૂલ ફૂલ્યાં ફૂંજ છે.
 આંજલ અંજન ચપળ ખંજન, મીન મૃગ જે હારિયાં;
 પડયા રાય શ્રરા, જાય પૂરા, બાણ કટાક્ષે મારિયાં.
 ભુએ વિવિધ પેરે, નયન ઘેરે, તિલક બાલે કીધલાં,
 દીપક પ્રકાશા એમ નાસા, કીરનાં મન લીધલાં.

*

*

*

*

અલકાવળિ લલિતા, માલ સલિતા, હિર પોયણ પાનરે;
 છે ચિત્ર લંકી કટી વંકી, મેખલા ધુવર માનરે.
 જે જંઘા રંભા તણા થંભા, હંસ ગત્ય પગ છાંડતી;
 સુખપાળ મુકી રાય હુંકી, જાય પગલાં માંડતી.’

નળાખ્યાન.

આ જે શૈલીઓ વચ્ચે ખસેં વર્ષનું અંતર છે એ લક્ષમાં લક્ષ્યું
 ત્યારે અલંકારના ઉપયોગમાં થયેલા ભારે ફેરનું કારણ સમજાશે.

નરસિંહ મહેતા, મીરાંબાઈ અને લાલણના શનકમાં જ, પણ,
 કંઈક તેમની પછી સિદ્ધપુરમાં બીમ નામે કવિ થયો તેણે ‘દરિલીલા
 પોડશકળા’ નામે ભાગવતની કથાનું કાવ્ય લખ્યું છે. તેની શૈલીમાં
 ઉપર જેવી સાદાઈ નથી. પોતાની નમ્ર શક્તિ દર્શાવતાં જ તે
 અલંકારમાં કિતરી પડે છે.

“ક્યાં ગુંજ ક્યાં રત્ન અમૂલ્ય, ક્યાં આવળ ક્યાં ચંપા પુલ.
 ક્યાં તર ચંદન ક્યાં કીરી, ક્યાં ખીલર ક્યાં ગંગાનીર.

x x x x

ક્યાં વન પંખી ક્યાં મરાળ, ક્યાં કવિ અવર ક્યાં હું બાળ.’

તોપણ અલંકારશાસ્ત્રની પ્રવીણતાનો દાવો ઇનકાર કરવાનો રીવાજ તેણે કાયમ રાખ્યો છે.

‘હું બાળકને બાળી શુદ્ધ, મળી ન જાણું અક્ષર શુદ્ધ;
લંઘુ ગુરૂ માત્રા પ્લુત પ્રસ્તાર, તાલ પ્રબંધ છંદ અલંકાર.
ભરહ ભેદ પિંગલ ગુણુ ગીત, વસ્ત બંધ ગાથા ને કવિત્ત;
આલિત રાગ મધ્યમ દતાર, નવ રસતણો ન લહું વિચાર.
ક્રુવ માત્રા પદ માત્રા સહી, અડયલ મુડયલ ને ચોપાઈ;
પૂર્વ છાયા રસાહિલા, દૂહા કુંડળિયા કુંડલા.

ત્રાટિક સાટિક નાના નાચ, તાનમાન ને નાટિક નાચ;

.. કમ્પક સમ્પક ન જાણું વદી, એક તાળી ત્રવડી ત્રય પદી.

સ્થાનક ભૂષણુ આયુધ જાત, સ્વર વ્યંજન લક્ષણુ ઉદાત્ત;

. રૂપક કેરા વાહન વર્ણુ, સ્તોક સમાસ અને વ્યાકર્ણુ,

કથા સંબંધ કર્તુ ક્યમ કરી, જાણું નહીં કવિની ચાતુરી;

સાહસ સત્ય તણે આધાર, બોલિશ નિજગુણુ તણા મુરાર.

. ભક્તિ ભાવ આણી મનમાંહે, ગામ્ધરા ગોવિંદ ભોળે ભાવે,

જાણું નહિ અધિક આક્ષેપ, કરીશ કંથા માત્ર સંક્ષેપ.’

. પોતે શું શું નથી જાણતો એના આ લાંબા વર્ણનમાં અલખત
‘કવિ પોતે શું શું જાણે છે તે ગણાવ્યું છે, નહિં તો આ બધી
વીગતની જરૂર નહોતી. અલંકાર, રસ, પિંગલ, નૃત્ય, સંગીત,
વ્યાકરણ, એ સર્વમાં ‘કવિની ચાતુરી’ હોવી જોઈએ એ તેનું
સૂચન જ ગુજરાતી કવિતાની શૈલીને એક પગલું આગળ ભરાવે
છે. તે ‘ભોળે ભાવે ગોવિંદ ગાવા’ ની ઇચ્છા જણાવે છે તે એ
જમાનાના કવિઓની પદ્ધતિ અનુસાર છે. તેની કવિતામાં ઉપમા,
રૂપક, ઉત્પ્રેક્ષા, વગેરે અલંકારની સહેલી રચનાઓ નજરે પડે છે.

પણ તે પોતે કહે છે કે બોપદેવના ‘હરિલીલા’ નામે અથવા હરિલીલાના વિષય ઉપરના ગ્રંથને આધારે આ ગ્રંથ તેણે કરેલો છે. તેથી, બોપદેવના એ ગ્રંથ સાથે સરખામણી કર્યા સિવાય કહી શકાય નહિ કે અલંકારમાં ભીમની પોતાની નવીનતા કેટલી છે. બોપદેવના ‘હરિલીલા’ ના ગ્રંથથી ભીમ ‘ભાગવત’ નો ઉદ્દેશ કરે છે એમ પણ હોય. ભીમનો ખીજો કાંઈ ગ્રંથ હાથ લાગ્યો નથી.

ઈસવી સનના સોળમા સૈકામાં ધણા કવિઓ થયા નથી તેમ જ જે થયા છે તે ઉંચી પંક્તિના નથી. વસ્તો, વછરાજ ને તુળસી એ ત્રણ કવિઓ એ સૈકામાં થયેલા જાણવામાં છે. અલંકારોનો કાંઈક કાંઈક ઉપયોગ તેમણે કર્યો છે, પણ, અલંકારશાસ્ત્રનું જ્ઞાન દર્શાવવાનો કે પોતાની કૃતિમાં સ્થળે સ્થળે અલંકાર આણવાનો તેમનો ઉદ્દેશ જણાતો નથી. વસ્તો બોરસદનો રહીશ અને જાતે ડોઢીઓ હતો પણ તેની ભાષા શિષ્ટ છે અને તેનાં લખાણ પરથી તે સંસ્કારી જણાય છે. પરંતુ તેના અલંકાર બહુ સંસ્કાર પામેલા નથી.

‘દીધી શિખામણુ કેને ન લાગે, જ્યમ પાકે ભાંડે કાનારે,’

‘બળતા માહે પૂજો નાખ્યો, સળગી થઇ છે જાળ.’

‘થડે રહીને તળપદે, બેસવા ધડકે ટોચ.’

શુકદેવ આખ્યાન.

એવા અલંકાર સાધારણુ વ્યવહારના છે અને તેથી કવિતાની શોભા ઘુબટ થતી નથી.

જાણુસરના વચ્છરાજે ભક્તિ કે પુરાણુદયાના વિષય મુકી દઇ સ્ત્રીચરિત્રની વ્યવહારિક વાર્તા લખી છે. તેની કથા તથા સ્ત્રી શામળભટ્ટની રચનાઓનું પૂર્વાસ્વાદન કરાવે છે. અલંકારમાં તે વસ્તા કરતાં બહુ આગળ વધ્યો છે.

‘દિવસ રેણી તન આવડે, અમાસ ચંદ્રકળા જેમ ઘટે,’

‘પૂનેમ રસ ભુરો ચાંદલો, મુખ બોપમા છે નેદ,’

‘નાસિકા કીર તો રસભરી, અધરખિંબ પરવાળ,’

‘ રસિક અવળ સોદામણા, જેસાં પીપળપાન, ’

• ‘ કટિ પંચાયણ રસભરી, મુંદરતાકો ખંભ ’

એવા અલંકાર તેની જનાવેલી ‘ રસમંજરીની વાર્તા ’ માં નજરે પડે છે અને તેમાં એવી અલંકારરચના જુજ નથી. ‘ જેસાં પીપળપાન. ’ ‘ મુંદરતાકો ખંભ ’ એ ઉપમા અને રૂપક દિંદી કાવ્યોના અભ્યાસનું સૂચન કરે છે.

કુંતિયાણાના તુલસીની ભાષા વસ્તા અને વચ્છરાજ જેવી શિષ્ટ કે સંસ્કારી નથી. તેણે ‘ દ્રુવાખ્યાન ’ નું કાવ્ય રચ્યું છે તેના આરંભમાં તે સરસ્વતીને પ્રાર્થના કરે છે કે—

‘ અક્ષર એકવા આપજો જે ખોડન કાઢે કાય. ’

અને અંત પૂરેા ક્યાં પછી પણ તેની આ શંકા કાયમ રહી છે, છેવટે તે કહે છે કે—

‘ કાલાવાલા કીધે જોહ, સરસ્વતિએ ઉપદેશ્યા તેહ;

ખોડમાં દેશો કવિજન કાય, શનવચન માંહું હું ખોડું સોય. ’

તેની આલંકારિક કલ્પનાઓ પણ થોડી અને સાધારણ છે.

‘ અગાધ જલ છે આ સંસાર, હરિનામે તે પામે ભવપાર, ’

‘ અંધાકેરી લાંકડી, હું દુઝલીનું ધન ’

‘ નારદે મુને કૃપા કરી, તો હું કીડી ખેડો કુંજર ચડી. ’

એવા નવીનતા વિનાના છેક સામાન્ય અલંકારો કરતાં કાંઇ વિશેષનું દર્શન તેની કૃતિમાં થતું નથી.

આ સર્વ કવિઓની રચનામાંથી અલંકારનાં ઉપર ઉદાહરણ આપ્યાં છે તે બધા અર્થાલંકારનાં છે. શબ્દલંકાર તેમની કવિતામાં જેવામાં આવતા નથી; ઝડઝમક, અનુપ્રાસ અને પ્રાંથોની અવળા સવળા રચનાઓ તરફ તેમની વૃત્તિ યથેલી જણાતી નથી. વચ્છરાજે પ્રસંગોપાત્ત આવતાં દેટલાંક વર્ણુનેા અર્થાલંકારોથી ભરચક કર્યાં છે, તે સિવાય અર્થાલંકાર પણ તેમણે ઘણે અંતરે ક્વચિત્ ક્વચિત્

જ વાપર્યા છે; અને ત્યાં પણ કલ્પનાનું પ્રયોગ જણાતું નથી, પણ, અર્થ સ્પષ્ટ કરવા કે પાત્રના ગુણ વર્ણવવા સાધારણ સંકેતથી ચાલતા અલંકારો તેમણે વાપર્યા છે. અલંકારશાસ્ત્રની પ્રવીણતા દર્શાવવા તેમણે અલંકારમય રચનાઓ કરી નથી.

ઇસવીસનના સત્તરમા સૈકામાં આવતાં ગુજરાતી કવિતામાં નવા યુગનો ઉદય થયેલો જણાય છે. કવિતાની energy અને art બન્નેનો ભવ્ય અને સુંદર વિલાસ પ્રકટ થયો છે. અનેક પ્રકારની કવિતા રચનારા અનેક કવિઓ ઉદ્ભૂત થયા છે અને કાવ્યસાહિત્યનો વિશાળ સમૂહ ંથિત થયો છે. કવિઓએ અલંકારશાસ્ત્રમાં પ્રવીણતા મેળવેલી છે અને તેમનું તે જ્ઞાન લાંઘ્યું પણ નથી રહેતું. તેમની રચનામાં રચણે રચણે અલંકાર નજરે પડે છે. પરંતુ આમ છતાં કાવ્યના વિષય કરતાં અલંકારશાસ્ત્રને વધારે પ્રાધાન્ય આપવામાં આવ્યું નથી અને અલંકારનું જ્ઞાન દર્શાવવાનો ઉદ્દેશ એ જ કવિતા રચવાના પ્રયાસનો હેતુ એમ બન્યું નથી. એ કવિમંડળનો શિરોમણિ તે પ્રેમાનંદ છે, અને તે એ મંડળમાં કે યુગમાંજ નહિ પણ સમસ્ત પ્રાચીન ગુજરાતી કાવ્યસાહિત્યમાં પ્રથમ પંક્તિએ ખીરાજો છે. તેના હાથ નીચે અનેક કવિઓ કેળવાયા હતા અને જુદા જુદા વિષયો ઉપર કવિતા રચવાનું તેણે પોતાના જુદા જુદા શિષ્યોને સોંપ્યું હતું. પોતાના પુત્ર વલ્લભને હિંદીની ધારીપર કવિતા કરવાનું સોંપ્યું હતું, રત્નેશ્વરને મરાઠી જેવી કવિતા કરવાનું સોંપ્યું હતું. ધીરજીને હિંદુ, ફારસી વગેરે ભાષાઓની વાર્તા જેવી રચના ગુજરાતીમાં કરવાનું સોંપ્યું હતું. સુંદરને સંસ્કૃતની પૌરાણિક શૈલીની કવિતા કરવાનું સોંપ્યું હતું, અને પોતે સંસ્કૃત અને પ્રાકૃત સર્વ ભાષાઓની ખૂબીઓ જાણે એવી કવિતા કરવાનું માથે રાખ્યું હતું, આ રીતે અનેક રીતિઓ અને શૈલીઓનું પૂર ગૂજરાતી કવિતાસાહિત્યમાં આવી મળવાની સામગ્રી રચાઈ હતી અને તેથી ખીજ અંશે સાથે વિવિધ જાતના અલંકારો પણ ફિલાઈ રહ્યા એ સ્વાભાવિક છે. પરંતુ આમ છતાં હિંદી ભાષાની

કવિતાની છાપ ગુજરાતી કવિતા પર પડી નહિ અને તે ભાષાના કાવ્યોના અલંકારોની કૃત્રિમતા ગુજરાતી કવિનામાં દાખલ થઇ નહિ તેનું કારણ ગુજરાતી ભાષાના ઇતિહાસમાં સદૈવ નોંધી રાખવા જોગ છે. હિંદીમાં (એટલે વ્રજ ભાષામાં) નહિ પણ ગુજરાતીમાં કવિતા કરવી અને ગુજરાતી ભાષાને સરસ કવિતાવડે શોભાયમાન કરવી એવો પ્રેમાનન્દનો દૃઢ સંકલ્પ હતો. એમ કહેવાય છે કે રામચરણ હરિહર નામે વિદ્વાનના સંગમાં પ્રેમાનન્દે હિંદુસ્તાનની મુસાફરી કરી હતી અને તે અંશમાં તેને કવિતા રચવાની શક્તિ ઉત્પન્ન થઇ હતી. સંપ્રદાય પ્રમાણે પ્રેમાનન્દે હિંદી ભાષામાં કવિતા રચવા માંડી હતી અને એકવાર પોતાની કવિતા એ ગુરુને બતાવી. ગુરુ તે જોઇ નારાજ થયા. તે પૂર્વાશ્રમમાં પાટણના નાગર હતા અને ગુજરાતીમાં કાવ્ય-સાહિત્ય થાય એવી તેમને ઉત્કંઠા હતી. પ્રેમાનન્દને તેણે કહ્યું કે “ મને આશા હતી કે તું આ ખોટ પૂરી પાડીશ પરંતુ તું પણ બ્રીજબોની માફક હિંદી કવિ બની ગયો તેથી ખેદ થાય છે. ” પ્રેમાનન્દ પર એટલી અસર થઇ કે તેણે પ્રતિજ્ઞા લીધી કે જ્યાં સુધી સર્વ ભાષાઓના જેવી ગુજરાતી ભાષા કવિતારૂપ અલંકારવડે શણગારાય નહિ ત્યાં સુધી મારે પાંચડી પહેરવી નહિ. અને મરતાં સુધી તેણે પાંચડી પહેરી જ નહિ. ગુજરાતી ભાષા ઉપર તેને ઘણી જ ભક્તિ અને ઘણું જ અભિમાન ઉત્પન્ન થયું. ગુજરાતીને તે આપણી ‘રસીલી ભાષા’ કહે છે અને ગુર્જરાણાં મુખં શ્રવં એમ કહી ગુજરાતી ભાષા વગોવનારાના ‘મૂળમાં ધૂળ નાખવા’ નું તે સૂચવે છે. પોતે સ્વેલાં નાટકોમાં પોતાના આ વિચાર પ્રદર્શિત કરવાનો પ્રસંગ તેણે સાધ્યો છે અને એ નાટકોને અંતે ભરતવાક્યમાં પણ તેણે ગુજરાતી ભાષાની ઉન્નતિ માગી લીધી છે.

‘સાંગોપાંગ મુરંગ વ્યંજ્ય અતિશે, ધારો ગિરા ગુર્જરી,
પાદેપાદ રસાળ શ્રૂષણવતી, યાઓ સખી ઉપરી;
જે, ગિર્વાણુ ગિરા ગણાય ગણતાં, તે સ્થાન એ દ્યો વરી.

થાયે શ્રેષ્ઠ સહ સખીજન યજી, એ આશ પૂરો હરિ. ’

રોષદર્શિકા સત્મલામા આખ્યાન.

“ ભાષા ગુર્જરી આર્યવર્ત અખિલે, ફેલાય ફાલી ગણી,
સર્વે દેશ વિદેશ ગુર્જરગિરા, સોહાય સોહામણી;
વાણી સંસ્કૃત મૃત્યુપ્રાય થઇ છે, આ થાય શિરોમણિ,
અર્પો તો વિભુ એજ અર્પણ કરો, એ આશ શ્રેનીતણી!

પાંચાલીપ્રસન્નાખ્યાન.

‘જેવો આ ગુજરાત દેશ સહુમાં શ્રેષ્ઠત્વ પામી રહ્યો,
તે મધ્યે અતિ શ્રેષ્ઠ આરતર છે, બહો ન બળે કંધો;
એવા દેશની જે ગિરા ગુણવતી, નામે મહા ગુર્જરી,
વાધો તે મુરસે કસે ગુણ ગણે, જે પ્રિય વાંછો હરિ. ’

તપસ્યાખ્યાન.

ગુજરાત દેશ અને ગુજરાતી ભાષા માટે આટલું અગિમાન ધરનાર,

‘ આ નંદનવન નોય

અધિક ગુર્જર ભુમિ હોય ’

(તપસ્યાખ્યાન.)

એમ ગુજરાતની ભૂમિને વર્ણવનાર, અને

‘ આ તે લક્ષિત સુમન મધુકણુ પ્રદેશ કે

વા મધુરી ગુર્જરીની મિત્રાશ મોંઘી ઘણી’

(પાંચાલીપ્રસન્નાખ્યાન.)

એમ ગુજરાતી વાણીને વર્ણવનાર દિંદી ભાષાના કાવ્યસાહિત્યના સંપ્રદાય ન સ્વીકારે એ સ્વાભાવિક છે. ગુજરાતી કાવ્યસાહિત્યમાં નવો કીર્તિસ્થંભ રોપવાના સંકલ્પથી તેણે સંપ્રદાયના સાંકેતિક નિયમોની અવગણના જ કરી છે. નાટકમાં સામાન્ય પાત્રો માટે બાલભાષા વાપરવી જોઈએ એ નિયમ માટે તે અનાદર દર્શાવે છે. પોતાની કૃતિઓને ‘કાવ્ય’ કે ‘નાટક’ એવાં નામ ન આપતાં ‘આખ્યાન’ જ કહે છે, અને પોતાને ‘કવિ શ્રેમાનંદ’ નહિ પણ

‘ભટ પ્રેમાનંદ’ કહેવડાવે છે. સંપ્રદાયને આ રીતે બાબુએ મુકનાર અને હિંદી કરતાં ગુજરાતી ભાષાને ચઢીઆતી કરવા મથનાર, હિંદી ભાષામાંના અલંકારના સંપ્રદાયનો સ્વીકાર કરે એ બને જ નહિ; અને એ રીતે તેના પ્રયાસથી અનેક સાહિત્ય અને સામગ્રી ગુજરાતી કવિતામાં દાખલ થયાં અને રસ તથા અલંકારનું ત્રિપુત્ર દર્શન થયું તોપણ હિંદી (નજ) ભાષામાં અલંકારને આપેલું અતિશય પ્રાધાન્ય દાખલ થયું નહિ. હિંદી ભાષાની કવિતા તરફની તેની આવી વૃત્તિમાં ઉછરેલા તેના મદોન્મત્ત પુત્ર વલ્લભને હિંદી ધાત્રીની કવિતા કરવાનું સોંપાયેલું હતું. પણ, તેનું અનુકરણ કરવું એ તે તિરસ્કારભર્યું સમજતો હતો, તેનાથી ઉત્તમ થવું એ તે કર્તવ્ય સમજતો હતો. હિંદી ભાષાના મહાન કવિ “પૃથુરાજરામા” ના રચનાર ચંદ વરદાધ્ય માટે, તે કહે છે,

‘અંદે છંદ બદ્ધ રચ્યો, રાસ આશ આણી ઉર,
પ્રેમાનંદ આગે મંદ, ગતિ તેની લેખિયે.’

* * * *

‘પૃથ્વીશ પ્રશંસા કથી, માન શેનું મોધું’ તેમાં,
પ્રેમાનંદની કવિના સવિતા શી પેખિયે;
બ્રાહ્મણથી ભાટ થયા, વંશજ વિધિના આ તો,
કવિશ્વરના પિતાથી ચંદ મંદ દેખિયે.’

“કવી જેની કવિતા, નિકંદન તેનું કરાવ્યું,
પાંચ સાત નારી બેળા, નર નિપજાવિયો;
ભોડયા શબ્દ છોડયા નહિં જોડયા કર તોય ઝુડયા.
રૂડા રસિક ન જોયું બાવ શો ભજાવિયો.’

કુંતીપ્રસન્નાખ્યાન.

કાષ્ઠ રાજા પાસે જાયવું નહિ અને આશ્રયદાતાની પ્રશંસા કરવી નહિ એ પ્રેમાનંદનું વ્રત દર્શાવી વલ્લભ પોતાના પિતાને ચંદથી ચઢતો કહે છે એટલું જ નહિ, પણ અંદે પોતાના નાયક પૃથુરાજનું નિકંદન

વર્ણવ્યું, પાંચ સાત લાપાઓનું મિશ્રણ કર્યું અને અલંકાર આણવા માટે શબ્દો તોડ્યા-ઝગાડ્યા, તે શબ્દોએ તોખાહ ચર્ષ હાંથ નેડ્યા તોપણ તેમને ઝુડ્યા, એમાં પણ તેણે ચંદનું કિતરતાપણું ખતાવ્યું છે. અને તેમ છતાં રસિકજનોએ

‘ચંદ છંદ પદ સરકે હુહો વિહારીદાસ,
ચોપાઈ તુલસીદાસકી, કેશવ કવિતવિલાસ.’

એવી રીતે ચંદના છંદ કેમ વખાણ્યા તે માટે વલ્લભ આશ્ચર્ય દર્શાવી કપકો દે છે.

આ પ્રમાણે હિંદી લાપાની અલંકારમય રચના પ્રેમાનંદના કવિમંડળે દાખલ કરી નહિ અને હિંદી કવિતામાંના

‘પરસે પુરવા ધુરવા ધરસે, ધરસે વદિ વેલવદિ તરસે ।
તરસે ચિત્ત ચાતુક કેહરસે, હરસે દુતિદામિનિ સંવરસે ॥
વરસે ઘનઘોર છટા ફરસે, ફરસે ધુનિ વાદત દાદરસે ।
દરસે વિનમિત્ત વ્રહાસરસે, સરસે દિનસાગર જુપરસે’ ॥

પ્રવીણસાગર.

એવા શબ્દ તથા અર્થના કૃત્રિમ અલંકાર એ કવિમંડળનાં કાવ્યોમાં દાખલ થયા નહિ અને પ્રાચીન ગુજરાતી કવિતા પણ એવા અલંકારોથી વિમુક્ત રહી.

પ્રેમાનંદનાં કાવ્યો ખરેખરા સ્વમહારવાળા અલંકારોથી ભરપુર છે એ કહી ખતાવવાની જરૂર નથી. એ ત્રણ ઉદાહરણ ખસ ચશે-
હારિકાનગરીનું તેણે વર્ણન કર્યું છે કે

‘ચાલિ ચિત્રવેષાં જોતી ગામ, સામસામાં ચોખિતાં છે ધામ,
સસ ધુમિના લવન તે લાસે, જોતાં ભુખ તરસ તે નાસે.’

હાપી લીતે સોનાની ગાર, ચળકૂંટાય તે મીનાકારી.

દીસે દારિકા વૈકુંઠ સરખી, ચિત્રલેહાચે નગગી નરખી.

• x x x x
શકે અવાસ ઉડશે વ્યોમ, જાણે વૈકુંઠ આણ્યું ભોમ. '

ઓખાકરણ.

દમયંતીને સંદેશો કહી પાછા આવતાં દંસ તેનું વર્ણન નળ
આગળ આ પ્રમાણે કરે છે.

‘ભૂપ મેં દીડી ગર્વ ઘેલડી, સખી બે મધ્ય ઉભી અલખેલડી;
કદળીસ્થંભ લુગલ સાહેલડી, વચ્ચે વેદર્ભો કનકની વેલડી.

• વેલ જાણે હેમની, અવેલ પુલે પુલી

અકિત ચિત્ત થયું માદકું, ને ગયો દૂતત્વ ભુક્તી.

• સામસામાં રહ્યાં શોભે, વ્યોમ ભોમ્ય ને સોમ;

ધંદુમાં બિન્દુ બિરાળે, જાણે ઉડગણ ભોમ્ય.

ઉભે અમી નિધિકિરણ પ્રગટયા, કળા ચર્ષ પરકાશ;

જ્યોતે જ્યોતથી સ્થંભ પ્રગટયો, શું એથી થંબ્યો આકાશ. '

નળાખ્યાન.

• દમયંતીના સ્વયંવર મંડપમાં નળનો પ્રવેશ વર્ણવ્યો છે કે

‘વાગી સ્વયંવરમાં લાક, તે નળ આવ્યોરે;

ભાગા ભૂપ સર્વના નાક, ઓ નળ આવ્યોરે.

જાણે ઉદયો નૈપથ લાણુ, તે નળ આવ્યોરે,

અસ્ત થયા સહુ તારા સમાન, ઓ નળ આવ્યોરે;

તેજ અનંત અર્નગતું અંગ, તે નળ આવ્યોરે;

જાણે જનક કાયાનો રંગ, ઓ નળ આવ્યોરે.

* * * *

આલતો શારદુલની ગત્ય, તે નળ આવ્યોરે;

નીરાશ થયા નરપત્ય, ઓ નળ આવ્યોરે.

* * *

ગતે કરીને જેવો વાય, ઓ નળ આવ્યોરે;
મહિમાયે શંકર રાય તે નળ આવ્યોરે.

નળાખ્યાન.'

રસની શોભા વધારવામાં અને અર્થને પ્રકાશમાન કરવામાં પ્રેમાનંદની અલંકારરચનાનું અપ્રતિમ સામર્થ્ય છે. તેના અલંકારો યોગ્ય સ્થાને જ આવે છે અને તે છતાં સ્થળે સ્થળે આવે છે કેમકે કલ્પનાના ઉલ્લાસ જતા બળથી તે ઉદ્ભવ પામે છે. તે પરાણે બેસાડેલા નથી તેમ સંપ્રદાયથી ચાલતા આવેલાં ઉપમાનાની પુનરુક્તિ કરવામાં તેણે સંતોષ માન્યો નથી.

પ્રેમાનંદે કોઇ કોઇ ઠેકાણે શબ્દાલંકારની રચના પણ કરી છે. જેમ કે;

‘દીઠી દાસી પડી કુમાં વિલપતી, જે ત્યાં અતીશે રડી,

કોલુમાં ધરી પીલતાં દીન થઇ જાણે હશે શેરડી;

પૂછે સારથિ દ્રૌપદી-પ્રિય સતી દાસી અરે શે રડી,

જો આ પાંડુ-સૂનુ પુછે વદ સખે વેરી ઓ રે’શે રડી.

દ્રૌપદીહરણ.

અહીં ‘શેરડી’ શબ્દના અક્ષરો જુદી જુદી રીતે લખ ગોઠવ્યા છે. તેમ જ તેણે અંતર્ગાપિકા વગેરેથી પ્રચન્ધની રચના કરી છે.

‘ભુદ્ધિ જીધી અમથી કરી હાથે કરી મોત ભાવ્યું,

ગાંગેયે શો મતીવર મધે યુદ્ધ તેથી જ આવ્યું;

જા જોડી હસ્તપદ પકડે મુક્તિ તો આજ થાશે,

એ કોધે દેવચી મરણ આજે ન તાડે રખાશે.’

દ્રૌપદીહરણ.

અહીં નીચે (ચિત્રમાં) બતાવ્યા પ્રમાણે ધનુષ અને તીરની આકૃતિનો પ્રચન્ધ કરી વાંચવાથી,

‘ગાંડીવથી મરણ આજે આવ્યું’ મદ તીરથી જાણે’ એવું વાક્ય નીકળે છે. અલગત, આ અલંકારો કેવળ કૃત્રિમ છે તથા આ રચનાઓ કવિત્વહીન છે અને તેમાં પ્રેમાનંદ ઝાંઝાપાતો પણ

નથી. સારા ભાગ્યેં પ્રેમાનંદની કૃતિમાં આવી રચનાઓ બહુ જ જુજ છે અને પ્રેમાના ઉત્તમ કવિત્વ ઉપર તેણે ઉગવા દીધેલા આ ઉપરોક્ત (parasite) ને ખાતલ કરી તેનાં કાવ્યોનો અભ્યાસ કરીશું તો ચાલશે.

પ્રેમાનંદના શિષ્યમંડળની કવિતામાં અલંકારમય રચના ફેલાઈ છે. અલખત, તેમનામાં પ્રેમાનંદ જેટલું કવિત્વ નથી અને પ્રેમાનંદ જેટલી કલા નથી. તેમાંના સર્વમાંથી ઉદાહરણ આપી વિસ્તાર ન કરતાં વૃક્ષભનાં કાવ્યમાંથી એક જે ઉદાહરણ આપીશું.

‘ પોયણી બીડાઇ જોઈ સૂર્ય સનમુખ યાતાં,
દુઃશાસન નારી તેમ, સંકેત્યાઇ જતી જતી;
કમળની આસપાસ ભૂંગી ભણુ ભણુ કરે,
છુટયો જોઈ નાથ ખુશી, તેમ કૃષ્ણા થતી થતી,
કુંજ કુંજ પુંજ પુંજ, ભૂંગ છુલ્લખુલ ગુંજ,
તેવી વાહવા હિયારે, પાર્થ પક્ષ અતિ અતિ;
શીતળ ને મંદ વાય, સુગંધિક આવે જાય,
વૃક્ષમંકવિત ગાય, મન ધારી મતિ મતિ.’

દુઃશાસનરૂઢિરપાન.

વૃક્ષભની રચનામાં પ્રેમાનંદ જેટલી વિશદતા-સ્પષ્ટતા નથી તેમ જ તેના અલંકારમાં એવી રમણીયતા નથી. તેના વિચારની સખ્તાઈ તેના તે અલંકારને અને રીતિને જરા ભારે પડે છે. મહી નદીનું તે વર્ણન કરે છે કે,

“ભાળી મહી ભવાખ્ધિ શી, મહાત્મ્યવાળું અતિશે,
કાળું ભંમર છે પાણી, બ્રષ્ટ કરનાર હા !
સાધુને અસાધુ કરે, કરે દાનારને અદાતા,
અચારને ચૌર કરે, કાણુ તારનાર હા !”

મિત્ર ધર્માખ્યાન.

આ વર્ણનમાં પણ પ્રતાપ છે પરંતુ લાલિત્ય નથી.

પ્રેમાનન્દનો સમકાલીન સુપ્રસિદ્ધ કવિ તે 'સામળભટ્ટ' હોય, અને તે બેની વચ્ચે સ્પર્ધા ચાલતી હતી. સામળે પ્રેમાનન્દથી જુદા જ વિષયમાં કવિતા બેઠી હતી. પુરાણ કથાઓનાં પાત્ર ન હોતાં સાધારણ વ્યવહારનાં મનુષ્યોને પાત્રો તરીકે લઈ તેણે વાર્તાઓ રચી છે, અને બોધનાં પ્રાસ્તાવિક વચ્ચેનાં લખ્યાં છે. તેની કદપના ઉચ્ચગામી નથી તેમ જ તેના અલંકારમાં અસાધારણતા નથી.

‘વાહ ચંદને ચીલડાં ગળે, સોંઘી વસ્તુ ક્યાંથી મળે !
ખળું ખાતું હોયે જો અન્ન, તો જીવે નહિં એકે જન.
કદપ વૃક્ષ જો ફેરી ખાય, તેનો ચોર ન પેદા થાય,
નવાણ પીતું હોય નીર, જીવ જતું કપમ ધરે શરીર !’

નંદખત્રીશી.

વાડના, ચીમડાંના અને ખળાના આવા અલંકાર સીંહજના પાટીદાર રખીદાસના ચોરામાંની સભામાં ચમત્કાર ઉપજાવનાર હશે પણ તેમાં નવીનતા કે રુચિરતા કાંઈ નથી અને સામળને પ્રેમાનન્દ સાથે સરખાવી સામળની ઠેકઠી કરવાનું વલ્લભને આવી રચનાઓથી કારણ મળતું હતું.

આ સૈકાનો બીજો સુવિખ્યાત કવિ તે અખો છે. તેની કવિતામાં જ્ઞાનનો જ વિષય છે. તે પોતે કવિ થવાનો દાવો નથી કરતો. તે કહે છે કે કવિઓ મનની ઇચ્છા વર્ણવે છે અને ‘મનાતીત’ તો ‘ત્યમનું સમ’ રહે છે. આથી તેને કવિતાની દરદાર નથી. ‘જ્ઞાનીની કવિતા ન ગણીશ,’ એમ તે સ્પષ્ટ કહે છે. કવિજનોને ક્રોધ ન કરવા તે વિનંતિ કરે છે અને કહે છે કે

‘તેણે ગ્રંથ પહેલું એમ જાણ્યું,
અમો મગણુ જગણુ નથી જાણતા;
તુક ચોક ચાતુરી ઝડઝમકો,
અમો લલા વિના નથી આણતા.
અખેગીતા.

તેની આવી વૃત્તિથી તેણે અલંકારની દરકાર નથી કરી. દૃષ્ટાંતો, ખાતર તેણે ઉપમા વગેરે વાપરી છે પણ તે કવિત્વની કલ્પનાથી નહિ પણ તત્ત્વચિંતકની કલ્પનાથી, અને કાવ્યસાહિત્યને તે સાથે સંબંધ નથી.

આ સત્તરમા સૈદ્ધાંતમાં ગુજરાતી કવિતાની અલંકારમય રચનાના વિકાસકાળમાં આપણે આવી પહેાંચ્યા છીએ. અરાઢમા સૈદ્ધાંત કવિએ આ જુદી જુદી શૈલીઓનું અનુકરણ તથા મિશ્રણ કરનાર છે અને તેમને સંબંધે પ્રયક્ષ વિવેચનની આ લઘુ નિબંધમાં આવશ્યકતા નથી. એ જ કારણથી ઈસવીસનના ઓગણીસમા સૈદ્ધાંત ભક્ત કવિઓની અલંકારરચના વિશે વિવેચન કરીશું નહિ. અલંકાર રચનાની વૃત્તિ બંધાયા પછી તેમણે કાંઈ નવીન દિશામાં ગતિ કરી નથી. માત્ર એક અપવાદ છે. અને તે પ્રાચીન કાવ્યસાહિત્યમાંના જેલા પણ પહેલાથી ઉતરતી પંક્તિએ ન જેસે તેવા કવિ દયારામની અપૂર્વ કવિતાનો છે. તે પહેલે ચીત્રે ચાલનાર ન હતો. લાલિત્ય, ક્રામલતા, રસિકતા એ સર્વ તેનામાં અવનવાં છે. નાનાં નાનાં છુટક રસપૂર્ણ કાવ્યો રચવાની રીતિ તેણે નવી ઉપજાવી છે. તેણે ઉત્પન્ન કરેલી મનોહર ગરબીઓની શૈલીએ આખી ગુજરાતને મોહથી અકિત કરી દીધી. સકળ સ્ત્રીવર્ગને કંઠે યગેલી તેની ગરબીઓ તેના અતુલ સામર્થ્યની સાક્ષી પુરે છે. તેની કવિતામાંથી ઝરતો મધુરતાનો સ્રોત એટલો પ્રબલ હતો કે પ્રેમાનંદનો ‘કડવાં’ શબ્દ બદલી ‘મીઠાં’ ઉપનામ તેને ગ્રહણ કરવું પડ્યું. આ મધુરતા પ્રેમની ઉત્કટ લાવનામાંથી ઉદ્ભવેલી હતી. ખીજી બધી લાવનાઓ ગૌણ કરી. તેણે એ જ લાવનાને મુખ્ય કરી હતી. ‘હમે તો એક પ્રેમ રસને વળગું છું’ એ તેનું સૂત્ર છે. ખીજા કવિઓએ પ્રેમને ભક્તિમાં મેળવી દીધો હતો. દયારામે ભક્તિને પ્રેમમાં મેળવી દીધી હતી. આવી વૃત્તિની કવિતામાં અલંકારની અતીવ ચારુતા હોય એ સ્વાભાવિક જ છે.

‘ તમારા તો હરિ-સધજે રે, અમારા તો એક સ્થળે;
તમે રીઝો ચાંદરણે રે, અમે રીઝું ચંદ્ર મળે.’
ત્રેમપરીક્ષા.

એવા રમણીય અલંકારની બરાબરી પ્રાચીન ગુજરાતી કવિતામાં લાગ્યે જ થઈ હશે. દયારામનાં વર્ણુનો વસ્તુઓનાં તથા બનાવોનાં નથી પણ ત્રેમમૂર્તિનાં છે અને તેથી તેના વર્ણુનપોષક અલંકાર પણ એ જ વિષયના છે.

‘ કોટી કંદર્પ લગ્નવે એહેનું મુખકું, શીડી પડે છે કળા જામિની,
સદશુણુ સાગર નટવર નાગર, બક્ષીહારી એહેના નામની,
કોટી આભૂષણનું એરે ભૂષણ, સીમા છે અભિરામની.’
ગરબી.

‘ સલિલહીન મીન જીવે ન કાપ,
જપનિહિન ચર્યું બગડે તોય,
તડિત મેઘ મેઘ તડિત વણુ ન સોય.’
ગરબી.

દયારામે દિંદીમાં પણ કવિતા લખી છે. તેમાં ‘ સતસૈયા ? નામે એક મહોટો ગ્રંથ છે. એ ગ્રંથમાં સાહિત્યમાં કહેલા નાયિકાઓના પ્રકાર વર્ણુવ્યા છે અને જાત જાતના પ્રશ્ન-ધ્વાજાં ચિત્ર-કાવ્યો રચ્યાં છે. ત્રેમાનંદનાં ચિત્રકાવ્યો માટે ઉપર કહ્યું તે આનં પણ લાગુ પડે છે. વળી એ રાખ્દાલંકારો દિંદીમાં છે તેથી તે બાબતે રાખવાનું વિશેષ કારણ છે.

ગુજરાતી કવિતામાં અલંકારની ઉત્પત્તિ અને વિકાસનો આ રીતે સંક્ષિપ્ત ઇતિહાસ આપ સમક્ષ રજુ કર્યો છે. એમાં માત્ર દિગ્દર્શનનો હેતુ છે. સર્વ અંશનું વિવેચન યથા શક્ય નથી અને તે માટે વિસ્તારની જરૂર છે. વિશેષ કરી આ પ્રાચીન સાહિત્યના છેવટના ભાગમાં થયેલી જુદી જુદી શાખાઓની ભિન્નતા માટે વિસ્તારતાની જરૂર છે. પરંતુ આ સંક્ષિપ્ત લેખ અલંકારમય રચનાના ઉદ્ભવનો ક્રમ કાંઈક દર્શાવી શકશે તો બસ છે.

ગુજરાતી ભાષાનો આરંભ.

કોઇ પણ ભાષાનો આરંભકાલ ચોક્કસપણે નક્કી કરવો એ અશક્ય છે. એવો નિર્ણય કરવાનાં ઐતિહાસિક સાધનો હોતાં નથી એટલું જ નહિ પણ ભાષા કંઈ એક દિવસમાં કે એક વર્ષમાં બંધાતી નથી. અનેક કારણો અને બનાવોના આવી મળવાથી ભાષાનો ધીમે ધીમે ઉદ્ભવ થાય છે. અને ઉદ્ભવ થતો જાય છે તેમ તેમ ભાષામાં ફેરફાર બધુ થતો જાય છે. અતિ પ્રાચીન ભાષાઓ બોલાતી બંધ થતાં તેમાં ફેરફાર થતા અટક્યા છે. તેમના ઉદ્ભવનો કાલ જેવો કેવળ અગમ્ય છે તેવો વર્તમાન સમયમાં બોલાતી અને બદલાતી ભાષાઓના ઉદ્ભવનો કાલ છેક અગમ્ય નથી; પરંતુ વર્તમાન ભાષાઓનું અમુક સ્વરૂપ ક્યારે ઘડાયું એ નક્કી કરવું બહુ અઘરું છે. ગ્રન્થો, લખાણો અને વર્તમાનપત્રોનો હાલના જેવો ભારે સાધનરૂપ જથ્થો હોય ત્યાં એ મુશ્કેલી પડે નહિ. પણ વર્તમાન મુઠ્ઠી ભૂતકાળમાં જેમ જમ્મએ છીએ તેમ એ જથ્થો ઓછો મળે છે. વળી ભાષાનું અમુક સ્વરૂપ બંધાય તે જ વખતથી તેનું સાહિત્ય રચાય તેમ બનતું નથી; અને લેખી સાહિત્ય તો તેથી પણ મોડું થાય છે. આ રીતે ભાષાનો ઉદ્ભવ થયા પછી ઘણે કાળે તેનું લેખી સાહિત્ય ઉત્પન્ન થાય છે. અતિ પ્રાચીન ભાષાઓને લેખન સામગ્રી મોડી પ્રાપ્ત થઈ એ અન્તરાય તે પછીની. ભાષાઓને નડ્યો નથી, પરંતુ એ અતિ પ્રાચીન ભાષાઓ બોલાતી બંધ થયા પછી પણ તેની તરફની ભક્તિ ઘણા કાળ સુધી એવી ટકી રહી હતી કે ગ્રન્થો અને લખાણો બોલાતી ભાષાઓમાં નહિ પણ પ્રાચીન ભાષાઓમાં થતાં હતાં. યુરોપમાં તેમ જ આ દેશમાં આવી સ્થિતિ પ્રવર્તતી હતી; અને તેથી અમુક ભાષાનું જુનામાં જુનું સાહિત્ય જે સમયનું મળી આવે તે સમયે તે ભાષાનો આરંભ થયો ગણી શકાતો નથી, પણ તે પહેલાં ઘણા સમયથી એ ભાષા સારી રીતે રહ ચઢેલી હોવી જોઈએ એમ અનુમાન થાય છે. આ

દેશમાં વળી એવી વિશેષ સ્થિતિ છે કે સંસ્કૃતને બદલે પ્રાકૃત ભાષાનો પ્રચાર થયા પછી અને પ્રાકૃતમાંથી પ્રાન્તીય ભાષાઓ થયા પછી પણ ધણા કાળ સુધી પ્રાન્તીય ભાષાઓ ગ્રન્થો અને લખાણો માટે વપરાતી નહોતી. જૈદ્દોએ પોતાના ધર્મગ્રન્થ પાલીમાં લખ્યા તથા જૈનોએ પોતાના ધર્મગ્રન્થ માગધીમાં લખ્યા. અને ધર્મ-સાહિત્યની ભાષાઓ થવાથી એ ભાષાઓ એ ધર્મમંડલોમાં સંસ્કૃત જેટલી જ પદવી પામી. જૈદ્દોએ તો પાલીને સંસ્કૃતના પણ પહેલાંની અને સૃષ્ટિની ઉત્પત્તિ સમયની ‘મૂળા માસા’ કહી. આ રીતે પ્રાકૃત ભાષાઓ પણ તેમનામાંથી ઉત્પન્ન થએલી ભાષાઓના સાહિત્યને રોકનારી થઈ. બ્રાહ્મણો તો પ્રાકૃત ભાષાઓને હંધકી જ ગણતા હતા. પ્રાકૃતને શિષ્ટ ભાષા તરીકે તેઓ કબુલ રાખતા નહિ. ‘હે અરયો હે અરયઃ’ ને બદલે ‘હેડલવો હેલવઃ’ બોલનાર અસુરોનો તિરસ્કાર કરી ‘શતપથ બ્રાહ્મણ’ માં કહ્યું છે કે ‘તેડ્મુરા અત્તવચ્સો હેડલવો હેલવ ઇતિ વદન્તઃ પરાવમ્ભુઃ’ (૩ પ્ર. પા. ૧-૨-૧૧ અધ્યાય ૩ ૨-૧-૨૩) અશુદ્ધ ભાષા બોલનારનો આ રીતે પરાભવ જ થાય માટે નિષેધ કર્યો છે કે:—

उपजिज्ञास्यां सम्लेच्छस्तस्यान्न ब्राह्मणो म्लेच्छेत ।

૩ પ્ર. પા. ૧-૨-૧૧-૩ અધ્યા. ૨-૧-૨૪.)

(અહીં “મ્લેચ્છ” નો અર્થ અપભ્રંશ થએલી ભાષા છે.)

● “બ્રાહ્મણ” ના ‘બ્રાહ્મ ટેરેન્ડેન્ડ’માં પણ આવા પ્રકારની કથા છે કે, લડાઈમાંથી નાસતા ઈક્ષ્વાકુ લોકો જોરડન નદી બાજુ ગયા આબ્યા ત્યારે તેમના શત્રુ ગિરીઅકાઈટ લોકોએ તેમને રોક્યા. પુછતાં જે એમ કહે કે ‘હું ઈક્ષ્વાકુ નથી,’ તેને ગિરીઅકાઈટ કહેતા કે “શિખાલેય” એવો ઉચ્ચાર કર. ઈક્ષ્વાકુ લોકોને ‘શ’ બોલતા નહોતો આવડતો, તેથી તેઓ “શિખાલેય” બોલ્યા, અને એ રીતે પકડાઈ જાય તેને ગિરીઅકાઈટ લોકો કતલ કરતા. એ રીતે ૪૨૦૦૦ ઈક્ષ્વાકુ લોકો તે સમયે જોરડનને કીનારે માર્યા ગયા. જનિવસ, પૃ. ૧૨.

બ્રાહ્મણોના ગ્રંથો સંસ્કૃત ભાષામાં જ લખાયા. નાટકમાં પણ તેમણે વિધિ કથો હોતો કે શિષ્ટ પાત્રો પાસે સંસ્કૃત ભાષા બોલાવવી.

આ સર્વ કારણોએ પ્રાન્તીય ભાષાઓમાં સાહિત્ય રચાતું અટકાવ્યું. એ અન્તરાય દૂર થયા પછી કેટલાક કાલ સુધી હિંદી અને વ્રજ ભાષાએ રાજકીય આશ્રયથી બીજી પ્રાન્તીય ભાષાઓ ઉપર સામ્રાજ્ય ચલાવ્યું, અને જુદા જુદા પ્રાન્તના વિદ્વાનોનો પ્રયાસ પોતા તરફ ખેંચ્યો.

આ બધાં બળ નરમ પડ્યાં ત્યારે ગુજરાતી સાહિત્યનો આરંભ થયો. ગુજરાતી ભાષાનો આરંભ ક્યારે થયો એ સાહિત્યપરથી નિર્ણય કરવાનું બની શકે તેમ નથી.

જુના ગ્રંથો અને લખાણો મળી આવે તે વડે નિર્ણય કરવા જતાં બીજો પ્રશ્ન એ ઉત્પન્ન થાય છે કે કયી ભાષાને ગુજરાતી કે હુંતી ગુજરાતી કહેવી? સંસ્કૃત અને પ્રાકૃત વચ્ચે ભેદ કરવામાં બીલકુલ મુશ્કેલી નથી કેમકે સંસ્કૃત ભાષાનું સ્પષ્ટ મર્યાદાથી બાંધેલું સ્વરૂપ છે અને તેમાંથી સહેજ પણ ફેરફાર શરૂ થયો ત્યાંથી પ્રાકૃત શરૂ થાય છે. પરંતુ પ્રાકૃત અને ગુજરાતી, મરાઠી, બંગાળી, હિંદી વગેરે વર્તમાન પ્રાન્તીય ભાષાઓ વચ્ચે એવી સ્પષ્ટ સુરેખ સીમા બાંધી શકાતી નથી. પ્રાકૃતમાં કાળે કાળે ફેરફાર થયા છે, અને તે છતાં પ્રાકૃત નામ કાયમ રહ્યું છે. સંસ્કૃત નાટકોમાં લખેલી પ્રાકૃત ભાષા પ્રાકૃત વ્યાકરણોમાં આવેલા નિયમોથી જુદી પડે છે. વરરચિ અને ચંડ સરખા ઘણા જુના પ્રાકૃત વैयाકરણોના નિયમો હેમચંદ્ર સરખા પાછળના પ્રાકૃત વैयाકરણોના નિયમોથી ટેટલેક અંશે જુદા પડે છે. હેમચંદ્રના પોતાના પ્રાકૃત વ્યાકરણના આરંભમાં વહુલમ્^૧ ('ધણું ખંડે') એવું સૂત્ર મુકી કહ્યું છે કે એ સૂત્રનો અધિકાર આખા પ્રાકૃત વ્યાકરણ ઉપર છે, અર્થાત્ એ વ્યાકરણમાં આપેલા બધાં નિયમો 'ધણું ખંડે' પ્રવર્તે છે એમ સમજવાનું છે. સંસ્કૃત પેઠે વ્યાકરણમાં આપેલા જ નિયમો સર્વત્ર પ્રવર્તે અને તેથી ઉલટું તે હમેશ ખોટું

જ એમ બનતું નથી. વળી હેમચંદ્ર કહે છે કે આર્ષમ્^૨ એટલે ઋષિઓનું જીતું પ્રાકૃત છે તેમાં બધા નિયમો વિકલ્પે (optionally) થાય છે, તે નિયમો પ્રમાણે થાય પણ ખરૂં અને ન પણ થાય, હેમચંદ્રે થોડે પણ ધણા વિકલ્પે થતા નિયમો આપ્યા છે, અને તેમાં જુદા જુદા પ્રાન્તોની ભાષાનાં મૂળ પણ કદી કદી નજરે પડે છે. ઉદાહરણાર્થ, સ્વપ્ ધાતુમાંના પહેલા અ નો ઓ પણ થાય અને ડ પણ થાય, અને એ રીતે સ્વપિત્તિ^૩ ને ઠેકાણે સોવઈ અને સુવઈ એવાં બે રૂપ થાય તે હિંદી સોવે અને ગુજરાતી સુવેનાં મૂળ છે. કૃત્વા બરથી ‘કાઢળ’ અને ‘કરિઅ’^૪ થાય છે. તેમાં મરાઠી કર્હન અને ગુજરાતી કરીને ના આધારનાં મૂળ છે. તે જ પ્રમાણે ધાતુઓના વિકલ્પે થતા આદેશ (બદલે થતાં રૂપ) હેમચંદ્રે આપ્યા છે તે શી રીતે થયા તે દર્શાવ્યું નથી તેમ જ શી રીતે થાય તે સમજાતું નથી. ઉદાહરણાર્થ સંસ્કૃત કથ્ ઉપરથી વજ્જર, પંજર, ઉપ્પાલ, વિસુળ, સહ, વોહ, ચવ, ચમ્પ, સીસ અને સાહ^૫ એવાં રૂપાન્તર વાગ્યાપારના નિયમો જોતાં શી રીતે થાય, અક્ષરોચ્ચાર અશુદ્ધિથી^૬ કરતાં કથ્ ઉપરથી શી રીતે થાય તે સમજાતું નથી. પરંતુ એમાંના સહ ઉપરથી મરાઠી ‘સાંગળે’ અને વોહ ઉપરથી ગુજરાતી ‘બોલવું’ થયાં છે એવાં ધાતુમૂળ માત્રમ પડે છે. આવા ધાતુઓ સંસ્કૃત ધાતુ ઉપરથી થયેલા નથી પણ દેશમાં બોલાતા દેશ શબ્દો છે એમાં શક નથી. તેમ વળી પ્રાકૃતના અને અપભ્રંશના ફેટલાક નિયમો ગુજરાતી ભાષાનું મૂળ શોધવામાં કામે લાગતા નથી. પ્રાકૃતમાં કૃપાતું કિપા^૭ થાય તે ગુજરાતી ‘કિરપા’નું મૂળ નથી. અપભ્રંશ અમ્મામ્તું અમ્હાસુ^૮ થાય તે ગુજરાતી ‘અમારામાં’નું મૂળ નથી. આ રીતે

૧. સિદ્ધ હેમચંદ્ર : ૮૧૧૨. ૨. સિદ્ધ હેમચંદ્ર : ૮૧૧૩.
 ૩. „ ૮૧૧૬૪. ૪. „ ૮૧૨૭,
 ૫. સિદ્ધ હેમચંદ્ર ૦ ૮૧૧૨. ૬. સિદ્ધ હેમચંદ્ર ૦ ૮૧૧૨૮,
 ૭. સિ. હે. ૮૧૧૩૮૧.

પ્રાકૃત અને અપભ્રંશ ભાષાઓ દેટલે મુખી ઘડાયેલી હતી સારે તેમાંથી ગુજરાતી ભાષા ઉદ્ભવ પામી અને ગુજરાતી ભાષા એ આપાઓમાંથી પોપણ લેતી ક્યારે અંધપટ્ટી એ નક્કી કરવું બહુ કઠણુ છે. તેમ જ વળી બધા તદ્ભવ શબ્દ એટલે સંસ્કૃત શબ્દ ઉપરથી રૂપાન્તર પામી ઉત્પન્ન થએલા તમામ ગુજરાતી શબ્દો પ્રાકૃત અને અપભ્રંશ વ્યાકરણોમાં આપેલા નિયમો પ્રમાણે જ કે તેમાં આપેલાં રૂપો ઉપરથી જ વ્યુત્પન્ન થયા છે એવો સાર્વાત્રિક સિદ્ધાન્ત થઇ ચકશે. નહિં. પ્રાકૃત વ્યાકરણ પ્રમાણે સંસ્કૃત ત્રિયોગઃ ઉપરથી પ્રાકૃત ત્રિઓઓ^૧ થાય, પણ ગુજરાતીમાં એ શબ્દ આવ્યો નથી અને ‘વિન્નેગ’ એવું તદ્ભવ રૂપ થયું છે. સંસ્કૃત ધૈર્યતું^૨ પ્રાકૃતમાં ધીરં કે ધીજ્જં^૩ થાય પણ ગુજરાતીમાં ‘ધીરજ’ એવું ત્રીજું જ રૂપ થયું છે. કર્મ ઉપરથી પ્રાકૃત કમ્મ^૪ થાય પણ ગુજરાતીમાં ‘કરમ’ એવું રૂપ થયું છે.^૫ આ રૂપ પ્રાકૃત ઉપરથી આવ્યાં હોય એમ કહી શકાશે નહિં.

આ રીતે આ દેશમાં પહેલવહેલી કયા સમયમાં અને કયા રૂપમાં બોલાતી ભાષાને ગુજરાતી ભાષા કહેવી એ નક્કી કરવાના કઠણુ વિષયમાં પ્રથમ પ્રશ્ન એ છે કે “અપભ્રંશ” ભાષાને ગુજરાતી ભાષા કહેવી કે નહિં. અપભ્રંશ ભાષા ગુજરાતમાં બોલાતી હતી એવો ચોખ્ખો પુરાવો મળી આવ્યો નથી; પણ અપભ્રંશ ભાષા ગુજરાતી ભાષાને ઘણી મળતી છે અને તેથી ગુજરાતી ભાષા અપભ્રંશ ઉપરથી થઇ છે એમ વિદ્વાનોનું માનવું છે. શાસ્ત્રી વ્રજલાલ કાળીદાસ ગુજરાતી ભાષાના ઇતિહાસમાં કહે છે કે, “પ્રાકૃત ભાષા ઉપરથી અપભ્રંશ ભાષા થઇ અને અપભ્રંશ ઉપરથી જૂની ગુજરાતી ભાષા થઇ છે. જૂની ગુજરાતી ભાષાનું વ્યાકરણ અપભ્રંશ ભાષાના

૧. સિં ૦ હેં ૮૧૧૧૭૭, ૨. સિં ૦ હેં ૮૧૧૬૪, ૩. સિં ૦ હેં ૮૧૧૭૯.

૪. ‘કામ’ એવું પણ રૂપ છે પણ તેનો અર્થ ‘કરમ’થી જુદો છે.

વ્યાકરણ સાથે ધણું મળતું છે. ” ખીજી સાહિત્ય પરિપક્વતા પ્રમુખપદ ઉપરથી આપણા વિદ્વાન રા. રા. કેશવલાલ હર્ષદરાય ધ્રુવે ‘કલ્પું છે’ કે, “હેમાચાર્યની અષ્ટાધ્યાયીનો અપભ્રંશ તે ગૂજરાતીજ છે.” અલખત કેટલાકનો મત એવો પણ છે કે અપભ્રંશ તો આભીરો વગેરેની ભાષા હતી, અને શૌરસેની ભાષા ઉપરથી ગુજરાતી ભાષા થઈ છે. (નર્મગદ્યની પ્રસ્તાવનામાં ગુજરાતી ભાષા વિશેની પ્રસ્તાવનામાં ઉતારેલાં વચન.) વળી નાટકમાં નીચેનાં પાત્રોના મુખમાં અપભ્રંશ ભાષા મુકવાની કહી છે.

શકરામીર ચાળ્ડાલશવર દ્રાવિહોહુજાઃ ।

હીના વનેચરાણાં ચ વિમાપાઃ સપ્ત કીર્તિતાઃ ॥

પરંતુ શૌરસેની અને ગુજરાતી વચ્ચે ધણું મળતાપણું નથી. પ્રાકૃતપરથી થએલી ભાષાઓમાં અપભ્રંશ સાથે જ ગુજરાતીને સહુથી વધારે મળતાપણું છે એ શાસ્ત્રી ત્રજલાલ દાળીદાસે ઘણી સારી રીતે બતાવ્યું છે. વળી, અપભ્રંશ એ પ્રાકૃતનું સહુથી છેલ્લું રૂપાન્તર છે એમ જણાય છે. વરરચિના ‘પ્રાકૃત પ્રકાશ’માં સામાન્ય પ્રાકૃતના નિયમો પછી પૈશાચી, માગધી અને શૌરસેની એ ત્રણ ભાષાના નિયમો કહ્યા છે; અને પૈશાચી તથા માગધીને શૌરસેની પરથી નીકળેલી કહી છે, તથા શૌરસેનીને સંસ્કૃતપરથી નીકળેલી કહી છે. વળી શૌરસેનીના કેટલાક નિયમો આપી કોપ મહારાષ્ટ્રીવત્^૧ એમ કહ્યું છે, અર્થાત્ સામાન્ય પ્રાકૃત તે મહારાષ્ટ્રી છે અને શૌરસેનીનું ધણુંખૂંડ બંધારણ તેના જેવું છે એમ કહ્યું છે. વરરચિએ અપભ્રંશના નિયમ દર્શાવ્યા નથી તેથી તેના સમયમાં અપભ્રંશ ભાષા થઈ નહિ હોય એમ અનુમાન થાય છે. ચંડના ‘પ્રાકૃત લક્ષણ’માં અપભ્રંશનું નામ છે. તે અન્યમાં કહ્યું છે કે, બોડાક્ષરમાં છેવટનો ‘ર’ હોય તે અપભ્રંશમાં તેનો લોપ ન થાય.^૨ હેમચંદ્રના વ્યાકરણમાં એવા ‘ર’

નો લોપ વિકલ્પે થાય છે એમ કહ્યું છે.^૧ એ રીતે ચંડના અને હેમચંદ્રના વખત વચ્ચે યએશે ફેર માલમ પડે છે, અને પ્રિય ઉપરથી પ્રિય થાય તેમ પિંડ પણ થાય. ગ્રામ ઉપરથી 'ગ્રામ' પણ થાય અને 'ગામ' પણ થાય. એ હેમચંદ્રનો નિયમ અપભ્રંશને ગુજરાતીની વધારે સમીપ આણતો પ્રકટ થાય છે. ચંડના એ વ્યાકરણની પ્રસ્તાવનામાં ડોક્ટર હોર્નને પ્રાકૃત ભાષાઓના સ્થલવિભાગનો નકશો આપી દર્શાવ્યું છે કે જુદાં જુદાં સ્થળોએ મળી આવતા શિલાલેખોની ભાષા ઉપરથી માલમ પડે છે કે દાલના સંયુક્ત પ્રાન્તો, ખિદાર, અંગાળા, ઓરિસા, અને મધ્યહિંદમાંના ધશાન તરફના ભાગમાં માગધી ભાષા બોલાતી હતી, અને તે ભાષાની વિશેષતા એ છે કે સંસ્કૃત 'ર'નો તેમાં 'લ' થાય છે. મધ્યહિંદમાંના નૈર્ઋત્ય તરફના ભાગમાં, પશ્ચિમહિંદમાં અને દક્ષિણહિંદમાંના કેટલાક ભાગમાં સામાન્ય પ્રાકૃત બોલાતી હતી. અપભ્રંશ ભાષા સિંધુ નદીની પૂર્વે આવેલા ઉત્તર હિંદમાં બોલાતી હતી, અને તે ભાષાની વિશેષતા એ છે કે જોડાક્ષરમાં પાછલો 'ર' તેમાં કાયમ રહે છે. ચંડે કહેલા નિયમ પ્રમાણે સામાન્ય પ્રાકૃતમાં પહેલી વિભક્તિના એક વચનમાં છેડે 'ઓ' પણ આવે અને 'એ' પણ આવે. એટલે સં. દેવઃ નું દેવો પણ થાય છે અને દેવે પણ થાય. હોર્નક કહે છે કે આમાંના 'એ' કારાન્ત રૂપ મધ્યહિંદની જોડાજોડ તેની પશ્ચિમે આવેલા દેશવિભાગના શિલાલેખોમાં માલમ પડે છે અને એ ભાગની ભાષા પાછળથી અર્ધ માગધી કહેવાઈ; અને ગિરનાર વગેરે સ્થળના શિલાલેખોમાં 'ઓ' કારાન્ત રૂપ માલમ પડે છે, અને તે તરફની ભાષા પાછળથી મહારાષ્ટ્રી અને શૌરસેની કહેવાઈ, આ રીતે મહારાષ્ટ્રી અને શૌરસેની એક કાળે ગુજરાત તરફ પ્રવર્તી જશે ખરી. નરસિંહ મહેતાનાં કાવ્યોની અસલ ભાષા લહીઆઓએ પાછળથી બહુ બદલી નાખ્યા છતાં તેમાં હજી ચો અને ચા છઠ્ઠી વિભક્તિના પ્રત્યય માલમ પડે છે તે આ જુની

મહારાષ્ટ્રીની શાખ પુરે છે. અને હેમચન્દ્રે અપભ્રંશના નિયમો આપ્યા પછી કહ્યું છે કે અપભ્રંશની ધણી ખરી રચના શૌરસેની પ્રમાણે છે^૧ તે અપભ્રંશના પાયામાં રહેલી શૌરસેની દર્શાવે છે. પરંતુ ગુજરાતની હાલની વરતી પંજળ તરફથી આવેલી છે અને પંજળમાં હજી ‘ગુજરાત’ નામે જગા છે એ દાકતર બુદ્ધરની શોધ ધ્યાનમાં લેતાં અપભ્રંશ ભાષા દાકતર હોર્નલે ઉપર જતાવેલા પ્રદેશમાંથી ગુજરાતમાં આવી એ સંભવિત જણાય છે. હેમચંદ્રાચાર્યે પોતાના વ્યાકરણને છેડે અપભ્રંશના નિયમો કહ્યા છે અને તે સાથે એ ભાષાનાં ધણાં ઉદાહરણ આપ્યાં છે, પરંતુ એટલા જ પરથી હેમચંદ્રના વંશજોમાં ગુજરાતમાં અપભ્રંશ ભાષા બોલાતી હતી એમ કહી શકાતું નથી. અપભ્રંશ ભાષા કયા દેશની ભાષા છે અને પ્રથમ બોલાતી કે હાલ બોલાય છે એ વિશે હેમચન્દ્રે કંઈ કહ્યું નથી. અલખત શૌરસેની, માગધી, પિશાચી અને ચૂલિકા પિશાચીના નિયમો તેમણે આપ્યા છે તેના કરતાં અપભ્રંશના ધણા વધારે નિયમો આપ્યા છે અને, અપભ્રંશનાં ઉદાહરણ માટે કાવ્યગ્રંથોમાંથી અનેક ઉતારા કર્યા છે; પણ ઉપર કહેલી ત્રણ ભાષા માટે તેમ ન કરતાં એક જ ઠેકાણે ચૂલિકા પેશાચી માટે એવો ઉતારો કર્યો છે અને પ્રાકૃત માટે પણ જુજ ઉતારો કર્યો છે; તેથી અપભ્રંશ હેમચંદ્રના ચિત્ત સમક્ષ ધણી નજીક હતી એમ તો જણાય છે, તેમ જ ચહિદ્ધ (વહેસો) વિટ્ઠાલ (વટાળ) કોડ (કોડ, શોખ,) કેર (કેરો-મંળધર્શક) તળ (તણો સંબંધ દર્શક), વગેરે અપભ્રંશના ખાસ શબ્દો હેમચન્દ્રે આપ્યા છે, તે દર્શાવે છે કે અપભ્રંશ ગુજરાતમાં બોલાતી હોવી જોઈએ. તેમ જ બીજી સાહિત્ય પરિપક્વમાં ઉપર કહેલા ભાષણમાં રા. રા. કેશવલાલભાઈએ દર્શાવ્યું છે તેમ અમદાવાદમાં સંવત ૧૫૦૮ માં રચાયેલા વસંત ચિલાસ નામે કાવ્યમાં ‘એલવાને’ એવા [તુમ infinitive of purposeના] અર્થમાં સ્થેલન રૂપ વપરાયેલું છે

અને 'મંડનમાટે' એવા (તાદર્થ્યના) અર્થમાં મંદનરેસિ ૩૫ વપ-
રાયેલું છે. એ રૂપો હાલની ગુજરાતીમાં નથી પણ હેમચન્દ્રે અપ-
ભ્રંશનાં એવાં ૩૫ બતાવ્યાં છે.^૧ તે હકીકત પણ ગુજરાતમાં અપભ્રંશ
ભાષા બોલાતી હતી એમ દર્શાવી આપે છે. હેમચન્દ્રે પોતાનો ગ્રંથ
સંવત ૧૧૬૮ માં સિદ્ધરાજ જયસિંહના વખતમાં લખ્યો છે તેથી
અપભ્રંશ ભાષા તે સમય પહેલાંથી પ્રવર્તમાન હતી એટલું તો જણાય
છે. અલગત અપભ્રંશ ભાષામાં ફેરફાર થઇ હાલની ગુજરાતીને વધારે
મળતી ભાષા બોલાવા માંડ્યા પછી પણ શિષ્ટ ભાષા તરીકે અપભ્રંશ
ભાષા કાવ્યોમાં વપરાતી હોય અને તેથી તે કાવ્યો રચાયાં તે સમયે
અપભ્રંશ પ્રચલિત હતી એમ એકસપણે કદી શકાય નહિ. પણ એ
માત્ર કાલનિર્ણયનો જ પ્રશ્ન છે, સ્થલનિર્ણયનો પ્રશ્ન નથી. અપભ્રંશ
ભાષાનાં કાવ્યોનાં ઉદાહરણ લેતાં સ્થલનિર્ણયમાં શંકા રહેતી નથી.

કાતી કરવત કાપતાં વહિલડ આવડે ।છહા

નારી વિધ્યા હલવલડે જાજીવહ તા ।દહ ॥

‘કાતે અને કરવતે કાપેલાનો વહેલો છોડો આવે છે; નારીએ
વિધેશા જ્યાં સુધી શ્રવે ત્યાં સુધી તેમનો દેહ ટળવળે છે.’

આગે દાઢા પાલવડે ।છદા વાધડે વૃક્ષ ।

નારિ હુતાશનિ જાલિયા છાર ડાથેડડયા લક્ષ ॥

‘આગે દાઢેલાં વૃક્ષ પાલવે (તેને ફરી પલ્લવ આવે) અને
છેદેલાં વૃક્ષ વધે; (પણ) નારી હુતાશનથી બાળેલા લાખો રાખ
થઇ ઉડે છે.’

અદોતરસુ બુદ્ધડી રાવળતળડે કપાલિ ।

એકૂ બુદ્ધિ ન સાંપડી લંકા મંજળ કાલિ ॥

રાવણને કપાળે અદ્વૈતેરસો શુદ્ધિ (હતી, પણ) લંકા ભાંગી તે કાળે એકે શુદ્ધિ સાંપડી નહિ.”^૧

‘મુંજ રાસા’માંના આ દુહાની અપભ્રંશ ભાષા ગુજરાતી ભાષાની એટલી બધી નજીક છે કે એ ભાષા ગુજરાતમાં હતી એમાં સંદેહ રહેતો નથી. નરસિંહ મહેતાએ ‘સુરતસંગ્રામ’માં પોતાની ગુજરાતી ભાષાને ‘અપભ્રંશગિરા’ કહી છે, પણ તે જ સમયમાં થયેલા પદ્મનાભે ‘કાન્હડે પ્રબંધ’માં પોતાની ગુજરાતી ભાષાને ‘પ્રાકૃત’ કહી છે, અને તે પછી ઘણે કાળે થયેલા અખાએ પોતાની ગુજરાતી ભાષાને ‘પ્રાકૃત’ કહી છે; તેથી, એ ઠેકાણે ‘અપભ્રંશ’ અને ‘પ્રાકૃત’ એ શબ્દો માત્ર ‘સંસ્કૃતથી ઉતરતી ભાષા’ એવા અર્થમાં વપરાયેલા છે. ગુજરાતી તે જ અપભ્રંશ કે પ્રાકૃત એવા અર્થ ત્યાં ઉદ્દિષ્ટ નથી.

અપભ્રંશ ભાષાને ગુજરાતી ભાષા કહેવી કે ગુજરાતી ભાષાની માતા કહેવી એ સંબંધમાં રા. રા. કેશવલાલભાઈએ ઉપર કહેલા ભાષણમાં કહ્યું છે કે ગુજરાતી ભાષાના ત્રણ યુગ પાડવા: (૧) પહેલો યુગ તે ઇ. સ. ના દસમા અગિયારમા શતકથી ચૌદમા શતક સુધીનો અને તે યુગની ગુજરાતીને અપભ્રંશ કે પ્રાચીન ગુજરાતી નામ આપવું ઘટે છે. (૨) બીજો યુગ તે પંદરમા શતકથી સત્તરમા શતક સુધીનો; અને તે યુગની ગુજરાતી જે જુની ગુજરાતી કહેવાય છે તેને મધ્યકાલીન ગુજરાતી કહેવી યોગ્ય છે. (૩) ત્રીજો યુગ તે સત્તરમા શતક પછીનો અને તે યુગની ગુજરાતી તે અર્વાચીન ગુજરાતી છે એ નિર્વિવાદ છે. ઇંગ્રેજ ભાષાના પણ આ પ્રમાણે આંગ્લ સાક્સન (Anglo Saxon) અર્ધ સાક્સન (Semi Saxon), પ્રાચીન ઇંગ્રેજ (Old English), મધ્યકાલીન ઇંગ્રેજ (Middle English) અને અર્વાચીન ઇંગ્રેજ (Modern English) એવા ભેદ પાડવામાં આવ્યા છે. ‘આંગ્લ સાક્સન’ નામ કદાચી નાખી તે ભાષાને અને તે પછીની ઉપર કહેલી બધી ભાષાઓને ફક્ત “ઇંગ્રેજ” જ કહેવી એમ કેટલા ઇંગ્રેજ વિદ્વા-

મેનો મત છે. કેટલાકનો તેથી ઉલટો મત છે કે જુદા જુદા નામથી ઓળખાતા ભાષાવિભાગને આ રીતે એક વર્ગમાં મુકવાથી અગવડ પડશે, અને જે વસ્તુઓ યથાર્થ રીતે જુદી છે તેને એક કહેવાથી ગુંચવાડો યશે; કારણ કે અર્વાચીન ઇંગ્રેજ તે આંગ્રજ સાકસનના પાયા ઉપર રચાય છે, અને તેમાંથી જ ઉદ્ભવ પામી છે, તોપણ એ જે વચ્ચે એટલો બધો ફેર છે કે એ જેમાંથી એકનું સંપૂર્ણ જ્ઞાન હોય તો માત્ર તેટલાથી એમાંની બીજી આંખથી કે કાનથી, સમજાય નહિ.^૧ અપભ્રંશ ભાષાને ગુજરાતી કહેવી કે નહિ તે બાબત આ પાછલા દૃષ્ટિબિન્દુથી વિચાર કરીએ તો એટલું તો કહેવું પડે કે જેને અર્વાચીન ગુજરાતીનું જ્ઞાન ન હોય તે માત્ર અપભ્રંશ શીખીને અર્વાચીન ગુજરાતી સમજી શકે નહિ, અને જેને અપભ્રંશનું જ્ઞાન ન હોય તે માત્ર અર્વાચીન ગુજરાતી શીખીને અપભ્રંશ સમજી શકે નહિ. અત્યંત, ફેર છે તેમ સરખાપણું પણ છે, અને આવા સંબંધમાં હેલામનો અભિપ્રાય લક્ષમાં લેવા યોગ્ય છે: “ ઇંગ્રેજ ભાષાનો. આરંભ નક્કી કરવો એના કરતાં કંઈ વધારે મુશ્કેલ હોય શકે નહિ. અહીંથી સીમા બાંધવાની અમારી મરજી છે એમ કોઈ કારણ જણાવ્યા વિના સ્વચ્છંદ રીતે કહીએ તો જ એ કાર્ય થઈ શકે. યુરોપખંડની બીજી ભાષાઓમાં આ નિર્ણય માટે સાધનોની ખામી છે એવું ઇંગ્રેજ માટે કારણ નથી; પણ તેથી ઉલટું કારણ છે, અને તે એ કે ચબ્દો બહુ ધીમે ધીમે ક્રમમાં ઉદ્ભવ પામતા આવ્યા છે; અને તેને પરિણામે હાલનાં રૂપ થયાં છે એમ ખતાવી શકાય તેવું છે; કારણ કે તેરમા સૈકાની જુનામાં જુની ઇંગ્રેજ ભાષાને બારમા સૈકાની આંગ્રજ-સાકસન ભાષા સાથે સરખાવીએ તો ઇંગ્રેજને જુદી ભાષા શા માટે કહેવી અને આંગ્રજ-સાકસન ઉપરથી રૂપાન્તર થયેલી કે સાદી થયેલી ભાષા શા માટે ન કહેવી એનો

૧ History of English Literature by T. B. Shaw. (ડી. બી. શો દ્વત ઇંગ્રેજ સાહિત્યનો ઇતિહાસ.)

ઉત્તર દર્શ શકાતો નથી. પરંતુ ચાલતો આવેલો વહીવટ કાયમ રાખવો જોઈએ અને એમ કહેવું જોઈએ કે આંગ્લ-સાક્ષન બદલાઈને ઇંગ્રેજ થઈ અને તે એ પ્રમાણે કે (૧) શબ્દોના ઉચ્ચાર અને જોડણી ટુંકા થયાં અથવા બીજી રીતે રૂપાન્તર પામ્યાં; (૨) વિભક્તિનાં ધણાં રૂપ, વિશેષે કરીને નામનાં રૂપ, મુકી દેવામાં આવ્યાં અને તેથી ઉદ્દેશક ઉપસર્ગો (articles) અને સાહચ્ચકારક અવ્યયોનો વધારે ઉપયોગ થયો; (૩) કેન્દ્ર ઉપરથી ઉપજેલાં રૂપ દાખલ થયાં. આમાંનો માત્ર બીજો પ્રકાર જ નવા રૂપની ભાષા દર્શાવવા સમર્થ છે એમ કહી શકાય છે. અને આ ફેર એવો ધીમે ધીમે થયો છે કે કેટલાક લેખને માતાનું છેલ્લું બાલક ગણવું કે પુત્રીની પ્રજોત્પાદકતાનાં આરંભચિહ્નો ગણવાં એ આપણી મુશ્કેલી ઝાઝી દૂર થતી નથી.” વિભક્તિઓનાં રૂપ જતાં રહે ત્યારે ભાષા બદલાયેલી ગણવી એ હેલામનો નિયમ લક્ષ્યે તો અપભ્રંશમાં સંસ્કૃત વિભક્તિઓના પ્રત્યય ફેરફાર સાથે પણ રહેલા છે, અને ગુજરાતીમાં એ સર્વ પ્રત્યય જતા રહેલા છે. ગુજરાતીમાં વારતવિક રીતે પ્રત્યયદ્વારા વિભક્તિઓનાં રૂપાખ્યાન છે જ નહિ; માત્ર સાહચ્ચકારી અવ્યયોથી વિભક્તિઓ સરખા અર્થ દર્શાવવામાં આવે છે અને પહેલી અને બીજી વિભક્તિઓમાં તો શબ્દનું પ્રત્યય કે અવ્યય વગરનું મૂલરૂપ જ વપરાય છે. અપભ્રંશમાં પણ પહેલી અને બીજી વિભક્તિઓના પ્રત્યયનો લોપ થાય છે, અને છઠ્ઠી વિભક્તિના પ્રત્યયનો ધણુંખંડ લોપ થાય છે,^૧ અને અપભ્રંશમાં પ્રાકૃત કરતાં પણ વધારે ઠેકાણે વિભક્તિના પ્રત્યયનાં આદેશ (નિયમ વગરના બદલે મુકાતા શબ્દ) થાય છે. એ ખંડ છે તોપણ અપભ્રંશમાં નહેળ (ત્રીજી વિભક્તિનું એકવચન) લક્ષ્વેહિ (ત્રીજી વિભક્તિનું બહુવચન.) ગિરિસિદ્ધહું (પાંચમીનું બહુવચન) પરસ્તુ (છઠ્ઠીનું એકવચન) તળહું (છઠ્ઠીનું બહુવચન) એ વગેરે પ્રત્યયવાળાં રૂપાખ્યાન થાય છે તેથી એવા અંશમાં અપભ્રંશ તે ગુજરાતીથી જુદી ભાષા જણાય

છે. અલખત હેલામ કહે છે તેમ આવા ફેરફાર બહુ ધીમે ધીમે થાય છે અને અર્વાચીન ભાષાનાં રૂપની ઉત્પત્તિ જોળતા જોળતા ભૂતકાલના ઇતિહાસમાં જઈએ તો ક્રમે ક્રમે મૂળમૂળ પ્રાચીન ભાષા તરફ જઈ પહોંચીએ છીએ, અને અદીથી પ્રાચીન ભાષાની હદ પુરી થઈ અને અદીથી અર્વાચીન દદ શરૂ થઈ એવો સુરેખ વિભાગ થઈ શકતો નથી. તેથી, અપભ્રંશનું નામ વિકલ્પે જુની ગુજરાતી કહીએ તો તેમાં અપયથાર્થતા નથી; માત્ર જાણીતી થએલી વિભાગ પદ્ધતિનો ત્યાગ થાય છે. એ અપભ્રંશ કે જુની ગુજરાતી ઇસ્વી સનના દસમા સૈકા કરતાં વધારે જુની નહિં હોય એમ લાગે છે. અલખત, ચોક્કસ નિર્ણય કરવાનાં સાધન નથી. મરાઠી ભાષાનો મુકુન્દરાજ પણ ઇ.સ. ૯૭૮ માં થયો છે.

સાધારણ રીતે જે જુની ગુજરાતી કહેવાય છે અને રા. રા. કેશવલાલભાઈના વિભાગ પ્રમાણે જે ‘મધ્યકાલીન ગુજરાતી’ કહેવાય તે ભાષામાં લખાયેલું જુનામાં જુનું પુસ્તક હાથ લાગ્યું છે તે “મુગ્ધાવબોધ મૌલિક” નામે છે. એ પુસ્તક સંવત ૧૪૫૦ માં રચાયેલું છે, અને તેમાં ગુજરાતી ભાષામાં સંસ્કૃત વ્યાકરણના નિમ્નમે સમજાવ્યા છે. ગ્રન્થકારે પોતાનું નામ આપ્યું નથી પણ તે પોતાને ‘દેવ મુન્દર ગુરુના પગની રજ’ કહે છે, અને રા. રા. કેશવલાલભાઈએ દર્શાવ્યું છે તેમ તે જૈન હોવો જોઈએ. એ પુસ્તકની ભાષા અપભ્રંશથી જુદી પડે છે, તોપણ હાલની ગુજરાતી ભાષામાં નથી એવા અપભ્રંશના અંશ તેમાં નજરે પડે છે. “જેહ તહ હુંતહ થહ થકહ રૂંત્યાદિ વોલિ વહં જેહ વસ્તુનહં પરિત્યાગ સૂચીઈ અપાદાન.” “પહનહ તણહ પહરહહં કિહિં રૂંત્યાદિ વોલિવહં રૂંત્યાદિ જેહ વસ્તુ રહહં કારક-સિહં અથવા સંવંધ સિહં સ્વસ્વામિત્વાદિક સંવંધ સૂચી થઈ. અનહ જેહરહં ક્રિયા હેતુપણહં ન હુહં તે સંવંધ તિહાં પટ્ટી હુહ.” અહીં કહેલો પાંચમી વિભક્તિનો હુંતહ પ્રત્યય પ્રાકૃતમાં

હિંતો અને સુંતો રૂપે માલમ પડે છે. અને અપભ્રંશમાં તેને વધારે મળતું રૂપ કહન્તિહુ (ક્યાંથી) છે; પણ હાલની ગુજરાતીમાં તે રહ્યો નથી. થડ, થકડ હાલની ગુજરાતીમાં થી, થકી રૂપે છે, પણ (પ્રાકૃત કે) અપભ્રંશમાં તે નથી. છઠ્ઠી વિભક્તિના કહેલા મહનડનું હાલનું ગુજરાતી રૂપ એનો છે પણ અપભ્રંશમાં તે નથી. તળડ અપભ્રંશમાં છે અને ગુજરાતીમાં પણ તણો, તણી, તણું રૂપે છે. તહરહઈ એવું છઠ્ઠીનું રૂપ અપભ્રંશમાં નથી તેમ હાલની ગુજરાતીમાં પણ છઠ્ઠીના પ્રત્યયમાં માઈ, તાઈ, અમાઈ, તમાઈ, સોનેરી, રૂપેરી, અનેરા, અને ઘણેરા એ આઠ શબ્દ સિવાય ‘ર’ નથી; અને તેમાંના પણ છેલ્લા એ હવે ફક્ત કવિતામાં વપરાય છે. પરંતુ રા. રા. કેશવલાલભાઈએ દર્શાવ્યું છે કે પદ્મનાભના ‘કહાનડકે પ્રબંધ’ માં લાલણીની ‘કાદમ્બરી’ માં, રત્નસાગરના ‘વસંત વિલાસ’ માં અને ગદ્ય “વૈતાલ પંચવીશી” માં કળયંરી (=કનકની), પારશીકર (=પારસીના), ચાલંભરહઈ (=વહોલ-મનું, વહાલાનું), માતારિ (=માનું), એવાં રૂપ નજરે પડે છે. મારવાડીમાં ચારો (=તારો) વાપરો (=બાપનો) અને બંગાળીમાં આમાર (=અમારું) અને રામેર (=રમનું) એવા ‘ર’દાર વાળા છઠ્ઠીના પ્રલય હાલ પણ છે. હિંદીમાં મેરા, હમેરા, તેરા, તુમ્હેરા એવા સર્વનામનાં છઠ્ઠીનાં રૂપમાં ‘ર’ છે, પણ તે સિવાય છઠ્ઠીનો પ્રત્યય કો છે.

આ પુસ્તકની સાલ પહેલાં સાડા છસે વર્ષ ઉપર લખાયેલું બજાવું એક ગુજરાતી વાક્ય દાકતર હરિલાલ દર્પદરાય ધ્રુવને પાટણમાં એક પ્રતિમા નીચેના લેખમાં મળી આવ્યું છે. શ્રી ચળરાજ રાડની બળહિલવાડઈ પાટણિ હમામહેશ્વર સ્થાપના છઠ્ઠ વિ. સં. ૮૦૨ એવું એ વાક્ય છે. પરંતુ રાડની એવું છઠ્ઠી વિભક્તિનું રૂપ અને છઠ્ઠ એવું અસ્ નું રૂપ એ સમયે પ્રવર્તમાન હોય એમ લાગતું નથી; કેમકે તે પછી ધણા કાળ સુધી એવાં રૂપ વપરાયાં

નથી અને સંવત ૮૦૨ માં હિમા મહેશ્વરની સ્થાપના થયેલી એ વાત ધણું વર્ષો પછી એ સ્થળે લખેલી છે એમ જણાય છે.

‘ મુઘ્ધાવખોધ મૌકિતક ’ પછી આગળ ચાલતા જમ્મએ છીએ તેમ ગુજરાતી ભાષા હાલના સ્વરૂપ તરફ વધારે બંધાતી જોઈએ છીએ. અને તે હકીકત કવિતા કરતાં ગદ્યમાં વધારે સ્પષ્ટતાથી જણાય છે. ‘ શુકવોહોત્યરી ’ નામે પુસ્તક ‘ મૌકિતક ’ પછી થયેલું છે તેમાંથી થોડાં વાક્ય ઉતારીએ.

કુંહિન નગરિ ભૂધર વણિક્ પુત્ર । તેહનિ પુણ્યના ક્ષયતુ
ધનનુ ક્ષય હૌડ । ધનના અયતુ સગે સહૃદ્દ છાડયુ । ગત-
માન હૌડ । પોતિ ઘણા દિવસની લોહતુલા હૂંતી । તે
અનેરાનિ ઘરિ મુકોનિ દેશાંતરિગ્યં । કેતલે દિવસિ વલી
ધન ઉપર્જી આચ્યુ ।

‘ સંગે સહુએ ’ એ વચન આજ પણ પ્રચલિત છે. ‘ હૂતી ’
એ રૂપ હજી સુધી સુરત તરફ છે અને ‘ ગ્ય ’ ને મળતું કાઠીઆવાડી
રૂપ ‘ગ્યો’ છે.

આ પછી સંવત ૧૫૦૮ માં રચાયેલા “ વસંત વિલાસ ”
માંના બે દુહા લઈએ.

નાહુ નિછિછિ ગામટિ સામટિ મયણઅજાણિ ।

મયણ મહાભટ્ઠ અસહિદ્ સહી હિદ્દિ હણિ વાણિ ॥

ઈણં પરિ કોડિલિ કૂંજઈ પૂંજઈ જુવતિ મળોર ।

વિધુર વિયોગિની ધૂંજઈ મયણ કિશોર ॥

નાહુ પરથી થયેલા ‘ નાહુલો ’, ‘ નાવલો ’ હજી પ્રવર્તમાન
છે; ગામટિ પરથી હાલનાં ‘ ગામડી ’ ‘ ગામડીયો ’ રૂપ થયેલાં છે;
સામટિરૂપ કાયમ છે, અજાણિ હવે નરજાતિ વાચક નથી પણ એ
મૂળ રહ્યું છે. ઈણં પરિ પરથી હાલનું ‘ એણીપેર ’ થયેલું છે.

આ પછી મળી આવતો ગ્રંથ તે 'કહાનડદે પ્રબંધ' છે. તે સંવત ૧૫૧૨ માં રચાયેલો છે. તેનો કર્તા પદ્મનાભ વીસનગરો નાગર હતો, અને મારવાડમાં ઝાલોરનો રાજકવિ હતો. તેનું કાવ્ય બહુ ઉચી શક્તિ પ્રદર્શિત કરે છે. તેમાંથી એક બે કડીઓ લખ્યો.

તિણિ અવસરિ ગૂજરધર રાય, કરણદેવ નામિ વોલાય ।
તિણિ અવગણડ માધવ વંમ, તાંહિં લગડ વિગ્રહ આરંભ ॥
રીસાયુ મૂલગુ પરધાન, કરિ પ્રતિજ્ઞા નીમ્યું ધાન ।
ગૂજરાતિનું મોજન કરું, જુ તરકાણું આણું અરું ॥

આ કાવ્ય 'વસંત વિલાસ' ના સમયનું જ હોવા છતાં તેની ભાષા હાલની ગુજરાતીને ઘણી વધારે મળતી છે. 'વસંત વિલાસ' કાંઈક વધારે જુના કાળમાં શિષ્ટ ગણ્યાતી કાવ્ય ભાષામાં લખાયેલું છે એમ લાગે છે. ઉપરની બે કડીમાંના વંમ (આહાણું) અને અરું (અડી, આ તરફ) શબ્દ હવે પ્રવર્તમાન નથી, પણ ગીતોમાં 'ઓરો ઓરાં' રૂપો માત્રમ પડે છે. અવગણિડ, રિસાયુ, મૂલગુ એનાં અવગણિયો, રીસાયો, મૂળગો એવાં ઓકારાન્ત રૂપ, અને અવસરિ, નામિ એનાં અવસરે, નામે એવાં ઓકારાન્તરૂપ એ કાળ પછી થયાં છે. એવા એવા ફેર સિવાય બીજી રીતે આ ભાષા હાલની ગુજરાતીની બહુ નજીક છે.

નરસિંહ મહેતા, મીરાં, ભાલણ, બીમ, એ કવિઓ આ સમયના જ છે, પણ તેમની મૂળ ભાષા લઘીઆઓએ એટલી બધી બદલી નાખી છે કે તેમનાં લખાણુ આ સંબંધમાં કાંમ આવે તેમ નથી. કદાચ ભાલણની 'કાદમ્બરી' પ્રસિદ્ધ થશે ત્યારે તેની અસર

૧. આ સર્વ ઉત્તારા રા. રા. દેશવલાલ લખદેશય દ્વારે પ્રસિદ્ધ કરેલાં જુના ગુજરાતી પુસ્તકો ઉપરથી લીધા છે; અને એ પુસ્તકોમાંના તેમજ 'મુખ્યાવગ્રેષ્ઠ મૌખિક' ઉપરના તેમજ વિદ્વાતભરેલા વિવેચનની આ નિબંધમાં સહાયતા લીધી છે.

ભાષા હાથ લાગશે. “અપ્રસિદ્ધ ગુજરાતી પુસ્તક” ની માસિક ગ્રન્થાવલીમાં ગદ્ય રામાયણ પ્રસિદ્ધ થયું છે. તે પુસ્તકના કર્તાનું નામ જણાયું નથી પણ તેની મૂળ ભાષા જળવાયેલી લાગે છે. એ પુસ્તક નરસિંહ મહેતાના વખતનું છે એમ શાસ્ત્રી વ્રજલાલ ડાળીદાસનું માનવું હતું, અને ભાષા પણ તેવી જ જણાય છે. થોડા ઉતારા કરીશું:

“એકવાર વાલ્મીકિની આત્રમિ નારદ આવ્યા છિ, વાલ્મીકિ ઘણી પૂજા કરીનિ પૃથ્વું, આજ અત્તો કૃતાર્થ કિધા હે સ્વામીં અહ્લાનિ.કહોનિ એહવો ત્રૈલોક્યમાંદિ માનુભાવ પુરૂષ કો છિ... તે તમસાનિ તિરનિ વિપિ વાલ્મીકિ વિદ્યાર્થી સદિત તિહાં આવ્યા, તે ઉત્તર તીર્થ દીહું તિહાં વિદ્યાર્થી સાથિ ધિરિયુ વદ્દલ અણાવ્યું. તે તીર્થમાંદિ રહ્યા...એહવો શબ્દ મુખમાંદિથી નીસર્યું, ત્યાર પહિલુ પૃથિવીમાંહી શ્લોક નથી. કાવ્ય શ્લોક છંદ વાંણી કાંધ નથી. તે માટે વાલ્મિક તથા વિદ્યાર્થી વિચારવા લાગ્યા જે એ મહાવાક્ય શબ્દ હવું તે શું હવું. કાંધ એક પદ્મંધ દીસિછિ એમ વિચારતાં ચિહાં તિર્થોવગાહન કરી પોતાનિ આત્રમિ આવ્યા, આસનિ બિદાધ્યાન કરવા લાગ્યાં.”

અહીં ‘આત્રમિ,’ ‘છિ,’ ‘તિહાં,’ ‘ધિરિયું’ ‘હેવું,’ વિચારતાં ચિહાં, એવાં રૂપ ફક્ત હાલની ગુજરાતી જાણનારથી પણ સમજાય તેવાં છે.

સંવત, ૧૫૬૮ માં રચાયેલા ‘વિમલરાસ’ નામે જૈન ગ્રન્થની ભાષા પણ આજ પ્રકારની છે. તેમાંથી જે કડીઓ ઉતારીશું.

દિનિ દિનિ વાઘડ વિમલકુમાર

અહનિસિ અંગિ વિમલાચાર ।

હરર્ખીં માતા હૂલાવતી

વિમલવાણિ વોલડ્ ભાવતી ॥

વિમલકુંવર પુડદડ પાલણડ

મા હિંદોલડ્ડ ઝલટિ ઘણડ્ડ ।

હારલડે હૂલાવડ્ડ વાલ

ચિણિ ચિણિ આવી કરડ્ડ સંભાલ ॥

અહીં પુઝડ્ડ ઉપરથી હાલતું ' પોઢે, ' અને આમાંના ચિણિ ચિણિને ઠેકાણે હાલ પાછું ક્ષણે ક્ષણે ગુજરાતીમાં દાખલ થયું છે. આમાંથી થયેલા વર્તમાન ણ વિશે આગળ કહ્યું છે. આ સિવાય આ કડીઓમાંની બાકીની ભાષા તે હાલની ગુજરાતી જ છે.

શિષ્ટ ગ્રન્થોની ભાષા જોયા પછી સાધારણ વ્યવહારનાં લખાણોની ભાષાપર દૃષ્ટિ કરીએ. આ માટે કેટલાક દસ્તાવેજોનો ઉપયોગ કરીશું.^૧

સંવત ૧૫૮૩ માં અમદાવાદ પાસે રાજપુરમાં થયેલું વેચાણ ખત છે. તેમાં દસ્તુર પ્રમાણે આરંભમાં પાદશાહ, કાછ, દીવાન વગેરેનાં નામ સંસ્કૃતમાં આપ્યાં છે અને પછી વેચાણનો વ્યવહાર ગુજરાતીમાં લખ્યો છે. વેચનાર અને લેનાર (ગ્રાહક) નાં નામ કલા પછી લખ્યું છે કે—

“ આપણા ભૂમિ સાહ સામલના પાઠા મધ્યે હૂતી, તે ભૂમિ રાજ્યટંકા ૮૦૪ આંક આઠસહ ચિરોત્તર માટહ ચેચાતી પરી. આસારવા વિણહ જાદવ લાલા સારણનહ આપો સહી । તે ભૂમિ પરી. આસહ રવાહ વિણહ જાદવહ લાસહ સારણહ આપણહ કવજિ કરો દ્રામ ઇકં મૂઠિ ગિણી આપ્યા સહી । તે દ્રામ સો૦ લહહ લાહણહ સંઘહ કાશીહ આપણહ જમણહ હારિય સંભાલી લીધા સહી । પૂર્વ પશ્ચિમ શ્રે૦ કસા અવા વનાના કહમ લગર ગજ ૧૬ । તથા ઉત્તર દક્ષણ દાલીયા લાહણ જીવા (ગાંગા) મહિરાજ ઇકદાલી પછોતયી વાટ

૧ આ દસ્તાવેજો રા. રા. દેસાઈસાહ દર્પદશાય ધ્રુવે દૃષ્ટા કરી અને વાંચવા આપ્યા છે તે માટે હું તેમનો આભારી છું.

સૂધા ગજ ૩૫. | એવમ જમલઈ સર્વ થૈ ગજ ૫૬૦ અંકે
પાંચસહ, સાઠિ પૂરા | અથાઘાટઃ | પૂર્વ શ્રે. કસા અવા વનાનું
ફલીહ | દક્ષીણ દાલીયા લાહણ જીવા ગાંગા મહિરાજ |
પશ્ચમ પરી. દમા આસા સૂદાનું ફલીહ | ઉત્તરં હીહવાનુ,
માર્ગ શેરીનુ | તથા એવં વિધા ભૂમિઃ પરી. આસારવા વિણ્હ
જાદવ લાઘા સારણ આચંદ્રાર્ક ભોક્તવ્યા | લહૂઆ લાહલ
શંઘા કાશીદાસ સંવંધો નાસ્તિ | એ ભૂમિ નહ કીધઈ કો
દાવુ કરઈ તેહ નહ લહૂઆ લાહલ શંઘા કાશી પ્રીછવઈ |

હાલના દસ્તાવેજોમાં આમાંની ભૂમિનું 'ભોમ' દ્રામનું 'દામ'
અને આઘાટનું 'ખુટ' થયું છે, એક મૂર્તિ ગિણી આપ્યા જતું
રહ્યું છે અને હવે તે 'રોકડા મુંગધગરા ગણી આપ્યા છે.' એ
વાક્ય દાખલ થયું છે. પ્રીછવઈને ઠેકાણે હવે 'મન મનાવે'
વપરાય છે. કહરને 'કરે' જમલઈનું 'જમલ્લે' ફલીહનું 'ફળાઈ'
એ ફેરફાર પણ થયા છે. પણ તે ફક્ત દસ્તાવેજોની જ ભાષાના
નથી, પણ સામાન્ય ભાષાના છે. ચિરોત્તરનું 'ચિલ્લોતેર' હજી
આંક ગોખતાં 'બોલાય છે. જમણઈ હાથિ સંભાલી લીધા એ
વાક્ય હવે દસ્તાવેજોમાંથી જતું રહ્યું છે અને ભૂમિનઈ કીધઈકો
દાવુ કરઈ માંતું કીધઈ જતું રહ્યું છે, અને એ અર્થમાં 'ઉપર'
શબ્દ હવે વપરાય છે.

સંવત ૧૫૯૯ માં અમદાવાદમાં લખાયેલા ગ્રહણક પત્ર
('ધરાણીઆ દસ્તાવેજ) માં કેટલુંક અશુદ્ધ સંસ્કૃત છે પણ ગુજરાતી
ભાષા સંબંધી જાણવાનો નીચે પ્રમાણે છે.

હુઢીઝ ૧ નવું ટંકા ૬ લેખઈ અંકે છ લેખઈ | ઘરગ્રહણે |
ઘર ખડકીવન્દ મધ્ય ઉપવર્ગ ૨ 'ગોજારિ ૨ પટસાલિ
પ્રાંગણ સહિત સન્મુખ છાપરું પક્કેટ વલી-ખાપ નલીઆ-
વારત-કમાડ સહિત ખડકીવન્દ ગ્રહણે મૂંકયાં | * * *
પાર્શ્વ ઉત્તરઈ મોદી ધન્તા સુતા સમધર સાયરનાં ઘર |

‘પાર્શ્વ પૂર્વે * * * પર્વ ધ સૂંટ । પ ઘર પડઈ આઘડઈ
રાજકિ દૈવકિ લાગે તે તથા નલીઆ સોટિ ધળી છોડવતાં
સર્વે વરતી આપઈ । સંચરામણી વસનાદારની । જાલગઈ
ટંકા આઠ સહિત્ર ચિહોત્તેર આપઈ । તિન્હારઈં છુટઈ *
* * વંધી અવધિ વરિષ ૫ ની । * * * ઘરમાહું
નહીં । દ્રામ વ્યાજ નહીં । ચાલ-પરનાલ-નીછાર-વાટિકા
પૂર્વા રીતિ સંવંધ ।

અહીં આઘાટનું ‘ખુંટ’ થઈ ગયેલું છે. પાર્શ્વ પૂર્વે વગેરેને
બદલે હવે ‘પુરવ પાસા’ વગેરે લખાય છે. રાજકિ દૈવકિનું
હવે ‘રાજક દૈવક’ થયું છે. વરતી આપઈનું હવે ‘વાળી આપે’
થયું છે.^૧ ‘વળત-દાણીઆ’ શબ્દમાં વરતીની છાયા વધારે રહી
છે. મરાઠી પરત તેને મળતું છે. નળીઆં અને સંચરામણીની
શરતો હજી પણ એવી જ થાય છે. પણ સંચરામણિ વસનાદારની
ને બદલે ‘સંચરામણી તમારે શીર છે’ એવી વાક્યરચના હવે
પ્રચલિત થઈ છે, વંધીનું હવે ‘બાંણી’ થયું છે. તિન્હારઈનું
‘તેવારે’ થયું છે. ઘરમાહું નહિ દ્રામ વ્યાજ નહિ એ શરતો
કાયમ રહી છે, પણ ‘ઘરનું બાહું નહિ ને રૂપીઆનું બ્યાજ નહિ’
એવી વાક્યરચના થઈ છે. પૂર્વા રીતિ સંવંધને બદલે હવે ‘અસંત
દક મુજબ લખાય છે. ’ ’ ટંકા ’ નો મૂળ અર્થ છેએ percent
જેવો નહોતો પણ ટંકા તે ચાલતું નાણું હોવાથી, સો ટંકાએ
અમુક ટંકા લેએ બ્યાજ લખાતું એ આ દસ્તાવેજ ઉપરથી સમજાશે.

બીજા દસ્તાવેજોમાંથી વાક્યો ન ઉતારતાં શબ્દો અને પદો
જ લખ્યું.

સંવત ૧૬૧૮ માં લખાયેલા ‘વિચિણી’ (વહેંચણી) ના
દસ્તાવેજમાં હાલના ‘તે’ ને ઠેકાણે ‘તો’ છે. ‘ખુશીયા’ ને ઠેકાણે
‘પ્રીતી’ છે. ‘લુદા થયા’ ને ઠેકાણે ‘જૂનૂઆ થયા’ છે, ‘કોઈ

૧ કાઠિયાવાડમાં હજી ‘વરતી આપે’ વપરાય છે.

જાતવું સહીઆઈ નહિ' ને ઠેકાણે 'તલાવિ પાણી સહીઆરો નહીં' છે. 'ભૂમિ' ને બદલે એમાં 'ભોમ' લખેલું છે.

સંવત ૧૬૫૧ માં અમદાવાદમાં થયેલા વેચાણખતમાં 'ઘરવિ-ક્રીતં' લખ્યું છે, તે બદલે હવે 'વકરીત વેચાણ ઘર' એવું લખાય છે. પ્રથમના ટંકાને બદલે એ ખતમાં 'રૂપહીઆ' શબ્દ આપ્યો છે અને તે 'અમદાવાદની ટંકશાલના રોકડા' છે. ઇકમુદ્રાન્તિ દત્તાન્તિ એ વાક્ય તેમાં કાયમ છે. હાલના 'ઓરડા બે' તે તેમાં 'ઊરડા વિ છે. હાલના 'આકાશથી તે પાતાળ સુધી નવે નિધે અષ્ટમાસિધ' તે તેમાં 'આપાતાલીં ઘર નાચેન નવનિધિ સહિત' છે. જુના જાડકી વદ્ધ અને હાલના 'ખડકીબંધ ને ઠેકાણે એમાં 'ખડકીબંધ' છે. 'વારસ' ને ઠેકાણે એમાં 'વિરજા' છે. 'ખુટ્ટ' શબ્દ એમાં વપરાયો છે, અને હાલના 'કુલ અભરામ ન, દાવે' ને ઠેકાણે એમાં અભારાના દાવે એ પદ છે. આ તથા 'મતું' ને ઠેકાણે 'મતુ' દાખલ થાય છે. ખત લખનાર કદી મતં લખે છે પણ સહી કરનાર તો 'મતુ' જ લખે છે.

સંવત ૧૬૮૪ માં અમદાવાદમાં થયેલા વહેંચણીના દસ્તાવેજમાં ઝોટે ઇકમતા થદ્જિ એવું પદ છે. 'વીગત'ને ઠેકાણે વ્યગત છે. ઊરંડો નથી પણ 'ઓરડો' છે. 'ખુણાં'ના અર્થમાં મરાઠી કોપરા શબ્દ વાપર્યો છે. 'આબ્યો છે' ને ઠેકાણે આવાહિ 'સહિઆરા' ને ઠેકાણે સોધ છે. 'વચ્ચે'ને ઠેકાણે વ્યચિ છે. 'ગમે એટલા માળ કરે કરાંવે'ના અર્થમાં ઇક ભૂમ દ્વીભૂમ ત્રિભૂમ કરી કરાવિ લખ્યું છે. 'ત્યાં લગી'ને, ઠેકાણે તાહારલમિ પદ વાપરેલું છે, જે હજી સુરત તરફ વપરાય છે.

સંવત ૧૭૦૬ માં થયેલા વેચાણખતમાં હાલના 'પારસાત' ને ઠેકાણે પારસ્વાત (સં. પાશ્ચાતિ=પાસેથી) છે. 'ધરાણે' ને ઠેકાણે ગરહિણિ છે. હાલના 'અધાટ વેચાણ'ને ઠેકાણે અદ્દષ્ટ વેચાતુ છે, હાલના 'લાગલાગ નથી' ને ઠેકાણે લાગો ભાગો નાસ્તિ છે.

હાલના ‘કુલ અભિરામ ન દાવે’ ને ઠેકાણે કુલ અભિરામ ન દાવે છે. અમદાવાદની ટંકશાળાના રૂપીઆ આકરા કોરા કહ્યા છે.

સંવત ૧૭૨૮ માં “શ્રી સુખસેનાઆદ શ્રી વેગનપુર”માં થયેલા વેચાણખતની ભાષા અને જોડણી બધી રીતે હાલની ગુજરાતી જ છે. માત્ર તેમાં ‘જગજીવનદાસ’ને બદલે સર્વત્ર યગજીવન-દાસ લખ્યું છે. ‘કોઈ જાતનો સંબંધ રહ્યો નથી’ ના અર્થમાં ‘તલાવ્ય ધાણી સહીયારો નહીં એ જીવું વાડ્ય એમાં પણ વપરાયું છે. ‘વારસ’ની જોડણી ચારસ છે. રૂપીઆને આકરા કોરા ને બદલે ચરાચોરા કહ્યા છે.

સંવત ૧૭૮૮ માં વેહિરામપુર (બહેરામપુર) માં થયેલા ધરાણીયા ખતમાં ગ્રહેણે સિવાય બીજી બધી ભાષા અને જોડણી હાલની જ છે. રૂપીઆને કોરા આકરા કહ્યા છે.

સંવત ૧૮૨૪ માં અમદાવાદમાં લખાયેલા ખતમાં ‘જેગ’ ને ઠેકાણે યોગ્ય છે. હાલના ‘નરભેરામને ઠેકાણે નીરભેરામ છે, અને પ્રીછવે શબ્દ કાયમ છે. બીજી બધી ભાષા અને જોડણી હાલની છે.

આ પ્રમાણે આપણે ગુજરાતી ભાષાના આરંભનો ઇતિહાસ કાંઈક જોયો, અને તે ભાષાનું હાલનું સ્વરૂપ બંધાતા સુધી તેના ઉદ્ભવનો ક્રમ પણ કાંઈક જોયો. અલગત, અહીં ફક્ત દિગ્દર્શન કરવામાં આવ્યું છે અને આ વિષય ઘણો વધારે વિસ્તાર કરવા જોગ છે, અને એ વિસ્તાર કરતાં એ ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે શબ્દોચ્ચારના ફેરફાર વિશે વ્યાકરણોમાં આપેલા નિયમોથી જ બધી ઇતિહાસ અને બધો ક્રમ જડતો નથી. એ નિયમો સાર્વત્રિક નથી, અને માત્ર ઘણુંબહુ પ્રવર્તે છે એ ઉપર કહ્યું છે. પ્રાકૃત વ્યાકરણોમાં આપેલા નિયમો ઉપરાંત જુદી રીતે પણ શબ્દોચ્ચારના ફેરફાર કે અપભ્રંશ થયેલા છે. અને એવા ફેરફાર કે અપભ્રંશ એ વ્યાકરણો ધ્યાનપહેલાંના પણ છે અને પછીના પણ છે. તેમ જ વળી અવગણીત ભાષાઓના બંધારણમાં શબ્દોચ્ચારના ફેરફાર સિવાય બીજા

કારણો પણ પ્રવર્તે છે એ લક્ષમાંથી ખસી જવું ન જોઈએ. પ્રોફેસર સીવર્સ કહે છે કે, અર્વાચીન ભાષાઓના બંધારણમાં પ્રવર્તનાં એ મુખ્ય કારણો છે. “ શબ્દોચ્ચારમાં થતા ફેરફાર (phonetic variation) અને સામ્યથી બંધાતાં રૂપ (formation by analogy). આ કારણો સાધારણ રીતે વારાફરતી પ્રવર્તે છે અને ઘણીવાર એક બીજાને વિરોધે પ્રવર્તે છે; એમાંના પહેલા કારણથી ઘણીવાર મૂળના એક રૂપમાં લિંગના યર્થ અનેક રૂપ ઉત્પન્ન થાય છે, અને એમાંના બીજા કારણથી જુનાં લિંગ રૂપનો બેદ રદ થાય છે અને શબ્દોચ્ચારથી એકરૂપતામાં ફેરફાર થયો હોય તે બદલી નાંખી પાછી એકરૂપતા આણવામાં આવે છે. ” પ્રોફેસર સીવર્સ દર્શાવે છે કે શબ્દોચ્ચારનું બળ આખી ભાષામાં એકસરખું પ્રવર્તે છે, અને તેમાં અપવાદ હોતા નથી; પણ સામ્યથી થતા ફેરફાર માત્ર અમુક શબ્દોને કે અમુક જાતના શબ્દોને જ લાગુ પડે છે અને તેથી તે અનિયમિત તથા સ્વચ્છંદી હોય છે. ઉદાહરણાર્થ પ્રાચીન ઇંગ્રેજમાં fót (પગ) અને bóe (ચોપડી) એવા શબ્દ હતા, અને તેનાં, બહુવચન fét અને bée આવાં હતાં. અર્વાચીન ઇંગ્રેજમાં fót નું foot થયું છે અને bóe નું book થયું છે. પરંતુ અર્વાચીન ઇંગ્રેજમાં એ બે શબ્દોનાં બહુવચન feet અને books એમ અનુક્રમે થયાં છે. આ રીતે foot, feet, અને book એ ત્રણ રૂપ શબ્દોચ્ચાર ફેરફાર (phonetic change)ના નિયમસર થયાં છે પણ તે પ્રમાણે béeનું beech થવું જોઈતું હતું તે ન થતાં (armનું arms એવાં) બીજાં બહુવચનનાં રૂપના સામ્ય પ્રમાણે books થયું છે. આ રીતે ભાષાનો ઇતિહાસ અને ઉદ્ભવ તપાસતાં આ બંને નિયમ લક્ષમાં લેવા જોઈએ. ફક્ત શબ્દોચ્ચારના ફેરફારને સ્વાભાવિક નિયમ કહી સ્વીકારવો અને સામ્યથી થતાં બંધારણને ખોટું સામ્ય (false analogy) કહી તેની અવગણના કરવી એ ભૂલ છે.^૧

૧ એનસાઈક્લોપીડિયા બ્રિટાનિકા, ક્રાઇલોલોજી વિષે લેખ,—બીજો ભાગ. નવમી આવૃત્તિ.

વળી ખીજ એક હકીકત લક્ષમાં રાખવી જોઈએ કે ગુજરાતી ભાષામાં સાહિત્ય થવા માંડ્યું તેની સાથે વિદ્વાનોની વિદ્વતાભરેલી ભાષા સાહિત્યમાં દાખલ થવા માંડી. ગુજરાતના વિદ્વાનો સંસ્કૃત, પ્રાકૃત કે હિંદીમાં ગ્રન્થો લખતા ત્યાં સુધી ગુજરાતી ભાષા ઉપર તેમની વિદ્વતાની અસર થઈ નહોતી. પણ તેમણે ગુજરાતી ભાષામાં ગ્રન્થ કરવા માંડ્યા તેની સાથે તેમની ભાષા અને તેમની શૈલી ગુજરાતી ભાષામાં દાખલ થવા માંડી. પ્રાકૃત અને અપભ્રંશ શબ્દોને બદલે તેમણે સંસ્કૃત શબ્દો વાપરવા માંડ્યા અને તેમનાં પુસ્તકો દેશમાં વંચાતાં અને લોકપ્રિય થતાં એ સંસ્કૃત શબ્દો પણ લોકોમાં રૂઢ થયા. આ રીતે સિરિમન્ત, સિંચ, કત્રા, વચળ, મળોરહ સરખાં પ્રાકૃત રૂપો જતાં રહી પાછાં શ્રીમન્ત, સિંહ, કન્યા, વચન, મનોરથ વગેરે શુદ્ધ સંસ્કૃત રૂપ દાખલ થયાં છે. અને કેટલીકવાર એવાં સંસ્કૃત રૂપ દાખલ થયા પછી ખીજ વાર ખીજ રીતે અપભ્રંશ થયો છે. ધ્રમનું પાછું ધર્મ થઈ વળી ‘ધરમ’ થયું છે. કિવિનું પાછું કૃપણ થઈ પછી ‘કરપીણ’ થયું છે. ગુજરાતમાં કેટલાક ભાગમાં સંસ્કૃત શબ્દો પાછા દાખલ થયા પછી આ પ્રમાણે અપભ્રંશ થયો નથી પણ સંસ્કૃત રૂપો જ કાયમ રહ્યાં છે. આ કારણથી પણ એકલા પ્રાકૃત વ્યંજનમાં કહેલા શબ્દોચ્ચારના ફેરફાર (phonetic change)ના નિયમો પરથી ગુજરાતી ભાષાનો ઇતિહાસ અને ક્રમ ઉપજાવી શકાયો નહિ, પણ તે સાથે જુના ગ્રન્થો અને લખાણોનાં અભ્યાસની આવશ્યકતા છે.

‘મધ્યકાલીન’ ગુજરાતી ભાષાના લેખકોએ ઉપર કહ્યું તેમ ગુજરાતીમાં સંસ્કૃતનું પોપણુ કર્યું તે ગુજરાતીમાં ઉપરજડ્યું રહ્યું નથી પણ તેનાં મૂળ ઊંડાં ઊતરી સજડ થયાં છે. અને તે ઉપરથી અનેક પ્રકારે ભાષામાં વિદાસ અને ઉદ્વેગ થયો છે. પ્રેમાનંદ સરખા ગ્રન્થકારોએ સ્વભાષના અભિમાનથી, ‘મધુરી ગુર્જરીની મીઠાઈ મોઘી ઘણી’ સાબીત કરવા સારૂ મૃતપ્રાય સંસ્કૃતને રચાને આપ્યા

આર્યોર્વર્તમાં બધા પ્રાન્તોની ભાષાઓમાં ગુજરાતીને શ્રેષ્ઠ પદે સ્થાપવા સારૂ, તેને મદારાષ્ટ્રી-સરખું ‘મદ્દાગુર્જરી’ નામ આપવા સારૂ, તેને “પાદે પાદ રમાળ ભૂપણ્વતી” બનાવવા સારૂ, તેમાં સંસ્કૃતનું પોપણુ કર્યું. અને અખા સરખા અન્યકારોએ એવી કવિત્વમય દૃષ્ટિથી નહિ પણ જ્ઞાનીના દૃષ્ટિબિન્દુથી વિચાર આગળ ભાષાનું સ્વરૂપ નકામું છે એવી વૃત્તિથી,

‘ભાષાને શું વળગે ભૂર, જે રણમાં જીતે તે શૂર;

સંસ્કૃત બોલે તે શું થયું, કાંઈ પ્રાકૃતમાંથી નાશી ગયું ?

એવી સંસ્કૃત તરફની અનાદરબુદ્ધિથી ગુજરાતી ભાષાને ખીસવવા અને વેદાન્તના વિચારો પ્રકટ કરવા અનેક સંસ્કૃત શબ્દો ગુજરાતીમાં દાખલ કર્યા. આ રીતે જુદાં જુદાં વક્ત્રુથી પ્રયાસ કરના ગુજરાતી અન્યકારોએ ગુજરાતી ભાષામાં સંસ્કૃત ભાષાનું અને સંસ્કૃત સાહિત્યના ગૌરવનું પોપણુ કર્યું છે અને ત્યાર પછી મુસલમાની રાજ્યના સમયમાં ફારસી અને અરબી શબ્દો દેશમાં દાખલ થઈ ભાષાના મૂળમાં ઉતર્યાં છે, અને ભાષાવૃક્ષનાં જુદાં જુદાં ઝાંગની પ્રજ્વલતામાં સામીલ થયા છે. એ સર્વ ઇતિહાસ અને બંધારણ હવે રદ થઈ શકે તેમ નથી. હવે તો હિંદુસ્તાન પામતો આવેલો ક્રમ ઉપાડી થઈ ભાષાને વધારે અર્થવાદક—વધારે સમર્થ કેમ કરવી અને સાહિત્યને વધારે વિસ્તારી—વધારે ઉન્નત કેમ કરવું એ ઉદ્દેશ લક્ષમાં રાખી પ્રયાસ કરવાનો છે. ફક્ત વાર્તાઓ, કહેવતો, શીખામણી વાતો અને બાળો-પર્યાગી અન્યો પ્રકટ થઈ શકે એટલું જ ભાષાનું ગળું રહે એવો બંધ તાણીને બાંધી શકાશે નહિ, પણ ભવ્યમાં ભવ્ય અને સુંદરમાં સુંદર કંદપનાઓ પ્રકટ થઈ શકે, ઉચ્ચમાં ઉચ્ચ અને ગદનમાં ગદન વિચારો પ્રકટ થઈ શકે, ઝીણામાં ઝીણા અને અદ્ભુતમાં અદ્ભુત પદાર્થધર્મો પ્રકટ થઈ શકે, દૂરમાંની દૂર અને વિચિત્રમાંની વિચિત્ર ભૂમિઓનાં વર્ણન અને તેમની સાથેના વ્યાપાર અને વ્યવહાર પ્રકટ થઈ શકે; સાહિત્ય, ઇતિહાસ, તત્ત્વજ્ઞાન, નીતિમીમાંસા, સૃષ્ટિવિજ્ઞાન,

અર્થશાસ્ત્ર, રાજ્યશાસનશાસ્ત્ર, ગણિતશાસ્ત્ર, ભાષાશાસ્ત્ર, ન્યાયશાસ્ત્ર, ધર્મશાસ્ત્ર ઇત્યાદિ અનેક વિષયોના ઉંડામાં ઉંડા વિસ્તારો પ્રકટ થઈ શકે, એવું ગુજરાતી ભાષાનું સામર્થ્ય બંધાવું જોઈએ. એ સર્વ સામર્થ્ય સાધારણુ વ્યવહાર અને વાતચિત માટે આવર્યક નથી, તેમ જ ગુજરાતી ભાષાની વિશેષતા નાશુદ કરી તેને લગભગ સંસ્કૃત કે ફારસી આકારની કૃત્રિમ ભાષા બનાવી દેવી એવું પણ એ સામર્થ્યનું સ્વરૂપ નથી. પરંતુ ઉન્નતિમાં આગળ વધેલા સર્વ દેશોની પેઠે આ દેશમાં પણ માનસિક પ્રગતિને જીરવી શકે, પ્રત્યક્ષ કરી શકે, અને અગાડી વધારી શકે એવું સામર્થ્ય ભાષામાં આવવું જોઈએ. એ ભાષા સર્વ પ્રકારના લેખમાં વાપરી શકાશે નહિ એ ખરું છે, પણ ઉપર કહેલા વિષયોમાં દેશને બળવાન તથા ગુણવાન કરવા એ ભાષા આવશ્યક છે. એ ઉત્કર્ષના પ્રયાસ સફળ થાયો એવી પ્રાર્થના કરી આ લેખ સમાપ્ત કરીશું.



ગુજરાતી ભાષાનું અંધારણ.*

ઉત્તરોત્તર ઉદ્ભવ પામવાનો Evolution ('ઇવોલ્યુશન') નો નિયમ પ્રાણીઓની પેઠે ભાષાઓને પણ લાગુ પડે છે. ભાષાઓમાં પણ એક આકારમાંથી બીજાને આકાર અને બીજામાંથી ત્રીજાને આકાર એમ વંશાવળી અંધાય છે. દરેક નવા વંશજના જન્મકાળમાં એ જ ગોત્રની બીજી શાખાઓ પણ જન્મે છે, અને દરેક પેઢી આસપાસની સ્થિતિને અનુકૂળ થઇ ધડાય છે, તથા રૂપાંતર પામે છે. ભાષાઓ પણ મૂળ પૂર્વજની શરીરરચનાની રેખાઓ પોતાના અંતરમાં જળવે છે અને તે સાથે બહારનાં બળોના સંસ્કાર વખતો-વખત ગ્રહણ કરતી જાય છે. ભાષાઓ પણ આજીવજાતીની હાલતને અનુસરીને જીવંત રહેવાનો પ્રયાસ ચાલુ રાખે છે. પોતાની ગતિમાં ન જીરવાય એવા જીવના અંશોનો ત્યાગ કરે છે, અને પોતાની ગતિમાં સહાયક થાય એવા નવા અંશો પોતાનામાંથી નિપજાવે છે.

જીવનવ્યાપારમાં પણ પ્રાણીઓ પેઠે ભાષાઓ પોતામાં લગી શકે, અને પોતે પચાત્રી શકે એવા જ પદાર્થો પોષણ માટે સ્વીકારે છે, અને પોતાને જન્મથી પ્રાપ્ત થયેલું શરીર વધારે વિકાસ પામે, વધારે બળવાન થાય અને વધારે દૃઢ થાય એ હેતુને મુખ્યત્વે લક્ષ્ય સ્થાપી આ હેતુ સિદ્ધ કરવા ભાષા પોતાના દરેક અંગની સુસ્થતા સાચવે છે. દરેક અંગ માટે એવી સંભાળ રાખે છે કે તેને બહારથી ઇન્ન ન થાય અને તેમાં અંદરથી જીવન ચાલુ રહે. ભાષાનું અંદરનું જીવન ચાલુ રહેવાનો મુખ્ય આધાર જન્મથી અંધાયેલા શરીર ઉપર હોય છે. મહોટાં યુવા પછી પણ જન્મ આપનાર ધરતીને વળગી રહેનાર ઝાડ પેઠે ભાષાને પોતાની જનની તરફથી નિરંતર ચાલુ પોષણપ્રવાહ મળતો નથી, પણ બાહ્યકાળ પછી માતાથી જીવંત પડેલાં પશુપક્ષી

* વડોદરામાં ભરાયેલી ત્રીજી ગુજરાતી સાહિત્યપરિષદમાં વાંચેલો નિબંધ.

પેઠે ભાષાને જન્મ વેળા અંગતો મહોટો વારસો મળેલો હોય છે. એ વારસાને ખિલવવો એમાં ભાષાનો જીવનવ્યાપાર સમાયેલો છે.

‘ઇવોલ્યુશન’નો ક્રમ મનુષ્યજાતિ સુધી લાવ્યા પછી કુદરત દ્વર ખસી ગઇ છે અને કુદરતની ધુરા મનુષ્યને ખભે આવી છે. ‘ઇવોલ્યુશન’નું કાર્ય કુદરતને બદલે મનુષ્યે આગળ ચલાવવાનું પ્રાપ્ત થયું છે. કુદરત જે ઉદ્ભવ શારીરિક ફેરફારથી ઉપજાવતી તે ઉદ્ભવ શુદ્ધિવ્યાપારથી ઉપજાવવાનું મનુષ્યને માથે આવ્યું છે. કુદરત હવે મનુષ્યને નવા હાથપગ આપે કે હાથપગમાં નવી જાતનાં બળ આપે એમ રહ્યું નથી. પણ, મનુષ્ય શુદ્ધિજનથી અનેક જાતનાં ઓગર, હથીઆર અને સાધનો શોધી કાઢી શકે છે અને તે દ્વારા નવી જાતનું બળ વાપરી શકે છે. કુદરત હવે મનુષ્યને પાંખો ઉગાડે એમ રહ્યું નથી, પણ મનુષ્ય શુદ્ધિજનથી બહુન અને એરોપ્લેન શોધી કાઢી આકાશમાં ઉડી શકે છે. તેમ જ, લગ્ન, રાજ્ય અને ધર્મ સરખી સંસ્થાઓથી મનુષ્યજાતિનો ઉત્કર્ષ કરવાનું જે કાર્ય કુદરતથી થઇ શકે તેમ નહોતું તે કાર્ય મનુષ્યના શુદ્ધિજનથી થઇ શક્યું છે. કુદરત જ્યાંથી અટકી ત્યાંથી ઉદ્ભવનું કાર્ય આગળ ચલાવવાની આકરજ મનુષ્યને માથે આવી છે એ વાત બહુલા વિના હજારો સૈકા ‘મુધી મનુષ્યજાતિ’એ કાર્યમાં પ્રવૃત્ત થઈ છે અને કુદરત પેઠે માત્ર સ્વલાવથી આસી છે. પરંતુ હવે ઉદ્ભવકાર્યની વસ્તુસ્થિતિ સમજાતાં મનુષ્યજાતિ માત્ર વર્તમાન તરફ જ દૃષ્ટિ કરતી નથી. પણ, ભવિષ્યને કેમ ધડવું એ મુખ્ય લક્ષ્ય કરે છે. એ લક્ષ્ય માટે ઉપાયો યોજતાં મનુષ્યો ધૃતિ-હાસની પણ મદદ લે છે અને ભૂતકાળમાં સફળ થયેલા કાઈ અંશે વર્તમાનમાં ગોઠવાય તેવા હોય તો તેનો પણ ઉપયોગ કરે છે. આવો ધરાદાવાળો ઉદ્ભવ (intentional evolution) ભાષાવ્યાપારમાં પણ પ્રવર્તે એ સ્વાભાવિક છે અને તેથી, ભાષાના ભૂતકાળમાં એક વાર સફળ થએલા પણ ધરાદા વગરના ઉદ્ભવ (unintentional evolution) ના યુગમાં હુપ્ત થએલા કે વિકૃત થયેલા વાદ્ધર

વર્તમાન ભાષામાં અનુકૂળતાથી ગોઠવી શકાય તેવા હોય તો તે સજીવન કરવામાં આવે એ શક્ય છે. અલગત, ઉત્તરોત્તર થયેલા ઉદ્ભવના ક્રમમાં વર્તમાન ભાષાનું જેવું શરીર ઘડાયું હોય તે ઊંચી શકે, તેના અંગમાં એકરસ થઈ દાખલ થઈ શકે, એવા જ પ્રાચીન અંશે આમ સજીવન કરી ગ્રંથણ કરી શકાય. પ્રાચીન નદિ' એવા જે નવા અંશે ભાષા ગ્રંથણ કરી શકે તે પણ આ જ પ્રમાણે આ ભાષાના શરીરના ખંધારણને અનુકૂળ હોવા જોઈએ.

આ રીતે ભાષાનું ખંધારણ એ મદસ્તનો વિષય છે, અને ભાષાના વિકાસ માટે પ્રયત્ન કરતાં તે ઉપર લક્ષ દેવાની ધણી જરૂર છે. આ કારણથી, ગુજરાતી ભાષાના ખંધારણ વિશે કાંઈક વિચાર કરીશું તો તે નિરર્થક નદિ' ગણાય.

ગુજરાતી ભાષાની વંશાવળી મૂળ સંસ્કૃતમાંથી નીકળે છે એ નિર્વિવાદ છે એમ સ્વીકારી આરંભ કરીશું. આ સિદ્ધાન્ત આમ સંકેતના રૂપમાં મુકવાનું કારણ એ છે કે એવો પણ એક પક્ષ છે કે જેને મતે સંસ્કૃત ભાષા કોઈ કાળે બોલાતી હતી જ નહિ' અને માત્ર વૈયાકરણોએ એ ભાષા બોલાતી ભાષાઓમાંથી શુદ્ધ રૂપ બનાવી ગોઠવી કહાડેલી છે તથા સંસ્કૃત ગ્રંથો માત્ર વૈયાકરણોની એ કૃત્રિમ ભાષામાં લખાયેલા છે. આ પક્ષની અવધાર્થતા વિશે આ પ્રસંગે વિવેચન કરવાની જરૂર નથી, અહીં એટલું જ કહીશું કે આ દેશની ભાષાઓના ઉદ્ભવનો ઇતિહાસ જોળતાં પાછા હઠતાં હઠતાં પંડિતોને સંસ્કૃત ભાષા જ મૂળરૂપે જણાઈ આવી છે, અને સંસ્કૃત ભાષાનું વ્યાકરણ જ સિદ્ધ કરે છે કે એ બોલાતી ભાષા હતી. સંસ્કૃત વ્યાકરણમાંના અપવાદ, વિભાષા અને ભુદા ભુદા વર્ગ માટેના ભુદા ભુદા નિયમો, બોલાતી ભાષાનું અસ્તિત્વ દર્શાવે છે, અને, વેદની ભાષા માટે 'છન્દ' અને સંસ્કૃત માટે, 'ભાષા' શબ્દનો થયેલો ઉપયોગ પણ એ જ હકીકત દર્શાવે છે.

ગુજરાતી પ્રાકૃતમાંથી ઉતરી આવી છે એ વિશે ઉપરના સરખો

ના તિરપિત મેલ એ પ્રાચીન બંગાળી કવિ વિદ્યાપતિનું ચરણ સંસ્કૃતમાં જન્માવધિ મયા રૂપં નિમાલિનં નયને ન તૃપ્તે ભૂતે એ રીતે, અને જન્માવધિ મેં ૩૫ નિહાળ્યું નયન ના તરપત થયાં; એ રીતે ગુજરાતીમાં સહેલાઈથી મુકાશે. આ વાક્યરચનામાં ‘જન્માવધિ’ પદનું વાગ્યળ સંસ્કૃત સમાસની રચનામાંથી ઉતરી આવેલું છે. અને ઇંગ્રેજીમાં birth-limit એવા સમાસ ક્યાંથી એ બળતો ઉદય થઈ શકશે નહિ. પ્રાકૃત ભાષામાં જ્યાં શબ્દો સંસ્કૃતથી જુદા પડી ગયા હોય છે ત્યાં પણ સંસ્કૃતનું આ વાગ્યળ કાયમ રહે છે. તુકા મ્હણે દેવા માજે સોઢવવળે ધાવા એ મરાઠી પદ ગુજરાતીમાં ‘તુકો કહે દેવ મુજને છોડાવવા ધાગો’ એમ સહેલાઈથી મુકાશે. પણ, મ્હણે અને સોઢવવળે ને મળતાં મૂળ સંસ્કૃત ૩૫ નથી. પરંતુ, સોઢવવળે એ ૩૫માં સંસ્કૃત મોચયનાય ‘વિસ્ત-ર્જનાય સરખાં ૩૫નું વાગ્યળ કાયમ રહેલું છે. ઇંગ્રેજીમાં તેને મટિ to deliver એવી જુદા જ પ્રકારની રચના કરવી પડશે.

ગુજરાતી વાક્યરચનાનું સંસ્કૃત અને અપભ્રંશમાંથી થયેલું અવતરણ કંઈક વધારે વિસ્તારથી તપાસીશું. હેમાચાર્યે પ્રાકૃત વ્યાકરણમાં ઉદાહરણ માટે આપેલું અપભ્રંશ ભાષાનું એક પદ જોઈશું.

વિટ્ટીઐ મઢ મણિઅ તુહં મા કરુ વંકી દિટ્ટી ॥

પુત્તી સકળ્ણી મહ્ણી જિમ મારઢ હિઅઈ પઢઢિ ॥*

‘જેટી ! મેં તને કહ્યું (કે) વાંકી દટ્ટિ મા કર. પુત્રી ! હૃદયમાં પેઢેલા કાનવાળા ભાલા જેમ (પેઢે) મારે છે’

મઢ મણિય (મણિઅં) તે સંસ્કૃત મયા મણિતમ્ ઉપ-રથી થયેલો અપભ્રંશ છે. ‘ભણુ’ ધાતુનો ગુજરાતીમાં દવે સંવ-બેદનો ઈર્મણિ પ્રયોગ થતો નથી, તેથી મેં ભણ્યું નહિ પણ ‘મેં કહ્યું’ એમ કહેવાશે. એ પ્રયોગ પણ સંસ્કૃત મયા કચિત્તમ ના અપ-

બ્રંશ મઙ્ગ કહિઅં ઉપરથી થયો છે. ‘હું કહું’ નો ભૂતકાળ ‘હું કહ્યું’ નહિ પણ ‘મેં કહ્યું’ હોવાનું એ જ કારણ છે કે સંસ્કૃતમાં કથિ-ત્તમ સભ્યભેદમાં હોવાથી એ ક્રિયા કરનાર કારણ દર્શાવનારી ત્રીજી વિભક્તિમાં મુકાય છે. ગુજરાતીમાં ભૂતકાળનાં ૩૫ વર્ણાખરાં આ જ પ્રમાણે થયાં છે. સંસ્કૃતમાંના ભૂતકાળના અકથયમ્ સરખાં ૩૫-અ્યાન ગુજરાતીમાં ઉતર્યા જ નથી. સંસ્કૃતમાં પણ વાતચિતમાં અહમ્કથયમ્ સરખાં ક્રિયાપદના પ્રત્યયથી થયેલાં ૩૫ના કરતાં કૃદન્તનાં ક્ત પ્રત્યયથી થયેલાં મયા કથિતમ્ સરખાં કૃદન્ત ૩૫નો પ્રચાર હોવો જોઈએ એમ આ ઉપરથી જણાય છે.

અકર્મક ક્રિયાપદોનો ભૂતકાળ આવ્યો, ગયો, આલ્યો, એ-કર્તરિ પ્રયોગમાં થાય છે, અને કેટલાંક સકર્મક ક્રિયાપદોનો ભૂતકાળ લણ્યો, પામ્યો, અડક્યો, એમ કર્તરિ પ્રયોગમાં થાય છે, એ ૩૫ પ્રાકૃત અને (અપભ્રંશ) ભાષાના ભૂતકાળના ૩૫ ઉપરથી થયેલું છે. સંસ્કૃતના જાતજાતના ભૂતકાળના બદલે પ્રાકૃતમાં એક જ ભૂત-કાળ છે. વ્યંજનાન્ત ધાતુઓના ભૂતકાળ માટે ત્રણે પુરુષમાં અને બન્ને વચનમાં પ્રાકૃતમાં ફૈઅ પ્રત્યય છે, ઉપરથી ચલ્લીઅ, વેલ્લીઅ, મળ્લીઅ એવાં ૩૫ પ્રાકૃતમાં થતાં ગુજરાતીમાં આલ્યો, ખોલ્યો, લણ્યો એવાં ૩૫ થયાં છે. પરંતુ આ ફૈઅ પણ ઉપરના જ ક્ત પ્રત્યય પરથી થયેલું છે. સંસ્કૃતમાં કૃદન્તનો એ ક્ત પ્રત્યય કર્મણિ પેઠે કર્તરિ-પ્રયોગમાં પણ વપરાય છે (જેમકે સઃઆગતઃ=તે આવ્યો) તે ઉપરથી આ ‘ભૂતકાળતુ’ ૩૫ બનેલું છે; ‘કાંખ્યો’ તે સંસ્કૃત અકમ્પત્, ચકમ્પે કે બીજા કોઈ ભૂતકાળના ૩૫ ઉપરથી નહિ પણ કમ્પિતઃ એ સંસ્કૃત કૃદન્ત ઉપરથી થયેલું છે.

ગુજરાતીમાં ક્રિયાપદોનો ભૂતકાળ આમ સંસ્કૃત પરથી આવ્યો છે તેથી એ ભૂતકાળનાં ૩૫માં સંસ્કૃત કૃદન્ત પેઠે જાતિના ફેરફાર થાય છે. કહ્યા, કહી, કહ્યું, ની જાતિનો ભેદ સંસ્કૃત કથિતઃ કથિતા

ચોથા ક્રમનાં છે. આ બે પ્રકારનાં લક્ષણ ગુજરાતી વિભક્તિઓમાં ખાસ કરીને નજરે પડે છે. ત્રીજી અને સાતમી વિભક્તિઓમાં *synthetical* (સંયોગમય) પદ્ધતિથી પ્રત્યય લાગી (અને તેથી શબ્દોમાં વિકાર થઈ) રૂપાખ્યાન થાય છે; પણ તે સિવાયની વિભક્તિઓમાં પ્રત્યય લાગતા નથી, પણ *analytical* (પૃથક્કરણવાળી ધટનાતી) પદ્ધતિથી માત્ર શબ્દ પાછળ ઉપસર્ગ મુકી વિભક્તિનો અર્થ દેખાડવામાં આવે છે. વળી કેટલેક ઠેકાણે પ્રત્યય કે ઉપસર્ગ લાગતા પહેલાં શબ્દનું રૂપ કંઈક વિકૃત (*oblique*) થાય છે, કેટલેક ઠેકાણે શબ્દનું રૂપ અવિકૃત રહે છે, કેટલેક ઠેકાણે પ્રત્યય લાગ્યા પછી અર્થના પૂરણ તથા પોષણ સાથે ઉપસર્ગનો ઉમેરો કરવામાં આવે છે, અને કેટલેક ઠેકાણે બે વિભક્તિઓ દર્શાવવાના ઉપસર્ગ એક સાથે લગાડવામાં આવે છે.

કર્તા દર્શાવનારી પહેલી વિભક્તિનો પ્રત્યય ગુજરાતીમાં છે 'જ નહિ'. પહેલી વિભક્તિના અર્થમાં શબ્દનાં મૂળ રૂપ વપરાય છે. આ મૂળ રૂપ એક જ રીતે થયેલાં નથી. સંસ્કૃત તત્સમ શબ્દોને છેડે અ, ઈ, ઉ, (હસ્ત કે દીર્ઘ) હોય ત્યાં તે શબ્દ મૂળ અને વિભક્તિના પ્રત્યય વગરના (પ્રાતિપદિક) રૂપે વપરાય છે; ઉદાહરણ, દેવ, દૂલ, કન્યા, મણિ, મતિ, નદી, ગુરુ, ધેનુ, વધૂ, ઇત્યાદિ. મૂળ સંસ્કૃત શબ્દને છેડે ઋ હોય કે ઌ જન હોય ત્યાં સંસ્કૃત ભાષાના પ્રથમના એક વચનને રૂપે શબ્દ ગુજરાતીમાં વપરાય છે; ઉદાહરણ, પિતા, રાજા, સ્વામી, ભગવાન, ચંદ્રમા, નામ, વગેરે સંસ્કૃતમાં ભગવાન કે ચંદ્રમા સરખાં પ્રથમાના એકવચનનાં રૂપ હોય છે ત્યાં છેવટના 'ઓડા' વ્યંજનમાં 'અ' ભેગવાય છે અને પિસર્ગ કઢાડી નાંખવામાં આવે છે. સંસ્કૃત પરથી થયેલા નરગતિ તદ્દભવ શબ્દોમાં મૂળમાંનો છેવટનો 'અ' કાં તો કાયમ રહે છે અથવા તો તેનો 'ઓ' થાય છે. ઉદાહરણ, સં. કર્ણ-ગુજ. 'કાન,' સં. ચૂર્ણ-ગુજ. 'ચૂનો.' મૂળમાંના 'અ' નો આન 'ઓ' થવાના કારણ વિશે

મતભેદ છે, ડાકટર હોર્નેવ એમ ધારે છે કે પ્રાકૃતમાં નામવાચક શબ્દોને છેડે ક ધણોખરો ઉમેરાય છે તે ક ઉપરથી ગુજરાતીમાં ‘ઓ’ અને દિંદીમાં છેડે ‘આ’ થયો છે; ઉદાહરણ, સં. ઘોટ ઉપરથી ઘોટક, તે ઉપરથી ઘોટઓ (પ્રાકૃત પ્રથમાનુ^૧ એકવચન), તે ઉપરથી ગુજરાતી ‘ઘોડો’ અને દિંદી ‘ઘોઢા’.^૨ મિ. ખીસ્મ કહે છે કે ક ઉપરથી આ ‘આ’ કે ‘ઓ’ થયો હોય તો કેટલાક શબ્દોમાં મૂળનો ‘અ’ કાયમ રહે છે તેમ અને નહિ; ઉદાહરણ, કર્ણ પરથી દિંદી, ગુજરાતી વગેરેમાં ‘કાન’, ગર્મ પરથી ગાભ, વગેરે તેમનો મત એ છે કે મૂળ સંસ્કૃત ઉચ્ચારણમાં સ્વરોના ભાર (accent) હતો અને તેથી જુના વખતમાં થયેલા તદ્દભવ શબ્દોમાં એ ભારની અસર કાયમ રહી છે. એ કારણથી જ્યાં મૂળ અકારાન્ત સંસ્કૃત શબ્દોમાં છેલ્લા સ્વર પર ભાર હતો ત્યાં તે ભાર ઝીલી લેવા માટે ‘અ’ નો ‘ઓ’ (કે દિંદી ‘આ’) થયો છે; ઉદાહરણ સં. કોટ-ગુજરાતી ‘કીટા’, દિંદી કીડા. સં. ચૂર્ણ, ગુજરાતી ચૂનો, દિંદી ચૂના. પણ જ્યાં મૂળમાં ઉપાન્ત્ય સ્વર પર ભાર હતો ત્યાં છેવટે ભાર ન હોવાથી છેવટનો ‘અ’ કાયમ રહ્યો છે, ૩૦ સં. કર્ણ-ગુજરાતી કાન, દિંદી કાન; સં. માર્ગ ગુજરાતી માગ, દિંદી માગ. પાછળના સમયમાં સંસ્કૃતમાંનાં સ્વર ભાર જતા રહ્યા, તેથી, નવા તદ્દભવ શબ્દોમાં આ નિયમ નથી.^૩ રા.રા. કેશવલાલ હર્ષદરાય ધ્રુવ કહે છે કે ‘સંસ્કૃતના

૧. સંસ્કૃત ચૂર્ણ, મલ્લ, દીપ પરથી ગુજરાતીમાં જ્યાં ચૂનો, બાલો, દીવો, એમ છેડે ‘ઓ’ થાય છે ત્યાં દિંદીમાં ચૂના, માલો દીવો એમ છેડે ‘આ’ થાય છે. સંસ્કૃત દ્વજ ઉપરથી દિંદીમાં તેમજ ગુજરાતીમાં ઘજા રૂપ થયું છે. મરાઠીમાં ચુના, દિવા એવાં રૂપ છે; બંગાળીમાં, પંજાબીમાં અને ઓરિયામાં પણ તેવાં જ રૂપ છે, સિંધીમાં ‘ચૂળો, ઢિઓ એવાં રૂપ છે. મલ્લ પરથી પંજાબી, ઓરિયા અને સિંધીમાં ગુજરાતી પેઠે ‘માલો’ છે.

૨. ખીસ્મ કૃત ન્યાસરણ, ભાગ ૨, પૃષ્ઠ ૬.

પુલ્લિંગ પ્રથમાના એકવચનના પ્રત્યય સ્ કે વિસર્ગનું રૂપ બદલાઈ પ્રાકૃતમાં તેનો ઓ થયો. પ્રાકૃતમાંથી બહુધા મૂળ અર્ધમાં જ સંક્ષિપ્ત ડ રૂપે તે પ્રત્યય જૂની ગુજરાતીમાં આવ્યો. ચાલુ ગુજરાતીમાં તેણે પુનઃ પૂર્ણ ઓ રૂપ ધારણ કર્યું. પરંતુ અહિં તેમાં એક નવીન જ ફેરફાર થયો. મૂળ પ્રત્યય સંસ્કૃતમાં તેમ જ પ્રાકૃતમાં વિભક્તિવચનવાચક હતો. વર્તમાન ગુજરાતીમાં તે જાતિવાચક જ બની રહ્યો.^૧ સંવત ૧૪૫૦ માં ગુજરાતીમાં લખાયેલા ‘મુખ્યાવબોધ ઔક્ષિતક’માં ધમ્મુ, સંસાર, સંબંધ પદિલહિ, એવાં રૂપ નજરે પડે છે, એટલુંજ નહિ પણ, વિવેકિહિ, પ્રમાદિહિ એવાં (સંસ્કૃત ઇકારાન્ત રૂપોમાં ડ ઉમેરી થયેલાં) રૂપ પણ નજરે પડે છે. ધર્મ, સંસાર સંબંધ, વિવેકી, પ્રમાદી, એ શબ્દો ફરીથી તત્સમરૂપે ગુજરાતીમાં લેવાયા છે તેથી તેમાં ‘હ’ કે ‘ઓ’ નથી; પણ, વાહ, મોર, એવા શબ્દોનાં ‘વાધો’, ‘મોરો’ એવાં રૂપ નથી તેનું કારણ મિ. બીમ્સે દર્શાવેલું ભારસ્થાન જ હોતું જોઈએ.

નાન્યતરજાતિમાં આ ‘ઓ’ ને ઠેકાણે ‘હ’ છે અને એ જાતિમાં પણ તદ્દલપ શબ્દોના સોતું, આંગણું, તેમ જ દૂધ, ઘર એવા બે જાતનાં ઉકારાંત અને અકારાંત રૂપ છે. ‘ઓ’ નો ખુલાસો છે તે જ ‘હ’ નો ખુલાસો છે. સંસ્કૃત નાન્યતરજાતિના એકવચનનાં સુવર્ણમ્, અંગનમ્ એવાં રૂપ ઉપરથી સોતું, આંગણું; એમાંનું અનુસ્વારવાળું હ આવ્યું છે. આ રીતે થયેલા હ ની અને અનુસ્વાર વગરના તથા બીજી રીતે થયેલા હ ની વચ્ચેનો ભેદ લક્ષમાં રાખવો જોઈએ. લિંબુ, રતાળુ, ચપ્પુ, જાજર, એ વગેરે શબ્દોમાંનો ‘હ’ સંસ્કૃત અકારાન્ત નાન્યતરજાતિ શબ્દના એકવચનના રૂપ ઉપરથી ઉતરી આવ્યો નથી, તેથી વિભક્તિ અને પ્રત્યય લાગવામાં એ બે પ્રકારના શબ્દોની સરખી સ્થિતિ થતી નથી. જ્યાં છેડે મૂળમાં સંસ્કૃતમાં અ હતો અને તેના અમ્ એવા રૂપ ઉપરથી હ થયું છે

૧. ‘મુખ્યાવબોધ ઔક્ષિતક’ ગવલોક્ન, શુદ્ધિપ્રકાશ, એગરટ, ૧૮૯૧.

ત્યાં વિભક્તિ કે પ્રત્યય લાગતાં મૂળ અ હોવાના કારણથી ‘આ’ વાળું વિદ્યુત્ત રૂપ થાય છે; ઉદાહરણ, સોનું, આંગણું; તેનાં વિદ્યુત્તરૂપ સોના, આંગણા, તે પરથી સોનાનું, આંગણામાં. પરંતુ ‘ઉ’ કારાન્ત શબ્દોમાં મૂળ ‘અ’ ન હોવાથી તેમનું એવું વિદ્યુત્ત રૂપ થતું નથી; ઉદાહરણ, (લિખાનો, રતાળામાં—એમ નહિ પણ) લિખુનો, રતાળુમાં. આ ભેદ ભૂલી નર્મ ‘ચપ્પાની ધાર,’ ‘જનજરાનું બારણું’ એવા ખોટા પ્રયોગ કદી કદી કરવામાં આવે છે. એવી જ સામી ભૂલ ઉકારાંત શબ્દો માટે કરવામાં આવે છે. ‘ચપ્પુની ધાર’ ને બદલે ‘ચપ્પાની ધાર’ કહેવામાં આવે છે અને તે સાથે ‘આદાની કરચ’ ને બદલે ‘આદુની કરચ’ એવો ખોટો પ્રયોગ કરવામાં આવે છે. મૂળ ‘આદુ’ શબ્દ ઉકારાન્ત (સં. આદ્રિમ્ પરથી થયેલો) છે; મૂળ શબ્દ ‘આદુ’ નથી. વ્યુત્પત્તિ અને વ્યાકરણ વિરુદ્ધતા આ પ્રયોગ શિષ્ટતા ખાતર અને ભાષાનું અંધારણુ જળવવા ખાતર અટકાવવા જોઈએ.

કર્મ દર્શાવનારી બીજી વિભક્તિનો પણ ગુજરાતી ભાષામાં પ્રત્યય નથી, અને પહેલી વિભક્તિવાળું મૂળ રૂપ બીજી વિભક્તિના અર્થ માટે પણ વપરાય છે. વ્યાકરણમાં કેટલીક વાર ‘ને’ ને બીજી વિભક્તિનો પ્રત્યય કહેવામાં આવે છે; પરંતુ, ખરી રીતે એ ‘ને’ ચોથી વિભક્તિનો અર્થ દર્શાવે છે. ‘મેં ફળ ખાધું,’ ‘તું આકાશ જોય છે,’ ‘તેણે રસ્તો કાપ્યો, એ બીજી વિભક્તિ બતાવવાનો પ્રકાર છે. ‘મેં ફળને ખાધું,’ ‘તું આકાશને જોય છે,’ ‘તેણે રસ્તાને કાપ્યો.’ એવી રીતે ‘ને’ લગાડી બીજી વિભક્તિ કરવી એ ખરી ગુજરાતી બોલી નથી. ‘હું ચાકરને પગાર આપું છું’ એવા વાક્યમાં ‘ચાકરને’ એ ચોથી વિભક્તિથી બીજી વિભક્તિનું કાર્ય થાય છે, અને સંસ્કૃતમાં સંપ્રદાનના અર્થમાં ચોથી વિભક્તિ વપરાય છે તે હિપરથી એ પ્રકાર થયો છે. આ રીતે બીજા કેટલાક અર્થમાં પણ ચોથી વિભક્તિના પ્રયોગથી અપ્રધાન કર્મ દર્શાવવામાં આવે છે. એ સંસ્કૃત ભાષાનું વાગ્યંજ છે.

ત્રીજી વિભક્તિ કરણ દર્શાવે છે અને તે માટે સંસ્કૃત જ્ઞ પ્રત્યય-
માંથી શેષ રહેલો જ પ્રત્યય ગુજરાતીમાં વપરાય છે. આ રીતે દેવેન
ના અર્થમાં 'દેવે' વપરાય છે. મરાઠી ને અને હિંદી ને માં મૂળનો
'ન' રહ્યો છે, પણ ગુજરાતીમાં તે 'ન' વગરનો 'પ' જ રહ્યો
છે. આ synthetical રૂપ છે. પણ ભાષાની ગતિ analytical
ઉદ્ભવ તરફ હોવાથી આ 'પ' ઉપરાંત 'થી' સરખો ઉપસર્ગ આ
વિભક્તિ દર્શાવવા સાફ ઉમેરવામાં આવે છે, 'લાકડીએ' માં રહેલા
કરણનો અર્થ વધારે પુષ્ટ કરવા સાફ 'લાકડીએથી' એવું રૂપ વાપરવામાં
આવે છે. અને વળી, એ જ અર્થમાં 'લાકડીથી' એવું કેવળ
ઉપસર્ગવાળું રૂપ વધારે રૂઢ થતું જાય છે, અને વિભક્તિનો 'એ'
પ્રત્યય વસાઈ જવા તરફ વલણ પ્રકટ થતું જાય છે.

સંપ્રદાન દર્શાવનારી ચોથી વિભક્તિ માટે ઉપર કહ્યું તેમ 'ને'
વાપરવામાં આવે છે, આ 'ને' તે synthetical ક્રમનો પ્રત્યય નથી,
પણ analytical ક્રમનો ઉપસર્ગ છે. સંસ્કૃતમાં ચોથી વિભક્તિનો
પ્રત્યય ને નથી, અને, વળી સંસ્કૃત ચોથી વિભક્તિના પ્રત્યય પ્રાકૃતમાં
આવ્યા જ નથી. આ 'ને' ની વ્યુત્પત્તિ એ પ્રકારે ધારવામાં આવે
છે. મિ. બીમ્સ ધારે છે કે 'લગિ' (= સુધી) ઉપરથી એ ઉપસર્ગ
ઉદ્ભવ્યો છે. લાગવાનો અર્થ 'લગિ' ઉપસર્ગમાં છે તે જ અર્થ 'ને'
માં છે. લગિ માંથી 'ગ' (વેગથી બોલતાં પ્રાકૃતમાં કેટલાક અનાદિ
અસંયુક્ત-શબ્દની શરૂઆતમાંના નદિ, જોડાદારમાંના નદિ, એવા
વ્યંજનો હડી જાય છે તે નિયમ પ્રમાણે) હડી જતાં તેનું લટ
રૂપ થાય અને તેમાંથી મરાઠી લા, નેપાળી લે અને ગુજરાતી 'ને'.
(લ-ન ની અદલાબદલીના નિયમ પ્રમાણે) થયાં છે એમ તેઓ કહે
છે. ૨ા. ૨ા. કેશવલાલ કહે છે કે છઠ્ઠી વિભક્તિના અર્થના રૂપને
સાતમી વિભક્તિમાં મુક્યાથી આ 'ને' વાળું રૂપ થયું છે; ઉદાહરણ,
'તેનું' ઉપરથી તેને યોગે, તેને માટે, એવાં રૂપમાં 'નું' ની સાતમી

વિભક્તિ કરતાં આ 'ને' ખીજી-ચોથી વિભક્તિનો વાચક થયો છે. ૧૦
અન્ને રીતે, આ 'ને' વિભક્તિનો પ્રત્યય નથી, પણ, માત્ર ઉપસર્ગ છે.

અપાદાનનો અર્થ દર્શાવનારી પાંચમી વિભક્તિ માટે વપરાતા
‘થી,’ ‘થકી’ એ પણ પ્રત્યય નથી, પણ ઉપસર્ગ છે. રેવરન્ડ જોસેફ
વાન સામરન ટેલર ‘થી’ ની વ્યુત્પત્તિ માટે ઘણી ધારણાઓ રજૂ
કરે છે. તેઓ કહે છે કે ‘થી’ તે સંસ્કૃત પ્રત્યય અત્ કે તસ્ ઉપરથી
થયું હોય, (ઉદાહરણ સં. વલ્લાત્ કે વલ્લતઃ ઉપરથી ‘અગથી’
થયું હોય,) અથવા તો પ્રાકૃત પ્રત્યય દ્વો, ત્તો, હિ, કે દુ ઉપરથી
‘થી’ થયું હોય, અથવા તો ક્રાઇ પ્રાન્તમાં ચાલતા ‘વિશેષ્ય પદના
વિગ પ્રમાણે’ તે થયું હોય. ૧૧ મિ. ખીમ્સ ધારે છે કે સંસ્કૃત
તસ્ ઉપરથી હિંદી તે થયું અને તેમાં હિ ઉમેરતાં તંહી ઉપરથી
ગુજરાતી ‘થી’ થયું. ૧૨ રા. રા. કેશવજીવ દર્શાવે છે કે સ્થકી,
સ્થકુ, થ્યકુ, એવાં ૩૫ પ્રથમની ગુજરાતી ભાષામાં જોવામાં આવે
છે. અને તે ૩૫ સંસ્કૃત સ્થિત ઉપરથી થયેલાં છે. ‘ચાકર ગામથી
આજ આવ્યો’ તે વાક્યમાં ‘ચાકર ગામ છતાં આજ આવ્યો’-
‘ચાકર ગામ હતો (સ્થિત) તે આજ આવ્યો’-‘ચાકર ગામ
થતો’ આવ્યો’ નો અર્થ છે. ૧૩ સ્થિત ઉપરથી ‘થી’ ની આ
વ્યુત્પત્તિ વધારે સંભવિત લાગે છે. આમ, સંસ્કૃત પ્રત્યય પરથી ‘થી’
ની વ્યુત્પત્તિ થઈ જ નથી, અને, ‘થી’ તે પ્રત્યય નહિ પણ ઉપસર્ગ છે.

જાત જાતના સંબંધ દર્શાવનારી છઠી વિભક્તિના અર્થમાં
ગુજરાતીમાં વપરાતો ‘નો’ પણ પ્રત્યય નથી પણ ઉપસર્ગ છે. સંસ્કૃતમાં
છઠી વિભક્તિના કે ખીજી કોઈ વિભક્તિના પ્રત્યયને જાતિ કે વચન
હોતાં નથી. સંસ્કૃતમાં રામસ્ય પુત્રઃ, રામસ્ય ભાર્યા, રામસ્ય

૧૦. મુઘાવખોધ ઔકિતિકનું અવલોકન, બુદ્ધિપ્રકાશ, ઓગસ્ટ, ૧૮૯૧.

૧૧. ગુજરાતી ભાષાનું વ્યાકરણ, કલમ ૧૧૩, પૃષ્ઠ ૬૬, (ચોથી આવૃત્તિ.)

૧૨. ખીમ્સકૃત, વ્યાકરણ, ભાગ ૨, પૃષ્ઠ ૨૭૩.

૧૩. મુઘાવખોધ ઔકિતિકનું અવલોકન, બુદ્ધિપ્રકાશ, ઓગસ્ટ, ૧૮૯૧.

રાજ્યમ્, રામસ્ય ઞાતરઃ, રામસ્ય પદાનિ, એ બૃધે ઠેકાણે સ્ય પ્રત્યય એનો એ રહે છે, તેને જાતિ કે વિભક્તિ લાગતાં નથી; પણ, ગુજરાતીમાં રામનો પુત્ર; રામની ભાર્યો, રામનું રાજ્ય, રામના ભાઈઓ, રામનાં પગલાં, એમ નો, ની, નું, ના, નાં, ની જાતિ અને વિભક્તિ બદલાય છે. આ હકીકત જ દર્શાવી આપે છે કે 'નો' તે synthetical કે inflectional પ્રત્યય નથી. વ્યુત્પત્તિ આ વાત સાબીત કરે છે. સંસ્કૃતમાં છઠ્ઠી વિભક્તિના બહુવચનમાં નામ્ પ્રત્યય છે તે ઉપરથી આ ગુજરાતી 'નો' થયાની કેટલાકની ધારણા છે પણ તે નિરાધાર છે. દેવાનામ્ ઉપરથી દેવાનાં' એમ નાન્યતર-જાતિના શબ્દો આગળ મુકવાના (ઉં દેવાનાં કાર્ય) છઠ્ઠી વિભક્તિના. ૩૫ ઉપરથી એ વિભક્તિનો પ્રત્યય આવે અને તે પછી તે પરથી નું, ની, નો એવાં ૩૫ થાય એ સંભવિત નથી. બહુવચન ઉપરથી એકવચન થાય અને નાન્તરજાતિના ૩૫ ઉપરથી નરજાતિનું ૩૫ થાય એવો ક્રમ કાંઈ ઠેકાણે ચલે નથી. પ્રાકૃત ભાષાઓ સંસ્કૃતના નરજાતિના એકવચનના ૩૫ને આધારભૂત ગણી પ્રવર્તે છે. 'નો' ની જાતિ અને વચન ધ્યાનમાં લેતાં સંસ્કૃત ત્ત્વ ઉપરથી ગુજરાતીમાં છઠ્ઠી વિભક્તિનો અર્થ દર્શાવનારાં ૩૫ થયેલાં છે એમ જણાઈ આવે છે. સંસ્કૃતમાં નામને તન લગાડી સંબંધદર્શક વિશેષણ કરવામાં આવે છે. ઉદાહરણ, સાયમ્ ઉપર સાયંતનઃ=સાંજનો. એ વિશેષણનાં જાતિ અને વચન પ્રમાણે સાયંતની (=સાંજની) સાયંતનમ્ (=સાંજનું), સાયંતનાઃ (=સાંજના), એવાં ત્રણે ત્રણે ૩૫ થાય છે. એ રીતે તન વાળાં સંસ્કૃત ૩૫ ઉપરથી થયેલાં વિશેષણનાં ૩૫ ગુજરાતીમાં છઠ્ઠી વિભક્તિનો અર્થ દર્શાવવા સાર વપરાય છે, અને તેથી, તેને જાતિ અને વચનના ભેદ થાય છે. આય આ 'નો' તે પણ વિભક્તિનો પ્રત્યય નથી, અને, છઠ્ઠી વિભક્તિનાં સંસ્કૃતરૂપને ગુજરાતી છઠ્ઠી વિભક્તિ સાથે કાંઈ સંબંધ નથી. સંસ્કૃત છઠ્ઠી વિભક્તિનું નહિ પણ સંસ્કૃત વિશેષણનું વાચ્યજન અહીં ઉતર્યું છે.

હેમચંદ્રે કહ્યું છે કે અપભ્રંશમાં છઠ્ઠી વિભક્તિનો ઘણું ખરું લોપ થાય છે.^{૧૪} અને વળી અગાડી જતાં તેણે કહ્યું છે કે કેર અને તણ એ અપભ્રંશમાં સંબંધ દર્શાવનારા અદેશ છે.^{૧૫} આ કેર અને તણ ઉપરથી ગુજરાતી ‘કેરો’ અને ‘તણો’ થયા છે, અને તે ઉપસર્ગ થઈ છઠ્ઠી વિભક્તિનો અર્થ દર્શાવે છે. તેમ જ વળી તણ માંનો ત્ તે અનાદિ અસંયુક્ત હોય ત્યારે લુપ્ત થનાર અક્ષરોમાંનો હોવાથી અને પ્રાકૃત તથા અપભ્રંશમાંનો ણ ગુજરાતીમાં ‘ન’ થતો હોવાથી તણો ઉપરથી ‘નો’ થયો છે. મુઘાવળોધ ઔકિનકમાં તણડ, તણડં, નડ એ રૂપ જોવામાં આવે છે.

‘કેરો’ એ ઉપસર્ગની વ્યુત્પત્તિ ડો. હોર્નેલ સંસ્કૃત કૃત ઉપરથી કહાડે છે. સંસ્કૃત કૃતઃ પ્રાકૃત કરિઓ, તે પછી કેરો, કેરકો, અને પછી કેરઓ, કેરો, એવો ક્રમ તે દર્શાવે છે. મિ. ખીમ્સ પણ આ વ્યુત્પત્તિ સ્વીકારે છે.^{૧૬} ડો. વેબર અને લેસન સંસ્કૃત કાર્ય ઉપરથી કેરો નો ઉદ્ભવ થયેલો માને છે. કોઈ વિદ્વાનો સંસ્કૃત કીચ અને કર ઉપરથી કેરો વ્યુત્પન્ન થયેલો માને છે.^{૧૭} આ કેરો ઉપરથી છઠ્ઠી વિભક્તિનો અર્થ બતાવવા હિંદીમાં કા (ઘોઢેકા), ખંખળીમાં ફર (રામેર) અને મારવાડીમાં રો (ઘોઢારો) થયેલા છે. મરાઠી ચા સંસ્કૃત ત્ય ઉપરથી થયેલો છે એમ મિ. ખીમ્સ ધારે છે; ઉદાહરણાર્થ, ઘોટકત્યઃ, ઘોઢઅચ્છો, ઘોઢાચા ઘોઢયાચા, એવો ક્રમ તે બતાવે છે. ^{૧૮} નરસિંહ મહેતાએ ‘નારસિંહાચા સ્વામી મુજશું રમતાં, સંસારમાં તેને ભય

૧૪. સિદ્ધહેમચન્દ્ર. ૮૧૪૧૩૪૬.

૧૫. સિદ્ધહેમચન્દ્ર. ૮૧૪૧૪૨૨.

૧૬. ખીમ્સકૃત વ્યાકરણ, ભાગ ૨, પૃષ્ઠ ૨૮૫.

૧૭. Linguistic Survey of India by Dr. G. A. Grierson, Vol IX, P. 328.

૧૮. ખીમ્સકૃત વ્યાકરણ, ભાગ ૨, પૃષ્ઠ ૨૯૦.

કશે' એવું ચા વાળું છઠ્ઠા વિભક્તિનો અર્થ દર્શાવનારૂં રૂપ વાપર્યું છે. એ વિભક્તિ દર્શાવનારો સિંધી 'જો' પણ એ રીતે સંસ્કૃત ત્ય ઉપરથી થયેલો છે એમ મિ. બીમ્સ કહે છે.

આ રીતે, સંસ્કૃત પરથી થયેલી આ દેશની બધી ભાષાઓમાં છઠ્ઠી વિભક્તિનો પ્રત્યય નથી, પણ તે વિભક્તિનો અર્થ દર્શાવવા બીજી વાગ્ધટના સંસ્કૃત પરથી લેવામાં આવી છે. છઠ્ઠી જેવી મહત્ત્વની વિભક્તિમાં synthetical સ્વરૂપ લુપ્ત થયું છે એ આ ભાષાઓનું analytical સ્વરૂપ પ્રધાનપણે દર્શાવે છે.

અધિકરણ દર્શાવનારી સાતમી વિભક્તિનો 'મ' પ્રત્યય તે સંસ્કૃત રૂ પ્રત્યય જ છે. સંસ્કૃતમાં તે અમુક નામ માટે છે, પણ ગુજરાતીમાં તે બધાં નામ માટે વપરાય છે. સંસ્કૃતમાં લોકની સાતમી વિભક્તિ લોકે થાય અને નદી ની નદ્યામ્ થાય, પણ ગુજરાતીમાં તે 'લોકે' તેમ જ 'નદીએ' થાય. Analytical ક્રમને લીધે આ synthetical પ્રત્યયનું બળ ગુજરાતીમાં નરમ થઈ ગયું છે, અને 'માં' લગાડવાથી થતાં 'લોકમાં' 'નદીમાં' એ રૂપ વધારે પ્રચાર પામે છે. 'માં' પ્રત્યય નથી પણ ઉપસર્ગ છે. સંસ્કૃત મધ્યે ઉપરથી 'માંહે' અને 'માં' એમ વ્યુત્પત્તિ થઈ છે.

સંસ્કૃત વિભક્તિઓનું બળ આમ ઘટી જવાથી, વડે, કરીને, માટે, સારૂ, કાજે, પાસે, પાસેથી, આગળ, આગળથી, અંદર, અંદરથી, પર, ઉપર, એવા અનેક ઉપસર્ગો વિભક્તિઓના અર્થ દર્શાવવા અથવા વિભક્તિઓના અર્થમાં ખૂણ તથા પોપણ કરવા ગુજરાતીમાં વપરાય છે.

હિંદી ભાષામાં વિભક્તિઓના અર્થના ભેદ ગુજરાતીથી ઓછા છે. જાતિની બાજતમાં હિંદીએ જાતિભેદ જ લગમગ કાઢી નાખ્યો છે. નાન્યતરજાતિ તે માત્ર વ્યાકરણની કલ્પના હોવાથી અને વસ્તુ-સ્થિતિમાં ન હોવાથી હિંદીએ તે જાતિ જ કાઢી નાખી છે. નારી જાતિ પણ ફક્ત ગ્રાણીઓમાં જરૂરી છે, અને પદાર્થોમાં વાસ્તવિક

રીતે જાતિ ન હોવાથી તે જરૂરી નથી એમ દિંદીએ ગણ્યું છે. પ્રાણીઓમાં જ્યાં વાસ્તવિક રીતે જાતિ છે ત્યાં પણ દિંદી ભાષા. જાતિને બહુ જરૂરી ગણતી નથી. દિંદીમાં ઓરત આદ્ય કહેવાય અને ઓરત આગા પણ કહેવાય. વચન અને જાતિની સંકુલતા દિંદી ભાષામાં આમ ઓછી હોવાથી ગુજરાતી ભાષાનું બંધારણ એટલે અંશે દિંદીથી ભુદ્ધ પડે છે.

ક્રિયાપદનાં રૂપમાં synthetic બંધારણના અંશ વધારે રહેલા છે. ઉપર વર્તમાનકાળ અને ભૂતકાળનાં રૂપ વિશે કહ્યું છે. ભવિષ્યકાળ દર્શાવવા ‘આવીરા,’ ‘જશે,’ એવી રીતે પ્રત્યયો ધાતુમાં દાખલ થઈ રૂપ બને છે. ‘આવે છે,’ ‘ગયો હતો,’ એવાં રૂપમાં ક્રિયાની વિશેષ રીત દર્શાવવા પ્રત્યયોને બદલે એ ક્રિયાપદને કે એક ક્રિયાપદ અને એક કૃદન્તને જોડવામાં આવે છે એટલી સંસ્કૃતથી ભિન્નતા છે. સંસ્કૃતમાં અસ્ ધાતુ અપૂર્ણ શક્તિવાળું છે અને તેનાં બધા કાળનાં રૂપ થઈ શકતાં નથી, તેજ પ્રમાણે ગુજરાતીમાં છે; અને એ ધાતુ માટે છે, હતું, થશે, એવાં રૂપ કરવાં પડે છે.

ગુજરાતી ભાષાના ધાતુઓ સંસ્કૃત ભાષાના કે તળપદી દેશી ભાષાનાં છે. સંસ્કૃત ધાતુઓ ઉપસર્ગ સાથે ‘વિચારવું’ ‘અનુભવવું’ એવાં રૂપમાં જ્યાં વપરાય છે ત્યાં તે ‘વિચાર’ ‘અનુભવ’ એવાં સંસ્કૃત ભાવવાચક નામ પરથી થયેલાં હોય છે. સંસ્કૃત ‘મૂ’ ધાતુનું ગુજરાતીમાં ‘હો’ રૂપ થઈ ગયું છે, પરંતુ ધાતુના ક્રમમાં ‘અનુ-ભવવું’ રૂપ ગુજરાતીમાં આવ્યું નથી તેથી તેમાં ‘હો’ની અસર નજરે પડતી નથી. પરંતુ, ક્રમ ભુલે બનતાં છતાં સંસ્કૃત નામ ઉપરથી જેમ ગુજરાતી ધાતુ થઈ શકે છે તેમ ફારસી નામ પરથી ગુજરાતી ધાતુ થઈ શકતા નથી; ‘વિચાર’ પરથી ‘વિચારવું’ થાય છે તેમ ‘ખ્યાલ’ પરથી ‘ખ્યાલવું’ થઈ શકતું નથી, અને, તેનું કારણ એ છે કે ફારસી ભાષાના શબ્દો જ ગુજરાતીમાં લઈ શકાય છે, પણ બંધારણ લઈ શકાતું નથી. ‘બક્ષવું’ ‘કબુલવું,’ ‘શર-

માત્રું, 'અરચ્ચુ', એમ કેટલાક ધાતુ ફારસી શબ્દો પરથી થયા છે પણ તેની સંખ્યા બહુજ થોડી છે, અને તેમાં પણ ફારસી શબ્દોને સંસ્કૃત પરથી થયેલાં ધાતુનાં રૂપ આપવામાં આવે છે. સંસ્કૃત શબ્દોને ફારસી ધાતુનાં રૂપ આપી શકતાં નથી.

ખીજી રીતે પણ ફારસી શબ્દોને એ જ પ્રમાણે સંસ્કૃત બંધારણમાં ઉતારવામાં આવે છે. ફારસી 'શરમ' શબ્દને સંસ્કૃત આલુ પરથી થયેલો 'આળ' પ્રત્યય લગાડી 'શરમાળ' શબ્દ કરવામાં આવે છે, પણ, ઉલટી રીતે 'બુદ્ધિબાળ' શબ્દ બનાવવામાં આવતો નથી. ફારસી 'મહેતર', 'મુગલ' પરથી સંસ્કૃત રૂપમાં સ્ત્રી જાતિવાચક 'મહેતરાણી', 'મુગલાણી' નામ બનાવવામાં આવે છે. ફારસીમાં નાન્યતર જાતિ ન હતાં 'કારખાનેહ', 'પંચનામેહ', વગેરે ફારસી શબ્દોનાં 'કારખાના', 'પંચનામા' એવાં દ્વિંદ્રી રૂપ ઉપરથી 'કારખાનું', 'પંચનામું', એવાં નાન્યતર જાતિનાં ગુજરાતી રૂપ કરવામાં આવ્યાં છે. ફારસીમાં નાન્યતર જાતિ ન હોવાથી, 'વડોદર', 'ધંધુક', 'ધોળક', એ શહેરોનાં નામ મુસલમાની અમલમાં 'વડોદરા', 'ધંધુકા', 'ધોળકા' બન્યાં. તોપણ તે શબ્દોની જાતિ નાન્યતર રહી છે, અને 'વડોદરે', 'ધોળકે' 'ધંધુકે' એવાં સાતમી વિભક્તિનાં રૂપ મૂળનું 'ઉ' સૂચવે છે. ફારસીમાં 'શરખતે અનારં,' એવી રીતે છઠ્ઠી વિભક્તિનો સંબંધ દર્શાવાય છે તેમ ગુજરાતીમાં થઈ શકતું નથી, પણ 'અનારનો શરખત' એમ ફારસી શબ્દોને સંસ્કૃત પ્રત્યયની રીતથી જ જોડી શકાય છે. 'જનાબે આલી' એવાં રૂપમાં છઠ્ઠીના પ્રત્યય વડે વિશેષણ અને વિશેષ્યને ફારસીમાં જોડાય છે તેમ ગુજરાતીમાં થઈ શકતું નથી. ગુજરાતીમાં તો 'આલી જનાબ' એમ જ રચના થઈ શકે. આમ પરભાષાના શબ્દો સંસ્કૃતથી ઉતરી આવેલા બંધારણને અનુકૂળ થઈને જ ગુજરાતી ભાષામાં દાખલ થઈ શકે છે.

આ રેખાચિત્રથી ગુજરાતી ભાષાના બંધારણ તરફ દૃષ્ટિ કર-

પામાં કાંઈક સદાપતા થશે, અને એ અંધારણુનો અખ્યાત વિસ્તારથી ફરવાનો આરંભ થઈ શકશે. એ અંધારણુનું સ્વરૂપ સમજતાં ગુજરાતી ભાષાનું સામર્થ્ય કેવે પ્રકારે વધી શકે તેમ છે તેની કલ્પના થઈ શકે છે. સંસ્કૃત ભાષાના જે ભારે અંશોનો સરલતા ખાતર ધીરે ધીરે ત્યાગ થયો છે તે અંશો ગુજરાતી ભાષામાં દાખલ કર્યાથી ગુજરાતીનું સામર્થ્ય વધે નહિં પણ ઉત્તરું દબાઈ જાય એ ખરું છે. પરંતુ સંસ્કૃત ભાષાના જે અંશો ગુજરાતી ભાષાના અંધારણુમાં અનુકૂળતાથી ગોઠવાય તેવા છે, જે સંસ્કૃત ભાષામાંથી આવેલા જીવનને જાગ્રત કરે તેવા છે, અને જે માત્ર શિષ્ટ સાહિત્યને અભાવે નિકળી ગયા હતા, તે અંશો દાખલ કરવાથી ગુજરાતી ભાષાનો પ્રભાવ વિશેષ વૃદ્ધિ પામશે એમાં શક નથી. ફારસી ભાષાના જે શબ્દો ગુજરાતી ભાષાના અંધારણુમાં દાખલ થઈ વ્યવહારમાં અને લેખનમાં ઉપયોગી થયા છે, તે પણ આવશ્યક થયા છે, અને તેનો ઉચ્છેદ કરી ભાષાને ખંડિત કરી શકાય તેમ નથી. તેમ જ વળી, નવા વિચારો, નવી કલ્પનાઓ, અને નવા સંબંધો દર્શાવવા સાફ ફારસી, ઇંગ્રેજી, સરખી ભાષાઓના શબ્દો દાખલ થતા જાય છે તે પ્રવાહ પણ અટકાવી શકાય તેમ નથી. એ સર્વ આગન્તુક અંશો ગુજરાતી ભાષાના જીવનરસનું પોષણ પામે અને છુટા પડી સુકાઈ ન જાય તે માટે ભાષાનું અંધારણુ સાચવવું જોઈએ એ જ આ સંબંધે લક્ષમાં લેવાનું છે. ગુજરાતી ભાષાનો કોઈ સેવક એ ભાષાની આગળ વધતી ગતિ રોકી રાખવાની ઇચ્છા કરશે નહિં. એ ગતિ અકુંઠિત થઈ વધારે ને વધારે વેગવાળી થતી જાય એ જ સર્વનું લક્ષ્ય હોવું જોઈએ.

જિપ્સી અને ગુજરાતી ભાષાઓમાંના સામાન્ય અંશ.

જિપ્સીઓ એ ભ્રમણ કરનારી પ્રજા છે. યુરોપના દરેક દેશમાં જિપ્સીઓ વસે છે. તે ઉપરાંત એશિયાના પશ્ચિમ તરફના મુલકોમાં, ઉત્તર અમેરિકામાં, અને આફ્રિકાના ઉત્તર કિનારાના પ્રદેશમાં એ લોકો ફરતા માલમ પડે છે. ઓસ્ટ્રેલિયા સુધી પણ તેઓ જમ્મ પહોંચ્યા છે. જિપ્સીઓ મૂળ હિન્દુસ્તાનમાંથી નિકળીને ગયેલા એ હકીકત હવે નિર્વિવાદ રીતે સાબીત થઈ છે. જુદા જુદા દેશમાં વસતા જિપ્સીઓની વિવિધ બોલીઓમાં સંસ્કૃત ભાષામાંથી ઉત્પન્ન થયેલા અને હિન્દુસ્તાનમાં બોલાતા શબ્દોની ઘણી મોટી સંખ્યા માલમ પડે છે એ જોતાં નિઃસંદેહ રીતે જણાય છે કે તેમની મૂળ ભૂમિ હિન્દુસ્તાનમાં હતી. ઉદાહરણ માટે નીચે શબ્દો ઉતારી બતાવીશું.

જિપ્સી	હિન્દુસ્તાનનો	જિપ્સી	હિન્દુસ્તાનનો
શબ્દ.	આર્યશબ્દ.	શબ્દ.	આર્યશબ્દ.
કામ.	કામ (પ્રેમ).	પુચ.	પુછ.
કાલી.	કાળા, કાળી.	બરા.	બડા, વડા.
કેર.	ધર.	બાલ.	બાલ, વાળ.
કાષ્ટ.	કાષ્ટ.	બીસ.	બીસ, વીસ.
ગાવ.	ગાંવ, ગામ.	બોક.	ભૂખ.
ગોનો.	ગુણ (કાથળો).	મા.	મા (ના કરીશ).
ચુમ.	ચુમ (ચુંબન).	માંગ.	માંગ.
ચુરી.	છુરી.	માર.	માર.
ચોર.	ચોર.	માસ.	માસ.
જીવ.	જીવ.	યાક, આંખી.	આંખ.
ઝીબ.	જીલ.	યાગ.	આગ.
ત્રાસ.	ત્રાસ.	ચેક.	ચેક.
દિવસ.	દિવસ.	રાતી.	રાત, રાત્રી.

દૂધ.	દૂધ.	લાજ.	લાજ.
નોક.	નાક.	લુણ.	લુણ.
પાની.	પાની, પાણી.	વસ્ત.	હસ્ત.
પી.	પી.	મુણ.	મુણ (સાંભળવું).

આ સંસ્કાર વગરની ભટકતી પ્રજાએ પોતાની પાસે લખેલું સાહિત્ય નહિ છતાં પોતાની મૂળ જૂમિની ભાષાના ધણા શબ્દો કાંઈક જમાના વીત્યા છતાં જાળવી રાખ્યા છે એ ખરે નવાઈ જેવું છે. જિપ્સી લોકો હિન્દુસ્તાનમાંથી નિકળી પશ્ચિમ તરફ જતાં ધરાન, આર્મીનીઆ અને ગ્રીસમાંથી થઈ આગળ ગયા અને એ ભ્રમણકાળમાં એ દેશોની ભાષાના શબ્દો પણ તેમણે વીણી લીધા અને તે છતાં હિન્દુસ્તાનમાંની ભાષાના શબ્દો તેમની બોલીમાં ધણા રહ્યા છે. જિપ્સીઓ પોતાને “ રોમ ” કહે છે અને પોતાની ભાષાને “ રોમાની ” કહે છે. યુરોપના જુદા જુદા દેશોમાં મળીને જિપ્સી અથવા રોમાનીની આશરે ચાલ બોલીયો બોલાય છે. જુદા જુદા દેશમાં વસતા જિપ્સીઓની બોલીમાં તે તે દેશની ભાષાના અંશ આવેલા માલમ પડે છે, અને, ઘણી વાર તે એક દેશમાંના જિપ્સીઓની બોલી બીજા દેશમાંના જિપ્સીઓ સમજી શકતા નથી. આમ છતાં, આ બધી બોલીઓમાં હિન્દુસ્તાનના શબ્દો અવશ્ય માલમ પડે છે. તેથી જિપ્સીઓનું મૂળ વતન હિન્દુસ્તાન હતું એનો બહુ મજબૂત પુરાવો મળે છે. અને આ પુરાવો કોઈ રીતે ખામીભરેલો ગણી શકાય તેમ નથી. હિન્દુસ્તાનમાંથી આવ્યા સંબંધી જિપ્સીઓમાં પોતાનામાં કાંઈ દંતકથા ચાલતી નથી. યુરોપમાં તેઓ પ્રથમ આવ્યા ત્યારે તેમનામાં કેટલાકે એમ કહેલું કે અમે ઇજિપ્તના ખ્રિસ્તી છીએ, અને ઇજિપ્તમાં સેરેસન લોકોના જીવનથી અમે ખ્રિસ્તી ધર્મ મુકી દીધેલો, પણ તે પછી પશ્ચાત્તાપ કરતા કરતા સાત વર્ષની યાત્રા કરવા અમે અહીં આવ્યા છીએ. કેટલાકે એમ કહેલું કે પેલેસ્ટાઇનથી હીરોડનાં ભયથી જોસેફ અને મેરી બાળક ઇસુને લઈને ઇજિપ્ત નાસી આવ્યાં ત્યારે અમે તેમને

૧૫૬ જિંપ્સી અને ગુજરાતી ભાષાઓમાંના સામાન્ય અંશ.

આશરો આપેલો નહિ તેની સજ્જ ભોગવવા અને નિકળી આવ્યા છીએ. આ માત્ર ખ્રિસ્તી પ્રજાઓની સહાનુભૂતિ મેળવવા જોડી કહાડેલી કહાણી હતી.

જિંપ્સીઓ ભટકવા નિકળ્યા ત્યારે હિન્દુસ્તાનના કયા ભાગમાં વસતા હતા એ વિશે મત બાંધવાનાં કે કલ્પના કરવાનાં કંઈ સાધન નથી. હિન્દુસ્તાનમાં બોલાતી આર્ય ભાષાઓના શબ્દોત્પત્તિના અધારણમાં કાળક્રમે ઘણા ફેરફાર થઇ ગયા છે, અને એ ભાષાઓમાં ફારસી અને અરબી સરખી પરદેશી ભાષાઓના અનેક શબ્દો દાખલ થઇ બળી ગયા છે. તેમ જ વળી, જિંપ્સીઓ પોતાની સાથે જે ભાષા લઇને હિન્દુસ્તાનમાંથી નિકળ્યા તે અશુદ્ધિઓમાંથી ઘણી રીતે ખંડિત થઈ ગઈ છે અને જે જે દેશોમાં તેઓ રહેલા તે તે દેશોની ભાષાઓનું મિશ્રણ તેમની ભાષામાં થયું છે.

પરંતુ, જિંપ્સીઓની ભાષાનું પૃથક્કરણ કરતાં અને હિન્દુસ્તાનની ભાષાઓ સાથે સરખામણી કરતાં એ અનુમાન નિકળે છે કે જિંપ્સીઓના પૂર્વજો પશ્ચિમાભિમુખ થઇ હિન્દુસ્તાનમાંથી નિકળ્યા તે સમય ઇસવી સનની ૧૦૦૦ ની સાલથી પછીનો હોવો ન જોઈએ. જિંપ્સીઓની ભાષાનું વ્યાકરણ તપાસતાં તેમાં હિન્દુસ્તાનની હાલની આર્ય ભાષાઓને એટલા નિકટપણે મળતા આવતા વિશેષ અંશ માલમ પડે છે કે એ અંશો સાથે સાથે બંધાતા ગયા છે એમ માન્યા વિના ચાલે તેમ નથી. ઉદાહરણ તરીકે જિંપ્સી અને હિંદી ભાષાને સરખાવતાં આપણને માલમ પડે છે કે એ બન્ને ભાષામાં શબ્દોની વિભક્તિઓ એક જ ધોરણ ઉપર રચાયેલી છે. એ બેમાંથી એકે ભાષામાં ખરેખરી છઠ્ઠી વિભક્તિ નથી. એ બન્નેમાં વિશેષણો નામ તરીકે વપરાય છે ત્યારે જ વિશેષણોનાં વિભક્તિવાળાં રૂપાન્તર થાય છે. દ્વે સામાન્ય રીતે એ વાત સ્ત્રીકરંવામાં આવે છે કે આ અર્વાચીન રૂપો આખા અગ્નીઆરમા સૈકા દરમ્યાન ધીમે ધીમે ઉદ્ભવ પામ્યાં છે. એ સૈકા દરમ્યાન સંસ્કૃત ભાષાનું પ્રત્યયવાળું

અંયોગમય પ્રાચીન બંધારણુ લાગી ગયું અને તેમાં ગુંચવાડો થયો, પણ, એ બંધારણુ તદ્દન નાશ પામ્યું નહિ. એ પ્રત્યયોને ઠેકાણે જે સાહાય્યકારક ક્રિયાપદો અને અવ્યયો હાલ વપરાય છે તે એ વેળા પૂરેપૂરાં રચપાયાં નહોતાં. તેથી, જિપ્સી લોકો દસમા સૈકા ખેલાં હિન્દુસ્તાનમાંથી નિકળ્યા હોય એવો સંભવ ધણો ઓછો છે. તેઓ દસમા સૈકા ખેલાં નીકળ્યા હોત તો ભાષાના નવા બંધારણુના હિન્દુસ્તાનની ભૂમિ પર પુટેલા અને ઉછરેલા આ અંકુર પોતાની વાણીમાં લઇને જાત નહિ. (ળી. ગીલીએટ-સ્મિથ કૃત “જિપ્સીસ”માંથી “જિપ્સીસ પાર્સન”માં કરેલો ઉતારો). પ્રાકૃત ભાષાઓ સંસ્કૃતમાંથી વિકાર પામીને ઉત્પન્ન થઇ ત્યારે પ્રાકૃત ભાષાના આન્તર બંધારણુમાં સંસ્કૃત રૂપો ધણાં ખંડિત થઇ ગયેલાં છતાં સંસ્કૃત ભાષાનું બહારનું ખોખું એ ભાષાઓમાં કાયમ રહેલું; પણ, આગળ જતાં પ્રાકૃત ભાષાઓમાં એથી વધારે ફેરફાર થવા લાગ્યો. અને, એ સ્પષ્ટ ફેરફારને લીધે હિન્દુસ્તાનમાં હાલ ખેલાતી ભાષાઓ ઉદ્ભવ પામવા લાગી. હાલની ભાષાઓના એ જન્મકાલનો સમય પ્રવર્તમાન હતો તે વેળા જિપ્સીઓ હિન્દુસ્તાન છોડીને બહાર નિકળેલા હોવા નોંધએ એમ તેમની ભાષાનું બંધારણુ આ રીતે જોતાં ફલિત થાય છે. ઇસવી સનના ચાદમા સૈકાની શરૂઆત ખેલાં જિપ્સીઓ યુરોપમાં આવેલા જણાયા હોય. એવી ખાતરી લાયક હકીકત માલમ પડતી નથી, તેથી, જિપ્સીઓના નિર્જનમનકાળ વિશેના આ અનુમાનને પુષ્ટિ મળે છે. જિપ્સીઓ હિન્દુસ્તાનમાંથી નીકળેલા ત્યારે અમુક દેશમાં જવું છે એવી ધારણા કરી નિકળેલા નહિ. અને યુરોપ જઇ પહોંચતાં તેમને ત્રણસે વર્ષ થયેલાં. એમ જણાય છે કે જિપ્સીઓનાં જે ટાળાં એક પછી એક હિન્દુસ્તાનમાંથી, નિકળેલા, અને એમાંનું બીજું ટાળું ઇજિપ્તમાં થઇને ગયું તેથી એ લોકો ઇજિપ્તના વતની છે એમ મનાયું. એ રીતે આ ભટકતી પ્રજાનું ‘જિપ્સી’ નામ ‘ઇજિપ્ત’ પરથી પડેલું જણાય છે. એ લોકોને રશિયામાં ‘ઝિગેની’ કહે છે, બલ્ગેરીઆમાં

‘૧૫૮ નિખ્સી અને ગુજરાતી’ ભાષાઓમાંના સામાન્ય અંશ.

અને બાદકન દ્વીપકદ્વપના બીજા ભાગોમાં ‘અતઙ્ગિ-ગેન’ કહે છે, જર્મનીમાં ‘ઙ્ગિગેનેર’ કહે છે, તુર્કસ્તાન પણ ઇરાનમાં ‘ઙ્ગિ-ગેરી’ કહે છે, રુસેનમાં ‘ઙ્ગિ-કેલી’ કહે છે. એ લોકો પોતે પણ કેટલીક વાર પોતાને ‘ઙ્ગિ-ગેરી’, ‘ઙ્ગિ-કેલી,’ કે ‘સિન્તે,’ કહેવડાવે છે. આ શબ્દોની વ્યુત્પત્તિ ‘ઙ્ગ-હિન્-હિન્-હિન્’ એ શબ્દો પરથી થયેલી કેટલાક માને છે. કેટલાક ‘સંકર’ પરથી એ શબ્દની વ્યુત્પત્તિ કરે છે, અને એ પ્રજાનું વર્ણસંકરપણું દર્શાવવા એ શબ્દ યોગ્યથેલો એમ માને છે. આ કદ્વપનાઓ માટે કાંઈ મજબુત આધાર જડયો નથી. ફ્રાન્સમાં એ લોકોને ‘બોહીમિયન’ કહે છે, કેમકે ત્યાં એ લોકો બોહીમિયાથી આવેલા મનાયેલા. એ લોકો પોતાને નિખ્સી કહેવડાવતા નથી. એ લોકો પોતાને ‘રામ’ કહેવડાવે છે તે શબ્દનો અર્થ તેમની ભાષામાં ‘પુરુષ’ અથવા ‘પતિ’ થાય છે. એ શબ્દની વ્યુત્પત્તિ સંસ્કૃત ‘રામ’ શબ્દ ઉપરથી અથવા હિંદુસ્તાનમાંની ‘ડામ’ કે ‘ડાંખ’ નામની ગાનાંરી ગત ઉપરથી માનવામાં આવે છે, પણ એ બધી માત્ર અટકળ છે. નિખ્સી લોકો ભૂત (પિશાચ) ને ‘બેંગ’ કહે છે તે શબ્દ અગર તેને મળતો એ અર્થનો શબ્દ હિન્દુસ્તાનમાં વસતી કાર્ય ગતની ભાષામાં વપરાતો માલમ પડે તો નિખ્સી તે હિંદુસ્તાનમાંની કથી ગત દત્તી તે નક્કી કરવામાં સદાયતા થાય. એ શબ્દની વ્યુત્પત્તિ સંસ્કૃત ‘બેક’ (દેડકો) ઉપરથી થયેલી કેટલાક માને છે પણ તે ખરી લાગતી નથી. નરકને નિખ્સીઓની ભાષામાં ‘બેંગાકો તાન’ (=ભૂતનું સ્થાન) કહે છે. નિખ્સીથી છતર પ્રજાઓને એ લોકો ‘ગોર્નિંગો’ (‘ગન્જો’-‘ગઝો’-‘ગોન્જો’) કહે છે. એ શબ્દનો અર્થ (પોતાની પેઠે તંબુમાં નહિ પણ) ‘ઘરમાં રહેનાર’ થાય છે; એ શબ્દ સંસ્કૃત ‘ગૃહ’ પરથી ઉત્પન્ન થયેલો જણાય છે.

નિખ્સીઓની ચામડીનો વર્ણ પિંગળ અને ખદામી હોય છે. તેમના વાળ કાળા કે બુખરા હોય છે; તેમની આંખ ભરેલી અને કાળી હોય છે, અને તેમાં તેજ ઘડી ઘડી બદલાતું જણાય છે. તેમનું

નાક નમણું હોય છે; દાંત-ધોળા ચળકતા અને સરખા બંધારણના હોય છે; હાથ પગ ન્હાના હોય છે; ગાલનાં હાડકાં ઉંચાં હોય છે. તેમનાં શરીર ધાત્રીલાં હોય છે, પણ, ઘડપણ આવતાં કદરૂપાં થઇ જાય છે. તેઓ સુથારનો, લુહારનો, કંસારાનો, ધોડાના સોદાગરનો, નાળબંધનો, ગવૈયાનો વગેરે ધણા પરચુરણ ધંધા કરે છે. જિંખી પુરુષો અને સ્ત્રીઓ જાદુનો અને ધંતરમંતરનો ધંધો પણ કરે છે, અને, સ્ત્રીઓ નશીબ જોઇ આપવાનું કામ વિશેષે કરીને કરે છે. જિંખીઓ યુરોપમાં ગયા ત્યારથી તેમની આખી પ્રજાની, સ્ત્રીઓ અને પુરુષોની, ન્હાની ન્હાની દગાઇઓ અને ચોરીઓ કરનાર તરીકે શાખ પડેલી અને તે માટે તેમને બહુ સખ થતી. તેમનું ધુવડપણું જુગુપ્સા ઉત્પન્ન કરતું, પણ, તે હવે ઓછું થયું છે.

જિંખીઓ જે દેશમાં ગયા તે દેશના ધર્મના આચારનું તેમણે અનુકરણ કર્યું છે; પરંતુ, ખ્રિસ્તી કે મુસલમાની ધર્મના અંશ પાળનાર જિંખીઓમાં પણ તેમના ધર્મનાં મૂળ ચિહ્ન રહેલાં જણાય છે. તેઓ ઈશ્વરને તેમ જ આકાશને 'દેવલ' કહે છે, ઇસુખ્રિસ્તના કોસને 'ત્રુથલ' કહે છે. જિંખી સ્ત્રીઓ પ્રસૂતિ પછી સૂતક પાળે છે.

સંસ્કૃતમાંથી ઉદ્ભવેલી હિન્દુસ્તાનની કોઇ ભાષા લખને જિંખીઓ નિકળેલા, અને હિન્દુસ્તાનમાં હાલ ખોલાતી આર્યભાષાઓ પ્રાકૃત ભાષાઓમાંથી નિકળીને બંધાતી હતી તે વેળા જિંખીઓએ આ દેશમાંથી પ્રયાણ કરેલું, એ બે પ્રકારની વસ્તુસ્થિતિ ઉપર કહી તે લક્ષમાં લઇ આગળ વધતાં એ તપાસ કરવા જેવી છે કે જિંખી ખોલીઓમાં રહેલા હોય એવા કોઇ અંશ હિન્દુસ્તાનમાંની હાલની કોઇ ભાષામાં તેના તે ખાસ અંશ તરીકે વિચરમાન છે કે કેમ? આ અન્વેષણમાં માત્ર શબ્દકોશ તરફ દૃષ્ટિ કર્યાથી આપણું કાર્ય નહિ સરે, કારણ કે, પ્રાકૃતમાં થઇ આવેલા સંસ્કૃત શબ્દો હિન્દુસ્તાનની બધી આર્ય ભાષાઓમાં, અર્થાત્ બંગાળી, હિન્દી, પંજાબી, સિંધી, ગુજરાતી, મરાઠી અને ઓરીયા ('ઉડિયા') એ સાત મુખ્ય ભાષાઓમાં

૬૬૦ જિંપ્સી અને ગુજરાતી ભાષાઓમાંના સામાન્ય અંશ.

અને દેમના પેટાતી ભાષાઓમાં વર્તમાન છે. તેથી, જિંપ્સી ભાષા સાથેના સામાન્ય અંશ પકડી કઢાડવા હોય તો વિભક્તિતાં રૂપ, શબ્દોને છેડે મુકાતા અવ્યય, મૂળ ધાતુઓ, વિભક્તિના પ્રત્યયને બદલે વપરાતા શબ્દો, પ્રાકૃતમાંથી નિકળ્યા પછી ગ્રહ રૂપાંતર પામી અમુક વર્તમાન ભાષામાં ખાસ રીતે અંધાણેલા શબ્દો અને રૂપોઃ એ સર્વ તરફ દૃષ્ટિ કરવી જોઈએ, કેમકે જરૂરી સરખામણીનાં સાધન એવે સ્થાનેથી મળશે. અલબત્ત, આવાં કેટલાંક વિશેષ લક્ષણ એવાં હશે કે તેમાંનાં થોડાં ઘણાં ઉપર કહેલી અર્વાચીન ભાષાઓમાંની પ્રત્યેકમાં પોતપોતાનાં જુદાં ખાસ લક્ષણ તરીકે વર્તમાન હશે અને તે જિંપ્સી ભાષામાં પણ હશે; અને એમ હોવું જ જોઈએ, કારણ કે એ બધી ભાષાઓ વચ્ચે સગપણ છે. પરંતુ, જ્યાં આવા સામાન્ય અંશનો ઘણો જથ્થો માત્રમ પડે ત્યાં બંધારણના એ સરખાપણામાં કાંઈ વિશેષતા રહેલી છે એમ માની શકાય. માટે, જિંપ્સી ભાષા સાથે સામાન્ય અંશનો એવો જથ્થો હિન્દુસ્તાનની કોઈ ભાષામાં છે કે કેમ તેની તપાસ કરવી જોઈએ, અને, એ સામાન્ય અંશ કોઈ મૂળ સામાન્ય પ્રાકૃત ભાષામાંથી ઉતરેલા છે કે કેમ તે પૃથક્કરણ કરી જોવું જોઈએ કે આકસ્મિક સમાનતાથી ભ્રમ ન થાય.

હિન્દુસ્તાનની જે ભાષાઓના સમૂહને ડૉ. ગ્રીઅર્સેને “રાજ-સ્થાની સમૂહ”નું નામ આપ્યું છે તે ભાષાના પ્રદેશની એક બાબતએ હિન્દી ભાષા બોલાય છે અને બીજી બાબતએ ગુજરાતી ભાષા બોલાય છે. હિન્દી અને ગુજરાતી વચ્ચે આટલું અંતર છેતાં એ બેમાં પ્રવર્તમાન ઘણા સામાન્ય અંશ એવા છે કે તે હિન્દુસ્તાનની બીજી ભાષાઓમાં વિદ્યમાન નથી. રાજસ્થાની ભાષાઓનો મોટો ભાગ ગુજરાતી ભાષાનો ઉપપ્રકાર છે, અને, થોડો ભાગ હિન્દી ભાષાનો ઉપપ્રકાર છે. તેથી વાસ્તવિક રીતે ગુજરાતી અને હિન્દી નહકના પ્રદેશની ભાષાઓ છે. આ કારણથી જિંપ્સી ભાષાનું કેટલુંક રૂપ

હિંદીને અને ગુજરાતીને બંનેને બહુ મળતું જણાય એ સ્વાભાવિક છે. ઉદાહરણ તરીકે, જર્મન રોમાનીમાંનું ‘મીરો ખરો દેવલ દેલા બશ્ચિન્દો’ એ વાક્ય હિંદીમાં “મેરા બહા દેવ દેવે વરસાત” એવા રૂપમાં જેવું નજીકનું લાગે તેવું જ ગુજરાતીમાં “મારો વડો દેવ દે વરસાદ” એવા રૂપમાં નજીકનું લાગે. પરંતુ, ગુજરાતીમાં એવા કેટલાક વિશેષ અંશ છે કે જે હિંદીમાં નથી. જેમ કે, ‘ધોડો,’ ‘ચુનો,’ ‘ભાસો,’ એવાં નરજાતિનાં સાધારણ ઓકારાન્તરૂપ ગુજરાતીમાં, છે ત્યાં હિન્દીમાં ‘ઘોડો,’ ‘ચુના,’ ‘માસો,’ એવાં આકારાન્તરૂપ છે. સિન્ધીમાં પણ કેટલીક રીતે આ ઓકારાન્તરૂપ છે. આ ઓકારાન્તરૂપનું મૂળ જુની ગુજરાતી ભાષામાં ઉકારાન્ત હતું, અને જે શબ્દો સંસ્કૃતમાં અકારાન્ત નથી તેમનું પણ એવું ઉકારાન્તરૂપ હતું. આ રીતે “મુખાવખોધ આક્રિતક” નામે ઇસવી સન ૧૩૯૪ માં જુની ગુજરાતી ભાષામાં લખાયેલા સંસ્કૃત વ્યાકરણમાં ‘ધમ્મુ,’ ‘અંસારુ,’ ‘વિવેકીકિ,’ ‘પ્રમાદીકિ,’ એવાં રૂપ નજરે પડે છે. રોમાની ભાષામાં એક સ્વરના શબ્દો સિવાયના ધણાખરા શબ્દો નરજાતિમાં ઓકારાન્ત હોય છે, જેમ કે ‘ગેરો’ (માણસ), ‘રક્ષો’ (છોકરો). આ ઓકારાન્તશબ્દનું નારીજાતિરૂપ ઇકારાન્ત થાય છે, ‘રક્ષી’ (છોકરી.)

જુની ગુજરાતી ભાષામાં જૂઠી વિભક્તિ દર્શાવવા શબ્દને છેડે સંબંધવાચક ‘કેર’ શબ્દ વાપરવામાં આવતો હતો, અને, હાલ પણ ગુજરાતી કવિતામાં તે વપરાય છે. ઇસવી સન ૧૧૧૨ માં લખાયેલા હેમચંદ્રકૃત પ્રાકૃત વ્યાકરણમાં કહ્યું છે કે અપભ્રંશ નામની પ્રાકૃત ભાષામાં ‘કેર’ અને ‘તણ’ સંબંધી સાથે વપરાય છે. (સિદ્ધ-હેમચંદ્ર, ૪-૪૨૨). ગુજરાતી ભાષા અપભ્રંશમાંથી ઉદ્ભવેલી છે; અને તેથી, ગુજરાતીમાં ‘કેરો,’ ‘કેરી,’ એ શબ્દો સંબંધદર્શક વિશેષણ રૂપે વપરાતાં આવેલા માલમ પડે છે. જિપ્સી ભાષામાં પણ આ ‘કેર’ શબ્દ ‘એસ્કેરો’ ‘આકેરો’ વગેરે આકારમાં વપરાતો માલમ પડે છે. ઉદાહરણાર્થ, તુર્કી રોમાનીમાં ‘દરવિસેસ કેરી

૧૬૨ નિખ્સી અને ગુજરાતી ભાષાઓમાંના સામાન્ય અંશ

રકલી' પદનો અર્થ ગુજરાતીમાં 'દરવિસકેરી છોકરી' થાય; અને જેમ 'દરવિસકેરી' એ 'છોકરી' નું વિશેષણ છે તેમ 'દરવિસેસકેરી' એ 'રકલી' નું વિશેષણ છે. અલગત, નિખ્સી ભાષામાં હિન્દી પેઠે 'કા' પણ છઠ્ઠી વિભક્તિ દર્શાવવા વપરાય છે, જેમ કે 'કાલીકા પાલુ' (=કાળીનો પ્યાસો=શાહીનો ખડીઓ). એ 'કા' નું મારવાડી 'કા' રૂપ પણ થાય છે; જેમ કે વેદશ રોમાનીમાં 'સોને કેરકો મોચો' (=સોનાની પેટી) એવું રૂપ વપરાય છે. પરંતુ, 'કેર' શબ્દના વપરાશની જે વિશેષતા ગુજરાતી ભાષામાં જ છે તે નિખ્સી ભાષાઓમાં 'કેરો,' 'કેરી' વગેરે રૂપમાં વિદ્યમાન છે.

નિખ્સી ભાષામાં 'રકલો' 'રકલી' એ શબ્દો ગુજરાતી ભાષાના એ જ અર્થના 'છોકરો' 'છોકરી' શબ્દોને ધણા મળતા છે.

ગુજરાતીમાં 'છોકરો' એ શબ્દના અર્થનો 'ઊયો' એવો વિશેષ શબ્દ છે. સંસ્કૃતમાં 'શાવ' શબ્દનો અર્થ જનનવરતું બચ્ચું થાય છે. 'શાવ' પરથી પ્રાકૃતમાં 'ઞાવો' થાય છે (સિદ્ધહેમચંદ્ર ૧-૨૬૫), અને તે ઉપરથી આ 'ઊયો' શબ્દ થયેલો છે. નિખ્સીમાં પણ 'ઞાવો' નો અર્થ 'છોકરો' થાય છે. વેદસ અને તુર્કી રોમાનીમાં 'ઞાવો' નું બહુવચન 'ઞાવ્યો' થાય છે, તે ગુજરાતી 'ઊયો' તે મળતું છે. 'ઊયો' 'ઊયો' એ શબ્દો હિન્દુસ્તાનની બીજી ભાષાઓમાં મહત્તમ પડતા નથી. અને, માણસના અગ્નિસ્થાનને સ્તેહોકિતમાં 'શાવ'—ઊંચું કહેવું એ ગુજરાતી ભાષાની વિશેષતા છે.

યુરોપ અને એશિયાની આર્યભાષાઓમાં પુરુષવાચક સર્વનામોમાં એટલું બધું સરખાપણું છે કે એવાં રૂપ નિખ્સી ભાષામાં પણ મહત્તમ પડે તે વાત મુદાની ગણાય નહિ. ઉદાહરણાર્થ, તુર્કી, વેદસ અને ઇંગ્રેજ રોમાનીમાં 'મી' નો અર્થ 'હું' છે, 'મને' નો અર્થ 'મને' છે. આને મળતાં રૂપ સંસ્કૃત, ફારસી, લેટિન, ગ્રીક, ઇંગ્રેજ, હિંદી, ગુજરાતી, મરાઠી વગેરે ભાષાઓમાં છે તેથી નિખ્સી ભાષાનાં એ રૂપ અમુક ભાષાનાં રૂપને મળતાં છે એમ કહી શકાય

નહિ; પરંતુ, તુર્કી, વેદશ અને ઇંગ્રેજી રોમાનીમાંનાં કેટલાંક પુરુષ-વાચક સર્વનામ ગુજરાતી રૂપનાં જ છે અને એ રૂપ પ્રાકૃત ભાષાઓમાંથી રોમાનીમાં તેમજ ગુજરાતીમાં આવેલાં કેવી રીતે માલમ પડે છે તે નીચે પ્રમાણે સ્પષ્ટ થશે.

રોમાની.	ગુજરાતી.	પ્રાકૃત.	અપભ્રંશ.
અમે	અમે	અમ્હે	અમ્હે, અમ્હઈ
તુ	તું	તું	તુહં
તુમે	તમે	તુમ્હે	તુમ્હે, તુમ્હઈ

ખીજાં કેટલાંક સર્વનામમાં પણ રોમાની અને ગુજરાતીની એકતા છે, તે પણ નીચે પ્રમાણે વ્યુત્પત્તિ સાથે જણાશે.

રોમાની. ગુજરાતી. હિંદી. પંજાબી. અપભ્રંશ. પ્રાકૃત. સંસ્કૃત.

સવ	સહ, સૌ, સઘ	સમ	સઘ્વ	સઘ્વ	સર્વ
	સહુ, સાવ		સાહુ		
			સાહ		

વવર અવર, ઔર અર અવર અવર અપર

અહીં રોમાની રૂપો હિન્દી અને પંજાબી કરતાં ગુજરાતી રૂપોને વધારે મળતાં છે, તેમ જ રોમાની અને ગુજરાતી રૂપો પ્રાકૃત રૂપોને જેટલાં મળતાં આવે છે તેટલાં હિન્દી કે પંજાબી રૂપ મળતાં આવતાં નથી. ગુજરાતીમાં, (વિશેષે કરી કવિતામાં) ‘અવર’ શબ્દ ‘ખીજું’ ના અર્થમાં વિશેષણ તરીકે વપરાય છે તે જ રીતે રોમાનીમાં ‘વવર’ શબ્દ વપરાય છે.

જે ભાષાઓના બંધારણમાં સમાન અંશ હોય તે ભાષાઓનાં ક્રિયાપદનાં રૂપમાં સરખાપણું ધણું આગળ પડતું જણાઇ આવે. ગુજરાતીમાં ક્રિયાપદના વર્તમાન કાળના પહેલા પુરુષના એકવચનનાં રૂપ ‘હઉ,’ ‘હઉ,’ ‘હઉ’ એવા ‘ઉ’ કારાન્ત છે. તુર્કી અને વેદશ રોમાનીમાં આ ‘ઉ’ ને ઠેકાણે ‘વ’ પ્રત્યય છે, અને એ અર્થનાં ‘લાવ,’ ‘દાવ,’ ‘કરાવ’ એવાં રૂપ છે. આ ‘ઉ’ પ્રત્યય મુખ્ય પ્રાકૃ-

૧૬૪ જિંપ્સી અને ગુજરાતી ભાષાઓમાંના સામાન્ય અંશ.

તમાં નથી પણ અપભ્રંશમાં છે. (સિદ્ધહેમચન્દ્ર ૪-૩૮૬, ઉદાહરણ-
 કિજ્જં) રોમાનીનો 'વ' તે 'ઉ'નું પ્રતિસંપ્રસારણ છે. મુખ્ય પ્રાકૃતમાં
 મિ પ્રત્યય છે, (ઉ. કરેમિ, જાણેમિ) તે ઓશિયાની રોમાની બોલીમાં
 છે. હિન્દીમાં આ 'ઉં' પ્રત્યય છે. પરંતુ, ગુજરાતી પેઠે હિન્દીમાં તે
 પછી 'હું' એ હયાતી દર્શાવનાર સાહાયકારક ક્રિયાપદનું રૂપ ઉમે-
 રાતું નથી. ગુજરાતીમાં વર્તમાન કાળનાં બધાં રૂપ પછી એ સાહા-
 યકારક ક્રિયાપદ ઉમેરાય છે. આ રીતે સાહાયકારક ઉમેર્યાથી બે
 ક્રિયાપદ થાય છે, "હું કરું છું" = "હું કરું+હું છું." "તે કરે છે" =
 "તે કરે+તે છે." આ હયાતી દર્શાવનાર સાહાયકારક ક્રિયાપદો
 "અચ્છ" ધાતુનાં રૂપ છે, અને પ્રાકૃત ભાષાના સહુથી પ્રાચીન-
 વૈયાકરણ વરુચિના મત પ્રમાણે અચ્છ તે સંસ્કૃત ધાતુ અસ્સ નો.
 શૌરસેની પ્રાકૃતમાં આદેશ (બદલામાં મુકતો શબ્દ) છે. (પ્રાકૃત-
 પ્રકાશ ૧૨-૧૯). જિંપ્સી બોલીઓમાં એ ધાતુ 'અસ' 'હસ' એવા
 રૂપમાં વિદ્યમાન છે અને તે પણ હયાતી દર્શાવે છે, અને વર્તમાન
 કાળનાં રૂપ પછી ઉમેરવામાં આવે છે; પણ, તેથી અર્થ કંઈ જુદો
 થાય છે, ઉ. "કેરાવસ" (=હું કરું+તે છે) નો, "હું કરતો હતો"
 એવો અંપૂર્ણ ભૂતકાળનો અર્થ થાય છે. વેદ્ય રોમાનીમાં 'શોમ' =
 (હું) છું; 'શાન્' = (તું) છે, "સે" = (તે અથવા તેઓ) છે, એવાં રૂપ
 છે. આમાં 'શોમ' ગુજરાતી 'હું' ને મળતું છે, શાન્ જુની ગુજ-
 રાતી 'છાં' ને મળતું છે, અને 'સે' ગુજરાતી 'છે' ને મળતું છે.
 વળી, ઉત્તર ગુજરાતમાં ગામડામાં 'સું' અને 'સે' બોલાય છે તેને એ:
 "શોમ" અને 'સે' વધારે મળતાં છે. રોમાનીમાંના 'લેસ' = (તું) લે
 છે), 'શ્લેસ' (=તું સાંભળે છે), ગુજરાતનાં ગામડાનાં 'લેસ' 'મૂ-
 લેસ' નાં જ રૂપમાં લગભગ છે.

વેદ્ય રોમાની બોલીનક "સો સે તેરો જુત્તી" એ વાક્યનું
 ગુજરાતી ભાષાન્તર "સો છે તારો વૃત્તિ" એવું થાય, અને બન્ને
 લગભગ સરખાં છે. ફક્ત ગુજરાતીમાં 'વૃત્તિ' (=વધો, કામ) ની

નારી જાતિને લીધે ‘શો’ અને ‘તારો’ ને બદલે ‘શી’ અને ‘તારી’ એ સર્વનામ મુકવાં પડે, અને “ શી છે તારી વૃત્તિ ” એવું વાક્ય થાય. આ રોમાની વાક્યમાંનો ‘સો’ શબ્દ ખાસ ધ્યાન ખેંચે છે. સંસ્કૃત કિમ્ ના અર્થમાં ગુજરાતીમાં ‘શું’ શબ્દ વપરાય છે તેના ઉચ્ચારનો શબ્દ હિન્દુસ્તાનની ખીણ ભાષાઓમાં નથી. સંસ્કૃત કીદશ ઉપરથી અપભ્રંશ કહ્યું, તે પરથી પ્રાચીન ગુજરાતી કિસું અને તે ઉપરથી અર્વાચીન ગુજરાતી ‘શું’ એમ એ શબ્દની વ્યુત્પત્તિ થયેલી છે. ‘કીદશ’ ના અર્થના હિંદીમાં કેસા શબ્દ છે અને મરાઠીમાં કસા શબ્દ છે, પણ ‘શું’ જેવો શબ્દ નથી. તે અર્થનો હિંદીમાં ‘ક્યા’ શબ્દ છે અને મરાઠીમાં કાય શબ્દ છે. ‘શો’ ‘શી’ ‘શું’ એ ગુજરાતી સર્વનામ સાથે એ અર્થનાં જિખ્સી સર્વનામને એ રીતે ખાસ મળતાપણું છે.

ક્રિયાપદના આચાર્ય ખીજ પુરુષના એક વચનનું ૩૫ પદ્ય સરખાવવા જેવું છે. હિંદીમાં અને ગુજરાતીમાં આ ૩૫માં પ્રત્યય વિનાનું માત્ર ધાતુ વપરાય છે, હિ. ‘આવ’ કર’. જિખ્સીમાં પણ એ અર્થમાં એવું જ ૩૫ વપરાય છે, ‘આવતા બેશ તલે’ એ ઇંગ્રેજી રોમાની વાક્ય ગુજરાતીમાં ‘આવ તો બેશ તળે’ એવા ૩૫માં મુકાય. એ બે વાક્યનું સરખાપણું સ્પષ્ટ છે. હિંદીમાં ‘આવ’ અને ‘બેશ’ ને ઠેકાણે ‘આ’ અને ‘બેઠ’ મુકાય; હિંદીમાં ‘તળે’ ને બદલે મુકાય એવો સંસ્કૃત તલ ઉપરથી થયેલો શબ્દ નથી, અને એ અર્થમાં ‘નોંચુ’ શબ્દ મુકવો પડે. ગુજરાતીમાં પણ ‘તળે’ ના અર્થમાં ‘હેઠળ’ શબ્દ હકિતરૂઢિ (idiom) પ્રમાણે વપરાય. રોમાનીમાં ‘તા’ નો અર્થ ‘અને’ થાય છે અને એ શબ્દ ‘તથા’ ને મળતો છે. ઉપર ઉતારેલા વાક્યમાં ‘તા’ એ માત્ર અર્થભારપૂરક (expletive) છે અને તે માટે ગુજરાતીમાં ‘તો’ વપરાય. પ્રાકૃતમાં ‘તા’ એ અર્થમાં વપરાય છે.

કુદન્ત ૩૫૦ લેતાં, ‘કેદન’ (=એમ કર્યું) એ વેદશ રોમાની ૩૫ ગુજરાતી ‘કીધું’ ને મળતું છે. સંસ્કૃત કૃતમ્ પરથી થયેલા અપભ્રંશ

કોદડું ઉપરથી 'કીધું' વ્યુત્પન્ન થયું છે. હિન્દુસ્તાનની ખીણ ભાષાઓમાં 'કર' ધાતુના ભૂતકૃદન્તમાં 'ત' કે 'દ' નથી. એ ધાતુના ભૂતકૃદન્તનું રૂપ હિન્દીમાં (પ્રાકૃત 'કિઅ' પરથી થયેલું) 'કિયા' છે, અને મરાઠીમાં કેટલીક વાર પ્રાકૃતમાં વપરાતા 'લ' પ્રત્યય પરથી થયેલું 'કેલા' છે. એ 'લ' પ્રત્યયવાળું ભૂતકૃદન્ત ઇંગ્રેજી રોમાનીમાં 'મુલો' છે તે ગુજરાતી 'મુવેલો'ને મળતું છે. આ ગુજરાતી રૂપ હિન્દુસ્તાનની ખીણ ભાષાઓમાં નથી.

જિપ્સીઓની ભાષામાં નામવાચક, શબ્દો બહુ ન હોવાથી તેઓ પોતાની ભાષામાંનાં નામ કે ક્રિયાપદને છેડે 'એન્ગ્રો' 'ગ્યુઅરો' અને 'મેસ્કો' એ પ્રત્યયો ઉમેરી લાક્ષણિક શબ્દો બનાવે છે. જે શબ્દને છેડે એવો પ્રત્યય ઉમેરાય તે શબ્દમાં કહેલાં લક્ષણવાળો કે તે શબ્દમાં દર્શાવેલી ક્રિયા કરનારો, એવો અર્થ આ રીતે રોમાનીમાં બતાવવામાં આવે છે. 'એન્ગ્રો'નું નારીજાતિવાચક અને નાન્યતર-જાતિવાચક રૂપ 'એન્ગ્રી' થાય છે. એ પ્રત્યય પહેલાં સ્વર આવે તો તેનાં 'મેન્ગ્રો' (ઇંગ્રેજી Monger સાથે સરખાવવા જેવું રૂપ) અને 'મેન્ગ્રી' એવાં રૂપ થાય છે. ઉદાહરણ 'કાનએન્ગ્રો=કાનવાળો=સસલો; યાગ-એન્ગ્રો=આગ કરનાર; 'દીકુટી મેન્ગ્રો'=દેખનાર=તપાસનાર; 'માંગો-મેન્ગ્રો'=માગનાર=ભીખારી; 'દૂર-દિકુટી-મેન્ગ્રી'=દૂર જોવાનું=દૂરખીન; 'ચિંગા-ગ્યુઅરો=લઢાઈ કરનાર=યોદ્ધા; 'ખોરો ખેમેસ્કો-ગ્યુઅરો'=ઘોડો. ખેસનાર=ન્યાયાધીશ, 'કામો-મેસ્કો=કામ-પ્રેમ કરનાર=પ્રેમી, 'નાશી-મેસ્કો=નાસનાર=દોડનાર. ગુજરાતીમાં 'ગરો' 'કર' 'ગર' પ્રત્યયો આવી રીતે વપરાય છે, જેમકે કલાઈગરો, કલાઈગરો, વણકર, ચૂડગર. અલગત, ગુજરાતીમાં અને રોમાનીમાં એના એ શબ્દોને આ પ્રત્યય લગાડવામાં આવતા નથી; પણ એ પ્રત્યયોનો ઉપયોગ બંને ભાષામાં સરખા પ્રકારનો છે. 'એન્ગ્રો'નું વેદ્ય રોમાનીમાં 'એન્ગરો' રૂપ છે, તે પ્રત્યય વડે સીવનાર એટલે દરજ્જાના અર્થનો 'સીવમેન્ગરો' શબ્દ થાય છે. ગુજરાતીમાં એવો

શબ્દ કરવો હોય તો ‘સીવણગરો’ થાય. એ જ રોમાનીમાં ‘બેરિંગરો’ શબ્દનો અર્થ ખલાસી થાય છે. ઇસવી સન ૧૦૦૩ પહેલાં લખાયેલા ‘પ્રસેનજિતરાસ’ નામના પુસ્તકની ભાષા હેમચન્દ્રના અપભ્રંશ કરતાં પણ હાલની ગુજરાતીને વધારે મળતી છે, તે કાવ્યમાં ‘વેડી’ શબ્દ ‘હોડી’ ના અર્થમાં વપરાયેલો છે. (શાસ્ત્રી વ્રજલાલકૃત ગુજરાતનો ઇતિહાસ, ૩ છ આવૃત્તિ, પૃષ્ઠ ૫૩). તે પરથી ‘વેડીગરો’ શબ્દ બનાવીએ તો તે રોમાની ‘બેરિંગરો, ને મળતો થાય. સંસ્કૃત ‘કર’ પરથી જ્યાં પ્રત્યયો થયેલા છે.

કેટલાક અવ્યયોમાં પણ સરખાપણું મળી આવે છે. ઇંગ્રેજ રોમાની ‘કપ’ (=કપાં) તે ગુજરાતી ‘કહી’ને મળતું છે, અને ‘ઓવ’ (=હા) તે ઉત્તર ગુજરાતમાં ગામડામાં વપરાતા ‘હાવે’ ને મળતું છે.

ગુજરાતી અને જિપ્સી ભાષાઓમાંના સમાન અંશનું આ સંક્ષિપ્ત નિરૂપણ સમાપ્ત કરતાં એ સ્પષ્ટ રીતે કહેવું જોઈએ કે એમ કહેવાનો ઉદ્દેશ નથી કે જિપ્સીઓ ગુજરાતમાંથી નીકળેલા કે ગુજરાતી ભાષા લઇને નીકળેલા એવું આ સમાન અંશોથી ફલિત થાય છે. એમ પણ હોય કે જિપ્સીઓ નિકળ્યા ત્યારે તેઓ પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની ભાષાની કાંઈ બોલી બોલતા હોય, અને તે વખતે એ રાજસ્થાનીથી ગુજરાતી એવી જુદી પડી ન હોય કે જુદી ભાષાનું રૂપ ગુજરાતીને પ્રાપ્ત થયું હોય. અથવા, સને ૧૯૧૯ ના નવેમ્બર માસમાં પુણામાં મળેલી પહેલી ઓરિએન્ટલ કોન્ફરન્સમાં એ આ નિબંધ ઇંગ્રેજ ભાષામાં વાંચનામાં આવ્યો તે વેળા ચર્ચા કરતાં પ્રિન્સિપાલ વુલ્ફરે કહ્યું હતું તેમ જિપ્સીઓ હિન્દુસ્તાનમાં હતા ત્યારે પણ તે ભ્રમણ કરનારી પ્રજા હોય અને તેથી હિન્દુસ્તાનના જુદા જુદા પ્રાન્તોની ભાષાના અંશ તેમની બોલીમાં આવી ગયા હોય એમ પણ બને; કારણ કે, ગુજરાત સિવાય બીજા પ્રાન્તોની ભાષા બોલનારને પણ એમ લાગે છે કે જિપ્સીઓની ભાષા અમારી ભાષાને મળતી છે. પરંતુ, બીજો કાંઈ જુદો ખુલાસો જડે ત્યાં સુધી હાલ

૧૬૮ ગુજરાતી અને મારવાડી ભાષાઓનું સંગ્રહ.

તો એમ માનવાનું કારણ છે કે જિપ્સીઓ હિંદુસ્તાનની જે ભાષા લઇને નિકળ્યા તેમાં એવા અંકુર હતા કે જે દિશામાં ગુજરાતી ભાષાના અનેક અંશ કાલક્રમે બંધાયા તે જ દિશામાં જિપ્સીઓની ભાષાના એ અંકુર બંધાયા, અને તેથી, એ બંને ભાષામાં એના એ અથવા ઘણા સરખા બીજરૂપ અંશ હોવા જોઇએ.

ગુજરાતી અને મારવાડી ભાષાઓનું સંગ્રહ.૪

“ ચારો પહેલે ખુટયો થુ પહેલે આયો,

માફો પછે ખુટયો મુ પછે આયો. ”

ગુજરાતના એક ઓસવાળ શેડે પોતાના મારવાડી રસોઈઆને તેની રસોઈમાંની ખામીઓ વિશે ટપકો આપતાં તેના મારવાડીપણામાં રહેલી અણુધડતા વિશે ઘસારો કરેલો ત્યારે રસોઈઆએ ઉપર પ્રમાણે જાપ આપેલો, અને શેડેને યાદ દેવડાવેલું કે આપણે બંને મારવાડથી આવેલા છીએ, ફેર એટલો જ છે કે તમારા બાપદાદાને ત્યાં ખાવાનું પહેલું ખુટયું તે તમે પહેલા ગુજરાતમાં આવ્યા અને મારે ત્યાં પછી ખુટયું તે હું પછી આવ્યો.

ઓસવાળ ઉપરાંત બીજી આખી નાતો પણ મારવાડથી ગુજરાતમાં આવેલી છે. મેવાડ બ્રાહ્મણ, શ્રીમાળી બ્રાહ્મણ, શ્રીમાળી વાણીઆ, ઝારોળા (ઝાલોરા) બ્રાહ્મણ, ઝારોળા વાણીઆ, અગરવાળ વાણીઆ, પોરવાડ વાણીઆ, પુષ્કરણા બ્રાહ્મણ, પશ્વીરાળ બ્રાહ્મણ, માર કણુખી, હુમડ વાણીઆ, માચોરા બ્રાહ્મણ; એ સર્વે નાતોનાં નામ દર્શાવી આપે છે કે તેમનું પ્રથમ વતન મારવાડમાં (એટલે ‘ મારવાડ ’ને મુખ્ય નામે ઓળખાતા રાજસ્થાનના મુલકોમાં) હતું.

ગુજરાત અને મારવાડનો સંબંધ માત્ર મારવાડથી આવીને ગુજરાતમાં વસેલાં મંડળોથી બંધાયો નથી. વધારે નિકટ સંબંધ એ’ બે પ્રાંતોની ભાષાઓના સામાન્ય ભૂળમાં રહેલો છે. મહુમ ડો. ટેસિટોરીએ દર્શાવ્યું^૧ છે કે જ્યાં હાલની ‘ગુજરાતી ભાષા બોલાય

૪૯૬ ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદમાં વાંચેલો નિબંધ.

૧ “ ધી ઈન્ડિઅન એન્ટિક્વરી ” માસિક પત્રના સને ૧૯૧૪ ના ફેબ્રુઆરીના અને તે પછીના અંકમાં (ઇટલી દેશના યુડિન નગરના રહીશ) ડો. એલ. પી. ટેસિટોરીએ પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની (Old Western Rajsthani) ભાષા વિશે, અને તે ભાષા સાથે અપભ્રંશ, ગુજરાતી અને મારવાડી ભાષાઓના સંબંધ વિશે લખેલો લેખ.

છે તે બધા પ્રદેશમાં અને જ્યાં હાલની મારવાડી ભાષા બોલાય છે તેમાંના મોટા ભાગના પ્રદેશમાં અથવા કદાચ બધા ભાગના પ્રદેશમાં ઇસવી સનના પંદરમા સૈકા સુધી (અને વખતે તે પછી પણ) ધણુમરૂં એક જ ભાષા બોલાતી હતી “અને સંવત ૧૪૫૦ માં રચાયેલા “ મુઘલાવબોધ ઐકિક ” ગ્રંથમાં તે ભાષા છે. એ વખત સુધી ગુજરાતીથી મારવાડી ભાષા જુદી પડી નહોતી. એ બંનેનો સમાવેશ કરનારી તે વખતની ભાષાનું નામ ડો. ટેસિટોરીએ “ પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની ” પાડ્યું છે. રાજસ્થાની ભાષા તે હિન્દીથી જુદી છે. ડો. ગ્રીઅર્સનની વ્યાખ્યા પ્રમાણે હાલની રાજસ્થાની ભાષાના પ્રદેશની પૂર્વે વ્રજભાષા અને યુદેલી બોલાય છે. દક્ષિણે યુદેલી, મરાઠી, ભીલી, ખાનદેશી અને ગુજરાતી બોલાય છે, પશ્ચિમે સિંધી અને લહંડા બોલાય છે, અને ઉત્તરે લહંડા, પંજાબી અને બાંગરૂ બોલાય છે. આમાંની વ્રજભાષા, યુદેલી અને લહંડા તે પશ્ચિમ હિન્દીના ઉપ-પ્રકાર છે. ડો. ટેસિટોરી કહે છે કે શૈરસેન અપભ્રંશમાંથી પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની નિકળી, અને તેમાંથી ગુજરાતી અને મારવાડી ભાષાઓ નિકળી. ગુજરાતી અને મારવાડી બંને ભાષાઓના ઉદ્ભવ દર્શાવનારા અંશે પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની ભાષામાં લખાયેલાં પુસ્તકોમાં માલમ પડે છે. અપભ્રંશમાંથી

૨. ડો. સર જ્યોર્જ ગ્રીઅર્સને ‘લિંગ્વિસ્ટિક સર્વે ઓફ ઇન્ડિયા’ નામની ગ્રંથાવલીના નવમા પુસ્તકમાં રાજસ્થાન અથવા રાજવાડા (રજપૂતોની ભૂમિ)માં બોલાતી ભાષા માટે ‘રાજસ્થાની’ નામ થેત્યું છે. રાજસ્થાન બહાર એક બાજુએ પશ્ચિમ તરફની હિન્દી ભાષા બોલાય છે અને બીજી બાજુએ ગુજરાતી ભાષા બોલાય છે; તે બે ભાષાના વચલા પ્રદેશમાં બોલાતી મારવાડી, જેપુરી, માળવી, મેવાડી વગેરે બોલીઓના સમસ્ત વર્ગને તેમણે ‘રાજસ્થાની’ નામ આપ્યું છે, અને એ રીતે એ વર્ગને પશ્ચિમ હિન્દી અને ગુજરાતીથી જુદો જોળખાવ્યો છે. આ નામ ઉપરથી ડો. ટેસિટોરીએ મારવાડ અને ગુજરાતની અસલ ભાષાનું નામ “ પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની ” કહ્યું છે.

પશ્ચિમ રાજસ્થાનીમાં આવતાં બે મુખ્ય ફેરફાર નજરે પડે છે. (૧) અપભ્રંશના ભેદાક્ષરને બદલે એક અક્ષર થઈ જાય છે અને તે આગળનો સ્વર દીર્ઘ થાય છે. ઉદાહરણ, (સંસ્કૃત અઘ પરથી થયેલા) અપભ્રંશ. અઙ્ગતુ પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાનીમાં આજ થાય છે; અપભ્રંશ. વહલ^૩ ઉપરથી પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાનીમાં વાદલ થાય છે; (સંસ્કૃત ચિર્મટી ઉપરથી થયેલા) અપભ્રંશ ચિર્મહી પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાનીમાં આવતાં ચીમહા થાય છે. ગુજરાતી વગેરે હાલની ભાષાઓમાં પણ આ નિયમ પ્રવર્તે છે. (૨) અપભ્રંશમાં અઙ તથા અઙ એવા રૂપમાં બે જુદા સ્વર સાથે બોલાય છે. તે ઉચ્ચાર પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની ભાષામાં કાયમ રહ્યા છે. ઉદાહરણ, અઙ્ગતુ પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાનીમાં અઙ્ગ થાય છે. (સંસ્કૃત ંઙ્ગકાલ ઉપરથી થયેલા) અપભ્રંશ ંઙ્ગાલઙ પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાનીમાં ંઙ્ગાલઙ થાય છે. હાલની ગુજરાતીમાં આ અઙ તુ 'એ' થયું છે. અને અઙ તુ 'ઓ' થયું છે; અઙ્ગતુ^૪ (અસ્વરિત આઘ અ ઉડી જતાં) 'છે' થયું છે, ંઙ્ગાલઙ તુ 'ઉંહાળો' થયું છે. મારવાડીમાં અઙ્ગતુ ઘ થયું છે, અઙ્ગતુ ઔ થયું છે. (ગુજરાતી બેન, મારવાડી બેન; ગુજરાતી ચોરી, મારવાડી ચોરી). નરસિંહ મહેતાની અને કાન્હડે પ્રબંધના કર્તા પદ્મનાભની ભાષા પણ હાલની ગુજરાતી નથી પણ તે પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની ભાષા કહેવાય એમ ડા. ટેસિટોરી કહે છે.

‘મુઘાવબોધ ઔકિતક’ (સંવત્ ૧૪૫૦), ‘વસંત વિલાસ’

૩. હેમચંદ્રે દેશીનામમાલામાં વહલ ને દેશ્ય શબ્દ તરીકે ગણાવ્યો છે. વહલં વહલં ચ દુદિણ (વહલ અને વહલ દુદિન-વરસાદની હેલીના અર્થમાં વપરાય છે.) દે. ના. ૭-૩૫.

૪. વરચંદ્રિએ પ્રાકૃતપ્રકાશમાં શૌરસેની પ્રાકૃતના નિયમો દર્શાવતાં. અસ્તેરચ્છઃ (૧૨-૧૯) (સંસ્કૃત અસ્ શૌરસેનીમાં અઙ્ગ થાય) એવું સૂત્ર મુક્યું છે. એ પુસ્તક ઉપરની ટીકામાં મિ. કોન્વેલ કહે છે કે, અસ્તુ.

(સંવત ૧૫૦૮) 'કાન્હડે પ્રજા' (સંવત ૧૫૧૨), વગેરે ગુજરાતની ભૂમિના વતની લેખકોએ લખેલા ગ્રંથોની ભાષામાં એવાં રૂપ મળ્યા આવે છે કે જે હાલની મારવાડી ભાષામાં છે અને પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની ભાષામાં હતાં પણ હાલની ગુજરાતી ભાષામાં નથી, તે હકીકત હો. ટેસિટોરીના આ અભિપ્રાયને ધણો ટેકો આપે છે. ઉદાહરણ, એ પુસ્તકોની ભાષામાંનું હુવો મારવાડીમાં છે, ગુજરાતીમાં તે અર્થમાં 'થયો' છે. એ પુસ્તકોની ભાષામાં ચોથી વિભક્તિના અર્થનો રહડું પ્રત્યય છઠી વિભક્તિના અર્થમાં પણ વાપરવાની રીત ઘઠરહડું, જેઠરહડું, એવાં રૂપમાં માલમ પડે છે. મારવાડીમાં એ પરથી થયેલા જનરો, જિનરો શબ્દ છે. ગુજરાતીમાં એ રૂપ નથી, પણ 'એનું' 'જેનું' એવાં રૂપ છે.

વળી ડો. ટેસિટોરી દર્શાવે છે કે પહેલા પુરુષના સર્વનામના બહુવચનમાં ગુજરાતીમાં જેમ 'અમે' અને 'આપણે' એવાં બે ભૂદાં, સાંભળનાર સાથેનું અને સાંભળનાર વગરનું મંડળ દર્શાવનારાં રૂપ

અચ્છ થાય એ માત્ર વરુચિની કલ્પના છે. મિ. બીન્સ કહે છે કે, એ સૂત્રમાં માત્ર અસૂ નો વર્તમાન 'આદેશ' (અસૂ ને બદલે વપરાતો શબ્દ) બતાવ્યો છે; જ ના ઉચ્ચારના ફેરફારથી અચ્છ રૂપ થયું એમ કહેવાનો એ સૂત્રમાં હેતુ નથી. તેઓ કહ્યું ઉપરથી અચ્છ થયેલું કહે છે. (કંપેરેટિવ ગ્રામર પુ. ૩, પૃ. ૧૮૦). ડો. સર રામકૃષ્ણ ભાટ્ટાચાર્ય અસૂ કરતાં આસૂ ધાતુ પરથી 'છ' ની વ્યુત્પત્તિ થયેલી હોવાનો વધારે સંભવ છે એમ માને છે. વિલ્સન કાંબોલોજીકલ લેક્ચર્સ ભાષણ છું, પૃ. ૨૭૩).

૫. રા. રા. નરસિંહરાવ ભાળાનાથે દર્શાવ્યું છે કે, ઇસવી સનના ચૌદમા અથવા પંદરમા સદ્દમાં થયેલા પારસી મોબેદોએ લખેલાં ગુજરાતી પુસ્તકમાં છઠી વિભક્તિના અર્થમાં રહિં પ્રત્યય વાપરેલો છે. (ઇન્ડીઅન એન્ટિક્વરી, નાન્યુ, અને મે ૧૯૧૫). ઘઠરહડું નો દરેક અક્ષર છટો ન બાલતાં ણિં એવા સામટા ઉચ્ચાર કરતાં જનરો સાથેનું સામ્ય કર્ણગોચર થશે.

છે તેમ મારવાડીમાં પણ બહુ વચનના ' म्हें ' અને ' आपां ' એવાં જુદાં રૂપ છે. આવાં જુદાં રૂપ હિન્દીમાં કે મરાઠીમાં નથી.

૩૧. ગ્રીઅર્સન દર્શાવે છે કે, ગુજરાતી અને રાજસ્થાની ભાષાઓમાં નામ અને ક્રિયાપદનાં રૂપાખ્યાન પશ્ચિમ હિન્દી ભાષા જોડે પૃથક્કરણવાળી (analytical) ઘટનાથી થાય છે, પણ ગુજરાતી અને પશ્ચિમ રાજસ્થાની ભાષાઓમાં એક અપવાદ છે કે, છઠ્ઠી અને (છઠ્ઠી પરથી થતી)૬ ચોથી વિભક્તિનાં રૂપ પૃથક્કરણવાળી ઘટનાથી નહિ પણ નામ સાથે પ્રત્યયનું સંયોગમય (inflectional or synthetical) રૂપ૭ યદને થાય છે. અર્થાત્, ઘોડા શબ્દનાં પશ્ચિમ હિન્દીમાં આ વિભક્તિઓનાં રૂપ ઘોડેકા અને ઘોડાકો એવાં છે; ગુજરાતીમાં 'ધોડાનો, 'ધોડાને' એવાં રૂપ છે. મારવાડીમાં ઘોડારો; ઘોડાને એવાં રૂપ છે. છઠ્ઠી વિભક્તિનો સંબંધ બતાવવા અપભ્રંશમાં કિઆ, કેર, (કર, કરો,) તળ (તળો) એ પદો શબ્દને છેડે ઉમેરવામાં આવે છે. પશ્ચિમ હિન્દીમાં એ કિઆ પદ ધોડામાં મળી ગયું નથી અને ઘોડેકા માં કા એ પૃથક્કરણવાળી ઘટનાના ઉમેરા તરીકે રહ્યું છે. ગુજરાતીમાં અને મારવાડીમાં તળનો ત અને કેરનો ક ઉડી ગય છે અને તેમાંના બાકી રહેલા

૬. છઠ્ઠી વિભક્તિના રૂપની સાતમી વિભક્તિ કરીને ચોથી વિભક્તિનું એ રૂપ બનાવવામાં આવેલું હોય છે.

૭. રા. 'બ. કમળાશંકર પ્રાણશંકર ત્રિવેદી inflectional or synthetical રૂપની ભાષાને ' પ્રત્યયાત્મિકા ' નામ આપે છે અને , analytical રૂપની ભાષાને ' પ્રત્યયલુપ્તા અથવા વિભાગાત્મિકા ' નામ આપે છે. જુહાપૂ બ્યાકરણ, પૃ. ૧૧-૧૨-૧૩.

૮. ક. ત. વગેરે અક્ષર કોઈ શબ્દના આરંભમાં ન હોય, જોડાક્ષરમાં ન હોય અને એ સ્વર વચ્ચે આવેલા હોય ત્યારે લુપ્ત થાય એવો પ્રાકૃતનો નિયમ છે. વરરચિહ્ન પ્રાકૃતપ્રકાશ ૨-૧-૨, હેમાચાર્યકૃત સિદ્ધહેમચંદ્ર ૧-૧૦૬, ૧૧૭, સિંઘિસિદ્ધ સત્રે, પુ. ૬ પૃ. ૩૨૮.

અક્ષર પ્રત્યય બની આગળના શબ્દમાં લળી જતાં 'ઘોડાનો' 'ઘોડારો' એવાં સંયોગમય રૂપ થાય છે. આ રીતે ગુજરાતી અને મારવાડી ભાષાઓના બંધારણમાં આ વિશેષ મળતાપણું છે.

‘કાન્હડદે પ્રબંધ’ નો કર્તા પદ્મનાભ (જાતે વિસનગરો નાગર) એ કાવ્યમાં મારુઆહિ અને ગૂજરાતિ એવાં દેશનાં જુદાં નામ કહે છે તેથી એના વખત પહેલાંથી એ જુદાં નામ પડ્યાં હોવાં જોઈએ. અને, ‘ગુર્જરના’ એથી બહુ જુનું નામ છે જ. પણ એ કાવ્યની ભાષા મારવાડી અને ગુજરાતી બન્નેને મળતી આવે છે. ‘જિણિ દેસિ કોજહ જાગ, જિહાં ચિપ્રનહ દોજહ ત્યાગ, પૂછહ ઘાત પાતસાહ હસી, ગૂજરાતિ તે કહીહ કિસી.’

આ વચનોમાં જિણિ, (સલ્લભેદતુ) કોજહ, (સલ્લભેદતુ) દોજહ, ચિપ્રનહ, પૂછહ, એ રૂપ મારવાડીને મળતાં છે, અને દેસિ, જિહાં, હસી, તે, એ રૂપ ગુજરાતીને વધારે મળતાં છે.

રાજસ્થાની ભાષાઓના બંધારણ ઉપરથી ડૉ. ગ્રીઅર્સન એ અભિપ્રાય બાંધે છે કે પશ્ચિમ હિન્દીથી પંજાબી લિખ છે તે કરતાં પણ રાજસ્થાની ભાષાઓ વધારે લિખ છે, અને એ ભાષાઓને પશ્ચિમ હિન્દીની ઉપભાષાઓ કહી શકાય નહિ, પણ તે ક્રોધ ભાષાની ઉપભાષાઓ ગણાય તો ગુજરાતીની ઉપભાષાઓ ગણાય. નામના રૂપાખ્યાનમાં રાજસ્થાની ભાષાઓ પશ્ચિમ હિન્દીથી જુદી પડે છે અને ગુજરાતીને મળતી આવે છે; ‘દુ’ ‘તુ’ એ એ સર્વનામનાં કેટલાંક રૂપ બ્યાં ક્રોધ ભાષાને મળતાં આવે છે ત્યાં તે ગુજરાતીને મળતાં આવે છે. ક્રિયાપદનાં નિશ્ચિત વર્તમાન કાળનાં રૂપમાં તે ગુજરાતીને મળતી આવે છે અને પશ્ચિમ હિન્દીથી જુદી પડે છે. રાજસ્થાની ભાષાઓમાંની એવાની ભાષા પશ્ચિમ હિન્દીને ઘણી વધારે મળતી છે, માળવી ભાષામાં જુદેલી સાથે કેટલાક અંશમાં મળતા.

પણું છે; અને જેપુરી અને મારવાડી ગુજરાતી સાથે ઘણી નિકટ રીતે મળતી છે.”

ઝાલોરના રાજની આજ્ઞાથી એ ગાદીના પ્રથમના અધિપતિનાં પરાક્રમ વર્ણવવા પદ્મનાભે ‘કાન્હડે પ્રબંધ’ રચ્યો એમ એ કાવ્યમાં તેણે લખ્યું છે. અને એ પ્રકારે લખેલો અન્ય ઝાલોરમાં અર્થાત્ મારવાડમાં સમગ્ર એવી ભાષામાં હોવો જોઈએ એમ સદજ અનુમાન થઈ શકે છે. આ સ્થિતિ પણ એ જ દર્શાવે છે કે એ અન્યની ભાષા ગુજરાત અને મારવાડ બન્ને સ્થળમાં પ્રચલિત હોવી જોઈએ.

ગુજરાત અને મારવાડની રાજકીય સ્થિતિ એકસરખી હતી તે સમયે બન્ને પ્રદેશમાં રાજ કરનારી રાડોડ, સોલંકી, પરમાર, ચૌહાણ વગેરે રજપૂત જાતોની હાલ પણ એ બન્ને પ્રાંતમાં ગાદીઓ છે. તેમના પરસ્પર સંબંધથી ભાષાના સામ્યને જે પોષણ મળતું તે હવે રાજકીય વ્યવસ્થાની ભિન્નતાને લીધે યાદુ રહ્યું નથી. પરંતુ, પ્રથમની સ્થિતિનાં એ નિશાન હજી ઉપયોગી સાક્ષી પૂરે છે.

ગુજરાત અને મારવાડની ભાષાના સંબંધને એક બીજો પુરાવો ભવાઈના સાહિત્યમાંથી મળી આવે છે. ભવાઈમાં પહેલો વેષ ગણપતિનો આવે છે તેમાં ગણપતિની સ્તુતિનાં ‘ગણેશીઆં’ ગાયા પછી ભવાઈઆ નીચેની સાખીઓ ગાય છે:

“માર તારા દેશમાં, દીઠાં ત્રણ રતન;
એક ઢોલો, દુજી મારડી, ત્રીજો કમુંબો રંગ.
મારડી નાહે ગંગાજળા, ઉભી વેણુ સુકાય;
ચંદન ફેરે છોડવે, બાજો નાગ જકેરા ખાય.”

તે પછી “મારના પ્હોર” ગાવામાં આવે છે અને તેમાં “મારજી ઢોલો” ને સ્ત્રીએ ભાવપૂર્વક કહેલાં વચનો હોય છે. ત્યાર બાદ “મારના દેશ” ની સ્તુતિ નીચે પ્રમાણે ભવાઈઆ ગાય છે:

“ રડો ને રળીઆંમણો મારનો દેશ,
રડોરે નણદીના વીરા;
ઢોલન ઢમકે પાણીડાંને આવે,
બાહુડી પ્રમાણે લાવે ચૂડો,
મારનો દેશ રડોરે, નણદીના વીરા.
ઉંચી ઉંચી મેડી રસીઆને,
દીવો બળે મહારાજ,
દીવલડો બળે મહાજમ રાત.”

ભવાઈ સંબંધ.

‘મારના દેશ’માં ભવાઈના ખેલ ઉદ્ભવ પામેલા એમ આ સર્વ વચનો ઉપરથી જણાય છે. મારવાડની ભૂમિ સૂકી હોવાને લીધે ત્યાંના કુવા એટલા ઉંડા હોય છે કે કોસ ખેંચતી વેળા બળદને ઉતરવાનાં ઓલાણુ ધણું લાંબાં હોય છે અને કોસ પાણીથી ભરાઈ ઉપર આવે ત્યારે થાળા ઉપર ઉભેલો માણસ બળદ લાંકનારને પાછા વાળવાની ખબર આપવા સારૂ ઢોલ વગાડે છે એ સ્થિતિ “ ઢોલન ઢમકે પાણીડાંને આવે ” એ લિંટીમાં દર્શાવી છે, તેથી એ વર્ણનથી ખાતરી થાય છે કે “મારનો દેશ” તે મારવાડ છે.

અપભ્રંશમાં ઢોલ્લા શબ્દનો અર્થ “સ્વામી” અથવા “નાયક” થતો હતો તે સિદ્ધદેવચંદ્રમાં ઉતરેલા નીચેના દુદા ઉપરથી જણાય છે:—

ઢોલ્લા મહં તુહું વારિયા મા કુરુ દોણ માણુ ।
નિદ્દપ ગમિદો રત્તડો દહવહ દોઈ વિદ્યાણુ ॥૧૦

ઢોલ્લા શબ્દમાં રહેલી નાયકની નાવિકા પ્રત્યેની આસક્તિ પરથી ગુજરાતી ભાષામાં “ઢોલા” શબ્દમાં સ્ત્રીવદનાના ગુણની લક્ષણા થઈ અને તે પરથી “ઢોલો” એટલે “નિર્ભય મનનો” “મૂર્ખ” એવો અર્થ રૂઢ થયો છે. પરંતુ “ઢોલા” નો અસલ

અર્થ જે ભવાઈની ઉપર કહેલી સાખીમાં ઉદ્દિષ્ટ છે તે હજી મારવાડી ભાષામાં કાયમ રહ્યા છે. ઉદાહરણ્ય,

આઈ આઈ ઢોલા વળજારે-રી પોઠ,
તમાકૂ લાયોરે માં-જા ગાઢા મારુ સોરઠો,
રે મ્હારા રાજ.

મારવાડી (થળા). (જૈમલમીર રાજ્યમાંની)

તે જ પ્રમાણે “માર” એટલે “મિત્ર” “પ્રીતમ”, એ અર્થે ભવાઈની સાખીમાં ઉદ્દિષ્ટ છે, તે ઉપરની મારવાડી પંક્તિઓમાં પણ ઉદ્દિષ્ટ છે. નદીમાં સ્નાન કરતી અને કાળા કેશની વેણી છુટી મૂકીને ઉભેલી “મારડી” ના દર્શનને ઝુલતા નાગચાળા ચંદન વૃક્ષની ઉપમા આપી છે, ત્યાં પણ “મારડી” નો અર્થ “નાયિકા” જ છે. આ રીતે “માર” અને “મારડી” તે મારવાડનાં મનુષ્ય નહિ પણ “નાયિક” અને “નાયિકા”—એ અર્થ સૂચવે છે કે, મારવાડના લોકોએ પોતાનામાં રસિકતા રહેલી હોવાની કલ્પના કરેલી તેથી એ એ પદ યોગ્યેલાં. આવાં વર્ણન કરી અને રસિકજનોનો ઉચી મેડીઓએ મધ્ય રાતે દીવા બળે એવા “મારના દેશ” ને રૂડા ને રળીઆમણો કહી નાટ્યપ્રયોગનો આરંભ કરવાની પ્રથા મારવાડમાં જ ઉત્પન્ન થયેલી એમાં સંદેહ રહેતો નથી. તેમ જ એ નાટ્યપ્રયોગો યોગ્યતા ત્યારે મારવાડ અને ગુજરાતની ભાષા એક હોવાથી ગુજરાતમાં પણ તે એ જ રૂપમાં પ્રવર્ત્યા એમ અનુમાન થાય છે. કાળક્રમે, ગુજરાતની ભાષાના ફેરફાર સાથે ભવાઈની ભાષા બદલાઈ , પણ ગાવાનાં પદ અને ભજવવાના ખેલકાયમ રહ્યા એ સ્પષ્ટ છે. ભવાઈઓતું સાહિત્ય લખાયું નહોતું પણ ભવાઈઓએને મ્હોડે રચું હતું અને પાઠપરંપરાથી ચાલ્યું આવ્યું હતું તેથી લહીઆઓના ફેરફાર ભવાઈની ભાષામાં દાખલ થયા નહિ. એ રીતે, એ સાહિત્યમાં પ્રચલિત

૧૦. અર્થ:—ઢોલા ! મેં તને વાર્થા કે લાંબું માન મા કર, નિદ્રાએ રાત નશે, ઉતાવળે વહાણું ચશે. (જુઓ પૃષ્ઠ ૧૭૬).

૧૭૮ ગુજરાતી અને મારવાડી ભાષાઓનું સંગ્રહ.

ગુજરાતી ભાષા કરતાં મારવાડી સાથે મળતાપણાનાં અંશ વધારે માલમ પડે છે અને “વીકા સીસોદિયાનો વેશ” ની ભાષા તો ઘણી ખરી મારવાડી જ જણાય છે. અલબત્ત, એ મારવાડી તે પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની ભાષા નથી; પણ, એ લવાઇઆઓએ વખતો-વખતની પ્રવર્તમાન મારવાડી ભાષાના પોતાના જ્ઞાન પ્રમાણે એ અસલ ભાષામાં ફેરફાર કરેલા છે.

આ પરથી ફલિત થાય છે કે મારવાડનું અને ગુજરાતનું લવાઇનું આ સાહિત્ય સામાન્ય હતું અને એક જ ભાષામાં હતું.

હાલની રાજકીય વ્યવસ્થાની ઘટનામાં મારવાડ અને ગુજરાત જુદા પડી ગયા છે, અને, એ બે દેશ વચ્ચે સાહિત્યનો સંબંધ રહ્યો નથી. મારવાડી ભાષામાં વર્તમાન સમયનું સાહિત્ય ન્યૂન હોવાથી મારવાડી ભાષા હિન્દી ભાષાનું ઉપરીપણું સ્વીકારતી જણાય છે અને મારવાડના લેખકો આદર્શો માટે હિન્દી તરફ વળતા જણાય છે. ગુજરાતી ભાષાના વર્તમાન સાહિત્યમાં એવી ન્યૂનતા નથી અને ગુજરાતી ભાષા હિન્દુસ્તાનની ખીણ કોઈ વર્તમાન ભાષાનું ઉપરીપણું સ્વીકારે તેમ નથી, તથા પોતાનું પૃથક્ સ્વરૂપ ખોમ્બ ખીણ કોઈ ભાષામાં મળી જાય તેમ નથી. વર્તમાન ગુજરાતી ભાષામાં વર્તમાન હિન્દી ભાષા કરતાં સાહિત્ય વધારે ખીલેલું છે. વળી, નામની વિભક્તિઓની તેમ જ ક્રિયાપદના ભેદ, કાળ, પ્રયોગ, વગેરેની વિવિધતા અને વિપુલતા ગુજરાતીમાં હિન્દી કરતાં વધારે છે. આ રીતે, વિદ્યાત્મની સામગ્રી ગુજરાતી ભાષામાં હિન્દી કરતાં વિશેષ છે, અને, મારવાડી ભાષા જો ગુજરાતી ભાષા તરફ વળશે તો નજીકની પેઢીની એ, તેની મોટી બહેન વૃદ્ધ પામવામાં તેને ઘણી સદાયભૂત યશ એ નિસ્સંદેહ છે.

પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉગેલા વિવેચનના અંકુર.*



વિક્રમ સંવત્ ૧૯ મા સૈકાના અંત સુધી ગુજરાતી ભાષામાં વિવેચન (criticism) નું સાહિત્ય હતું નહિ. પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્ય જે રીતે ધકાયું તેમાં વિવેચનનો અવકાશ હતો નહિ. ભક્તિના ભાવ અને જ્ઞાનના વિચાર પ્રકટ કરનાર આદ્ય ગુજરાતી કવિઓ પોતાની માનસિક સૃષ્ટિમાં એવા તત્ત્વીન હતા કે તે ખદાર જઈ બીજા ક્ષેત્રોની કૃતિઓ વિશે કલમ ચલાવવાની વૃત્તિ તેમને થઈ નહિ. વ્રજ ભાષાની કવિતા તેમના અભ્યાસનો વિષય હોવા છતાં તે કવિતાની અલંકારમય શૈલી તેમની ભક્તિવાહી તથા જ્ઞાન-દર્શી કવિતામાં દાખલ થઈ નહિ. રસ તથા અલંકારના શાસ્ત્રના વ્રજ ભાષાના ગ્રન્થોનું વાચન એ સમયમાં વિદ્વાતા પ્રાપ્ત કરવા માટે આવશ્યક હોવા છતાં ગુજરાતના વિદ્વાન ક્ષેત્રો ઉક્ત પ્રકારની કવિતારચનામાં વ્યાપ્ત થવાથી રસ અથવા અલંકારના ગ્રન્થો પણ ગુજરાતી ભાષામાં લખાયા નહિ. આગળ જતાં રામાયણ, મહાભારત, ભાગવત અને પુરાણમાંથી આખ્યાનો અને આખ્યાયિકાઓ લઈ ગુજરાતીમાં કાવ્યો લખાયાં હારે તે રચનાઓમાં અલંકાર વિશેષ દાખલ થયા તોપણ વિદ્વાનોની એ પ્રથા કાયમ રહી કે ક્ષેત્રક પોતાની વિદ્વતા અને કલ્પના વડે પોતાના ભાવ અને વિચાર પ્રકટ કરનારો ગ્રન્થ લખે પણ બીજા ક્ષેત્રોના ગ્રન્થની પરીક્ષા કરે નહિ. ધાર્મિક ગ્રન્થોમાંની કથાઓ મુઠ્ઠી દષ્ટ સંસાર વ્યવહારના પ્રસંગોની વાર્તાઓ લખનાર વચ્છરાજ અને સામળભટ્ટ સરખા કવિઓએ પણ એ પ્રથા ચાલુ રાખી. આ રીતે, પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં વિવેચનના

* સને ૧૯૨૪ ના એપ્રિલ માસમાં ભાવનગરમાં

૧૮૦ પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉગેલા વિવેચનના અંદુર.

અન્ય ઉત્પન્ન થયા નહિ. પ્રાચીન સાહિત્યનો ઘણો મોટો ભાગ પદ્યમાં લખાયો અને ગદ્ય લેખો તો ઘણા જુજ લખાયા અને તે માત્ર સાધારણ લેખકોને હાથે લખાયા એ પણ આ સ્થિતિનું એક કારણ છે. Speculative Criticism ના (વિવેચનના સિદ્ધાન્તો દર્શાવનારા) અન્યો કેટલીક વાર પદ્યમાં લખાયા છે ખરા, પરંતુ, એવાં લખાણુ માટે પદ્યશૈલી અનુકૂળ નિવડી નથી. રસ અને અલંકારના શાસ્ત્રના અન્યો સંસ્કૃતમાં પદ્યમાં લખાયા છે, પણ તે શાસ્ત્રમાં પણ પદ્ય કારિકા સાથે ગદ્ય વૃત્તિ સાર્વજનિક ક્યોથી જ યથાર્થ વિવેચન થઈ શક્યું છે. પોપનો Essay on Criticism નામનો વિવેચન વિશેનો નિબંધ પદ્યમાં છે પણ એ વિષયના નિબંધ તરીકે તેમાં કંઈ ગુણ નથી અને વિવેચનની ચર્ચા તરીકે તે ઉપયોગી નથી. બાયરનનું English Bards and Scotch Reviewers નામનું ઇંગ્લેન્ડ કવિઓ અને સંકલ્પ દીકાકારો સંબંધી કાવ્ય પદ્યમાં છે, પણ, તેમાં માત્ર આક્ષેપનો આવેગ છે, વિવેચનનું મૂલ્ય નથી-એમાં Speculative Criticism (વિવેચનના સિદ્ધાન્ત) નથી તેમ જ Judicial Criticism (ગુણદોષની પરીક્ષા કરનાર વિવેચન) નથી. વિવેચનમાં વિવેચકનો કલ્પનાપ્રભાવ આવિર્ભૂત કરવાનો નથી હોતો, અને, વિવેચકના પોતાના ભાવ પ્રકટ કરી રસનિષ્પત્તિ કરવાની નથી હોતી. વિવેચનમાં ગંભીર મનનથી સદસદ્વિવેક કરવાનો હોય છે, એવા વિવેકનો માર્ગ દર્શાવવાનો હોય છે, ગુણદોષની પરીક્ષા કરવાનાં ધોરણની ચર્ચા કરવાની હોય છે, સારાસારની તુલના કરવાની હોય છે. અને, એ બધા વિચારવ્યાપાર માટે પદ્ય નહિ પણ ગદ્ય જ અનુકૂળ થાય છે. તેથી, પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં સમર્થ લેખકો પદ્યરચના તરફ જ વળ્યા એ પણ વિવેચનસાહિત્યના અભાવનું એક કારણ છે.

ભક્તિ અને જ્ઞાનની કવિતા રચનાર લેખકોને બીજા લેખકોની કૃતિ વિશે ચર્ચા કરવાની વૃત્તિ ઉપર કશું તેમ થઈ નહિ, તે જ

રીતે, ધાર્મિક કથાઓનો વિસ્તાર કરનાર લેખકોની કૃતિઓનાં નાયક નાયિકાઓ, સર્વત્ર પૂજ્ય હોવાથી એ કૃતિઓના વાચનથી એ પૂજ્ય ભાવ પુષ્ટ કરવામાં વાચકોનું અને વિદ્વાનોનું ચિત્ત એવું ગુંથાયેલું રહેતું કે એ ભાવમાંથી નિકળી કવિની કૃતિની પરીક્ષાની વૃત્તિમાં તેમનું ચિત્ત જતું નહિં. ઐતિહાસિક વિષયનાં વીરરસ કાવ્યોનું અને સંસાર વ્યવહારના પ્રસંગ ચિતરનાર કાવ્યોનું સાહિત્ય બહોળું થયું હોત તો ધર્મમાંથી નિકળી માનુષ વિષયમાં આવતાં પરીક્ષાની વૃત્તિ ઉદ્ભૂત થાત, પણ, ‘કદાનડે પ્રબંધ’ રચાયા પછી ઇતિહાસના વિષય લઈ વીરરસ કાવ્યો રચનારા થયા નહિં અને સંસારવ્યવહારની વાર્તા લખનાર વચ્છરાજ અને સામળભટ્ટ સરખા બીજા થયા નહિં. વિવેચનસાહિત્યના અભાવનું આ પણ કારણ છે.

પરંતુ સાહિત્યમાં પ્રવૃત્તિ કરનાર વિદ્વાન લેખકોને વિવેચનના વિચાર સ્ત્રુપી વગર રહે એમ બને નહિં. ગ્રામીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં વિવેચનજ્ઞિદ્વાન્તોનો જ્યોતિર્મય દીપ પ્રકટ થયો નથી તે છતાં એ પ્રકાશનાં કિરણો કદી કદી પ્રવિષ્ટ થયાં છે; અને, ગુણદોષ પરીક્ષાનો શોધક અગ્નિ સળગ્યો નથી છતાં એ પાવકના સ્તુતિંગો કદી કદી ચેલ્યા છે. રસથી દૂર રહેલા વેદાન્ત સરખા વિષયનાં નિરૂપણમાં તદ્દલીન થયેલા અખાંતી વાણીમાં પણ

‘કવિતા ઘણા કવી ગયા, અઘાપિ કવે પ્રત્યક્ષ રહ્યા;

વળી આગળ કવસે બહુ કવી, મનની વૃત્ત જોજો અનુભવી.

અખા મનાંતીત્ય ત્યમનું ત્યમ, મનની વૃત્તમાં મનની ગમ્ય;

જ્ઞાનીની કવિતા ન ગણીશ,* કિરણ સૂર્યનાં કેમ વરણીશ.’

કવિ અંગ.

‘ઉંઘ્યા બરસે પડિત કવિ, જે મનની વૃત્તિ રહ્યા અનુભવી.’

આત્મલક્ષ અંગ.

* ‘જ્ઞાનીને કવિમાં ન ગણીશ’ એવો પાઠ બીજા સાહિત્ય પરિષદમાં ‘અખાલક્ષ અને તેમની કવિતા’ વિશે રા. રા. અંબાલાલ બ્રહ્મભીરામ ત્રાપીનીએ વાંચેલા નિબંધમાં આપ્યો છે.

‘ ભાષાને શું વળગે ભૂર, જે રણમાં જીતે તે શૂર;
સંસ્કૃત ખોલે તે શું થયું, કાંઈ પ્રાકૃતમાંથી નાશી ગયું.’

* * * * *

સંસ્કૃત પ્રાકૃત જે વડે બણે, જેમ કાષ્ટવિષે રહો ભાયાકણે;
તે છોડ્યાં બાણો ના’વે અર્થ, તેમ પ્રાકૃત વિના સંસ્કૃત તે વ્યર્થ.’
ભાષા અંગ.

એવા વિવેચનના સિદ્ધાંતો પ્રકટ થયા છે. અને, કવિઓ મનની વૃત્તિનો અનુભવ પ્રાદુર્ભૂત કરે છે, કવિ સરખી મનની વૃત્તિમાં આભ્યાથી તેની વૃત્તિ ગમ્ય થાય છે, જ્ઞાન એ કવિતાનો પ્રત્યક્ષ વિષય નથી, જ્ઞાની તે કવિથી જુદા છે, મનની વૃત્તિ પ્રકટ કરનારા પંડિતોની અને કવિઓની કલ્પનાઓ તે સ્વપ્નની ઝાંખી સરખી હોય છે, ભાષા કરતાં વકતવ્ય વિષયનું વધારે મહત્ત્વ છે, જે પ્રાકૃત ભાષા આપણે નિત્ય ખોલતા હોઈએ તેનો અનાદર કરી કેવળ સંસ્કૃતને વળગી રહેવાથી લક્ષ વસ્તુએ પહોંચાતું નથી, પ્રાકૃત ખોલનાર માટે વિવક્ષિત વાત પ્રાકૃતમાં જ યથેષ્ટ કહી શકાય છે: એ અખાઓ કહેલા સિદ્ધાંતો વિવેચનસાહિત્યમાં ઘણા મૂલ્યવાન છે.

આવાં વચનો અમૂર્ત (abstract) વિચાર પ્રકટ કરનાર જ્ઞાનપરાયણ લેખકની વાણીમાં પ્રસંગવશાત્ આવવાનો વિશેષ સંભવ છે. ભાવવાહક મૂર્તિમંત (concrete) ચિત્રો આવિર્ભૂત કરનાર રસપરાયણ લેખકની વાણીમાં એવો સંભવ બહુ ઓછો છે. તેથી પ્રેમાનંદ સરખા કવિનાં કાવ્યોમાં આવાં વચનો નજરે પડતાં નથી. સામાન્ય વાર્તારૂપ મૂર્તિમંત ચિત્રો ઘણાં રચે છે, પરંતુ સામાન્ય વિચારો, પ્રસ્તાવિક વચનો, સમસ્યાઓ, કહેવતો અને શિખામણની ધાતો પ્રકટ કરવાનો તેનો શોખ તેની વાર્તાઓમાં પણ દાખલ થયો છે. વાર્તા કહેતાં પણ તે સંબંધ અસંબંધ સાધારણ સ્થિતિઓના ખ્યાપનની હકિતઓમાં ઉતરી પડે છે. એવા એક પ્રસંગમાં તે કહે છે,

‘કલ્પ’ કથે તે જ્ઞાનો કવિ, શીખી વાત તે જ્ઞાની નવી, ’

નંદનપ્રીતી.

કામવાસનાથી પ્રધાનને થેર જવા રાત્રે બદાર નિકળેલા નંદને રાખની સ્થિતિના વર્ણનમાં કવિત્વ વિશેનું આ વચન કેવળ અપ્રસ્તુત છે, પરંતુ જરૂરિયા હોય ત્યાં લાજ ન હોય એ વચન કહી સામળબટ ધણાં અપ્રસ્તુત વચનોના કથનમાં ઉતરી પડે છે, અને ભિક્ષા હોય તેને ભોગ ન હોય, અક્રમીને ઉદ્યોગ ન હોય, સંતોષીને દુઃખ ન હોય, કંઈ વિના ગાયન ન હોય, વહેવાર વિના વેપાર ન હોય: એવાં અનેક અસંબદ્ધ વચનોની વચમાં કવિત્વ વિશેનું આ વચન તે મુકી દે છે. આ વચનમાં પ્રેમાનંદ કવિ સામે આક્ષેપ છે. ધાર્મિક ગ્રંથોમાંની જુની કથાઓ લઈ પ્રેમાનંદે આખ્યાન રચ્યાં અને એ રીતે કહેલી વાત કહી એમાં કવિત્વ શાનું ? એમાં નવીનતા શી ?— એવો આક્ષેપ કરવાનો આ વચનનો હેતુ છે: એ માન્યતા સંભવિત લાગે છે. અલખત, પ્રેમાનંદ સામેનો આવો આક્ષેપ યથાર્થ નથી. જુની વાર્તાઓ ધસ્તુરપે લઈ પ્રેમાનંદે પોતાની રસિકતા અને કલ્પનાથી વિસ્તારી આખ્યાનો લખ્યાં છે તે નવીન કૃતિઓ જ છે, એમાંની કવિતા કહેલી વાત કથતી નથી. એ પ્રમાણે જુની વાર્તાઓનો આધાર લઈ તે ઉપરથી નવીન સૃષ્ટિ રચવાનો પ્રકાર કાલિદાસ, શેકસ્પીઅર, મિલ્ટન વગેરે મહાન કવિઓએ અકલ કયો છે અને તેમની રચનામાં એ દોષ નથી. પરંતુ, પ્રેમાનંદની કૃતિઓને લક્ષ્ય કરવામાં સામળબટની ભૂલ હોવા છતાં તેણે દર્શાવેલો સિદ્ધાંત શુદ્ધ સ્વરૂપે ખરો છે. કવિ જે કહે તે કાષ્ઠએ કહેલું હોવું ન જોઈએ, કવિતામાં નવીનતા હોવી જોઈએ, કવિ રસમય દર્શનથી જે તત્ત્વ શીખવે તે ખૂબે ખીજા કાષ્ઠએ શીખવેલું હોય તો ચમત્કાર જતો રહે: એ સિદ્ધાંતો વિવેચનસાહિત્યમાં કવિની શક્તિ અને કલા પરત્વે ધણા અગત્યના છે.

૧૮૪ પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉગેલા વિવેચનના અંકુર.

વિવેચનનો બીજો એક સિદ્ધાન્ત સામળભટ્ટ 'પ્રશોત્તરવિષય છપ્પા' માં દર્શાવે છે:

‘ ધિક કવિતા કવિ કેરી કૃપણના જશ જો જોડે. ’

શેને ધિકકાર છે ?

કવિતામાં અપાત્ર મનુષ્યની પ્રશંસા કરવામાં આવે તો રસક્ષતિ થાય છે અને, પ્રશંસા ગમે તેટલી કલ્પનાપૂર્ણ કે ભાવપૂર્ણ હોય તોપણ નાયક નાલાયક હોય ત્યાં અસચ્ચિત્તા જ થાય છે એ સિદ્ધાન્ત યથાર્થ છે. કૃપણના દૃષ્ટાંતથી સર્વ અયોગ્ય પાત્ર વક્તવ્ય છે. આ વચનમાં પ્રેમાનન્દ ઉપર કોઈ આક્ષેપ હોઈ શકે નહિ કેમકે પ્રેમાનન્દે પોતાની કથાનાં નાયક નાયિકા સિવાય કોઈની સ્તુતિ કરી જ નથી. નંદુરખારના રાજ તરફથી પ્રેમાનંદને ધનામ મળતાં પણ પ્રેમાનંદે કદિ તેની કીર્તિ ગાઈ નથી. સામળભટ્ટને સિંદુજના પાટીદાર રખીદાસનો ઉદાર આશ્રય મળ્યો હતો અને સામળભટ્ટ

‘ રખીદાસ ગુણ રાજવી ભૂપતિ બીજો ભોજ, ’

છપ્પા.

‘ કણબી કરણ સમે વસે રખિયલ તેનું નામ, ’

નંદબ્રત્રીસી.

એવાં વચનોથી તેની સ્તુતિ કરી છે. એ આશ્રયદાતાની સદાયતાની કદર કરવામાં કાંઈ અયોગ્યતા નહોતી, પરંતુ, સામળભટ્ટ સાથેની સ્પર્ધાથી પ્રેરાઈ પ્રેમાનન્દ ઉદ્દગાર કહાડે છે કે

‘ કવિઓ નૃપના કે શ્રીના, હળધર બળધર ત્રાસ,
જગતીસુર હું લોભી તો, પણ વટપતન વાસ. ’

દ્રાપદીદરણ.

અર્થાત્ કવિઓ રાજાઓના કે શ્રીમતોનાં, હળધર-એકુતોના, કે બળધર-બળવાનોના ત્રાસ વેડે છે. હું જગતીસુર (આદ્ય) હોઈ લોભી છું છતાં વડોદરામાં જ વાસ કરું છું. આ રીતે એકુતનો આશ્રય

લીધા માટે સામળભટને પ્રેમાનંદ ઉપાલમ્બ દે છે. એવી જ હરીદાધના આવેગથી સામળભટ કહે છે,

‘ ધર ધર રાગ તાણું નહિં, ન પુત્ર મુજ ગુણ ગાય;
રાજદરબારે રઝળવું, મેળવી નથી પસાય.
ભાટ બ્રાહ્મણને ભાંડવા, ભાંખી મુકે પોક;
રીઝી ભલા ભલા કરે, તેથી થાયે શોક.
રીઝવે ગાન ને તાનથી, દાયે લષ કરતાલ;
શિષ્યો ગુરુનો ગાંદેરો, વાઃ વાઃ ત્યાં શો માલ. ’

મદનમોહના.

પ્રેમાનંદ માણભટની કથા કરતા, તેમનો પુત્ર વલ્લભ પોતાના પુસ્તકોમાં તેમની સ્તુતિ લખતો, નંદુરબારના રાજા સાથે પ્રેમાનંદને મિત્રાચારી હતી અને તે પ્રેમાનંદને ઘણીવાર બોલાવી તેમની કવિતા સાંભળતા, અને પ્રેમાનંદને વિસ્તારી શિષ્યમંડળ વિંટલાયેલું હતું, એ બધી હકીકત સંબંધે અહીં ઉપહાસ સાથે ધશારો કર્યો છે.

પરંતુ, આ પ્રકારની ટીકા વિવેચનસાહિત્યમાં કાંઈ કિંમતની નથી. એથી વિવેચનના સિદ્ધાન્તોનું પ્રતિપાદન થતું નથી, અન્યના ગુણ દોષની પરીક્ષા કરવાનો માર્ગ મળતો નથી, તેમ જ, અન્યનું વિવરણ કરવામાં સહાયતા થતી નથી. આક્ષેપનો હેતુ છતાં પણ જ્યાં સામળભટ

‘ જેમ તેમ શબ્દો ગોઠવી, રચે ઘાટ કુંભકાર;
કિલ્છ કાવ્યથી રાચશે, કવીન્દ્ર ને કુંભાર.*

*

*

*

*

*

* આ કડીઓ તેમ જ ઉપર ઉતારેલી ‘ધર ધર રાગ’ ઇત્યાદિ કડીઓ રા. રા. ઇચ્છારામ સૂર્યરામ દેસાઈએ પ્રસિદ્ધ કરેલા ‘પ્રાહત્ કાવ્યદોહન’માં છે. રા. ખ. હરગોવિંદદાસ દ્વારકાદાસ કાંઠાવાળા અને શાસ્ત્રી નાયાશંકર પૂલશંકરે ત્રિમાસિક પ્રાચીન કાવ્યોમાં પ્રસિદ્ધ કરેલી ‘મદનમોહના’માં આ કડીઓ નથી.

૧૮૬ : પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉગેલા વિવેચનના અંકુર.

સાદી ભાષા સાદી કઠી, સાદી વાત વિવેક;

સાદામાં શિક્ષા કથે, તેજ કવિજન એક. x

મદન મોહના.

એવાં વચનો કહે છે ત્યાં વિવેચનના સિદ્ધાન્તનું દર્શન થાય છે, પણ, તે એટલું જ કે કાવ્યની રચના કિલ્લ હોવી ન જોઈએ, કાવ્યની ભાષા તેમ જ વાત સાદી હોવી જોઈએ અને વિવેકવાળી હોવી જોઈએ. અને, સામભટ જ્યાં,

‘જહાં ગતિ નહિ સૂર્ય ચંદ્રની, ત્યાં સુધી ગતિ કરતા હવિ’

રાવણ મંદોદરી સંવાદ.

એવું વચન કહે છે ત્યાં તો ‘કહું કથે’ છે, સાધારણ ઉક્તિનો અનુવાદ કરે છે.

પ્રેમાનંદના પુત્ર વલ્લભે કવિઓની કૃતિના ગુણદોષની વિગતવાર પરીક્ષાનો પ્રયાસ કર્યો નથી, પણ, કવિઓની કૃતિઓની તુલનાનો એક પ્રસંગ આદર્યો છે. ‘પૃથિરાજ રાસા’ના કર્તા ચંદ વરદાસ અને પ્રેમાનંદની સરખામણી કરતાં તે કહે છે,

ચંદે છંદમદ્ રચ્યો, રાસ આશ આણી ઉર,

પ્રેમાનંદ આગે મંદ, ગતિ તેની લેખિયે;

ભારત સમું પ્રમાણુ, રાસાના તમાસા ભાળો,

કર્યો ભારત બે ત્રણુ, આરત ઉવેખિયે;

પૃથ્વીશ પ્રશંસા કથી, માન શેનું મોણું તેમાં ?

પ્રેમાનંદની કવિતા, સવિતાશી પેખિયે;

બ્રાહ્મણથી ભાટ ચયા, વંશજ વિધીના આ તો;

કવીશ્વરના પિતાથી ચંદ મંદ દેખિયે.

૧.

ખિચારો અરદિયો જે, દેવીભક્ત દુનિયા દે,

ભોગ આપે અગ્ન કરો, કરે ચારદૂલથી.

* ત્રિમાસિક પ્રાચીન કાવ્યના અંકમાં ‘સાદી’થી શરૂ થતી લીટી છે પણ બીજી લીટી ‘સતવાદીપણું શાણપણુ, નરપતિ દેશ નેક’ એવી છે.

મદિરામાં મસ્ત બન્યા, જો જો ચંદ્રથી ચતુર;
લાંચન લગાડી લઇ, રીઝ્યા રક્ત ફૂલથી,
આડ કરી અદો કહ્યું, દેવીએ સંકટ દહ્યું,
પ્રસન્ન થૈ પૂરેપૂરી, વેધી અંગ શૂળથી;
પત રાખી બા'ના કેરી, બર્દિયો ત્યારે બનાવ્યો,
ભારતીના ભક્તને તે મળે ક્રિયા મૂળથી ? ૨.

પૂજા કરતાં પરોઢે, ચતુરાની ચૂક પડી,
ધવન ઉપાયા આઈ, ભક્ષી ગયા ભક્તને;
ચંડી ઠંડી પડી નહિ, મંડી ખંડી મારવાથી,
આર્યાવર્ત તર્ત તોડ્યો, બહેર છે જક્તને;
ચંદ થઈ ગયો મંદ, અંથે રાખ્યો જીવતો તે,
ભારતીના ભક્ત આગે, કાણુ લેખે શક્તને ! ૩.

પ્રેમાનંદ પિતા મારા, ભારતીના પૂરા ભક્ત,
બર્દિયાને બાંધી ઘંટ, લખે રાસા લખને;
પ્રેમ ને આનંદ બંને, લાંચન વિના લજ્જ,
કહો મોટા કાણુ સારે, સાચી દધ સાખને !
સરસ્વતી સૂત્ર થયા, પછે નવ પૂજ્યાં કોઈ,
દેવ દેવી રહ્યાં સૂત્ર, બળી થયાં રાખને;
સ્વધર્મ એ સાચો માન્યો, પરધર્મ પૂજ્યો નહિ,
ભારતીના ભક્ત થતાં, મારવી ન માખને ! ૪.

કપી જેની કવિતા, નિકંદન તેનું કરાવ્યું,
પાંચ સાત નારી ભેળી, નર નિપજાવિયો;
તોડ્યા શબ્દ છોડ્યા નહિ, જોડ્યા કર તોય જૂડ્યા,
રૂડા રસિકે ન જોયું, ભાવ શો ભગવિયો !
પેટ કાળે વેઠ કરી, ઠેઠ તેય પો'ચી નહિ,
ભેટ ભુંડી મર્ણુ કાળે, દેશ આ તમવિયો;
ઝવેરી ઝવેર જાણુ, કરું શાં મુખે વખાણુ,
મંદ ચંદ લખી ચંદ-છંદથી સગવિયો. ૫.

ભારે ભાર ભાટ કેરો, વધતો વધારી દીધો,
ચંદના તો છંદ લાખ્યા, ધન્ય છે રસિકને;
અવગુણ નવ આણ્યો, એક ગુણ શુદ્ધ મણ્યો,
વખાણ્યો વધાર્યો પંથ, માની નહિ છીંકને;
રત્નની પરીક્ષા કરી, જલ્લ ચક્રી જળવીને,
એળ જોળ જોષ નહિ, ઠાઠ કલો ઠીકને;
એવે દેશ જન્મ દેજે, રસિકનો વાસ જ્યાંહી !
કથીર કંચન કરે, બાળી મૂકે બીકને. ૬

ધિક્ક ગુર્જર ! છે ધિક્ક, રસિક ન સાથ રાખ્યો,
પ્રતાપી પ્રભાકરને, પિછાણ્યો ન કોષએ !
છંદ પ્રેમ કેરા ધણા, પદમાં તો શેની મણા,
દુહા ને ચોપાઇ ધણી, સાખ બંધ જોષએ;
આર જણે જોડ કર્યું, એક જણે કર્યું આ તો,
એવું નવ જુએ કોઈ, ખાંતે ખરૂં જોષએ;
મૂળા મૂઠ નિર્લજ સૌ, પેટે પડ્યા પાપાણુ,
ગૂજરાત શુષ્ક થયો, શું રસાલ જોષએ ? ૭.

એક નિષાવન નર, એક નારી પૂજ્ય ધારી,
તે વડે નીપાવ્યા મોટા, લક્ષાવધિ દેવતા;
કર્યું રૂઠું સર્વ કેરું, વિદ્યનું ન નામ મુણ્યું,
તાર્યા રાય ના ખૂડાડ્યા, ગ્રંથપંથ સેવતા;
દુખિયાનાં દુઃખ ટાળ્યાં, સુખિયાને કિધાં સુખ,
કવિનાં મુકાબ્યાં માન, ચનોહી ને દેવતા;
અરસિક જણે કર્યું, રત્ન પડ્યું રંક દાય,
નિઃશંકી ને શંકી સર્વ, મૃત્તિકાથી રેવતા ? ૮.

ચંદે એક રાસો લખ્યો, સવાલક્ષ પૂરકેરો,
એક પુત્ર શ્યા હિસાએ ? દુનિયાનો રાદ છે !
રાસા જેવડા બૃદ્ધ, પૂરમાં અધિક એથી,

ત્રણ અંચ લખ્યા પ્રેમે, કોતી વાદવાદ છે !
 સુત મારા જેવો કવિ, રવિ જોષ ઝાંખો પડે !
 ચંદનો તે છંદ કયો ? મંદ સૌ ઉત્તર છે !
 હામી ઠોણ દોષ વાધ, કવીશ્વર વણસ કે,
 મંદ ચંદ પ્રેમ પૂર, આનંદ અનાદ છે. ૯.

કુન્તીપ્રસન્નાધ્યાન.

આ લીંટીઓમાં અડામનાં અને અવિચારીપણાનાં વચનો છે તે બાલુએ મુઠી વિવેચનના ઉદ્દેશની ઉક્તિઓ છે તે ગુદી પાડીશું. ચંદ કરતાં પ્રેમાનંદનું ચટ્ટીઆનાપણું સાખીત કરવા વણસ નીચેના અંશ દર્શાવે છે,

ચંદ મદાસારત જેવડો મ્હોડો અંચ 'પૃથિરાજ રાસો' એ નામે લખ્યો છે પણ પ્રેમાનંદના અન્યોત્તર જે ત્રણ મદાસારત જેટલું પ્રમાણ યાય છે:

ચંદે પોતાના આશ્રયદાતા રાજની પ્રથંસા કરી છે, પણ પ્રેમાનંદે કોઈની એવી પ્રથંસા કરી નથી.

ચંદ દેવીનો સક્ત હતો પણ પ્રેમાનંદ બારી (સરસ્વતી) નો સક્ત છે. બરદિયો (શ્લેષથી-બળદિયો) ચંદ મદિરાથી મસ્ત બનેલો અને તેણે પોતાનું અંગ શ્રીધો-વૈદ્યું ત્યાં દેવી પ્રસન્ન થઈ. પ્રેમાનંદે એકું કાંઈ કરેલું નહિ દેવીની સક્તિમાં ચંદની ચૂક થઈ તેથી દેવીએ કોપાયમાન થઈ ચત્રન હપતબ્યા તેમને હાથે છેવટે ચંદ મરણ્યો. એ દેવીના કોપથી આર્યા-વર્ત દેશ ચત્રનોને હાથ ગયો. પણ, બારીએ પ્રેમાનંદને લાંબુ આયુષ્ય આપ્યું. પ્રેમાનંદે સરસ્વતી સિવાય બીજા કોઈની સક્તિ કરી નહિ, કવિ-ધર્મ સિવાય બીજો ધર્મ ગ્રહણ કર્યો નહિ, શુદ્ધ કર્યું નહિ, દિંસા કરી નહિ.

ચંદે જેની કવિતા કરી તે પૃથ્વીરાજનું નિર્કંઠન કરાવ્યું, પાંચ સાત લાખાઓ મિથલ કરી રાસો કર્યો, અને ગુપ્તરચના આણવા રાખ્દો તોરયા-બગારયા, તે, ગુપ્તોએ, તોબાદ ચર્ચ હાથ લેડયા તોપણ તેમને જુડયા. તોપણ રસિક જનોએ ચંદના દોષ લેયા નહિ, તેના અંચમાં સો લાવ લલબ્યા છે તે લેયું નહિ. ચંદે પેટ માટે આ બધો પ્રયાસ કર્યો તે પણ સફળ થયો નહિ. ચંદને દેશ તત્ત્વો પડ્યો અને ચત્રનોના મુઠમાં તેનું મરણ

થયું. એમ છતાં, ઝવેર પારખનાર ઝવેરીઓ-રસિકોનાં શાં વખાણ કરે ? તેમણે ચંદના છંદનેજ ઉત્તમ કહ્યા.

આ રીતે ચંદનો મહિમા વધ્યો છે, તેના અવગુણ કોઈ જોઈ નથી. દેખાદેખી સહુ તેની પ્રશંસા કરે છે. ઈશ્વર ! એવા જ દેશમાં જન્મ આપજે કે જ્યાં આવા જનોનો વાસ હોય, જ્યાં એ રસિકજનો કથીરને કંચન કરે, દોષને ગુણ માની લે અને ગુણહીન લેખકોની ખીક કહાડી નાખે.

ગુર્જર ! તને ધિક્કાર છે. તારા દેશમાં રસિકનો સાથ નથી. કોઈએ સૂર્ય સરખા પ્રતાપી પ્રેમાનંદની કંદર ન કરી. પ્રેમાનંદના પણુ ઘણા છંદ છે, તેના પદમાં મણા નથી, તેના દુહા અને ચોપાઈઓ ઘણી છે. ચંદ, સુરદાસ, બિહારીદાસ અને તુલસીદાસ; એ ચારે જે ક્યું તે પ્રેમાનંદ એકલાએ ક્યું છે, એ કોઈ જોઈ નથી. ખરી વાત જોવામાં આવે છે. સહુ મૂઠે યથા મૂળા બેઠા છે. ગુજરાત શુષ્ક યથા ગયો છે. રસાય નથી.

પ્રેમાનંદ એકનિષ્ઠાવાન નર છે, તેણે એક માત્ર સરસ્વતીની પૂજા કરી, તેની કૃપા વડે લક્ષ્મણદેવતા નિપજાયા, અધી કથાઓમાં શુભપરિણામ આપ્યાં, તેને વિન્ન નડ્યાં નહિ, તેણે પોતાના ગ્રંથવર્ણનમાં રામજોને તાર્યા, બ્રહ્મદેવતા નહિ, દુષ્પ્રિયાનાં દુઃખ ટાળ્યાં, સુખિયાને વિરોધ સુખ અપાવ્યાં, ચનોાહીને દેવતા જુદા પાડી બતાવ્યાં, અને, કવિઓનાં માન મૂકાવ્યાં. પણ આ લોકોને એની કંદર નથી, રંદને હાંધે રત્ન પડયું છે, અને એ રત્ન છે એવી શંકા વજરના અને એવી શંકાવાળા સહુ એ રત્નને આટીધી ઝાળે છે.

ચંદે સવા લાખ શ્લોકોનો એક રસો લખ્યો તો પ્રેમાનંદે એવડા ત્રણ ગ્રંથ લખ્યા છે અને પ્રેમાનંદને વલ્લભ નેત્રો પુત્ર છે, નેત્રી આગળ રવિ ઝાંખો પડે. ચંદ મંદ છે અને પ્રેમાનંદ પૂરેપૂરો આનંદરૂપ છે.

આ ઉક્તિમાં કવિની કૃતિના ગુણ દોષ સાથે કવિના જીવનની સમવિષમતાને બેળાં દીધી છે. પણ, મુભાગ્યવાળા કવિને દાથે સારી કૃતિ થાય, અને સારી કૃતિ કરે તે મુભાગ્યવાળો થાય; એમ કહેવાનો આશય છે. વાસ્તવિક રીતે વિવેચનસિદ્ધાન્તોમાં આવા અંગત મુભાગ્ય દુર્ભાગ્યનો

× ચંદ છંદ પદ સૂરકે, દૂહા ત્રિહારિદાસ;

ચોપાઈ તુલસીદાસની કેશવ કવિતવિલાસ.

એ સ્તુતિનો અહીં ઉદ્દેશ છે.

સમાવેશ થતો નથી. ચંદને ઘણાં સંકટ પડેલાં, ચંદને દેશ તજવો પડેલો અને ચંદને પરાક્રમી પુત્ર નહોતો; એ હકીકત તેના કાવ્યના ગુણદોષની પરીક્ષામાં નિર્ણયક છે. ચંદે પેટ ભરવા માટે ‘પૃથિરાજ રાસો’ લખ્યો એમ કહેવું એ ખરું નથી અને વાળખી નથી.

વલ્લભે કવિઓની કૃતિઓના ગુણદોષ માટે જે ધોરણ દર્શાવ્યાં છે તે યથાર્થ છે કે કેમ તેના કરતાં એવાં ધોરણ પ્રકટ કરવા તેણે પ્રયાસ કર્યો એ પ્રસ્તુત પ્રસંગે વિશેષ મહત્ત્વની વાત છે. અન્યતું કદ એ ‘અંધકારની શક્તિની મ્હોટી કસોટી નથી. પરંતુ, એ ખરું છે કે વીરરસ કાવ્ય અને ખીન્ન મહાકાવ્ય મ્હોટાં વિસ્તારવાળાં હોવાં જોઈએ. ઘટતી રીતે વસ્તુનો ભરાવ થાય માટે એવાં કાવ્યોમાં લાંબો વિસ્તાર આવશ્યક છે; એવું વિસ્તારી કાવ્ય લખી શકે નહિં તેની એ વિપ્રયની શક્તિ ન્યૂન ગણાય. પરંતુ, ચંદનો લખેલો સવા લાખ શ્લોકનો ‘પૃથિરાજ રાસો’ એવી ન્યૂનતાવાળો નહોતો. ખીન્ન કોઈનો અન્ય એથી પણ મ્હોટો હોય તો તેટલા પરથી ચઢતાપણું-ઉતરતાપણું નક્કી થાય નહિં; અન્યમાંની રચનાના ગુણદોષ પરથી તે નક્કી થાય. પ્રેમાનંદે એવાં ત્રણ અન્ય લખ્યા તો તેની કલ્પનાની ગ્રાહકતાનું એ કાંઈક પ્રમાણ ગણાય ખરું.

આશ્રયદાતાની પ્રશંસા એ ચંદના કાવ્યમાં દોષ છે એમ વલ્લભ લેખે છે. અંગત લાભના કારણથી ખોટી પ્રશંસા કરવી એ દોષ છે ખરો, પણ, ‘પૃથ્વીરાજ ચૌહાણના વીરત્વની પ્રશંસામાં કોઈ રીતની અયથાર્થતા રહેલી નથી. એ વીરત્વ ખરેખરું હતું અને તે વર્ણવી ચંદે જનસમાજની મહાસેવા કરી છે.

ચંદ દેવીભક્ત હતો અને પ્રેમાનંદ ભારતીભક્ત હતો, એ વિરોધ વલ્લભ દર્શાવે છે તે યથાર્થ નથી. ચંદ પણ ભારતીભક્ત હતો. બધા કવિઓ અને લેખકોને સરસ્વતીના ભક્ત ગણી શકાય છે. ‘પૃથિરાજ રાસો’ની રચનામાં ચંદે પોતાની દેવીભક્તિનો પ્રસંગ દાખલ કર્યો છે, તે દેવીના મંદિરમાં હતો સાં દ્વાર બંધ થઈ જવાથી તે પુરાઈ ગયો.

૧૯૨ પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉગ્રેશા વિવેચનના અંકુર.

અને ત્યાં તેણે એ અન્ય રચ્યો એમ તેણે કહ્યું છે. તે પરથી એમ કહી શકાય નહિ કે તેની કાવ્યરચના એ સરસ્વતીનું કાર્ય નહોતું. ચંદ દેવીલક્ષ્મી હોતો તેમ પ્રેમાનન્દમાં પણ ધાર્મિક ભક્તિવિહીનતા નહોતી. વિવેચનના સિદ્ધાન્તો સાથે આવી હકીકતને સંજોગ નથી. તેમ ચંદ મદિરાથી મસ્ત બનેલો કે કેમ અને તેણે દેવીને પ્રસન્ન કરવા પોતાનું અંગ વિધેલું કે કેમ એ આ વિષયમાં અપ્રસ્તુત છે.

અંતમાં વર્ણવેલી કથા સુખકર છે કે દુઃખકર છે એ પણ વલ્લભે પરીક્ષાનું ધોરણ ગણ્યું છે, અને ચંદની કૃતિમાં મુસલમાનોની ચઢાઇ વર્ણવી છે, તથા આર્યોવર્ત મુસલમાનોને હાથ ગયાનું વર્ણવ્યું છે અને પ્રેમાનન્દના કાવ્યોમાં એવી કોઇ અનિષ્ટ વાતો કહી નથી પણ સહુનું સાફ ચંદ વર્ણવ્યું છે એ તેની ઉત્તમતા વલ્લભે કહી છે: આ ધોરણ પણ સ્વીકારી શકાય તેમ નથી. કવિના વર્ણનમાં રસિકતા છે કે કેમ, ઉચ્ચ અને સુંદર કલ્પના છે કે કેમ, કલા છે કે કેમ, એ જોવાનું છે; વર્ણવેલી વાત બની હોય તો સાફ કે ન બની હોય તો સાફ એ જોવાનું નથી. વળી, ચંદે તો ઇતિહાસમાં બનેલી વિપત્તિઓ વર્ણવી છે, અને એવી વિપત્તિઓથી કાવ્યને વિષય થવો જોઇએ નહિ એમ કહી શકાશે નહિ.

કાવ્યના નાયકનો નાશ વર્ણવવો એ અપકર્ષ છે એ ધોરણ લઈ વલ્લભ કહે છે ચંદે પૃથ્વીરાજનું નિકંદન વર્ણવ્યું છે તે મોટો દોષ છે. પ્રેમાનન્દે પોતાના કોઇ નાયકનો નાશ વર્ણવ્યો નથી, સહુનો ઉદ્ધાર વર્ણવ્યો છે, એ તેનો ઉત્કર્ષ તે બતાવે છે. સંસ્કૃત સાહિત્યમાં આ મત માટે આધાર છે,* પરંતુ પરાક્રમી પુરુષોનો નાશ થાય છે એ હકીકત પણ ઇતિહાસમાં બને છે, અને કુરુક્ષેત્ર સ પણ રસ છે અને તેના આસ્વાદથી આહ્લાદ થાય છે એ લક્ષમાં લેતાં એ મત સ્વીકારી શકાતો નથી. મહા કવિઓએ આવા વિષયને

* નિર્દિશેત્ નાયિકારિવધં ક્ષાપિ । દશરૂપક । ‘અધિકારી (નાયક)નો વધ હોવી દર્શાવવો નહિ.’ અલ્લખત્ત, દશરૂપકનું આ વચન નારદના નાયક માટે છે.

પોતાના કાવ્યમાં ગુંથ્યા છે એ વાત પણ પ્રતીતિ કરાવે છે કે આવા વિષયથી કાવ્યનો અપકર્ષ થતો નથી.

અંદે પોતાના ગ્રંથમાં પાંચ સાત ભાષાઓનું મિશ્રણ કર્યું છે તે દોષ છે એમ વલ્લભ કહે છે. પરંતુ, આવો સામાન્ય સિદ્ધાન્ત થઈ શકતો નથી. ભાષાઓના મિશ્રણમાં ચમત્કાર દોષ ત્યાં તે રચિકર થાય છે અને એવા ગુણ વિના કરેલું મિશ્રણ દોષ થાય છે. કેટલાક પ્રાચીન ગુજરાતી કવિઓએ પોતાનાં કેટલાંક કાવ્યો દિન્દીમાં રચ્યાં છે એટલું જ નહિ પણ કેટલીક વાર ગુજરાતીનું અને દિન્દીનું, ગુજરાતીનું અને મારવાડીનું, અથવા ગુજરાતીનું અને મરાઠીનું મિશ્રણ કર્યું છે. ઉદાહરણાર્થ,

‘ મદાસંત શિરોમણિ સાધુ, ગોરખ દેવ મદારાજ હે;
‘નામ નિરંજન જાણી જેતું’, સિદ્ધ કરના મહુ કાજ હે.

કાશીપુરીમાં ગયા ગોરખજી, મિત્યા સર્વ સમાજ હે;
મોટા મોટા લોક આવ્યા છે, કાસીકા જ્યાં રાજ હે.’

મુકુંદ—ગોરક્ષ ચરિત્ર.

‘ ચારી નથ ડારો મોતી ઝુમણુ લજકે છે. ’

દેખ મોલો જૂજમોહન પ્યારો કલેજમે સલકે છે.

બ્રહ્મભાન દુલારી ચારા મુખરી સોભા ચંદન સરસ ધની ચલકે છે;
કહી ન સકે દયો વે ખાનક જખ, મંદ મંપુરો મુખ મલકે છે. ’

દયારામ—શૃંગાર.

‘ એમ આનંદ ઓછવ હોઈ રે,

કૃષ્ણા દેવ આલા મંડપ સોઈ રે;

ગુણ ગાતી રાધીખાઈ અપાર રે.

રાધી લગ્નાસ આવી તયાર રે,

કરતી વિશાખા કારભાર રે;

ધન્ય ધન્ય દેવા કૃષ્ણા રાધા રે. ’

રાધાખાઈ—કૃષ્ણવિવાહ.

૧૯૪ પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉગ્રેલા વિવેચનના અંકુર.

આ મિશ્રણ અરચિકર નથી લાગતાં અને ચંદે ષટ્માષા પુરાનં ચ કુરાનં કથિતં મયા એમ કહી જુદી જુદી ભાષાઓ પોતાના ગ્રંથમાં દાખલ કરી છે તે હકીકત જાતે જ અરચિકરતા કિતબ કરતી નથી.*

અલલંકારચના માટે શબ્દો તોડવા અને બગાડવા એ દોષ છે એમ વલ્લભ કહે છે એ ખરું છે. વ્રજભાષાનાં કાવ્યોમાં આ દોષ ઘણો સામાન્ય છે, પણ, ચંદની વાણીમાં આ દોષ કરતાં ગુણનું ઘણું અધિક્ય છે એમ કહેવું જોઈએ.

રંગ રાગ વાગન થદ્વયં, ઘન ઘોર સોર પ્રગદ્વયં ।

સુનિ અલલ્લ વીર સ્ત જગ્ગયં, સિર પલટ ડંધિય પગ્ગયં ॥

આવી રચનાઓમાં ચંદે શબ્દોને મરડ્યા છે છતાં વાણીનો પ્રતાપ ઢાંક્યો રહેતો નથી. પ્રેમાનંદે શબ્દોને કદચિત્ કયાં નથી એ તેની સરસાઈ છે એ ખરું છે.

પ્રેમાનંદની યથાયોગ્ય કદર થઈ નહિં એમ વલ્લભ ફરીયાદ કરે છે. તે સાથે વિરોધમાં ચંદની લોકપ્રિયતાને તે નિન્દે છે તે યોગ્ય નથી. ચંદની લોકપ્રિયતા અસ્થાને નથી. વર્ણી, પ્રેમાનંદના સમયમાં તેની કદર કેટલી થઈ હશે તે બરાબર કહી શકાય નહિં, પણ તેનાં કાવ્યોનો ફેલાવો થયો અને તેનો અબ્બાસ પ્રસયો તેમ તેની કૃતિઓ ગુજરાતમાં લોકપ્રિય થઈ અને માન પામી અને એ માટે કાલક્રમની આવશ્યકતા છે એ લક્ષમાં લેવું જોઈએ.

કવિતાં કાવ્યો અમુક જન્દમાં હોય, કે પદમાં હોય એને વલ્લભ મહત્ત્વ આપે છે તે અકારણ છે. વિષયને અનુકૂળ પદરચના હોવી જોઈએ એટલું જ આવશ્યક છે. પ્રેમાનંદે પણ જન્દમાં, દુદામાં અને ચોપાઈમાં કવિતા કરી છે એમ વલ્લભ બચાવ કરે છે, પણ, દેશી-

* સાહિત્યદર્પણમાં રાસક નું એક લક્ષણ માયાવિભાષાનુવિષ્ટમ્ ।

(‘ ધણી ભાષા અને વિભાષાવાણું ’) એવું કહ્યું છે. રાસક પરથી ‘ શસો ’ શબ્દ થયો છે એમ રા. રા. નરસિંહરાવનો મત છે. -

એમાં પ્રેમાનન્દે જે કવિતા કરી છે તે તેની કૃતિ ઉત્તમ છે એ ખરો બચાવ છે.

દુઃખીનાં દુઃખ ટાળવાં, સુખીનાં સુખ વધારવાં, અને વાર્તાનું શુભ પરિણામ આણવું: એ પ્રકારમાં વલ્લભ ઉત્તમતા માને છે અને એ સિદ્ધાન્ત Poetic Justice (રસસૃષ્ટિની ન્યાયમયતા) ને અનુરૂપ છે. પરંતુ, વિધાતાની સૃષ્ટિમાં એથી ઉલટું પણ બને છે અને કાવ્યમાં તે રસિક રીતે વર્ણવી શકાય છે એ પણ લક્ષમાં લેવું જોઈએ. Poetic Justice નો સિદ્ધાન્ત કરુણરસને લાગુ પાડવામાં આવતો નથી અને એ સિદ્ધાન્ત ઈતિદાસ ખોટો કરવાનો આગ્રહ કરતો નથી. છુટક બનાવો ગમે તેવા બને પણ આખર સરવાળે દુનિયામાં ન્યાય છે એ તેનું અર્થ તાત્પર્ય છે.

આખી રીતે મંગળાચરણમાં નિંદા કરવી એ ‘આગમ વિરુદ્ધ’ છે; પ્રાચીન કવિએને વખોડવા નહિ, ‘પ્રાચીન પંડિતને ન, અર્વાચીન પોંચી શકે’ એવો આરોપ કરનારને ઉત્તરમાં વલ્લભ કહે છે ‘જવ જવ તમને માનવાનો કાંઈ નથી.’

‘થોથાં જેવાં પોથાં ભાળી, પ્રાચીનો તણાં હું વંદું,
કચરી કવીશ જીભ, શેણે જઈ ના મરી.’

પોતાની ટીકા સત્ય છે એ વલ્લભનો આગ્રહ છે, અને પ્રાચીનો તરફની ભક્તિ ખાતર નિર્મોહ્ય કૃતિને ઉત્તમ કહેવા કરતાં મરવું સાઈ એવો તેનો મત છે.

હિંદી કરતાં ગુજરાતી ભાષા ચઢીઆતી છે એ દાવો પણ વલ્લભ આ જ અભિમાનભરી શૈલીથી કરે છે.

‘ભાષણમાં ભાષા તારી ઢીલામાં તો ઢીલી દીસે’

એવા હિંદુસ્તાની તરફથી ગુજરાતી પ્રતિ થતા આરોપના ઉત્તરમાં તે કહે છે,

હિંદુસ્તાન મધ્ય ભાળી ભાષા તેની ભલી જેઠ,
સવનથી ભટ્ટ થઈ હજી નથી ત્યાગતી;

૧૯૬ પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉગેલા વિવેચનના અંકુર-

સારો શબ્દ રૂપી નર, ઝડપી લે જોતા માંહી,
બ્રજ કરે પછે તેને એમ અનુરાગતી. ’

અને ગુજરાતી ભાષા તો

‘કામળતા કમળથી, અધિક દેખાય ત્યાં,
મધુ સુધા મિષ્ટપણે, હારી હારી જાય છે;
અમલતા એના જેવી, નથી કોઈ ભાષા મધ્ય,
પ્રાચીનપણું તો જેનું, મ્હોટેરું મનાય છે.’

માટે પૂર્વપક્ષ કરનારને તે કહે છે,

‘અલ્યા હિંદુસ્તાની ! બસ, હવે બોલતો ન કાંઈ,
કાળપ લગાડ્ય મુખ, પડ્ય જઈ રૂપમાં;
કડકણી કુતરી તો, સૂતરી ન લાગે સત્ય,
ઉતરી ગે વાત હવે, ગૂર્જરીના રૂપમાં.

યુધિષ્ઠિરવૃકોદરસંવાદાખ્યાન.

વલ્લભના કેટલાક સિદ્ધાન્તો અચાલ છે, તેનું અભિમાન અરુ-
ચિકર છે, તેનાં આક્ષેપ વચનો બુગુપ્તાર છે, તોપણ ગુજરાતી
ભાષાના સાહિત્યમાં તેણે એક વિશેષ કાર્ય કર્યું છે કે વિવેચનનું
કાર્ય કરવાનો તેણે પ્રયત્ન કર્યો છે અને વિવેચનના સિદ્ધાન્તો પ્રતિ-
પાદન કરવાનો આરંભ કર્યો છે. પોતાના પિતાનું મહત્ત્વ અભિમા-
નથી સિદ્ધ કરવાનો પ્રયત્ન તેણે છોડી દીધો હોત. અને ગદ્યમાં
પોતાના વિચાર ગોઠવવાનું તેણે આદર્યું હોત તો તેની વિવેચક વૃત્તિ
તેને એક નવું અને ઉપયોગી સાહિત્ય ઉત્પન્ન કરવા તરફ દોરી જાત.
એમ લાગ્યા વિના રહેવું નથી.

Criticism of Interpretation (નિરૂપણાત્મક વિવેચન)
નું એક જ કાર્ય પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં થયું છે ‘અને તે દયા-
રામના હિંદી કાવ્ય ‘સતસૈયા’ ઉપરની ગુજરાતી ગદ્ય टीका. એ
અન્યની સમાપ્તિએ દુહો છે કે,

यथासति यह ग्रंथको कीनो अर्थप्रकाश ।

दीन दास रनछोरने करुनावल अविनाश ॥

એ રીતે આ ટીકા લખનારનું નામ ‘ રણછોડ ’ આપ્યું છે, પરંતુ કવિ નર્મદાશંકર કહે છે; ‘ હું ધાડું છું કે પોતાના ‘શિષ્યનું’ માન વધારવાને માટે, અથવા ગ્રંથકારે પોતાના ગ્રંથની ટીકા પોતે કરવી એ કવિના મનમાં અવિવેક જેવું લાગ્યું હશે માટે, ટીકા કરેલી તો કવિએ પોતે જ પણ ટીકાકારનું નામ રણછોડનું રાખેલું. (દયારામકૃત કાવ્યસંગ્રહ.)

આ સિવાય ખીજાં વિવેચનકાર્યં પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં માલમ પડતાં નથી. ત્રિફમની વીસમી સદી ખેડા પછી ગુજરાતી ભાષામાં આવેલા નવા જગથી પ્રેરિતસાહિત્ય થઈ કવિ નર્મદાશંકરે ગુજરાતીમાં શિષ્ટ ગદ્ય લખવાનો આરંભ કર્યો, તેમાં ‘ કવિ અને કવિતા ’ વિશે નિબંધ લખ્યો અને પ્રાચીન ગુજરાતી કવિઓનાં ચરિત્ર લખ્યાં ત્યારથી ગુજરાતી ભાષામાં વિવેચનસાહિત્યનાં ખીજાં રાખાયાં અને, નવલરામે, વિવેચનની વાઢી ફલવંત કરી ત્યારથી ગુજરાતી ભાષામાં એ સાહિત્યનો નવો યુગ શરૂ થયો.



ગુજરાતી સાહિત્યનું હાલનું વલણ.*

ગુજરાતી સાહિત્યના હાલના વલણ વિશે વિવેચન કરવાની મને સૂચના થયાથી એ વિષયની કેટલીક હકીકત પ્રદર્શિત કરવાનો આ ભાષણનો પ્રયાસ છે. ‘હાલનું વલણ’ એ વર્તમાન સ્થિતિનું વૃન્તાત છે, પણ, તે છતાં એ વિષય દેખાય છે તેવો સહેલો નથી. ખરી રીતે, એ વિષયમાં વર્તમાન નહિં પણ ભવિષ્યનો હેવાલ કહેવાનો છે. હાલનું વલણ કેવું ભવિષ્ય બાંધે છે એ તપાસવાનું છે; અને ભવિષ્ય કહેવું, ભવિષ્યમાં શું થશે તે કહેવું એ બહુ કઠણ છે. વલણની પરીક્ષાનો અર્થ એ છે કે કયી દિશા તરફ ગતિ છે, એમાંથી આખરે કેવું સ્વરૂપ થશે એ નક્કી કરવું. આ ભવિષ્યનો પ્રશ્ન છે. ઇતિહાસમાં એવા પ્રશ્નના નિર્ણય કરવા બહુ મુશ્કેલ છે. યુરોપમાં ખ્રીસ્તી ધર્મ દાખલ થયો, તે ધર્મમાં પાછળથી ‘રેફર્મેશન’ નામનો મહોટો ફેરફાર થયો, ઈંગ્લાંડમાં તથા ફ્રાન્સમાં ‘રેવોલ્યુશન’ નામની રાજકીય ઉથલપાથલો થઈ: એ સર્વ બનાવ બન્યા તેમનાં અમુક વખતનાં વલણ પહેલેથી પૂરેપૂરા ખરાપણાથી કાઠ્ય કહી શકત ? ભવિષ્યમાં જ-એ બનાવો બની રહ્યા પછી જ એ વલણ પૂરેપૂરાં સમજાયાં છે. વર્તમાન પણ ભૂત થાય છે સારું જ તે નક્કી થાય છે.

તોપણ, ગુજરાતી સાહિત્યની હાલ શી સ્થિતિ છે, તેનું ભવિષ્ય બંધાય એવાં કયાં બળો અને કારણોની પ્રવૃત્તિ નજરે પડે છે, બીજાં બળો અને કારણો આવી ફેરફાર નહિં કરે તો હાલ કેવી સ્થિતિ બંધાવા માંડી છે એ ચર્ચા આપણે કરી શકીશું.

પ્રથમ ગુજરાતી સાહિત્યના જગ્યા ઉપર નજર કરીએ. આજથી પચાસ વર્ષ ઉપર ગુજરાતમાં છાપખાનાં જુજ દનાં અને બહુ જ થોડાં પુસ્તકો પ્રસિદ્ધ થયેલાં દતાં. તેના પ્રમાણમાં હાલ જયો ધણો

* અમદાવાદની સોશીઅલ એન્ડ લિટરરી એસોસીએશને યોજાવેલી બાયેર સભા સમક્ષ તા. ૧૨ મી તથા તા. ૧૯મી માર્ચ સને ૧૮૯૮ ના દિવસોએ દેલાં બે ભાષણ.

વધ્યો છે. એ જથ્થો વધવાનું પ્રમાણ પણ વધતું જાય છે. મુંબાઇ
 ઇલાકામાં, દેશી ભાષાનાં પુસ્તકોની પ્રસિદ્ધિ નોંધનાર અમલદારના
 હુતાન્ત પ્રમાણે સને ૧૮૯૭ ની સાલમાં ૧૭૭ ગુજરાતી પુસ્તકો
 પ્રસિદ્ધ થયાં છે. આ ઉપરાંત, વડોદરા વગેરે દેશી રાજ્યોમાં પ્રસિદ્ધ
 થયેલાં પુસ્તકો ગણતરીમાં લેતાં કુલ સંખ્યા એ સાલમાં ૨૦૦ થાય.
 સને ૧૮૪૭ ની સાલમાં કેટલાં ગુજરાતી પુસ્તકો પ્રસિદ્ધ થયાં હશે
 તે શોધી કહાડવું બહુ મુશ્કેલ છે. તે વેળા, ‘ખોડે ખોડે એડ્યુકેશન’
 નામે શિક્ષણની વ્યવસ્થા કરનાર જે મંડળ નિશાળો માટે પુસ્તકો
 પ્રસિદ્ધ કરતું હતું તેના સિવાય ખીજા કોઇએ પણ એ અરસામાં
 પોતાને ખર્ચે પુસ્તક છપાવ્યાં હોય એમ માનવાનું કારણ નથી. તે
 વખતની સ્થિતિનો ખ્યાલ શુદ્ધિપ્રકાશના પહેલા પુસ્તકના પહેલા
 અંકનાં પ્રથમ વાક્યો ઉપરથી આવી શકશે. ‘ગુજરાત વર્નાક્યુલર
 સોસાયટી તરફથી એ ચોપાનીઉં તા. ૧૫ મી મે સને ૧૮૫૦ ને
 દિવસે નિકળ્યું તેની ‘પ્રસ્તાવના’માં લખ્યું છે કે

‘આ ચોપાનીયું છાપનારાઓની એવી ખાતરી થઇ ‘છે, કે જે
 દેશમાં ખોલીનું કંઈ ઠેકાણું નથી, તરેતરેનાર ચોપડી થએલી નથી,
 લોકોનું મન વિદ્યા તરફ લાગેલું નથી, તે’ તેને લીધે વીઘા એ શી
 વસ્તુ છે, તે ભણાથી શા શા ફાયદા થાય છે, એવા દેશમાં મુજ
 પગરણમાં કંઈ શુદ્ધિ ઉઘડે, લોકોના ચહેમ જાય, તે વિદ્યા ભણના
 તરફ ચીત લાગે, લોકોની આંખો ઉઘડે, કે વિદ્યા તે’ શું છે, પથરા
 છે, ઢેખાળા છે. શું ? એવી એવી મ્હોટી મ્હોટી અનેક તરેની વાતો
 માંહી આવે એવું ચોપાનીઉં થયા વગર દેશમાં સુધારો થાય લોકો
 સમજી ને ડાહ્યા શાળા વીચારવંત યાત્રી વિદ્વાન થાય એવું થવું
 મુશ્કેલ છે.’

આ વાક્યો અંસલ છે તેવાંજ ઉતાર્યાં છે, અને એમાંની ભાષા,
 શૈલી, જોડણી, સર્વ તે વખતના સાહિત્યની અવસ્થા કેવી હોતી
 જોઇએ તે દર્શાવે છે, એ સમયમાં એક વર્ષમાં પાંચ પુસ્તકો પણ

ભાગ્યેજ છપાતાં હશે; વળી, એથી પણ પચાસ વર્ષ અગાઉ દૃષ્ટિ કરીએ તો હાલ જેવી પુસ્તકની પ્રસિદ્ધિ, પુસ્તકો છપાવી બહાર પાડવાં—એ વાત જ તે વખત જાણવામાં કે સમજવામાં નહોતી. ગુજરાતનો છેલ્લો પ્રાચીન કવિ દયારામ સને ૧૮૫૨ માં ગુજરી ગયો તેનાં કાવ્યોની પ્રસિદ્ધિનો કાળ સને ૧૮૦૦ થી સને ૧૮૫૦ સુધીનો હતો ખરો, પણ, તે પ્રસિદ્ધિ પુસ્તકો દ્વારા નહોતી, ગાયન દ્વારા હતી.

ગુજરાતી ભાષામાં પુસ્તકોનો જથ્થો આ રીતે હાલ વૃદ્ધો છે. તેમાં એક વાત ખાસ ધ્યાન ખેંચે છે તે એ કે પદ્ય કરતાં ગદ્ય વધુ છે. પહેલાં ગદ્ય બહુ જ થોડું હતું, અન્યકારો બહુધા કવિઓ જ હતા. સને ૧૮૫૦ પછીના સમયમાં ગદ્ય વિશેષ લખાવા માંડ્યું, પણ, હાલ પેઠે ધણા ગદ્ય ગ્રંથો એ આરંભકાળમાં થતા નહોતા. આ મૂળ સ્થિતિ અને તેના ફેરફાર વિશે શોધ કરતાં જણાશે કે સર્વ ભાષાઓનાં સાહિત્યમાં એમ બને છે કે ગદ્ય કરતાં પદ્ય પહેલું ઉત્પન્ન થાય છે. 'પદ્યમાં લખાતી કવિતા ઊર્મિજન્ય હોય છે, અને તેથી જ્ઞાનની વૃદ્ધિ અને શુદ્ધિની ખાસ કેળવણીના પ્રચાર પહેલાં કવિતા ઉત્પન્ન થાય છે. મનના વેગથી ઉત્પન્ન થતી કવિતાનું સાહિત્ય આ રીતે પ્રથમ બંધાવા માંડે છે. પછી મનની સ્થિરતામાં ગદ્ય ગ્રંથો થવા માંડે છે. આ કારણથી તત્ત્વવિચારના ગ્રંથો પણ કેટલાક વખત સુધી પદ્યમાં થાય છે. તત્ત્વવિચારના આરંભમાં રહેલી મનની ઊર્મિઓ અને કલ્પનાઓને આન્દોલનવાળી પદ્યરચના અનુકૂળ પડે છે, અને કવિતાની શૈલી રૂઢ થયેલી હોવાથી તે માર્ગ તરફ તત્ત્વવિચારના લેખકોનું આકર્ષણ થાય છે. લખવાની કળા ઉદ્ભૂત થયેલી ન હોય અથવા બહુ પ્રચાર પામેલી ન હોય તેવા સમયમાં પદ્યરચના સ્મરણ-શક્તિને બહુ મદદ કરનારી થઈ પડે છે. જે લખી લેતાં બહુ મહેનત પડે અને વખત જાય તે મહોડે કરી લેવાનું હોય ત્યારે પદ્ય રૂપ બહુ ઉપયોગી થાય છે. કાલક્રમે વિચાર અને ભાવના માર્ગ સ્પષ્ટ

જુદા પડી જતાં વિચારના લેખ ગદ્યરૂપ થવા માંડે છે. પદ્યમય ભાષાનાં લક્ષણ ધીમે ધીમે ઓછાં થઈ બહુ ઓછાં આન્દોલનવાળાં સૂત્રરૂપ વાક્યોમાંથી આખરે લાંબાં ગદ્ય વાક્યોની શૈલી બંધાય છે અને વિસ્તાર પામે છે. છાપવાની કળા દાયમાં આવ્યા પછી ગ્રન્થો મહોડે કરવાની જરૂર જતી રહે છે, અને લેખનની ગદ્ય શૈલીનો ઘણો ખહોળો પ્રચાર થઈ જાય છે.

ગુજરાતી ભાષામાં પણ આ રીતે ગદ્ય શૈલીનો વિસ્તાર વધ્યો છે. ગદ્ય શૈલીના પ્રથમથી ચાલતા આવેલા અનુભવને લીધે હાલની નિશાળોની કેળવણી શરૂ થયા પછી પણ ઇતિહાસ, ભૂગોળ, વાર્તાઓ, એ સર્વ પદ્યમાં વિશેષ રચાતાં તે હવે આ દસ વર્ષમાં ઓછાં થયાં છે. ઇતિહાસ કે ભૂગોળ તો હવે કોઈ ભાગ્યે જ પદ્યમાં લખવાનો પ્રયત્ન કરશે. પદ્યનું ખરૂં કર્તવ્ય રસિકતા દર્શાવવાનું જ છે એ વિચાર તરફ હવે કંઈ વલણ થવાનાં ચિહ્ન છે. સામળભટ્ટની વાર્તાઓ જેવી રચનાઓ હવે પદ્યમાં લખાવાનો સંભવ રહ્યો નથી. વાર્તાઓ હવે ગદ્યમાં જ લખાય છે. માસિક ચોપાનીઆમાં ટુંકી વાર્તાઓ પ્રસિદ્ધ થાય છે તે ગદ્યમાં હોય છે અને લાંબી 'નોવેલો' ('નવલકથાઓ') પણ ગદ્યમાં હોય છે. પહેલાં જે વાર્તાઓ ભાટ ચારણોને મહોડે ગદ્યમાં કહેવાતી તે પણ જ્યારે કોઈ લેખક ગ્રન્થરૂપે લંબે ત્યારે તે પદ્યમાં બનાવી લખે એવો સામળભટ્ટના સમય સુધી પ્રચાર હતો. 'ગજરામાર' વગેરેની વાર્તાઓ એવી રીતે પદ્યમાં થયેલી છે. હવે એવી વાર્તાઓ માટેની રૂચિ બંધ થઈ ગઈ છે. સને ૧૮૬૦ માં 'ગોટકાની વાર્તા' છપાઈ તેનું મુખપૃષ્ઠ વહી ગયેલા જમાનાનું સ્મરણ કરાવે છે.

ગોટકાની વાર્તા.

દોહરા તથા ચોપાઈથી સામળ કવીની કીધેલી છે. આ પ્રાંતના લોકોની બુદ્ધિ તથા ચતુરાઈ વધે તેને વાસ્તે લલુભાઈ અમીચંદે પોતાના છાપખાનામાં છાપી છે. અમદાવાદ સને ૧૮૬૦ સંવત ૧૯૧૬.

આ સમય હવે ગયો છે. ‘જત્રીસપુતળાની વાર્તા’થી શુદ્ધિ તથા ચતુરાઈ વધે છે એમ હવે મનાતું નથી. એવી વાર્તાઓનો ખપ હવે ઓછો થઈ ગયો છે, ઉત્તમ વર્ગના લેખકો અને વાચકોમાં આવી વાર્તાઓનો પ્રચાર બંધ થયો છે. મુખપૃષ્ઠમાં અન્ય પ્રસિદ્ધ કરવાનું પ્રયોજન બતાવવાનો એવો રીવાજ પણ હવે બંધ થઈ ગયો છે.

ગુજરાતી સાહિત્યનું હવે વિગતવાર વિવેચન કરીશું. સાહિત્યનાં અંગમાં પ્રથમ કવિતા છે. “કવિતા તો કવિતા. ભાષાની,” કવિતા તો મજા ભાષામાં જ થાય, એવા વિચારનો સમય ગયા પછી

ગુજરાતી ભાષામાં કવિતા રચાઈ. પ્રાચીન ગુજરાતી કવિઓમાં સહુથી પ્રથમ નહિં તો પ્રથમમાં સહુથી પ્રસિદ્ધ નરસિંહ મહેતા છે. તેનું અનુકરણ કરનારા ભક્તકવિઓ અનેક થયા છે. નરસિંહ, મહેતા પછીના પ્રાચીન કવિઓમાં વિશેષ પ્રખ્યાત પ્રેમાનન્દ, સામળભટ્ટ, અને દયારામ છે. પ્રેમાનન્દનાં “આખ્યાનો”ના અનુકરણથી પુરાણ કથાઓનાં ગુજરાતી કાવ્યો લખાયાં. સામળભટ્ટની દલિપત વાર્તાઓનાં અનુકરણ એટલાં બધાં થયાં નથી. હાલના ગુજરાતી સાહિત્યમાં એ બે કવિઓની શૈલીના અન્યો રચાતા નથી. માત્ર કવિ દલપતરામે વ્યવહારિક અનુભવના સંગ્રહ રૂપ ‘પ્રસ્તાવિક’ વચ્ચે દોહરા, ઓપામ, છપ્પા વગેરેમાં રચવાની સામળભટ્ટની શૈલીનું અનુસરણ કર્યું છે અને તે શૈલી હજી સાધારણ પંક્તિનાં પદ્ય રચનારાઓમાં પ્રચલિત છે. દયારામે પોતાની ગરબીઓમાં એક નવો માર્ગ, નવી શૈલી, નવી પદ્યબંધરીતિ, નવી ભાવરચના દાખલ કરી. દયારામની કવિતાની છાપ ગુજરાતી કાવ્યસાહિત્ય પર મજબુત પડી છે અને આજ પણ તે વિદ્યમાન છે. પરંતુ, તેની રચના સાથે તેમાં રહેલી અનીતિની અસર પણ થઈ અને દુહાંએ ગુજરાતી સાહિત્યમાંથી તે હજી ગઈ નથી. નર્મદાશંકરે એ અસરને પુષ્ટ કરી. નર્મદાશંકરને કંઈક દયારામ જેવા થવાનો ટોડ હતો એમ નર્મદાશંકરને અંતે લખતાં તેની આકૃતિના કચેલા આ વર્ણન પરથી લાગે છે:

‘દયારામ કવિ મારા મિત્ર ચીમનલાલ નંદલાલના કહેવા પ્રમાણે પાતળો ન્પણુ મારાથી દહોડા હાડતો અને મારાથી મૂઠેક ઉંચો હતો. મોઢું ગોળ નહિં પણ લાંબું મારા જેવુંજ. નાક પણ મારા જેવુંજ સીધું પણ છેડેથી અણીયાળું.’

દયારામની ગરખીઓની શૈલી જે સુન્દરતાથી ભરેલી છે તે નર્મદાશંકરની કવિતામાં ઉતરી નથી. પણ, એ ગરખીઓ પોતાને અસલ સ્વરૂપે ગુજરાતમાં ઘણી લોકપ્રિય થઇ છે. સ્ત્રીઓને પણ તે પાઠે થઇ છે. નવરાત્રના ગરખામાં દયારામની ગરખી ન આવે એમ લાગ્યે જ બને. એ ગરખીઓનાં અનુકરણ ઘણાં થયાં છે અને એ શૈલી ગુજરાતી ભાષામાં કાયમ રહેશે એમ લાગે છે. નવલરામે અને નરસિંહરાવે એ ગરખીઓની શૈલીને ઉંચી ભાવનાવાળું રૂપ આપ્યું છે અને અનીતિનો અંશ તેમાંથી દૂર કર્યો છે. પણ, ભાવને સંગીતમાં રમાડવાની રીતિ તેમણે દયારામની જ ગ્રહણ કરી છે. ઉપર કહ્યું તેમ પ્રેમાનંદ કે સામળભટ્ટની શૈલીના એવા કેાઇ અંશ શિષ્ટ સાહિત્યમાં કાયમ રહેવાનાં ચિહ્ન જણાતાં નથી અને દયારામની શૈલી કાયમ રહેવાનો સંભવ છે તેનું કારણ એ છે કે ઇંગ્રેજી તથા સંસ્કૃત કાવ્યોના અભ્યાસથી પુષ્ટ થતા ઉચ્ચ ભાવ દયારામની શૈલીમાં પ્રકટ થઇ શકે છે અને એવા ભાવના કથન તરફ હાલની સંસ્કારી કવિતાનું વલણ છે. પ્રેમાનંદની શૈલીનાં આખ્યાન રચાવાનો હવે સંભવ જણાતો નથી. એક કથાનક ઉપરનાં લાંબાં કાવ્ય હાલ રચાતાં નથી, અને, કદાચ પુરાણ કથાઓ ઉપરથી વિસ્તારી કાવ્યો રચાશે તો સંસ્કૃત મહાકાવ્યોની પદ્ધતિનું અનુસરણ થવાનો સંભવ છે. કવિના હૃદયની લાગણીઓની પ્રધાનતાવાળાં કાવ્યોના હાલના યુગમાં સામળભટ્ટની શૈલીનો પણ ઉપયોગ થઇ શકે તેમ નથી. પિંગલના છન્દો, ગરખીઓ અને સંગીતના રાગો એવાં કાવ્યોને વધારે અનુકૂલ છે.

ઉપર કહેલા પ્રાચીન કવિઓનો સમય ગયા પછી હાલની

કેળવણીના આરંભના સમયમાં દલપતરામ અને નર્મદાશંકર એ બે કવિઓ ગુજરાતી સાહિત્યમાં સુપ્રસિદ્ધ થયા. તેમની શૈલી જીદી જીદી હતી. તેમના દરેકના અનુયાયીઓ ધણા થયા, તેમનાં દરેકનાં અનુકરણો ધણાં થયાં. નવલરામે એ બેની કવિતાના બેદ બહુ સારી રીતે બતાવ્યા છે. તેમણે કહ્યું છે તેમ દલપતરામની કવિતા સલા-રંજની અને ઠાવડી હતી અને નર્મદાશંકરની કવિતા તર્કના અનિયમિત ઉલ્લાસવાળી અને પોતાના તાનમાં મસ્ત હતી. વ્યવહારિક જ્ઞાનના વિષયને બંનેએ પોતપોતાને જીદે જીદે માર્ગે કવિતામાં દાખલ કર્યો હતો. એક કાળે એ બે શૈલીનો વિરોધ બહુ તીવ્ર ગણાતો હતો, પણ, હવે એ વિરોધનો વિચાર ભુલાઈ જવા માંડ્યો છે. એ બે નમુનામાંથી એક લઘુ કવિતામાં પ્રવૃત્તિ કરવી એ પ્રચાર હવે દૃઢ રહ્યો નથી. એનું કારણ એ છે કે દલપતરામની શૈલી પ્રમાણે કવિતા નિશાળના મહેતાજીઓ અને તેમની પંક્તિના લેખકો કરતા તેમને હાથ કવિતા રચવાનું કાર્ય હવે રહ્યું નથી. તેમ જ કૃષ્ણ અને શોખીન હોવામાં આખર માનતા જે અપૂર્ણ કેળવણી પામેલા અન્યકારો પોતાને નર્મદાશંકરના અનુયાયી કહેવડાવતા તેમને હાથ પણ કવિતા રચવાનું કામ રહ્યું નથી. વિદ્વાન, રસિક, ગંભીર મનુષ્યોએ એ કામ હાથ લીધું છે. કવિતામાં ગંભીરતા, ઉડાણ, નીતિ, તત્ત્વજ્ઞાન, ભક્તિ વધારે દાખલ થયાં છે. એ નૂતન કવિઓની કવિતાનો જથ્થો અલગત થોડો થયો છે. પણ, તેમાં ગુણોત્કર્ષ ધણો થયો છે. કવિઓમાં સહસહુની શૈલી જીદી એ વલણ હવે થવા લાગ્યું છે. દલપતરામ કે નર્મદાશંકર કે બીજા કોઈનો નમુનો હોવો જોઈએ એ ધોરણ ગુજરાતી કવિતામાં હવે રહ્યું નથી. શૈલી કવિતાને યોગ્ય હોય તો બસ એ વિચારપદ્ધતિ કવિવર્ગમાં પ્રવર્તમાન થઈ છે. ઇંગ્લેન્ડ ભાષાની સંગીતમય-રાગધ્વનિ (lyrical) કવિતા અને સંસ્કૃત ભાષાનાં કાલિદાસાદિનાં મહાકાવ્યો એ બેની છાપ કવિતા પર વધારે પડવા લાગી છે. તેની સાથે ફારસી ગઝલોની છાપ પણ ફેટલાક કવિઓ

દ્વારા દાખલ થવા લાગી છે. નરસિંહરાવ, મણિશંકર, હરિલાલ, મણિલાલ, એ સર્વની કૃતિઓ આ નવા કવિતાયુગનું દર્શન કરાવે છે. ભોળાનાથની ભક્તિપરાયણ કવિતા આ પહેલાંના યુગમાં રચાઈ. તેથી ઉત્પન્ન થયેલી ગતિ પણ કવિતામાં કાયમ રહી છે.

વીરરસ (epic) કવિતા અને વર્ણનમય (descriptive) કવિતા, એ બે તરફ હાલની ગુજરાતી કવિતામાં બહુ વલણ જણાતું નથી. તેનું કારણ એ છે કે, વીરરસ કવિતા રચાવા માટે ઇતિહાસના જે અભ્યાસની જરૂર છે તે હજી બહુ થોડો થાય છે; અને, પ્રજામાં કુદરત તરફ ખરી રુચિ થઈ નથી. સૃષ્ટિરચના આકર્ષક થઈ નથી. ચિત્ર વિદ્યાનો શોખ નથી. તેથી, વર્ણન તરફ કલ્પનાની ગતિ મંદ છે.

કવિતાના વિષય સાથે જોડાયેલું સાહિત્યનું બીજું અંગ નાટક છે. એ તરફ હાલ વલણ નથી. રણુછોડભાઈ નાટક. ઉદયરામનાં 'લલિતાદુઃખદર્શક' વગેરે નાટકો થયા, પછી તેનાં ઘણાં અનુકરણ થયાં, પણ કમનસીબે એ મૂળમાં અને અનુકરણમાં ખરી સર્વાતુલ્યવરસિકતા નહોતી. એ અનુકરણો પણ હવે અંધ થયાં છે. આનું કારણ એ છે કે વિદ્વાન લેખકો એ નમુના પસંદ કરતા નથી. જ્યાં જનસ્વભાવની સૂક્ષ્મ પરીક્ષા અને કુશલ વસ્તુસંકલનાથી ઉચ્ચ ભાવોના ધ્વનિ થતા ન હોય ત્યાં કેવળ વાર્તા અને વર્ણન નાટકની પદ્ધતિને ચોગ્ય થતાં નથી, તેથી, આ નમુનાનો સ્વીકાર આખરે ન થયો એ પરિણામ સ્વાભાવિક જ છે. ઉચ્ચ કવિત્વવાળાં બે જ નાટક ગુજરાતી ભાષામાં છે. કાન્તા (મણિલાલકૃત) અને અશ્રુમતી (બંગાળી પરથી ભાષાન્તર, નરસિંહરાવકૃત). અશ્રુમતિમાં કેટલુંક શેક્સપિયરનું અનુકરણ છે, અને, તે મૂળ ગુજરાતી ગ્રન્થ નથી. કાન્તા એ કર્તીનો પ્રથમ પ્રયાસ હોવાથી અનેક ઉચ્ચ અંશે તેમાં અપરિપક્વ છે. એ નાટક લખાયા પછી તેના કર્તાએ અથવા બીજાઓએ એ કૃતિની

પદ્ધતિ આગળ ચલાવી નથી. ગુજરાતી ભાષામાં ઉત્તમ નાટકો આપે લખાશે તે કહી શકાતું નથી. આનું કારણ એ જ છે કે સર્વાનુભવરસિક કવિત્વ માટે વિશાળ ખુદ્ધિશક્તિ (genius) ની જરૂર છે, અને એવી શક્તિવાળા કવિનું ઉત્પન્ન થવું એ અઘરાન બિઘ્નની વાત છે. સ્વાનુભવરસિક કવિતામાં રમ્યતા, રસમયતા અને શુદ્ધ કવિત્વ સર્વાનુભવરસિક કવિતા કરતાં વધારે હોય છે, પણ, સ્વાનુભવરસિક કવિત્વ મનુષ્યજાતિમાં સર્વાનુભવરસિક કવિત્વ કરતાં વધારે વિસ્તાર પામેલું હોય છે સર્વાનુભવરસિક કવિઓ બહુ વિરલ હોય છે, કોઇક જ વાર ઉત્પન્ન થાય છે, અને તેમના પ્રમાણમાં સ્વાનુભવરસિક કવિઓ વધારે હોય છે.

ગુજરાતી સાહિત્યમાં હાલ નાટક તરફનું વલણ શૂન્ય છે. કોઇના પ્રયત્નથી નાટક રચવાની ખુદ્ધિશક્તિ ઉદ્ભૂત થાય એમ નથી. હાલની નાટકશાળાઓથી રસિકતાનો ધણો ખરો ભંગ થાય છે, તેમાં ભજવાતાં નાટકની રચનાનું લક્ષ્ય પ્રાકૃત વર્ગની પ્રિયતા પ્રાર્થ કરવા તરફ હોય છે, એ પણ નાટકકૃતિને ઉત્તમતા તરફ જતાં અટકાવનાર કારણ છે.

ગુજરાતી ભાષામાં શિષ્ટ ગદ્ય પ્રથમ ઉત્પન્ન કરવાનું માન નર્મદાશંકરને ધટે છે. તેમણે અને તેના પછી નવલરામે ગદ્ય પોતપોતાની ગદ્ય શૈલી કહાડી, પણ, તેમની શૈલી નિબંધની અને ઇતિહાસની હતી, અને નવલરામની શૈલી વિશેષમાં વિવેચનની હતી. ગદ્યશ્રેષ્ઠો દવે અનેક થયા છે અને ગદ્ય લેખો લખાયા જ જશે. પરંતુ નર્મદાશંકરની અને નવલરામની શૈલી તરફ હાલ વલણ જણાતું નથી. ગદ્ય લેખોના વિષય પ્રમાણે વિભાગ કરીશું.

ખીછ ભાષાઓમાં લખાયેલા ઇતિહાસના ગ્રંથોનાં કોઇકવાર ગુજરાતીમાં ભાષાન્તર થાય છે, તે જાદ કરતાં, હાલ ઇતિહાસ

ઇતિહાસ. તરફ રુચિ ખાતર ઇતિહાસ રચવાનું કામ માથે
 . સેવાની વૃત્તિ જણાતી નથી. ઐતિહાસિક રીતિનું
 મહત્ત્વ આ દેશમાં હજી પુરું સમજવામાં આવ્યું નથી. સુધારો
 કરવાને બદલે પાછા લઠવાની વિમાર્ગે ગયેલા દેશાભિમાનવાળા જે
 વૃત્તિ આ દેશના ઢેળવણી પામેલા વર્ગમાં હાલ દુર્ભાગ્યે પ્રવર્તિત છે
 તે ઐતિહાસિક વૃત્તિને પ્રતિકૂલ છે. ગયાં પચીસ વર્ષમાં ભગવાનલાલે
 ગુજરાતનો ઇતિહાસ રચ્યો, મારા પિતા મહીપતરામે ઇંગ્લાંડનો,
 ભરતખંડનો, ગ્રીસનો વગેરે ઇતિહાસ રચ્યા. પણ એ ગ્રંથોનાં
 અનુકરણ થયાં નથી. અને હાલ ઇતિહાસના નવા ગ્રંથ રચાય એમ
 લાગતું નથી. ઇતિહાસનો અભ્યાસ મનમાં ઉદારતા તથા ઉત્સાહ
 ભરે છે. અને ઇતિહાસના ગ્રંથો લખાયાથી સાહિત્યમાં બહુ ઉત્કર્ષ
 પ્રાપ્ત થાય છે. પણ, કમનસીબે એ તરફ હાલ વલણ જણાતું નથી.
 ઇતિહાસની રચનામાં રસિકતા, તરત્ત્યિતન, અને વૃત્તાન્તવર્ણન એ
 ત્રણ અંશનું સંમિલન રહેતું છે, પણ, એ અંશ ઇતિહાસના વિષયમાં
 લઈ જવાતા જ નથી. મેકેલે, લેફી, ગ્રીન, બ્રુક્સ, એ ઇતિહાસકો
 જેવી વૃત્તિ હિપ્પન થવાનાં ચિહ્ન હાલ દેખાતાં નથી. બ્રુક્સ અને
 હત્તના ગ્રંથમાં તથા ‘રેલ્સ ઓફ ઇન્ડીઆ સીરીઝ’ના અંકનાં
 ભાષાન્તરથી પણ એ વૃત્તિ ઉદ્ભૂત થઈ નથી.

ઇતિહાસનો આધાર લઈ નવલકથાઓ રચવાનું કાર્ય નર્મદા-
 , શંકરે અને નવલરામે કર્યું નહોતું. તે કાર્ય નન્દરાંકરે
 ઇતિહાસમિત્ર તથા મહીપતરામે કર્યું છે. તેમના કરણ થેલો, વનરાજ
 નવલકથા. આવડો, સિદ્ધરાજ જયસિંહ, એ ગ્રંથોથી આની
 કથાઓનો ગુજરાતી ભાષામાં આરંભ થયો, પરંતુ,
 એ પ્રયાસ માટે ઇતિહાસ પર પ્રીતિની જરૂર છે અને તેને અભાવે
 એ ગ્રંથોનાં અનુકરણ થયાં નથી. એવી નવલકથાઓ લખવાનું
 હાલના લેખકોમાં વલણ નથી.

ઉપર કહ્યું તેમ સામળભટ્ટની વાર્તાગ્રંથની શૈલી નાબુદ

ગઈ છે. હાલના સંસ્કારી વાચકવર્ગ આગળ તે કેવળકલ્પનામય ટકે એમ નથી. સામળભટ્ટની વાર્તાઓ 'રખીદાસ નવલકથા' અને પટેલને રીઝવવા સારૂ લખાઈ હતી, પણ, સુંઝ વાર્તા. ગામના લેઉવા કણુખીઓ કરતાં વધારે રસિક તથા

નિપુણ વર્ગને હવે ગ્રન્થકારોએ રીઝવવાનો છે. કેવળ કલ્પનાથી બનેલી અને ઉચ્ચ રસિકતાથી ભરેલી નવલકથા હાલ એક જ થઈ છે. તે સરસ્વતીચંદ્ર છે એમ નામ દેવાની જરૂર પણ નથી. ઇંગ્રેજી નવલકથાની શૈલીની છાપ એમાં પૂરેપૂરી સંક્રાન્ત થઈ છે. સરસ્વતીચંદ્રનાં અનુકરણ થયાં છે અને થયાં જાય છે. એ કથાના પ્રથમ ભાગની શૈલી તરફ બહુ ભારે વલણ છે. પણ, એ ગ્રન્થની ઉત્તમતાનો નમુનો વધારે પ્રચલિત થતાં કેટલાંક વિદ્વન નડે છે. એ ગ્રન્થની રચનામાં કેટલાક કઠણ અંશ છે: (અ) બાણભટ્ટની શૈલી પ્રસંગો અને વર્ણનોના હેવાલમાં ઘણે ઠેકાણે વપરાઈ છે અને ભાષા અલંકારથી ભરચક છે; (બ) ગ્રન્થની ભાવનાઓ ઉત્તમ છતાં કેટલાક અલંકારો અને ચિત્રો અશ્લીલતાવાળાં છે; (ક) ધણાંખરાં પાત્રો તરફ કર્તાની તિરસ્કારવૃત્તિ જણાય છે; (ડ) લક્ષ્ય હેતુનું કંઈક અનિશ્ચિતપણું રહેલું છે. આ સર્વનું અનુકરણ કરવા જતાં મધ્યમ શક્તિના લેખકો ગુચ્ચાઈ પડે છે. ગોવર્ધનરામની બીજી શક્તિઓને લીધે એ દોષ તેમની કૃતિમાં ઢંકાયા છે, પણ મધ્યમ લેખકોથી તેમ થઈ શકતું નથી. એવા અંશોથી આગળ વધી તેઓ પોતાની કૃતિમાં ઉત્તમ ભાવના જાળવી શકતા નથી. વળી, એ ગ્રન્થમાં માત્ર હિંદુસ્તાનના લોકોને 'આર્ય' પ્રજાનું નામ આપી દાલના હિંદુ સંસારની કેટલીક ખામીઓને આર્યતાના ભૂપણરૂપ કહી છે તેથી કંઈક હાનિ થાય છે. પોતાની જે ખામીઓ સુધારવા તરફ ચિત્ત વળતું જોઈ તે ખામીઓ માટે ભ્રમિત અભિમાનની વૃત્તિ આવા નિરૂપણથી પુષ્ટ થવાનો ઓળખ રહે છે, અને તેથી પરિણામ એ થાય છે કે મધ્યમ લેખકો નવલકથામાં હિંદુ સંસારનું યથાર્થિત

ચિત્ર ન આપતાં ટાંકપિછોડાના પ્રયત્નમાં પડી જાય છે. સરસ્વતી-ચંદ્રના પ્રથમ ભાગમાં જે માત્ર કોષ કોષ ૩૬ વિશે પ્રાસંગિક રીકા છે તેને બધી રીતેઓ માટે સૂત્ર બનાવી. બીજા લેખકો એ વાત ભૂલી જાય છે કે પ્રગ્નસમૂહનાં પ્રવર્તમાન દૃષ્ટાંતો ઉદાહરણ પાડી તે દૂર કરવાની ઇચ્છા ઉત્પન્ન કરવી એ સાંસારિક નવલકથાકારની એક મહોત્તરી દ્રવ્ય છે.

સરસ્વતીચંદ્રથી થયેલી પ્રેરણા સિવાય નવલકથાના સાહિત્યની ઉન્નતિનાં બીજાં ચિહ્ન જણાતાં નથી. મનુષ્યહૃદયના વિધિવિધ ભાવ, જીવનના પ્રસંગોથી નિકળી આવતો બોધ, ઇતિહાસનો સાર, જીવનનો હેતુ, સંસારના વ્યવહારમાં પ્રવર્તતાં બળોના મૂળની શોધ: એ ઉદ્દેશો તરફ નવલકથા લખનારાનું વલણ બહુ ઓછું છે. કલ્પિત નાયક નાયિકાનાં સુખદુઃખ વર્ણવવા તરફ જ વલણ છે. હાલની કેળવણી-શરૂ થયા પછી લખાયેલાં નાટકોમાં નાયક નાયિકા વિષ્ણુનાં પડી દુઃખ પામે, નાયિકાના પ્રેમ માટે દરીદ્રાઈ કરનાર પુરુષ, નાયક નાયિકાને કેદ કરી દૂર વ્યવહાર કરે, અને આખરે તે દરીદ્ર હારી જાય અને નાયક-નાયિકા લગ્ન કરી સુખી થાય: એ જે એક જ ઢબની કથાસંકલન આવતી તેની અસર હાલની સાધારણ નવલકથાઓમાં જોવાની રહી છે, અને, એવી વાતો સિવાય બીજા પ્રદેશમાં સામાન્ય નવલકથા લખનારાઓ જતા નથી. એ કથાઓમાં રચનાની કલા નથી હોતી અને કૃતૃદલ ઉત્પન્ન કરવાની શક્તિ નથી હોતી.

બાણલદત્તની કાદમ્બરીનું ભાષાન્તર છગનલાલે પ્રસિદ્ધ કર્યોથી કલ્પનાવૈભવનો ઉત્તમ આદર્શ યુજરાતી ભાષામાં પ્રાપ્ત થયો. એ આદર્શના આકર્ષણથી એ શૈલીનું અનુકરણ ઘણું થયું, અને સરસ્વતીચંદ્રની પ્રસિદ્ધિથી એ વૃત્તિમાં ઉમેરો થયો. પરંતુ, અપૂર્વ કલ્પના-શક્તિ વિના એ શૈલી શોભતી નથી, અને એવી શૈલીનાં અર્થશૂન્ય વાગ્જાળનાં વાક્યોનો સંદર્ભ પુસ્તકોમાં અને ચોપાનીઓમાં જે જોવામાં આવે છે તે કંટાળો જ ઉત્પન્ન કરે છે. એવી રચનાઓથી ભાષાની

ઉત્પત્તિ થતી નથી. એ તરફ જે વલણ છે તે ખૂબ સારું ચિહ્ન નથી જ.

નવલકથાના વિષયમાં જે પ્રકારના ગ્રંથોનાં ભાષાન્તર દ્વારા ઉત્પન્ન થયેલું વલણ લક્ષ્યે જેવું છે. પારસી લેખકોએ ઇંગ્રેજી કથાઓનાં ભાષાન્તર કરી મહોટા પુસ્તકસમૂહ કર્યો છે. એ પુસ્તકો ખૂબ મુંબાઈમાં થાય છે. એ લેખકો સારા ઇંગ્રેજી ગ્રંથો પસંદ કરે છે, પણ, તેમના તરજુમા ગુજરાતી સાહિત્યમાં નકામા થઈ પડે છે, તેમની ભાષા અશુદ્ધ હોય છે, અને ઇંગ્રેજી ભાષાની દૃઢ ઉક્તિઓનાં અક્ષરશઃ ભાષાન્તરથી તે પરિપૂર્ણ હોવાથી ગુજરાતી સાહિત્યમાં તે અસ્થાને લાગે છે. વળી, યુરોપના સામાન્ય જીવનવ્યવહારના અમુક પક્ષ ખતાવનારી અનેક નવલકથાઓનાં ભાષાન્તર ગુજરાતી સાહિત્યમાં કાયમની પદવી પામી શકે એમ નથી. એ કથાઓનાં ભાષાન્તર ન કરતાં ઘણા લેખકો તેમાંની વસ્તુરચના લઈ પારસી જીવનરીતિને લાગુ પડે એવી કથાઓ લખે છે. પરંતુ, પારસી જીવનને યુરોપીયન સરખું ચિતરવાનો પ્રયત્ન તેમાં હોવાથી તેમાં કૃત્રિમતા રહે છે; અને, પારસી જીવનનું ચિત્ર યથાર્થિત હોય છે ત્યાં પણ એવાં પુસ્તક એકદેશીય થાય છે. બીજી કામના વાંચનારને રસ પડે એવી રચના તેઓ કરી શકતા નથી. મુંબાઈના ફેટલાક હિંદુ ગુજરાતી લેખકો પણ આવી કથાઓ લખે છે. પરંતુ, તેઓ પણ હિંદુ જીવનમાં યથાર્થિત જગ્યાએ એવી કથાઓ લખી શકતા નથી. ગુજરાતી સાહિત્યમાં આ વલણની કાંઈ કિમ્મત નથી.

બીજા પ્રકારનાં ભાષાન્તર તે બંગાળી લેખકોની નવલકથાઓનાં છે. એ કથાઓની રચના ઘણી કુશળતાવાળી હોય છે, ગુજરાતી સાહિત્યમાં એ નમુનો અતુલ્યતાથી ચંદ્રાય થઈ શકે તેમ છે. એ તરફ નવલકથાલેખકોનું ઘણું દાંષ્ટક વલણ છે પણ તે ખૂબ જગવંત નથી. બંગાળી કથાઓનાં ભાષાન્તર જે થાય છે તેની અસર પ્રસરવાથી એ જાતની નવી કથાઓ ગુજરાતી ભાષામાં લખાવાનાં ચિહ્ન જણાય છે, અને એ કાર્ય ઉત્તમ દરજ્જાએકિતવાળા લેખકોને વધ

જશે સારે ગુજરાતી સાહિત્યને એ બંગાળી નમુનાનો લાભ મળશે. બંગાળી ભાષાનું સાહિત્ય ઉત્તમ છે અને તેના સંપર્ગથી ગુજરાતી ભાષામાં તેના ઉત્તમ અંશો સંક્રાન્ત થશે એમાં સંદેહ નથી. ગુજરાતની પેઠે બંગાળામાં પણ સાહિત્યનો ઉદ્ધાર કરવાનું કામ સુધારકોએ શરૂ કર્યું છે, અને બંગાળી સાહિત્યના ઉદ્ધાસના માર્ગે ગુજરાતી સાહિત્યને બહુ રીતે ઉપયોગી થઇ પડે તેમ છે. આ માટે, બંગાળી ભાષાનો અભ્યાસ વધારે થવાની જરૂર છે. બંગાળા કરતાં મહારાષ્ટ્ર ગુજરાતની વધારે સમીપ હોવા છતાં, અને મરાઠી ગ્રન્થોનાં ભાષાન્તર લાંબી મુદત પર થયા છતાં મરાઠી સાહિત્યની કંઈ અસર ગુજરાતી સાહિત્ય પર થવાનાં ચિહ્ન જણાતાં નથી.

સંવાદવાળા ગ્રન્થો (dialogues) રચવા તરફ સમૂળગ્રંથ વલણ જણાતું નથી. સંવાદની કુશળતા અને વાક્ય-સંવાદના ગ્રન્થ. પદ્ધતિ ગુજરાતી લેખકોના ધ્યાનમાં હજી આવી જ નથી. મારા એક મિત્રે લેન્ડોરના “ ઇમેજિનરિ કોન્વરસેશન્સ ” ના નમુનાનું અનુકરણ કરી કેટલાક સારા સંવાદ લખ્યા હતા, પણ, તેથી પોતાને સંતોષ ન થવાથી તે પ્રસિદ્ધ કર્યા નથી. તેમનો એક સંવાદ સિદ્ધાર્થ અને તેની પત્ની વચ્ચેનો પ્રકટ થયો છે. આ તરફ વલણ ક્યારે થશે તે કહી શકાતું નથી.

સામાન્ય વિષયોના કેટલાક નિબંધ ‘ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટી’ ના પ્રયાસથી લખાયા છે, અને માસિક પત્રોમાં નિબંધ. નાના નાના નિબંધ પ્રસિદ્ધ થાય છે. પણ, સાધારણ ચર્ચા કરતાં વિશેષ નિરૂપણ કરવાનો માર્ગ આ વિષયમાં ગ્રહણ થયો નથી. સમાપ્ત્સત્તું સેલ્ફ હેલ્પ, મોરલીનું કોમ્પ્રોમાઇઝ, કાલોઇલનું હીરોઝ એન્ડ હીરો વરશિપ, એ વગેરે ઇંગ્રેજી પુસ્તકોની શૈલીના એક વિષયનાં વિસ્તારી વિવેચનવાળા નિબંધ (Monographs) નવા સ્વતઃ કલ્પિત લખાતા નથી. એ તરફ વલણ નથી.

સાહિત્યના તેમજ પ્રજાના ઉત્કર્ષ માટે મહાપુરુષોનાં જીવન-ચરિત્ર લખાવાની બહુ આવશ્યકતા છે. ઐતિહાસિક જીવનચરિત્ર. અને વિવેચક રીતિ (historical and critical methods) ઉપર રચિ હોય ત્યારે જ મૂલ્યવાળાં જીવનચરિત્ર રચાય છે. જેનું ચરિત્ર વર્ણવવાનું હોય તે પુરુષના જીવનના તથા જીવનપ્રયાસના અભ્યાસથી થયેલા પૂજ્યભાવની પ્રેરણાથી લખાતાં જીવનચરિત્ર ગુજરાતી ભાષામાં બહુ થોડાં થાય છે. અલખત, આ વિષયમાં ભાષાન્તરો ઘણાં થાય છે પણ તે બહુધા ધનામ માટે લખાય છે. આપણા કમિશનર સાહેબ મિ. લિલિએ થોડા વખત પર ભાષણ કરતાં કહ્યું હતું તેમ ધનામી ગ્રંથ લખવામાં બહુ ગ્રંથકારત્વ નથી હોતું. ધનામ આપનારનો પ્રયાસ બેશક સ્તુતિપાત્ર હોય છે, પણ ગ્રંથકારો જ્યાં સુધી અન્તર્હતિથી પ્રેરિત થઈ પ્રવૃત્ત થાય નહિં ત્યાં સુધી જીવનચરિત્રના અભ્યાસનો ખરો શોખ ઉદ્ભૂત થયેલો ગણાય નહિં. ધનામો બંધ થાય તો જીવનચરિત્રનાં પુસ્તકો પણ બંધ થાય એવી દાલ રચિત છે. કવિતાની કે નવલકથાની એવી રચિત નથી. આ કારણથી ધનામો આપી જીવનચરિત્રના વિષયને આકર્ષક કરવાની જરૂર છે એની ના કહી શકાશે નહિં. મારા પિતા મહીપતરામે દુર્ગોરામ મંજારામ અને કરસનદાસ મૂળજીનાં જીવનચરિત્ર વિસ્તારથી લખ્યાં હતાં, અને ભોળાનાથ સારાભાઈનું જીવનચરિત્ર તેમના પુત્ર કૃષ્ણરાવે લખ્યું છે, પણ, તે પછી એ દિશા તરફ ખોળ લેખકોનું વલણ થયું નથી અને હાલ છે પણ નહિં.

આ દેશના લોકોનો પ્રવાસ જ ઓછો છે તો પ્રવાસવર્ણનનાં પુસ્તકો ઘણાં દોવાની આશા ક્યાંથી રાખી શકાય ? પ્રવાસવર્ણન. નાતનાં બન્ધનથી અને સાદસિકતાદીન સ્વભાવથી આપણી પ્રજા પ્રવાસમાં બહુ પ્રવૃત્ત થતી નથી. વળી, કુદરતના સોદાસ નિરીક્ષણની ટેવ કેળવાઈ નથી ત્યાં સુધી વિવિધ સ્થળોના દેખાવનાં વર્ણન વાંચવાની કે લખવાની ઉત્કંઠા થઈ શકે

તેમ નથી. બીજી ખામી ચિત્રવિદ્યાની છે. સંગીતનો શોખ આપણી પ્રજામાં છે તેવો ચિત્રવિદ્યાનો શોખ હાલ નથી. ‘જીમી પાડવાની કળાથી બધા માણસો મુસાફર થાય છે’ એ ઇંગ્રેજી ઉક્તિ આપણને લાગુજ પડતી નથી. પ્રવાસ કરી દેખાવોનાં ચિત્ર પાડી લેવાની અને દેખાવોનાં ચિત્ર જોઈ પ્રવાસનો થોડો ઘણો લાભ મેળવવાની ઉત્સુકતાનો આપણને અનુભવ નથી. ચિત્રો વિના પ્રવાસવર્ણન શક્તિહીન થઈ પડે છે. કરસનદાસ મૂળજીએ ‘ઇંગ્લાંડનો પ્રવાસ’ સચિત્ર પ્રસિદ્ધ કર્યો તે પછી એવા વિસ્તારી ગ્રન્થ થયા નથી. મારા પિતાની ‘ઇંગ્લાંડની મુસાફરી’ વગેરે થોડાંક પ્રવાસપુસ્તકો પ્રથમ લખાયેલાં, પણ, હાલ એ વિષય તરફ વલણ છે જ નહિં.

વિનોદની વાર્તાઓ; રમુજી દુયકઓ, શિખામણનાં છુટક વાક્યો, ઈત્યાદિની ચોપડીઓ ઘણી થાય છે. એ રચનાઓમાં વિનોદ તથા અનીતિનો અંશ હોતો નથી એ સુચિત્ત છે. આ બોધ. વિષયના વલણને સમર્થન મળવું જોઈએ, કેમકે, હાલ જે વલણ છે તે સતત નથી. અલગત, આ નર્મવૃત્તિ (wit) નવી કલ્પનાશક્તિવાળી નથી. મહુધા ઇંગ્રેજીમાંથી અને ફ્રાન્સીમાંથી ભાષાન્તર રૂપે જ આવી રચનાઓ થાય છે. એ ભાષાન્તરોથી કદાચ કલ્પનાવ્યાપાર જાગૃત થશે.

ખરા સમર્મ હાસ્ય રસ (humour) નો ગુજરાતી સાહિત્યમાં અભાવ છે. પ્રાચીન કવિઓમાં પ્રેમાનન્દે જ એ રસનું હાસ્ય રસ. પોષણ કર્યું છે, પણ, તેના ‘મામેરા’નું અનુકરણ કોઈએ કર્યું નથી, કોઈને એ નમુનો લેવાનું સુઝ્યું નથી, કોઈને એ કલા આવડી નથી. દલપતરામના ‘વેનચરિત્ર’માં કેટલેક સ્થળે જે હાસ્ય રસનું દર્શન છે તે બીજા કોઈ લેખકોની કૃતિમાં થતું નથી. હંચા હાસ્યરસમાં જનસ્વભાવનું જ્ઞાન અને માનસિક તથા નૈતિક વ્યાપારોની પરીક્ષા અન્તર્જાત રહેલાં છે; અને જ્ઞાન સાથે અજ્ઞાન, મહાન સાથે હુદ્દ, હર્ષ સાથે શોક, ગાંભીર્ય સાથે લઘુતા,

પ્રમાણની ચર્ચાના હોય છે. આ વિષયોના અન્વેષણનું વલણ જારી રહેશે.

કાયદો, વૈદ્યક, વગેરે વિશેષ માહિતીના અને ભૂગોળ, ગણિત, વગેરે શાળાપયોગી માહિતીના અન્વેષણ રચાય છે તે વિશેષ માહિતીના ચાલુ ઉપયોગમાં ખપ આવે એટલી જ કિંમતના અન્વેષણ હોય છે. એ વિષયમાં સારચલણના, નવી શોધના

કે નવી યોજનાના અન્વેષણ રચવા તરફ વલણ નથી.

ખીજી ભાષાનાં પુસ્તકોનાં ભાષાન્તર ગુજરાતીમાં થાય છે એ જાતે જ મહોરું વલણ છે. ભાષાન્તરો દ્વારા એક ભાષાન્તર. પ્રજાનો ખીજી પ્રજા સાથે સંસર્ગ થાય છે, એક જમાનાનો ખીજા જમાના સાથે સંસર્ગ થાય છે. પ્રાચીન અન્વેષણનાં ભાષાન્તરોથી જૂતે અને વર્તમાનનો સંબંધ થાય છે અને કવિષ્ઠ તરફ મનને તે દોરે છે. ભાષાન્તરો કરવાનું વલણ ગુજરાતી ભાષામાં છે અને કાયમ રહેશે.

હવે શૈલી અને ભાષા વિશે વિચાર કરીએ. નર્મદાશંકર, નવધરામ, ઇત્યાદિ લેખકોએ વિશિષ્ટ મઘ શૈલીઓ શૈલી-ભાષા. સ્થાપી છે. પણ, તે સમયના લેખકો જેમ દરેક પોતપોતાની જુદી જુદી ઉત્તમ શૈલી બનાવી ચક્રવાતેમ હાલ થતું નથી. થોડા લેખકો સિવાય હાલના ધણા ખરા લેખકો અતુલકાળ કરી શૈલી બનાવવા જતાં પોતાના લખાણમાં કૃત્રિમતા આણી શકી રહે છે.

ગુજરાતી લેખનશૈલીમાંનો એક મહોરો દોષ જે હાલ ચર્ચામાં છે તે 'અસ્પૃશ્ય' ભાષાનો છે. એ પ્રશ્ન છેક નવો નથી. પંદર વર્ષ ઉપર સને ૧૮૮૩ માં નવધરામે ગુજરાત શાળાપત્રમાં એ નિયમ ચર્ચો દત્તો. તેમાં તેમણે દર્શાવ્યું હતું કે આ દોષનું એક મુખ્ય કારણ એ છે કે ઇંગ્રેજ કેળવણી પામેલા જનોને વિચાર ઇંગ્રેજ ભાષામાં રચી રહે છે; તેમના અભ્યાસક્રમમાં ગુજરાતી પુસ્તકો આવતાં ન હોવાથી

અને ગુજરાતી લખાણનો તેમને મદાવરો ન હોવાથી તેમની ભાષા કૃત્રિમ થાય છે; તેમના વિચાર ઈંગ્રેજી ભાષામાં હિત્વન થયેલા હોય છે, અને તે ગુજરાતીમાં લખવા જતાં ઈંગ્રેજી વિચાર દર્શક શબ્દોના સંસ્કૃત તરબુમા વાપરવાથી તેમની ભાષા અપરિગ્રિત સંસ્કૃત શબ્દોવાળી થઈ જાય છે. આવી ભાષા વાપરવાનું વલણ તો ખેશક અટકાવવું જોઈએ. પરંતુ, સંસ્કૃત શબ્દોની જ્યાં આવશ્યકતા હોય, મદત્તવાળા વિચાર દર્શાવવા જ્યાં ગુજરાતી ભાષામાં યોગ્ય શબ્દો ન હોય, ત્યાં સંસ્કૃત શબ્દોનો ઉપયોગ થતો અટકે એમ નથી. જે સંસ્કૃત શબ્દો રૂઢ છે અથવા પ્રાચીન ગુજરાતી કવિઓએ વાપર્યા છે તેનો ઉપયોગ ગુજરાતીમાં કરવા નવલ્લરામે પણ લક્ષમણ કરી છે, અને આવા ઉપયોગની યોગ્યતા સંબંધે તેમણે ભોળાનાથની ‘પ્રાર્થના-માળા’નું ઉદાહરણ આપ્યું છે. વળી, વર્તમાન સમયમાં સંસ્કૃત ભાષાનો અભ્યાસ વધવાથી સંસ્કૃત તરફ ફરી ગતિ કરવાનું ગુજરાતી ભાષામાં વલણ હિત્વન થયું છે, તેથી પણ લેખકોની ભાષામાં સંસ્કૃત શબ્દો વધતા જતા જણાય છે. હાલની ગુજરાતી ભાષાનું આ વલણ પ્રાકૃત તથા અપભ્રંશ ભાષાને ઓળંગી શુદ્ધ સંસ્કૃત તરફ જઈ પહોંચે છે. ઉદાહરણાર્થ, દુષ્ટઃ ક્ષણં સદ્ગતે એ સંસ્કૃત વાક્યનું પ્રાકૃત દુટ્ટો કઠ્ઠં સદ્દદ થાય અને ગુજરાતી ‘ દુષ્ટ કષ્ટ સહે ’ થાય; અને એ રીતે ‘ દુષ્ટ ’ અને ‘ કષ્ટ ’ શબ્દોએ પ્રાકૃતની પાર જઈ પાછું મૂળ સંસ્કૃત રૂપ ધારણ કર્યું છે. આવા ખીજા ઘણા શબ્દ આપી શકાશે.

સંસ્કૃત.	પ્રાકૃત.	ગુજરાતી.
કન્યા	કન્ના	કન્યા.
શ્રીમન્ત	સિરિમન્ત	શ્રીમન્ત.
સિંહ	સિંઘ	સિંહ.
વચન	વચળ	વચન.
વૈશાખ	વહસાહો	વૈશાખ.
ધર્મ	ધમ્મ	ધર્મ.

પ્રક

ફક

એક.

નગર

નગર

નગર.

આવા શબ્દોનાં પ્રાકૃત રૂપ હવે રૂઢિમાંથી નિકળી ગયાં છે અને પાછાં શુદ્ધ સંસ્કૃત રૂપ દાખલ થયાં છે. આ કેળવણી લેખકોથી થયું નથી, પણ, આખા દેશમાં ભાષાની ગતિ બદલાવાથી થયું છે. ‘રન્ની’નું પ્રાકૃત પરથી થયેલું ‘રન’, ‘મધ્ય’નું ‘મોઝાર’ એવા શબ્દો જુની ગુજરાતી ભાષાના છે તે પણ હવે જવલ્લે વપરાય છે અને તે માત્ર કોઇ વાર કવિતામાં.

મુસલમાની રાજ્યના સમયમાં સરકાર દરબારની ભાષા ફારસી હોવાથી ધણા ફારસી શબ્દો ગુજરાતી ભાષામાં દાખલ થયા છે. પણ, હાલના સમયમાં ફારસી શબ્દોનો ઉપયોગ કંઈક ઓછો થવા માંડ્યો છે. તોપણ, વિશેષ અર્થના વિચાર દર્શાવનારા ફારસી શબ્દો જ આમ અરૂઢ થાય છે. સાધારણ વાતચિતના ફારસી શબ્દો તો ગુજરાતી ભાષામાં દૃઢ થઇ ગયા છે અને કદિ જતા રહે એમ નથી. ‘ગની-મત,’ ‘નતીજે’ એવા શબ્દો ઓછા વપરાય છે અને એવા શબ્દો સંબંધે વૃદ્ધ અને યુવાનની ભાષા વચ્ચે ફેર પડી ગયો છે. ફારસી ભાષાનાં નામ પાડવાની રીત પણ ઓછી થઇ છે. મહેતાબરાય, સાહેબરાય, મિજલસરાય, એવાં નામ જે એક વેળા મુસદ્દી વર્ગમાં પાડવામાં આવતાં તે હવે નિહાળી જવા લાગ્યાં છે.

ભાષા-સંબંધી વિશેષ વિવેચન આવતા ભાષણમાં કરીશું.

(૨)

ગમે વખતે ગુજરાતી સાહિત્યનાં જુદાં જુદાં અંગ કવિતા, નાટક, કલ્પિત કથા, ઇતિહાસ, વગેરે વિશે અર્થો કરી દતી, આજ એ સર્વ અંગમાંના વિચારની વાદિની જે ભાષા તે વિશે અર્થો કરવાની છે. ગયા ભાષણમાં એ વિષયનો કંઈક આરંભ કર્યો હતો તે સર્વની સ્મૃતિમાં હશે.

અલખત, ભાષાનો અભ્યાસ સાહિત્યનાં એ અંગોથી સ્વતંત્ર થઈ શકતો નથી. ભાષાની અને વિચારની ઉત્પત્તિ વિશેનો માનસ-શાસ્ત્રનો પ્રશ્ન બાબુએ રાખતાં, ભાષા અને વિચાર એ બેનો ઉદ્ભવ સાહિત્યમાં તો બુદ્ધો બુદ્ધો થતો નથી એ હકીકત આપણા નિરૂપણ માટે બસ છે. વિચારના સ્વરૂપ પ્રમાણે ભાષા બંધાય છે. પદાર્થવિ-જ્ઞાનના વિષયમાં ભાષાની કે શૈલીની વિશેષતા નથી હોતી કેમકે નિરૂપણમાં કલ્પનાને ઉત્તેજિત થવાના પ્રસંગ દાખલ થતા નથી; માત્ર, પદાર્થોના નવા નવા ધર્મ દર્શાવવા પારિભાષિક (technical) શબ્દોની વિશેષતા એ ગ્રંથોમાં હોય છે. એથી ઉલટું, ઇતિહાસના ગ્રંથોમાં શબ્દોની વિશેષતા નથી હોતી, પણ, ભાષાની અને શૈલીની વિશેષતા હોય છે. સાહિત્યનાં ઘણાં અંગ ઇતિહાસને આ બાબતમાં મળતાં આવે છે. ભાષા અને વિચારનો આવો સંબંધ હોવાથી ભાષાના અભ્યાસથી વિચારઘટનાની પરીક્ષા થઈ શકશે. સાહિત્યનાં અંગ પરત્વેની જે પરીક્ષા ગયા ભાષણમાં કરી હતી તે વિચારના વિષયની ચોખ્ખતા સંબંધે હતી. ભાષા પરત્વેની આજ કરવાની પરીક્ષા વિચારની ઘટના સંબંધે છે, વિચાર બાંધતાં ચિત્તમાં થતા ઉદ્ધાસ સંબંધે છે, વિચાર કેવા રૂપમાં બહાર પડે છે તે સંબંધે છે. અમુક વિચાર પ્રદર્શિત કરવા એ લેખકનું લક્ષ્ય છે. લેખક પોતાની ખુશીમાં આવે તેવી ભાષા વાપરે એમ માનવું એ જુલ છે. ભાષા એવી કૃત્રિમ નથી. વિચારનો જે અનુક્રમ ઘડાયો હોય તેનું પ્રતિબિમ્બ પડે એવી જ ભાષામાં તે વિચાર પ્રકટ થઈ શકે છે. વિશેષ સુદ્ધિશક્તિ વિશે કહેતાં ડાર્ડિનલ ન્યુમેન કહે છે, ‘ચિત્તમાં જે વિચાર, સંકલ્પ, લાગણી, કલ્પના, અભિલાષ, એ સર્વતું વૃન્દ અને પરંપરા ઉત્પન્ન થાય છે; ચિત્ત પોતાની મેળે જે પૃથક્કરણ કરે છે, જે સરખામણી તુલના અને વિવેક કરે છે, જે તર્ક બાંધે છે, બાહ્ય વસ્તુઓ ઉપર જે અભિપ્રાય બાંધે છે, જીવનરીતિ, વ્યવહાર અને ઇતિહાસ વિશે જે નિર્ણય કરે છે; કટાક્ષકથનની અને ગંભીર હાસ્યની જે વૃત્તિ

ચિત્તમાં થાય છે, ચિત્તમાં જે ઉડાણ જે ડહાપણ હોય છે-ચિત્તમાં ક્ષણે ક્ષણે સમજાતી આ બધી માનસિક વૃત્તિઓ-ચિત્તની નાડીના ધન્યકારા-ભાષામાં મૂર્તિમંત થાય છે. માનસિક સૃષ્ટિ જેવી જ ભાષા હોય છે. મનના વ્યાપાર જેમ વિધવિધ હોય છે તેમ જ ભાષા વિધવિધ હોય છે. લેખકની બુદ્ધિના આન્તર જગતની વિશેષતાનો જ તેની ભાષામાં આવિર્ભાવ થાય છે. ભાષા તે તેની છાયા છે. એક માણસની છાયા તે ખીજની હોઈ શકે તો એક ઉત્તમ ગ્રંથકારની શૈલી તે ખીજની પણ હોઈ શકે. ભાષા તે એક ગ્રંથકારની પોતાની જ હોઈ શકે. વિચારનો ભાષામાં વિસ્તાર તે જ શૈલી. 'આ ઉપર વિસ્તાર કરતાં એચ. બિ. કેટરિલ કહે છે, 'દીપ અને પ્રકાશ, ચૈતન્ય અને ગતિ, બહિર્ગોળ અને અન્તર્ગોળ, એમાંનાં કોઈ એ જુદાં થઈ શકતાં હોય તો ભાષા અને વિચાર જુદાં થઈ શકે. તેથી ખીજની શૈલી સંપાદન કરવાનો પ્રયત્ન કરવો એ કર્તવ્ય નથી. કોઈ ગ્રંથનું ભાષાન્તર યથાર્થ ન થઈ શકે એ તે ગ્રંથના મહત્ત્વની કસોટી છે. ન્યુમેન કહે છે તેમ એક ભાષામાં અમુક વિચાર ઉત્પન્ન થાય તે આકસ્મિક ધન્ય સંયોગ હોય છે. એવો સંયોગ ફરી ફરી બનતો નથી.'

ભાષાનું અને શૈલીનું આવું મહત્ત્વ છે. તેથી ગુજરાતી લેખોની ભાષા અને શૈલીનો અભ્યાસ બહુ ઉપયોગી છે, 'ગુજરાતી ભાષાનો ઇતિહાસ' ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટી તરફથી શાસ્ત્રી બ્રજલાલ કાળીદાસે સને ૧૮૬૬ માં પ્રકટ કરેલો છે, અને તે પછી સને ૧૮૭૩ માં ઠવિ નર્મદાશંકરે નર્મકાશ પ્રસિદ્ધ કરતાં તે ગ્રંથની પ્રસ્તાવનામાં 'ગુજરાતી ભાષા' વિશે નિબંધ લખી કેટલીક દૃષ્ટિત પ્રકટ કરી છે. આ બન્ને લેખ વાંચના લાયક છે. અત્રે તો એ લેખમાંથી થોડું જ ઉતારવાનું બની શકશે.

'ગુજરાત'ની વ્યુત્પત્તિ 'મદારાષ્ટ્ર'ના સામ્ય ઉપરથી 'ગુર્જર-રાષ્ટ્ર' કેટલાક કરે છે. પણ, કોઈ જુના પુસ્તકમાં એ શબ્દ વપ-

રાયેલો જણાતો નથી. ‘જીઓર્જિઆ’માંથી આવેલાં તે ‘ગુર્જર,’ અને તેમણે પછી પંજાબથી આવી જે ભૂમિનું રક્ષણ કર્યું તે ‘ગુર્જરના’ કહેવાઈ, એ દાકતર ખુદરની કલ્પના વધારે સંભવિત લાગે છે. જુના સમયમાં ગુજરાત ‘કેવો’ નહિ પણ ‘કેવી’ (સ્ત્રી જાતિમાં) કહેવાતી તે આ વ્યુત્પત્તિને પુષ્ટિ આપે છે. દાકતરની ભૂગોળવિદ્યા પ્રમાણે ગુજરાત પ્રાન્ત નરજાતિ કહેવાય છે તે ભુદ્ર છે એમ કવિ દક્ષપતરામ ધણી વાર કહેતા.

ઉપર કહેલા લેખમાં નર્મદાશંકર કહે છે કે ગુજરાતી ભાષા સુન્દરતાના પ્રદર્શન માટે બહુ સમર્થ છે. આ મત જુના વખતનો છે એમ દર્શાવવા તે કહે છે કે “ દ્રવિડ પશ્ચિમના વિશ્વગુણાદર્શ નામના ગ્રંથમાં ગુજરાતી ભાષાને અમૃત જેવી મીઠી કહ છે. મને સાંભરે છે કે ખમ્માત વિષે એક ગવર્મેન્ટ રેકાર્ડમાં મેં વાંચ્યું છે કે ખમ્માતના કોઈ કલ્યાણુરાય નામના લાડ વાણિયાના કાળમાં ‘ગુજરાતી ભાષા સુન્દર કેવાતી. ” હરગોવિન્દદાસનો પણ આ મત છે. તેઓ કહે છે કે યુરોપની ભાષાઓમાં જેમ છટાલિઅન સુન્દર છે તેમ હિંદુસ્તાનની ભાષાઓમાં ગુજરાતી સુંદર છે.

ગુજરાતી ભાષામાં સુન્દર ઉક્તિનું સામર્થ્ય છે, પણ, તેજ કારણથી ગ્રૈહિનું સામર્થ્ય બહુ ઓછું છે. હિન્દી ભાષામાં દેખાડી શકાય છે તેવો જુરસો, શૌર્ય ને પ્રતાપ ગુજરાતી ભાષાની ઉક્તિમાં પ્રકટ થઈ શકતા નથી. આ શક્તિને અભાવે ભાષા નિર્માત્ર્ય થઈ ન જાય એ સંભાળવાનું છે. નર્મદાશંકર કહે છે ‘ તેમ ગુજરાતી તે પોથી-બાયલી ને હિન્દી તે મરદાની * * * “અબે તબેકા એક રૂપૈયા, અકે કહે આણા ખાર; ઇકકુન તિકકુન આણે આઠ ને શું સાં પૈસા-ચાર.” * * * એ નિન્દાવાક્યો ગુજરાતી ઉચ્ચારણ અતિ કુમુગુ છે તે ઉપરથી ખોદાયા છે. ’ ગુજરાતી ભાષાની ઉક્તિને પ્રતાપક્ષમ બનાવવી એ લેખકોનું કર્તવ્ય છે.

કારમીરનો પંડિત બિહુલણ ગુજરાતમાં આવ્યો ત્યારે તેને ગુજરાતી ભાષામાં એટલી બધી ગ્રામ્યતા જણાઈ કે તેણે કહ્યું કે

ગુર્જરાણાં મુખં અદ્યં શિવોઽપિ શવતાં ગતઃ ।

તુલસી તલસી જાતા મુકુન્દોઽપિ મકન્દતામ્ ॥

“ ગુર્જરાણાં મુખં બ્રહ્મ છે; (તેમના મુખમાં) ‘શિવ’ તે ‘શવ’ થાય છે, ‘તુલસી’ તે ‘તલસી’ થાય છે અને ‘મુકુન્દ’ તે ‘મકન્દ’ થાય છે. ”

ગુજરાતી લોકો તેને ધણા અવિશુદ્ધ લાગ્યા અને તેમને માટે તે કહે છે કે તદ્ભાષન્તે કિમપિ ભજતે ચક્ષુગુપ્તાર્પદત્વમ્ (જે કંટાળો ઉત્પન્ન કરે તેવું હોય એવું તેઓ જોશે છે). આવી અધમતા આપણી ભાષાની કે આપણા પ્રાન્તના લોકની નથી જ. અલબત્ત, સંસ્કૃત શબ્દોનો ગુજરાતીમાં અપભ્રંશ થયેલો છે, પણ, હિન્દુસ્તાનની બધી અર્ધોચીન ભાષાઓમાં તેમ થયેલું છે. બિહાર લણને ગુજરાતમાં આશ્રય મળેલો નહિ માટે તેણે આવા ઉદ્ગાર કરેલા કહેવાય છે. પરંતુ, બીજી ભાષાઓ જોલનારની ગુજરાતી ભાષા પરની દીકામાં જે યથાર્થ હોય તે ઉપર લક્ષ આપવું જ જોઈએ. ભાષાનું રૂપ સુધરિત હોય એ આવશ્યક છે અને એ વિષયમાં આપણા દોષ કોઈ બતાવે તો તેની પરીક્ષા કરવી જોઈએ.

એ કબુલ કરવું જોઈએ કે ગુજરાતી ભાષા હજી પૂરેપૂરી ફળવાઈ નથી. ભાષાની ઉદ્ધિઓમાં હજી કંઈક ગ્રામ્યતા રહેલી છે. આનું કારણ એ છે કે એ ભાષાનું સાહિત્ય બહુ મોટું થયું છે. ભાષા વિકાસ પામી શિષ્ટ થાય એટલો કાળ સાહિત્યની ઉત્પત્તિ પછી થયો નથી. લુહા લુહા સમયની ગુજરાતી વ્યાખ્યાઓ નર્મદાશંકરે આપી છે તે મનસ્વી તથા આલંકારિક છે, તોપણ એ વ્યાખ્યાઓ કંઈક ક્રમ બતાવે છે માટે તે ઉતારીશું.

“ સંવતર્લક્ષ્ય જારમાં ગુજરાતના લોક જે ભાષા બોલતા તે એકબીજી કંઈક કાઠીની ને તે પ્રમાણેજ લાખ્યા, કંઈએક ચટ્ટાપટ્ટી તથા ટેકાટૈવાળા પછુ વળી કડી કડી કુમળી તથા સરળ, વેળું

સામળી અને કુળમર્જદ સાચવતાં સ્વતન્ત્ર વર્તનારી એવી લિલ્લ-
રાજકુંઝરી સરિખી સોહધ.”

“મુસલમાની રાજના ઉત્કર્ષકાળમાં ગુજરાતી ભાષા પ્રસરિત
અહ્મતી, ઠાવડી, લાડકી, કુમળી ને વણું ભૂરી લીસીતેશમારતી જેવી
ગુરુઅણકુંઝરી રૂઅહલી સોહી હરિગુણ ગાતી પ્રભાત સમે.”

“મુગલાઇના ઉત્કર્ષકાળમાં ભાષા, એકવડી પણ ભરાવ પણ
કહો કુમળી ને કહો કઠણ એવી કાઠીની, ઘોંચરણી કુંક તેજસ્વી એવી,
ઉજમાળી ને હોંસિલી, શકે વિપ્રતનયા મગન રસમાં, કથા કેહેતી
સોહંત.”

“ઐગણીસમા સૈકામાં ભાષા એકવડી કાઠીની પણ જરા
કંસાયલી ભરેલી કુમળા ઘઉંવણું કરતાં કંઠક વધારે ઉજળા ને થોડાંક
નાણુક ધરેણાંથી સજેલી જેવી—ગાતી પરબ્રહ્મ રચામને, કન્યા
નાગરી શાભે”.

આ વ્યાખ્યામાં આપેલાં વિશેષણોથી ભાષાના સ્વરૂપ વિશે કંઈ
વિશેષ જ્ઞાન મળતું નથી. તેથી, જુદા જુદા વખતની ગુજરાતી
ભાષાના થોડાક નમુના તરફ નજર કરીશું તો તેમાંથી કંઈક માહિતી
મળશે અને તે મનોરંજક પણ થશે. શાસ્ત્રી વ્રજલાલે અને કવિ
નર્મદાશંકરે આવા ઘણા નમુના આપ્યા છે.

હેમચંદ્ર પંડિતે સંવત ૧૧૬૮ માં* અપભ્રંશ ભાષાનું વ્યાકરણ
રચ્યું છે તેમાં તે ભાષામાં રચાયેલા રાસાઓમાંથી લઈ કુડા લખ્યા
છે. તેમાં એક આ પ્રમાણે છે.

ઠાહ્લા મહં તુહં વારિયા મા કુરુ દોહમાણુ ।

નિદ્રપ ગમિહિ રત્તડી દડવડ હાહિ વિહાણુ ॥

અર્થ:—(હે) સ્વામી, મેં તને વાથો, મા કર લાંબું માન;
નિદ્રાએ રાત્રિ જશે. ઉતાવળું થશે વાહાણું.

* એ સમયની લિપિમાં માત્રા અક્ષરને મથાળે લખાતી નહોતી,
પણ, અક્ષર આગળ જમણી બાજુએ લખાતી હતી.

गुर्जराणां मुखं ब्रह्म शिवोऽपि शक्तानं गतः ।

तुलसी तलसी जाता मुकुन्दोऽपि मकुन्दताम् ॥

“ ગુર્જરાનું મુખ બ્રહ્મ છે; (તેમના મુખમાં) ‘શિવ’ તે ‘શવ’ થાય છે, ‘તુલસી’ તે ‘તલસી’ થાય છે અને ‘મુકુન્દ’ તે ‘મકુન્દ’ થાય છે. ”

ગુજરાતી લોકો તેને ધણા અવિશુદ્ધ લાગ્યા અને તેમને માટે તે કહે છે કે તદ્ભાષન્તે કિમપિ મજતે ચન્નુગુપ્તારૂપદત્તવમ્ (જે કંટાળો ઉત્પન્ન કરે તેવું હોય એવું તેઓ જોશે છે). આવી અધમતા આપણી ભાષાની કે આપણા પ્રાન્તના લોકની નથી જ. અલબત્ત, સંસ્કૃત શબ્દોનો ગુજરાતીમાં અપભ્રંશ થયેલો છે, પણ, હિન્દુસ્તાનની બધી અર્વાચીન ભાષાઓમાં તેમ થયેલું છે. બિદ્-લણને ગુજરાતમાં આશ્રય મળેલો નહિ માટે તેણે આવા ઉદ્દગાર કરેલા કહેવાય છે. પરંતુ, બીજી ભાષાઓ જોલનારની ગુજરાતી ભાષા પરની ટીકામાં જે યથાર્થ હોય તે ઉપર લક્ષ આપવું જ જોઈએ. ભાષાનું રૂપ સુઘટિત હોય એ આવશ્યક છે અને એ વિષયમાં આપણા દોષ કાઢ ખતાવે તો તેની પરીક્ષા કરવી જોઈએ.

એ કબુલ કરવું જોઈએ કે ગુજરાતી ભાષા હજી પૂરેપૂરી ફળવાઈ નથી. ભાષાની ઉક્તિઓમાં હજી કંઈક ગ્રામ્યતા રહેલી છે. આનું કારણ એ છે કે એ ભાષાનું સાહિત્ય બહુ મોડું થયું છે. ભાષા વિકાસ પામી શિષ્ટ થાય એટલો કાળ સાહિત્યની ઉત્પત્તિ પછી થયો નથી. જુદા જુદા સમયની ગુજરાતી વ્યાખ્યાઓ નર્મદાશંકરે આપી છે તે મનસ્વી તથા આલંકારિક છે, તોપણ એ વ્યાખ્યાઓ કંઈક ક્રમ ખતાવે છે માટે તે ઉતારીશું.

“ સંવત્સરકાળમાં ગુજરાતના લોક જે ભાષા જોલના તે એકવડી કદૃષ્ટ કાઢીને ને તે પ્રમાણેજ લાગ્મી, કંઈએક ચતુષ્વડી તથા દેકાદૈવાવાળી પણ વળી કદી કદી કૃમળી તથા સરળ, વધું

સામળી અને કુળમર્જદ સાયવતાં સ્વતન્ત્ર વર્તનારી એવી ભિદ્ધ-
રાજકુંઝરી સરિખી સોહુધ.”

“મુસલમાની રાજના ઉત્કર્ષકાળમાં ગુજરાતી ભાષા પ્રસરિત
અહ્મદી, ઠાવડી, લાડકી, કુમળી ને વણે ભૂરી લીસીતેશમારતી જેવી
ગુરુઆણકુંઝરી રૂઆડલી સોહી હરિગુણ ગાતી પ્રભાત સમે.”

“મુગલાઇના ઉત્કર્ષકાળમાં ભાષા, એકવડી પણ ભરાવ પણ
કહો કુમળી ને કહો કંઠુ એવી કાઠીની, ધૌંવરણી કેંક તેજસ્વી એવી,
ઉજમાળી ને હાંસિકી, શકે વિપ્રતનયા મગ્ન રસમાં, કથા કેહેતી
સોહંત.”

“ઝોગણીસમા સૈકામાં ભાષા એકવડી કાઠીની પણ જરા
કંસાયલી ભરેલી કુમળા ધર્ડવણું કરતાં કંઈક વધારે ઉજળા ને થોડાંક
નાળુક ધરેણાંથી સજેલી જેવી—ગાતી પરબ્રહ્મ રયામને, કન્યા
નાગરી શોભે”.

આ બ્યાખ્યામાં આપેલાં વિશેષણોથી ભાષાના સ્વરૂપ વિશે કંઈ
વિશેષ જ્ઞાન મળતું નથી. તેથી, જુદા જુદા વખતની ગુજરાતી
ભાષાના થોડાંક નમુના તરફ નજર કરીશું તો તેમાંથી કંઈક માહિતી
મળશે અને તે મનોરંજક પણ થશે. શાસ્ત્રી પ્રજ્ઞલાલે અને કવિ
નર્મદાશંકરે આવા ઘણા નમુના આપ્યા છે.

હેમચંદ્ર પંડિતે સંવત ૧૧૬૮ માં* અપભ્રંશ ભાષાનું વ્યાકરણ
રચ્યું છે તેમાં તે ભાષામાં રચાયેલા રાસાઓમાંથી લઈ દુહા લખ્યા
છે. તેમાં એક આ પ્રમાણે છે.

ઠાહ્લા મહં તુહં ચારિયા મા કુરુ દીહમાણુ ।

નિદ્દણ ગમિહિ રત્તડી દડવડ હાહિ વિહાણુ ॥

અર્થ:—(હે) સ્વામી, મેં તને વાઘોં, મા કર લાંછું માન;
નિદ્રાએ રાત્રિ જશે. ઉતાવળું થશે વાહાણું.

* એ સમયની લિપિમાં માત્રા અક્ષરને મયાળે લખાતી નહોતી,
પણ, અક્ષર આગળ જમણી બાજુએ લખાતી હતી.

“મુંજરાસા”માંનો એક દુહો ખીજ ઉદાહરણ માટે લઘ્યું:

અટોતરસુ વુઢ્ઢી રાવણ તણઈ કપાલિ ।

એક વુઢ્ઢિ ન સાંપડી લંકા મંજળ કાલિ ॥

અર્થ:—રાવણને કપાલે અટોતરસો શુદ્ધ હતી પણ લંકા ભંજન કાળે એક પણ શુદ્ધ ન ઉપજી.

સંવત ૧૪૦૦ ના સૈકથી ગુજરાતી ભાષાનાં ગદ્ય પુસ્તક મળે છે. એ સૈકમાં લખાયેલા વૈદકના એક ગ્રંથમાંની ભાષા આ પ્રકારની છે:

કરંજ મૂલ ગાઈ તણઈ મૂત્ર સું પીજઈ હરસ જાઈ ।
છાસિ સરં પાકરં વીલું પીજઈ હરસ જાઈ । દવાલિતણાં
વીજ તણરં ચૂર્ણ ગુલ સંધવ ધેહરિ વૃધસું વાટીઈ હલદ્રમાંહિ
ઘસીઈ તલપુ દીજઈ હરસ જાઈ ॥

સંવત ૧૪૮૧ માં એક વેદીઆ આશ્રયે લખેલા પુસ્તકમાં આવી ઈશ્વર છે:

અથ ઉપસાળા તલ તલનું તલની ધાર । યકમંનિ યકવિત્તિ
તલ માનવુ । વડરી માણસના હિંદાડાફટા । તિલાટી નઈ કર્મિ
સીકાં ઘૂટાં । અણનૂતરિ જમવા વડસઈ । સાપ મરઈ નઈ
લાટી ભાજઈ । સુનુ ક્ષત્ર ચરઈ સહુ કાઈ ॥

જૈન ધર્મના “નવતત્ત્વબાણબોધ” નામે ગ્રંથની એક પ્રત સંવત ૧૫૮૧ માં લખેલી છે તેમાં ધર્મ સંબંધે ઔપધનાં દષ્ટાન્ત આપતાં આવાં વાક્ય લખ્યાં છે:

इम एक गाली सयरनूं बल बधारइ एकई ज्वरं फडइ
एकि सन्निपात फडइ इत्यादि । ए गालिनी प्रकृति स्व-
भाव कहीइ ।

“યુગ્મમાળ પ્રકરણ” નામના ગ્રંથની સંવત ૧૫૨૯ માં લખેલી પ્રતમાં આવાં વાક્ય છે:

“ પડલીપુરનગર તિદાં નંદનઉ શત્રુ ચંદ્રગુપ્ત રાજ તેદનઉ પ્રધાન
ચાણિક્ય.પ્રતિજિંમથકઉ રાજ્ય ભોગવધ; પરં ભંડારિ દ્રવ્ય નહીં
તેદ ભણી, દેવતા આરાધી પામી પામી સ્વર્ણચાલ ભરી જીવ-
ટઈ બધહુ. ”*

“ ગજસિંહ રાજનો રાસ ” નામે પુસ્તકની સંવત ૧૫૫૬માં
લખેલી પ્રતમાં પણ છે તે આ પ્રકારનાં છે:

“ હમદમ વાજઈ ઢોલ અસંખ,

ખોલઈ મંગળ વાજઈ સંખ,

રેણુ મરણાઈ વાજઈ તૂર,

મિલિયા સુભટ ગદગદિયા મૂર. ”

“ શાલીહોત્ર અશ્વશાસ્ત્ર ” એ સંસ્કૃત પુસ્તકના ગુજરાતીમાં
થયેલા ભાષાન્તરની સંવત ૧૬૧૨ માં લખેલી પ્રતમાં આવી ગદ્ય
ભાષા છે:

મુખિ ચિહ્ન પગિ ચે અશ્વકાલાહુઈ તત્ત અ ાયાગ્ય તત્ત
યમ દૂત જાણિવું । જિમળા ગાલનું ભમર । સોચ્ય લક્ષ્મી
પ્રાપ્તિ કરઈ । *

સંવત ૧૬૬૨.માં સુરન બંદરમાં લખેલા જૈન પુસ્તકમાં કવિતા
આ પ્રકારની છે:

તદહ કુદુંવધન કારિમુ કારિમુ સયલ સંસાર ।

સાર ધરમ અરિહંતનુ કર જિમ ઉતરીઈ પાર તર ॥

જીવ મમતા મૂકીઈ કીજઈ સમતા સુજાણ સમતાઈ ।

સુખ પામીઈ સાસ્વતાં નિરવાણ તર જીવ મમતા મૂકીઈ ॥

“ અપ્રસિદ્ધ ગુજરાતી પુસ્તક ” નામે થોડાં વર્ષ પર પ્રગટ
થયેલા માસિક પત્રમાં ભાલણ કવિએ સંવત ૧૬૭૩ માં લખેલા
ગદ્ય ગ્રન્થ છાંપ્યો છે, તેમાં આવાં વાક્ય છે:

* નર્મદાશંકરે આ હતારા ગુજરાતી લિપિમાં લખ્યા છે, પણ, તે
પરથી મૂળ ગ્રન્થ એ લિપિમાં લખાયેલો છે એમ સમજવાનું નથી.

“એક વાર વાલ્મીકિનિ આશ્રમિ નારદ આવ્યા હિ, વાલ્મીકિ વાણી પૂજા કરીનિ પૂછયું, આજ અહો કૃતાર્થ કિધા હે સ્વામિ અહ્લનિ કહોનિ* * * એહવો ત્રૈલોક્યમાંહિ માનુંભાવ પુરૂષ કોહિ.”

વિક્રમ સંવતના સત્તરમા સૈકામાં બ્રાહ્મણ અને જૈન સિવાય ભાવસાર, સોની, વગેરે જાતના ગ્રન્થકારો પણ થયા.

“હરિલીલા ગોડશ કળા” નામે પુસ્તક સિદ્ધપુરના કવિ ભીમે સંવત ૧૫૪૦ માં રચેલું છે તેની સંવત ૧૭૦૨ માં લખાવેલી પ્રતમાં કાવતા છે તે આ પ્રકારની:

પોષટ જિમ વાળી ઝચરી । પળ હૈયડે નચિ આવે હરી ॥
વિષ્ણુ ભક્તિ કેહેતાં સોહિલી । સમ્યક્ પરિકરતાં દોહિલી ॥
હમ કરતા દિન હૂઆ ઘણા । ત્વચ નચ કેશ ગયા સ્તિર તણા ॥
બ્રહ્મા આવ્યા અંતરધ્યાન । તઠો વહ માગિ વરદાન ॥

આ સૈકામાં પ્રેમાનંદ અને સામળબટ થયા તેમની કૃતિઓ- માંથી નમુના આપવાની જરૂર નથી. તેમનાં કાવ્યો બહુ સુપ્રસિદ્ધ છે. નરસિંદ મહેતા તેમના પહેલાં એ સૈકા ઉપર થયા પણ તેમનાં કાવ્યોની પ્રતો ઉતારનારાઓએ મૂળ ભાષામાં એટલા ફેરફાર કર્યા છે કે નરસિંદ મહેતાની મૂળ ભાષા જડી શકતી નથી.

વિક્રમ સંવતના ઓગણીસમા સૈકાના ગદ્ય લેખનો એક નમુનો નર્મદાશકરે આપ્યો છે તેમા ભાષા લગભગ હાલના જેવી જ છે. પણ, એવી શૈલી દેવે રહી નથી.

“પૂર્વે અવંતી નમ્મનો રાજા ચંદ્રસૈન્ય તેને પુત્રા ચંદ્રમુખી નામે તેને પિતાયે કલું તારો સ્વયંવર કરીમે. ના પિતા હું તો દેવાં-શીવર હજીયું. રાજા કહે આપણ મનુષ્યને ઘેર દેવ વરવા કેમ આવે. એ મનોર્થ તે મિથ્યા થરવો.”

સંવત ૧૮૭૬ માં સ્વામીનારાયણ પંચનો ધર્મગ્રન્થ “વચનામૃત” લખાયો તેની ભાષા તથા શૈલી હાલના કરતાં સહેજ જુદા છે.

સંવત ૧૮૭૬ ના માગશર સુદી ૭ સત્તમીને દિવસ શ્રીજી મહારાજ શ્રી ગઢડા મધ્યે દાદા શાચરના દરવા-
રમાં વિરાજમાન હતા અને સર્વે સ્વેત ઘસ્ર ધારણ કર્યા
હતાં ને પોતાના મુસ્તારવિંદની આગળ સાધુ તથા દેશ
દેશના હરિભક્તની સભા ભરાઈને વેઠી હતી. પછે શ્રીજી
મહારાજ બોલ્યા જે ભગવાનના ભક્તને પરસ્પર ઈર્ષા ન
કરવી, ત્યારે આનંદાનંદ સ્વામી બોલ્યા જે હૈ મહારાજ
ઈર્ષા તો રહે છે. ત્યારે શ્રીજી મહારાજ બોલ્યા જે ઈર્ષા
કરવી તો નારદજીના જેવી કરવી. * * * પછે વઢી શિવ
ઉપર તપ કરીને શિવ થકી વર પામીને ગાન વિદ્યા
શિખીને ભગવાન આગળ કરતા હતા. * * * ય્વી રીતે
સાત મન્વંતર સુધી ગાન વિદ્યા શિખ્યા ને ભગવાન આગળ
ગાયા. * * * ને શ્રી કૃષ્ણ ભગવાન આગળ દ્વારિકામાં
ગાવતા હતા.

‘વચનામૃત’ માં ઘણાં વૃત્તાન્તોમાં દરેક પ્રસંગે આવી જ
રીતે શરૂઆત થયેલી છે. ઉપનિષદ, બાર્દણ, વગેરે ધર્મગ્રન્થોમાં
પણ ઘણે ઠેકાણે આરંભનાં વાક્યોની આવી પુનરુક્તિ જોવામાં આવે
છે. હવે એવી શૈલી જતી રહી છે તેથી ગુજરાતી ભાષામાં પણ તે
જોવામાં આવતી નથી.

ઉપરનાં ઉદાહરણોથી માલમ પડે છે તે રીતે ગુજરાતી સાહિ-
ત્યની ભાષા બંધાતી ગઈ છે. પણ, ભાષામાં હજી સુધી પ્રૌઢતા
આવેલી જોવામાં આવતી નથી. આ સૈકામાં ઇંગ્રેજ ભાષાના અભ્યાસે
ગુજરાતી ભાષામાં નવું પૂર ઉમેર્યું. માજી રાજ્યમાં રાજદરબારી
ભાષા ફારસી, હોવાથી ફારસી ભાષાના અભ્યાસનું પૂર પ્રથમ ગુજ-
રાતી ભાષામાં આવેલું હતું, અને નવી કેળવણીથી જે પારસી લેખકો
થયા તેમની મૂળ ભાષા ફારસી હોવાથી તેમના તે ભાષાના અભ્યાસે
ફારસી ભાષાનું નવું પૂર આણ્યું. એ લેખકો બહુધા મુબ્બાકમાં થયા.

ગુજરાતી ભાષાનું તેમને સારું જ્ઞાન નહોતું. પારસીઓ આ દેશમાં પ્રથમ આવતાં જ્યાં વસેલા ત્યાં દરિયા કીનારાના અનક્ષર લોકની અશુદ્ધ ગુજરાતી ભાષા તેઓ શીખેલા તેથી તેમની ઘેર બોલવાની ભાષા અશુદ્ધ રહી છે. અને, ગુજરાતી સાહિત્યને પણ અભ્યાસ નહિં હોવાથી પારસી લેખકો ગુજરાતી ભાષાની શૈલીને વિકાસ કરી શક્યા નહિં અને ‘ગુજરાતી’ કહી શકાય એવું સાહિત્ય ઉત્પન્ન કરી શક્યા નહિં. ઇંગ્રેજ ૩૬ ઉક્તિઓના શબ્દોના તરજુમા તેમણે પોતાનાં લખાણમાં દાખલ કર્યાં, અને તેથી તેમની ભાષા ધૂણી કૃત્રિમ બની. એ લેખકોની સંખ્યા મહોટી થવાથી અને ઇંગ્રેજ ભાષા ન જાણનારને ઘણુંખરું તેમનાં પુસ્તકો દ્વારા ઇંગ્રેજ વાર્તા વગેરે સાહિત્યની માહિતી મેળવવાનું સાધન હોવાથી એ લેખકોની ભાષાની અશુદ્ધિની અસર હિંદુ લેખકોમાં પણ પસરી. ખાસ કરીને મુંબાઈના લેખકોમાં એ અશુદ્ધિઓ ધૂણી દાખલ થઈ. આ સંબંધે કવિ દલપતરામ કહે છે કે ગુજરાતી ભાષાની શોભા હુંડી જનાર કોણ તેની શોધ કરતાં

‘ પગેરું ચલાવ્યું તે તો ચાલતાં મુંબાઈમાં ‘પેદું’,

પકડી ત્યાં તપાસતાં તો પકડાયા પાદશી.

આ પ્રકારના લેખકોની કૃતિના નમુના ૩૫ “ મારી મજ્જે અને બીજી કવિતાઓ ” એ પુસ્તક ઉપર મેં બીજે પ્રસંગે કંઈક વિસ્તારથી ચર્ચા કરી છે. એ પુસ્તકની શૈલીના કૃત્રિમતા દર્શાવવા અહીં એક જ ઉદાહરણ આપીશું.

‘ હાક કરી ઉભી છે કુદરત બેશક,

હીલો પોશાક પેદરી તંગ ને ટટાર,

બંધ દેહીનાં પેદરીને હીલતાં લુલખ,

બોલામાં જીવીને દેહીના ભાર. ’

ગુજરાતીઓ બોલે છે તેવી ખરેખરી ગુજરાતી ભાષા લખનારા પણ કોઈક કોઈક પારસી લેખકો થયા છે અને એવા લેખકો વધશે

ત્યારે જરૂર તેઓ ગુજરાતી સાહિત્યની વૃદ્ધિને મદદગાર થઈ પડશે. શુદ્ધ ગુજરાતી લખવાની ધ્યેય પારસી લેખકોમાં વધવા માંડી છે ખરી.

સંસ્કૃત ગુજરાતીની 'માતૃભાષા' હોવાથી સંસ્કૃતનું પૂર ગુજરાતી ભાષામાં હતું જ અને નવી કેળવણીથી સંસ્કૃત સાહિત્યનો અભ્યાસ ઉદ્દેશ થયાથી એ પૂર નવા રૂપમાં આવ્યું. એને પરિણામે કેટલાક લેખકો 'સંસ્કૃતમય ગુજરાતી' લખવા લાગ્યા. આ સંબંધે કેટલીક ચર્ચા ગયા ભાષણમાં કરી હતી. ગુજરાતી ભાષા સંબંધે આ ચર્ચા ઘણા વખતથી ઉઠેલી છે. છેક સને ૧૮૬૦ માં, ગુજરાતી ભાષા કેવળ જંગલી છે ને તેમાં ફારસી કે સંસ્કૃત શબ્દો ભરી દેવા જોઈએ એમ કહેનારા ટીકાકારો થયા હતા. તેમને કવિ હીરાચંદ કહાનજીએ ઉત્તર દીધો હતો કે

‘ ઘણા માસ્તરો અસ્તરો લે ફરે છે,
ગુણી ગુર્જરી બોડવાનું કરે છે. ’

સાહિત્યની વૃદ્ધિ સાથે નવા શબ્દો ભાષામાં આવે છે એ ખરું છે, પણ, એ ધ્યાનમાં રાખવું જોઈએ કે શબ્દો કંઈ પરાણે દાખલ થઈ શકતા નથી. વિચાર દર્શાવવા સાફ શબ્દો હોય છે, અને જે વિચાર દર્શાવવાના હોય તે માટે શબ્દો ગુજરાતી ભાષામાં ન હોય ત્યારે જ તે માટે નવા શબ્દો લાવી શકાય. લેખમાં અધરા કે સહેલા શબ્દો વાપરવા એ પણ છેક લેખકની સ્વચ્છંદ વૃત્તિની વાત નથી. ભાવાર્થ, છટા, અસર, જુસ્સો, એ સહુ સાચવવા જતાં જ શબ્દોની પસંદગી થાય છે. જેઓ લખાણમાં ગમે તેવા શબ્દો તે શબ્દો લાવવા ખાતર વાપરે છે તેમનામાં વિચારની જ શિથિલતા હોય છે. એક નવું માસિક પત્ર પ્રકટ થયું તેનું આરંભવાક્ય કાંઈક આવું હતું:

“ આ અમારું આર્યસમુદય પત્ર, સકલ સાહિત્યનું છત્ર, પ્રકટ થયું છે અત્ર * * * ”

અહીં શબ્દોનાં રૂપ ખાતર જ શબ્દો મુકેલા છે, અને

ખામીને લીધે નકામું વાગ્ગળ રચાયું છે. ખીજા એક માસિક પત્ર 'હૃદય'ના પ્રથમ અંકમાં લખ્યું છે કે

“ક્રુપના તંત્રીપદ નીચે 'ચંદ્ર' નામધારી લેખકોના લેખોના પોપણથી વિદ્વાન વર્ગમાં એક જુદા જ પ્રકારનો રંગ ભળવતું હતું. તેમાં વિચિત્ર પ્રકારના લેખકોની રચિત કૃતિઓ અને કૃતિ કાવ્યતરંગો દર માસે હિંચળી રહેતા હતા...શુદ્ધિપ્રકાશ પુરાણું છે પણ હાલના વિદ્વાન લેખકોના હાથ તળે લખાતા પાશ્વિમાત્ય લેખોના વધારે અનુકરણીય વિષયથી પ્રકાશ કરે છે. સમાલોચક ગુન્જર ભૂમિના સાક્ષરોના લેખોના આશ્રય તળે રહી પોતાની કલમ ખેંચે છે.”

જુદાં જુદાં માસિકોની વિશેષતા દર્શાવવાનો અર્થ પ્રયત્ન હોવા છતાં આ વાક્યોથી ચંદ્ર, શુદ્ધિપ્રકાશ, સમાલોચક, એમાંથી કોઈનું સ્વરૂપ કે અન્યોન્ય પૃથક્તા સમજાય છે? એ કૃણ વિનાનો વાગ્વિસ્તાર શા કામનો છે?

એ જ પત્રમાં એક ખીજે સ્થળે આવે વાક્યસંદર્ભ છે:

“પણ હું મૂર્ખ ભૂલી ગયો-મ્હને મ્હારા ઉપર બહુ ગુસ્સો આવે છે. ચાલો કાન પકડું. શુદ્ધિ જ કંઈ બહાર મારી ગઈ છે. અરે! પણ ભૂલ્યો-હું મૂર્ખ ભૂલ્યો! મારે તમારી શુદ્ધિ કામ નથી. એ મને તો મારું હૃદય જોઈએ. એ હૃદય મારું સર્વ છે. એમાં જ મારો આનંદ છે. તમારી આગળ તે હૃદય છે? તો શું કહેવા આશું છું તે તમે સમજી શકશો. નહીં તો નમસ્કાર! તમારી શુદ્ધિ મારા પર ચલાવવી નહીં. એ છતશે નહીં. તમને હૃદય છે? હું પુછું કે તમને હૃદય છે! જરોળર તપાસી જો જો. કાટખાટ ચરી ગયો હોય તો સ્વચ્છ કરજો.”

આને એ પત્રમાં 'પદ્માભક ગદ્ય' કહ્યું છે, પણ, વાસ્તવિક રીતે એ ગદ્ય પણ નથી અને પદ્ય પણ નથી, માત્ર વાક્યોનો ઢગલો છે. એમાં ભાષા સંસ્કૃતભય નથી તો પણ અર્થ સમજાતો નથી, કારણ

કે એમાં અર્થ છે જ નહિં. એમાંનાં વાક્યો વિચારશૂન્ય છે. એ શૂન્યતાને લીધે જ લાંબો વિસ્તાર કર્યો છે.

આ ઉતારાના પહેલાં બે અને છેલ્લાં બે વાક્યો લાલ કેટલાંક સામાયિક વર્તમાનપત્રોમાં પ્રકટ થતા લેખના નમુના પર થયેલાં છે. એ લેખની શૈલીનો ઉદ્દેશ ‘કટાક્ષ આણુ’ ‘વાકપ્રકાર’ ‘વાહ! વાહ! કેસી મજ્જે!’ વગેરે મથાળાંથી કરેલો હોય છે, એવા લેખમાં ઉપયોગી ગંભીર વિચાર પણ નથી હોતા અને ખરો હાસ્યરસ પણ નથી હોતો. માત્ર, ગંભીર વિચારના વિષયો માટે લઘુતાથી, તોછડાઈથી, છાલકાઈથી, ચીઆવલાપણાથી કરેલા અસંબદ્ધ ઉદ્દગાર હોય છે. વાક્યાતુર્યથી હાસ્ય ઉપજાવવાને બદલે ગાંડાઈ ભરેલા ચાળા કરી દસાવવાના પ્રયત્ન સરખું ચિત્ર એવા લેખથી ઉભું થાય છે. એ લેખથી સાર્વજનિક પ્રશ્નોની ચર્ચા ચર્ચામાં વિદ્ન થાય છે, અને તેમાંની શૈલી અતુકરણ કરવા માટે બહુ સહેલી હોવાથી સાધારણ લેખકો તે તરફ ગતિ કરે છે. ગુજરાતી ભાષામાં પ્રૌઢ શૈલી બંધાતાં અટકાવ કરનાર આ એક કારણ થઈ પડ્યું છે અને તે દૂર થવું આવશ્યક છે.

આથી ઉલટી દિશામાં કેટલાક લેખકો પોતાની રચનાને ગંભીરતાનું રૂપ આપવા તેમાં અધરા શબ્દો ભરી દે છે તે પણ ઉચિત નથી. અને તેથી પણ પ્રૌઢ શૈલી બંધાતાં વિદ્ન થાય છે; કારણ કે, ગંભીર વિચારને બદલે કંઈ પણ શબ્દોનું મહત્ત્વ વધે છે, અને વળી, તેવી શૈલીથી કંટાળો પામનાર વાચકોમાં પ્રત્યાઘાત થાય છે, તથા ગમે તેવા વિચાર હોય પણ કંઈ પણ શબ્દો જોઈએ જ નહિ, એવો ખોટો આગ્રહ ઉત્પન્ન થાય છે. આ આગ્રહ સરવૈતાનો પક્ષ લઈ ગંભીર ચર્ચાની ક્ષતિ કરે છે. આ સંબંધે એ યાદ રાખવાનું છે કે મુખ્ય વસ્તુ ભાષા નહિં પણ વિચાર છે, વિચાર ગંભીર હોય તો ભાષા પ્રૌઢ હોવી જોઈએ, વિચાર સાદા હોય તો ભાષા સરલ હોવી જોઈએ. આળોકને, થોડું ભણેલાને, તથા થોડું ગુજરાતી જાણનાર પરદેશીઓને,

પ્રૌઢ ભાષા સમજવી મુશ્કેલ પડે માટે ગંભીર વિચારો ગુજરાતી સાહિત્યમાંથી દેશપાર કરી શકાય નહિ. ગુજરાતી ભાષાની હાલની સ્થિતિ એવી છે કે ગંભીર વિચારો પ્રકટ કરવા સારું સંસ્કૃતનો આશ્રય લેવો પડે છે. એ પ્રૌઢતા કૃત્રિમ નહિં પણ મનોવ્યાપારને અનુસરતી હોય છે. એવી પ્રૌઢતાવાળા લેખ સાધારણ વાચકવર્ગને કામમાં ન આવે એ ખરું છે. પણ, તેમાં લેખકની ભાષાનો વાંક નથી, વાચકની સાધારણતાનો વાંક છે. ગુજરાતી ભાષામાં શબ્દોની તથા ઉક્તિપ્રકારની સામગ્રી થોડી છે તો તે વધાર્યા વિના વિચારભંડાર વધી શકશે નહિં અને સાહિત્ય વિકાસ પામી શકશે નહિં. અલખત, જ્યાં વિચાર સાદા છતાં લેખકમાં વિચાર સમજાવવાનું અસામર્થ્ય હોવાથી તે સંસ્કૃતમય ભાષા વાપરે ત્યાં લેખનમાં ગુચ્ચવાડો જ થઈ જાય છે અને સંસ્કૃત શબ્દોથી સહાયતા મળતી નથી. વળી, કેટલીક વખત સરલ અર્થમાં વ્યંજનો સમાવેશ થઈ શકે છે ત્યાં સરલ ભાષા જ ઉચિત હોય છે; પણ, ચિંતન કરતાં કલ્પનાના વિષયમાં આવા પ્રસંગ વધારે હોય છે. બાળકો માટે અને સાધારણ અભ્યાસના વાંચનાર વર્ગ માટે જે “ધરગતુ-તળપદા” શબ્દોવાળી ભાષા વાપરવી પડે છે તેનાથી આ વ્યંજનાવાળી સરલ શૈલી જુદી જ જાતની હોય છે. એના એ અર્થના જુદા જુદા શબ્દો જુદાં જુદાં તાત્પર્યની ઉક્તિઓ માટે વપરાય છે. ‘મજ્જિમ સૂત્ર’ અને ‘બળવાન બાહુ’ એ બન્ને પદો એનાએ પ્રસંગોમાં હમેશા વાપરી શકાય નહિં.

સંસ્કૃત શબ્દો ગુજરાતી ઉક્તિઓમાં અનુકૂળતાથી ગોઠવાય એમ વાપરવાથી જ ભાષા સાર્થક થઈ શકે છે. ઇંગ્રેજી ભાષામાં ઉત્પન્ન થયેલા વિચારો પ્રકટ કરતાં ગુજરાતી લેખનના અપરિચયથી જેને નવલરામ ‘તરજુમીયા સંસ્કૃતમય વાક્યો’ કહે છે, તેવી ભાષા વાપરવાનું વલણ છે તે ત્યાજ્ય જ છે. તેમ જ, છેક સામાન્ય વાતચિતની ભાષા જેને નવલરામ “બૈરક ભાષા” કહે છે તે લેખનમાં વાપરવી એ પણ અનુચિત છે. કેટલાક વિદ્વાનોનાં લેખમાં પણ કદી

કદી એવું વલણ જણાય છે. ભાષા સહેલી લખવાનો તેમનો ઉદ્દેશ હોય છે, પણ તેથી, વક્તવ્ય વિચાર દર્શાવવાનો હિતુ સફલ થતાં વિરોધ થાય છે. ગદ્ય તેમ જ પદ્યમાં આ ભૂલ થાય છે. એક વિદ્વાને કવિતામાં લખ્યું છે કે

‘ હું રસધેન્નો તું રસશુની મેળ હવે નહિં ખાય, ’

‘ મેળ ખાવો ’ એ વચન આવા રસિક વિષયમાં ઉચિત નથી. કાવ્યકથનમાં આવી ભાષા આવતાં રસભંગ જ થાય છે.

કવિતામાં પ્રાસ આણવા સાર અને ખુટતી માત્રા પુરાવા સાર ‘સાર,’ ‘નિરધાર,’ વગેરે શબ્દો દાખલ કરવાની સામળભટની શૈલી ફેટલાક આધુનિક પદ્યલેખકોએ ગ્રહણ કરી હતી, સુભાગ્યે શિષ્ટ કવિતામાં એ શૈલીનો સ્વીકાર થયો નથી.

એક બીજી જાતની ભૂલ નર્મદાશંકરે પોતાના જીવનના અંત ભાગમાં લખેલાં નાટકોમાં કરી છે. તે શૈલીનું પણ અનુકરણ કરવામાં આવ્યું છે. “ યાય છે ઘણો આનંદ, ” “ ઉગે છે આ સૂર્ય, ” આ પ્રકારની શૈલી માત્ર નવીનતા ખાતર અને કંઈ પણ વિશેષ અર્થના ઉદ્દેશ વિના વપરાવા માંડી હતી. ‘ત્રેમરાય અને ચારમતી’ નામે એક નાટક નર્મદાશંકરનાં નાટકો સરખા આવા વિપરીત વાક્યાન્વયથી આદિથી અંત સુધી લખાયેલું છે. પણ, સુભાગ્યે એ વલણ હવે રહ્યું નથી.

વળી, નર્મદાશંકરે “ જય જય ગરવી ગુજરાત ” “ ગુજરાતી ભાષાના જય શ્રી રહુગ વિરાજે ” એ વગેરે ‘ નર્મ કોષ ’ માં કરેલી ઉક્તિઓનાં અનુકરણ એવા વિશેષ પ્રસંગ વિના થાય છે; ‘ જય જય શ્રીરંગ ’ ‘ ધન્ય ધન્ય ઉમંગ ’ એવાં અનુકરણમય અર્થ-શૂન્ય-વિચારશૂન્ય-ત્રિમાસ્ય વાક્યો લખનારા લેખનને કેવળ કૃત્રિમ બનાવે છે. હૃદયમાં વસેલા ભાવથી થયેલી સાવેગ ભાષાથી અને શબ્દશોભા કરવા સાર અનુકરણથી આણેલી સાવેગ ભાષાથી શ્રવણ ઉપર એક સરખા ધ્વનિ પડતા નથી. જે ભાવ વિરલ પ્રસંગના હોય

તેનાં વચન એક શૈલી બનાવવાનાં સાધન તરીકે વપરાતાં જોઈ હૃદય સંકોચ પામે છે. આવી શૈલી મુંબાઈના એક પત્રે ખાસ દાખલ કરી હતી, પણ તેથી ગુજરાતી ભાષાની કંઈ સેવા થઈ નથી. એ વલણ બહુ જામ્યું નથી એ ભાષાનું ગૌરવ વધવાનું એક ચિહ્ન છે.

મુંબાઈમાં પ્રકટ થતાં વર્તમાનપત્રોમાં અને પુસ્તકોમાં લખાતી ગુજરાતી ભાષા પણ ગુજરાતી ભાષાના ઉત્કર્ષમાં હાનિરૂપ છે; કેમકે એ લેખોનો ફેલાવ બહોળો થાય છે અને તેમાંની ભાષા શિષ્ટતા વગરની અને અશુદ્ધિથી ભરેલી હોય છે. પારસી, કાઠીઆવાડી, કચ્છી, વગેરેના મિશ્રણથી અને ઇંગ્રેજી ભાષાની રૂઢ ઉક્તિઓ (Idioms) ઉપરથી કરેલા 'તરબુમીયા' શબ્દોથી મુગ્ધગરી ગુજરાતી ભાષા થઈ છે, અને પારસી તેમજ હિંદુ લેખકોએ તેને લેખનની ભાષા તરીકે ગ્રહણ કરી છે. 'ડીકા ક્યાં હતા, ' 'સારો નાટક થયો, ' 'શહેરોનો (" વધારો " ને બદલે) વધ, ' (" બેધડક " ને બદલે) ' નિધડક, ' ' એકે પથ્થર ફેરવે બાકી રાખ્યો નહિ ' (Left no stone unturned) એવાં વચનો ગુજરાતના વાચકોને પોતાની ભાષાનાં લાગતાં જ નથી. નર્મદાશંકરે અને તેના સમકાલીન લેખકોએ વર્તમાન ગુજરાતી સાહિત્યના હૃદયકાળમાં મુંબાઈને ગુજરાતી સાક્ષરતાનું પાટનગર બનાવ્યું હતું તે દિવસો પાછા આવી મુંબાઈનાં પત્રો અને પુસ્તકો શિષ્ટ લેખકોના હાથે નિકળતાં થાય ત્યાં સુધી. મુંબાઈનું રાજકીય મહત્ત્વ ગુજરાતી સાહિત્યને સહાયતા 'કરી શકે તેમ નથી. મુંબાઈનાં ગુજરાતી લખાણોમાં ઘણો ભાગ પારસી લેખકોનો છે અને તેમની અશુદ્ધ શૈલીના પ્રવાહમાં તથાતા હિંદુ લેખકો પોતે જ અશુદ્ધ ભાષા લખે છે, તો, સારી ભાષાની અસર પારસી લેખકો પર તેઓ શી રીતે કરી શકે ' ખરા શબ્દો લખવાના પ્રયાસમાં સંસ્કૃતના અજ્ઞાનને લીધે પારસી લેખકો ' ઉખોળી, ' રૂપામ પહો ' મહોત્સવ, ' એવાં રૂપ લખે છે તેનું પણ અનુકરણ મુંબાઈના હિંદુ ગુજરાતી લેખકો કરે છે ! આનું એક કારણ એ છે કે, લખા-

જોતો મુખ્ય જથો વર્તમાનપત્રોમાં હોય છે અને વર્તમાનપત્રોના લખનારામાં પોતાના વિચારની કે શૈલીની વિશેષતાના પ્રભાવથી આકર્ષણ કરવાનું સામર્થ્ય ન હોવાથી ઇંગ્લેન્ડ પત્રો પરથી ‘તરજુમીયા’ અને પારસી પત્રો પરથી ‘પારસી-ગુજરાતી’ લાપા લખવા જેટલી જ તેમની શક્તિ પહોંચે છે. એક સમય એવો હતો કે દલપતરામે લખેલો ‘પુનર્વિવાદ પ્રબંધ’ મુંબાઈમાં છપાયો તેમાં ‘આએ ગરંથ,’ ‘કતેઆ,’ ‘શાસતર,’ એવી જોડણી છપાયેલી. જોડાક્ષરો ન છાપવાનો નિયમ મુંબાઈનાં પારસી છાપખાનાંઓએ હવે શિથિલ કરવા માંડ્યો છે અને લાપાશુદ્ધિની જરૂર પારસી લેખકોએ કમુલ કરવા માંડી છે. અતુકરણ કરવા યોગ્ય લાપાના નમુના તેમની આગળ મુકનાર લેખકોની હવે જરૂર છે. ‘તમને કેમ છે?’ ને બદલે ‘તમે કેમ છો,’ તથા ‘શો ફેરફાર’ ને બદલે ‘શું ફેરફાર’ એવાં વાક્યો પારસી લેખકો પાસેથી ગ્રહણ કરી તે બોલનાર અને લખનાર વર્ગથી એ કાર્ય થઈ શકે એમ નથી. પરંતુ, એ કાર્ય થવાની જરૂર છે; એવા વ્યાકરણદોષ મુંબાઈથી ગુજરાતમાં આવવા માંડ્યા છે તે અટકવા જોઈએ.

ભાષાની ઉન્નતિના ક્રમમાં શુદ્ધતા એ પ્રથમ અંશ છે; તે સિદ્ધ થયા પછી સૌન્દર્ય, પ્રૌઢતા, ગૌરવ, પ્રભાવ, વગેરે ગુણો પ્રાપ્ત થવાનો અવકાશ આવે છે. ગુજરાતી ભાષામાં લખાણ કરનાર વર્ગ વિચારમાં વૃદ્ધિ કરશે ત્યારે તેમની ભાષામાં આ સર્વ ગુણો સંક્રાન્ત થશે. પરંતુ, એ વૃદ્ધિનું આરંભાચિહ્ન તે ભાષાશુદ્ધિ છે. એ શુદ્ધિનો પ્રસાર કરવા સારૂ તેમ જ સાહિત્યનો થતો ઉત્કર્ષ દૃઢ કરવા સારૂ શિષ્ટ શૈલીમાં લખાતા લેખ ઉપરાંત વિસ્તારી વ્યાકરણ અને સંપૂર્ણ કોશની જરૂર છે. રેવરન્ડ જોન વાન સેમરન ટેલરે ગુજરાતી ભાષાનું વ્યાકરણ લખી ભાષાને મહોટી સહાયતા કર્યો પછી એ કાર્ય એટલા મહોટા પાયા ઉપર કોઈએ ઉપાડી લીધું નથી. તેમ જ નર્મદાશંકરે ગુજરાતી ભાષાનો પહેલવહેલો કોશ બનાવી જે અનુપમ સેવા કરી

તે દૃષ્ટાન્તે કોઈ નવા કોશકારને પ્રેરિત કર્યો નથી, અને ઘણા શબ્દો હજી સુધી કાંઈ પણ સ્થાન પામ્યા નથી. કોશરચનાનું કામ શબ્દ-સંગ્રહ કરવા ઉપરાંત આગળ વધ્યું નથી. ગુજરાતી શબ્દોની જોડણી નિયમિત કરવાના પ્રયાસ ચાલે છે, તેમાં શું પરિણામ આવશે તે કહી શકાતું નથી, અને અમુક એક પદ્ધતિ નિશ્ચિત થશે કે અનેક પદ્ધતિઓ ચાલુ રહેશે એ ભવિષ્ય પણ કહી શકાતું નથી. પરંતુ, જોડણીના વિષય પર જેવું લક્ષ અપાય છે તેવું લક્ષ વ્યાકરણ કે કોશના વિષય પર અપાતું નથી. એ વિષયો વિદ્વાનોની અવગણનાને પાત્ર થયેલા જણાય છે.

કાલક્રમે સર્વ જાણે અને સર્વ કારણો ગુજરાતી ભાષાના નથા ગુજરાતી સાહિત્યના ઉત્કર્ષ તરફ અવશ્ય વળશે એ આશાવચનમાં આ સર્વ વિવેચનનો સાર આવી જાય છે.



ગુજરાતી નાટકો અને નવલકથા.*



મુંબાઈની યુનિવર્સિટીનો પહેલવહેલો “કોનવોકેશન” સને ૧૮૬૨ ની ૨૮ મી એપ્રિલે ભરાયો અને સહુથી પહેલી બી. એ. ની પદવી મહાદેવ ગોવિન્દ રાનડે, રામકૃષ્ણ ગોપાળ ભાંડારકર અને તેમના બીજા છ સહધ્યાયીઓને આપવામાં આવી તે વખતે તે યુનિવર્સિટીના પ્રમુખ અને મુંબાઈના ગવર્નર સર આર્ટલ ફ્રેયરે મુંબાઈની યુનિવર્સિટીનો આરંભ તા. ૧૮ મી જુલાઈ ૧૮૫૭ ના રોજ થયો ત્યારથી થયેલા શિક્ષણક્રમનો વૃત્તાન્ત દર્શાવતાં કહ્યું હતું કે ૧૮૫૯ માં પહેલવહેલી મેટ્રીક્યુલેશનની પરીક્ષા થઈ તેમાં હાજર થયેલા ૧૩૨ ઉમેદવારોમાંથી ફક્ત ૨૨ ફતેહમંદ થયા, અને એ પ્રમાણે ઘણી ઓછી સંખ્યા લાયક જણાવાનું કારણ મુખ્યત્વે એ હતું કે ઘણા ઉમેદવારો બીજા વિષયોમાં પ્રવીણ જણાયા છતાં તેમની માતૃભાષાનું તેમનું જ્ઞાન ઘણું અધુરું માલમ પડ્યું હતું. અને, યુનિવર્સિટીમાં દાખલ થવા ઇચ્છનાર વિદ્યાર્થીને સ્વભાષાનું જ્ઞાન અવશ્ય હોવું જોઈએ એવો આગ્રહ દર્શાવી તેમણે એ નવીનપદવીધારીઓને સંબોધન કરી કહ્યું હતું કે

But while I trust that we may henceforward look for profound scholars among the educated Hindus and Parsees, I trust, that one of your great objects will always be to enrich your own vernacular literature with the learning which you acquire in this University.”

“પરંતુ હવે શિક્ષણ પામેલા હિંદુ અને પારસીઓમાં પરમ

* તા. ૧૧ મી માર્ચ ૧૯૦૯ ના રોજ ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટીના હીરક મહોત્સવ પ્રસંગે દરેકું લાખણ.

વિદ્વાનો ઉત્પન્ન થશે એવી હું આશા રાખું છું તે સાથે હું એવી પણ આશા રાખું છું કે તમારું એક મહોદું લક્ષ્ય એ રહેશે કે આ યુનિવર્સિટીમાં તમે જે વિદ્યા પ્રાપ્ત કરો છો તે વડે તમારી સ્વભાવના સાહિત્યને સમૃદ્ધિમાન કરવું. ”

ત્યારબાદ એ યુનિવર્સિટીના મકાનનો પાયો તા. ૨૯ મી ડીસેમ્બર ૧૮૬૮ ના રોજ નાંખવામાં આવ્યો ત્યારે તે વખતના પ્રમુખ અને ગવર્નર સર સીમર દિટ્ઝરાઈડે પણ આ જ પ્રકારની આશા દર્શાવેલી કે

“ For many years this University may fulfil its high mission—enable the youths of Western India to cultivate the great gifts of mind with which God has blessed them—enable them to take part not only in the Government of their country, but enable them to take part in adorning the literature of their country, and thus furnish another evidence of the vast benefits that always accrue from a liberal and enlightened Government.”

“ ધણું વર્ષો સુધી આ યુનિવર્સિટી પોતાનો ઉચ્ચ ઉદ્દેશ સફળ કરે—પશ્ચિમ દિદુસ્તાનના યુવકો પોતાને ઈશ્વરે દૃષ્ટ કરી આપેલી મહોદી માનસિક શક્તિઓ કેળવે, અને પોતાના દેશના રાજતંત્રમાં સામીલ થાય એટલું જ નહિ, પણ પોતાના દેશના સાહિત્યને શોભા યમાન કરે અને એ રીતે ઉદાર શુદ્ધિના તથા જ્ઞાનોદીપનવાળા રાજ્યથી કેવા વિશાળ લાભ થાય છે તેનું એવું વિશેષ પ્રમાણ દર્શાવે, આવું સામર્થ્ય યુનિવર્સિટી એ યુવકોને આપે. ”

આ પ્રમાણે, આ દેશના સાહિત્યનો વિકાસ કરવાની શક્તિ પ્રાપ્ત થાય એ ઉદ્દેશ યુનિવર્સિટીના શિક્ષણના આરંભથી લક્ષ્યમાં રહેલો છે. વળી એટલું જ નહિ પણ આ દેશમાં યુનિવર્સિટીઓ સ્થપાયા

પહેલાં પણ કેળવણીની વ્યવસ્થામાં એ હેતુ ઉદ્દિષ્ટ હતો. ઇસ્ટ ઇન્ડિયા કંપનીના (Court of Directors) અનુશાસન મંડળે તા. ૧૯ જુલાઈ ૧૮૫૪ ના રાજ હિંદુસ્તાનની કેળવણી વિશે મોકલેલા આના લેખમાં લખ્યું હતું કે

As the importance of the vernacular languages becomes more appreciated, the vernacular literatures of India will be gradually enriched by translations of European books or by the original compositions of men whose minds have been imbued with the spirit of European advancement, so that European knowledge may gradually be placed in this manner within the reach of all classes of the people."

“ આ દેશની ભાષાઓનું મહત્ત્વ વધારે સમજાતું જશે તેમ હિંદુસ્તાનની ભાષાઓનાં સાહિત્યમાં યુરોપનાં પુસ્તકોનાં ભાષાન્તરોથી વૃદ્ધિ થશે અથવા તો યુરોપના ઉત્કર્ષની ભાવનાથી પૂર્ણ થયેલા ચિત્તવાળા પુરુષોના સ્વતઃ દ્રષ્ટિપત્ર ગ્રન્થોથી આ દેશના સાહિત્યમાં વૃદ્ધિ થશે, અને એ રીતે યુરોપીય જ્ઞાન ધીમે ધીમે બધી જાતના લોકોથી પ્રાપ્ય થઈ શકશે.”

ઇંગ્રેજ શિક્ષણના આરંભમાંની આ હઠીકતને આજના વિષય સાથે સંબંધ એ છે કે ગુજરાતનાં નાટકોનું અને નવલકથાઓનું સાહિત્ય ઇંગ્રેજ શિક્ષણ દાખલ થયા પછી જ ઉત્પન્ન થયેલું છે અને ઇંગ્રેજ શિક્ષણને પરિણામે જ થયેલું છે. ગુજરાતી ભાષામાં નાટક અને નવલકથાના લેખનની સ્થિતિ ઉપર દષ્ટિ કરતાં ઇંગ્રેજ શિક્ષણથી ગુજરાતી સાહિત્યની વિવૃદ્ધિ થવાની જે આશા રખાઈ હતી તે કેટલે દરજ્જે પરિપૂર્ણ થઈ છે એ પણ જોઈ શકાશે.

આપણી ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટીની સ્થાપના યુનિવર્સિટીના પણ પહેલાં સને ૧૮૪૮ માં થયેલી છે અને ગુજરાતી ભાષા તથા સાહિત્યને ખીલવવાનો જ તેનો ઉદ્દેશ છે, પરંતુ, નિર્મર્ગશક્તિવાળી કલ્પનામય કૃતિઓ ધનામની હરિકાષ્ઠથી કે કરારથી બહુધા રચાતી નથી તેથી સોસાયટીએ રચાવેલાં કે પ્રસિદ્ધ કરેલાં પુસ્તકોમાં નાટકો અને નવલકથાઓનું દર્શન થતું નથી. અને, સાહિત્ય-વૃદ્ધિનાં સામાન્ય બળો ઉપરથી એવી રચનાઓનું જે રૂપ બંધાયું છે તે આજ તપાસવાનું છે.

નાટકો અને નવલકથાઓને આ ઐતિહાસિક દર્શનમાં એકઠાં કરવામાં એક ખીજ પણ અનુકૂળતા રહેલી છે. એ બંને પ્રકારની રચનામાં મનુષ્યોનાં કલ્પિત જીવનવૃત્તાન્ત આપવામાં આવે છે. બંનેમાં પાત્રો દ્વારા મનુષ્યોનાં લક્ષણ (character) ના બંધારણનું દર્શન કરવામાં આવે છે. આ રીતે બંનેમાં વાર્તામય વસ્તુ (plot) હોય છે અને બંનેમાં જનસ્વભાવનાં ચિત્ર હોય છે. આમ છતાં પ્રાચીન સાહિત્યમાં નાટકો ધણાં લખાયાં અને નવલકથાઓ ખીલકુલ લખાઈ નહિં એનું શું કારણ?—એ પ્રશ્ન ધણી વાર ચર્ચાયો છે અને તેના ઉત્તર પણ અનેક રીતે અપાયા છે. ગ્રીસના તેમજ રોમના પ્રાચીન સાહિત્યમાં આ સ્થિતિ જોવામાં આવે છે. એ બંનેમાં નાટકોની રચનાનો ધણો પ્રચાર તથા વિકાસ થયો છે અને તેમનાં મૂત્રો અને નિયમો પણ બહુ વિસ્તારથી તથા વિગતથી રચાયા છે. પણ, નવલકથાની રચનાનો ઉપયોગ થયો નથી અને તેથી તેનાં મૂત્રો કે નિયમોનો પણ વિચાર થયો નથી. આનું એક કારણ એ ધારવામાં આવે છે કે નવલકથાનાં પુસ્તકો અપાવવાનું પ્રાચીનકાળમાં સાધન નહોતું, સાધારણ લોકસમૂહને વાંચતાં આવડતું નહોતું અને છાપવાની કળા ન હોવાથી પુસ્તકો સંખ્યાબંધ ફેલાઈ શકે તેમ નહોતું. પરંતુ, નાટકો તો લગ્નની બતાવવામાં આવતાં અને તેથી બચેલા અને નહિં લણેલા સર્વ કોષ્ટને તેનો લાભ મળી શકતો, સર્વ-કોષ્ટને ઉત્તેજન

આપી શકતા, અને એ કારણથી જનસ્વભાવનાં ચિત્ર નાટકના આકારમાં આપવાનું અન્યકારોનું વલણ થતું. પ્રાચીન સમયમાં નાટકો લોકપ્રિય થવાનું એ કારણ ખરું છે, પણ, નવલકથાઓના અભાવે એ ખુલાસો સંતોષકારક લાગતો નથી. પ્રાચીન સમયમાં પુસ્તકો ખપાવવાનાં સાધન નહોતાં, છાપવાની કળા નહોતી, સાધારણ લોકને વાંચતાં આવડતું નહોતું તે છતાં નાટક સિવાય બીજી જાતનાં પણ પુસ્તકો લખાયાં અને નવલકથાને એ અંતરાય થાથી નડ્યો એ સમજાતું નથી. વધારે પ્રજાજન કારણે તો એ જણાય છે કે સર્વ દેશોના સાહિત્યમાં ગદ્ય કરતાં પદ્ય ઘણું વહેલું રચાયું છે, અને પદ્ય મહોડે રાખવાની સુકરતાને લીધે કવિત્વ વગરના વિષયો પણ પ્રથમ પદ્યમાં રચાતા. આને લીધે ગદ્ય સાહિત્યના ઉદ્ભવને પ્રાચીન સાહિત્યમાં પથના પ્રમાણમાં થોડું ઉત્તેજન મળતું. નાટકોમાં ગદ્ય અને પદ્ય બન્નેનો સમાવેશ થાય છે, પરંતુ, પ્રયોગ સારૂ તે સર્વ પાઠે કરવાનું હોવાથી નાટકને બીજા ગદ્ય સાહિત્યની મુશ્કેલી નડતી નહોતી. વળી, કાવ્યોમાં, પદ્યમય કથાઓમાં અને આખ્યાનોમાં વાર્તાઓ પ્રકટ થઈ શકતી, તેથી કેવળ વાર્તારસ ઉપજાવવા માટે કોઈ નવીન પ્રકારની રચનાની જરૂર જણાયેલી નહિ. બાલુભદ્રે પોતાના અપૂર્વ બુદ્ધિપ્રભાવથી વાર્તા માટે નવું રૂપ ધડ્યું હતું. તેની “કાદમ્બરી” એક વિશિષ્ટ પ્રકારની નવલકથા જ છે. પરંતુ તેના સમય પછી સંસ્કૃત સાહિત્યની અવનતિ થઈ અને એ નમુનો અનુકરણ થયા વિનાનો રહ્યો.

અર્વાચીન યુરોપમાં નાટકોનું સ્થાન નવલકથાએ લીધું તેનું મુખ્ય કારણ એ છે કે આચારવિચારના આધુનિક સુધારાને લીધે રીતભાતો બદલાઈ અને લાગણીઓના બાહ્ય આવિર્ભાવ બદલાયા. મનુષ્યલક્ષણની સાધારણ પણ ઝીણી ઝીણી અને જાતજાતની વિગતો નાટ્યપ્રયોગ કે કવિતાને સારૂ અયોગ્ય થઈ પડી. તેના વિસ્તાર અને તેની સાધારણતા માટે પદ્ય જ ઉચિત જણાયું. નિત્યના વ્યવહારમાં અનેક પ્રસંગોની વિવિધતા દાખલ થઈ હતી. વેપારથી, હુન્નરથી,

નની શોધોથી અને પ્રવાસથી જીવનવ્યાપાર નમુનાના અમુક વર્ગોથી અનેકો હોવા કરતાં છુટક છુટક વિગતોના ભરાવવાળો વિશેષતાથી દેખાવા લાગ્યો હતો, અને એ વર્તમાન સ્થિતિ મોહનો વિષય થઇ પડી હતી તેથી તેના વર્ણન માટે એક નવા પ્રકારની ગદ્યમય રચના નવલકથારૂપે ઉત્પન્ન થઇ. નાટ્યં ભિન્નરુચેર્જનસ્ય વહુધાપ્યેકં સમારાધનમ્ । ‘ભિન્ન રુચિઓવાળા માણસોનું’ એક સરખું સમારાધન કરનાર (અધાને એક સરખી રીતે પ્રસન્ન કરનાર) તે નાટક છે,’ એ વસ્તુસ્થિતિ શ્રાવ્ય કવિતા સંબંધે નાટકની હતી. જુદી જુદી જાતનાં કાવ્ય પસંદ કરનાર સહુ કોઇને નાટકમાં પ્રસન્નતાનું કારણ મળતું. પરંતુ જીવનની ભિન્નતા બહુ વધી જતાં ભિન્ન ભિન્ન રુચિઓના સામારાધન માટે અનેક પ્રકારની નવલકથાઓ જરૂરની થઇ પડી. અલખત, એ પણ લક્ષમાં રાખવાનું છે કે નાટકની ઘટના કરવી એ બહુ કુશળ કવિનું કામ છે. માત્ર વાર્તાનું વસ્તુ લીધાથી નાટક થતું નથી; સમસ્ત કાર્યની એકરૂપ કલ્પના કરી તેનું બીજા સ્થાપનું અને પછી તેનો ઉદ્ભેદ કરવો, અનેક અંગોની સંધિ કરવી, જનસ્વભાવનું આસેખન કરવું, અને રસનિષ્પત્તિ કરવી, એ સર્વ સિદ્ધિ મહાન શક્તિમાન કવિથી જ થઇ શકે છે. અને એ જ કારણથી, ‘પ્રથમ જેઓ વાર્તાઓ રચવા સાર કાવ્યના મંદ અનુકરણરૂપ કથાઓ અને આખ્યાનો લખતા હતા અથવા નાટકના મંદ અનુકરણરૂપ સંભાષણો લખતા હતા તેઓ નવલકથાના યુગમાં નવલકથાકાર થઇ ગયા છે. સામાન્ય શક્તિના લેખકો સહેલા માર્ગ તરફ ઝટ વળી જાય છે. નાટકનું કવિત્વ વિરલ છે અને દરેક જમાનામાં પ્રકાશમાન થતું નથી, એ પણ નાટકોનો જયો પ્રમાણમાં નાનો હોવાનું કારણ છે. જર્મનો એમ માને છે કે તેમની પ્રજામાં શેક્સપિયર હજી અવિધ્યમાં યવાનો છે.

ઉપર કહ્યું કે ગુજરાતી ભાષામાં નાટકો અને નવલકથાનું સાદિત્ય ઇંગ્રેજી શિક્ષણના આરંભ પછીનું જ છે. એ સંબંધે ટંકા યશો કે ‘પ્રાચીન’ ગુજરાતી સાહિત્યમાં ત્રેમાનન્દનાં નાટકો મળી

આવ્યાં છે. પ્રેમાનંદે અગીઆર નાટકો લખેલાં કહેવામાં આવે છે, પણ તેમાંનાં ત્રણ જ હાલમાં હાથ લાગ્યાં છે: ‘રોષદર્શિકાસલભા-માખ્યાન,’ ‘પાંચાલીપ્રસન્નાખ્યાન’ અને ‘તપત્યાખ્યાન’. પ્રેમાનંદે એ ગ્રન્થોને ‘આખ્યાન’ નું જ નામ આપ્યું છે. પરંતુ તે સંસ્કૃત સાહિત્યગ્રન્થોના નિયમાનુસાર થયેલાં નાટકો છે. વિનયથી પ્રેમાનંદ પોતાને ‘કવિ’ નહિ પણ ‘ભટ’ કહે છે અને પોતાની કૃતિઓને ‘કાવ્ય’ કે ‘નાટક’ નહિ પણ ‘આખ્યાન’ કહે છે. પ્રેમાનંદનાં આ નાટકોથી ગુજરાતી ભાષામાં નાટકનું સાહિત્ય થયું નથી અથવા સાહિત્ય પર ખીજી અસર થઈ નથી એ સુવિદિત છે. આ ત્રણ નાટકો વડોદરામાં હાથ લાગ્યાં ત્યાં સુધી પ્રેમાનંદે નાટકો લખ્યાં છે એ વાત પણ જાણવામાં નહોતી. તેનાં બાકી રહેલાં નાટકોનાં નામ પણ હજી જાણવામાં નથી. પ્રેમાનંદના ઘણા શિષ્યો હતા, છતાં તેમાંથી કોઈએ નાટક લખવા પ્રયાસ કર્યો નથી અને પ્રેમાનંદ પછી ખીજા કોઈ પ્રાચીન કવિઓએ પણ એ દિશામાં કલમ ચલાવી નથી. એ રીતે પ્રેમાનંદે વાવેલો છાંડ ગુજરાતી ભાષામાં ઉગ્યો નહિ. પ્રેમાનંદનાં કાવ્યો બહુ લોકપ્રિય થયાં છે. સાધારણ વ્યવહારની વાતચિતમાં તેમાંથી ઉદાહરણ લેવાય છે. જુના લેખકોએ તેનાં કાવ્યોનાં અનુકરણ કર્યાં છે અને અર્વાચીન લેખકોએ તેમાંથી ઉતારા કર્યાં છે. પરંતુ તેનાં નાટકોની એવી છાપ લોકો ઉપર કે સાહિત્ય ઉપર ખીલકુલ પડી નથી. પ્રેમાનંદના પહેલાં પણ ગુજરાતી ભાષામાં કોઈ નાટકકાર થયા નથી. ગુજરાતી ભાષામાં ગ્રન્થો થવા માંડ્યા તે પહેલાં પંડિતોને શોખ વ્રજભાષાના સાહિત્ય તરફ હતો, પણ, તે સમયમાં તે ભાષામાં નાટકો થયેલાં જાણવામાં નથી. આ કારણોથી પ્રેમાનંદનાં ત્રણ નાટકોથી ગુજરાતી ભાષામાં નાટકોનું સાહિત્ય થયેલું ગણી ‘શકારું’ નથી. તેની કાંઈ પણ છાયા કે અસર વિના ‘હાલનું’ નાટકસાહિત્ય ઉત્પન્ન થયું છે.

હાલનાં નાટકો રચાયાં તે પહેલાં આ પ્રાંતમાં ભવાઈની સંસ્થા

હતી, પણ તેનું કંઈ સાહિત્ય નહોતું. ‘ભવાઈ સંગ્રહ’ નું પુસ્તક લખાયું ત્યાં સુધી ભવાઈના બધા વેશ ભવૈયાઓને મહોડે જ રહેલા હતા. એ રચનાઓમાં કવિત્વની કે કલાતી કંઈ પણ ખુબી નથી. તેની શૈલી સંસ્કાર વગરની છે અને બાપા ગુજરાતી, મારવાડી અને અને હિંદુસ્તાનીના અશિષ્ટ મિશ્રણની બનેલી છે. ભવાઈઓ કાણે રચી તે પણ જાણવામાં નથી, પરંતુ તેમાંનાં પદ જુદા જુદા કર્તો-ઓની કૃતિઓમાંથી સંગ્રહ કરી લીધેલાં છે એમ જણાય છે. સંસ્કૃત નાટકોમાં સૂત્રધારને તેના નટો માનાર્યે ‘ભાવ’ કહેતા તે પ્રયોગ ઉપરથી ‘ભવાઈ’ અને ‘ભવૈયો’ શબ્દ થયા એમ મહુમ હરિલાલ હર્ષદરાય ક્રુવનું માનવું હતું. પરંતુ એ સિવાય સંસ્કૃત નાટકોની રચનાને અને ભવાઈઓને કંઈ બીજો સંબંધ જણાતો નથી, અને હાલનાં નાટકોને અને ભવાઈઓને પણ કંઈ સંબંધ નથી.

નાટકનું સાહિત્ય ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટી તરફથી પ્રિન્ટ પામ્યું નથી એમ પ્રથમ કહ્યું છે. પરંતુ, એક વિચિત્ર હકીકત એ છે કે ગુજરાતી બાષામાંનું હાલનું સહુથી પહેલું નાટક ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટીની ફરમાશથી લખાયું અને તે મંડળ તરફથી પ્રસિદ્ધ થયું હતું. એ પુસ્તકનું નામ “લક્ષ્મી નાટક” છે અને તે સને ૧૮૫૧ માં કવિ દલપતરામને રૂ. ૫૦ નું ધનિામ આપી રચાવ્યું હતું. ગ્રીક નાટકકાર એરિસ્ટોફેનિસના “પ્લુટસ” નામે નાટકના અંગ્રેજી બાષાન્તર ઉપરથી મિ. ફાર્બર્સની સહાયતાથી એ રચેલું છે. ગ્રીક પુરાણોમાંના ધનપતિ “પ્લુટસ”ને ઠેકાણે ગુજરાતીમાં “લક્ષ્મી” ને આણી છે. પણ પ્લુટસ પેઠે લક્ષ્મીને આંધળા કલ્પવામાં પ્રસિદ્ધિ-વિરોધનો દોષ રહેલો છે. સમસ્ત નાટક નીતિબોધક અને તત્ત્વની મૂર્તિઓરૂપ પાત્રોવાળું રૂપક (allegory) છે, અને તેના સાર એ છે કે ન્યાયથી ધન પેદા થાય છે પણ અન્યાયથી ધનનો નાશ થાય છે. નાટક સર્વ ગદ્યમય છે અને ફક્ત છેવટે એક ગીત છે. એ પુસ્તક સાહિત્યમાં પ્રસિદ્ધિ પામ્યું નથી અને હાલ વિસારે પડેલું છે. આ

પછી કવિ દલપતરામે એક જ નાટક લખ્યું છે, તે 'મિથ્યાભિમાન નાટક' છે. તે સને ૧૮૭૯ માં પ્રસિદ્ધ થયું હતું. એ પુસ્તક ગુજરાતી ભાષામાં સારી પેઠે જાણીતું છે. રતાંધળાપણું નાકખૂણ કરતા જીવરામ ભટ્ટના મિથ્યાભિમાનથી થતો હાસ્યરસ કોઈ વાચકથી અજાણ્યો નથી, પરંતુ એ પુસ્તકમાં વાર્તા ઉપરાંત નાટકની વિશેષતા નથી. નાટકકાર તરીકે કવિ દલપતરામ ગુજરાતને જાણીતા નથી. નાટકમાં ગમે તે સ્થળે અને ગમે તે પ્રસંગે રંગભે (વિદ્વપક) આવે અને પાત્રોના ઉપહાસ કરે એ પદ્ધતિ કવિ દલપતરામે ભવાઈમાંના 'રંગભા' ઉપરથી લઈ આ નાટકમાં દાખલ કરી જણાવ્યું છે. એ પદ્ધતિ પાછળથી ગુજરાતી નાટકોમાં દાખલ થઈ તે આના અનુકરણ પરથી થઈ એમ લાગે છે. પરંતુ વિદ્વપકને સ્થળ તથા કાલનું અન્તર કુદી શકનાર સર્વવ્યાપી પુરુષ કદિ દલપતરામે બનાવ્યો નથી. તેમનું અનુકરણ કરનારાઓએ વિદ્વપકને એવો બનાવ્યો છે. દલપતરામે તેને 'વિદ્વપક' નહિ પણ 'રંગભે' જ કહ્યો છે.

આ પછી સોસાઈટીએ 'વેણીસંહાર' અને 'પુનર્વિવાહ પક્ષની પૂરેપૂરી સોળે સોળ આના ફળેતી અથવા રૂઢિદિગ્વિજય' એ બે નાટકોનું મરાઠીમાંથી ભાષાંતર કરાવ્યું છે અને 'ભ્રાંતિસંહાર' નામે નાટક રચાવ્યું છે. એ સિવાય બીજાં નાટકો સોસાઈટી તરફથી પ્રસિદ્ધ થયાં નથી.

ગુજરાતી નાટકનો આરંભ કરનાર તો રા. રા. રણછોડભાઈ ઉદયરામ જ છે. 'જયકુમારીનો જય' એ નામે નાટક તેમણે સને ૧૮૬૧ માં લખવા માંડ્યું અને સને ૧૮૬૨ માં શુદ્ધિપ્રકાશમાં તે કકડે કકડે પ્રસિદ્ધ કરવા માંડ્યું તથા ૧૮૬૫ માં તે આખા પુસ્તકના આકારમાં 'જયકુમારી વિજય નાટક' ને નામે બહાર પાડ્યું. એ પુસ્તકની પ્રસ્તાવનામાં તેઓ લખે છે કે "ભવાઈ ઉપર અભાવ ઉપજવાથી પ્રથમ માંડે લક્ષ નાટક ઉપર ગયું અને મનમાં એમ આવ્યું કે નાટકવિષય પણ ગુજરાતી ભાષામાં ખેડાવો જોઈએ. આ

વિષય ધણી અધરો છે, તેથી સામાન્ય સમજણવાળા લોકોનું મુખ તેમાં થવું કઠિણ છે; માટે પ્રાચીન અને અર્વાચીન વિદ્વાનોનાં નાટક આપણી ભાષામાં પ્રસિદ્ધ થવા માંડે, તેના અગાઉ ઉપરના પ્રકારનાં લોકોનો તેમાં કાંઈ પણ પ્રવેશ થવાને સાધન મળે એટલા માટે મેં આ પુસ્તક લખવાનું આરંભ્યું.” અને આ કારણથી તેઓ પ્રસ્તાવનામાં લખે છે કે કુશળતાથી લખાયેલા નાટક સરખી વસ્તુ નાયક અને રસભેદની રચના ન કરતાં સામાન્ય લોકોને સમજણ પડે એવો વિસ્તાર તેમણે એ પુસ્તકમાં કર્યો છે. એ પુસ્તકમાં નાંદી, મૂત્રધાર અને નટીનાં ભાષણ વગેરેથી સંસ્કૃત નાટકો સરખો આરંભ કર્યો છે. પણ, તે પછી સંસ્કૃત નાટકોનાં નમુનો લીધો નથી. એ નમુનો લેવાય કે સંસ્કૃત (કે ગ્રીક) નાટકોના નિયમો સચવાય તો જ નાટક રચાય એમ નથી, પરંતુ રસ, વસ્તુસંકલન અને પાત્રભેદ, એ નાટકમાં આવશ્યક છે અને તે કેમ જાળવવા એ નિયમો, ધક-નારનું લક્ષ્ય હોય છે. નાટકની સંધિઓનાં અંગ ગણાવી સાહિત્ય-દર્પણકાર વિશ્વનાથ કહે છે,

રસવ્યક્તિમપેક્ષ્યૈષામઙ્ગાનાં સન્નિવેશનમ્ ।

ન તુ કેવલયા શાસ્ત્રસ્થિતિસમ્પાદનેચ્છયા ॥

“રસવ્યક્તિ ખાતર આ અંગોનો સન્નિવેશ કરવાનો છે; પણ ફક્ત શાસ્ત્રમાં કહેલી સ્થિતિ સંપાદન કરવાની ઇચ્છાથી કરવાનો નથી.”

ઉપર કહ્યા તે અંશે સિદ્ધ થવા માટે નાટકોમાં જીજ્ઞાસુ ક્રમશઃ ઉદ્ભવે હોવો જોઈએ અને નાટક તે કાવ્ય પણ હોવું જોઈએ, એમ સંક્ષેપમાં કહીએ તો ચાલે. ‘જ્યક્રુમારી વિજય’માં જીજ્ઞાસુ આવા ઉદ્ભવેને બદલે સંભાષણરૂપ વાર્તા છે અને તે ગદ્ય જ છે. કેટલીક ભાષામાં નાટકમાંનાં બધાં સંભાષણ પદ્યમાં હોય છે; સંસ્કૃતમાં નાટક ગદ્યપદ્યમય હોય છે પણ સારા નાટકકારની કૃતિમાં ગદ્ય કવિત્વવાળું હોય છે અને જ્યાં ભાવ એકાએક એકઠો થઈ જાય છે, જ્યાં

વધતો વધતો રસ સમગ્ર થાય છે, ત્યાં તે પદ્યમાં-કવિતામાં નિકળી આવે છે. ‘જયકુમારી વિજય’ના મધ્ય ભાગમાં આ પ્રકારનાં કાવ્ય મુકવાનો પ્રયત્ન છે, તે સિવાય જ્યાં પદ્ય છે તે માત્ર સંભાષણરૂપ છે. નાયક નાયિકાના લાંબા પત્રો તેમની પાસે વંચાવ્યા છે અને તે પણ ગદ્યમાં છે. જયકુમારી ગરીબ કુટુંબની પણ સુશિક્ષિત કન્યા છે અને તેના ગુણથી આકર્ષાઈ પ્રાણુલાલ નામે ધનવાન અને કેળવાયેલો પુરુષ કેટલીક મુશ્કેલીઓ છતાં આખરે તેની સાથે લગ્ન કરે છે એ કથાનો સાર છે. આ પુસ્તકથી રા. રા. રણછોડભાઈની નાટકકાર તરીકે ખ્યાતિ થઈ એટલું જ નહિ, પણ, કેટલાક કાળ સુધીને માટે એ પુસ્તકથી ગુજરાતના નાટકની રચનાનો આકાર રચાયો. પ્રેમવશ થયેલાં નાયકનાયિકાઓ પોતા વચ્ચે ઘણું અંતર છતાં અનેક વિધ્નો તરી જઈ આખરે લગ્ન કરી સુખી થાય:-એ જ વાર્તા આ પછી રચાયેલાં અને ભજવાયેલાં નાટકોમાં સમાઈ હતી, અને, નાયકનાયિકા વચ્ચેના અંતરની કલ્પનામાં અને તેમને નડેલાં વિધ્નોની કલ્પનામાં જ એ સર્વ નાટકોની એક ખીજથી ભિન્નતા હતી. આ સર્વ પ્રવાહને વહેતો કરવાનું માન રા. રા. રણછોડભાઈને ધટે છે. આરંભમાં સૂત્રધાર પછી વિદૂષક પ્રવેશ કરે અને નાટકનો સમારંભ સમગ્ર ન શકવાથી મૂર્ખાઈભરેલા પ્રશ્નો કરે એ પદ્ધતિ પણ આ નાટકમાં મુકેલા એવા પ્રસંગના અનુકરણથી થઈ છે. પણ નાટકના સાહિત્યમાં રા. રા. રણછોડભાઈની સહુથી વધારે ખ્યાતિ આ પછી સને ૧૮૬૬ માં પ્રસિદ્ધ કરેલા ‘લલિતા દુઃખદર્શક નાટક’ માટે છે. એ તેમની પ્રથમ કૃતિ પેઠે સુખમય પરિણામવાળું નથી, પણ દુઃખમય કરુણરસ નાટક (tragedy) છે. બાળલગ્નથી અને વરમાં ગુણને બદલે કુળ જોવાથી કેનાં માઠાં પરિણામ થાય છે, એ દર્શાવવાનો એ નાટકનો હેતુ છે. એમાં આરંભમાં સૂત્રધાર નટી વગેરે આવતાં નથી અને સંસ્કૃત નાટકોનો નમુનો નાટકની રચનામાં લીધો નથી. ‘મધુરેણ સમાપયેત્’—‘મધુરથી સમાપ્તિ કરવી’, એ

સુત્ર અનુસાર સંસ્કૃત નાટકોમાં અંતે કરુણરસ આવતો નથી, તેથી આ નવો માર્ગ ગ્રહણ કરવામાં રા. રા. રણછોડભાઈએ યોગ્ય હિંમત ધારણ કરી છે. દુઃખમય અન્તવાણું નાટક રચી તેમાં કરુણરસ જળવવો એ અઘરું પણ છે, અને આ હિંમત અને રસિકતાના અભાવથી પણ તેમનું અનુકરણ કરનારાઓ આ માર્ગ બહુધા ગ્રહણ કરી શક્યા નથી. ‘લલિતા દુઃખદર્શક’ પ્રસિદ્ધ થતાં જ બહુ લોકપ્રિય થઈ પડ્યું. મુંબાઈની “ગુજરાતી નાટક મંડળી” એ લાંબા વખત સુધી એ ખેલ ભજવ્યો, અને તેમાં દરેક પ્રસંગે શ્રીતાઓની મહોટી ઠઠ ભરાતી, એ સર્વ સુવિદ્ય છે. એના નાયક ‘નંદનકુમાર’ની કુપાત્રતા એટલી લોકપ્રસિદ્ધ થઈ કે ‘નંદન’ એ મુંબાઈની પ્રાકૃત ભાષામાં મૂર્ખતાવાચક અને અધમતાવાચક શબ્દ થઈ પડ્યો હતો. એક વેળા એ ખેલ જોઈ એક ડોસી પર એવી મજબુત અસર થઈ હતી કે તેની પોતાની છોકરીનો વિવાહ જેની સાથે કરેલો તે નંદનકુમાર જેવો જ છે અને તેની સાથે છોકરીનું લગ્ન કરતાં તે લલિતા જેવી જ દુઃખી થશે એમ તેને લાગ્યું અને તેણે ઘેર જઈ વિવાહ તરત તોડી નાંખ્યો. આ રીતે ‘લલિતા દુઃખદર્શક’ જનવિચારમાં પ્રબળ અસર કરાવનાર થયું અને નાટકસાહિત્યમાં પણ પત્નીની દુઃખી સ્થિતિ ચિતરવાનો નમુનો અનુકરણ કરનારાઓને એ નાટકથી મળ્યો. અલબત્ત, ઉપર કહ્યું તેમ તેમણે બહુધા એવી દુઃખી સ્થિતિનો સુખમય અંત કહ્યો અને કરુણરસમય અંતની ઘટના તેઓ કરી શક્યા નહોં.

ખીજના ઉદ્ભેદમાં, પાત્રની કલ્પનામાં અને કાવ્યત્વમાં ‘લલિતા દુઃખદર્શક’ ‘જયકુમારી વિજય’ કરતાં ઘણું ચઢિયાતું છે. લાંબાં ગદ્ય ભાષણોની શૈલી એમાં પણ કાયમ છે અને તે સાથે લાંબાં પદ્ય વર્ણનોની શૈલી દાખલ થઈ છે. નાટકની રચનાને આવો વિસ્તાર ઉચિત નથી. નાટકસાહિત્યની દોરી એ રીતે રા. રા. રણછોડભાઈના કાયમમાં આવી તે પછી તેમણે સંસ્કૃત નાટકોનાં ભાષાન્તરરૂપ ‘માલ-

વિકાશિમિત્ર', 'વિક્રમોર્વશી', 'રતનાવલિ' વગેરે ગુજરાતી નાટક રમ્યાં તેમ જ સંસ્કૃત પુરાણો પરથી 'નળ દમયંતી', 'હરિશ્ચંદ્ર', 'આણાચર મદમર્દન' વગેરે નવીન નાટકો લખ્યાં અને ગુજરાતી નાટકસાહિત્યને વિવૃદ્ધ કર્યું. નાટકોની રચનામાં તેમનો એક દૃઢ આગ્રહ હતો કે પ્રાકૃત વર્ગની અધમ રુચિ ખાતર નાટકમાં અધમતા આણવી નહિ, પણ, લોકસમાજ ઉન્નતિ ગ્રહણ કરી શકે તે માટે ઉન્નતિસાધક અંશો નાટકમાં દાખલ કરવા. આ નિયમ ઘણો સ્તુત્ય હતો, અને પાછળથી થયેલા બીજા લેખકોએ તે જાળવ્યો નહિ, તથા નાટકમંડળીઓએ એ પ્રયોગ માટે રચાવેલાં નાટકોમાં તેનો કેવળ અનાદર જ થયો એ બહુ શોચનીય છે. ગુજરાતી નાટકસાહિત્યની વૃદ્ધિ થઈ નહિ, તેમાં હિચ્ચતા આવી નહિ, એનું આ એક મહોટું કારણ છે.

આ રીતે ગુજરાતી નાટકસાહિત્યનો આરંભ હિંદુસંસારમાં સુધારો કરવાની ભાવનાથી થયો, અને બીજા બે પાસુ આવી મળ્યાં.

દક્ષિણની નાટક મંડળીઓ ગુજરાતમાં આવીને ખેલ ભજવતી હતી તેની અસર નાટકમંડળીઓ ઉપર અને નાટકના લેખકો ઉપર થઈ હતી. ઉપર કલા પ્રમાણે રા. રા. રણછોડભાઈનાં નાટકોની બળવત્તર અસરને લીધે દક્ષિણી નાટકોની ઝાઝી છાપ સાહિત્ય પર પડી નહિ. દક્ષિણી કંપનીઓ ગુજરાતમાં ખેલ કરતાં એવી રીતે રાખતી કે પાત્રો ગદ્યમાં મરાઠીને બદલે હિંદીમાં ખેલે, પણ, પછ એ પ્રમાણે મહેલાઈથી બદલાય તેમ ન હોવાથી તેમનાં ગાયન મરાઠીમાં જ ગવાતાં. આ શૈલીની અસર ગુજરાતની નાટક મંડળીઓ પર થઈ હતી. મોરબી નાટક મંડળીનાં નાટકોમાં આરંભમાં કેટલાંક વર્ષ સુધી પાત્રોની ગદ્ય ભાષા હિંદી હતી અને ગાયનો ગુજરાતીમાં હતાં. અલબત્ત, હવે એ શૈલી જતી રહી છે.

છત્રેજી અને સંસ્કૃત નાટકોનો અભ્યાસ અને તેમની છાયા ગુજરાતીમાં આણવાની ઇચ્છા એ કારણ તો પ્રથમથી પ્રવર્તતું હતું જ. અને નાટક મંડળીઓએ નાટકના વિષયોની શોધમાં પુરાણ

કથાઓ તથા રજપુત, મુસલમાન અને મરાઠા રાજ્યના સમયનાં વૃત્તાન્ત લેવા માંડ્યાં તેથી ઇતિહાસ તરફ દૃષ્ટિ ગઇ, અને અભ્યાસથી પણ નાટકસાહિત્યને પ્રેરકબળ મળ્યું.

સંસ્કૃત નાટકોનાં ભાષાન્તર ઉપર કહ્યાં તે સિવાય રા. રા. ઝવેરીલાલ ઉમિયાશંકર યાત્રિક કૃત અને રા. રા. દલપતરામ પ્રાણજીવન ખખખર કૃત “શાકુંતલ”નાં ભાષાન્તરો, મહર્ષિ મણિલાલ નલુભાષ કૃત “માલતી માધવ” અને “ઉત્તરરામ ચરિત”નાં ભાષાન્તર, અને રા. રા. કેશવલાલ હર્ષદરાય ધ્રુવ કૃત ‘મુદ્રારાક્ષસ’નું ભાષાન્તર એ વિશેષ વિદ્વત્તાવાળાં છે.

પુરાણ કથાઓ પરથી કરેલાં નાટકોમાં કવિ નર્મદાશંકર કૃત “દ્રૌપદી દર્શન,” “રામ જનકી દર્શન” અને “બાલકૃષ્ણ વિજય” એ વગેરે નાટક થયાં પરંતુ કવિ નર્મદાશંકરનું એ પ્રકારનું કવિત્વ ન હોવાથી તે તેમની બીજી કવિતા જેટલી પ્રસિદ્ધિ પામ્યાં નહિ.

ઐતિહાસિક નાટકોમાં રા. રા. ગણપરામ રાજરામનું “પ્રતાપ નાટક” મુખ્ય છે.

મહર્ષિ હરિલાલ હર્ષદરાય ધ્રુવ રચિત ‘આર્યોત્કર્ષ’ નાટક રાષ્ટ્રીય ભાવનાની જાગૃતિનું બળ દર્શાવે છે. તે નાટકમાં તેમ જ તેમના ‘વિક્રમોદય’માં કેટલાંક સારાં કાવ્ય છે, પણ નાટકની બીજી વિશેષતા નથી.

‘મોટા માધવરાવ પેશવા’નું નાટક મરાઠી પરથી ગુજરાતીમાં રા. રા. ગણપતરામ વેણીરામ ઓઝાએ સને ૧૮૭૧ માં પ્રસિદ્ધ કરેલું. પણ, અસલ મરાઠી નાટકોનાં ભાષાન્તર તે પછી થયાં નથી. મરાઠી સાહિત્યની છાપ ગુજરાતી સાહિત્ય ઉપર બહુ ઓછી બેઠી છે.

મુંબઈની ‘પારસી નાટક મંડળી’ માટે મહર્ષિ કેળશંકર નવરોજી કાજરાજીએ સને ૧૮૬૯ માં ‘બેજન અને મનીજેદ’નું નાટક રચ્યું હતું. અને સને ૧૮૮૩ માં શેરિડનના “સ્કુલ ફોર સ્કેન્ડલ” પરથી તેમણે “નિન્દાખાનું” નામે નાટક રચ્યું હતું. આ પ્રમાણે તેમણે

કેટલાંક નાટકો રમ્યાં પરંતુ ગુજરાતી સાહિત્ય પર તેની કાંઈ અસર થઈ નહિ. હાલના પારસી લેખકોનો જોસ ‘નવલકથા’ ઉપર છે, નાટક ઉપર નથી.

મહુમ નવલરામ લક્ષ્મીરામના “વીરમતિ” નાટકમાં કેટલાંક સારાં ભાષણ અને સારાં કાવ્ય છે, પરંતુ સમગ્ર નાટકનું વસ્તુ સંકલિત થાય અને રસમય અને એવી રચના તેમાં નથી. મોલીયરના “મોક ડોક્ટર” ઉપરથી તેમણે રચેલું “બટનું ભોપાળું” હાસ્યરસની નિષ્પત્તિ બહુ સારી રીતે કરે છે.

સમાજની અને વ્યક્તિની નીતિનો ખોધ કરનારાં કેટલાંક નાટકો પણ થયાં, પરંતુ તે કાં તો ઉપદેશના ભાષણરૂપ અને વસ્તુસંકલનાની તથા રસની ખુબી વિનાનાં થયાં છે, અથવા એ નીતિને ત્યાજ્ય દર્શાવવાનો હેતુ નાટકમાં સફળ કરવા સારૂ જે કવિકૌશલની જરૂર છે તેને અભાવે અજાણતાં અનીતિની પુષ્ટિ કરનારાં થયાં છે. મરહુમ પાનાચંદ આનંદજીએ રચેલા ‘વ્યભિચાર ખંડન’ નાટકનો હેતુ સારો છતાં એક પ્રવેશમાં નિર્લજ્જ અનીતિનો પ્રસંગ અને તે પછી બીજા પ્રવેશમાં ‘જ્ઞાનસૂર્યાગજ’નું તેવી અનીતિની દુષ્ટતા દર્શાવનારું ભાષણ— એવી રચનાથી અનીતિનું વાંચન ફેલાય એટલું જ પરિણામ થયું છે. મલિનતા દર્શાવનારું ચિત્ર પોતે પ્રકટ રીતે મલિન હોવું જોઈએ નહિ, માત્ર સૂચનાથી મલિનતા દર્શાવાય અને તેનાં કેવાં અનિષ્ટ પરિણામ આપેરે થાય છે એ કુશળ વસ્તુસંકલનાથી દર્શાવાય તો જ નાટકથી નીતિખોધ થઈ શકે.

આટલાં પ્રેરકબળો છતાં ગુજરાતી નાટકસાહિત્ય ઉન્નતિ પામ્યું નથી એ કબુલ કરવું જોઈએ. એનું એક કારણ ઉપર કહ્યું તેમ એ છે કે નાટકનું કવિત્વ બહુ વિરલ છે અને તેમાં કુશલતા સંપાદન કરવી એ બહુ દુર્લભ છે. બીજું કારણ એ છે કે ભજવાતાં નાટકોમાં છેક પ્રાકૃત વર્ગની રુચિ સંપાદન કરવાનો હેતુ હોવાથી ઈચ્છી ભાવના કદબવામાં આવી નહિ. સંભાષણના રૂપમાં કહાણી લખી તેમાં વિષ-

યવાસનાને ઉદીપ્ત કરવી, ગમે તે રીતે હાસ્ય ઉપગમવું કે કોઈ પાત્રને ઉપદેશક બનાવી તેની પાસે ડહાપણનાં ટાહેલાં કરાવવાં એ નાટકનો ઉદ્દેશ થઈ પડ્યો છે. સત્યદર્શન કહી બતાવવું નહિં અને ઉપદેશ કોઈ પ્રસંગે સ્પષ્ટ ન મુકતાં સમજનારને આખા નાટક પરથી પોતાની મેળે કાઢી લેવા દેવો-એ રીતિ અધરી હોવાથી નાટકને ઉપદેશકને ભાષણ કરવાનું સભાસ્થાન બનાવવામાં આવ્યું છે. “મઘપાન દુઃખદર્શક ચંદ્રમુખી નાટક”માં મઘપાન નિષેધનું ખસે પાનાતું ભાષણ છે તે કેવી રીતે બજવાય એનો ખ્યાલ પણ આવી શકતો નથી. ભજવવા માટે નાટકો રચવાનાં ન હોય તો નાટક અને નિબંધમાં શો ફેર રહ્યો? વળી નાટક તે કેવળ વાર્તા જ નથી, વાર્તા કરતાં નાટક બહુ વધારે સંકુલ અને બહુ વધારે ગાઢ રસવાળું છે. વાત કહેનાર કરતાં નાટકકારની પદવી ધણી ઉંચી છે. એ ભુલી જવાયાથી નાટકની કલાની અવગણના થઈ છે. સંભાષણમાં વાર્તા મુરચાથી અને ગદ્ય ભાષણ કરતાં પાત્ર થાકે ત્યાં તેને ગાવા માટે પદ્ય મુકવાથી નાટક ચામ છે, એ સહેલો માર્ગ જડયાથી હિચ્ચ લક્ષ્ય વિસરાઈ ગયું અને ઉંચી પ્રતિનાં નાટક માટે અભિલાષા થઈ જ નહિં. ખીજું કાંઈ લખી શકે નહિં તે નાટક લખે એવી સ્થિતિ થઈ ગઈ. એથી પણ સહેલો નવલકથા લખવાનો માર્ગ નિકળ્યો ત્યારે એ અંતઃકર્તૃત્વ-પદના આ ઉપાસકોએ નાટકનો કેડો મુક્યો.

આ દશામાં એક જ આશ્વાસન સ્થાન ગુજરાતી નાટકસા-
હિત્યમાં પ્રાપ્ત થયું છે. કુશળતાથી કરેલી સંકલના, જનસ્વભાવનું
રસિક ચિત્ર અને કવિત્વમય ભાવનો અનુપ્રવેશ મહંમ વિદ્વાન
મણિલાલ નભુભાઈ દિવેદી દ્વિત “કાન્તા” નાટકમાં જ જોવામાં આવે
છે. ખરેખરી સર્વાનુભવરસિક કવિતા એ નાટકમાં જ જોવામાં આવે
છે; કવિના હૃદયની વિશેષતા દંકાયેલી રહે એવી રીતે પાત્રોનાં.
હૃદયનાં ભાવપૂર્ણ ચિત્ર આપવાની શક્તિ એ નાટકમાં દષ્ટિગોચર
થાય છે. અલ્પજ્ઞ, એ કવિનો એ પહેલો પ્રયાસ હતો અને તેમાં

આરંભની કૃતિના દોષ હતા, પરંતુ નાટકકારનો વિશેષ બુદ્ધિપ્રભાવ તેમાં અસંદિગ્ધ હતો. “સુંદર દેવનાનો વિલાસ, સર્વ ઇન્દ્રિયોના સુખનો ઉત્કટ અભિલાષ, સર્વાનુભવનો કૌશલથી સ્વીકાર, સૃષ્ટિલીલાનું અનેક રૂપે દર્શન, રુચિથી વર્ણન તરફ વલણ” એ સર્વ મદાસર્વાનુભવ રસિકતાનાં લક્ષણ એ કૃતિમાં હતાં. શાયનીય એ હતું કે એ નાટક સને ૧૮૮૪ માં લખ્યા પછી રા. મણિલાલે નાટકલેખન મુદ્દી દીધું અને ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉગેલા સૂર્યને અસ્ત પમાડી દીધો.

વિશેષ ગુણવાળું બીજું એક નાટક તે પછી પ્રસિદ્ધ થયું. બાણુ ન્યોતિરિન્દ્રનાથ ટાગોર કૃત “અત્રુમતિ” નાટક પરથી મહુમ નારાયણ હેમચન્દ્રે ગુજરાતીમાં ભાષાન્તર કરેલું તે રા. રા. નરસિંહરાવ બોળાનાથે સુધારી કવિત્વમય રૂપમાં મુક્યું છે. એમાં પણ ઉંચું સર્વાનુભવરસિકકવિત્વ છે. પરંતુ એ પુસ્તક માત્ર ભાષાન્તર હોવાથી ગુજરાતી સાહિત્ય તે માટે વિશેષ દાવો કરી શકે નહિ. એ જ ગ્રન્થકારના ‘પુરુવિક્રમ’ નાટકનો પણ મહુમ નારાયણ હેમચન્દ્રે ગુજરાતીમાં તરજુમો કર્યો છે.

શેક્સપિયરનાં નાટકોનાં પણ ભાષાન્તર કે પ્રતિકૃતિઓ ગુજરાતીમાં થયાં છે. રા. રા. મગનલાલ હરિલાલ પરીખે સને ૧૮૯૨ માં Comedy of Errors ઉપરથી વસ્તુ લઈ ‘આશ્ચર્યકારક ભૂલવણી’ નામે નાટક પ્રસિદ્ધ કર્યું છે અને “કાઠીઆવાઠી”ના ઉપનામથી લખનાર રા. રા. નરભેશંકર પ્રાણશંકર દવેએ ‘લુલિયસ સીઝર’ અને ‘ઓથેલો’ એ બેનાં ભાષાન્તર કર્યાં છે અને All's well that ends well ના વસ્તુ ઉપરથી “ચંદ્ર-રમણ” નામે પ્રતિકૃતિરૂપ નાટક રચ્યું છે.

રંગભૂમિ ઉપર લખવાતાં નાટકો વિશે પ્રથમ કહ્યું છે. એ નાટકોમાં ઉચ્ચ આદર્શ ગ્રહણ થાય તો પ્રેક્ષકોની રુચિ પણ ઉંચી આવે અને લેખકોની ઉચ્ચ માર્ગ તરફ દૃષ્ટિ પણ થાય. એમાં શક નથી. આ સંબંધે કહેવું જોઈએ કે લખવાતાં નાટકોમાં કેટલીક કૃતિઓ

સારા અંશવાળી થઈ છે. મહુમ ડાહ્યાલાઈ ધોળશાનો નાટકના સાહિત્યની ઉન્નતિ કરવાનો પ્રયાસ સુવિદિત છે. 'કાઠિયાવાડી નાટક મંડળી'ના વ્યવસ્થાપક રા. રા. વિશ્વનાથ જેઓ ગ્રેજ્યુએટ છે તેમનો પણ એ ખાસ ઉદ્દેશ છે, અને એ આશાજનક ચિહ્ન છે. 'મોરખી નાટક મંડળી'ના અને 'ગુજરાતી નાટક મંડળી'ના ખેલનાં કેટલાંક કાવ્યો સુરસ છે. અલખત, જે ગાયનો દસ દસ વાર "વન્સ મોર"ના પોકારને લીધે ફરી ફરી ગાવામાં આવે છે તે તો બહુધા જુદાં જ છે. તેમાં માત્ર પ્રાકૃત રુચિની તૃષ્ટિ હોય છે. નાટકોની સ્થિતિ સુધારવા માટે "વન્સ મોર"ની વ્યવસ્થા નાણુદ કરવાની જરૂર છે. એથી કાલક્ષેપ થાય છે એટલું જ નહિ, પણ, નાટકનું રસરૂપ રચાવામાં ભારે ક્ષતિ થાય છે. ગ્રેમ કે કોધનાં એનાં એ વચનો ઘડી ઘડી ખોલાવાથી, આવેશથી ચાલ્યા જનાર પાત્રે ફરી ફરી એનો એ અભિનય કરવાથી, રંગભૂમિ ઉપર કેવળ કૃત્રિમતા પ્રવર્તી રહે છે. મરણના પ્રસંગ પણ 'વન્સ મોર' થવાથી 'મરવાનું તો એક જ વાર હોય છે' એ સાધારણ સત્ય પણ ખોટું ઠરે છે. પાત્રના કુશળ અભિનય કે સંગીતથી પ્રસન્નતા થતાં 'વન્સ મોર' નો ઉદ્ગાર થાય ત્યારે પાત્ર ડોકું નમાવી ઉપકાર માને અને ખાટક અગાડી ચાલે એ જ યોગ્ય રીતિ છે.

રંગભૂમિ ઉપર કદી કદી સારાં કાવ્ય મુકાય છે એ ઉપર કહ્યું. પરંતુ એકલાં છુટક કાવ્યોથી નાટકનું સમગ્ર રૂપ થતું નથી. બધી મંદલના કવિત્વપૂર્ણ હોવી જોઈએ. નીરસ અને પ્રાકૃત અંશોનો સર્વથા પરિહાર થવો જોઈએ. પ્રયોગની પણ નાટકોમાં બહુ ખામી છે, અને તે ભલકાબંધ પડદાઓથી કે રંગભૂમિની શોભાથી પુરાતી નથી. પરંતુ એ વિષયમાં અત્યારે ઉતરીશું નહિ.

નાટકમંડળીઓનાં નાટકોમાં કવિત્વ નહિ અને લેખકોનાં નાટકોમાં નાટ્યત્વ નહિ એવી જે હાલ બહુધા સ્થિતિ છે તે દૂર થઈ ગુજરાતી નાટકસાહિત્યમાં અવનવી સમૃદ્ધિ પ્રાપ્ત થશે, અને વિશેષ

શુદ્ધિશક્તિવાળા નાટકકર્તા ગુજરાતી ભાષામાં ઉત્પન્ન થશે એ આશામાં જ હાલ તો સંતોષ માનવાનો છે.

હવે નવલકથા તરફ નજર કરીએ. નવલકથાઓનું સાહિત્ય પણ ઇંગ્રેજી શિક્ષણ પછી ગુજરાતી ભાષામાં ઉત્પન્ન થયું છે, અને ઇંગ્રેજી નવલકથાઓની આકૃતિ લઈને જ ગુજરાતી નવલકથાઓ રચાઈ છે. “પ્રાચીન” ગુજરાતી સાહિત્યના સમયમાં એ પ્રકારની કથારચના જાણવામાં નહોતી. સંસ્કૃત સાહિત્યમાં પણ નવલકથાનો નમુનો નથી અને નવલકથાના નિયમો નથી. ગદ્યમાં રચેલા કલ્પનામય લેખોનું સ્થાન સંસ્કૃત સાહિત્યમાં હતું ખરૂં, પણ, તે લેખો નવલકથાના નમુનાના નહોતા. સાહિત્યદર્પણકારે “શ્રવ્ય” કાવ્યની વ્યાખ્યા કરતાં કહ્યું છે કે:—

‘શ્રવ્યં શ્રોતવ્યમાત્રં તત્પદ્યગદ્યમયં દ્વિધા ।

‘જે (કાવ્ય) માત્ર સાંભળવાનું (નાટક પેઠે “દ્રશ્ય”-જોવાનું નહિ) હોય છે તે શ્રવ્ય; તે પદ્યમય અને ગદ્યમય બે રીતનું હોય છે.’ અને ગદ્ય કાવ્યની વિશેષ વ્યાખ્યા કરતાં કહ્યું છે કે:—

વૃત્તવન્ધોર્જિજ્ઞતં ગદ્યં મુક્તકં વૃત્તગન્ધિ ચ ।

ભવેદુત્કલિકાપ્રાયં ચૂર્ણકં ચ ચતુર્વિધમ્ ॥

આદ્યં સમાસરહિતં વૃત્તભાગયુતં પરમ્ ।

અન્યદ્વીર્ધસમાસાદ્યં તુર્યં ચાલ્પસમાસકમ્ ॥

‘ગદ્ય વૃત્તબંધ વગરનું હોય છે, તે “મુક્તક,” “વૃત્તગન્ધિ,” “ઉત્કલિકાપ્રાય” અને “ચૂર્ણક” (એ) ચાર પ્રકારનું હોય છે. (તેમાંથી) પહેલું સમાસ વગરનું (સાદું) ખીનું વૃત્તરચનાના થોડા ભાગવાળું, ત્રીજું ઘણા સમાસવાળું (દૃઢ અક્ષરવાળું) અને ચોથું થોડા સમાસવાળું (કઠોર અક્ષરવાળું)’.

કથાયાં સરસં વસ્તુ ગદ્યૈરેવ વિનિર્મિતમ્ ।

ક્વચિદત્ર ભવેદાર્યા ક્વચિદ્વક્ત્રાપવકત્રકે ॥

આદૌ પદ્યૈર્નમસ્કારઃ સ્વભાવદેર્વૃત્તકોર્તનમ્ ।
 આખ્યાયિકા કથાવત્સ્યાત્કવેર્વશાદિકોર્તનમ્ ॥
 અસ્યામન્યકવીનાં ચ વૃત્તં પદ્યં ક્વચિત્ક્વચિત્ ।
 કથાંશાનાં વ્યવચ્છેદ આશ્વાસ इति बध्यते ॥
 આર્યા વક્ત્રાપવક્ત્રાણાં છન્દસા ચેન કેનચિત્ ।
 અન્યાપદેશેનાશ્વાસમુલ્લે ભાવ્યર્થસૂચનમ્ ॥

“કથા”માં વસ્તુ (plot) રસવાળું અને ગદ્યમાં રચેલું હોય. કોઇ ઠેકાણે આર્યા હોય, કોઇ ઠેકાણે વક્ત્ર કે અપવક્ત્ર (નામના છંદ) હોય, શરૂઆતમાં પદ્યમાં નમસ્કાર હોય અને ખલ (શઠ પુરુષ) વગેરેનું ચરિત્ર આપેલું હોય. “આખ્યાયિકા” કથા જેવી હોય, તેમાં કવિના વંશ વગેરેનું વર્ણન હોય, અને તેમાં ખીજા કવિઓનું ચરિત્ર હોય અને કોઇ કોઇ ઠેકાણે પદ્ય હોય. કથાના અંશોનો ભાગ “આશ્વાસ” નામે રચાય છે. આશ્વાસના આરંભમાં આર્યા, વક્ત્ર કે અપવક્ત્રમાંના કોઇ છન્દથી ખીજે ગમે તે બહાને ભાવી અર્થનું સૂચન કરવામાં આવે છે. સાદિત્યદર્પણમાં ‘ઘટસ્મરી’ ને ‘કથા’ કહી છે અને ‘દર્પચરિત’ને આખ્યાયિકા કહી છે. દંડીના મત પ્રમાણે કથા અને આખ્યાયિકામાં કંઈ ભેદ નથી.

આ રીતે આ ‘ગદ્ય કાવ્યો’માં પદ્યની છાપ ધણી રહેલી છે. તેમની વાક્યરચનામાં પદ્યના ઓછા વધતા અંશ હોય છે. હાલની નવલકથાના જેવી પદ્યથી કેવળ ભુદી જાતની ભાષાની રચનાઓ ‘ગદ્ય કાવ્યો’માં નહોતી; કેમકે વૃત્તઅંધ સિવાય કાવ્યના ખીજા અંશ તેમાં વિદ્યમાન હતા. નાટક કે કાવ્યમાં કથાનો નાયક (hero) ધીરોદાત્ત, ધીરોદત્ત, ધીરલલિત કે ધીરપ્રશાન્ત હોવો જોઈએ એ નિયમ કથા અને આખ્યાયિકામાં શિથિલ ક્યો છે, અને ખલ પણ દુષ્ટ નાયક (villain) તરીકે તેમાં આવી શકે છે. કાવ્ય અને કથા કે આખ્યાયિકા વચ્ચે આ કરતાં વધારે અંતર કદમાયું નહોતું. નવલ-

કથામાં કાવ્વરસ અહુ ઓછો હોય છે પણ કથા અને આખ્યાયિકા કાવ્ય સરખાં ગાઠ રસવાળાં હતાં.

આ પ્રકારની સંસ્કૃત સાહિત્યની કથા કે આખ્યાયિકાના નમુના વર્તમાન યુગની નવલકથાની ઉત્પત્તિના કારણભૂત થયા નથી. ‘પ્રાચીન’ યુગરાત્રી સાહિત્યમાં કથાના બે પ્રકાર ઉદ્ભવ પામ્યા હતા: ‘આખ્યાન’ અને ‘વાર્તા.’ પ્રેમાનંદનાં ‘આખ્યાનો’માં દેવકથાના પ્રસંગ હતા; પુરાણોમાં કહેલી અદ્ભુતતાના અંશવાળી કથાઓ એ આખ્યાનોમાં વર્ણવી છે. મનુષ્યોના વ્યવહારોમાં દેવોના પ્રભાવવડે અલૌકિક વૃત્તાંત બને, એવી તેમાં રચના છે. સામળભટ્ટની ‘વાર્તાઓ’માં એવી દેવ-કથાને બદલે માનવકથા છે અને પુરાણોમાંના પ્રસંગ તેમાં નથી. આખ્યાનો અને વાર્તાઓ એ બંને શાખાઓ પદ્યમાં હતી, અને કથા વર્ણવવી એ બંનેને ઉદ્દેશ હતો. સામળભટ્ટના પહેલાં ઇસવી સત્રના સોળમા સૈકામાં જંજીસરના વછરાજ નામે કબીરપંથી લેખકે ‘રસમંજરી’ની ‘વાર્તા’ પદ્યમાં લખી હતી અને તે એ રીતે પહેલો વાર્તા લખનાર છે, પ્રેમાનંદના પહેલાં પણ વસ્તો, તુળસી, એમણે દેવકથા લખેલી; પરંતુ, ‘આખ્યાન’ અને ‘વાર્તા’ની શાખાના પ્રવર્તનનાર તો પ્રેમાનંદ અને સામળભટ્ટ જ છે.

યુરોપની કથાઓમાં ‘રોમેન્સ’ અને ‘નોવેલ’ એવા બે બે પ્રકાર છે તે વચ્ચેનો કેટલોક ભેદ આ ‘આખ્યાન’ અને ‘વાર્તા’ વચ્ચે છે. ‘રોમેન્સ’માં પાત્ર અમાનુષ કે ઐતિહાસિક હોય છે અને અલૌકિક ચમત્કારવાળો અદ્ભુત વૃત્તાંત હોય છે. ‘નોવેલ’માં વર્તમાન સમયના સાંસારિક મનુષ્યોની લૌકિક જીવનકથા હોય છે. સામળભટ્ટની વાર્તામાં ‘દેવ’ ની નહિ પણ ‘ભૂત પિશાચ’-ની અમાનુષ કથા કદી કદી આવે છે ખરી, પરંતુ એકંદરે તેની ‘વાર્તા’ ‘રોમેન્સ’ કરતાં ‘નોવેલ’ને વધારે મળતી છે. પ્રેમાનંદનાં આખ્યાનમાં સામાન્ય સાંસારિક પાત્રો નથી અને તે ‘રોમેન્સ’ને વધારે મળતાં છે. .

વર્તમાન ગુજરાતી નવલકથા આ 'આખ્યાન' કે 'વાર્તા'ના નમુનાને આધારે પણ રચાઈ નથી. 'રોમેન્સ' અને 'નોવેલ'ના મિશ્રણથી રાફ થઈ હાલની ગુજરાતી નવલકથા 'નોવેલ'નું રૂપ ઘડણ કરતી જાય છે. 'નવલકથા'માંનું 'નવલ' એ પદ ઇંગ્રેજી 'નોવેલ' ઉપરથી ઉપજાવેલું છે અને સંસ્કૃત શબ્દ 'નવલ'નો આભાસ તેને આપી દેવામાં આવ્યો છે. અલગત, 'નવલ' એ સંસ્કૃત શબ્દ લેતાં 'નવલ-કથા'નો કાંઈ વિશેષ અર્થ થતો નથી અને સંસ્કૃત ભાષામાં 'નવલકથા' એવો શબ્દ પણ નથી, પરંતુ એ શબ્દ ગુજરાતી ભાષામાં હવે 'નોવેલ'ના અર્થમાં રૂઢ થયો છે, અને તે સામે વાંધો લેવાનું કાંઈ કારણ નથી. ઇંગ્રેજી novel (નોવેલ) શબ્દ પ્રટાલિયન novella (વાત-વૃત્તાંત) ઉપરથી થયો છે અને તે ઉપરથી ઇંગ્રેજી ભાષામાં 'નોવેલ'નો જે લાક્ષણિક અર્થ થયો છે તે જ 'નવલકથા'નો ગુજરાતીમાં સમજવાનો છે.

ગુજરાતી ભાષામાં પહેલવહેલી લખાયેલી નવલકથા તે 'કરણધેસો' છે. તેના કર્તા મહુર્મ રા. બ. નંદશંકર તુળગજશંકરે તે પ્રાસિદ્ધ કરતાં પ્રસ્તાવનામાં લખ્યું હતું કે, 'આ પ્રાંતના ઘણા ખરા લોકોને ગુજરાતી કવિતામાં લખેલી વાર્તાઓ વાંચવાનો ઘણો શોખ છે; પણ હજી સુધી એવી વાર્તાઓ ગદ્યમાં લખાયેલી ગુજરાતી ભાષામાં ઘણી જ થોડી છે, અને છે તે લોકોમાં પ્રસિદ્ધ નથી. આ ખોટ પૂરી પાડવાને તથા અંગ્રેજી ગાથા તથા વાર્તાના જેવાં ગુજરાતીમાં પુસ્તકો તૈયાર કરાવવાને આ પ્રાંતના માણ એન્જ્યુકેશનલ ઇન્સ્પેક્ટર મેહેરજી આનંદસલ સાહેબે મારી આગળ પોતાની મરજી જણાવી તથા એવી એક વાર્તા બનાવવાને તે સાહેબે મને કહ્યું. તે ઉપરથી આ 'પુસ્તક મે' રચ્યું.' આ પુસ્તક સને ૧૮૬૮ માં પ્રસિદ્ધ થયું, અને તે આ રીતે ઇંગ્રેજી નમુનો ગુજરાતી ભાષામાં દાખલ કરવાના પ્રયાસ ઉદ્દેશથી લખાયું હતું. ગ્રંથકારના વિશેષ બુદ્ધિપ્રભાવને લીધે એ પુસ્તક ઘણું રચિત અને ચિંતાકર્ષક બન્યું છે. અલગત, ગુજરાતી ભાષામાં એ

પ્રકારની એ પહેલી રચના હતી અને ગ્રંથકારનો એ પ્રથમ પ્રયાસ હતો, તેથી તેમાં કેટલીક ખામી હતી. મહુર્મ નવલરામે દર્શાવ્યું છે તેમ એમાંનાં કેટલાંક વર્ણન ‘તાલમેલીયાં’ અર્થાત્ કૃત્રિમ છે, તોપણ ગ્રંથકારની પ્રબળ વર્ણનશક્તિ એ પુસ્તકમાં જણાઇ આવે છે એમાં શક નથી. રચનાનાં વર્ણન ઘણે ઠેકાણે માત્ર પુસ્તકોમાં વાંચેલી હકીકત પરથી લખેલાં હોવા છતાં આખેહુઝ છે અને વસ્તુસ્થિતિ ન જાણનાર કહી શકે નહિં કે ગ્રંથકારે આ રચના જોયું નહિં હોય. એ ગ્રંથમાં કરેલું રાજાની સ્વારીનું વર્ણન વાંચ્યા પછી, તે લખતાં મુધી ગ્રંથકારે કદી સ્વારી જોયેલી હતી નહિં એ વાત માનવી અધરી પડશે. ગ્રંથની રચના કૌશલવાળી છે; તેમાં વાર્તારસ સારો જળવાયો છે; એકનો એક મનુષ્ય જુદે જુદે નામે દેખા દેતો નથી, પણ, પાત્રભેદ જળવાય એવી રીતે જુદા જુદા મનુષ્યોના સ્વભાવ ચીતરવામાં આવ્યા છે; એમાંનાં વર્ણનો રુચિકર છે; ભાષા સાદી પણ અર્થવાહક છે, અને શૈલી સખળ તથા અસરકારક છે. એ ગ્રંથમાં ‘રોમેન્સ’ અને ‘નવલકથા’ બન્નેના અંશનું મિશ્રણ છે. આ પછી ગ્રંથકર્તાએ બીજું કોઈપુસ્તક રચ્યું નહિં એ શોચનીય છે. ઇંગ્લાંડમાં હેમિલ્ટન નામે વક્તાએ આખી છઠ્ઠીમાં એક જ ભાષણ કરેલું પણ તે બહુ સાફ કરેલું તે વખતથી તેને ‘single-speech orator’ (એકજ ભાષણવાળા વક્તા) નું ઉપપદ આપેલું. તે પ્રમાણે રા. બા. નંદશંકરને ‘Single novel novelist’ (એકજ નવલકથાવાળા નવલકથાકાર) નું ઉપપદ આપી શકાય. ‘રાણકહેવી’ ની કથા આ જ પ્રકારની લખવાનો તેમનો ઇરાદો હતો, પણ રાણકહેવીની કથા બીજા લેખક તરફથી પ્રસિદ્ધ થયા પછી તેમણે એ વિચાર મુકી દીધો હતો.

આ નમુના પ્રમાણે રા. સા. મહીપતરામ રૂપરામ કૃત ‘વનરાજ આવડો’ અને ‘સધરા જેસંગ’ ની તથા રા. રા. અનંતપ્રસાદ ત્રિકમલાલ કૃત ‘રાણકહેવી’ ની કથાઓ પ્રસિદ્ધ થઇ. પણ તે સિવાય

એ પ્રકારની ઐતિહાસિક વૃત્તાન્તના પાયા ઉપરની ખીણ કથાઓ રચાઈ નથી. ઇતિહાસના પાયા વગર પણ તેના આભાસવાળી કથા રા. બ. હરગોવિંદદાસ દ્વારકાંદાસે ‘અંધેરી નગરીનો ગર્ધનસેન’ એ નામે લખી છે તે આ અંશ સિવાય ખીણ કેટલીક રીતે આ કથાઓને મળતી છે.

ઐતિહાસિક વૃત્તાન્તો ઉપરથી થયેલી આ કથાઓ પહેલાં ભાટ ચારણોને મહોડે રહેલી કથાઓનો ભંડાર મોબુદ હતો અને ‘શુજરાત તથા કાઠીઆવાડ દેશની વાર્તાઓ’ અને ‘શુજરાતની જુની વાર્તાઓ’ નામનાં ઉપયોગી પુસ્તકોમાં એ વાર્તાઓનો સંગ્રહ થયેલો છે. પરંતુ એ સાધનો નવલકથાઓ માટે ઉપયોગમાં લેવામાં આવ્યાં નથી.

‘કરણધેસો’ પ્રસિદ્ધ થયો તે જ અરસામાં રા. સા. મહીપતરામ રૂપરામે ‘સાસુ વહુની લડાઈ’ નામે ગૃહસંસારની કથા પ્રસિદ્ધ કરી હતી. સાંસારિક વૃત્તાન્તની એ પહેલી જ નવલકથા છે. ‘તેમાં સામાન્ય હિંદુ કુટુંબમાં રહેતાં સ્ત્રી પુરુષના સ્વભાવ અને લાગણીઓનું આલેખન છે.

ઉપર કહ્યું તેમ નવલકથાની રચનાનો આરંભ થતાં નાટક-રચના તરફ વલણ ઓછું થઈ ગયું અને નવલકથાની સંખ્યા ઘણી વધી ગઈ તથા વધતી જાય છે. શુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટીના ગ્રન્થાલયમાં ૯૫ નાટકો છે અને ૨૧૨ વાર્તાઓ છે. એકંદરે સંખ્યા લેવામાં આવે તો નવલકથાઓનું પ્રમાણ એથી પણ બહુ વધારે નિકળે. નવલકથાને ઉદ્ભૂત કરનારાં ધણાં બળો પ્રવર્તિત થવાથી શુજરાતી ભાષામાં નવલકથાના સાહિત્યની આવી અતિશય વૃદ્ધિ થઈ છે. આ સર્વમાં પ્રથમ બળ તે ઇંગ્રેજ નવલકથાઓના પરિચયરૂપ હતું. એને પરિણામે ઇંગ્રેજ નવલકથાઓનાં શુજરાતીમાં ભાષાન્તર થયાં, પ્રતિકૃતિઓ (adaptations) થઈ, અને તેમના નમુનાની નવી કથાઓ થઈ. આ રીતે મેડોઝ ટેલરની સીતા, તારા, પાંડુરંગ હરિ, વગેરે કથાઓનાં, અને સ્કૉટની ક્વેનટીન ડરવાડ વગેરે કથાનાં

ભાષાન્તર થયાં. મિ. જહાંગીરશાહ તાલેવારખાંએ મેડાઝ ટેલરની કથાઓનો કાંઈક નમુનો લઈ ‘મુદ્રા અને કુલીન,’ ‘રત્નલક્ષ્મી’ વગેરે કથાઓ લખી. એ પુસ્તકો દર્શાવે છે કે પારસીઓ પણ શુદ્ધ ગુજરાતી ભાષા લખવા ઇચ્છા કરે તો લખી શકે છે. રેયનોલ્ડસની કથાઓ ઉપરથી ‘જનનાનખાનાની ખીખીઓ’ વગેરે લખાયાં છે. ઇંગ્રેજ નવલકથાઓનાં ભાષાન્તર કરવામાં અને તે કથાઓ ઉપરથી વસ્તુ લઈ પ્રતિકૃતિરૂપ કથાઓ રચવામાં સહુથી વધારે પ્રયાસ પારસી લેખકોએ કર્યો છે. મહુમ મિ. કેખશર નવરોજી કાખરાજી, મિ. ખમનજી નવરોજી કાખરાજી અને ખીજા ઘણા પારસી લેખકોએ આ પ્રકારની કથાઓ રચી છે. અલખત, આ પ્રકારની કથાઓમાં ભાંપા કે શૈલીના કંઈ પણ ગુણ નથી અને નૈસર્ગિક ઉત્પાદક શક્તિનું કંઈ દર્શન નથી; માત્ર વાર્તા તરીકે જ તે વંચાય છે અને વખણાય છે. ‘જ્યાં ભાષાન્તર નથી હોતું ત્યાં તેમાં પારસી સંસારનું ચિત્ર હોય છે અને યુરોપીય સંસારનાં ચિત્રપરથી મૂળ લીધેલું હોવાથી તેમાં કૃત્રિમતાના ઘણા અંશ હોય છે. પારસી વાચકોમાં આ વાર્તાઓનો ઘણો પ્રસાર છે અને આ વાર્તાસાહિત્યને વહેતું રાખવા જેટલી સેવા આ લેખકો બ્રજવે છે એમાં શક નથી. બંગાળી નવલકથાઓ ઉપરથી પણ કેટલાક લેખકોએ ભાષાન્તર કર્યા છે અને એ ભાષાન્તર કર્તાઓમાં મુખ્ય મહુમ નારાયણ હેમચન્દ્ર છે. રા. રા. કૃષ્ણરાવ ભોળાનાથ, રા. રા. કૃષ્ણલાલ મોહનલાલ ઝવેરી, મહુમ કૃપાશંકર દોલતરામ એ વગેરે લેખકોએ પણ બંગાળીપરથી ભાષાન્તર કર્યા છે. બંગાળી નવલકથાની છાપ આ ભાષાન્તર દ્વારા ગુજરાતી નવલકથાના સાહિત્ય ઉપર પડી છે. રા. રા. કૃષ્ણરાવ ભોળાનાથે લખેલી ‘મુકુલ-મર્દન’ નામે સ્વતંત્ર કલ્પનાની નવીન કથામાં તેમ જ ખીજી નવીન કથાઓમાં આ છાપ જણાઈ આવે છે. મરાઠી નવલકથાઓની કાંઈ પણ છાપ ગુજરાતી ભાષામાં પડી નથી. ભાષાન્તર સિવાય ખીજું પ્રવર્તક બળ તે સંસાર સુધારાની ભાવનારૂપ હતું. મહુમ કરસનદાસ

મુળજી, મહુમ કેશવલાલ મોતીલાલ, રા. રા. ભવાનીશંકર નરસિંહરામ વગેરેએ એ ઉદ્દેશથી કેટલીક કથાઓ લખી છે. ત્રીજું બળ તે રાષ્ટ્રીય ભાવનાના ઉદયરૂપ હતું અને તેને પરિણામે થયેલી કૃતિઓમાં પ્રથમ તે રા. રા. ઇચ્છારામ સૂર્યરામ દેસાઈકૃત ‘હિંદુ અને ખ્રિસ્તિયા’ છે. રા. રા. જગનલાલ હરિલાલ પંડ્યાએ પ્રસિદ્ધ કરેલું ‘કાદમ્બરી’નું ભાષાન્તર પણ પ્રેરકબળ થઈ પડ્યું છે અને તેની અસરથી એ નમુનાની કેટલીક કથાઓ રચાઈ. રા. રા. દોલતરામ કિરપારામકૃત ‘કુસુમાવલી’ ને આ વર્ગમાં મુકી શકાય.

પરંતુ, ગુજરાતી ભાષાના નવલકથાસાહિત્યમાં શ્રેષ્ઠ પદવીએ પહોંચેલી અને એ સાહિત્યના ઉજ્જવલ કીર્તિસ્તંભરૂપ થયેલી તે મહુમ ગોવર્ધનરામ માધવરામ ત્રિપાઠી રચિત ‘સરસ્વતીચંદ્ર’ છે. શ્રાતાન્તરોને તેની ઝાળખાણ આપવાની જરૂર નથી. એ પુસ્તકની રચના સર્વતે સુવિદિત છે. એ પુસ્તકથી નવલકથાસાહિત્યમાં વિશેષ સમૃદ્ધિ પામ્યાનો દાવો કરવાનો ગુજરાતી ભાષાને આધાર મળ્યો છે. એ વાર્તાના ચાર ભાગમાં નવલકથાનું કુશલતાવાળું સ્વરૂપ પ્રથમ ભાગમાં છે. બીજા ભાગમાં સામાન્ય હિંદુ સંસારનું ચિત્ર છે, પણ તેમાં ભાવના કરતાં વાસ્તવિકતા વધારે છે. ત્રીજા ભાગમાં દેશી રાજ્યોના રાષ્ટ્રીય ઉદય સાથેના સંબંધનું નિરૂપણ વિશેષ અને કથાભાગ થોડો છે. ચોથા ભાગમાં નવલકથાનું સ્વરૂપ બહુધા લુપ્ત થઈ ગયું છે એમ કહીએ તો ચાલે. તેમાં ગ્રંથકર્તાના અનેક વિષય ઉપરના મહાન્ વિચારોનો સંગ્રહ વિશેષે કરીને છે. નવલકથા ભાષામાં અને સાહિત્યમાં કેટલું ભારે બળ પ્રવર્તાવે છે તે ‘સરસ્વતીચંદ્ર’ ની પ્રસિદ્ધિથી આપણ સર્વતે દૃષ્ટિગોચર થયું છે. કર્તાને એ પુસ્તકથી ‘સાહિત્યમાં મહાન્ પદવી મળી છે એટલું જ નહિ પણ સરસ્વતીચંદ્ર, કુસુમુંદરી, કુસુમચંદરી, ગુણચંદરી, વિદ્યાચંદ્ર, શુદ્ધિધન, ચન્દ્રકાન્ત, વગેરે પાત્રોનાં ચિત્ર વર્તમાન જમાનામાં વિચાર અને ભાવનાના ઝંઝારાનાં, ચર્ચાનાં, તથા ઉદ્ઘાટનનાં સાધનરૂપ થયાં છે. આ પુસ્તકથી નવલ-

કથાસાહિત્યને કેવું નવું પ્રેરક મળ્યું છે તે અનેક અનુકરણોમાં તેની છાપ પડેલી જોતાં જાણાઈ આવે છે. ‘સુન્દર અને વિદ્વાનન્દ,’ ‘વિક્રમની વીસમી સદી’ વગેરે કથાઓમાં આ પુસ્તકની છાપ દષ્ટિગોચર થાય છે. એ અસર હજી પ્રવર્તમાન રહેશે એવો સંભવ છે.

માસિકોમાં અને વર્તમાનપત્રોમાં કથાઓ પ્રસિદ્ધ થાય છે અને એ વ્યવસ્થા તરફથી ભેટનાં પુસ્તકરૂપ નવલકથાઓ બહાર પડે છે એ પણ એક પ્રેરક બળ થઈ પડ્યું છે. ‘ગુજરાતી’ પત્ર તરફથી બહાર પડેલી વાર્તાઓ આ પ્રકારની નવલકથાઓમાં મુખ્ય છે.

‘છુપી પોલીસ’ ની (detective) વાર્તાઓનું સાહિત્ય પણ ઇંગ્લેન્ડ કથાઓને આધારે થતા માંડ્યું છે. માસિકોમાં તેવી વાર્તાઓ લખાય છે તેમ છુટક પુસ્તકો પણ તે પ્રકારનાં પ્રસિદ્ધ થાય છે.

મુસલમાન અને પારસી લેખકો ઇંગ્લેન્ડ પરથી માત્ર ભાષાન્તર કરવાને બદલે નવીન કથાઓ રચવાના પ્રયાસમાં દાખલ થયા છે એ શુભ ચિહ્ન છે. મી. કરીમઅલી રહીમઅલી નાનજીઆણીનું ‘દુનિયા દર્પણ’ અને મી. મહેરજીભાઈ માણેકજી રતુરાનું (નાટકરૂપ) ‘વાનપ્રસ્થ’ શુદ્ધ ગુજરાતી ભાષામાં લખાયેલાં છે, અને કથાસાહિત્યમાં આ પ્રકારના અંશથી એક નવી પુષ્ટિ પ્રાપ્ત થઈ છે. મુસલમાન લેખકો તો ગુજરાતી ભાષા શુદ્ધ સ્વરૂપે લખવાની કદી વિરુદ્ધ હતા જ નહિ, અને પારસી લેખકોએ પણ ‘પારસી ગુજરાતી’ નો આગ્રહ હવે મુકી દેવા માંડ્યો છે અને જોડણીની શુદ્ધતા તથા વ્યાકરણના નિયમોની આવશ્યકતા સ્વીકારવા માંડી છે. પારસી લેખકોની નવલકથા કેળવવાની વૃત્તિ આ રીતે સાહિત્યને બહુ સહાયતા કરશે એમ આશા રહે છે.

આપણા સંસારજીવનમાં romantic (કૌતુકભરેલી વિચિત્રતા-મય) અંશ એના છે તેથી લાગણીની તીવ્રતા થોડી છે અને જીવન-વ્યવહારની સાધારણતા વધારે છે, એ સ્થિતિ નવલકથાસાહિત્યના ઉત્કર્ષનો અવરોધ કરનારી છે એ લક્ષમાં રાખવું જોઈએ. બાળલગ્ન

વગેરે સંસ્થાઓ પ્રેમપ્રસંગનાં ચિત્રને ઉત્પન્ન થવા દેતી નથી. નાતની વ્યવસ્થા પ્રવાસને રોકે છે, અને પ્રેમ પેઠે પ્રવાસ પણ નવલકથાના સાહિત્ય માટે આવશ્યક છે. આપણી પ્રજાની ગરીબાઇ જીવનમાં અદ્ભુતતાને ઉદ્ભવ થવા દેતી નથી. રૂઢિની અશિથિલતાથી જીવનમાં એકમાર્ગીપણું (monotony) વ્યાપે છે અને વિવિધતા આવતી નથી. આપણા જીવનમાં આ સર્વ વિષયો સંબંધે વિકાસ થશે તેમ અલગત નાટક અને નવલકથાના એ અન્તરાય પણ દૂર થશે અને એ સાહિત્યની વૃદ્ધિને વધારે અનુકૂળતા મળશે. પ્રજા-જીવનના સર્વ અંશો એક બીજા સાથે સંકળાયેલા છે. આપણા માનવતા પ્રમુખ દી. બ. અંબાલાલભાઈએ આરંભના ભાષણમાં કહ્યું હતું તેમ પ્રજાજીવનના અનેક અંશોનો એક બીજા સાથેનો સંબંધ (inter-dependence) લક્ષમાં લઈ રાષ્ટ્રીય, સાંસારિક, નીતિ-વિષયક, ઉદ્યોગવિષયક, સાહિત્યવિષયક, સર્વ ભાવનાઓનો સાથે ઉદ્ધાસ થવો જોઈએ. અને તે પ્રમાણે આપણું પ્રજાજીવન જેમ ઉદ્ધાસ પામશે, જેમ વિસ્તાર પામશે, તેમ આપણું સાહિત્ય પણ એ નવી વૃદ્ધિ અનુભવશે. નાટક અને નવલકથાની રચના માટે નૈસર્ગિક ઉત્પાદક શક્તિ (originality) ની જરૂર છે અને તે આપણે આપણા પ્રવાસથી ઉત્પન્ન કરી શકતા નથી. પણ જ્યાં એવી શક્તિ હોય ત્યાં તે ઉગી નિકળે એવી અનુકૂળતા આપણે કરી શકીએ છીએ. અંકુર અનેક સ્થળે છે, અને વૃદ્ધિ થતાં જેમ સૃષ્ટિ પ્રકુલ થાય છે તેમ આપણા પ્રજાજીવનમાં વિવિધ અંશોનું પોષણ થતાં આપણી પ્રજાના હૃદયનો પણ વિકાસ થશે અને વિશિષ્ટ શક્તિઓ ખિલી નિકળશે. પ્રભુ એ કૃપા સત્વર કરે એવી યાચનાથી સમાપ્તિ કરીશું.



સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિ.*



ઇસપનીતિમાં એક વાર્તા છે કે એક વેળા ઇસપના સ્વામી એન્થસે મિત્રાને મિજબાની માટે નોતર્થા અને તે પ્રમંગે સહુથી સ્વાદિષ્ટ વાનીઓ બનાવવાની ઇસપને આજ્ઞા કરી. સ્વામીએ આપેલાં નાણાં વડે ઇસપ જાતજાતનાં પશુઓની જીભ લઇ આવ્યો; પહેલી વાની જીભની આવી ત્યારે મહેમાનોએ તે વખાણી; પણ જ્યારે ફરીથી એની એ જ વાની આવી અને ખીન્નું કાંઈ આવ્યું નહિ ત્યારે સહુને નવાઇ લાગી. એન્થસે પુછ્યું કે ખીન્નું કાંઈ કર્યું નથી ? ત્યારે ઇસપે કહ્યું કે એ જ વાની કરી છે. એન્થસ ગુસ્સે થયો અને ઇસપને નિદાવા લાગ્યો: ‘ મેં તને નહોતું કહ્યું કે સહુથી સ્વાદિષ્ટ વાનીઓ કરજે ? ’ ઇસપે ઉત્તર દીધો, ‘ જીભ કરતાં વધારે સાફ શું હોય ? વિદ્યા અને તત્ત્વજ્ઞાન વહેવાની એ મહોટી નહેર છે. આ ઉમદા ઇન્દ્રિય વડે સંભાળણ, વેપાર, કરારો, સ્તુતિસેઓ અને લગ્નો પરિપૂર્ણ રીતે સિદ્ધ થાય છે. જીવંતાની જ એને આધારે ચાલે છે. જીભની બરોબરીમાં તો બરેબર કાંઈ આવી શકે જ નહિ.’ મહેમાનોએ ઇસપનું ડહાપણ વખાણ્યું અને તેના સ્વામી કરતાં તેને વધારે બુદ્ધિમાન ગણ્યો. થોડા વખત પછી એન્થસે એ જ મિત્રાને ફરી જમવા બોલાવ્યા અને ઇસપને હુકમ કર્યો કે સહુથી ખરાબ વાનીઓ તૈયાર કરવી. ઇસપ પોતાના ઉદ્દેશમાં ચુકે તેવો નહોતો. તેણે ફરીથી જીભની વાની બનાવી. એન્થસ પહેલાં કરતાં પણ વધારે ક્રોધાચ્છાન થયો અને પુછ્યું કે ‘ મેં આ બોજન તૈયાર કરવાનું કહ્યું હતું ? ’ ઇસપે ઉત્તર દીધો, ‘ મેં આપના હુકમ પ્રમાણે બરોબર અમલકર્યો છે. જીભ કરતાં વધારે ખરાબ શું હોય ? અનેક વાર જીભને લીધે

* ભરૂચ સાહિત્યસભા સમક્ષ તા. ૧૩ ઓગસ્ટ ૧૯૧૧ ના રોજ કરેલું ભાષણ.

મહોટાં રાજ્યો પાયમાલ થાય છે. શહેરો નાશ પામે છે અને માણસોના સંબંધો ભાગી પડે છે એમ નથી બનતું? નિંદા અને બુદ્ધાણાંતું એ વાદન નથી? દુકામાં, જનસમાજને ઉથલપાથલ કરનાર એ જ મહોટી વસ્તુ નથી?' ઈસપનો સ્વામી અને તેના મહેમાનો સહુ આશ્ચર્યથી ચક્રિત થયા.

વાણીનું સામર્થ્ય આવું અનુપમ છે, વાણીનો પ્રભાવ મનુષ્ય-વ્યવહારોમાં આવો સર્વવ્યાપક છે, વાણીનો પ્રયોગ આવાં દૂર દૂર પહોંચતાં પરિણામવાળો છે, વાણીનો આવો સદુપયોગ તેમ જ દુરુપયોગ થઈ શકે છે, તો વાણીની સુવ્યવસ્થા કરવા તરફ, વાણીને સન્માર્ગે વાળવા તરફ અને વાણીને અંકુશમાં રાખવા તરફ લક્ષ દેવાની ઘણી જરૂર છે એ નિઃસંદેહ છે. પ્રકૃતિનાં મહાન બળો પણ આપણે તેમનું સુનિયંત્રણ કરી શકીએ છીએ ત્યારે આપણને મહોટા મુખનાં સાધન થઈ પડે છે, અને તેમના નિયંત્રણમાં આપણે ગાફેલ રહીએ છીએ ત્યારે કોઈ કોઈ વાર એ બળોથી કેર વર્તે છે. એ જ અગ્નિ, એ જ વાયુ, એ જ જલ, એ જ વિજળી, માણસને અંકુશમાં રાખતાં આવડે ત્યારે આગગાડી, આગબોટ, વિમાન, એરોપ્લેન, ધોધ, નહેર, તાર, ટેલીફોન, રૈશની, વગેરેની સામગ્રી પુરી પાડે છે, અને માણસ અસાવધ હોય છે ત્યારે એ જ બળો આગ, વાવાઝોડાં, રેલ, વજ્રપાત, વગેરે દ્વારા કેર વર્તાવે છે, આગગાડીઓને અથડાવી પાડે છે, આગબોટોને ઉધી વાળે છે, એરોપ્લેનને નીચે નાખી ચૂંરા કરે છે, નહેરોને તોડી નાખે છે અને વિદ્યુતપ્રવાહના સ્પર્શથી તત્કાલ મનુષ્યોના પ્રાણ હરે છે. એ બળોના વ્યાપાર સંબંધે જેમ કેવળ કાલગતિ પર આધાર રાખી બેસી રહેવાતું નથી, તેમ વાણીના બળોનાં વ્યાપાર પણ કાલક્રમે થાય તેવો થવા દેવો એ ચોખ્ખો નથી.

વાણીનું સામર્થ્ય મુખથી વપરાય છે અને લેખથી વપરાય છે. મુખવ્યાપારનું તેમ જ લેખવ્યાપારનું નિયમન સમાજમાં પ્રવૃત્તતાં બંધારણથી અને ધોરણોથી થાય છે. લેખવ્યાપાર મૂળ સ્વરૂપે કાયમ

રાખી શકાય છે અને તેથી તે વડે વાણીજનનાં સાહિત્યનો સંગ્રહ થાય છે. આ સંગ્રહ “વાર્ષિક” અથવા “સાહિત્ય” એવા નામથી જાળખાય છે. આ સંગ્રહનો વિસ્તાર વધે છે ત્યારે તે પરથી વાર્ષિક-પ્રકાશન નજરે પડે છે એટલું જ નહિ, પણ, તે વીર્ય વાપરનાર પ્રજાનાં લક્ષણનું દર્શન થાય છે. હેન્નિ મોર્લી કહે છે,

“The Literature of a People tells its life. History records its deeds; but Literature brings to us, yet warm with their first heat, the appetites and passions, the keen intellectual debates, the higher promptings of the soul, whose blended energies produced the substance of the record. We see some part of a man's outward life and guess his character, but do not know it as we should if we heard also the debate within, loud under outward silence, and could be spectators of each conflict for which lists are set within the soul.”

“પ્રજાનું” સાહિત્ય પ્રજાના જીવનનું દર્શન કરાવે છે. ઇતિહાસમાં પ્રજાનાં કૃત્યો નોંધેલાં હોય છે; પણ સાહિત્યમાં પ્રજાની વાંછનાઓ અને મનોવૃત્તિઓ, પ્રજાની બુદ્ધિમાં ચાલતા તીવ્ર વાદવિવાદો, પ્રજાથી અનુભવાતી હિંમત આત્મપ્રેરણાઓ, એ સર્વ જેવાં ઉદ્ભવ પામે તેવાં જ તાજાં ઉજ્જ્વળતા અને ઉત્સાહવાળાં, આપણી આગળ પ્રત્યક્ષ થાય છે, અને એ સર્વ બળો સંમિશ્ર થઈ ઇતિહાસની નોંધની સામગ્રી કેવી રીતે ઉત્પન્ન કરે છે તે આપણને સમજાય છે. માણસના બાહ્ય જીવનનો કંઈક અંશ આપણે નજરે જોઈએ છીએ, અને તે પરથી તેનાં લક્ષણ વિશે અટકળ કરી શકીએ છીએ, પણ, તેના ચિત્તની અંદર કેવા વાદવિવાદ ચાલે છે, બહાર શાન્ત છતાં તેની અંદર કેવા ધોંધાટ થઈ રહ્યા છે તે આપણે સાંભળી શકીએ, અને

તેના આત્મામાં વિગ્રહની કેવી રણબૂમિ રચાય છે તે તમારો આપણે જોઈ શકીએ, તો જ તે માણસનાં લક્ષણ આપણે યથાર્થ રીતે જાણી શકીએ.”

આ રીતે, સાહિત્યથી પ્રજ્ઞના અન્તર્જીવનનું સ્વરૂપ પ્રકટ થાય છે, તે જ પ્રમાણે સાહિત્ય પ્રજ્ઞના અન્તર્જીવન સાથે ઉગે છે અને વધે છે. બંને એક બીજા ઉપર અસર કરે છે, બંને એક બીજાનું પોષણ કરે છે, એક બીજાને આધારે ગતિ કરે છે. જ્યાં જ્યાં સાહિત્ય પ્રવૃદ્ધતા પામ્યું હોય ત્યાં પ્રજ્ઞજીવન પ્રવૃદ્ધ હોય છે, જ્યાં સાહિત્ય ક્ષીણ હોય ત્યાં પ્રજ્ઞજીવન પણ ક્ષીણ હોય છે. આ કારણથી, ભરૂચમાં સાહિત્યની જગૃતિ કરવાનો ભરૂચ સાહિત્યસભાનો પ્રયાસ બહુ સ્તુતિપાત્ર છે એમ હું ધારું છું. આ શહેરમાં લોકજીવન વર્ણું મન્દ છે અને સાહિત્યપ્રવૃત્તિ પણ તે જ અવસ્થામાં છે. એવી દશામાંથી ઉદ્ધાર કરવા સાર, ધીમી પડી ગયેલી નાડીમાં પાછી સ્ફૂર્તિ આણવા સાર, દુર્બલ શ્વાસોચ્છ્વાસને પાછો ત્વરિત કરવા સાર, લોકજીવનનાં સર્વ અંગને, પુષ્ટ કરવાની-ગતિમાન કરવાની જરૂર છે. અને આ સ્થળમાં સાહિત્ય સરખા મુખ્ય અંગનો વિકાસ કરવાનું જેમણે આદ્યું છે તેમણે આ પ્રાચીન નગરની મહોટી સેવા માથે લીધી છે. ભરૂચ સરખું દિંદુસ્તાનનું અતિ પુરાતન શહેર, જેનો ઉદ્ભવ ભૂતકાળના ધુમ્મસમાં ઢંકાઈ ગયો છે, જેનું નામ જ્રગ્ય ઋષિની કીર્તિનું સ્મરણ કરાવે છે, જેની ખ્યાતિ પુરાણ ગ્રંથ સુધી પહોંચી હતી, જેના મહત્ત્વને ટોલેમિના ભૂગોળવર્ણનમાં સ્થાન મળ્યું હતું, તે આજે સાહિત્યથી વિમુખ થઈ જાય, વાગ્વીર્યથી શૂન્ય થઈ જાય, બુદ્ધિવિલાસને ખીલવે નહિ, એ કેવું શોચનીય ! જગૃતિના પ્રયાસ માટે સંસ્થિતિમાં અનેક રીતની અનુકૂલતા છે. આ નગરની પ્રાચીન ખ્યાતિમાં પ્રૌત્સાદક બળ સમાયેલું છે, આ નગરના વર્તમાન વેપાર અને ઉદ્યોગમાં જાવનાની સાથે વાસ્તવિકતાની સંધિ કરવાનું સામર્થ્ય રહેલું છે, આ નગરના

ઉપકંઠમાં વહેતી નર્મદા નદીની ભવ્યતામાં કલ્પનાને પ્રેરિત કરવાની શક્તિ વસેલી છે. આ નગરના નિવાસીઓ શુદ્ધિપ્રભાવમાં ન્યૂન નથી; તેા પછી શિયિષ્ણતાના પંકમાં ગણા ગયેલા સાહિત્યરચના પૈકાને ખભો દબ ખદાર શા માટે ન કહાડવું ?

સાહિત્યની વૃદ્ધિ માટે પ્રયાસ કરવા જતાં એ પ્રશ્ન ઉત્પન્ન થાય છે કે સાહિત્ય કેાને કહેવું, સાહિત્યમાં શાનો શાનો સમાવેશ થાય છે? આ વિષય વિવાદ્યસ્ત છે, પરંતુ સાહિત્યસભા જેવી સંસ્થાનું કર્તવ્યક્ષેત્ર નક્કી કરતાં બહુ મુશ્કેલી નડે તેમ નથી. એક તરફથી સાહિત્યમાં બધી જાતનાં પુસ્તકો અને લખાણોનો સમાવેશ કરવામાં આવે છે, અને બીજી તરફથી કલ્પનાવ્યાપાર તથા રસિ-કતાવાળા ગ્રન્થોને જ સાહિત્યમાં સ્થાન આપવામાં આવે છે. એવી અતિવિસ્તારી વ્યાખ્યા આપણને કામની નથી, તેમ જ એવી અતિ-સંકુચિત વ્યાખ્યા આપણને કામની નથી. ગુજરાતી ભાષામાં પ્રકટ થતા બધા લેખનો સંગ્રહ કરવાનો ઉદ્દેશ હોય ત્યાં આમાંની પહેલી એટલે વિસ્તારી વ્યાખ્યા સ્વીકારવી પડે. અને, અલંકારશાસ્ત્ર માટે સામગ્રી એકઠી કરવાનો ઉદ્દેશ હોય ત્યાં આમાંની બીજી એટલે સંકુચિત વ્યાખ્યા સ્વીકારવી પડે. પરંતુ, સાહિત્યસભા સરખી સંસ્થાનો તાત્કાલિક ઉદ્દેશ માત્ર ઉપયોગી સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિ માટે પ્રયાસ કરવાનો છે. કાવ્યો, નાટકો અને નવલકથાઓ સરખાં પુસ્તકો આવી સભા રચાવી શકે નહિ. એવી કૃતિઓ તરફ પ્રતિભા અને કલ્પના-વાળા લેખકો સ્વતંત્ર રીતે અન્તઃપ્રેરણાથી પ્રવૃત્ત થાય છે. પરંતુ, એવી કૃતિઓના વાચન તથા અભ્યાસનો શોખ વધારવાનું કાર્ય સાહિત્યસભા માંથે લઇ શકે, આવી સંસ્થા એવી કૃતિઓની ટીકા તથા વિવેચનવાળી આવૃત્તિઓ પ્રકટ કરી શકે, એવી કૃતિઓની કદર થવા માટે નંમુના પંસંદ કરી સંગ્રહ પ્રસિદ્ધ કરી શકે, એવી કૃતિઓ સંબંધી ચર્ચાનાં પુસ્તકો રચાવી શકે તથા વ્યાખ્યાનો અપાવી શકે, એવી કૃતિઓના કર્તાઓની જ્યેતીઓ ઉજવી તેમનાં જીવનકાર્ય તરફ

લોકોનું લક્ષ્ય ખેંચી શકે. આ રીતે, જોકે, રસિક લેખકો ઉત્પન્ન કરવાનું બની શકતું નથી, તોપણ, રસિક વાચકો ઉત્પન્ન કરી રસિકતાના સંસ્કાર ફેલાવવાનો પ્રયાસ થઈ શકે છે. એ જ પ્રમાણે, આવી સંસ્થા તત્ત્વચિંતકો ઉત્પન્ન કરી શકે નહિં, પણ, તત્ત્વચિંતન તરફ અભિરુચિ ઉત્પન્ન કરી શકે. ઇતિહાસ, ભાષાશાસ્ત્ર વગેરે શોધખોળના વિષયો તેમ જ ક્રોધ, વ્યાકરણ, વગેરે પ્રયાસના વિષયો યત્નસાધ્ય હોવાથી તે માટે પુસ્તકો રચાવવાનું આવી સંસ્થા આદરી શકે તેમ છે. આવાં પુસ્તકોની સફલતા અને ઉત્તમતા માટે ગ્રંથકારમાં જે વિશેષ શક્તિ હોવાની જરૂર છે તે ઉત્પન્ન કરી શકાય નહિં, પરંતુ, એવી શક્તિના લેખકોના ઉપયોગ માટે સામગ્રી એકઠી કરી શકાય. ગણિત, સૃષ્ટિ-પદાર્થવિજ્ઞાન, ખેતીવાડી, વેપાર, યંત્રો અને હુન્નરનું જ્ઞાન, એ વિષયોનો આવી સંસ્થાના કર્તવ્યક્ષેત્રમાં સમાવેશ થાય છે કે કેમ એ વિશે કેટલીક વાર વિવાદ થાય છે. પરંતુ, અહીં પણ પ્રથમ કહેલા વિષયો તરફ દર્શાવેલી વૃત્તિ ધારણ કરવાની છે, અર્થાત્ સાહિત્યસભા સરખી સંસ્થા આ વિષયોનું વિજ્ઞાન ઉત્પન્ન કરી શકે નહિં પણ એ વિષયોનો અભ્યાસ કેમ વધે એ વિશે તે વિચાર ચલાવી શકે, અને એ વિષયોનું સાહિત્ય કેમ ફેલાય તે વિશે સૂચના કરી શકે.

આ રીતે, નિસર્ગશક્તિ (originality) થી ઉત્પન્ન થતું પ્રાથમિક (primary) સાહિત્ય રચાવવું એ સાહિત્ય સભા સરખી સંસ્થાનું કર્તવ્ય નથી. પરંતુ, પ્રાથમિક સાહિત્યને પોષણ કરનાર આનુષંગિક (secondary) સાહિત્ય ઉત્પન્ન કરવું એ એવી સંસ્થાનું કર્તવ્ય છે. એ કર્તવ્ય માટે સાહિત્યની વ્યાખ્યા એ વ્યાખ્યાઓ એકઠી કરીને આપી શકાય; અર્થાત્, પ્રથમ તો, સાહિત્યમાં બધી જાતનાં પુસ્તકો અને લખાણોનો સમાવેશ કરતાં તેમાંથી ગુણવાળાં એટલે ઉત્તમ પ્રકારનાં પુસ્તકો અને લખાણો જ લક્ષ્યમાં લેઈ શકાય અને તેને “શિષ્ટ સાહિત્ય” નું નામ આપી શકાય; અને પછી, “શિષ્ટ સાહિત્યને ઉત્તેજન આપનાર સાહિત્ય” માટે પ્રયાસ કરવો એ આવી સંસ્થાનું કર્તવ્ય

છે એમ વ્યાખ્યા કરી શકાય. ધાર્મિક અને રાજકીય વિષયોમાં ઉત્તરું એ આવી સંસ્થાઓ માટે ઇષ્ટ નથી તેથી આક્રીના વિષયોમાં શિષ્ટ સાહિત્ય શી રીતે નક્કી કરવું એ જોવાનું રહે છે.

કલ્પનાવ્યાપાર અને રસિકતાના સાહિત્ય માટે શિષ્ટતાનાં ધોરણ ઘડાયેલાં છે. અલંકાર અને રસનાં શાસ્ત્રોમાં આ વિષયોમાં ઉત્તમતાના શી રીતે નિર્ણય થાય છે તેનું વિવેચન કરેલું છે. અલખત, એ ધોરણો, જેમ કાવ્યો, નાટકો અને નવલકથાઓને લાગુ પાડવાની જરૂર છે તેમ જ એ ધોરણોમાં કેટલી યથાર્થતા છે અને ક્યાં ધોરણો આખરે ગ્રાહ્ય છે તેનું વિવેચન કરવાની પણ જરૂર છે. શિષ્ટ સાહિત્ય નક્કી કરવા સાથે તેમ જ શિષ્ટ સાહિત્યને ઉત્તેજન આપનાર સાહિત્ય રચવા સાથે એ વિવેચન આવશ્યક છે.

ઇતિહાસના ગ્રંથોની શિષ્ટતા માટે પણ કેટલાંક ધોરણો ઘડાયેલાં છે. ફક્ત રાજકીય બાબતોને લગતી તવારીખની નોંધથી ઇતિહાસ બનતો નથી; જનસમાજનું બંધારણ, પ્રજાશ્રવન, ભાષા, સાહિત્ય, કલાઓ, રીતરીવાજ, ઉદ્યોગ, વેપાર, વગેરેના ઇતિહાસનું સવિસ્તર કથન 'ન હોય ત્યાં સુધી ઇતિહાસ અપૂર્ણ રહે છે. આ સર્વના સમાવેશ સાથે ઇતિહાસનું દર્શન કેવી પદ્ધતિએ આપેલું હોય તો તેમાં સારતા આવે, લોકશ્રવનનાં પરસ્પર સંકળાયેલાં ત્રિવિધ અંગો પર જુદા જુદા બનાવોથી થયેલી અસરનું કેવા પ્રકારનું ચિત્ર આલેખાવું જોઈએ, સમસ્ત લોકશ્રવનની ગતિનું કેવું નિરૂપણ થવું જોઈએ, એ વગેરે વિષયોનું વિવેચન ઇતિહાસની ફિલસૂફી (Philosophy of History) ની ચર્ચામાં ગ્રંથોમાં કરેલું હોય છે.

શ્રવનચરિત્રોની શિષ્ટતા માટે પણ નિયમો રચાયેલા છે. ઇતિહાસ પેઠે વૃત્તાંતની યથાર્થતા ઉપરાંત નાયકનાં લક્ષણ તથા ગુણદોષની સમીક્ષા, સમકાલીન મનુષ્યો સાથેનો તેનો સંબંધ, જમાનાની તેના પર થયેલી અસર, જમાના પર તેનાથી થયેલી અસર, એ વગેરે નિરૂપણ વિના શ્રવનચરિત્રમાં શિષ્ટતા આવતી નથી એ સુવિદિત છે.

આ સિવાય બીજા કોઈ વિષયના ગ્રન્થો માટે શિષ્ટતાનાં ધોરણની ચર્ચા થયેલી નથી. ઉદાહરણાર્થ, પદાર્થવિજ્ઞાનના ગ્રન્થોનું સ્વરૂપ કેવું હોય તે તે શિષ્ટ ગણાય એ વિશે વિવેચન થયેલું નથી. આ વિષયનું સાહિત્ય ઉપર કહેલા વિષયોના સાહિત્ય પછી ઉત્પન્ન થયું છે અને વિકાસ પામ્યું છે એ આ ખામીનું એક કારણ છે. બીજું કારણ એ છે કે આ વિષયોનો ઉદ્દેશ મતુષ્યના મનની બહાર રહેલી શુદ્ધિની વસ્તુઓ વર્ણવવાનો હોય છે, અને કવિતા સરખા વિષયોમાં મતુષ્યના મનની અંદરની શુદ્ધિમય સ્થિતિનું ચિત્ર આપતાં રુચિકરતા ઉત્પન્ન કરવા સાફ જે મનોનુકૂલ સુખ્યવસ્થાની જરૂર પડે છે તે સુખ્યવસ્થાની શુદ્ધિની વસ્તુઓના વર્ણનમાં જરૂર પડતી નથી. સૃષ્ટિપદાર્થવિજ્ઞાનની કદી કદી સાહિત્યમાં ગણના કરવામાં આવતી નથી તેનું આ જ કારણ છે. એચ. બી. કાર્પરિલ કહે છે,

“Literature in our sense of the word shall not mean all books. It shall mean rather those writings which convey to us not facts alone, but their true meaning also, not impressions and feelings merely, but their message: not appearances solely, but ideas. Fact-truth alone constitutes the proper domain of science, under which term we may include history: and roughly speaking, any writing, so far as it treats a subject merely scientifically, that is with *sole* regard to fact-truth, is not literature. I do not, of course, mean to limit the word literature to imaginative productions, and to exclude all historical and scientific writings, which are sometimes of high literary value; still less should we limit the term

to books in which abstract ideas are formally presented. Nor do I say that fact-truth may not be largely present in imaginative literature. Indeed, every realistic description, every natural or historical fact, used by a poet is of this nature, and constitutes a legitimate material. But what we should demand in true literature is that the writer should use these materials so as to reveal to us the inner meaning of the facts that he presents; and this is especially the case in the highest class of literature, namely poetry. I would therefore limit the expression, not solely to imaginative writings, but to writings which so present appearances to us that we learn somewhat at least from them of that message which it is the end of all appearance to convey."

“ આપણે કહીએ છીએ તે અર્થમાં સાહિત્યમાં બધાં પુસ્તકોનો સમાવેશ થતો નથી. જે લખાણો આપણને ફક્ત હકીકત દર્શાવતાં નથી પણ હકીકતનો ખરો અર્થ પણ દર્શાવે છે, ફક્ત મન પરની છાપ અને લાગણીઓ નહિ પણ તેમાં રહેલો સંદેશો પણ દર્શાવે છે, ફક્ત દેખાવો જ નહિ પણ લાવનાઓ પણ દર્શાવે છે, તે લખાણોને વિશેષે કરીને સાહિત્ય કહીશું. પદાર્થવિજ્ઞાનના વાસ્તવિક વિષયમાં માત્ર હકીકતનું સત્ય આવે છે; એ પદાર્થવિજ્ઞાનમાં ઇતિહાસનો પણ સમાવેશ કરીશું; અને સામાન્ય રીતે કહેતાં જે કાંઈ લખાણમાં વિષયનું નિરૂપણ માત્ર પદાર્થવિજ્ઞાનની રીતિએ હોય એટલે કે હકીકતનું સત્ય બતાવવા પુરતું જ હોય તે સાહિત્ય નથી. અલબત્ત, મારા કહેવાનું તાત્પર્ય એવું નથી કે કલ્પનામય કૃતિઓનો જ સાહિત્ય

શબ્દમાં સમાવેશ થાય અને ઇતિહાસનાં અને પદાર્થવિજ્ઞાનનાં બધાં લખાણો તેમાંથી બાતલ થાય; એ લખાણો કોઈ વખત સાહિત્યમાં ઉંચી પદવી ધારણ કરે એવાં હોય છે; તેમ જ, વળી જે પુસ્તકોમાં અમૂર્ત વિચારો રીતસર જુદા પાડી દર્શાવ્યા હોય તે જ સાહિત્ય કહેવાય એવી છેક સંકુચિત મર્યાદા હું કરતો નથી. તેમ હું એમ પણ નથી કહેતો કે દ્રવ્યનામય સાહિત્યમાં હકીકતનું સત્ય ઘણું ભાગે દાખલ થયેલું ન હોય. ખરે, કવિ જે વાસ્તવિક વર્ણનનો અને કુદરતની કે ઇતિહાસની બીનાનો ઉપયોગ કરે છે તે દરેકનું સ્વરૂપ આ પ્રકારનું હોય છે, અને તે ઉપાદાન તરીકે યોગ્ય રીતે વાપરી શકાય છે. પરંતુ, ખરા સાહિત્યમાં એ આવશ્યક છે કે લેખકે આ ઉપાદાન એવી રીતે વાપરવાં જોઈએ કે જેથી તેણે પ્રદર્શિત કરેલી હકીકતની અંદર રહેલો અર્થ આપણી આગળ પ્રકટ થાય; અને સર્વથી ઉંચી પંક્તિના સાહિત્યમાં એટલે કે કવિતામાં આમ ખાસ કરીને હોવું જોઈએ તેથી, સાહિત્ય શબ્દની મર્યાદા હું એવી કરું છું કે તેમાં એકલાં દ્રવ્યનામય લખાણોનો સમાવેશ થાય એમ નહિ, પણ જે પેગામ જાહેર કરવાનો સર્વ દેખાવો હોય છે તે પેગામની આપણને કાંઈક પણ માહિતી મળે એવી રીતે આપણી આગળ દેખાવો રજુ કરે તેવાં લખાણોને સાહિત્યનું નામ આપવું. ”

આપણે ઉપર દર્શાવેલી વ્યાખ્યા કરતાં આ વ્યાખ્યા વધારે સંકુચિત છે. પરંતુ, જાણ દેખાવોની અંદર રહેલો ભાવ દર્શાવનાર આવાં લખાણોની શિષ્ટ સાહિત્યમાં ઉંચી પદવી છે એટલું તો નિઃસંશય છે. ઇતિહાસ સંબંધે પણ આપણે કશું છે કે તેમાં કેવળ હકીકતની નોંધ હોય તો શિષ્ટતા આવતી નથી. પદાર્થવિજ્ઞાનમાં પણ કેવળ હકીકતની નોંધ હોય તો શિષ્ટતા આવે નહિ એમ આ લેખક કહે છે. પરંતુ, પદાર્થવિજ્ઞાનમાં જ્ઞાનનો માહિતીનો એટલો મહોટો ભંડાર છે અને તે ભંડાર હજી એવો વધારે ને વધારે ઉઘડતો જાય છે કે જાણ હકીકતની નોંધ અને જાણ હકીકતના અંદર રહેલા ભાવ એ

બેનાં લખાણુ જુદાં હોય શકે તેમ છે. અને પદાર્થવિજ્ઞાનના fact-truth નું, હકીકતના સત્યનું, મનુષ્યજ્ઞાન સંબંધે રહેલું મહત્ત્વ જોતાં એ હકીકતના સત્યની જે લખાણુમાં નોંધ હોય તેને સાહિત્યમાંથી બાતલ કરી શકાશે નહિ. અલગત, ઉપર કહેલા લેખકની વ્યાખ્યામાં સમાયેલું ભાવસાહિત્ય જે પુરાતન કાળથી વિશેષ પદવી પામ્યું છે તેની અને આ વિજ્ઞાનસાહિત્યની વચ્ચે બહુ ભેદ છે; પરંતુ, વિજ્ઞાનસાહિત્ય અર્વાચીત કાળમાં જે મહોટી પદવી પામ્યું છે તેની અવગણના થઈ શકે તેમ નથી અને તેની સાથે ભાવસાહિત્યનો સંયોગ હોય ત્યારે જ તે શિષ્ટતા પામે એમ નિર્બંધ થઈ શકશે નહિ. ત્યારે, પદાર્થવિજ્ઞાનની શિષ્ટતા માટે કાંઈ બીજું જ ધોરણ જોળવું પડશે. તેમાં હકીકતની સત્યતાનું પ્રધાનપણું છે, માટે જ્યાં એ સત્યતા સંપૂર્ણ હોય, પદાર્થોમાં પ્રવર્તતા ધર્મો અને નિયમોનું અમુક સ્થિતિઓ કે અમુક પદાર્થો સંબંધે જ વ્યાખ્યાન થયેલું ન હોય પણ જ્યાં જ્યાં તે ધર્મો અને નિયમોની વ્યાપ્તિ હોય ત્યાં ત્યાં થતો તેમનો આવિર્ભાવ દર્શાવેલો હોય, પદાર્થોના ધર્મો અને નિયમોનું વિજ્ઞાન કેવા ક્રમે અને કેવા પ્રકારે પ્રાપ્ત થયું છે અને પ્રાપ્ત થઈ શકે તેમ છે તથા તેનું યથાર્થ ગ્રહણ કેવા સંજોગોમાં અને કેવા પ્રયોગોથી થઈ શકે તેમ છે, પદાર્થોનાં છેક અન્દરનાં અને છેક બહારનાં સ્વરૂપ કેવાં છે અને તે વચ્ચે કેવા સંબંધ છે તથા કેવું અન્તર છે, ઇત્યાદિ વિસ્તારથી જ્યાં હકીકતનું સત્ય દર્શાવેલું હોય ત્યાં જ પદાર્થવિજ્ઞાનમાં શિષ્ટતા આવે એવો નિયમ કરી શકીશું.

કેવાં લખાણુને શિષ્ટ સાહિત્યમાં ગણવાં એ નક્કી કરતાં એક બીજો મહોટો અંશ લક્ષમાં રાખવાનો છે. તે અંશ તે શૈલી (style) છે. વિષયના નિરૂપણમાં જેમ શિષ્ટતાની જરૂર છે તેમ શૈલીમાં પણ શિષ્ટતાની જરૂર છે. લખનારનો ઉદ્દેશ સફલતાથી પ્રકટ થાય, લખનારનો ઇષ્ટ અર્થ સામર્થ્યથી પ્રકાશિત થાય, એ રીતે લાખા વાંચનારનો પ્રકાર તે શૈલી છે. સાધારણ વાતચિતમાં અને નિત્યના

સામાન્ય વ્યવહારમાં ભાષાને જે પ્રકાર વપરાય છે તેમાં શિષ્ટ સાહિત્યના સંકુલ વિચારો તથા ઉચ્ચ આવેશનાળા ભાવો યથાર્થ રીતે પ્રદર્શિત કરવાની શક્તિ હમેશની હોતી નથી. તેમ જ, લેખક જે દષ્ટિબિન્દુથી વસ્તુઓને અને વિચારોને જુએ છે તેને અનુકૂલ તેની ભાષાનું રૂપ ધરાય છે. આ કારણોથી શિષ્ટ લેખકોની શૈલી સાધારણ ભાષાથી જુદી હોય છે એટલું જ નહિ પણ દરેક શિષ્ટ લેખકને પોતાની જુદી શૈલી હોય છે. કાર્ડિનલ ન્યૂમેન કહે છે,

“While many use language as they find it, the man of genius uses it indeed but subjects it withal to his own purposes, and moulds it according to his own peculiarities. * * * He images forth * * * the very pulsation and throbbing of his intellect * * * in a corresponding language, * * * the faithful expression of his own personality attending on his own inward world of thought, as its very shadow; so that we might as well say that one man's shadow is another's, as that the style of a really gifted man can belong to any but himself.”

“ધણુઓ ભાષા જે રૂપે પ્રચલિત હોય છે તે રૂપે વાપરે છે. વિશેષ પ્રતિભાવાળો અનુભવ પણ તે ભાષા વાપરે છે પણ તેમ કરતાં તે ભાષાને પોતાના પ્રયોજનને અનુકૂળ બનાવે છે. અને પોતાની વિશેષતા પ્રમાણે તેનું રૂપ ધરે છે. તે પોતાની જુદાના કૃત્ય અને સ્ફુરણની પ્રતિમાઓ તદનુસાર ભાષામાં બદલાર પાડે છે. તેની પોતાની વ્યક્તિની જે વિશેષતા હોયારૂં તેનાં વિચારોની અન્તઃસૃષ્ટિ સાથે જોડાયેલી રહે છે તે વિશેષતાને તેની ભાષામાં આવિર્ભાવ થાય છે; તેથી, જે એક માણસની હોય તે બીજા

માણસની છાયા હોઇ શકે તો ખરેખરી શુદ્ધિશક્તિવાળા લેખકની શૈલી તે બીજા લેખકની શૈલી હોઇ શકે. ”

આ રીતે, શૈલીની વિશેષતા તે શૈલીના પ્રભાવમાં અને સામર્થ્યમાં રહેલી હોય છે. શૈલી દુર્બળ અને નિઃસાર હોય તેમાં તેની વિશેષતા હોતી નથી. માત્ર નિર્રથક ઝડઝમકવાળી શબ્દરચનાથી કે ક્તી, કર્મ અને ક્રિયાપદના ઉલટસુલટ અન્યથાળી વાક્યરચનાથી શૈલીમાં એ વિશેષતા આવતી નથી. એવી વિપરીત રચનાથી ભાષામાં કંઈ સામર્થ્ય આવતું નથી. વ્યાકરણના નિયમો ભાષાના બંધારણને અનુરૂપ રચાયેલા છે, અને ઉક્તિવિજ્ઞાસના (rhetoric) ના નિયમો વ્યાકરણને અનુસરી અને અર્થને સાચવી તથા અર્થની ખાતર ભાષાને શોભાવી ભાષાનું સામર્થ્ય વધારે છે. તેમ છતાં એ નિયમોની અવગણના થાય, અર્થ ખાતર નહિ પણ અવાજ ખાતર ઝડઝમકને આશ્રય લેવામાં આવે, વિચિત્રતા ખાતર વિપરીતતા દાખલ કરવામાં આવે, શબ્દોના ભરાવ ખાતર શબ્દો ભરી દેવામાં આવે, વાક્યોના વિસ્તાર ખાતર વાક્યજલ રચવામાં આવે, તો ભાષાનું સામર્થ્ય ઉલટું ક્ષીણ થાય છે. તે જ પ્રમાણે, ભાષાનો અમુક પ્રકાર લેખકની મનોવૃત્તિથી ઘડાયેલો ન હોય, અને કાં તો કેવળ સામાન્ય વાતચિત અને વ્યવહારની ભાષાનો હોઇ કંઈ પણ વિશેષતા વિનાનો હોય અથવા તો કોઈ બીજા લેખકની વિશેષ શૈલીના રૂપમાં ઘડાયેલો હોય તો તે વિષયનિરૂપણને અનુચિત થઈ પડી વ્યર્થ થાય છે. શૈલીનું આ સ્વરૂપ જાળવવા માટે પ્રસાદ (perspicuity) આજ્ઞા (animation) અને માધુર્ય (elegance) સરખા ગુણોની આવશ્યકતા હોય છે. ભાષા નીતર્યા પાણી જેવી સ્વચ્છ હોય અને તેમાં અવિશદ્ધત્વ એટલે અસ્પષ્ટતા (obscurity) ન હોય, દ્વિઅર્થીપણના આભાસથી ગુંથવાડો (ambiguity) ન હોય, અને અર્થરહિતતા (unintelligibility) ન હોય, ત્યારે ભાષામાં પ્રસાદ આવે છે. ભાષામાં ચિત્તનો વિસ્તાર કરનારી દીપ્તિ

હોય ત્યારે ઝોજસૂ આવે છે અને તે તેજના પ્રભાવથી ઉદ્વિષ્ટ અર્થ પ્રકટ કરવાનું સામર્થ્ય આવે છે. ભાષામાં મિષ્ટતા હોય, રુચિકરતા હોય અને કલ્પનાને જાગૃત કરી મનોરંજકતા આણવાની શક્તિ હોય ત્યારે માધુર્ય આવે છે.

શૈલીના આ સ્વરૂપનું વિસ્મરણ થવાથી ઘણીવાર શિષ્ટતાની ક્ષતિ થાય છે. નિર્ચયક શબ્દોના ભરાવથી કે ખીજની શૈલીનાં અનુકરણથી જેમ ભાષા અર્થનું પોષણ કરવામાં અસમર્થ થાય છે તેમ જ જેને 'સાદી' ભાષા કહેવામાં આવે છે તેનો અસ્થાને ઉપયોગ થવાથી એવું જ પરિણામ થાય છે. વિષયનું નિરૂપણ માત્ર આત્મોપયોગી હોય, વિષયમાં માત્ર હકીકત કહેવાની હોય, ખીજએ ચર્ચેન્ના વિષયનું માત્ર રેખાદર્શન કરવાનું હોય, ગદ્યન વિષયનાં માત્ર મૂળ તત્ત્વો ગણવાનાં હોય, તેા વિશેષતા વિનાની સાદી ભાષા ઉપયોગી થાય છે. પણ વક્તવ્ય તે પ્રકારનું ન હોય ત્યાં લેખકની વિશેષતા વિનાની 'સાદી' શૈલી લેખકના વિચાર સાથે સુધટિત થતી નથી. તેમ જ એક વિષયના પરિચિત લેખકની શૈલી તે વિષય માટે જ દેખવાયેલી હોય ત્યારે તે લેખક ખીજ વિષયનું લખાણ કરવા જતાં શૈલીની પ્રતિદ્વિગતા પ્રકટ થાય છે તેનું કારણ પણ આ વિશેષતાની ખામી છે. પદાર્થવિજ્ઞાનશાસ્ત્રી કાયદા વિશે લખાણ કરે, વૈયાકરણી ઇતિહાસ વિશે લખાણ કરે, કવિ ગદ્યમાં લખાણ કરે, ત્યારે તેની શૈલીમાં અસ્પષ્ટતા, કિલ્લટતા, સાધારણતા, નિઃસારતા, સાતચિતની પ્રાકૃત ભાષા સાથે શાસ્ત્રીય ગઢનતા મિશ્ર થવાથી ઉદ્ભવતી કટોરતા, વગેરે કદી કદી જોવામાં આવે છે ત્યાં તે તે વિષય માટે જોઈતી વિશેષતાવાળી શૈલીની ખામીથી એ પરિણામ થયેલું હોય છે.

જે શૈલીને સંસ્કૃતમય કહેવામાં આવે છે તેની પરીક્ષા પણ ઉપર સૂચવેલાં ધોરણોથી થઈ શકશે. માત્ર વાગ્વિસ્તાર રચવા સાથે અને પ્રૌઢતાનો દેખાવ કરવા સાથે સંસ્કૃત શબ્દો વાક્યોમાં ભરી દેવામાં આવે ત્યાં એવી કૃત્રિમતા ભાષાને સમર્થ કરતી નથી પણ કદગી,

કિલ્લટ અને પ્રભાવહીન કરે છે. પરંતુ, જ્યાં ગંભીર વિચાર દર્શાવવા સારૂ યોગ્ય સામર્થ્યવાળા શબ્દો ગુજરાતી ભાષામાં ન જડે ત્યાં તેવા શબ્દો સંસ્કૃત ભાષામાંથી લેવા પડે છે અને તેવે પ્રસંગે અર્થવાદકતા સફલ થતાં શૈલીનું ગૌરવ વધે છે. અલખત, જે ફારસી શબ્દો ગુજરાતી ભાષામાં રૂઢ થયા છે તેમને સ્થાનપ્રદ કરી સંસ્કૃત શબ્દો દાખલ કરવા ન જોઈએ.

શૈલીનું વિવેચન પુરૂં કરતાં પહેલાં ઇંગ્લેન્ડના આ જમાનાના મહાન રાજનીતિજ્ઞ ફિલિપ્પ હોર્ડ મોર્લીએ થોડા વખત પર લેખકોને કહેલાં શિખામણનાં વાક્યો પર લક્ષ દઇશું. શૈલીમાં નકામો વિસ્તાર ન હોવો જોઈએ, એક વાક્યથી કાર્ય સિદ્ધ થતું હોય ત્યાં બે વાક્ય લખવાં ન જોઈએ એ વગેરે મૂત્રો દર્શાવ્યા પછી તેમણે કહ્યું હતું કે બધાં લખાણોમાં justess અને sanity ના ગુણ આવશ્યક છે. Justess નો અર્થ “ યોગ્યતા ” અથવા “ વિવેક ” શબ્દથી દર્શાવી શકાશે; sanity નો અર્થ “ ડહાપણ ” અથવા “ સુસ્થતા ” શબ્દથી દર્શાવી શકાશે. આ બે ગુણો વિષયના નિરૂપણમાં તેમ જ શૈલીમાં આવશ્યક છે. એ બે ગુણોને અભાવે પ્રૌઢ વિચારોનો અકારણ તિરસ્કાર થાય છે, મહત્ત્વની યાંત્રોતોની અવગણના થાય છે, હવાઇ તરંગોને ગંભીર તત્ત્વચિંતન રૂપે મનાવવાનો પ્રયત્ન થાય છે, ક્ષુદ્ર વાતોને મહોટું રૂપ આપી દેવામાં આવે છે, પ્રાકૃત નીરસ પદોને રસિક કાવ્યો ઠરાવવામાં આવે છે, સમર્થ લેખકોના નજીવા દોષ ઉપર ધણો ભાર મુકવામાં આવે છે, કેવળ સામાન્ય શક્તિના લેખકોની સ્તુતિનો ઘોષ ફરવામાં આવે છે, અને એવી અનેક પ્રકારની વિવેક અથવા તુલના વગરની કોટિઓ ઉપજાવવામાં આવે છે. કેટલાંક વર્ષ ઉપર એવો પવન વાતો હતો કે ગુજરાતી ભાષાનો અમુક લેખક તે ગુજરાતનો શેક્સપીયર, અમુક લેખક તે મિલ્ટન, અમુક લેખક તે બેકન, ઇત્યાદિ. આ રૂપકો sanity વગરનાં જ હતાં. તેથી શેક્સપીયર, મિલ્ટન, અને બેકન વગેરેને ધણો ગેરમનસાદ થતો હતો, તેમની

કૃતિઓની કદર ઘટતી હતી, અને જેમને તેમની ઉપમા અપાતી હતી તેમને વિના કારણ હાંસીને પાત્ર અનાવવામાં આવતા હતા. કહાણીઓ લખનારને નવલકથાદાર કહેવા, બાલોપયોગી શિખામણો લખનારને નીતિશાસ્ત્રકાર કહેવા, આધ્યાત્મિકકારને મૂળ ગ્રંથકારના વિચારદોષ માટે દોષપાત્ર ઠરાવવા કે મૂળ ગ્રંથકારના વિચારની ઉત્તમતા માટે આધ્યાત્મિકકારને ધન્યવાદ દેવા, એ વગેરે વ્યાપાર પણ વિવેકની ખામી દર્શાવે છે.

શૈલીમાં પણ આ ગુણોની ખામીથી વિપરીતતા થાય છે. “ભૂત બરેલા” ને “જૂઠું” કહેવું, “અયોગ્ય” ને “પાપી” કહેવું, પસંદગી બતાવવા હમેશ “ઐષ્ઠ,” “ઉત્તમ” “સર્વોત્તમ,” “અનુપમ,” સરખા જ શબ્દો વાપરવા, “અહો !” “અહોહો !” એ શબ્દો વાપર્યા એટલે અદ્ભુત રસ આવી ગયો એમ માતવું, એ સમતોલનની ન્યૂનતાથી થાય છે. નાટકમાં શૂંગાર, વીર, કરુણ, ધગેરે દરકોષ રસને પ્રસંગે ઘડી ઘડી વિદ્વપકને લાવી તેની પાસે કેપલાસનાં વચનો કહેવડાવવાં, હાસ્ય રસને ઠેકાણે હઠામરકરી અને મુક્તાબાજી દાખલ કરવાં. સાત વર્ષના બાલકના મુખમાં પ્રેમનાં કે વીરત્વનાં વચનો મુકવાં, એ સર્વમાં વિવેકની ખામી નિરૂપણમાં તેમ જ શૈલીમાં રહેલી હોય છે. લેખકે પોતાને માટે હમેશ “બંદા” શબ્દ વાપરવો, જેતા વિરુદ્ધ ટીકા કરવી હોય તેને માટે “શેઠ,” “સાહેબ,” “બાપ સાહેબ” વગેરે શબ્દો વાપરવા, “ભાંગડો વાટચો,” “લાડવો ખાધો,” “પ્રસ થઈ ગયું” એવા પ્રાકૃત વ્યવહારના અપકર્ષના શબ્દો વાપરવા, એ વિવેકહીનતા છે, અને એ સર્વથી શિષ્ટતાની હાનિ થાય છે.

આ પ્રમાણે દરકોષ વિષયનાં પુસ્તકોમાં શિષ્ટતા આવવા સારૂ નિરૂપણની તેમ જ શૈલીની શિષ્ટતા હોવી જોઈએ એ નિયમવડે શિષ્ટ સાહિત્ય કેને ગણવું એ નિર્ણય કરવો સુગમ થશે. શિષ્ટતાના આ નિયમો વધારે વીગતવાર વિસ્તારથી નક્કી કરવાનું કાર્ય પણ

સાહિત્યસભા સરખી સંસ્થાના કર્તવ્યમાં ઉપયોગી છે; કારણ કે, એ નિયમો સર્વ પ્રસંગે લાગુ પડે તેવા રૂપમાં મુકાય ત્યારે જ શિષ્ટ સાહિત્યને ઉત્તેજન આપનારું સાહિત્ય ઉત્પન્ન કરવાનો ઉદ્દેશ યથાર્થતાથી રૂળીભૂત થઈ શકે તેમ છે.

શિષ્ટ સાહિત્યને ઉત્તેજન આપનારું સાહિત્ય ઉત્પન્ન કરવા સાર શા શા ઉપાય લેવા જોઈએ તેનું પ્રથમ મૂલ્યન કર્યું છે. અમદાવાદની સાહિત્યસભા આ માટે વિદ્વાનો પાસે જાહેર વ્યાખ્યાનો અપાવી તે છપાવે છે, વિદ્વાન લેખકોની જ્યંતીઓ ઉજવી તે પ્રસંગે તેમના સાહિત્યપ્રયાસના વૃત્તાન્ત લખાવી પ્રકટ કરાવે છે, શિષ્ટ ગ્રંથોના વાચન અને વિવેચનના પ્રસંગો રચે છે, શિષ્ટ ગ્રંથોના અભ્યાસમાં મદદ થાય તેવું ઉપયોગી સાહિત્ય સરતી કિંમતે પ્રસિદ્ધ કરવાનો પ્રયત્ન કરે છે, અમુક વિષયોના શિષ્ટ ગ્રંથ રચાવા માટે કપી કપી સામેગ્રીઓ સાધ્ય છે તેની યાદીઓ પ્રકટ કરે છે, અને સાહિત્ય-પરિષદની યોજના એ સભાએ ઉદ્ભૂત કરી છે, એ વગેરે પ્રકાર સુવિદિત છે. અલગત, એ સર્વ પ્રયાસ પરિપૂર્ણતા પામ્યા નથી અને નાણાંની તથા વિદ્વાનોના અવકાશની તંગી નડે છે. પરંતુ, એ દિશાઓ અને ખીજ જો દિશાઓ યોગ્ય લાગે તે ગ્રહણકરી સાહિત્યના વિકાસ માટે સર્વ સાહિત્યપ્રેમી અને દેશપ્રેમી જનોએ પ્રયાસ કરવો જોઈ છે.

દેશહિતના અનેક પ્રશ્નો આપણી આગળ આવીને ઉભા છે. એ સર્વની મુશ્કેલીઓ આપણે દૂર કરી શક્યા નથી, ત્યાં સાહિત્યને આટલું બધું મહત્ત્વ શા માટે આપવું, એ શંકા યથાર્થ નથી. આપણે ઉપર કહ્યું તેમ સાહિત્ય પ્રમજીવનનાં ખીજ અંગો સાથે સંકળાયેલું છે અને તેના પોષણ તથા વૃદ્ધિની અવગણના કરીએ તો ખીજ અંગોના આરોગ્ય તથા બલને અવરમ હાનિ પહોંચે. વળી, સાહિત્ય તે પ્રમજીવનનું મુખ છે, તેની સુસ્થતા વિના પ્રમજીવનવ્યાપાર ચાલી શકે તેમ નથી, મુખ વિના અન્ન માગી શકાય તેમ નથી

તેમ જ અન્નનું પ્રાશન થઇ શકે તેમ નથી. આ કારણથી, સાહિત્ય તરફ પ્રેમ ઉત્પન્ન થવો એ પ્રજાજીવનમાં તનદુરસ્તી આવવાનું શુભ ચિહ્ન છે. સાહિત્ય અને જીવનવ્યવહારનો વિયોગ કૃત્રિમ અને અનિષ્ટ છે: એ વિયોગ લાંબો કાળ ટકતાં એ બે વચ્ચે વિરોધ છે, એ બે પરસ્પરને પ્રતિકૂળ છે એવો ખોટો આભાસ થાય છે, અને તેથી બન્નેને નુકસાન થાય છે. એક લેખક કહે છે તેમ,

“ Too frequently, and too long, have literature and life been completely alienated from each other, like two distinct worlds, having no interests, no sympathies in common to the great injury of both. Literature has been despised in the eyes of the world and the world has been too much overlooked by men of letters. ”

“ સાહિત્યને અને જીવનવ્યવહારને ઘણી વાર અને ઘણા લાંબા વખત સુધી એક બીજાથી તદ્દન જુદાં પાડવામાં આવ્યાં છે; જાણે તે બે જુદી દુનિયાનાં હોય, અને તેમને કાંઈ સમાન હિત ન હોય તથા સમભાવ ન હોય, એવી રીતે થયેલા આ વિચ્છેદથી બન્નેને બહુ હાનિ થઇ છે. દુનિયાની નજરમાં સાહિત્ય તિરસ્કારપાત્ર ગણાયું છે, અને વિદ્વાનો તરફથી દુનિયાનો ઘણો અનાદર થયો છે. ”

દુનિયાના વ્યવહારી માણસોએ વિદ્વાનોને “ વેદોંઆ દોર ” કહ્યા છે અને વિદ્વાનોએ તેમને માટે

સાહિત્યસંગીતકલાવિહીન:

સાક્ષાત્પશુ: પુચ્છચિપાણહીન: ।

એવાં વચનો યોજ્યાં છે. પરંતુ, આવો દ્વેષભાવ એકેને ધટતો નથી. દુનિયાને વિદ્વાનો વગર ચાલે તેમ નથી અને વિદ્વાનોને દુનિયા વગર ચાલે તેમ નથી. સંમેલનથી જ બન્નેનું શ્રેય થાય તેમ છે. અલગત, જીવનમાંનાં કાર્યો બહુ પ્રકારનાં હોવાથી કાર્યસિદ્ધિ માટે

કામની વહેંચણી (division of labour) સ્વાભાવિક રીતે થાય છે, પરંતુ, એ વહેંચણી પ્રતિપક્ષે સ્થાપના માટે કરવામાં આવતી નથી, સદકારીપણું વધારવા માટે કરવામાં આવે છે. એ વહેંચણી-માંની સાહિત્યના પ્રયાસનો ભાર જેમને માથે આવે છે તેમની જવાબદારી બીજા ભારવાદકો જેટલી જ ગંભીર છે. નિરુક્તાનાં વચનનું સ્મરણ કરીશું:

વિદ્યા હ વૈ બ્રાહ્મણમાજગમ
ગોપાય મા ઝેવધિષ્ટેઽહમસ્મિ ।
અમ્ભ્યકાયાનૃજવેઽયત્તાય
ન મા વ્રૂયા ધીર્યવતી તથા સ્યામ્ ॥
યમેવ વિદ્યાઃ શુચિમગ્રમત્તમ્
મેધાવિનં વ્રહ્મચર્યોપપન્નમ્ ।
યસ્તે ન દુહ્યાન્કતમચ્ચનાહ
તસ્મૈ મા વ્રૂયા નિધિપાયિ વ્રહ્મન્ ॥

“વિદ્યાએ બ્રાહ્મણ પાસે જઈને ક્યું, માંહે રક્ષણ કર; હું તારો ખજનો છું. જે અમ્ભ્યા (ઉપકાસ) કરનાર હોય, ખરા દિલથી વર્તનાર ન હોય, જેને આત્મસંયમ ન હોય, તેની આગળ માંહે કથન ન કરીશ. (એ રીતે માંહે રક્ષણ કર). તેથી હું વીર્યવાળી (પ્રભાવ-વાળી) થઈશ. જે શુદ્ધ, અપ્રમત, બુદ્ધિશાળી, બ્રહ્મચર્યવાળો છે એમ તને ખબર હોય, જે તને કદી દ્રોહ ન કરે એવો હોય, તેને જ માંહે કથન કરજે. એ રીતે હે બ્રહ્મન્! આ ખજનાનું રક્ષણ થશે.”

સાહિત્યના સર્વ સેવકોને આ બ્રાહ્મણત્વનો અધિકાર છે તેમ જ જવાબદારી છે. દુનિયામાં વિદ્યા (learning) નું રક્ષણ કરવું એ નાનુસૂતું કામ નથી. એ કાર્યમાં બુદ્ધિની સમગ્ર શક્તિઓ ખરા અંતઃકરણથી સમર્પણ કરવી પડે છે એટલું જ નહિ, પણ તેની આસપાસ શાન્તિ, સત્ય અને સદ્ગુણનું પરિવેષન જાળવવું પડે છે. જ્યાં ધૃષ્ટિ, ક્ષેપ, કલુષ, અસત્ય, દુરાચાર, અપવિત્રતા હોય ત્યાંથી

વિદ્યા પરાહ્મુખ થઇ જાય છે. જ્ઞાન જે પરમાત્માનો અંશ છે તેના અંશમાં સત્ય, શાન્તિ, આનંદ અને શુદ્ધતાનો પણ સમાવેશ છે, અને તે સર્વનો સંવાદ (harmony) છે. એમાંના કોઇ પણ અંશની પ્રસાદી પ્રાપ્ત કરવા પ્રયત્ન કરનાર બાકીના બીજા અંશોથી વિરુદ્ધ પ્રવર્તે તો તેના પ્રયત્ન વ્યર્થ થાય છે.

સાહિત્યની સેવા માથે ઉપાડનારે બીજી એક વાત લક્ષમાં રાખવાની છે કે એ સેવાથી દ્રવ્ય કે સંપત્તિનો લાભ થાય એવી આશા નથી. યુરોપના દેશોમાં સાહિત્યની કદર હવે એવી વધી છે કે તેના સેવનનો બફો ધનથી મળે છે. પરંતુ, આ દેશમાં તો હજી શ્રી અને સરસ્વતીનો વિયોગ કાયમ જ છે. સાહિત્યપ્રેમ ખાતર જ એ વિષયમાં પ્રવૃત્તિ કરવાની છે. વિદ્યા અને સાહિત્યને શાશ્વત ધન ગણતાં સ્વાર્થ બુદ્ધિથી મુક્ત થવામાં એક ડગલું આગળ ભરાશે એ સંતોષથી ઉંચી ભાવનાએ પહોંચી શકાશે.

સાહિત્યની વૃદ્ધિ માટેનો પ્રયાસ વ્યવહારની બીજી ફેટલીક પ્રવૃત્તિઓથી એટલે અંશે જુદો છે કે તેમાં કોલાહલ કે ધાંધલ અસ્થાને છે. કોઇ પ્રકારની ઘોષણા કર્યાથી એ પ્રયાસને પુષ્ટિ મળતી નથી, વર્તમાનપત્રોમાં એ પ્રયાસની દિનપ્રતિદિન નોંધ લઇ શકાતી નથી. વિનીત ભાવથી અપ્રસિદ્ધતાના ખુણામાં રહી કરેલો પ્રયાસ ઘણો ઉપયોગી અને સમર્થ થાય છે. સાહિત્યનું મહત્ત્વ વધારવાનું છે, આપણું મહત્ત્વ વધારવાનું નથી, એ લક્ષ્ય રાખી પ્રયાસ કરતાં સફલતા પ્રાપ્ત થશે. સાહિત્ય માટે ઘોંઘાટ કરવાનો નથી હોતો. તેના ઉચ્ચાર ધીમા હોય છે, અને કાલક્રમે જ તે લોકોને અવજો નજ પહોંચે છે. અને એ રીતે જ

“ Our echoes roll from soul to soul
And grow for ever and for ever.”

હાલના ગુજરાતી સાહિત્ય વિશે કેટલાક વિચારો.*



ગુજરાતી સાહિત્ય વિશે વિસ્તારી ચર્ચા કરવાનો આજે મારો ઉદ્દેશ નથી. આજથી ચાર દિવસ ઉપર વિરલે પારલેની સાહિત્ય સભાના મંત્રીએ ગુજરાતી સાહિત્ય વિશે આજને દિવસે બાપણ કરવાની મને સૂચના કરી ત્યારે મેં તેમને કહ્યું કે એટલા ટુંકા વખતમાં સમસ્ત ગુજરાતી સાહિત્ય વિશે વ્યાખ્યાન કરવાની તૈયારી હું કરી શકું નહિ અને માત્ર હાલના-વર્તમાન-ગુજરાતી સાહિત્ય વિશે કેટલાક વિચારો દર્શાવવાનું હું માથે લઈ શકું. વિષયની એ મર્યાદા રાખવાની મારી વિનંતિ તેમણે કૃપા કરી સ્વીકારી અને તે ઉપરથી આજના વ્યાખ્યાનનું નામ એ પ્રમાણે રાખવામાં આવ્યું છે.

“ હાલના ” એ શબ્દ ઉપરથી પાછળના સાહિત્ય તરફ દૃષ્ટિ જાય છે, બહુ પાછળ ન જતાં એક જમાના પહેલાંના-૩૦ વર્ષ અગાઉના-ગુજરાતી સાહિત્ય સાથે સરખામણી કરતાં એ દરમ્યાન ગુજરાતી સાહિત્ય કેટલું બધું આગળ વધ્યું છે તેનો ખ્યાલ આવે છે. એ સરખામણીથી માલમ પડે છે કે ગુજરાતી સાહિત્યમાં પુસ્તકોનો અને લખાણોનો સમૂહ બહુ વધ્યો છે, અને, આ વૃદ્ધિ સાહિત્યના ધણા વિભાગોમાં થઈ છે. ગદ્યમાં તેમ જ પદ્યમાં આ વધારો થયો છે. ગદ્યમાં નિબંધો, નવલકથાઓ, વાર્તાઓ તેમ જ બાપાન્તરોની સંખ્યા ઘણી વધી છે, અને, પદ્યમાં ખાસ કરીને છૂટક કાવ્યોનો સમૂહ ઘણો વધ્યો છે. સ્થિર સાહિત્ય પેઢે ઓટું (floating) સાહિત્ય પણ વિસ્તારી થયું છે, અર્થાત્ પુસ્તકો પેઢે વર્તમાન પત્રો અને માસિકો પણ વંધ્યાં છે, અને, તેમાં વિશેષતા એ છે કે સાહિત્યના ઉદ્દેશવાળાં માસિકો વંધ્યાં છે અને વર્તમાન પત્રોમાં પણ સાહિત્યચર્ચા દાખલ થઈ છે; વળી વિશેષ આલ્લાદક વસ્તુ એ છે કે સચિત્ર માસિકોનો

* વિરલે પારલેની સાહિત્ય સભાની સૂચનાથી તા. ૧૧ માર્ચ ૧૯૨૩ના રોજ મુંબાઈમાં કરેલું લાપણ.

હિલવ થયો છે. આજથી ત્રીસ વર્ષ ઉપર સાહિત્યસંપત્તિનો જથ્થો પ્રમાણમાં કેટલો થોડો હતો? સાહિત્યચર્ચા કેટલી વિરલ હતી? સચિત્ર માસિકો ક્યાં હતાં? એ સહુ વિચાર કરીશું ત્યારે ગુજરાતી સાહિત્યની હાલની વૃદ્ધિનું પરિમાણ ધ્યાનમાં આવશે.

સાહિત્યના આકાશમાં ત્રીસ વર્ષ ઉપર પ્રકાશતા કેટલાક જ્યોતીરાશિઓ અસ્ત પામ્યા છે અને કેટલાક નવા ઉગ્યા છે. પરંતુ, આજે વ્યક્તિના પ્રયાસ ઉપર દૃષ્ટિ નહિ કરીએ, સમગ્ર સાહિત્યની ગતિ પર જ દૃષ્ટિ કરીશું. અમુક લેખકોનાં નામ કે કૃતિઓ ગણાવીશું નહિ.

આ અવલોકનના આરંભમાં બે ત્રણ ખુલાસા રજુ કરવાની જરૂર છે. હેમાચાર્યે પોતાના પ્રાકૃત વ્યાકરણના આરંભમાં **વહુલમ્** એવું અધિકારી સૂત્ર મુકી કહ્યું છે કે આખા પુસ્તકમાં આપેલા સર્વ નિયમો ‘**ઘણું ખટું**’ એ મર્યાદા સાથે સમજવાના છે; કાંઈ નિયમો અપવાદ વિનાના સાર્વત્રિક હોય એમ નથી, બધી સ્થિતિ નિયમોમાં આવી જતી નથી. મારા આજના વ્યાખ્યાનમાં પણ આદિથી અંત સુધી એ સૂત્રનો અધિકાર સમજવાનો છે. જે સ્થિતિ હું વર્ણવું છું તેથી ઉદ્ગટી સ્થિતિ પણ કેટલેક અંશે છે, કેટલાક અપવાદ છે, પણ જે સ્થિતિ ઘણી ખરી પ્રવર્તે છે તે વર્ણવવાનો મારો હેતુ છે. બીજી હકીકત એ કહેવી જોઈએ કે મારા વ્યાખ્યાનમાંથી કેટલીક વાતો અપ્રિય લાગે તેવી છે, પણ તે તથ્ય છે-વાસ્તવિક સ્થિતિ પ્રમાણે ખરી છે એમ મને લાગે છે, અને, શ્રોતાઓ અપ્રિય પણ તથ્ય વસ્તુ સાંભળવા ઇચ્છે છે એવી શ્રદ્ધાથી હું તે રજુ કરું છું. ત્રીજી એ બાબત સ્પષ્ટ કરવી જોઈએ કે આજના વ્યાખ્યાનમાં મારે કાંઈ નવા વિચારો પ્રકટ કરવાના નથી. શ્રોતાઓના વિચારો જાગૃત કરવાનો મારો હેતુ છે. તેથી જાણીતી વાતો પ્રત્યક્ષ કરી તે ઉપર હું લક્ષ્ય એવું અને કાંઈ નવું ન કહું તો ક્ષમા કરશો.

ગુજરાતી સાહિત્યમાં જથ્થો ઘણો વધ્યો છે એમ ઉપર કહ્યું, પણ, તે સાથે એ કહેવું જોઈએ કે સારવત્તા એટલી વધી નથી. ગદ્યમાં

નિર્બંધો વધ્યા છે પણ ધર્મ સિવાય ખીજા વિષયોમાં ઉડા ચિંતનમય નિર્બંધો પ્રકટ થતા નથી. નિર્બંધોમાં પુરતું વિસ્તારી વિવેચન હોતું નથી, વિગતોનું વિમર્શન હોતું નથી, તત્ત્વચિંતનની કસોટીથી પરીક્ષા કરેલી હોતી નથી, સખળ રીતે અનુમાન દોરેલાં હોતાં નથી. વળી, નિર્બંધોના વિષયનું ક્ષેત્ર સંકુચિત દશામાંથી બહોળો ફેલાવો પામ્યું નથી. દ્વિલસુષી, અર્થશાસ્ત્ર, રાજનીતિશાસ્ત્ર, માનસશાસ્ત્ર, ભાષાશાસ્ત્ર: એ વિષયો પર નિર્બંધ લખાતા નથી, તેમ જ રસનિરૂપણ, કલાવિધાન ગ્રન્થવિવેચન: એ વિષયોના ક્ષેત્ર લખાતા નથી અને એ વિષયોના શાસ્ત્રપર નિર્બંધ લખાતા નથી. ઇતિહાસ લખાતા નથી, ઐતિહાસિક વિવેચનવાળા ક્ષેત્ર લખાતા નથી, જીવનચરિત્રો લખાતાં નથી.

આ બધી ખામીનું મુખ્ય કારણ એ છે કે આ વિષયોનાં ઉડા અભ્યાસ કરનાર ગુજરાતમાં બહુ થોડા છે; જુદા જુદા માણસો પોતાને ઇષ્ટ હોય તેવો વિષય હાથમાં લઇ તેનો અભ્યાસ શ્રમથી અને ખર્ચથી કરે અને તે માટે ઘણાં પુસ્તકો વાંચે અને ઘણી બોળ અને ઘણો વિચાર કરે એમ બહુ થોડું બને છે. હાલના દોડતા જમાનામાં જ્ઞાનપ્રાપ્તિમાં અને વિચારમન્યનમાં વખત કહાડવાની ઇચ્છા કરનાર બહુ થોડા છે. જુજ મહેનતે જે ઉપરજીલું જ્ઞાન ખીજા પાસેથી મળી જાય તે લઇ લેવું અને એટલેથી પર્યાપ્ત માનવી એવી ટેવ બંધાઇ છે. લાંબણો સાંભળી અને માસિકેમાંનાં કે વર્તમાનપત્રોમાંનાં લખાણ વાંચી ગદન વિષયો વિશે વાતચિતમાં ચાલે તેટલી માહિતી મળે એટલી જ્ઞાનપ્રાપ્તિથી ધણાને સંતોષ થાય છે અને એ પ્રમાણે મળના વિચાર ગ્રહણ કરી લેતાં જાતે વિચાર કરવાનો શ્રમ બચી જાય છે એ તેમને સુખકર લાગે છે. આ સ્થિતિથી વર્તમાન ગુજરાતી સાહિત્યની ગતિ કેવી કુદિત થઇ છે એનું ચિત્ર આપણી દષ્ટિ આગળ આણીયું તો ખેદ થયા વિના રહેશે નહિ. શ્રમસાધ્ય કૃતિએ પહોંચવાની અનિચ્છાથી કેટલી ઉણપ રહી છે તેનો સાક્ષાત્કાર કરવા સાફ કેટલાક વિષયોની વીગત પર નજર કરીશું.

ગુજરાતના અને હિંદુસ્તાનના સ્વતંત્ર રીતે રચાયેલા ઇતિહાસ ગુજરાતી ભાષામાં નથી અર્થાત્ લેખકે પોતે સામગ્રીઓની શોધ કરી સાધનોનો અભ્યાસ કરી અને ખનાવો વિશે વિચાર કરી સવિસ્તર વૃત્તાન્ત અને વિવેચન લખ્યાં હોય એવા ઇતિહાસ છે નહિ; રાજ્ય-વ્યવસ્થા, સામાજિક સ્થિતિ, આર્થિક સ્થિતિ, રીતરીવાજો, સાહિત્ય, ધર્મ, વિચાર અને વિચારપદ્ધતિનાં બંધારણુઃ એ સર્વનાં ચિત્ર આપનાર ઇતિહાસ લખાયા નથી અને ગુજરાતના અને હિંદુસ્તાનના, એવા ઇતિહાસ લખાયા નથી તો બીજા દેશોના તો ક્યાંથી જ લખાયા હોય ? એવા ઇતિહાસ રચાશે નહિ ત્યાં સુધી ગદ્ય સાહિત્ય પરિપુષ્ટ થવાનું નથી. તેમ જ વળી, ફિલસૂફી, ધર્મશાસ્ત્ર, ભાષાશાસ્ત્ર, રસશાસ્ત્ર, એ વગેરે વિષયોમાં ઇતિહાસ અને ઐતિહાસિક પદ્ધતિ અન્તર્ભૂત રહેલાં છે અને એ વિષયોનાં જે પુસ્તકો લખાય તે એ અંશવાળાં હોવાં જોઈએ. પણ એવાં પુસ્તકો ક્યાં છે !

નવલકથાના વિષયમાં પણ એ જ સ્થિતિ છે. નવલકથાનો સમૂહ બહુ વધ્યો છે, અને તેમાં વળી, સમસ્ત આદૃતિમાં છુટી છપાતી નવલકથાઓ કરતા માસિકોમાં લખાતી નવલકથાઓનું સાહિત્ય ધણું વધ્યું છે. પણ એ સાહિત્યમાં વાર્તારસ, કલ્પના, વસ્તુબંધનતા કે જનસ્વભાવચિત્રની ખુબીવાળી કથાઓ બહુ જ થોડી છે. એ બધી નવલકથાઓમાં ધણું ખટું એક જ વાત કહેવાની હોય છે:-એક યુવક અને એક યુવતી (બહુધા મુંબાઈમાં) પ્રેમપાશમાં બંધાય છે પણ તેમના વડીલોની અસંમતિને લીધે પરણી શક્તાં નથી; આખરે કાં તો મુશ્કેલીઓ જતી રહે છે અને તે બે મળે છે અથવા નથી પરણી શક્તાં તો બેમાંથી એક આપઘાત કરે છે. નવલકથાનાં સાહિત્યમાં એક બીજો ઉમેરો એ થયો છે કે કવિવર રવીન્દ્રનાથ ટાગોરની અનેક નવલકથાઓનાં ભાષાન્તર થયાં છે. પરંતુ, જો અંશથી ગુજરાતી નવલકથાના સાહિત્યમાં કોઈ નવા માર્ગ તરફ કલ્પના પ્રેરાઈ નથી. ગોવર્ધનરામ પંડી એક જ સમર્થ નવલકથાકાર ગુજરાતી સાહિત્યમાં

રયા છે. નવલકથાનાં સાહિત્યની આ સ્થિતિનું કારણ તે શ્રમશ્રાધ્ધ વસ્તુ તરફનો અનાદર છે. ઐતિહાસિક અંશવાળી નવલકથા રચવા માટે અમુક સમયના ઇતિહાસનો સૂક્ષ્મ અભ્યાસ કરવો પડે છે, તે સમયની દેશસ્થિતિ, સમાજસ્થિતિ, ધર્મસ્થિતિ, સાહિત્યસ્થિતિ વગેરેની માહિતી ક્યાં ક્યાં પુસ્તકોમાંથી મળશે તેની શોધ કરવી પડે છે અને તે પુસ્તકો વાંચવા પડે છે. કલ્પિત અંશથી નવલકથા ઉપજવતાં જડ તેમ જ ચેતનમય કુદરતનો બહોળો અભ્યાસ કરી તેમાં રહેલાં કલ્પનાવ્યાપારનાં સ્થાન ઓળખવાં પડે છે. તેમ જ હરકોઇ પ્રકારની નવલકથા રચતાં વસ્તુનાં અંગનો ધીમે ધીમે વિકાસ થતો ઉદ્ભૂત થાય તે માટે વિચાર કરવો પડે છે, યોગ્યાયોગ્યની તુલના કરવી પડે છે, વાર્તાનો ક્રમ ઘડવો પડે છે, કાંઈક નવીનતાવાળા દષ્ટિબિન્દુનાં વર્ણનો રચવાં પડે છે. ચિત્રકાર જેમ પ્રથમ સમસ્ત ચિત્રનો ખ્યાલ કરી પછી તે ખ્યાલ બદલ પાડવા પીછી લઇ તે વડે જુદી જુદી રેખાઓ અને જુદા જુદા રંગ ધીરજથી ખીલવે છે તેમ મૂલ્યવાન નવલકથાની રચના માટે પણ ઉંડો ખ્યાલ બાંધી તેનો વિસ્તાર કરવા લાંબો શ્રમ લેવો પડે છે. એવા ઉદ્યોગથી થતી સાધના માટે તસદી લેવા કેટલા ઓછા વાર્તાલેખકો તૈયાર હોય છે ! અને પરિણામે નવલકથાનું સાહિત્ય કેવી શુષ્ક નમાલી રચનાઓથી ભરાઇ ગયું છે !

અન્યવિવેચન એ પણ શ્રમસાધ્ય છે. અન્યનું યથાર્થ વિવેચન કરવા સાફ તેનો વીગતવાર અભ્યાસ કરવો જોઈએ, તેના વિવિધ અંશોની પરીક્ષા કરવી જોઈએ, એ વિષયની ખીજ કૃતિઓ સાથે સરખામણી કરવી જોઈએ, અન્યકારે અમુક વિષય ઉપર દર્શાવેલા વિચારની તુલના કરતાં એ વિષય ઉપરના ખીજના ઉપયોગી વિચારનું દર્શન કરાવવું જોઈએ. પણ એવી મહેનત લઇ કરેલાં અન્યવિવેચન ક્યાં જોવામાં આવે છે ! અને એવાં અન્યવિવેચન વાંચનારા પણ કેટલા થોડા હોય છે ?

બાલસાહિત્ય રચવામાં પ્રમાણમાં ઓછો છે, બાળકો

વાંચી શકે એવી વાર્તાઓનો અને બાળકો સમજી શકે એવા ઉપદેશનો મંત્રણાં ઓછી મહેનતે જટિલ થઈ શકે છે, અને, એ પ્રકારનું સાહિત્ય વધે છે. પરંતુ, એ સાહિત્યમાં કલાની નિપુણતા જોઈએ તેવી આવી નથી. બાળકોને ન્હાની ઉંમરમાં ભારેખમ બનાવી દેવાના-ધરડાં બનાવી દેવાના-પ્રયત્નથી એ સાહિત્ય હજી મુક્ત થયું નથી. એ સાહિત્યમાં દોડવા કુદવાની આત્મ્યાવસ્થામાં છોકરાઓને પુખ્ત ઉંમરના પુરુષોનાં કર્તવ્ય શિખવવાના પ્રયત્ન થતા હજી નજરે પડે છે.

સ્ત્રીઓના વાંચન માટેનું સાહિત્ય પણ બાલસાહિત્ય પેઠે ઓછા શ્રમથી થતું હોવાથી વધે છે. પરંતુ, (આરોગ્યના નિયમો સિવાય) સ્ત્રીઓના જ્ઞાનમાં વધારો થાય એવું એ સાહિત્યમાં ધણું ખરું હોતું નથી. સ્ત્રીઓના બાળકોમાં હોય તેની તે જ સાધારણ હકીકત ડહાપણના આડંબર સાથે એ સાહિત્યમાં કહેવામાં આવે છે. પૂર્વે થઈ ગયેલી ઉત્તમ સ્ત્રીઓનાં ચરિત્ર કાં તો નીરસ પ્રકારે વર્ણવેલાં હોય છે અથવા તો અમંભવિત બનાવોથી ભરેલાં હોય છે. ન્હાની બાલકીઓના લાભ માટે લખાતાં પુસ્તક, તેમને રમવાની ઉંમરમાં ઠાવકી અને બાયલી બનાવી દેવાના પ્રયત્નથી ભરપૂર હોય છે. ઉંમર આવ્યા પહેલાં તેમને પતિસેવાના ધર્મ, શૃદ્ધિશીલાના ધર્મ, સાસુ પ્રત્યે વર્તવાના ધર્મ સમજાવવાના પ્રયત્ન એ સાહિત્યમાં હજી થયા જાય છે.

પ્રવાસનાં પુસ્તકો કોઈ કોઈ વેળા લખાય છે, પણ, તેમાં હકીકત નોંધી લેવા જેટલો જ શ્રમ લીધેલો હોય છે. અમુક સ્થળોના કે તે સ્થળોના નિવાસીઓનાં સમગ્ર ચિત્રનું આલેખન કરવાના શ્રમ લેવામાં આવતા નથી.

જીવનચરિત્રનાં પુસ્તકો પણ કેટલેક પ્રસંગે લખાય છે, પરંતુ, ઇતિહાસરચનાની ઉપર વર્ણવેલી ખામીઓ એ સાહિત્યમાં પણ પ્રવર્તે છે. સામગ્રી એકઠી કરવાનો શ્રમ જેમ બને તેમ જોઈ લેવામાં આવે છે; આલેખેલી વ્યક્તિના જીવન અને જીવનકૃતિ સર્વોપર પ્રકટિત થાય એવી ખીનાઓ એકઠી કરવામાં આવતી નથી, તેના જીવનખંડનું

કેન્દ્રસ્થાન જોળવામાં આવતું નથી, તેની ચેતનમય આકૃતિ પ્રત્યક્ષ કરવામાં આવતી નથી. તેમ જ, ચરિતના નાયકના ગુણ વર્ણવતાં યથાયોગ્યતાની મર્યાદા સાચવવામાં આવતી નથી, અને, સમકાલીન બનાવોની વાજળી તુલના કરવામાં આવતી નથી.

સૃષ્ટિપદાર્થવિજ્ઞાનનાં કેટલાંક સારાં પુસ્તકો લખાય છે. ખાળો-પયોગી અને શાળોપયોગી પુસ્તકો ઉપરાંત સામાન્ય વાંચનાર વર્ગને ઉપયોગી થાય અને રુચિકર લાગે એવાં પુસ્તકો લખાય છે. એ વિષય એવો છે કે તેનાં પુસ્તક લખવામાં શ્રમ લીધા વિના સિદ્ધિ થાય નહિ તેથી જે પુસ્તકો લખાય છે તે વીગતવાળાં અને વિચાર-વાળાં હોય છે. એ વિષયની જેને લગતી હોય તે જ તે હાથમાં લે છે, અને, એ વિષયનું સાહિત્ય બહુ થોડું છે.

આરંભમાં કહ્યું તેમ ધર્મના વિષયનાં પુસ્તકો શ્રમસાધ્ય અને ચિંતનમય લખાય છે. પણ ચાલુ જમાનો ધર્મ ઉપરની અનાસ્થાનો અને ધાર્મિકતાની ખેદરકારીના હોવાથી એ વિષયનાં પુસ્તકો લખનાર અને વાંચનાર થોડા છે. વિષયના નિરૂપણનો પ્રકાર એ અરુચિને પુષ્ટ કરે છે. ધર્મનો વિષય ઘણુંખરું નીરસ રીતે ચર્ચવામાં આવે છે, અને, તેમાં પિષ્ટપેષણ થાય છે. નવાં દૃષ્ટિબિન્દુ, વિચાર ગોઠવવાની નવી પદ્ધતિ, જીવનવ્યવહારના ક્રમનો અને ધાર્મિકતાનો સંબંધ: એ અંશે ધર્મ વિશેનાં પુસ્તકોમાં જોવામાં આવતા નથી.

શ્રમ લેવાની અરુચિ એ કારણ ગદ્ય પેઠે પછને પણ નડે છે. પ્રથમ તો એ અરુચિ મહાકવિઓનાં કાવ્યોનો અભ્યાસ કરવાની અનિચ્છા ઉત્પન્ન કરે છે અને સુરુચિના જુજ ભંડોળ વડે પ્રવૃત્તિ કરાવે છે. તેમ જ શ્રમની અરુચિથી કવિતાનું ક્ષેત્ર ઘણું મર્યાદિત રહે છે. કાવ્યરચનાનો સમૂહ ઘણો પ્રકટ થાય છે પણ તે બહુધા ન્હાનાં છુટક કાવ્યોનો હોય છે. કેટલાંક સારાં વિસ્તારી કાવ્યો પ્રકટ થયાં છે પણ છુટા છવાયા પ્રસંગનાં અદ્વપ્રમાણ કાવ્યો ઘણાં વધારે

લખાય છે. અલગત, એવાં ન્હાનાં છુટાં કાવ્યોની રચનામાં ખુબી હોષ શકે છે, કેટલાક ભાવ દર્શાવવા ન્હાનાં છુટાં કાવ્યો જ ઉચિત હોય છે. પરંતુ, ખીજી રીતિની કવિતા ન લખાય, વિસ્તારી કાવ્યો ન રચાય તો તેથી કવિતાના સાહિત્યમાં ઘણી ઉનતા રહે છે. ગુજરાતી ભાષામાં મહાકાવ્યો-વીરરસ કાવ્યો લખાતાં નથી તે સંબંધે કેટલાકને મતે કહેવામાં આવશે કે એવાં કાવ્યોનો જમાનો હવે ગયો છે. એમ હોય તો પણ ખીજા વિષયનાં વિસ્તારી કાવ્યોનો જમાનો ગયો નથી. કેરુણ-રસનાં વિસ્તારી કાવ્યો હોષ શકે છે, તેમ જ સૃષ્ટિવર્ણન, પ્રસંગવર્ણન, કથાવર્ણન વગેરે વિષયનાં વિસ્તારી કાવ્યો હોષ શકે છે. પણ એ સર્વની રચના માટે મહેનત, તસદી, શ્રમ લેવાની આવશ્યકતા હોય છે અને એ નડતરને લીધે પછત્તેખટો ન્હાનાં છુટક કાવ્યો તરફ જ વળે છે. આ ન્હાનાં કાવ્યોમાં કેટલાંક રુચિકર હોય છે પણ તેમનું સામાન્ય સ્વરૂપ એવું એક જ જાતનું હોય છે કે તે સુંદરતાને, કદ્દપનાને, ભાવનાને આગળ વધારતાં નથી. અર્થાં એક જ જાતના કુંડાળામાં ફર્યા કરે છે. વ્યક્તિઓ જુદી, પ્રસંગો જુદા, રથળ જુદાં પણ સહુનું કુંડાળું એક જ જાતનું. આવી સ્થિતિમાં પહેલું કુંડાળું સાફ લાગે, ખીજું કુંડાળું સાફ લાગે, ત્રીજું કુંડાળું સાફ લાગે પણ પછી તો નવીનતા માટે ઉત્કંઠા થયા વિના રહેતી નથી. એક કવિ કમળની સુંદરતાથી થતો મોહ વર્ણવે તે પછી ધુસોની સુંદરતાથી થતો મોહ વર્ણવનાર કવિઓનું બહાણ ફાટે, કોઇ ગુલાબ, કોઇ મોસોરો, કોઈ ચંપો, કોઇ ચંબેલી, કોઇ ખોરસલી, કોઇ ગુલશબ્જો એમ જુદાં જુદાં ફુલ લઇ લે, કોઇ જરા ફેરફાર કરી કેતકી ઉપર ઉતરી પડે, કોઇ વિવિધ લતાઓએ જઇ પહોંચે પાણુ સહુની શૈલી એની એ જ, સહુના વકનવ્યતું તત્ત્વ એનું એ જ. એવી સ્થિતિમાં રમણીયતા માટે જે નવીનતા આવશ્યક છે તે ક્યાંથી હોય ? એક પુંકા ઉદોદ-રણમાં ઘણું સમાવ્યાથી આમાં કાંઇક અત્યુક્તિ લાગશે પણ કાવ્ય-સાહિત્યની વૃદ્ધિ થાયી કુંઠિત થાય છે એનો કાંઇ ખ્યાલ એથી આવશે.

કવિવર ટાગોરની ગીતાંજલિનાં અને તેમનાં બીજાં કેટલાંક કાવ્યોનાં ભાષાન્તર ગુજરાતીમાં થયાં છે, પણ, ગુજરાતી કાવ્ય-સાહિત્યને તેથી કંઈ ઉત્તેજન મળ્યું નથી. કલ્પનાને નવા માર્ગ તરફ લઈ જવા પ્રેરણા થઈ નથી. એ મહાકવિના નામના મોઢથી તેમના અન્ય તરફ આકર્ષણ થાય છે, પણ, તેમના કાવ્યરસનું પાન કરી નવા કાવ્યપ્રદેશમાં ધુમવાની વૃત્તિ ઉત્પન્ન થતી નથી.

ગુજરાતી કાવ્યસાહિત્યમાં નવીનતા ઉદ્ભવતી જોવાની ઉત્કંઠા તૂમ ન થવાથી થતી અંધીરાઈને લીધે મેં કેટલીક વાર ન્હાનાં છુટક કાવ્યો લખનારને નવા માર્ગ ગ્રહણ કરવાની સૂચના કરી છે અને કહ્યું છે કે ગુજરાતી સાહિત્યમાં બીજી ઘણી ખોટ છે, સારો ઇતિહાસ, સાઈ માનસશાસ્ત્ર, સાઈ વિજ્ઞાનશાસ્ત્ર લખવા તરફ નવા લેખકો વળે, જેને જે નવો વિષય ઇષ્ટ લાગે તે શ્રમ લઈ તે વિષય પર અન્ય લખે તો સાહિત્યને ઘણો લાભ થાય અને લખનારના પ્રયાસ સફળતાથી અંકિત થાય. આવે પ્રસંગે એ લેખકોને એમ લાગ્યું છે કે હું બેક્ટર છું, અને ઉગતી કીર્તિને ઢાંકી દેવા મથું છું. આ પ્રસંગે હું ખુલાસો કરું છું કે નવાં કવિઓના યશની મને ઈર્ષ્યા નથી, માત્ર કવિતાના અને બીજા સાહિત્યના ઉદ્ધાસ માટે મારી ઉત્કટ વાંછના છે; જે શક્તિ કવિતામાં નવો માર્ગ શોધી કાઢી ન શકે તે સાહિત્યના બીજા પ્રદેશમાં નવો માર્ગ ગ્રહણ કરવાનો પ્રયત્ન કરે એવી અન્તરની સ્પૃહાથી પ્રેરાઈ હું આ સૂચના કરું છું. ‘બીજા કવિ થાય’ અને અમે ન થઈએ?’—એ ઇચ્છા સ્વાભાવિક છે અને કોઈને કવિ થતાં અટકાવી શકાતું નથી; કાવ્યરચનાનો પ્રયાસ કરનાર ઘણામાંથી જ ઉત્તમ પ્રકારનાં કાવ્ય લખનાર થોડા નિકળ્યા આવે છે. પણ ગુજરાતી ભાષામાં ન્હાનાં છુટક કાવ્યો લખવાનું હાલનું વલણ કાંઈક કૃત્રિમ છે, કાંઈક નકલી છે, એમ મને લાગે છે અને એ પલ્લરચના કરનારનો પ્રયાસ બીજા દિશામાં વાળવાથી ગુજરાતી સાહિત્યને લાભ થવાનો સંભવ છે એમ હું માનું છું.

‘આજ નવલરામ હોત તો અમારી કવિતાની કદર થાત’—એવા પણ ઉદ્ગાર કેટલાક લેખકો તરફથી નિકળતા સંભળાયા છે. ખાસ કરીને જેમની કાવ્યરચનામાં કોઈ વિવેચક ખામી બતાવે તે આવું. સ્પષ્ટ વાક્ય નહિં તો ‘નવલરામનો સમય ગયો’ એવું મોઢમ વાક્ય કહીને આ મતલબની ફરીયાદ કરે છે. આવી ફરીયાદ કરનાર નવલરામને ઘણો ગેરમનસાફ કરે છે અને પોતાની ખામી ખરી રીતે છે કે નહિં એ સ્વપરીક્ષા કરી જોતા નથી. નવલરામ ઉત્તેજન ખાતર ગુણુહીન કૃતિની પ્રસંશા કરતા નહોતા અથવા ગુણુવાળી કૃતિમાંના દોષ દર્શાવવાનું બંધ રાખતા નહોતા. ગુણુદોષ જેવા હોય તેવા વાસ્તવિક રીતે દર્શાવવા, તેમાં કોઈ પણ કારણસર અટકવું નહિ, એ જ અન્યવિવેચનનો ખરો માર્ગ છે અને એ એ જ સાહિત્યના ઉત્તેજનનો યથાર્થ પ્રકાર છે, એ સિદ્ધાન્તથી નવલરામ અજાણ્યા તહોતા. નવા ઉગતા કવિની કૃતિના તેમ જ સારા કવિ તરીકે પ્રસિદ્ધ થયેલા કવિના દોષની સખ્ત ટીકા કરતાં તે સુકતા નહિં.

નાટકનું સાહિત્ય ગુજરાતી ભાષામાં વૃદ્ધિ પામતું નથી તેનું પણ મુખ્ય કારણ અમ લેવાની અનિચ્છા છે. નાટક લખવા માટે, ઉત્તમ નાટકકારોની કૃતિઓના, તે પરના વિવેચનના અને સામાન્ય સાહિત્યના બહોળા વાંચનની આવશ્યકતા ઉપરાંત નાટકની કથા જે ઐતિહાસિક સમયમાં મુકવાની હોય તે સમયના વૃત્તાન્તનું જ્ઞાન મેળવવાની જરૂર છે. વળી, નાટકના કલાવિધાનમાં સૂક્ષ્મ દૃષ્ટિથી રસિકતા જાળવવાની જરૂર પડે છે, જુદાં જુદાં પાત્રોના સંભાષણની રચનામાં અરસિકતામાં ઉતરી ન પડાય એની સંભાળ રાખવી પડે છે, વસ્તુનો કુશલતાથી ઉલ્લાસ કરવાની મહેનત લેવી પડે છે, જનસ્વભાવની જીણવટમાં ઉતરવાની અપેક્ષા હોય છે. આ બધી સામગ્રી અને નિપુણતા વગર માત્ર સંવાદ તે નાટક એમ માની લઈ નાટકના વિષયમાં અંપલાવનાર હોય છે પણ, અમ લેવાની અનિચ્છા કરતાં અમના પ્રકાર વિશેનું અજ્ઞાન તેમને વધારે નડે છે. અલખત, અમ

વિના નાટક લખી શકાય છે એવી માન્યતાથી તેઓ પ્રવૃત્તિ કરે છે. વળી સંવાદ કરતાં વિશેષ અંશવાળાં નાટક લખનારા કેટલાક ગ્રન્થકારો સારાં નાટકોથી જાણીતા છતાં સામગ્રીની કે કળાની સિદ્ધિ માટે કોઈ પ્રકારનો શ્રમ લેવા ઇચ્છતા નથી. નાટક લખવામાં શ્રમ લેવો પડે છે એ સામાન્ય જ્ઞાન જ ધણા લેખકોને નાટકરચનાથી વિમુખ કરે છે. નાટકના સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિને અટકાવનાર આ એક મુખ્ય કારણ છે.

હાલની રંગભૂમિની અનિષ્ટ સ્થિતિ એ નાટકસાહિત્યના વિકાસને નડનાર ખીજું કારણ છે. અલગત, એક રીતે એમ પણ કહી શકાય કે નાટકસાહિત્યની અપૂર્ણતા રંગભૂમિને નડે છે, એ અપૂર્ણતાથી રંગભૂમિ હાલ છે તેવી ઘડાઈ છે, પણ તે સિવાય, રંગભૂમિના વ્યવસ્થાપકોએ નાટક ભજવવામાં પ્રાકૃત વર્ગની રુચિ માટે ઉતરતા પ્રકારની સામગ્રીઓનો એવો ઉપચાર કર્યો છે કે નાટકમાં તે વિના ચાલે જ નહિં એવી પ્રથા પડી ગઈ છે, અને કાવ્યરસ તથા અભિનયને બદલે એ સામગ્રીઓ જ નાટકનું સર્વસ્વ છે એમ સાધારણ રીતે મનાવા લાગ્યું છે. ભક્તકાવાળા પડદા, રોશની, ધડાકા, ગરબા, નાચ, બાળાઓની કસરત, ટેબ્લો, એ બધી સામગ્રીઓ રંગભૂમિના તેમ જ નાટકના ઉત્કર્ષના અન્તરાયરૂપ બની છે. રંગભૂમિ પર સંગીતને હદ પાર મહત્ત્વ અપાઈ ગયું છે અને તે પણ એ ઉત્કર્ષનું અન્તરાય બન્યું છે. કાવ્યરસ અને અભિનયકલા એવાં ગૌણ થઈ ગયાં છે કે કાવ્યરસનો આસ્વાદ થાય અને અભિનયના પ્રસંગ શક્ય થાય એવી રચનાનાં નાટક નિર્રથક મનાય છે. ઉપર વર્ણવેલી સામગ્રી જોવી અને 'સંગીત સાંભળવું-એટલો જ નાટક જોવાનો હેતુ છે એ' માન્યતાથી નાટકનું ખરું સ્વરૂપ ભુલાઈ ગયું છે. નવાં નાટક રચાય છે તે પણ એવા ધડાકા, ગરબા, નાચ, કસરત, ટેબ્લો, વગેરે આવે એવી ઢબનાં જ બહુધા રચાય છે. રંગભૂમિનો આ સ્થિતિમાંથી ઉદ્ધાર કરવાના પ્રયત્ન કરવાને બદલે નાટકકારો પોતાની કૃતિ રંગ-

ભૂમિની વર્તમાન સ્થિતિને અનુકૂળ થાય એવી રચે છે એ નિરાશા-
જનક છે. નાટકકારો ઉચ્ચ આદર્શ જાળવીને જ નાટકો લખે તે
સિવાય રંગભૂમિની ઉન્નતિ થઈ શકે તેમ નથી.

આ પ્રસંગે હિંદી નાટ્યસાહિત્યનું એક રેખાચિત્ર ધ્યાન ખેંચે
છે. બનારસ યુનિવર્સિટિના હિન્દીના પ્રોફેસર પંડિત શ્યામસુંદરદાસે
સાહિત્યાલોચન નામે હિન્દી ગ્રન્થ હાલમાં પ્રકટ કર્યો છે તેમાં
હિન્દી ભાષાનાં નાટકો અને રંગભૂમિ સંબંધે તેઓ કહે છે,

‘જહાં નાટકા કા હી અભાવ હો, વહાં નાટક મંડ-
લિયોં ઔર રંગશાळाओं के अभाव का क्या पूछना है ।
बंगला, मराठी और गुजराती भाषाभाषियोंने बहुत दिनोंसे
अपनी अपनी भाषामें अच्छे अच्छे मौलिक नाटकों की रचना
आरंभ कर रखी है और उन नाटकों के साथ ही साथ
अपने अपने ढंगकी रंगशालायें भी स्थापित कर रखा हैं ।
उनकी अनेक अच्छी अच्छी नाटक-मंडलियों भी बहुत
दिनों से स्थापित हैं । उन रंगशालाओं और नाटक-मंड-
लियों को देखने से इस बात का ठीक अनुमान हो सकता
है कि उन लोगों ने इस संबंध में कितनी अधिक उन्नति
की है और हिंदी भाषा इस विषय में कितनी पिछड़ी
हुई है ।’

હિંદી ભાષા સાથે સરખામણી કરતાં ગુજરાતી ભાષામાં નાટક-
સાહિત્ય અને રંગભૂમિ આગળ વધેલાં જણાય અને હિંદી ભાષામાં
નાટકોનો અભાવ છે તે જોતાં ગુજરાતી ભાષાનાં નાટકો : મૂળિક
(original) અને મૂલ્યવાન જણાય તો તેટલા પરથી સંતોષ
માનીને જેસી રહી શકાય તેમ નથી. ગુજરાતી ભાષાનું સામર્થ્ય હિંદી
કરતાં વિશેષ છે અને હિંદી સાહિત્યમાં ગુજરાતી સાહિત્યને પુષ્ટિ
મળે એવા અંશ નથી. પણ ભાષા તે હિંદીથી જુદી છે તે અર્થ

લક્ષમાં રાખવાનું છે. નાટકના સાહિત્યમાં ગુજરાતી ભાષામાં જે કાંઈ પગલાં હજી સુધી ભરાયાં છે તે વધારે વેગવાન કરી ઘણે આગળ મતિ દરવાની જરૂર છે.

કેશ, વ્યાકરણ, ભાષાશાસ્ત્ર, એ સર્વ વિષયો પણ મહેનત ભરેલો માર્ગ ખેડવાની અરુચિનું પરિણામ ભોગવે છે. એ વિષયોનાં કેટલાંક પ્રશંસનીય પુસ્તકો ઘણા અમથી લખાયાં છે પણ તે ગણ્યા-ગાડ્યાં છે.

વાંચનમાળા એક આખી નવી યર્ધ છે તે સાહિત્યમાં નવું બળ પ્રાપ્ત થયાનું ચિહ્ન છે. બાળચિત્રપોથીઓ ઘણી યર્ધ છે પણ એ પોથીઓ પ્રથમના પુસ્તકના અનુકરણથી અને પુનરુક્તિથી ભરેલી હોય છે, અને, ધનલાલ સિવાય ખીજું પ્રેરકબળ તેમાં હોય તેમ જણાતું નથી.

હાસ્યરસનાં પુસ્તક લખનાર થોડા છે પણ એ સાહિત્ય યોગ્ય માર્ગે ગતિ કરતું જાય છે. હઠામરકરી ગાલિપ્રદાન અને ઉદ્વેગતા તે હાસ્યરસ એ માન્યતા ઓછી થવા માંડી છે અને હાસ્યના તત્ત્વની કદર થવા માંડી છે. પણ એ સાહિત્ય વધવાની જરૂર છે.

ભાષાન્તરોનો પ્રવાહ ચાલુ છે, પણ હાલ તો તે માત્ર અંગાળી પુસ્તકો સાથે જોડાયેલો છે અને તેમાં ફક્ત કવિવર રવીન્દ્રનાથ ટાગોરનાં પુસ્તકો સાથે. મરાઠી પુસ્તકોનાં ભાષાન્તર પ્રથમ થતાં તે હવે બંધ પડ્યાં છે, સિવાય કે ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટી દ્વારા મરાઠી પુસ્તકનું ભાષાન્તર કરાવે ત્યારે તે થાય છે. હિંદુસ્તાનમાં ખોલાતી અનેક ભાષાઓનાં પુસ્તકોનાં એકબીજામાં ભાષાન્તર થાય ત્યારે જ જુદાં જુદાં પ્રાપ્તોના સાહિત્યની આપ લે થાય. ગુજરાતીમાં પણ એ પ્રમાણે હિંદુસ્તાનની ખીજી ભાષાઓનાં સાહિત્ય ઉતારવાની જરૂર છે. તે માટે પ્રથમ તો એ ભાષાઓનો અભ્યાસ પ્રવર્તિત થવાની જરૂર છે, અને, તે અભ્યાસ માત્ર સંભાષણની શક્તિ આવવા પુરતો નહિ પણ વિદ્વાતસંપન્ન હોવો જોઈએ.

ગુજરાતી ભાષામાં વિવેચનસાહિત્ય સખલતાથી પ્રવર્તમાન હોય તો સાહિત્યની ખામીઓ તરફ લક્ષ્ય ખેંચાતું રહે. પરંતુ, પ્રથમ કહ્યું તેમ એ સાહિત્ય પણ વધતું નથી. એટલું જ નહિ પણ, જે સદસદ્-વ્યક્તિની વૃત્તિથી વિવેચન થાય છે તે વૃત્તિ પણ વધતી નથી. કેટલાંક મંડળોને અમુક ગ્રન્થકાર વિશેષ રીતે અભિપ્રેત લાગે તથા ઈષ્ટ થઈ પડે અને તે મંડળો તેનાં ભક્ત બની જાય એથી હાનિ નથી. પરંતુ, આ વૃત્તિથી અનન્યભક્તિ ઉત્પન્ન થતાં ગ્રન્થકારના વાસ્તવિક ઉમદા ગુણ ઉપરાંત વધારે ગુણોનો આરોપ તેનામાં કરવામાં આવે અને બીજા ઉત્તમ લેખકોની કૃતિ નિઃસાર કહેવામાં આવે એવી અનિષ્ટ અતિભક્તિ પ્રવર્તમાન થઈ છે એ હાનિકર છે. પણ વધારે તીવ્ર ફરીયાદનું કારણ તો એ છે કે ગુણદોષની પરીક્ષાની કસોટી પ્રત્યેક લેખને લગાડવાની વૃત્તિ સામાન્ય રીતે વાંચનાર વર્ગમાં ઉત્પન્ન થઈ નથી. તેને બદલે, અમુક વ્યક્તિઓના નામથી તેમના પ્રત્યેક લેખ પૂજાય છે. અમુક લેખકોએ સાહિત્યમાં મેળવેલી પ્રતિષ્ઠા સુપ્રસિદ્ધ હોવાથી તેમની બધી કૃતિઓની કિંમત એ પ્રતિષ્ઠા પછાડી રહેલા વિવેચન વિના અંકાય છે, અથવા તો, અમુક વ્યક્તિઓના જાહેર મત સાહિત્ય સિવાય બીજા વિષયોમાં જેમને અભીષ્ટ હોય છે તેઓ તે વ્યક્તિઓના લેખની પરીક્ષા વિના તેમનું સાહિત્યમાં ઉચ્ચ સ્થાન હોવાનો દાવો કરે છે. અમુક અભિપ્રાય પસંદ પડતા હોય ત્યારે તે અભિપ્રાય દર્શાવનારા લેખને લેખ તરીકે વિશિષ્ટ ગણવા, તેમાંના રચનાપ્રકાર, શૈલી, ભાષા, વિદ્યતા-એ કશું જોવું નહિ: એ વૃત્તિ વિવેચનનો નાશ કરે છે, અને સાહિત્યનો અપકર્ષ કરે છે. આવી સ્થિતિને પરિણામે એમ બનવા માંડ્યું છે કે પુસ્તક પ્રસિદ્ધ થયું કે તત્કાળ તેને ઉત્તમોત્તમ તરીકે પોષાકરવામાં આવે છે, પુસ્તક વાંચી જઈ તેના ગુણદોષ પર વિચાર કરવાની અપેક્ષા રાખવામાં આવતી નથી. લેખની યોગ્ય કદર, તેના ગુણોનો તેમ જ તેના દોષોનો યથાર્થ સ્વીકાર: એ સાહિત્યના ઉત્કર્ષ માટે આવશ્યક છે. દરેક ગ્રન્થના

ગુણદોષની વાંચનાર તરફની સ્વતંત્ર પરીક્ષા હોવી જોઈએ, દરેક લેખકની કૃતિને વિવેચનની કસોટીમાં ઉતારવાની શક્તિ હોવી જોઈએ, અને તે ઉપરાંત, લેખોની કિંમત આંકવા માટે ધોરણ હોવાં જોઈએ. એ સિદ્ધાંત પર લક્ષ રહે માટે વિવેચનસાહિત્ય ખીલવું જોઈએ અને અને વિવેચન લખાવાનું ચાલુ રહેવું જોઈએ. વિવેચનની ખામી એ પણ ગુજરાતી સાહિત્યના વિકાસને નડનારું કારણ છે.

ગુજરાતી ભાષાના સાહિત્યમાં વિચારનું દારિદ્ર્ય શૈલીનું દારિદ્ર્ય ઉત્પન્ન કરે છે. વળી, શૈલીની એકધારી ઉત્તમતા જળવવા માટે શ્રમ લેવો પડે છે; અયોગ્ય, અમર્યાદ, અશિષ્ટ, ગંભીરતા વગરનાં વચનો અને વસ્તુઓ ટાળી કાઢવાં પડે છે; તે પ્રયાસ માટે શ્રમ લેવાતો નથી. અલખત્ત, કેટલાક લેખકોની શૈલીની સંપત્તિ વધી છે. પણ સંમત ગુજરાતી સાહિત્યમાં એ સિધ્ધિ પ્રાપ્ત થઈ નથી. હજી ઘણે ઠેકાણે અસંજ્ઞિતા, લઘુતા અને અશુદ્ધિ પ્રવર્તે છે.

પારસી લેખકો તરફથી લખાતા સાહિત્યનો પ્રવાહ ઘણા વખતથી જુદો વણાં કરતો હતો પણ હવે એ પ્રવાહ મુખ્ય ગુજરાતી સાહિત્ય તરફ-હિંદુ લેખકોથી લખાતા ગુજરાતી સાહિત્ય તરફ વળ્યો છે, અને, મુખ્ય ગુજરાતી સાહિત્યની કસોટી પારસી લેખકોએ સ્વીકારવા માંડી છે એ સુચિત્ત છે. અલખત્ત, પારસી કોમ મુખ્ય ગુજરાતી સાહિત્ય જેટલું વાંચે તેટલું પારસી સાહિત્ય મુખ્ય ગુજરાતી સાહિત્ય તરફ વળે. માત્ર કેટલાક પારસી લેખકો છૂટા પડી મુખ્ય ગુજરાતી સાહિત્યના પ્રદેશમાં આવે તેટલાથી એ કોમના આખા સાહિત્ય પર ઝાઝી અસર થાત નહિં.

મુસલમાન લેખકો ગુજરાતી ભાષામાં બહુ જ થોડા છે, પણ, તેઓ શુદ્ધ ગુજરાતી ભાષા લખે છે અને સરલ શૈલીમાં વિષયનું પ્રતિપાદન કરે છે. મુસલમાન લેખકોની વૃદ્ધિની ગુજરાતી સાહિત્યમાં જરૂર છે.

હાલના ગુજરાતી સાહિત્યની આ અપૂર્ણતા પર દષ્ટિ ખેંચતાં એ સાહિત્યમાંની વિશિષ્ટતાની અવગણના કરવાનો મારો હેતુ નથી. ગયાં ત્રીસ વર્ષમાં કેટલાક ધણી ઉંચી પંક્તિના ગ્રન્થ અને લેખ રચાયા છે, વિશિષ્ટ ગુણયુક્ત કાવ્યો, નવલકથાઓ, નિબંધો, ટીકાઓ, વિવેચનો લખાયાં છે, ઉંચી પંક્તિનાં માસિકો પ્રકટ થવા લાગ્યાં છે, પ્રાચીન ગુજરાતી પુસ્તકોની શોધ અને પ્રસિદ્ધિ કરવામાં આવે છે: એ વિનાસકાંડ સ્વીકારવું જોઈએ. ગુજરાતી સાહિત્ય પોતાનું માથું ઉંચું કરી શકે એવી સ્થિતિ થઈ છે, જે જમાના પરની સ્થિતિ સાથે સરખામણી કરતાં તો છેલ્લાં સાઠ વર્ષમાં ગુજરાતી સાહિત્યે ઘણો ઉત્કર્ષ સંપાદન કર્યો છે એ નિર્વિવાદ છે. પરંતુ, પ્રસિદ્ધ થતાં પુસ્તકોના જથ્થાના પ્રમાણમાં ઉત્કર્ષ નથી, ઉત્કર્ષ સાધનારા છે પણ તે બહુ થોડા છે, સમસ્ત ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉત્કર્ષ તરફ વળણ સ્થિરતાથી અંધારું નથી, અને એ સ્થિતિનાં ઉપર કહેલાં અમુક કારણો છે: એ વક્તવ્ય છે. સ્થિતિ બદલાશે અને ઉન્નતિ થશે એ આશા આપણે સહુ રાખીએ છીએ અને રાખીશું.



લેખકો અને સુધારકો.*

(૧)

‘ગુજરાતના લેખકો’ એ નામે વિદ્વાતી લખાયેલો એક વિષય ગયા જુન માસના ‘સુદર્શન’માં પ્રસિદ્ધ થયો છે, તે ધ્યાન-પૂર્વક વાંચવાની સર્વને લલામણુ કરીએ છીએ. એ વિષયની કલ્પનાના ગુણદોષની પરીક્ષા કરતાં વિસ્તાર થાય તેમ છે, પરંતુ ગુજરાતી સાહિત્યના ઉદ્ભવનો અતુલ્ય રચતાં સુદર્શનકારે પ્રસંગવશાત્ સંસાર-સુધારણાની ઉત્પત્તિ અને સુધારકોના પ્રવૃત્તિહેતુ વિશે જે વિચાર જણાવ્યા છે તે પર વિશેષે કરીને વિવેચન કરવાની જરૂર જણાય છે.

‘સુદર્શનના આખા લખાણતું’ મૂત્ર એ છે કે જે અગ્રણીઓએ ગુજરાતી ભાષાના હાલના સાહિત્યનો પાયો નાખ્યો તેમને સંસ્કૃતત્વ સાંદ્રે જ્ઞાન નહોતું. આ ઉપરથી સુદર્શનકારે ત્રણ અતુમાન મુખ્યત્વે કરીને કહ્યો છે; (૧) એ અગ્રણીઓએ આ દેશની ‘પ્રાચીન મહત્તા’ના અજ્ઞાનમાં જ ‘અર્વાચીન પાશ્ચાત્યવાતમાત્રને સ્તુતિપાત્ર માની’ અને સુધારા માટેના પ્રયાસનો આરંભ કર્યો. (૨) તેઓ ‘સંસ્કૃતજ્ઞ ન હતા તેથી શુદ્ધ ગુર્જરગિરા લખવામાં વિજયી નીવડ્યા નથી.’ (૩) સંસ્કૃતજ્ઞ લેખકોની વિદ્વતા ભરેલી ગુજરાતી ભાષામાં લખાયેલાં પુસ્તકોની તેઓ કદર જાણી શકતા નથી. આ ત્રણમાંથી બીજું અતુમાન સાહિત્યના ઉદયના સંબંધમાં મુખ્યત્વે ઉદ્દિષ્ટ છતાં સુદર્શનકારે ત્રીજાને જ મહત્ત્વ આપ્યું છે, બીજું અતુમાન પડતું મુકી ત્રીજું જ સાંખીત કરવાનો પ્રત્યક્ષ કર્યો છે, અને તેમાં ક્ષમા માગી લઈ ચથેચ્છ પરુપતાનો વ્યવહાર કર્યો છે. કારણ ગુપ્ત નથી રહ્યું. કદર

* સને ૧૮૯૪ના જુલાઈ-ઓગસ્ટના તથા ડિસેમ્બરના જ્ઞાનસુધામાં પ્રસિદ્ધ થયેલા ચર્ચાલેખ. (૧) જુલાઈ-ઓગસ્ટના અંકમાં પ્રસિદ્ધ થયો હતો.

નથી જાણતા—એ જ એ અગ્રણીઓનો વાંક છે. તેઓ ‘ગમે તેના ઉપર અભિપ્રાય આપતાં પાછા હંકતા નથી’, એ જ સુદર્શનકાર રોપનું કારણ છે. ‘તેમના સ્વરૂપનું જ્ઞાન કરાવવા’ સારું સુદર્શનકારને જે ‘નિષ્પક્ષપાત વિવેચન’ ન છુટકે કરવું પડ્યું છે તેમાં આ મનસ્તાપ અને હાનિસ્મરણ પ્રવૃત્તિહેતુ ન હોત તો એ વિવેચન વધારે ‘નિષ્પક્ષપાત’ થાત અને વધારે શુદ્ધ ભાવવાળું મનાત.

ઉપર જણાવેલા પહેલા અનુમાન સાથે બીજા અને ત્રીજાનો સંબંધ છે તેટલે અંશે તે વિશે અહીં વિવેચન કરીશું. પ્રથમ તો એ જ ધ્યાનમાં લેવાનું છે કે સુધારાનો આરંભ એકલા ગુજરાતમાં જ નથી થયો, પણ હિંદુસ્તાનના ઘણા ભાગમાં સાથે થયો છે. એ સર્વ સમકાલીન સુધારકોમાં સારા સંસ્કૃતજ્ઞ પંડિતો કેટલા બધા હતા એ ધ્યાનમાં લેવું તો સુદર્શનના ઉપલા પહેલા અનુમાનની કિંમત તરત જણાઈ આવશે. ઇશ્વરચન્દ્ર વિદ્યાસાગર, રામકૃષ્ણ ગોપાળ ભાંડારકર, દાક્તર ભાઉ દાજી, શંકર પાંડુરંગ પંડિત, વિષ્ણુ શાસ્ત્રી, તેલંગ, રાનડે; આ સર્વની સંસ્કૃત ભાષામાં નિપુણતા નિર્વિવાદ છે. ગુજરાતના સુધારકોના અગ્રેસરોમાંથી ભોજાનાથ સારાભાઈનું નામ સુદર્શનકારે શા માટે મુકી દીધું છે તે સમજાવું નથી. તેમને સંસ્કૃત ભાષાનું સારું જ્ઞાન હતું, અને શ્રુતિ, સ્મૃતિ તથા ધર્મશાસ્ત્રોની સારી માહિતી હતી એ વાત સુધારાના આરંભ વિશેની ઉપરની સુદર્શનની કલ્પતાને પ્રતિકૂલ છે, એ જ વખતે કારણ હશે. લેખક તરીકે પણ ભોજાનાથ સારાભાઈ પ્રથમથી ઉતરતી પંક્તિમાં નથી. હાલની ગુજરાતી ભાષા અને સાહિત્યમાં ‘પ્રાર્થનાભાજા’ની અસર નહીં નથી. ‘વનરાજ આવડો’ અને ‘ગર્દવસેન’ બંનેના પહેલાં.. એ : પુસ્તક લખાયેલું છે. આ ધ્યાનમાં લીધા વિના ગુજરાતી સાહિત્યમાં થયેલા વિચારને અનુસારી યોગ્ય ભાષાનાં અંધારણનો કમ યુથાર્ય આપી શકાય નહિ.

આઠ સુધારક મંડળમાં આટલા બધા સંસ્કૃતજ્ઞ પંડિતો હતા!

તો એમ નહિંજ કહી શકાય કે સુધારાનો આરંભ 'પ્રાચીન મહત્તા'ના અજ્ઞાનમાં થયો હતો. સંસ્કૃતસત્તાનો જે અંધકાર સુદર્શનના આ આખા વિષયમાં વ્યાપી રહેલો જણાય છે તે આ સંબંધમાં પણ સ્પષ્ટ દેખાઈ આવે છે. તે કહે છે, સુધારાના એ અગ્રણીઓમાંથી 'કોઈને સંસ્કૃતનો સ્પર્શ પણ હતો નહિં'. પ્રાચીન વિચારોમાંતું જે કાંઈ આ વિદ્વાનોના આગળ હતું તે મુસલમાન સમયના અંધકારમાં થઈને આવેલું હતું; કેવલ વહેમ, અધમતા, બ્રાહ્મણોના નિરક્ષર ગોરપદાનો ત્રાસ, નાતગતનાં બંધનની મ્હોટી વિપત્તિ, લગ્નાદિ ઉચ્ચભાવનાની અધમસ્થિતિ, એ રૂપે તેમને પ્રાચીન મહત્તા દેખાતી હતી. સ્વાભાવિક જ છે કે એ વિદ્વાનોએ બધી પ્રાચીન વાતને તિરસ્કાર્યોગ્ય ગણી અને અર્વાચીન પાશ્ચાત્યવાતમાત્રને સ્તુતિપાત્ર માની.' દેશની આ 'અધમસ્થિતિ' વાસ્તવિક રીતે હતી (અને છે) એમ સુદર્શનકાર પણ કબુલ કરે છે એ આ વાક્યથી જણાય છે તો પછી એ અધમસ્થિતિ દૂર કરવાની, દેશની સ્થિતિમાં 'સુધારો' કરવાની ઈચ્છા થાય એ યોગ્ય અને ઈષ્ટ હોવું જ જોઈએ. એ શુભ અને ઉદાર ઈચ્છા પાશ્ચાત્ય વિદ્વાની કેળવણી મળતાં ઉદ્ભૂત થઈ એ પાશ્ચાત્ય વિદ્વાની ઉત્તમતા જ બતાવે છે. એ કેળવણીથી જે સદસદ્વિવેક-શક્તિનો ઉલ્લાસ થયો તેમાં જ સુધારાતું ખરેખર મૂળ છે. માત્ર સંસ્કૃતનો જ અભ્યાસ કરનારા શાસ્ત્રીઓને સુધારાની એ ઈચ્છા થઈ નહિં અને હજી થતી નથી, અને તેઓ એક જ ઢબના વિચારમાં બંધાઈ રહેવાનો અને બીજાને બાંધી રાખવાનો પ્રયત્ન કરે છે, એ વાત એ જ દર્શાવે છે કે એકલો એવી જાતનો જ હાલની પદ્ધતિનો અભ્યાસ સારાસારની તુલના તથા પરીક્ષાની શક્તિને સ્ફુરિત કરવાને સમર્થ નથી. પ્રાચીન સમયમાં મહત્તા હતી જ નહિં એમ કહી કોઈ સુધારકે કહ્યું નથી; તેમ સંસ્કૃતના અભ્યાસથી જ્ઞાન અને વિચાર-શક્તિમાં મન અનેક પ્રકારે સામર્થ્ય મેળવે છે એ વાતની ના પાડવાનો કોઈનો આશય નથી. સુધારકો 'બધી પ્રાચીન વાતને તિરસ્કાર-

યોગ્ય' અને 'અર્વાચીન પાશ્ચાત્યવાતમાત્રને સ્તુતિપાત્ર' નથી ગણતા એ સુદર્શનકારના જાણવામાં ન હોય એમ અમે માનતા નથી. એક દેશનું બધું જ સાઈ અને એક દેશનું બધું જ ખોટું એવો સુધારકોનો કદિ આગ્રહ છે જ નહિ. 'સારગ્રહણ' એ જ તેમનું સૂત્ર છે. 'પ્રાચીન મહતા' પરથી તેમણે સાંસારિક અને ધાર્મિક ઉન્નતિની અનેક ભાવનાઓ લીધી છે. તેમ પાશ્ચાત્ય પદ્ધતિ સાથે સરખામણી કરતાં તેમાંથી યોગ્ય હોય તે પણ ગ્રહણ કરવામાં અને આ દેશનું પ્રાચીન કે અર્વાચીન જે અયોગ્ય હોય તેનો લાગ કરવામાં તેમને શબ્દપ્રમાણનો ખાધ નડતો નથી કે મ્લેચ્છનો આભડછેટ લાગતો નથી. પૂર્વકાલમાં આવા જાતિભેદ નહોતા, પૂર્વકાલમાં આવાં બાળલગ્ન નહોતાં, પૂર્વકાલમાં આવા અયોગ્ય આચાર નહોતા, એ સુધારકોનાં વાક્ય 'પ્રાચીન મહતા' તું અજ્ઞાન કે તેનો તિરસ્કાર દર્શાવે છે એમ કોણ કહી શકશે? સુધારાના માનનીય અગ્રેસર રાગ્ન રામ મોહનરાય બીજા અનેક બાબાઓ સાથે સંસ્કૃતમાં પણ બહુ નિપુણ હતા. તેમના સમયથી બંગાળામાં અને આ પ્રાન્તમાં સુધારણા સંબંધમાં જે સાહિત્ય થયું છે તેમાંની સંસ્કૃત ગ્રન્થોના પ્રમાણ સંબંધની ચર્ચા સુદર્શનકારની સુધારાની ઉત્પત્તિ વિશેની કલ્પનાને નિરાધાર કરશે.

આ પ્રાન્તના સુધારાના જે અગ્રણીઓનાં નામ. સુદર્શનકારે ગણાવ્યાં છે તેમને સંસ્કૃતનું જ્ઞાન હતું એમ કહેવાનો અમારો આશય નથી. ઉપર પ્રમાણે સુધારા પરના આલેખની અયોગ્યતા ખતાવવાનો જ અમારો હેતુ છે. સુધારાના આરંભના સંબંધમાં ઉપરની સ્થિતિ જણાવ્યા પછી એ પણ કહેવું નિરુપયોગી નથી કે જેમ, જેમ, પાશ્ચાત્ય અને આ દેશના વિદ્વાનો તરફથી સંસ્કૃત ગ્રન્થોનાં બાબાન્તર અને તે પરનાં વિવેચન પ્રકટ થતાં ગયાં તેમ તેમ જે સંસ્કૃતજ્ઞ ન હતા તેમને પણ સંસ્કૃત સાહિત્ય વિશે વધારે સવિસ્તર માહિતી મળી અને 'પાશ્ચાત્ય પદ્ધતિને મુકાબલે વિચારવા જેવા વિષય'નો અભાવ રહ્યો નહિ.

પાશ્ચાત્ય વિદ્યાના સંસર્ગથી સદસદ્વિવેકની અને સારાસાર પરીક્ષાની વૃત્તિ થઇ એ તો સુધારાના ઇતિહાસથી સ્પષ્ટ છે. હાલના સમયમાં એ સંસર્ગ છતાં, આ દેશના બધા આચાર વિચાર શ્રેષ્ઠ છે અને પરીક્ષાની કસોટીમાં પણ ઉતારવા જેવા નથી, ‘અધમસ્થિતિ’માં પણ સુધારો કરવાની જરૂર નથી, હાલ છે તે બધું બરાબર છે-એ દુરાગ્રહ કેમ થાય છે અને વિવેકશક્તિ કેમ ઢંકાર્ધ જાય છે એ પ્રસ્તુત વિષય નથી; માટે, અમે એટલું જ કહીશું કે પાશ્ચાત્ય વસ્તુ-માત્રનો જે તિરસ્કાર એ દુરાગ્રહમાં મૂલભૂત છે તે જ દર્શાવે છે કે પાશ્ચાત્ય વિદ્યામાં વિવેકશક્તિ ઉત્પન્ન કરવાનું સામર્થ્ય નથી એમ નથી, પણ, તે પ્રત્યેની વિમુખતા તથા શાસ્ત્રીઓની સંકુચિત બુદ્ધિની કમ તરફનું વલણ-એ બે એ સામર્થ્યના આગમનને અટકાવે છે. પાશ્ચાત્ય વિદ્યાના સંસર્ગનું પરિણામ સાંસારિક સુધારણા, રાજકીય ઉન્નતિ અને વ્યાપારવૃદ્ધિમાં જેમ જણાઈ આવે છે તેમ સાહિત્યમાં થયેલા મહોટા ઉત્કર્ષમાં પણ તે જણાઈ આવે છે. ગુજરાતી ભાષાના હાલના સાહિત્યના બંધારણનો આરંભ સુધારકમંડળ તરફથી થયો છે એ સુદર્શનકાર પોતે જ બતાવી આપે છે; એ બંધારણ શૈલી અને ભાષાના સંબંધમાં કેવળ પાશ્ચાત્ય પદ્ધતિની ભાવનાથી બંધાયું છે એ પણ સ્પષ્ટ છે, તથા સુદર્શનકારને મતે પણ એમ જ છે. આ દેશમાં પાશ્ચાત્ય વિદ્યાની કેળવણી આપવી શરૂ થઇ તે પહેલાં હાલના સાહિત્યનાં કંઈ ચિહ્ન પણ હતાં નહિં. હિંદુસ્તાનમાં કેળવણી પાશ્ચાત્ય પદ્ધતિને અનુસરીને આપવી કે આ દેશના પ્રાચીન ગ્રન્થ જ સર્વે શીખવવા એ ચર્ચા મેકાલે અને પ્રો. વિલ્સન વચ્ચે ચાલી તેમાં પ્રો. વિલ્સનના મતનો અંતે સ્વીકાર થયો હોત તો આ દેશની આજ જુદી જ અવસ્થા હોત. કેળવાયલા વર્ગના હાથમાં શેક્સપીયર અને હર્બર્ટ સ્પેન્સરનાં પુસ્તકો આવ્યાં ન હોત. સર્વ વિદ્વાનો શાસ્ત્રીઓ અને મુનશીઓ જ થયા હોત. શાસ્ત્રીઓ અને મુનશીઓનો આ સંમયના દિનપ્રતિદિન ઉત્કર્ષ પામતા જતા સાહિત્યમાં કેટલો નહિં

સરખો ભાગ છે, (સુદર્શનની નામપદ્ધતિ પ્રમાણે ‘યથાર્થ’ પક્ષમાં એવા શાસ્ત્રી કે મુનશી કોઈ નથી) એ લક્ષમાં લઈશું તો સહજ સમજાશે કે પાશ્ચાત્ય વિદ્વાનો નિકટ સંસર્ગ ન હોત તો હાલનું સાહિત્ય થયું જ ન હોત. શાસ્ત્રીઓના મંડળમાંથી કોઈ ભાષણો આપવા કે સભાઓ સ્થાપવા બહાર પડત નહિ, અને ‘બુદ્ધિપ્રકાશ’ કે ‘સુદર્શન’ પ્રકટ કરત નહિ; Critical School અને Logic એવા શબ્દો તેમના નિબંધમાં દાખલ થાત નહિ.

આમ જ્યારે હાલનું સાહિત્ય પાશ્ચાત્ય વિદ્યાની પ્રેરણાથી અને તે વિદ્યાની પદ્ધતિએ બંધાયું છે, ત્યારે જે અગ્રેસર સુધારકોએ પાશ્ચાત્ય વિદ્યાના સંસ્કાર મેળવી એ સાહિત્યનો પાયો નાખ્યો તે ‘વિજયી નિવડ્યા નથી’ એમ કહેવું એ કૃતદ્વંદ્વતા છે અને અમુક કલ્પના ઉભી કરી તે જ હાંક્યા જવાનું પરિણામ છે. પણ કહેવામાં આવશે કે સુદર્શનકારનું વચન તો એ છે કે સુધારકો શુદ્ધ ‘ગૂર્જરગિરા લખવામાં વિજયી નિવડ્યા નથી.’ ‘ગૂર્જરાતમાં કેળવણીનાં ખીજ રોપવાનું ઉત્તમ માન’ તેમને આપવાને સુદર્શનકારને ખીલકુલ સંકાય નથી. સાહિત્યનો ઉદય કરવો અને કેળવણીનાં ખીજ રોપવાં એ બે કાર્ય જુદાં છે, પરંતુ, સુદર્શનકારનો આ અંગીકાર નિષ્પક્ષપાત અને હિદાર વૃત્તિ સૂચવે છે એ કહેવું જોઈએ. સુદર્શનકારે ગણાવેલા ગુજરાતના અમુક સુધારકો ઉપર બતાવ્યા પ્રમાણે સંસ્કૃતના જ્ઞાન વિના ગુજરાતી સાહિત્યનો પાશ્ચાત્ય શૈલીને અનુસરીને ઉદય તો કરી શક્યા પણ શુદ્ધ ગુજરાતી ભાષા લખી શક્યા નહિ, - એટલો જ આરોપ છે એમ ગણી તેની જ ચર્ચા કરીએ. પ્રથમ કહેવું જોઈએ કે એ અગ્રેસર મંડળ પછી જે સંસ્કૃતજ્ઞ લેખકો થયા તેમણે ‘સાહિત્યનો ઉત્કર્ષ જારી રાખ્યો અને વધાર્યો એ તો નિર્વિવાદ છે. સંસ્કૃત સરખી પ્રાચીન ભાષાના સાહિત્યનો અભ્યાસ અને ઉપયોગ અંગતી કંસરત માદક મનને પરિશ્રમક્ષમ તથા દૃઢગ્રન્થ કરે છે અને વાણીમાં અર્થગર્ભિત હોય છે એ સર્વમાન્ય છે. પણ, તે અભ્યાસ વિના ભાષામાં પ્રાવીણ્ય

ન જ આવે એમ ખનતું નથી. ઇંગ્લાંડના અદ્ભુતકથાપ્રિય અનુપમ કવિ શેક્સપીયરને “little Latin and less Greek” (નહિં સરખું લેટિન અને તેથી પણ ઓછું ગ્રીક) આવડતું હતું, પરંતુ તેની ભાષા શુદ્ધ, સુંદર, ગૌરવાન્વિત અને અર્થપૂર્ણ છે એ તેનો ઉત્કર્ષ તેની વિશાલ બુદ્ધિ અને કલ્પનાશક્તિના મહત્ત્વને કંઈ ઓછો દીપાવતો નથી. શેક્સપીયરના વખતમાં તો વિદ્વાનોના અભ્યાસની તથા સાહિત્યની ભાષા લેટિન જ હતી. એકને પોતાના નવા તત્ત્વચિંતનનાં પુસ્તકો પ્રથમ ઇંગ્રેજીમાં લખી તેમનો વિસ્તાર કરી પૂર્ણરૂપે તે લેટિનમાં લખ્યાં હતાં, કેમકે આખા યુરોપમાં પડિતોની એ જ ભાષા હતી. સ્કુલોમાં અને યુનિવર્સિટીઓમાં પણ સર્વ ઉચ્ચ શિક્ષણ લેટિનમાં અપાતું હતું, અને વિદ્વાનોનાં ભાષણ લેટિનમાં અપાતાં હતાં. આવે સમયે પ્રાચીન લોકસ્થિતિનાં યથાર્થ અને કુશલતાવાળાં ચિત્ર શેક્સપીયર માત્ર પ્રાચીન પુસ્તકોનાં ભાષાન્તરોથી મળેલી માહિતીવડે આપી શક્યો. શેક્સપીયર તો પૃથ્વી પર એક જ થયો છે, તેથી સર્વ લેખકોમાં તેની બુદ્ધિશક્તિ અને કલ્પનાપ્રભાવ હોય એમ કોઈ કહશે નહિં. તથાપિ આટલું તો કહી શકાશે કે સ્વદેશી ભાષા શુદ્ધ લખવામાં તે ભાષાને લગતી પ્રાચીન ભાષાના જ્ઞાન વિના ન જ ચાલે એમ નથી. પ્રાચીનતાના જે સાધારણ સંસ્કાર પ્રત્યેક લેખકને ઉપયોગના છે તે તો પૂર્વોક્ત સુધારકોને પ્રેમાનન્દના ભાષાન્તરમય કાવ્યોની તથા પાશ્ચાત્યાદિ લેખકોનાં ભાષાન્તરોથી મળ્યા હતા. એ અંગ્રેસોના મુખ્ય ગ્રંથોની રચનાના સમય તથા આ ખીજ વર્ગનાં ભાષાન્તરોની પ્રસિદ્ધિના સમયમાં પૂર્વાપરની તપાસ કરવાથી આ મતને આધાર મળશે.

આ સંબંધમાં વળી ઉમેરીશું કે ભાષા લખવામાં શબ્દોનો ઉપયોગ તથા વાક્યોનો અન્વય યથાઘટિત થાય તે માટે પ્રાચીન ભાષામાંથી વ્યુત્પત્તિ અને વાક્યપદ્ધતિનું સૂક્ષ્મ જ્ઞાન કેટલેક અંશે જરૂરનું છે ખરું, પણ, ભાષા હોય । અગત્ય

ઝોછી થાય છે. ગુજરાતી ભાષામાં ફારસી શબ્દોની ઘણી મહોટી સંખ્યા સંભાષણમાં તેમ જ સાહિત્યમાં વપરાય છે. ફારસી ભાષાના જ્ઞાનથી સંસ્કૃતજ્ઞ લેખકોને લાભ થાય એમાં સંશય નથી; તે છતાં એમ નહિ કહી શકાય કે હાલના સંસ્કૃતજ્ઞ લેખકો ફારસીના અજ્ઞાનને લીધે શુદ્ધ ભાષા લખવામાં વિજયી નિવડ્યા નથી. સાધારણ વ્યવહાર અને ગયા જમાનાથી મળેલા સંસ્કાર એ બેથી જ હાલના લેખકો ફારસી શબ્દોનો ઉપયોગ શિખ્યા છે.

સુધારક લેખકોના અમદાવાદી અને (મુંબાઈમાં વસતા) સુરતી એવા જે ભાગ સુદર્શનકારે કર્યો છે તેમાં ભૂલ થઈ છે તે ખતાવવાની જરૂર છે. ‘આણી પાસા (અમદાવાદમાં) રા. સા. મહીપતરામ, રા. સા. મોહનલાલ * * * વગેરેની એક મંડળી કવિ દલપતરામને મોખરે કરીને કામ કરવા લાગી.’ અમદાવાદમાં એક કવિ અગ્રેસર અને મુંબાઈમાં બીજો કવિ અગ્રેસર એ કલ્પના વિષયવિભાગ સહેજે અને સ્પષ્ટ કરવા માટે અનુકૂળ લાગતી હશે પણ તે સાત્ય નથી, અને તે ખરી વસ્તુસ્થિતિથી લિપ્ત છે માટે નકામી છે. સુદર્શનકાર જેમને ‘અમદાવાદી’ મંડળના કહે છે તેમણે કવિ દલપતરામને અગ્રણી તરીકે સ્વીકાર્યા જ નથી અને એ કવિની પદ્ધતિ પ્રમાણે લેખન કર્યું જ નથી. વળી, મુંબાઈના સુધારક મંડળે સુધારણા સંગ્રહી સાહિત્યનો આરંભ કર્યો ત્યારે ઉપરના બંને ગૃહસ્થો એ મંડળની અગ્રેસર પંક્તિમાં હતા, અને બંને “શુદ્ધિવર્ધક હિંદુ સભા” તરફથી નિકળતા માસિક ગ્રન્થના મુખ્ય લખનારામાં હતા. ૧૮૫૧ માં મોહનલાલ એ સભાના મુવશી (સેક્રેટરી) હતા, અને ૧૮૫૬ માં ‘શુદ્ધિવર્ધક ગ્રન્થ’ દર માસે નિકળવા માંડ્યો ત્યારે સભાના સેક્રેટરી મહીપતરામ હતા. કરસનદાસ મૂળજી મુંબાઈથી ડીસે ગયા પછી ‘સત્યપ્રકાશ’ નું તંત્રિત્વ મહીપતરામે પોતાને હસ્તક લીધું હતું. આ સર્વ લક્ષમાં લેતાં જણાય છે—કે ‘અમદાવાદી’ ‘સુરતી’ નો સુદર્શનકારે કરેલો વિભાગ જ ખોટો છે. ઉપરના ‘અમદાવાદી’

કહેલા મંડળના બન્ને જનોએ સુધારાનો અને સાહિત્યનો પ્રયાસ. મુંબાઈના મંડળમાં આરંભ્યો હતો. મુંબાઈના સુધારક લેખકોમાં ‘કરસનદાસ મૂળજી’ મુખ્ય અગ્રેસર હતા. સત્યપ્રકાશના તંત્રીપણામાં રોકાવાથી ‘બુદ્ધિવર્ધક ગ્રંથ’માં ઝાઝું લખવાનો તેમને વખત નહોતો મળતો. તથાપિ તે મુંબાઈના સુધારક મંડળના જ લેખક હતા અને માનનીય મુખ્ય લેખક હતા. પરંતુ, કરસનદાસને શા આધારે અને શા સામ્યથી સુદર્શનકારે ‘સુરતી’ લેખકમાં ગણ્યા છે તે સમજાતું નથી. અમને તો લાગે છે કે વિષયવિભાગની સુશોભિત રચના કરવા જતાં વાસ્તવિક સ્થિતિની વિગત વિશે તપાસ કરવી રહી ગઈ છે.

‘અમદાવાદી’ લેખકોના અગ્રણીનું માન કોને યોગ્ય છે એ તકરાર સાર અમે આ નિરૂપણ નથી કરતા. સુધારાના ઇતિહાસની ખાતર જ અમે આ વાત સ્પષ્ટ કરવા ઇચ્છીએ છીએ. લેખકોમાં મંડળો બંધાય છે ત્યારે લેખનશક્તિના સામ્ય પ્રમાણે નહિ પણ વિચારપદ્ધતિના સામ્ય પ્રમાણે લેખકો પોતાના સમૂહ બાંધે છે. સરખી વિદ્વત્તાના નહિ પણ સરખા વિચારના વર્ગમાં લેખકો શામિત્ર થાય છે. અલખત, સમકાલીન શક્તિમાન લેખકોની અસર સર્વ પર પ્રસરે છે અને તેમની શૈલી સર્વ વિચારના લેખકો અખણે પ્રકળ કરે છે; પણ, સંગતિથી જે સંસ્કાર થાય છે અને અગ્રેસરનું જે અનુસરણ થાય છે તે સરખા વિચારના અને સરખી રચનાના લેખકોની પોત-પોતાની હદમાં જ. આ નિયમથી પરીક્ષા કરતાં જણાશે કે સુદર્શનકારે

• આ સમયે વિધવાપુનર્વિવાહ સંબંધી શાસ્ત્રાર્થ વિશેનો તથા “ક્રિયાં શાસ્ત્રોને અનાદિ અને ઈશ્વરકૃત માનવાં અને ક્રિયાંને મનુષ્યકૃત” એ વિશેનો વાદ એક તરફ નર્મદાશંકર અને કરસનદાસ અને ખીજ તરફ વૈષ્ણવ મહારાજ જદનાથજી વચ્ચે ચાલ્યો હતો, તે દૃષ્ટિગોચર કરતાં સુધારક લેખકોના ‘સંસ્કૃતના સ્પર્શ’ વિશેનો મત સુદર્શનકારને ફરી ગાઠવવો પડશે; કારણ કે, એટલું તો ક્યુલ કરવું પડશે કે સંસ્કૃત ધર્મગ્રંથોમાં શું લખ્યું છે તેની એ સુધારકોને પ્રમાણ સુધ્ધાં ખબર હતી.

‘અમદાવાદી’ કહી છે તે મંડળી ‘કવિ દલપતરામને મોખરે કરીને કામ’ કરતી નહોતી. દલપતરામ કદી સુધારા માટે પ્રયાસ કરનારમાં અગ્રણી ગણાયા નથી. તેમના ગદ્ય અને પદ્ય નિબંધોમાં સુધારાનો સામાન્ય બોધ છે એ ખરું છે, પણ, તેમનો પ્રયાસ એ બાબતમાં અમુક મતોને સ્થાપિત કરવા કરતાં તે પ્રસિદ્ધ કરવાનો વધારે હતો તેથી તે કદી ‘સુધારાવાળા’ ગણાયા નથી. તેમ જ પ્રથમના સુધારક લેખકોમાં પણ તે અગ્રેસર ગણાય નથી; અને તે એ જ કારણથી કે બન્નેની રુચિ બિન્ન પ્રકારની હતી. તેનું એક સખળ ઉદાહરણ બસ થશે. સને ૧૮૬૩-૬૪માં અમદાવાદમાં ‘ગુજરાતશાળા પત્ર’ના તંત્રી મહીપતરામ હતા અને ‘બુદ્ધિપ્રકાશ’ના તંત્રી દલપતરામ હતા. ૧૮૬૩ ના અન્તમાં ગુજરાતશાળાપત્રે પ્રશ્ન ઉત્પન્ન કર્યો કે પ્રેમાનંદ અને શામળ એ બે કવિઓમાંથી ઉત્તમ કોણ? એ ઉપરથી ચર્ચા ક્ષિપ્ર થતાં બુદ્ધિપ્રકાશે શામળને ઉત્તમ ઠેરવ્યો અને ‘સુરતમિત્ર’માં લખનાર એક ચર્ચાપત્રીએ પ્રેમાનંદને ઉત્તમ ઠેરવ્યો. ગુજરાતશાળાપત્રે આ બીજો પક્ષ ગ્રહણ કર્યો અને ‘સર્વોપરી કવિતા’ તથા ‘ઉત્તમ કવિતા’ વિશે કેટલુંક વિવેચન કર્યું. ફેબ્રુઆરી ૧૮૬૪ના ગુજરાતશાળાપત્રના અંકમાંથી આ બાબતનાં કેટલાંક વાક્ય ઉતારતાં નિરુપયોગી શ્રમ નહિ થાય. “અમારા બાહ્યબંધ બુદ્ધિપ્રકાશે પ્રમંથચિંતામણીના આધાર ઉપરથી સારી કવિતાનાં ત્રણ લક્ષણ જતાંવ્યાં છે, તે પોતાનો મન આપ્યો છે કે એ ત્રણ વાતમાં પ્રેમાનંદની કવિતા કરતાં, શામળની સરસ છે. અમારા ગયા અંકમાં અમે કહ્યું છે કે સાહિત્ય શામળમાં ઘણું વધારે છે, પણ તેમાંનાં ઘણાંક બહુ નકારાં છે. વળી બુદ્ધિપ્રકાશમાં લખ્યું છે કે શામળ કરતાં પ્રેમાનંદે અનુપ્રાસનો ઉપયોગ થોડો કર્યો છે. કબુલ, પણ પ્રેમાનંદની કવિતા શામળના કરતાં વધારે સારી છે તેનું એક મોટું કારણ એ છે. અર્થ વગેરેની ખુબી ઉપર લક્ષ્ય ન આપતાં, હરેક પદમાં અને હરેક લીટીમાં જેમ વધારે અનુપ્રાસ દાખલ થાય તેમ કરવાને શામળે કાશીશ કરી છે તે એની કવિતાની

ખોડ છે. એની અને એના જેવા બીજાઓની દેખાદેખી બુદ્ધિપ્રકાશમાં કવિતા લખનાર એ મોટી ભૂલ હમેશ કરે છે. અમારા મનમાં પકો ભરેલો છે કે ત્રીસ વરસ પછી નવી રીતે ફળવણી પામેલા પંડિતો થશે તેઓ એવી કવિતાને નાપસંદ કરી ફેંકી દેશે.” આજ ત્રીસ વર્ષે આ ભવિષ્યવાણી ખરી પડી છે અને ‘પ્રામાન્યપ્રાપ્તવાણી’ કવિતાની યોગ્ય તુલના થઈ છે. દલપતરામ તે સમયના ગુજરાતદાગાપત્રના લેખકોને મોખરે હતા કે નહિં એ પ્રશ્નનો ઉત્તર દેવો ઉપલાં વાક્યો વાંચ્યા પછી કંઈ નહિં પડે. સુદર્શનકારના એક બીજા આલેખના સંબંધમાં અત્રે કહીશું કે ‘અમદાવાદવાળા વ્યાવહારિક લેખકો’ ની આ ભાષામાં અમને તો ‘ખેડુતો અને દુકાનદારોના વેપારની ગંધ’ આવતી નથી. વખતે એ અમારી નાસિકાનો દોષ હશે. ગમે તેમ હશે, પણ આ ભાષા ‘શુદ્ધ ગૂર્જર ગિરા’ શા માટે ન કહેવાય તે અમારા સમજવામાં તો આવતું નથી. ‘અમદાવાદી’ સુધારક લેખકોને સાહિત્યની કેવી ઉચ્ચી ભાવના હતી તે પણ આ ઉતારાપરથી જણાય છે, અને તેમને તો માત્ર ‘વ્યાવહારિક દૃષ્ટિ હતી’ એ કદ્દપનાની તુલના થઈ શકે છે.

‘ખેડુતો’ અને ‘દુકાનદારો’ એ સુદર્શનકારનો શો અપરાધ કયો છે તે જાણવામાં નથી, પણ, તેઓ બુદ્ધિમાન પ્રાણી છે અને તે માટે જ્ઞાનના અધિકારી છે એટલું પણ સંશયગ્રસ્ત છે એમ સુદર્શનનો આ લેખ પ્રસિદ્ધ થતા સુધી ધારવામાં નહોતું. સાધારણ વર્ગના અને નીચલા વર્ગના લોકોને શા માટે ઉપદેશ કરવો નહિં, કેવળ ધંધા ને રોજગારના વિચારમાંથી તેમનાં મન શા માટે ઉચ્ચ જાતના સ્વકલ્યાણ અને દેશકલિતના વિચારમાં લઈ જવાં નહિં, પંડિતોએ-શાં માટે તેમને ઉદ્દેશીને પ્રયાસ કરવો નહિ, એ સુદર્શનકારે ખતાવ્યું નથી; પણ આશય કંઈક એમ જણાય છે કે એવા અસંસ્કૃત વર્ગ માટે પુસ્તકો લખવાથી ભાષા અને વિચાર તેમને સમજાય એવા ગૌરવહીન રૂપમાં મુકવાં પડે છે; અને એવા વાચકોની સાથે સંસર્ગ કરતાં ગ્રંથકાર પણ તેમના જેવી બુદ્ધિશક્તિનો થઈ

જાય છે; તેથી એ વર્ગ માટે પુસ્તકો લખે તે પંડિત હોય જ નહિ અને હોય તો એવો પ્રયાસ કર્યાથી તેની શિષ્ટતા જતી રહે. સુધારાનો બોધ કરનાર લેખકો પર “સાંકડા અને છુદ્દ વિચાર”નો આરોપ કરવાનું સુદર્શનકારને શી રીતે સુઝ્યું તેનો આ સિવાય બીજો ખુલાસો જડતો નથી; કેમકે ખરેખરી વસ્તુસ્થિતિ તો એ છે કે સુધારક લેખકોનો પ્રયત્ન સાંકડા વિચારને વિસ્તારી કરવાનો, છુદ્દ વિચારોનો ત્યાગ કરાવી ઉદાર વિચાર ગ્રહણ કરાવવાનો, એક જ જાતની વિચારપદ્ધતિમાં કે એક જ દેશની રીતભાત તથા કળામાં ઘેરાઈ રહેલા જનોને બીજી પદ્ધતિઓ તથા બીજી રીતો અને કળાઓનું જ્ઞાન આપવાનો હતો અને છે. અને અહીં પ્રશ્ન પુછીશું કે સાધારણ જનસમૂહને જ્ઞાન આપવું અને સુમાર્ગ દર્શાવવો એ શું પંડિતોની પદ્ધતિને નહાજતું કાર્ય છે? કયો દેશ એકલા પંડિતોએ, સારા વિચાર પ્રાપ્ત કર્યાથી સુધરી ગયો? અલખત, એ તો નિર્વિવાદ છે કે ઉંડું તત્ત્વાન્વેષણ અને સૂક્ષ્મ તર્કપ્રયાસ શિષ્ટ વર્ગ જ કરી શકે છે અને શિષ્ટ વર્ગ જ સમજી શકે છે; એવા વિચાર સાધારણ જનસમૂહને સમજાવવાનો પ્રયાસ મિથ્યા જાય છે, કેમકે તેઓ સમજી શકે તેવી ભાષામાં એવા વિચાર પ્રકટ થઈ શકતા નથી, અને એવા વિચારની અપેક્ષા કરવા જોટલા તેમને સંસ્કાર હોતા નથી. પણ, તે ખરથી એમ નહિ કહી શકાય કે પંડિતોએ પોતાના તર્કપ્રયાસનું ફળ પંડિતોને જ વહેંચી આપવું અને સાધારણ જનસમૂહને અજ્ઞાનના અંધકારમાં જ રાખવો; એમ થાય તો તો નવા પંડિતો થતા જ બંધ થાય. સાધારણ શક્તિથી સમજાય એવા વિચાર ગ્રહણ કરવાનો પ્રયાસ કર્યા પછી જ ઉચ્ચ વિચાર ગ્રહણ કરવાની શક્તિ મનુષ્યમાં આવે છે. તેથી, સાધારણ શક્તિના મનુષ્યોની શુદ્ધિશક્તિને પણ પ્રકાશિત કરવી એ જેમ પંડિતોનું કર્તવ્ય છે, તેમ ધણી એવા પ્રકાશનો વિસ્તાર કર્યાથી વિશેષ શુદ્ધિશક્તિવાળા સંસ્કાર પામી પંડિતવર્ગમાં દાખલ થવા સારું તૈયાર થશે એ આશા પણ વિસ્મરણ કરવા યોગ્ય

નથી. આ દેશમાં કેળવણીના આરંભના સમયમાં તો એ કર્તવ્યશુદ્ધિ અને એ આશા સુધારકવર્ગને વિશેષ પ્રવૃત્તિમૂલક હતાં, કેમકે કેળવણી પામેલો વર્ગ ધણો થોડો હતો, અને કેળવણીની ઉપયોગિતા દષ્ટાંત અને બોધથી દર્શાવી જનસમૂહને કેળવણીને અનુકૂળ કરવાની જરૂર હતી. વળી, ઘણી વાર આ વાતની વિસ્મૃતિ થાય છે કે પુસ્તકોની ઉપયોગિતાનાં અને યોગ્યતાનાં એ સુધારકવર્ગે બાંધેલાં ધોરણ અને પરીક્ષાનિયમો શાળાઓની વ્યવસ્થા તથા શાળાઓમાં શિખતાં બાળકો તથા યુવાનોને લક્ષમાં રાખી કરેલા હતા. પુસ્તકો જાતે ઉત્તમ હોય, રસિક હોય, ઉંચા વિચારવાળાં હોય, પણ, બાળકોની શુદ્ધિથી સમજાય તેવાં ન હોય અને બાળકોની અને જુવાનોની કોમલ નીતિશુદ્ધિ સમક્ષ મુકવા જેવાં ન હોય તો તે શાળાખાતા માટે તો નકામા જેવાં જ છે. પુસ્તકોની પસંદગી અને ઉત્તેજનના સંબંધમાં મિ. ગિન્સના પ્રમુખપણા નીચે મળેલી કમીટીએ કેટલાક નિયમો કર્યા હતા અને ધર્માંદિ વિષયોના ખાસ અભિપ્રાયવાળા લેખને શાળાઓમાં લખવા ન કરવાની આજ્ઞા કરી હતી; ફક્ત કેળવણી ખાતાના સર્વોપરિ અધિકારીએ એ નિયમોમાં અપવાદ કરવાની સત્તા પોતાને હાથ રાખી હતી. આ સર્વ બીના ન જાણતાં કેળવણીખાતા તરફથી ઉત્તેજન મેળવવામાં નિષ્ફળ થયેલા ગ્રન્થકારો એ ખાતાના અધિકારીઓને દોષ દેવા લાગ્યા અને તેમના સુધારા સંબંધી વિચારનો અમલ આ પરિણામમાં જોવા લાગ્યા, એ તેમની શિષ્ટતાને ન જાજતી કદપનાએ જ અનુદાર આરોપોને ઉત્પન્ન કર્યા અને વાચકવર્ગમાં ખોટી અસર કરી.

સુંદર્શનકારના આરોપ તો આથી પણ અગાડી ગયા છે. તેમણે તો એ સુધારકોના વિચાર ઉત્તર જ નહોતા, તેમને શિષ્ટ લાપા લખતાં જ નહોતાં આવડતી, એવા એવા આરોપ કરી પોતાની રોષવૃત્તિને તૃપ્ત કરી છે. આ બન્ને આરોપની બુલ ઉપર બતાવવામાં આવી છે, તોપણ આ સંબંધમાં વિશેષ ઉદાહરણની જરૂર છે. “અમ-

દાવાદના વ્યાવહારિક સંસર્ગવાળાના વિચાર પણ વેપારશાષ્ટ તેમ જાપા પણ વાણીઆના ચોપડામાં લખવા જેવી.” આ અતિશયોક્તિનું કારણ સુદર્શનકાર એ આપે છે કે “વાસ્તવિક વાત એવી છે કે અમદાવાદ સુધી હજી વિદ્યાનો પ્રકાશ જ પહોંચ્યો નહોતો.” આવા ઉદ્દગારનો સામાન્ય અર્થ જ લેવો યોગ્ય છે. વાણીઆના ચોપડામાં કેવી જાપા લખાય છે તે જાણીતી વાત છે તેથી એ સુધારકોની જાપાને એ ઉપમા અપાય એમ છે કે કેમ તેનો વિચાર કરવો મુશ્કેલ નહિ પડે. પણ ‘વેપારશાષ્ટ વિચાર’નો અર્થ ગ્રન્થકારની બુદ્ધિશક્તિના સંબંધમાં શો થાય છે એ અસ્પષ્ટ છે, એમ તો “શુન્નરાત્રી જાપાના” ‘વ્યાવહારિક’ નહિ પણ ખરેખરા “જ્ઞાતા” સુદર્શનકાર પણ કબુલ કરશે. વ્યાપારી વર્ગના જેવા સમીપની વસ્તુ એને જ લગતા અને ઉત્તત જાવના વિનાના વિચાર—એવો એ શૂંદ્રનો અર્થ કદાપિ હશે એમ ધારીને જોઇએ કે એ સુધારકોના વિચારને એ વિશેષણ યોગ્ય છે ! સુદર્શનકારે ‘ગર્ધવસેન’ અને ‘વનરાજ આવડો’ એ બે ગ્રન્થોનાં નામ વિશેષે કરીને આપ્યાં છે. બન્ને ગ્રન્થો જુદી જ પદ્ધતિના છે, તો પણ તેમાંથી એકેમાં ‘વેપારશાષ્ટ’ શું છે તે કલ્યામાં આવતું નથી. ‘ગર્ધવસેન’ ના ૨૬ મા પ્રકરણમાં રાત્ર્યંધારણની અને લોકકલ્યાણની જે જાવના પ્રકટ કરી છે તેને અદ્વદર્શિની કે ઉત્તતિહીન કહેવી, કે, એ જ ગ્રન્થકારના ‘પાણીપત’ કાવ્યમાં

“ધન્ય શૂર ધન્ય અખળાનું બળ, એ માતાઓ ક્યાં ગંધયો !

“જોન આકેને ફેન્ય વખાણે, પણ એવી લાખો થઇયો.

“રાણિ એલિઝાબેથ મર્દ થઇ, કરે ગંવં અંગ્રેજ ધણો,

“પણ શુરિ સહશ્રણિ રજપુતણીથી, જાવ ઘટે એ રાણિ તણો.

“શુણી નારિનાં વાંકાં વચનો, સિંહ ગર્જના કરી ઉઠયા;

“ખાઈ કસમ મુક્યું જળ ભૂપર, હણવા શત્રુ હવે રહ્યા.”

“માટે સરવે ઉઠી ઉઠયા, બાણજો જેમ બાણાએ;
 “બાણી કાપદા લઢી કાપદે, હ્યો હક જ્યમ લેવાએ.
 “થઇ ઉપકારી તમે રાણિના, વદ્ધદાર થઇ રે’જો;
 “પછી અરજ કરી જે જોઇએ તે, સૂણે માગી લેજો.”

આ વચનોમાં જે ભાવના દર્શાવી છે તેને ‘વેપારશાષ્ટ’ કહેવી, એ કોઇ ‘પંડિત’ દર્શાવશે તો ખરે નવો પ્રકાશ પડશે. તેમ જ ‘વનરાજ-આવડા’માંના

“પંચાસરની પશ્ચિમે તુટેલા કોટની રાંંગે જસરાજે પોતાની સેનાના
 મોટા ભાગ ગોઠવી સામંતો અને નાયકોને ભેળા કરી કહ્યું કે ‘જેમને
 જીવવું વહાલું હોય તેમણે સુણે પોતપોતાને ઘેર જવું, હું તેમને પરવાનગી
 આપું છું. આજ કેસરીઆં કરવાનો નિશ્ચય મેં કર્યો છે; મારી હારે
 જેમને, સરવાની ખુશી હોય તેમણે તરવાર ઉઘાડી ઉઠી કરવી’. એકેએક
 સરદારે મ્યાનમાંથી તરવાર ઉઘાડી ઉઠી કરી. ‘જીવ્યો નર બદ્ધ
 પામે’ એવું કેહેનાર કોણ છે? એવું મહીપતિના પૂછવાપરથી સર્વ
 બોલ્યા કે ‘એકે નથી, એકે નથી * * * અમને પ્રાણ કરતાં
 પ્રતિષ્ઠાપર વધારે પ્રેમ છે. અમે રજપૂતો છીએ * * * અમે
 આવડના પ્રતાપી ઝુંડા તજે આજ સુધી રહ્યા છીએ તેને આજ
 કેમ તમ્ભય? ના તમ્ભય. અમે ગુજરાત માતાના પુત્રો છીએ.”

આ વચનોમાં, કે સુરપાળની સ્વામિભક્તિમાં, કે વનરાજની
 દેશપ્રીતિમાં, કે, રૂપસુંદરીના પુત્રસ્નેહમાં, કે પુસ્તકને અંતે દર્શાવેલા
 સ્વદેશાભિમાનના વિચારોમાં ‘વેપારશાષ્ટ’ વિચારો છે એ સુદર્શનકાર
 તરફથી સમજાવવાનું હજી બાકી છે. તેમ જ એ જ અન્યકારના
 ‘સિદ્ધરાજ જયસિંહ’માંના

“એમ, હે મદનવર્મ! તારી કાંકડી ફેણ ની છે.
 જેવો તું વિષયી છે તેવી તે થઈ ગઈ છે. ત
 કાલે જોયો. ભરતખંડના વાયવ્ય ખુણામાં જે ઃ
 છે તેની સામા ટક્કર લેવાને આર્ય રાજ્યો. ડ

દાવાદના વ્યાવહારિક સંસર્ગવાળાના વિચાર પણ વેપારશાષ્ટ તેમ જાપા પણ વાણીઆના ચોપડામાં લખવા જેવી.” આ અતિશયોક્તિનું કારણ સુદર્શનકાર એ આપે છે કે “વાસ્તવિક વાત એવી છે કે અમદાવાદ સુધી હજી વિદ્યાનો પ્રકાશ જ પહોંચ્યો નહોતો.” આવા ઉદ્દગારનો સામાન્ય અર્થ જ લેવો યોગ્ય છે. વાણીઆના ચોપડામાં કેવી જાપા લખાય છે તે જાણીતી વાત છે તેથી એ સુધારકોની જાપાને એ ઉપમા અપાય એમ છે કે કેમ તેનો વિચાર કરવો મુશ્કેલ નહિ પડે. પણ ‘વેપારશાષ્ટ વિચાર’નો અર્થ અન્યકારની પ્રુદ્ધિશક્તિના સંબંધમાં શો થાય છે એ અસ્પષ્ટ છે, એમ તો “શુજરાતી જાપાના” ‘વ્યાવહારિક’ નહિ પણ ખરેખરા “જ્ઞાતા” સુદર્શનકાર પણ કબુલ કરશે. વ્યાપારી વર્ગના જેવા સમીપની વસ્તુ એને જ લગતા અને ઉત્તર લાવના વિનાના વિચાર-એવો એ શૂન્યનો અર્થ કદાપિ હશે એમ ધારીને જોઇએ કે એ સુધારકોના વિચારને એ વિશેષણ યોગ્ય છે ! સુદર્શનકારે ‘ગર્ધવસેન’ અને ‘વનરાજ ચાવડા’ એ બે ગ્રન્થોનાં નામ વિશેષે કરીને આપ્યાં છે. બન્ને ગ્રન્થો જુદી જ પદ્ધતિના છે, તો પણ તેમાંથી એકમાં ‘વેપારશાષ્ટ’ શું છે તે કલ્યામાં આવતું નથી. ‘ગર્ધવસેન’ ના ૨૬ મા પ્રકરણમાં રાત્ર્ય-ખંધારણની અને લોકકલ્યાણની જે જાવના પ્રકટ કરી છે તેને અદ્વૈત દર્શિની કે ઉત્તરિહીન કહેવી, કે, એ જ અન્યકારના ‘પાણીપત’ કાવ્યમાં

“ધન્ય શૂર ધન્ય અખળાનું” બળ, એ માતાઓ ક્યાં ગંધયો !

“જોન આઈને ફેન્ય વખાણે, પણ એવી લાખો યમયો.

“રાણિ એલિઝાબેથ મર્દ થઇ, કરે ગંવે અંગ્રેજ ધણો, . . .

“પણ શુરિ સદશુણિ રજપુતણીથી, લાવ ધટે એ રાણિ તણો.

“શુણી નારિનાં વાંકાં વચનો, સિંહ ગર્જના કરી ઉઠવા; .

“ખાઈ કસમ મુખ્યું જળ ભૂપર, દણવા યત્રુ હવે રૂંઠયા.”

“મોટે સરવે હઠી ઉઘથી, બાણને જેમ બાણાએ;

“બાણી કાપદા લઢી કાપદે, છો દક ન્યમ લેવાએ.

“થઈ ઉપકારી તમો રાણિના, વધાદાર થઈ રે’ને;

“પછી અરજ કરી જે ભેદએ તે, સૂખે માગી લેજો.”

આ વચનોમાં જે ભાવના દર્શાવી છે તેને ‘વેપારશાષ્ટ’ કહેવી, એ કોઈ ‘પંડિત’ દર્શાવશે તો ખરે નવો પ્રકાશ પડશે. તેમ જ ‘વનરાજ-ચાવડા’માંના

“પંચાસરની પશ્ચિમે તુટેલા કોટની રાંજે જસરાજે પોતાની સેનાનો મોટો ભાગ ગોઠવી સામંતો અને નાયકોને બેળા કરી કહ્યું કે ‘જેમને જીવવું વહાલું હોય તેમણે સુખે પોતપોતાને ઘેર જવું, હું તેમને પરવાનગી આપું છું. આજ કેસરીબાં કરવાનો નિશ્ચય મેં કર્યો છે; મારી હારે જેમને, મરવાની ખુશી હોય તેમણે તરવાર ઉઘાડી ઉઘી કરવી’. એકેએક સરહારે મ્યાનમાંથી તરવાર ઉઘાડી ઉઘી કરી. ‘જીબો નર બદ્ધ પાત્રો’ એવું કહેનાર કાણુ છે? એવું મહીપતિના પૂછવાપરથી સર્વ બોલ્યા કે ‘એકે નથી, એકે નથી * * * અમને પ્રાણ કરતાં પ્રતિષ્ઠાપર વધારે પ્રેમ છે. અમે રજપૂતો છીએ * * * અમે ચાવડાના પ્રતાપી જુઠા તળે આજ સુધી રહ્યા છીએ તેને આજ કેમ તળાય? ના તળાય. અમે ગુજરાત માતાના પુત્રો છીએ.’”

આ વચનોમાં, કે સુરપાળની સ્વામિભક્તિમાં, કે વનરાજની દેશપ્રીતિમાં, કે, રૂપસુંદરીના પુત્રસ્નેહમાં, કે પુસ્તકને અંતે દર્શાવેલા સ્વદેશાભિમાનના વિચારોમાં ‘વેપારશાષ્ટ’ વિચારો છે એ સુદર્શનકાર તરફથી સમજવવાનું હજી પ્લાકી છે. તેમ જ એ જ અન્યકારના ‘સિદ્ધરાજ નંદસિંહ’માંના

“એમ, હે મદનવર્મ! તારી ફાંકડી ફેળ માત્ર જોવાની છે. જોવા તું વિશ્વથી છે તેવી તે થઈ ગઈ છે. એનો પુરાવો તો ગઈ કાલે જોયો. ભરતખંડના વાયવ્ય ખુણામાં જે મોટો શત્રુ ઉભો થયો છે તેની સામા ટક્કર લેવાને આર્ય રાજ્યો સંપ કરી એકત્ર થઈ સજ

નહિ થાય તો મોડા બહેલાં સધળાં કુખશે, આર્યભૂમિની લક્ષ્મી હુંટાશે, ક્ષત્રીઓ મ્હેન્ટને હાથે રણમાં રગદોળાશે. * * * તું ને તારી પ્રજા ધન જોડવામાં અને તે ભોગવવામાં કુશળ છો, પણ તેનું રક્ષણ કરવાની તમારામાં શક્તિ નથી.” એ વચનોમાં કે સિદ્ધરાજના પરાક્રમના વર્ણનમાં ઉન્નત ભાવનાઓ છે જ નહિ અને ‘વેપારશાષ્ટ્ર વિચારો’ છે એમ કહેવાશે તો તો અદ્ભુત કદાણી-ઓના જેવું અદ્ભુત ગ્રન્થવિવેચનનું સાહિત્ય પણ થઈ શકશે. ઉપરના જે લેખકોના ગ્રન્થોમાં આ સિવાય સંસારસુધારણા અને વિદ્યાવૃદ્ધિ સંબંધી વિચારો પણ છે, પણ, તેનાં ઉદાહરણો અત્રે આપવાની જરૂર નથી. એ વિચારો સુવિદિત છે. એ વિચારોને ‘વેપારશાષ્ટ્ર’ કહેનારની કલ્પનામાં એ શબ્દનો શો અર્થ છે તેની અટકળ કરવી સહેલી નથી. ઉપરનાં ઉદાહરણો આપ્યા પછી એ લેખકોની ભાષાના જાદે નમુના આપવાની જરૂર નથી. જેવાનું એટલું જ છે કે વાણીઆના ચોપડામાં લખવાની ભાષા કે જેમાં જોડણીની લેશમાત્ર ગણુના ન હોય અને લીપીમાં વ્યંજન સાથે સ્વરોનો ઉપયોગ ન હોય, વ્યાકરણનું અનુસરણ ન હોય, વાક્યનો અન્વય ન હોય, અર્થ અટકળથી જાણવાના હોય, સંબંધ અનુભવથી જ સમજાય તેવો હોય, ચોક્કસી માટે શબ્દો અને વાક્યો ફરી ફરી લખ્યાં હોય, વાક્ય હોવું જોઈએ ત્યાં ટિપ્પણ હોય અને ટિપ્પણ હોવું જોઈએ ત્યાં વાક્ય હોય, એવી ભાષામાં અને ઉપલાં લેખકોની શૈલીમાં શું મળતાપણું છે કે તેમની શૈલીને એ ભાષા જેવી કહેવાય? સુદર્શનકારની અતિશયોક્તિ કારે મુકતાં જ એટલું જ પુછીશું કે એ લેખકોની ભાષા શું નિરક્ષરતા, અક્ષાવણ્ય અને અનુચ્ચતાથી ભરેલી છે કે સુદર્શનકારનું ઉપરનું વાક્ય કોઈ પણ પ્રકારે યોગ્ય ગણાય? ઉપર આપેલાં ઉદાહરણો ખાસ ચુટી કઢાડેલાં નથી, તેમાંની ભાષા એ ગ્રન્થકારનાં પુસ્તકોમાં છે તે જ ખતની છે. એ નમુનામાં ભાષાના ઉપલા દોષ છે એમ કોઈ પ્રમાણિક અન્તઃકરગ્રાથી કહી

રાકશે? ભાષાના લાલિત્ય અને પ્રૌઢતા માટે ‘વનરાજ ચાવડા’ માનું એક જ વધારે વાક્ય આપીશું. “પંથી કહે, સ્વામી આપ મહા-પુરૂષ છો, મેં જેને દુબ્યા છે તેની શોધમાં દેશ, વિદેશ, પહાડ અને જંગલોમાં ભટકી થાકી છું. હવે મારે તેની પાછળ પ્રાણ ત્યાગ કરવો છે, માટે અંતકાળે સત્ય માનું છું.” અમને તો લાગે છે કે કેટલાક અગ્રેસર સુધારક લેખકોને સંસ્કૃતનું સાદું જ્ઞાન નહોતું અને સરલ સાદી ભાષા લખાવી જરૂરી છે એવો તેમનો અભિપ્રાય હતો તેટલા જ પરથી વિશેષ લક્ષણો લક્ષમાં લીધા વિના ‘વેપારશાષ્ટ વિચારો’ની તથા ‘ચોપડામાં લખવા જેવી ભાષા’ની કલ્પના સુદર્શન-કારે પોતાની ઈચ્છાને અનુકૂળ જોઈ સ્વીકારી લીધા છે, અને તે પર પાચો રચતાં એ કલ્પનાને શો આધાર છે એ તપાસવાનો શ્રમ લીધો નથી. ‘ગર્ધવસેન’નું રા. નવલરામે સવિવેક અવલોકન કર્યું છે તેમાં “તળપદા, દેશી” શબ્દો વિશેષ વાપરવાનો અન્યકારનો મત નાખસંદ કરી તેમણે સ્વીકાર કર્યો છે કે આવો મત છતાં લખનાર સારા અન્યકાર હોવાથી તેમના પુસ્તકની ભાષા અયોગ્ય નથી. એ વિવેચનમાં અને સુદર્શનકારની ચર્ચામાં કેવો ફેર છે અને તે શું દર્શાવે છે તે સદજ જણાઈ આવે છે.

સુદર્શનકાર જેને ‘પ્રાચીનવર્ગ’ કહે છે તે વિશે તેમણે જે સાવચેતીથી દૂર રહે રહે અસ્પષ્ટ પણ સમર્થ વચનો કહ્યાં છે તેથી વાર્તાનું સ્મરણ થાય છે:—એક રાજાને સ્વર્ગ આવ્યું કે મારા બધા દાંત પડી ગયા. આવાં સૂચનના અર્થ જાણનાર એક જણને બોલાવી પુછતાં તેણે રાજાને કહ્યું કે સ્વપ્નનો અર્થ એવો છે કે આપનાં બધાં સંગાં વહાલાં આપના પહેલાં મરી જશે. રાજાએ ક્રોધ કરી તે અનિષ્ટ બોલનારને શિક્ષા કરી. બીજાને બોલાવી પુછતાં તેણે સ્વપ્નનો એવો અર્થ રાજાને કહ્યો કે આપના બધાં સંગાં વહાલાં કરતાં આપનું આયુષ્ય વધારે થશે. રાજાએ પ્રસન્ન થઈ તેને ધન આપ્યું. આ પાછલા ઉક્તિપ્રકારનું જ જાણે અનુકરણ ‘પ્રાચ

વિશેના વિચાર દર્શાવતાં થયેલું જણાય છે. આ ઉક્તિપ્રકાર વિશે અમારો વાંધો નથી. આ સંબંધમાં એટલું જ કહેવાની જરૂર છે કે નિર્મોલ્ય લખાણ કરનારા હુદ્દ લેખકો સર્વ “વ્યવહારપક્ષ” ના અનુકરણથી જ ઉત્પન્ન થાય છે એમ કહેવું યોગ્ય નથી. ‘કાવ્ય’ કહેવાતાં પદોનો જે વરસાદ વરસે છે તે માટે એ સુધારકો જવાબદાર નથી, તેમણે એ પદ્ધતિ પ્રચલિત કરી જ નથી એ અમે ઉપર દર્શાવ્યું છે. ‘નાટકો’ના કણ્ઠા ને ઠેર ઠેર પુરી નિકળે છે તે તો ‘પ્રાચીનવર્ગ’ નું જ અનુકરણ છે એમ કણ્ઠા કર્યા વિના ચાલે તેમ નથી. ‘ગદ્ય રચનામાં પણ તડ-ફડ-વડ-સડ એવા કોઈ વર્ણુસાદરચના ચમત્કારની ચુક્તિપ્રયુક્તિ’ નો ઉપયોગ પૂર્વોક્ત સુધારક લેખકોએ કર્યો નથી, તેથી તેવી ભાષા લખનારા એ લેખકોનું અનુકરણ કરે છે એમ કહી શકાય નહિ. એ સુધારકો ઉત્તમોત્તમ લેખકો છે અથવા લેખનના સકલ દોષથી રહિત છે એમ કહેવાનો અમારો આશય નથી. તેમનામાં પણ ખામીઓ છે, પણ, એ ખામીઓનો તેમની સુધારક વૃત્તિ સાથે કે તેમની સરલભાષાપ્રીતિ સાથે જે સંબંધ બેસાડવાનો સુદર્શનકાર પ્રયત્ન કરે છે તે તો ‘કેવળ કૃત્રિમ’ છે એ ખતાવવાનો હેતુ છે. એ લેખકોનું અનુકરણ કરનારા હુદ્દ લેખકો થયા છે એ પણ સત્ય છે; પણ મૂળ લેખકોની રચનામાં અદ્વપણુદ્ધિ લેખકોની સાહસવૃત્તિને આકર્ષણ કરે એવી અયોગ્યતા હોય તે સિવાય અનુચિત અનુકરણ માટે મૂળ લેખકો જવાબદાર નથી. ‘વનરાજ આવડ’ પછી ઇતિહાસમિથ કયાઓ અનુકરણથી ચયેલી જાણવામાં નથી.

‘ઉદ્દત પક્ષ’ ના લેખકોનો સુધારક પક્ષપરિત્યાગ ‘સંસ્કૃત અભ્યાસની વૃદ્ધિ થવાથી’ થયો એમ માનવાનો શો આધાર છે તે સુદર્શનકારે દર્શાવ્યું નથી, તેમ એ લેખકોમાંના કેટલાએ સંસ્કૃતનો અભ્યાસ કર્યો એ પણ જાણવામાં નથી. નર્મદાચંદ્રના ‘સ્વપક્ષપરિત્યાગ’નું ઉદાહરણ સુદર્શનકારે આપ્યું છે, પરંતુ, નર્મદાચંદ્રની

આ પરિવર્તનના સંબંધમાં કવિએ સંસ્કૃત અભ્યાસ કેટલો કર્યો તે જણાવ્યું નથી તેમ જ એ અભ્યાસને કારણ રૂપે પણ દર્શાવ્યો નથી. પણ એક ઉદા-
હરણ પર અમે ભાર મુકતા નથી. એ પરિવર્તન શા કારણોથી થયું એ વિસ્તારયોગ્ય વિવેચનનો વિષય છે, માટે આ પ્રસંગે એટલું જ કહીશું કે પૂર્વના કેટલાક સુધારકોનો ઉત્સાહલંગ, નિરાશા, અને તેથી થયેલો પ્રત્યાઘાત; હાલના કેટલાક કેળવણી પામેલા જનોની લોકભી-
રુતા; કેટલાકની દરેક જુની વાતનો ખ્યાલ ગમે તેમ જોડી કઢાડી પ્રસન્ન થવાની અને પ્રસન્ન કરવાની વૃત્તિ, કેટલાકની રાજકીય હકો મેળવવાના પ્રયાસમાં લોકનિર્બંધતાનું સંજોગન કરી દેશની પ્રજાની પ્રીતિ સંપાદન કરી તેમને પોતાની સાથે શામિલ કરવાની ઇચ્છા, તેમ જ પ્રજાની અયોગ્યતા જણાઈ આવે એવી બધી વાતો રાજ્યકર્તાની દૃષ્ટિથી દૂર રાખવાની ઇચ્છા; કેટલાકની કઠિન શ્રમ કરવાની નામરજી તથા બેદરકારી; કેટલાકની સુધારક પક્ષના અગ્રેસરોની પ્રતિષ્ઠાની ઇર્ષ્યા; કેટલાકની ઇતિહાસના પ્રકાશ વિના શાસ્ત્રીઓ જેવા એકદેશી સંસ્કૃતના અભ્યાસથી થયેલી મતાંધતા; ઇત્યાદિ અનેક કારણો એ પરિવર્તનના આવિર્ભાવના સંબંધમાં વિચારવાની જરૂર છે.

જેમને સુદર્શનકાર ‘વ્યવહારપક્ષના મૂલ સ્થાપનારાઓ’ કહે છે તેમની ગ્રન્થો સમજવાની શક્તિ ‘અદંકાર બુદ્ધિ,’ ‘વ્યાવહારિક પાંડિત્ય,’ ‘અંધમ ધોરણ’ ઇત્યાદિ આરોપ વિશે વાપરેલા પરુપ શબ્દોની યોગ્યતાની તપાસ કરવાની અગત્ય નથી; ‘બીજા જે સારા કહેવાતા હોય,’ અતિ કઠિન વિષય ‘એક માસમાં લખી કે વિચારી લાવે, તેવી ઉત્તમ શક્તિના લક્ષ્યનાર કે વિચારનાર’ હોય, - ઇત્યાદિ ઉપપદો પોતાની મેળે ધારણ કરનારની અભિમાનવૃત્તિ એવાં પરુપ વચનોથી સંતુષ્ટ થતી હોય તો એ સંતોષ તેમની પાસેથી ખુચવી લેવાનો પ્રયત્ન કરવો યોગ્ય નથી, એ સંતોષ ઇર્ષ્યા કરવા જેવો નથી. ‘અતુકરણ કરનારાઓના દેવરૂપ થયેલા જોઈ પોતે પરમ પાંડિત્યને પામી ચુક્યા છે’ એમ એ પૂર્વોક્ત સુધારકોનું માનવું છે

કે પોતાના પાંડિત્યનો દોષ કરનારા પંડિતોનું, એ તુલના સાધારણ સમજથી પણ થઇ શકશે.

‘સાદી દેશી’ ભાષાનો ઉપયોગ કલ્પિત કથાઓમાં અને ઐતિહાસિક વૃત્તાન્તોમાં થઇ શકે છે અને સાધારણ સંસ્કારવાળા વાચક-વર્ગના મહોટા સમૂહને જ્ઞાન આપવા સાર તે આવશ્યક છે; પણ, ગહન વિષયોમાં આવી ભાષાથી અર્થ પ્રકટ થઇ શકતો નથી તેમ તર્કનો વિસ્તાર પણ થઇ શકતો નથી, એ અમે કબુલ કરીએ છીએ. ‘કેવળ સંસ્કૃતમયી ભાષા લખવાનો આગ્રહ’ સુદર્શનકાર નાપસંદ કરે છે તે પણ યોગ્ય છે. પણ, આ સ્વીકાર પછી શું વાદનું કારણ રહે છે તે સમજતું નથી. શાળામાં શિખતાં બાલકો અને સાધારણ સમૂહના લોકો માટે નહિ યોજેલા ગ્રંથોમાં પણ ‘ધરગતુ તળખદી’ ભાષા વાપરવાનો આગ્રહ કરવામાં આવ્યો હોય તો તે અયોગ્ય છે. પૂર્વોક્ત સુધારકવર્ગ તરફથી એવો આગ્રહ થયો અમારા જાણવામાં નથી. પરંતુ, આ બાબતમાં શબ્દના ઇદ્રિયદ્વારા ગ્રહણ અને અર્થ-જોધ વચ્ચેના ન્યાયશાસ્ત્રમાં ચર્ચેલા સંબંધ વિશે સુદર્શનકાર જે કહે છે, તેથી તો આશ્ચર્ય જ થાય છે. ‘લખાણ વાંચતા બરાબર તે લખાણમાંનો અર્થ મનમાં આવવો જોઇએ,’ એ મતનો અર્થ સુદર્શનકાર એવો કરે છે કે ‘લખાણ વાંચ્યું અને શબ્દજોધ થયો તેની વચમાં કશો વ્યાપાર ન જોઇએ; એટલે કે આણું ન્યાયશાસ્ત્ર (Logic) જે દીકેલા સાંભળેલા શબ્દાદિનો અર્થ શા પ્રકારે માનવો તે માટે જ રચાયેલું છે તેની વચમાં જરૂર જ નથી, કેમકે જ્ઞાન માત્ર સાક્ષાત્ થઇ જવું જોઇએ :- :- :- :- :- શબ્દ અને તદ્દગત અર્થ એ બે વચ્ચેનો જોડ જ કહાડી નાંખવો જોઇએ કે જેથી વાંચનારને શબ્દોનો વિચાર કરીને અર્થ ગ્રહવો પડે છે તે મહેનત ન પડે;—એમ વ્યવહારપક્ષના પંડિતો કહેવા ઇચ્છે છે.’ એ કહેવાતા ‘વ્યવહારપક્ષ’ના પંડિતોને આશ્ચર્ય લાગશે કે જે વિચાર તેમના મનમાં નથી તે સુદર્શનકારે ત્યાં શી રીતે દીધા. અમને તો આ વિષયમાં Logic નું

શું કામ છે તે જ સમજાતું નથી. શબ્દબોધ અને અર્થજ્ઞાનનાં વિવેચનમાં તો “સાદી તળબદી—ધરગત” ભાષા પણ સરખી છે અને “કેવળ સંસ્કૃતમયી ભાષા” પણ સરખી છે. શબ્દ અને તેના અર્થનો તાર્કિક સંબંધ તો જેવો સાદા શબ્દ કે સાદી શબ્દાવલીમાં છે તેવો જ કઠણ શબ્દ કે કઠણ શબ્દાવલીમાં છે. આ વિષયમાં ન્યાયશાસ્ત્રમાં ‘ઘટ’ ‘પટ’ ‘ગાય ઘોળી છે,’ ‘સુવર્ણ ભારે છે’ ઇત્યાદિ શબ્દો અને શબ્દાવલીઓ ઉદાહરણ માટે વપરાય છે એ દર્શાવી આપે છે કે શબ્દોના ઉચ્ચારણ થયા પછી તેમનો અર્થ કેવી રીતે અને કેવા મનોવ્યાપારથી જણાય છે તે વિમર્શનમાં સાદા કે અધરા શબ્દોમાં અને સાદી કે અધરી ભાષામાં ફેર પડતો નથી; કેમકે દષ્ટિ શ્રુતિ ઇત્યાદિ પરથી થતી ઉપત્તિબદ્ધનો વ્યાપાર દરેક પદાર્થમાં સરખો જ છે. શબ્દ કે વસ્તુ અગણી હોય તેથી તેમના ઇન્દ્રિયગ્રહણ સમયે મનને જે પ્રયાસ પડે છે એ વળી ભુદો જ વિષય છે, અને તેમાં પણ સાદા અધરા પ્રમાણે ફેર નથી પણ જ્ઞાત અજ્ઞાત પ્રમાણે ફેર છે. કાષ્ઠને ‘મસોતું’ શબ્દ ખચર નહિ હોય તો કાષ્ઠએ કદિ ‘શિયાળવું’ દીઠેલું નહિ હોય. એ શબ્દ કે વસ્તુ અજ્ઞાત હોય તો તેના શ્રવણ કે દર્શન વખતનો પ્રયાસ ‘વ્યતિરેક’ શબ્દ કે ‘હાથી’ વસ્તુ અજ્ઞાત હોય ત્યારે તેના ગ્રહણ વખતના પ્રયાસ જેટલો જ છે.

આવો જ બીજો આશ્ચર્યકારક આરોપ ‘વ્યવહારપક્ષ’ પર સુદર્શનકાર એ કરે છે કે તેમને મતે તો ‘અક્ષરોનાં સ્વરૂપ’ ઓળખતાં આવડ્યાં અને લખતાં વાંચતાં શિખ્યાં એટલે ભાષા ભણવાની પુસ્તકો વાંચવાની કે મહોટી પાઠશાળાઓ કહાડવાની જરૂર જ નહિ! ખારાખડી શિખ્યા પછી ‘નિરક્ષર ગામડીઆને’ સાદો ‘વેપારશાઈ વિચાર’ વાળો ‘વનગજ આવડો’ કે પાંડિત્યપૂર્ણ ‘સુદર્શન’ સમજતાં તો રહ્યું પણ વાંચતા પણ આવડશે એમ કોઈ પણ છંધોરણો શિખેલો મનુષ્ય કહેશે એમ સુદર્શનકારનું આ અદ્ભુત વાક્ય પ્રસિદ્ધ થતા સુધી ધારવામાં નહોતું. કોઈ પણ જાનના પુસ્તકની સંકલના

કે વિચાર મૂળાક્ષર આવડ્યા પછી તરત સમજાય કે કેમ, મનને વિચારનો અભ્યાસ અને કેળવણી મળ્યા સિવાય તે સંકુલ તર્કના પ્રયાસ કરી શકે કે કેમ, એટલું વિચારી શકવા જેટલી શુદ્ધિનું અસ્તિત્વ એ સુધારકોમાં નાકબુલ કરવું એ ક્યા કેળવણી પામેલા મનુષ્યને છાજશે ?

આ સર્વ અતિશયોક્તિ છે એમ માનવાને અમે રાજી છીએ અને વાદવિવાદમાં એવી અતિશયોક્તિની છુટ છે એમ અમે સ્વીકાર કરીએ છીએ; પરંતુ, એ અતિશયોક્તિ છે એમ માનવા દેવાની સુદર્શનકારની જ ઈચ્છા નથી. તે કહે છે, 'કોઇને એમ લાગશે કે વ્યવહારપક્ષવાળા છેક આવા અજ્ઞાન હશે નહિ, આતો તેમની એક રમુજ કરવાનોજ યત્ન કર્યો છે, પણ અમે પુનઃ ભલામણ કરીએ છીએ કે એમનું * * કોઇ * * * પુસ્તક વાંચી જોવું * * * તે જે અભિપ્રાયો દર્શાવે તે સાંભળવા કે વાંચવા; એટલે અમે જે કંઈ કહ્યું છે તેની ખાત્રી થયા વિના રહેશે નહિ.' આવા ખુદ્દી ભુલવાળા સાવેગ વિચારોને અક્ષરશઃ મનાવવાનો આમદ એ જ દર્શાવે છે કે સાહિત્યવિવેચન માટે ચિત્તની જે અવ્યાકુલતાની આવશ્યકતા છે તે સુદર્શનકારને તથા ગમ્મ છે.

તત્ત્વચિંતનના વિષયમાં પારિભાષિક શબ્દોનો ઉપયોગ આવશ્યક છે એ સુદર્શનકારનું કહેવું યથાયોગ્ય છે. પરંપરાગત સાહિત્યે શબ્દોમાં જે અર્થ સંચિત કર્યો હોય તેના સંકેત જારી રાખ્યાથી વિવેચન અસંદિગ્ધ થાય છે અને તે મુદ્દી દીધાથી વિચારાનુક્રમમાં સ્પષ્ટતા સચવાતી નથી અને ગરબડ થઈ જવાનો સંભવ રહે છે. પારિભાષિક શબ્દોમાં ઇતિહાસ અને વિચારનો ભંડાર ગલિત થઈ રહેલો છે; તેની અવગણના થઈ શકતી નથી. અલગત, જ્યારે એક શબ્દમાં અનેક અર્થ એકલા થઈ સંકુલતા તથા બ્રાન્તિ કરાવતા હોય, અર્થવા અમુક અર્થ પર વિચારની યોગ્યયોગ્યતાનો આધાર હોય, અથવા નવો સંકેત કરવાની જરૂર હોય, ત્યારે જુના સંકેતનો ત્યાગ કરવામાં

વાંધો કંઈ નથી, પણ, એવા સંકેત વિનાના શબ્દોથી તત્ત્વચિંતનમાં સાર્થકતા સંપાદન થઈ શકતી નથી. પરંતુ, તત્ત્વચિંતનાદિ ગંભીર વિષયોમાં પારિભાષિક શબ્દોના ઉપયોગ સામે વાંધો ટાણે લીધો તે જાણવામાં નથી.

નિર્માણ પુસ્તકો પ્રકટ કરનારા શુદ્ધ લેખકો તથા “અલ્પમાર અને બહુ વિસ્તાર” એ પદ્ધતિને અનુસરનાર શબ્દપંડિતોથી થતી દાનિ વિશેની મુદ્દર્શનકારની ફરિયાદ ખરી છે. પણ, એક સૂચના કરવાની દિશ્મત કરીએ છીએ કે ‘ગમે તેવા મહોટા અને પ્રતિષ્ઠિત લેખકો અને કવિઓના લેખ ઉપર પણ વિવેચન કરવાની ધૃષ્ટતા કરી’ * * * ‘કોઈ લગ્ય જીવની પીકે ચોડીને પોતાનું જીવન પેલા જીવના ભેગું જ અમર કરવા’ મથનારા પતંગીઆ જેવા દીકાકારો વિશેનાં આવાં અસ્પષ્ટ વચનો નિરુપયોગી છે; એવા દીકાકારોનો કયો વર્ગ છે તેનો નિર્દેશ ક્યાં વિના આ વચનો કલ્પાથી એવી બ્રહ્મંતિ થવાનો સંભવ રહે છે કે વિરુદ્ધ અભિપ્રાય દર્શાવનાર દીકાકારોને ઉત્તર આખ્યા વિના પરુષ અક્ષરો કહી તેમનાથી દૂર જના રહેવાનો જ એ પ્રયત્ન છે. અમારા માનવા પ્રમાણે તો મુદ્દર્શનકારે વર્ણવ્યો છે તેવો કોઈ દીકાકારવર્ગ છે જ નહિ. જે શુદ્ધ લેખકો છે તેમણે દીકાકારની પદ્ધતિ ધારણ કરવાનો પ્રયત્ન ક્યો હોય એમ જોવામાં આવ્યું નથી. માટે, એવા દીકાકારો જે કોઈ હોય તો તેમની દીકાનું સ્વરૂપ બતાવ્યા પછી જ તેમના વિશે મત દર્શાવવો જોઈએ. તેમ ક્યાં વિના ‘મહોટા અને પ્રતિષ્ઠિત’ જેવા શબ્દોથી અભિમાનનો આભાસ ઉદ્દિષ્ટ હોવા વિના થાય છે.

આં પ્રાંતના હાલના સાહિત્યનો આરંભ કરનારા લેખકોની સુધારકવૃત્તિના સંબંધમાં ખુલાસો આપવાનો અમારો વિશેષ હેતુ હોવાથી જણાવવું જોઈએ કે એ લેખકોએ પાશ્ચાત્ય લેખનશૈલીનું અનુસરણ કરવા માંડ્યું. પણ, તે માટે તેમના લખાણમાંના ‘પુનર્લગ્ન જ્ઞાતિબંધનાભાવ, વિદ્યાવૃદ્ધિ, એક ઈશ્વરની ભક્તિ, મૂર્તિપૂજાખંડન,

ઉદ્દોગનું પ્રાધાન્ય એ આદિ' વિષયોને 'નવીન' કહેવા યથાર્થ નથી. એ વિષયોમાંના કેટલાક માટે તો ગુજરાતી ભાષાના પ્રાચીન સાહિત્ય પરથી બતાવી શકાશે કે તે 'નવીન' નથી. અને, સર્વ પરનો 'નવીન'તાનો આરોપ સંસ્કૃત સાહિત્ય પરથી દૂર થાય છે. આ બાબત વિસ્તાર કરતાં વિષયાન્તર થાય છે અને તે પ્રસ્તુત નથી માટે આટલી સૂચના જ કરીએ છીએ.

સુદર્શનકારના બાકીના વિષયવિભાગ વિશે અત્રે કંઈ કહેવાની જરૂર નથી. કેમકે, સુધારાના ઇતિહાસ સાથે સંબંધ એમાં કદ્યો નથી. પણ, અન્યકારોના પ્રકાર પાઠવામાં એટલું તો ધ્યાનમાં રાખવાનું સૂચવીશું કે નર્મદાશંકરની કવિતાની ઉત્કટ ઇન્દ્રિયોપભોગવૃત્તિથી આવેગ ગ્રસણ કરી સ્વચ્છ હૃદયના અંકુશને અભાવે નિર્લેન્ન થયેલા કેટલાક લેખકો પોતાના દુઃસંસ્કારોને પ્રકટ કરવામાં રસિકતાનું માન મેળવવાનો માર્ગ સમજે છે, તેઓ ઉત્તેજનને યોગ્ય નથી; એવા લેખકોની અશૃંખલ કલ્પના ભાવમય હોવાનો ભાસ થાય છે, પણ, જે નીતિવિરુદ્ધતા જાતે સુધરી શકે તેવી નથી અને બીજાને સુધારી શકે તેવી નથી તેના ઉપાસક 'વઢેલ' વર્ગને કોઈ પણ અંશે આદર્શભૂત ગણ્યાથી અધોગતિ થવાનો જ સંભવ છે. દુર્ગુણનું ચિત્ર આપી તે પર તિરસ્કાર ઉપજાવવાનો પ્રયત્ન જુદો છે. અને અવિનયના ઉદ્ઘાસ દર્શાવનાર લેખનો પ્રયાસ જુદો છે. આ પાછલાં વર્ગના લેખકો કમનશીએ પોતાનું સ્વરૂપ ઢાંકી લોકપ્રિયતાં સંપાદન કરી શકે છે, પણ, ઉત્તમ ભાવનાથી થતાં વિવેચનમાં એ અંધમયરિત જતોને પ્રતિષ્ઠિત પંક્તિ મેળવવાનો હક્ક નથી. એવા લેખકોનો વર્ગ થયો છે માટે આટલું કહેવું જરૂરનું લાગ્યું છે.

આ ત્રીજા સમાસ કરતાં ફરી કહીશું કે સુદર્શનકારની વિદ્વત્તાની અમને વિસ્મૃતિ થઈ નથી, તેમ તેમના સાહિત્યપ્રયાસની વિશિષ્ટતાનો રવીકાર કરવા અમે તત્પર નથી એમ નથી. પણ, જ્યાં અધોગ્ય અને અનુદાર આરોપ અમારા જોવામાં આવ્યા હતાં તેમની નિરા-

ધારતા દર્શાવવી અને સંસારસુધારણાના ઇતિહાસને વાસ્તવિક રૂપમાં દેખાતો ઢંકાવા ન દેવો એ અમને કર્તવ્ય જણાયું છે.

(૨)

આ સંબંધમાં જુલાઈ—ઓગસ્ટના અંકમાં ચર્ચા કર્યા પછી વિષય વધારે લંબાવવાની અમારી ઇચ્છા હતી નહિ, અને છે પણ નહિ. અમારા એ લેખ પર સુદર્શનકારે તેમના પત્રના ઓકટોબરના અંકમાં બહુ સૌમ્ય વૃત્તિથી વિવેચન કર્યું છે, તેનું તાત્પર્ય જોતાં પ્રસ્તુત વિષયના સામાન્ય સ્વરૂપ ઉપર વિસ્તાર કરવાની જરૂર રહેલી જણાતી નથી. વળી, આ વિવેચનમાં તથા સુદર્શનના ડીસેમ્બર માસના અંકમાં પ્રસિદ્ધ થવાનું જે વિવેચન ‘હિંદુસ્તાન’ પત્રમાં છપાયું છે તેમાં સુદર્શનકાર ખેદસહિત કહે છે તેમ આ ચર્ચાનો ફેલાવો થતાં મૂળ ઉદ્દેશનો વિપર્યય થઈ ઘણે ઠેકાણે કટુતા તથા અસંબંધ પ્રભાવની ઉત્પત્તિ થઈ છે. આ પરિણામ તે આ ચર્ચા ન લંબાવવાનું ખીજું કારણ છે. સુદર્શનકારે પરુષતાનો વ્યવહાર કર્યો વિશે અમે અમારા પ્રથમના વિવેચનમાં કહ્યું હતું તે સંબંધમાં એ પરુષતાને ‘અન્યાયની સામે પ્રત્યાઘાત રૂપ’ કહી સુદર્શનકાર એ આરોપ વસ્તુતઃ કબુલ કરી લે છે, તો આટલું કહેવાની રજા માગીએ છીએ કે એ કટુતા અને વ્યગ્રતાની ઉત્પત્તિ માટે સુદર્શનકાર પોતે જ કેટલેક અંશે જવાબદાર છે. અન્યાયસહનની લાગણીથી આવેશનું કારણ મળ્યા છતાં ન્યાયની ઇચ્છા રાખનારને સ્વસ્થ થવું પડે છે અને અન્યાયની ફરિયાદ કરી સત્યતા તપાસવાનું ખીજાને સોંપતાં શાન્ત વૃત્તિ ધારણ કરવી પડે છે. અક્રોધેન જિને કોથં (અક્રોધ વડે ક્રોધને જીતે) એ નીતિના ઉલ્લંઘનનું પરિણામ ખેદદાયક છે. ગુજરાતના સાહિત્યનાં ઉત્કર્ષનો માર્ગ નિર્ણયિત કરવાનો ઉદ્દેશ બાળુએ રહી

(૨) ડીસેમ્બર ૧૮૯૪ ના જ્ઞાનસુધાના અંકમાં પ્રસિદ્ધ થયેલો ચર્ચલેખ.

જાય, અને વિવેચનને પરિણામે લેખકોના સંબંધમાં તીવ્રતાને ઉપયોગ જોવામાં આવે એથી ક્યા સાક્ષરમિત્રને અસંતોષ તથા આશાભંગ નહિ થાય ?

પરંતુ, સુદર્શનકાર વિવાદનું કારણ ઉપજવવામાં અમને શામિલ ગણે છે, અને લેખકોને ઉદ્દેશીને તેમણે કરેલી ટીકા સુધારકોને લાગુ કરી લેઈ શેલી વિશેની ચર્ચાને અમે બીજી દિશામાં દોરી ગયા એવી ફરિયાદ કરે છે. અમે અમારા પ્રથમ લેખમાં સ્પષ્ટ કર્યું જ હતું કે મુખ્ય વિષયની પરીક્ષા કરતાં વિસ્તાર થાય તેમ છે તેથી સંસારસુધારણાના ઇતિહાસ સંબંધમાં સુદર્શનકારે પ્રશંગવશાત્ જણાવેલા વિચાર પર જ વિશેષે કરીને વિવેચન કરવાનો અમારો ઉદ્દેશ હતો. અમુક સમયના લેખકો પરની જે ટીકા તેમના સુધારકસ્વરૂપ સાથે જોડેલી જણાતી હતી તે જ અમે લક્ષમાં લીધી હતી અને બાકીના વિષયવિભાગને સ્પર્શ જ નહોતો કર્યો. બાકીના વિષયવિભાગ છે જ નહિ અથવા વિચારવા યોગ્ય નથી એમ અમારું કહેવું નહોતું. સંસારસુધારણાના આરંભ તથા તેમાં પ્રવૃત્ત થનાર અગ્રેસરોના હેતુ વિશે જે કેટલીક અવયર્થ ચર્ચા જોવામાં આવી તે દૂર કરવાનો અમારો આશય હતો. ‘લેખકો’ અને ‘સુધારકો’નો સંબંધ અમે નવો કદખો નહોતો. એ ઇતિહાસમાં બનેલી વાત હતી અને સુદર્શનકાર જ કહે છે કે ‘ભાષા અને વિચાર એ બે વચ્ચે બેઠ પાડવો અશક્ય છે.’ તેથી, ‘નવીજ તકરાર ઉઠાવવાનું કારણ’ અમે લાગે કરી ‘પ્રાપ્ત કરી’ લીધું નહોતું. ભાષા અને વિચારને નિકટ સંબંધ છતાં વિચારની ગોચર્યોગ્યતાનો પ્રશ્ન જુદો પડી શકે છે, અને માત્ર અગ્રેસર સુધારકોના સંબંધમાં અપવાદ કરી એ બે પ્રશ્નને સુદર્શનકારે ‘બેળવી દીવા ન હોત તો પ્રસ્તુત વિષયમાં પ્રાસંગિક ચર્ચાને મહત્ત્વ આપવાનું કારણ અમને જણાત નહિ.

સુદર્શનકારના પ્રથમ લેખની પરુપતા વિશે ઉપર કહ્યું, પણ, તે સાથે કહેવું જોઈએ કે પાછલા લેખમાં જે સબ્યંતા અને સૌજન્ય

તેમણે ધારણ કર્યા છે તે ખરેખર સ્તુત્ય છે. સર્વ વાદવિવાદમાં વિદ્વાનને ઇંચતી આ ઉત્તમ વૃત્તિ સ્વીકાર્ય થાય તો બેશક ઘણી કદિનતા અને વિષમતા દૂર થાય અને સત્ય ઉપરનાં આચ્છાદન ખસેડવામાં વધારે સરલતા થાય. એક બીજા દોષના સંબંધમાં સુદર્શનકાર ઉત્તર આપે છે કે ‘અભિમાનવૃત્તિનો આરોપ’ અમારા તરફથી થશે એમ તેમના ધારવામાં નહોતું, તથા તેમની પ્રતિષ્ઠિત લેખકની પદવી સ્વીકારવા અમે પોતે જ તત્પર છીએ. એ તેમની પદવીનો સ્વીકાર કરવા અમે તત્પર છીએ તેથી જ એ દોષ દૂર કરવા અમે ઇચ્છીએ છીએ. અને અહીં સ્પષ્ટતા કરીશું કે લેખકોના વર્ગ પાડવામાં સુદર્શનકારે પોતાનું નામ ગણાવ્યું તે સંબંધમાં અમે અભિમાનવૃત્તિનો આરોપ કરતા નથી. નિરૂપણ સંપૂર્ણ કરતાં એ રીતે સ્વત્વ પ્રકટિત કર્યા વિના આલે તેમ નહોય ત્યાં તેમ કરવામાં દોષ નથી; નહિ તો પછી જાહેર સભાઓમાં ખાસ કાર્ય કરવા માટે પ્રતિષ્ઠિત પુરુષોની કમિટિ નીમવાની દરખાસ્તમાં બોલનાર પોતાનું નામ ટાળી બીજા નામ વાંચી સંભળાવે, અને બીજાને ઉઠી તે દરખાસ્ત કરનારનું નામ ઉમેરવાની મૂચના ઉમેરવી પડે, તેના સરખો કાલબ્યય થઇને અંતે પરિણામ એનું એ જ થઇને રહે. પ્રસંગ અને વ્યક્તિના સહજ વલણ પર આવી વાતોનો આધાર છે. દોષકદ્દષ્ટિ ધરી અભિમાનનો આરોપ કરવામાં હર્ષ માનવો એ અવદિત છે. એ આરોપ અમે તો સુદર્શનકારે પોતાના ટીકાકારો તરફ ધારણ કરેલી વૃત્તિના સંબંધમાં કર્યો હતો. ટીકાકારે દર્શાવેલા દોષના ઉત્તરમાં ખુલાસો આપવો અને દોષારોપ નિરાધાર હોય તો તે દર્શાવવું એ મૂળ કૌશલ્ય બલે કરે, પણ, શિષ્ટ લેખકમાં ટીકાકારે નિર્માલ્ય દોષ દહાડવાને પ્રયત્ન કર્યો હોય તો ટીકાકારની વૃષ્ટતા ખુલ્લી પાડવી એ બીજા લેખકનું કામ છે. લેખકે પોતે અયાવમાં પોતાની શિષ્ટતા આગળ કરવી એ તેની શિષ્ટતામાં જ ક્ષતિ કરે છે. તેના લેખમાંથી અન્તર્ગત શ્રેષ્ઠતા બતાવી શકાય તેમ નથી એમ આલાસ થાય છે,

અને આવા બચાવના અભ્યાસથી જે અભિમાનવૃત્તિ થાય છે તેને પરિણામે પ્રમાદ થતાં નિષ્ક્રિયતામાં સખલતા કે ચોગ્યતાની કાળજી રહેતી નથી. આ વાક્યો ઉપદેશકની પદવી ધારણ કરીને અમે લખતાં નથી, પણ, અમારા પ્રથમ લેખમાં આ સંબંધમાં કહેલાં વચનોનો આશય સ્પષ્ટ કરવા જ લખીએ છીએ; કે તેથી સમજાય કે અભિમાનવૃત્તિનો આરોપ કરવામાં અમને હર્ષ થતો નથી, પણ, શિષ્ટતાનું આવરણ જોઈ ખેદ જ થાય છે.

આ સંબંધમાં અમે કહ્યું હતું કે પ્રતિષ્ઠિત લેખકોની કૃતિ પર નિર્માલ્ય ટીકા કરી પ્રસિદ્ધિ મેળવવાનો પ્રયત્ન કરનાર શુદ્ધ ટીકાકારોનો વર્ગ છે નહિ, અને તે હોય તો ક્યો તે પ્રથમ દર્શાવવું જોઈએ. તેના ઉત્તરમાં સુદર્શનકાર જે ટીકાકારો તેમનો પ્રસ્તુત લેખ પૂરેપૂરો સમજ્યા વિના નિન્દામાં તત્પર થયા છે તેમનો નિર્દેશ કરે છે. વર્તમાનપત્રોમાં લખનારા ટીકાકારો વિશે આ ઉક્તિ હતી એમ અમે ધાર્યું નહોતું તેથી જ આ શંકા કરી હતી. વર્તમાનપત્રોમાં આવી શુદ્ધ ટીકાઓ થાય છે એ તરત કબુલ કરવું જોઈએ. પણ, એ ટીકાઓ લેખકોના લેખ સંબંધે કવચિત્તજ હોય છે, અને ધણેખણે પ્રસિદ્ધ પુરુષો અને તેમના કાર્ય સંબંધે વિશેષ હોય છે. તેથી, સાદિત્ય અને અન્યાવલોકનના વિષયમાં અમારી શંકા કાયમ રહે છે. એ ટીકાકારવર્ગનું અસ્તિત્વ નાસાગિત કરવાનો અમારે કંઈ આશય નથી. અમારો આશય એટલો જ છે કે લેખકોએ પોતે પોતાના સંબંધમાં એવા ટીકાકારોની ટીકાનું સ્વરૂપ વિસ્તારથી પ્રકટ કરવું. અને પોતે અને એ ટીકાકારો વચ્ચેનું અન્તર દર્શાવવાનું કર્તવ્ય ખીજા લેખકો માટે રહેવા દેવું, એ જ ઉચિત છે.

સુધારાની ઉત્પત્તિ અને સંસ્કૃતભાષાના જ્ઞાનના સંબંધમાં જે સંસ્કૃત સુધારકોનાં નામ અમે ગણાવ્યાં હતાં તે તો ‘અંધાં દક્ષણી કે અંગાણી વિદ્વાનોનાં છે’ તેથી શુન્નરાતના સુધારકોની ‘શુદ્ધ ગૂર્જર-ગિરા’ લખવાની શક્તિ સ્થાપિત કરવામાં નિરુપયોગી છે; અને તે તો

કદિ 'સુધારાનો ઉદ્ભવ સંસ્કૃત ન જાણવાથી થયો એમ કહેનારના જવાબ માટે પૂછું હશે.' આ 'એમ કહેનાર' સુદર્શનકાર પોતે જ છે એમ યાદ દેવડાવવું જરૂરનું લાગે છે. આઘ સુધારકોને 'પ્રાચીન મહત્તા'નું સત્ય દર્શન થયું નહોતું અને તેમને 'પાશ્ચાત્ય પદ્ધતિને મુકાબલે વિચારવા જેવો કોઈ પણ વિષય હતો નહિ' એ સુદર્શનકારના એક આખા પેરેગ્રાફનો આશય ન હોત તો આ ચર્ચામાં એ વિશે ઉત્તર આપવાની અમને પણ જરૂર ન જણાત. કેમકે શૈક્ષીને 'પ્રાચીન મહત્તા' સાથે શો સંબંધ છે તે અમારાથી સમજાતું નથી. 'હશે'ની ઉપપત્તિ સંશયગ્રસ્ત છતાં 'જવાબ માટે પૂછું' એ સ્વીકારથી અમને સંતોષ થાય છે, કેમકે સુધારાની ઉત્પત્તિ સંબંધે આ.આક્ષેપ ઉપલા સ્થળે પહેલી વાર જ જોવામાં આવ્યો નથી. ઉપર ગણાવેલા સુધારકો શુજરાતના નથી એ વાત અમારા પ્રથમ લેખમાં જ અમે અગાડી કરી હતી, અને સુધારાની ઉત્પત્તિના જે સામાન્ય નિયમની વ્યાખ્યા કરવામાં તેમનાં નામ લીધાં હતાં તેના ઉદાહરણ તરીકે શુજરાતના એક આઘ સુધારક ભોળાનાથ સારાભાઈનું નામ જણાવ્યું હતું અને તેમનું નામ સરત્યુકથી રહી ગયું હતું એમ સુદર્શનકાર શુદ્ધ ભાવે કહે છે. તો પછી "શુજરાતના સુધારાવાળા સંસ્કૃત જાણતા ન હતા ને તેથી શુદ્ધ ગૂર્જરગિરા લખી ન શક્યા" એ વાક્યમાં 'સુધારાવાળા' એ પદનો વિશેષ અર્થ કંઈ નથી અને 'સુધારાના આરંભસમયના લેખકો' એટલે જ શૈક્ષી સંબંધમાં તે પદનો અર્થ ઉદ્દિષ્ટ થાય છે. સુધારો અને શૈક્ષી આ રીતે પ્રથમથી જુદાં રાખ્યાં હોત તો આ.વાગ્વિસ્તારની મહેનત બચત.

"પ્રાચીનભાષાજ્ઞાન અને લેખનશૈલીની બાબતમાં અમે જે પ્રથમ કહ્યું છે તેનો વિસ્તાર કરવા રોકાવાનો આ પ્રસંગ નથી. સુદર્શનકારની ટીકાના સંબંધમાં કહીશું કે શૈક્ષસંપીયરના ઉદાહરણને અપવાદ કહેવો કઠણ પડશે. કેમકે, 'વિચાર ઉત્કટ' હોતાં 'ઉત્સર્ગ' માં અપવાદ થાય એમ હોય તો ઉત્સર્ગ બાંધવો જ મુશ્કેલ પડશે. એ ઉદાહરણ પ્રમાણે

પ્રાચીન ભાષાનાં જ્ઞાન વિના ‘વિચારની ઉત્કટતા’ પ્રાપ્ત થઈ હોય અને સુદર્શનકાર કહે છે તેમ ‘વિચારની ઉત્કટતા એ જ ઉત્તમ ભાષા-લખવામાં નિયામક’ હોય તો વિચારની ઉત્કટતાના મૂળમાંથી જ ઉત્સર્ગી ખાંધી શકાશે, પ્રાચીન ભાષાના જ્ઞાનમાંથી નહિ’.

‘વેપારશાસ્ત્ર વિચાર’ના આરોપ વિરુદ્ધ ‘ગર્ધવસેન’માંથી ઉદાહરણ ન આપતાં એમ ‘પાણીપત’ માંથી ઉદાહરણ આપ્યું તે પરથી સુદર્શનકાર એમ અનુમાન મૂક્યે છે કે ‘ગર્ધવસેન’ માંથી ઉદાહરણ ન આપી શકવાથી જ અમારે એમ કરવું પડ્યું છે. ‘ગર્ધવસેન’નું આખું ૨૬મું પ્રકરણ નિર્દિષ્ટ ક્યાં છતાં ચાર પાંચ વાક્યોની ખોટ જણાતી હોય તો તેટલા માટે સ્થલની કસર કરવી ઉચિત નથી. “ઇંગ્લાંડ જેવા સુધરેલા કે અફગાનીસ્તાન જેવા ઉન્નત દેશોમાં પ્રજાના અનુમત પ્રમાણે રાજકર્તાને ચાલવાની જરૂર પડે છે તેથી પ્રજાનાં લક્ષણ તેમનામાં દાખલ થાય છે; પરંતુ જ્યાં જ્યાં પ્રજા અધમ અને નિર્બળ હોય છે ત્યાં ત્યાં ‘યથા રાજ્ય તથા પ્રજા’ એ કહેવત પ્રમાણે રાજાનાં લક્ષણને અનુસરીને તે સદ્ગુણી કે દુર્ગુણી થતી જાય છે. એવા દેશોમાં સારા રાજા કવચિત જ નીવડે છે.” “એક ક્ષણમાં આ દુનિયાનો ત્યાગ કરવાનો છે, એક પળમાં પોતાની મોંઘી ચીજો ને વહાલાં સગાંસાગવાં તજી દેવાનાં છે; એક સાપતમાં ભરજીવાનીનો ને ખાંધેલી આશાઓનો અંત આણી દત્તા ન દત્તા થઈ જવાનું છે * * * પણ ઇશ્વરની ગહન ગતિ ન્યારી જ છે. ફ્રાંસી દેનાર જેવો પાટીઆને હાથ અરાડે છે એવો જ કોઈ ઘોડેસ્વાર સખૂર ! સખૂર ! સખૂર ! કરતો. દોડતો ને ઘાંટા પાડતો, તે તરફ આવી લાગ્યો.” “અહો ગાદીપતિ મહારાજાઓ * * * તમને ઇશ્વરકૃપાએ પૃથ્વીના પડપર મળેલી ઐથી મહાન ને પવિત્ર પ્રણ સદ્ગુથી વધારે ભોખમકારી સ્થિતિનો વિચાર કરી, સ્તુતિપાત્ર જંપસિંહનો દાખલો લઈ, તેણે કરેલાં સુકાર્ય પૈત્રી જે જે કાર્ય તમારાથી થઈ

શકે એવાં હોય, તે તે કાર્ય આચરવા તત્પર થાઓ.” આ વાક્યો ‘ગર્ધવસેન’ માંથી જ લીધાં છે. અમુક ગ્રન્થ નહિ પણ ગ્રન્થકાર ઉદ્દિષ્ટ હોવાથી અમે ‘પાણીપતમાં’થી પણ ઉદાહરણ* દાખલ કર્યું હતું. એ ઉદાહરણ વિશે સુદર્શનકાર કહે છે કે ‘એ વચનોમાં શી ભાવના છે તે સમજતું નથી.’ સ્વદેશાનુરાગ અને શૂરાતન પ્રસંગના ઉત્સાહ માટે ‘પાણીપત’ની પ્રસિદ્ધિ અને માન્યતા માટે વિવાદ નથી એમ અમે તો ધારતા હતા. સુદર્શનકાર તરફથી થતો એ વાંધો આશ્ચર્ય ઉત્પન્ન કરે છે. વળી, ‘કાવ્યત્વની ભાવના’ સુધારા કે શૈલીના સંબંધમાં ઉદ્દિષ્ટ હતી જ નહિ. કાવ્યત્વ સિવાય બીજી ચિંતાવસ્થાની ભાવનાઓ હોય શકે છે એ દેખાડવાની જરૂર હોય એમ અમે ધારતા નથી. “ભાવ ધટે” એ શબ્દો જ સુદર્શનકારને ‘ભાવનાને બદલે બગ્ગરના ભાવનું ભાન કરાવી પાછા વેપારશાષ્ટમાં જ તાણી બાય છે.’ એમ હોય તો ખરેખર અમે દિલગીર છીએ. કેમકે, એ સંકટ તો એમને ધડી ધડી નડતું હશે એમ લાય થાય છે. શોકસપીઅરે પણ

“ Pawn their experience to their present pleasure.”

‘તેઓ તરતની મજા માટે અનુભવને ધરણે મુકે છે.’

“ He is wit’s peddler; and retails his wares
At wakes and wassails.”

“તે વાક્યાતુર્યનો વહોરો છે; અને જાગરણમાં તથા મદિરાપાનની ઉજાણીઓમાં પોતાનો માલ છુટક વેચે છે.”

આવાં વચનોમાં ‘વેપારશાષ્ટમાં તાણી’ જવાનો અપરાધ ક્યો છે; અને ‘વેપારશાષ્ટ વિચાર’ વાળા નહિ પણ ‘નિત્યાનન્દ’ના

* ઉદાહરણની ચોથી લીટીમાં ‘રજપુતાણીથી’ એ શબ્દ મૂળમાંના ‘રજપુતાણીથી’ ને બદલે સુદ્રાદોષ હતો. ‘રજપુતાણી’ શબ્દ દોષરહિત નહિ ગણાય, પણ એ દોષની અને પિંગલ સંબંધના દોષની ‘વેપારશાષ્ટ વિચાર’ની ચર્ચામાં શી પ્રસ્તુતતા છે તે અગમ્ય છે.

રહસ્યચિન્તનથી ભરેલા ‘પ્રેમજીવન’ના સમર્પણમાં

“ હાટે હાટે વહેરતા હોય, કાંઈ ખાટે કાંઈ મુળગું ખોય,
ધન વહેરતિયા જેણે વરતુ જોઈ, અખા પ્રેમના પાત્ર વડા નર સોઈ.”

એ અખાનાં વચન વેપારશાસ્ત્રમાં તથા જવાની ખીક
છનાં ઉતારવાં પડ્યાં છે: એવા સંકટના ધડી ધડી થયેલા અનુભવે જ

‘ ધરી આશાતણો પાયો ચણાવી તે ઉપર કીરમત’
એવી કડીયાકારીગરની ઉપમાને સ્વીકાર્ય કરી હશે. ઉપલા ઉદાહરણમાં
‘ભાવ’ શબ્દનો અર્થ ગમે તે હશે, પણ છુટક શબ્દ કે અલંકારથી
ગુણદોષ નિર્ણયિત થતા નથી. તેથી, સુદર્શનકારે આ ટીકા ખીજ
પ્રકારના ટીકાકારો માટે રહેવા દીધી હોત તો વધારે સાફ થાત.
તેમ જ ‘વનરાજ આવડા’માંથી અમે આપેલા ઉદાહરણમાં શત્રુથી
ઘેરાયેલા નગરમાં કેસરીયાં કરવાનો નિશ્ચય કરનાર ભૂપતિ સમક્ષ
ક્ષત્રિયો રાજભક્તિ અને દેશભક્તિનો સંકલ્પ દર્શાવના તરવાર ઉઘાડી
ઉંચી કરે એ પ્રસંગમાં ‘શૂરત્વની ઉત્તત ભાવના’ ન હોય પણ
‘અતિ પરિચિત ખાલચેષ્ટા’ હોય તો એ શબ્દોના કંઈ નવા અર્થ
કરવા પડશે. ‘પરેડ’માં કે યુદ્ધમાં સરદાર ‘ફાયર’ એવી આજ્ઞા કરે તે
પરથી સર્વ સૈનિકો એક સામટા ખહાર કરે એ પણ ખાલચેષ્ટા જ
કહેવાશે; કેમકે સાતેલીઆમાં સાતમી તાળીએ ખાલકો પણ એવી જ
એક સામટી ચેષ્ટા કરે છે! અને મરણ નિશ્ચિત હોય તેવે સમયે
કર્તવ્ય ખાતર યુદ્ધમાં જવા તત્પર થવું એમાં તે શૂરત્વની ભાવના
શાની હોય? મરણનો અત્યંત ભય હોય ત્યારે આંખવાત કરવો
તેના જેવી જ એ કૃતિ છે! પણ, આ વિશે વિસ્તાર કરવો વ્યર્થ છે.
સુદર્શનકારમાં ‘સહૃદયતાની ખામી હોય’ એમ અમે નથી માનતા.

શબ્દબોધ અને અર્થજ્ઞાનના વિમર્શનમાં ભાષા સંબંધી ચર્ચા
પ્રસ્તુત થતી નથી એ દર્શાવવામાં અમે ‘ઇન્દ્રિયગ્રંથણ’ દાખલ કર્યું.

નહોતું. તે તો ‘વળા’ જુદો જ વિષય છે,’ એમ ખાસ ચેતવણી આપી હતી. ‘શબ્દ અને અર્થ વચ્ચેના સંબંધ પરત્વે તથા બુદ્ધિથી તેને ગ્રહવા પરત્વે ન્યાયને ઘણું કહેવાનું છે’ તેની કોઈ ના નથી પાડતું, પણ, શૈલીમાં ચર્ચાતી સાદી અને ગૌરવાન્વિત ભાષા વચ્ચેના ફેરમાં ન્યાયને શું કહેવાનું છે એ જ પ્રશ્ન છે.

આ બીજી વારની ચર્ચા પણ આરંભમાં અમે ઇચ્છા કરી હતી તે કરતાં વધારે થઇ ગઇ છે તે બંધ કરી સુદર્શનકારને અને અમારે ઘણી બાબતોમાં ઐક્યમત થયું છે તે માટે તેમણે દર્શાવેલા સંતોષમાં શામિલ થઇએ છીએ, અને વિદ્વાનને ખરેખરી હાજતી જે સમ્યક્તા અને નમ્રતાનું આ લેખમાં સુદર્શનકારે દર્શન આપ્યું છે તેથી થતા મોદમાં સમાપ્તિ કરીએ છીએ.



રહસ્યચિન્તનથી ભરેલા ‘ પ્રેમજીવન ’ના સમર્પણમાં

“ હાટે હાટે જોરતા હોય, કાઠ ખાટે કાઠ મુળગુ’ ખોય,
ધન જોરતિયા જેણે વસ્તુ જોધ, અખા પ્રેમના પાત્ર વડા નર સોઈ.”

એ અખાનાં વચન વેપારશાષ્ટ્રમાં તથા જવાની બીક
છનાં ઉતારવાં પડ્યાં છે: એવા સંકટના ઘડી ઘડી થયેલા અનુભવે જ

‘ ધરી આશાતણે પાયો ચણાવી તે ઉપર કીસ્મત ’
એવી કડીયાકારીગરની ઉપમાને સ્વીકાર્ય કરી દશે. ઉપલા ઉદાહરણમાં
‘ભાવ’ શબ્દનો અર્થ ગમે તે હશે, પણ છુટક શબ્દ કે અલંકારથી
ગુણદોષ નિર્ણય થતા નથી. તેથી, મુદર્શનકારે આ ટીકા બીજા
પ્રકારના ટીકાકારે માટે રહેવા દીધી હોત તો વધારે સારું થાત.
તેમ જ ‘વનરાજ આવડા’માંથી અમે આપેલા ઉદાહરણમાં શત્રુથી
ઘેરાયેલા નગરમાં કેસરીયાં કરવાનો નિશ્ચય કરનાર બૂપતિ સમક્ષ
ક્ષત્રિયો રાજભક્તિ અને દેશભક્તિનો સંકલ્પ દર્શાવવા તરવાર ઉઘાડી
ઉંચી કરે એ પ્રસંગમાં ‘શૂરત્વની ઉભત ભાવના ’ ન હોય પણ
‘અતિ પરિચિત બાલચેષ્ટા’ હોય તો એ શબ્દોના કંઈ નવા અર્થ
કરવા પડશે. ‘પરેડ’માં કે યુદ્ધમાં સરદાર ‘દાયર’ એવી આજ્ઞા કરે તે
પરથી સર્વ સૈનિકો એક સામટા બહાર કરે એ પણ બાલચેષ્ટા જ
રહેવાશે; કેમકે સાતેલીઆમાં સાતમી તાળીએ બાલકો પણ એવી જ
એક સામટી ચેષ્ટા કરે છે! અને મરણ નિશ્ચિત હોય તેવે સમયે
કર્તવ્ય ખાતર યુદ્ધમાં જવા તત્પર થવું એમાં તે શૂરત્વની ભાવના
શાની હોય? મરણનો અત્યંત ભય હોય ત્યારે આંખોમાં કરવો
તેના જેવી જ એ કૃતિ છે! પણ, આ વિશે વિસ્તાર કરવો વ્યર્થ છે.
મુદર્શનકારમાં ‘ સહૃદયતાની ખામી હોય ’ એમ અમે નથી માનતા.

શબ્દબોધ અને અર્થજ્ઞાનના વિમર્શનમાં ભાષા સંબંધી ચર્ચા
પ્રસ્તુત થતી નથી એ દર્શાવવામાં અમે ‘ ઇન્દ્રિયગ્રંથણ ’ દાખલ કર્યું.

નહોતું. તે તો ‘વળી જુદો જ વિષય છે,’ એમ ખાસ ચેતવણી આપી હતી. ‘શબ્દ અને અર્થ વચ્ચેના સંબંધ પરત્વે તથા જુદીથી તેને ગ્રહવા પરત્વે ન્યાયને ધણું કહેવાનું છે’ તેની કોઈ ના નથી પાડતું, પણ, શૈલીમાં ચર્ચાતી સાદી અને ગૌરવાન્વિત ભાષા વચ્ચેના ફેરમાં ન્યાયને શું કહેવાનું છે એ જ પ્રશ્ન છે.

આ બીજી વારની ચર્ચા પણ આરંભમાં અમે ધમ્મ કરી હતી તે કરતાં વધારે થઇ ગઇ છે તે બંધ કરી સુદર્શનકારને અને અમારે ઘણી બાબતોમાં ઐક્યમત થયું છે તે માટે તેમણે દર્શાવેલા સંતોષમાં શામિલ થઇએ છીએ, અને વિદ્વાનને ખરેખરી હાજતી જે સહ્યતા અને નમ્રતાનું આ લેખમાં સુદર્શનકારે દર્શન આપ્યું છે તેથી થતા મોદમાં સમાપ્તિ કરીએ છીએ.



એક જૂની ચર્ચા અને તે ઉપરથી ઉદ્ભવતા વિચાર.

“ગુજરાતશાળાપત્ર” ની જ્યુબિલીને સમયે એ પત્રના આરંભકાળમાં ચાલેલી એક ચર્ચાનું સ્મરણ અપ્રાસંગિક નહિ ગણાય. એ પત્રના બીજા પુસ્તકમાં સને ૧૮૬૩ ના નવેમ્બર માસના અંકમાં ‘સર્વોત્તમ કવિ કેને ગણવો’ એ મથાળાનું એક ચર્ચાપત્ર પ્રસિદ્ધ થયું તેમાં ગુજરાતી ભાષાના પ્રસિદ્ધ કવિઓ સામળ અને પ્રેમાનંદ એ બેમાંથી ચર્ચાતો કાણ એ પ્રશ્ન પૂછવામાં આવ્યો. એના ઉત્તરમાં કવિ દલપતરામે “બુદ્ધિપ્રકાશ” માં પોતાનો મત દર્શાવ્યો કે પ્રેમાનંદ કરતાં સામળની કવિતા વધારે સારી છે અને સામળને તેમણે ગુજરાતી કવિઓમાં પ્રથમ પદ આપ્યું. સામળની કવિતામાં અર્થોલંકાર, અનુપ્રાસ વગેરે શબ્દાલંકાર, અને સાહિત્યની વિશેષતા છે માટે સામળની કવિતા પ્રેમાનંદ કરતાં ચર્ચાતી છે એમ તેમણે કહ્યું, અને એ બાબતમાં પ્રબંધચિંતામણિનું પ્રમાણ દર્શાવ્યું. સામળે છંદમાં કાવ્યરચના કરી છે એ પણ, તેમણે તેના ઉત્કર્ષનું કારણ ગણ્યું. શાળાપત્રે પ્રેમાનંદની કવિતાને સામળની કવિતા કરતાં ઘણી ઉત્તમ ગણી અને પ્રેમાનંદને પ્રથમ પદ આપ્યું. પ્રેમાનંદની કવિતા રસપૂર્ણ છે અને સામળની કવિતામાં રસની ખામી છે, અર્થોલંકારમાં પ્રેમાનંદની કૃતિ સામળ કરતાં ઘણું દંરંજન સરસ છે, સાહિત્યમાં પ્રેમાનંદ અને સામળ સરખા છે, અને અનુપ્રાસ વગેરે શબ્દાલંકાર ઉપર સામળે બેદલ લક્ષ આપ્યાથી કવિતાની ખુબી તેની કૃતિમાં ઘણી ઓછી છે તથા પ્રેમાનંદે એ અંશને ધટિત રીતે સ્થાન આપ્યું છે, તેથી બધી બાબતમાં પ્રેમાનંદની કૃતિ ઉત્તમ છે; વળી, પ્રેમાનંદની કવિતા ઘણીખરી રાગમાં (દર્શીઓમાં) છે તેથી તેના કવિત્વની પંક્તિ ઉતરતી નથી અને છંદ રચવા અંધારા છતાં રચનાના પ્રયાસને અને કાવ્યરસને સંબંધ નથી; એમ શાળાપત્રે અતિપાદન કર્યું. બુદ્ધિપ્રકાશ અને શાળાપત્ર વચ્ચેની આ ચર્ચા કેટલાક

વખત સુધી નોસનોર ચાલી અને મુંબાઇનાં કેટલાંક પત્રો પણ સમજે વગર સમજે તેમાં સામીલ થયાં.

શાળાપત્ર અને બુદ્ધિપ્રકાશ વચ્ચેની આ ચર્ચા આજ અડધી સદી પછી પણ વાંચતાં મનોરંજક લાગે છે. એ ચર્ચામાં પ્રસંગવશાત્ કવિતાના સ્વરૂપ વિશે વિવેચન થયેલું અને પચાસ વર્ષ વહી ગયા છતાં તેની કિંમત ઓછી થઈ નથી. શાળાપત્રે કહેલું કે “અર્થ વગેરેની ખુબી ઉપર લક્ષ ન આપતાં હરેક પદમાં અને હરેક લીટીમાં જેમ વધારે અનુપ્રાસ દાખલ થાય તેમ કરવાને શામળે કાશીશ કરી છે તે એની કવિતાની મોટી ખોડ છે. એની અને એના જેવા ખીજાઓની દેખાદેખી બુદ્ધિપ્રકાશમાં કવિતા લખનાર એ મોટી ભૂલ હમેશ કરે છે. અમારા મનમાં પકા ભરેલો છે કે ત્રીસ વરસ પછી નવી રીતે કેળવણી પામેલા પંડિતો થશે તેઓ એવી કવિતાને નાપમંદ કરી ફેંટી દેશે.” આ ભવિષ્યવાણી ખરી પડી છે. ઝડઝમકની કવિતાના દિવસ હવે ગયા છે. તેવી કવિતા વંચાતી નથી, રચાતી નથી તેમ જ તેની તરફદારી પણ થતી નથી. આ ચર્ચા ચાલતી હતી તે વેળાં પુણ્યામાં મરાઠી “શાળાપત્રક” માં પણ કવિતાના સ્વરૂપ પર ચર્ચા ચાલતી હતી. અને તે પત્રે પણ ગુજરાત શાળા-પત્રના જેવો જ મત પ્રતિપાદન કર્યો હતો. એ પત્રમાં દર્શાવેલા વિચારનું જાપાનતર ગુજરાત શાળાપત્રે પ્રકટ કર્યું હતું તેમાં કહ્યું હતું કે “અંથ ગમે એટલો ઉપયોગી હોય, અને તેના જ્ઞાનથી વાંચનારને ગમે તેટલો ફાયદો કિંવા ઉપદેશ થતો હોય, તોપણ તેટલાંજ કારણથી તે અંથ-કવિતારૂપ કહેવાતો નથી. તેને કવિતા એ નામ જાણવાને તે અંથ મનોરંજક હોવો જોઈએ, એટલે તે વાંચવાથી વાંચનારના ચિત્તને ઉલ્લાસ કિંવા ચમત્કાર થવો જોઈએ. જેવો ઉપયોગી જણુસ ને શોભાવાળી જણુસમાં તકાવત છે તેવો ઉપયોગી અંથ અને મનોરંજક અંથ (કાવ્ય) માં છે.” આકુ, કાનર, કોદાળી, ઈત્યાદિ ઉપયોગની

૩૩૬ એક જૂની ચર્ચા અને તે ઉપરથી ઉદ્ભવતા વિચાર.

કાષ્ઠ ભૂપણ કહેતા નથી, તેમ ગણિત, નીતિશાસ્ત્ર, અર્થશાસ્ત્ર, વ્યાકરણ, ઇત્યાદિ ગ્રંથો અત્યંત કામના છે ખરા, પણ તે કાવ્ય નથી. આ ઉપરથી એ સ્પષ્ટ છે કે કાવ્યમાં અર્થ ઉપયોગી અથવા બોધકારક હોય તો હોય, પરંતુ તે તેવો હોવો જ જોઈએ એવો નિયમ નથી; અને તે તેવો ન હોય તો કાવ્યમાં કાંઈ ન્યુનતા આવી એમ પણ નથી. તે મનોરંજક અને ચમત્કારિક હોય એટલે જસ.” આ વિચારોને સંમત થઈ ગુજરાત શાળાપત્રે લખ્યું હતું કે “માણસના મનોવિકારને હચમચાવે, ડાળાવે, ઉસકેરે અને રદ્યને પીંગાળે આવાં જે વચન તે જ કવિતા. એ અસરો વધારે કરે તે વધારે સારી કવિતા. ઘણીક કલ્પિત વારતાઓ રસીક હોય છે, એવી કે તે પુરી કર્યા વિના આપણને ઉઠવાનું મન ન થાય તોપણ તેને કવિતા ન કહેવાય. અજાણ્ય સરખા ખરા કે ખોટા બનાવોનો હેવાલ તે પણ કવિતા નથી. એ વારતાઓ અને વર્ણન ગદ્યમાં હોવાને ઠેકાણે સારા છંદમાં હોય તોપણ તેને કવિતા ગણાય નહીં. કવિતામાં વારતા હોય છે ખરી તથાપિ વારતા એ કવિતા નથી. કવિતાની કાંઈક છાયા એ વારતા ઉપર પડી હોય તો તે વારતા રસીક લાગે, ને કવિતા તેમાં પૂર્ણ પ્રવેશ કરે તો તે (વારતા) નજીવી થઈ જાય અને ફક્ત કવિતા જ આગળ પડે.”

આ વિચારો હવે ગુજરાતી સાહિત્યમાં માન્ય થયા છે એમ સામાન્ય રીતે કહી શકાશે. શિખામણની ધાતોવાળી અને “પ્રેસ્તાવિક” કવિતાને હવે ઉંચી પંક્તિ અપાતી નથી. શુદ્ધિના વિચાર માટે નહિ પણ હૃદયના ભાવ માટે હવે કવિતાની કિંમત થાય છે. સામજિકની શૈક્ષીમાં વાર્તા કે કહાણીઓ કહેવા કવિતા રચાતી નથી; પણ, વૃત્તાન્તના દુંકા પ્રસંગ, ઝતઝતની મનોવૃત્તિઓ અને મનુષ્યસ્વભાવનું ચિત્ર આપવા માટે કાવ્યોમાં દાખલ કરવામાં આવે છે. ઇતિહાસ ભૂગોળ “કવિતા” માં લખવાનો પ્રચાર બંધ પડ્યો છે. કવિતામાં શબ્દોની ગોઠવણીની ચતુરાઈ નહિ પણ રસ જોઈએ, કવિતામાં

મને તે વિષય ન આસે પણ જેથી સૌન્દર્યનું દર્શન થતું હોય અને જેમાં વિશેષ ઉન્નતિ રહેલી હોય તેવા જ વિષય જોઈએ, કવિતામાં પ્રત્યક્ષ બોધ ન જોઈએ પણ રસનો આસ્વાદ કરતાં હૃદયનો ઉત્કર્ષ થાય અને તેથી મળતા સામર્થ્ય વડે હૃદય સત્યની ઝાંખી કરી શકે એવી કવિતામાં ઘટના હોવી જોઈએ: એ દષ્ટિઅિન્દુનો સ્વીકાર માસિકો અને છુટક પુસ્તકોમાં પ્રસિદ્ધ થતાં કાવ્યોમાં વધારે ને વધારે જોવામાં આવે છે. હૃદયની ઉર્મિ તે કવિતાનું મુખ્ય મૂળ છે અને હૃદયનો આનંદ એ કવિતાનો મુખ્ય હેતુ છે એ વિષે હવે વાસ્તવિક રીતે વિવાદ રહ્યો નથી. અજ્ઞાત, આથી જુદા પ્રકારનાં કાવ્યો પણ રચાય છે અને પ્રસિદ્ધ થાય છે એ ખરું છે, અને અનેક જનો પોતાને પિંગળ આવડ્યું એટલે (અને ન આવડતું હોય તો, પણ) “કવિતા” લખવા નીકળી પડે એમ તો દુનિયામાં બધે જનવાંનું જ. પરંતુ, ગુજરાતી ભાષાના વર્તમાન કાળના પ્રસિદ્ધ કવિઓ આખરા ધોરણની જ કવિતા લખનારા છે અને શિષ્ટ વાચકવર્ગમાં એ ધોરણની જ કવિતાની કદર થાય છે એવી સામાન્ય સ્થિતિ છે.

આ ફેરફારના ક્રમમાં કવિતા લખનાર વર્ગ બદલાઈ ગયો છે. પ્રથમ ગુજરાતી નિશાળોના મહેતાજીઓ અને તેમના સરખા અભ્યાસ-જાળા માણસો કવિતા લખતા. અંગ્રેજી અને સંસ્કૃતનું શિક્ષણ વધ્યા પછી એ ભાષાઓનાં સાહિત્યના અભ્યાસીઓ કવિતા લખવા લાગ્યા અને તેમના સંસ્કારને લીધે જ ઉપર કહેલો ફેરફાર થયો. આથી સ્વાભાવિક રીતે મહેતાજીઓની પંક્તિના લેખકોની લખેલી કવિતા તરફની રુચિ ઘટવા માંડી અને છેવટે જતી રહી. ત્રીસ વર્ષ ઉપર નીકળતાં માસિકોમાં મહેતાજીઓની લખેલી કવિતા ઘણી આગળ પડતી હતી. હાલનાં માસિકોમાં તેમની કવિતા ભાગ્યે જ જોવામાં આવે છે. સાહિત્યના વિકાસ સાથે આવા ફેરફાર થયા જ

૧. ૧૨૧, મહેતાજી સરખો શિક્ષિત વર્ગ સાહિત્યના પ્રદે

ખસી જાય એ શોચનીય છે. જૂની શૈલીની કવિતા

૩૩૮ એક જૂની ચર્ચા અને તે ઉપરથી ઉદ્ભવતા વિચાર.

વર્ગની રુચિ પાછી વળે એમ તો બની શકે નહિ, અને નદીનો પ્રવાહ પાછો વળવા સરખો એવો પ્રયત્ન બર્થ જ બળ્ય. પરંતુ, મહેતાજીનો વર્ગ સાહિત્યમાં આગળ વધી શકે તેમ છે. ટ્રેનિંગ કોલેજ છોડ્યા પછી મહેતાજીઓ પોતાનો અભ્યાસ આગળ વધારે તો તેઓ જાત જાતનાં ઉપયોગી લખાણો કરી શકે. અભ્યાસ આગળ વધાર્યા સિવાય તેઓ સુશિક્ષિત અને શિષ્ટ વાચકમંડળનું આકર્ષણ કરી શકે નહિ. મહેતાજીઓએ કવિતા જ લખવી એવું કાંઈ આવશ્યક નથી. કવિતા માટે કુદરતી શક્તિની પ્રથમ જરૂર છે અને અંગ્રેજી તથા સંસ્કૃત શિખેલા સર્વ જનો પણ એ કુદરતી શક્તિ ધરાવતા નથી. અને એ વર્ગના સર્વ લેખકોની કવિતા ઉંચી પંક્તિની હોતી નથી. વળી, અભ્યાસ આગળ વધારતાં મહેતાજીઓમાંથી પણ કોઇમાં ટંકાઈ રહેલી એવી કુદરતી શક્તિ પ્રકટ થવાનો સંભવ રહેશે; તેમ જ, નવલકથા, ઇતિહાસ, રચના વર્ણન, જૂના ગુજરાતી કવિઓનાં ગ્રંથોનો અભ્યાસ, વગેરે વિષયના લેખ તેઓ લખી શકશે. લોકોમાં પ્રવર્તમાન દંતકથાઓ, ગીતો, રિવાજો, શબ્દચત્રના, સંભાષણપ્રકાર, વેપાર, ધંધા વગેરેમાં કેવા ફેરફાર થાય છે અને થતા બળ્ય છે એ વિશે માહિતી એકઠી કરવાને મહેતાજીઓને વિશેષ અનુકૂળતા હોય છે અને પ્રથમ એ વિષયમાં તેઓ સારા પ્રયાસ કરતા તથા દલ પૂરું કરી શકે તેમ છે. શિક્ષણકથાના પોતાના અનુભવથી તેઓ દેશની માનસિક સંપત્તિ વિશે ધણી ઉપયોગી માહિતી અને સૂચનાઓ પ્રસિદ્ધિમાં આણી શકે. અભ્યાસમાં વિશેષ આગળ વધનાં સૃષ્ટિવિજ્ઞાન, ભાષાશાસ્ત્ર, અર્થશાસ્ત્ર, તર્કશાસ્ત્ર, નીતિશાસ્ત્ર, વગેરે વિષયો પર તેઓ લખાણ કરી શકશે. વાચનમાળામાં નહિ આવેલા શબ્દોનો તથા ગામડાંનાં અને વગડાનાં ઝાડ, પશુ, પક્ષીનાં નામનો સંગ્રહ તેમને હાથે ધણો સારો થઇ શકે. દાસ કરતાં વધારે સાધન હોય તો મહેતાજીઓ અભ્યાસ ઘણો વધારી શકે એ ખરું છે, પણ, દાસનાં સાધનથી પણ અભ્યાસ વધારવાનું તેમનાથી બની શકે તેમ છે. એ

પ્રમાણે ક્રોધક ક્રોધક મહેતાજીઓ પોતાનો અભ્યાસ અંગ્રેજી અને સંસ્કૃત ભાષાઓમાં વધારે છે પણ ખરા. ગુજરાતી ભાષામાં પણ હવે સામાન્ય જ્ઞાનનાં એટલાં પુસ્તકો પ્રકટ થાય છે કે એકલી ગુજરાતી ભાષા બાળુનાર પણ જ્ઞાનનું ખડોળ સારી રીતે વધારી શકે તેમ છે. મહેતાજીઓનો વર્ગ તે જનસમાજનું મૂલ્યવાન અંગ છે અને તેની ઉપયોગિતા ટુંકી થઈ જાય એ ધ્રુષ્ટ નથી. દરેક વર્ગની ઉન્નતિ આખરે તે વર્ગના પોતાના જ હાથમાં છે, અને તે પ્રમાણે મહેતાજીઓના વર્ગની ઉન્નતિ પણ તેમના જ હાથમાં છે. સાહિત્યમાં પ્રયાસ કરનારા બીજાઓ આગળ વધી ગયા ત્યાં અમારે શું કરવું?—એવા નિરાશાજનક વિચાર કરી તેમણે સાહિત્યથી વિમુખ થવું એ ઉચિત નથી. આગળ ગતિ કરતો વાચકવર્ગ તેમને આવી મળે એમ અને નહિ, પણ, તેમણે એ વાચકવર્ગને જઈ મળવું જોઈએ. અને એ પ્રકારે સાહિત્યની મોટી સેવા મહેતાજીઓ કરી શકશે, તથા

“મે’નાજી બહુ મોટું તુજ નામ તેમ છે કામ;

કર ખંતે મનક્ષેત્રની ખરિ ખેતી ધરિ હામ”.

એ ઉચો આદર્શ સફળ કરવા પ્રયાસ કરી શકશે, અને પોતાના કર્તવ્યનું મુદત્ત સાચવી શકશે. ખેતી કરનારની મહેનતનું કેટલીક વાર જનસમાજને વિસ્મરણ થાય છે, પકવાન જમનારની દૃષ્ટિ અનાજ પકવનાર સુધી હમેશ પહોંચતી નથી, તોપણ આખરે અનાજ પકવનાર ખેડૂત સિવાય જનસમાજને ચાહે તેમ નથી એ મોટી વાતને! સ્વીકારે સર્વને

શુદ્ધિપત્ર.



પૃષ્ઠ.	પંક્તિ.	અશુદ્ધ.	શુદ્ધ.
૧૧૨	૨	વિદ્વત્	વિદ્વત્
૧૧૯	૧૫	મુગ્ધાવબોધ મૌકિક	મુગ્ધાવબોધ ઔકિક
૧૨૧	૩	"	"
"	૬	મૌકિક	ઔકિક: (અસલ સંસ્કૃત મૌકિક નહીં પરંતુ બોધમ્+ઔકિકમ્=બોધ મૌકિકમ્ એ નામ છે)

